

維摩經講義

(一)

01品～02品

釋厚觀 主編



《維摩經講義》

編輯緣起

一、印順導師講《維摩詰所說經》

在大乘經典中，《維摩經》是一部具有獨特風格的經典。大家耳熟能詳的名言，如「心淨佛土淨」¹，「先以欲鉤牽，後令入佛智」²，「我為法來，非為床座」³，「智度菩薩母，方便以為父」⁴等，都是出自《維摩經》。

《維摩經》中的主要人物維摩詰長者，是一位在家居士，卻對釋迦佛的十大聲聞弟子、彌勒菩薩等出家眾加以問難。修學佛道本應見佛、聞法，但維摩詰卻對須菩提說：「若須菩提不見佛，不聞法，……汝若如是，乃可取食。」⁵維摩詰如此說究竟有何深意？經中說，維摩詰是從阿閼佛的妙喜世界到娑婆世界幫助釋迦佛弘揚大乘佛法，⁶只是弘法的方式與釋迦佛有別。要如何正確理解這樣的一部經典，確實有加以研究的必要。

印順導師自 1962 年（民國 51 年）9 月 18 日起，在台北慧日講堂宣講《維摩經》卷上，⁷同年 11 月 25 日至 12 月 15 日宣講卷中，⁸1963 年（民國 52 年）2 月 17 日宣講卷下，直至圓滿結束；⁹當時有大型盤式錄音帶，後來有人整理成為 97 個 mp3 聲音檔。

據新加坡的能度法師說，曾與能淨法師合作整理過《維摩經》的聽講筆記，並交給慧日講堂的法師後續處理，但後來並未整理成書出版。慧理法師曾請問印順導師原因，導師說：「因為有其他法師拿去運用，就不必再整理出版了。」

¹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（大正 14，538c4-5）：

若菩薩欲得淨土，當淨其心；隨其心淨，則佛土淨。

² 《維摩詰所說經》卷 2〈8 佛道品〉（大正 14，550b7-8）。

³ 《維摩詰所說經》卷 2〈6 不思議品〉（大正 14，546a7-8）。

⁴ 《維摩詰所說經》卷 2〈8 佛道品〉（大正 14，549c2-3）。

⁵ 《維摩詰所說經》卷 1〈3 弟子品〉（大正 14，540b29-c12）。

⁶ 《維摩詰所說經》卷 3〈12 見阿閼佛品〉（大正 14，555b5-7）：

是時佛告舍利弗：「有國名妙喜，佛號無動。是維摩詰於彼國沒，而來生此。」

⁷ 侯坤宏編著，《印順法師年譜》，頁 207，腳注 743：

〔1962 年，57 歲〕9 月 18 日，慧日講堂秋季講經法會本日開始，每晚 7 時半起，由師宣講《維摩結經》。（《教訊摘要》，《海潮音》，第 43 卷 9 月號（民國 51 年 9 月 30 日），頁 2）

⁸ 侯坤宏編著，《印順法師年譜》，頁 208，腳注 747：

〔1962 年〕11 月 25 日至 12 月 15 日，慧日講堂冬季講經法會，由師續講《維摩結經》卷中。（《教訊摘要》，《海潮音》，第 43 卷 11、12 月號（民國 51 年 12 月 30 日），頁 2）

⁹ 侯坤宏編著，《印順法師年譜》，頁 210，腳注 754：

〔1963 年，58 歲〕2 月 17 日，慧日講堂春季講經法會，每晚 7 時 1 刻起由師續講《維摩結經》下卷。（《教界簡訊》，《海潮音》，第 44 卷 2 月號（民國 52 年 2 月 28 日），頁 24）

由於未見到印順導師出版的《維摩經講記》，我想若能閱讀能度法師整理的《維摩經》聽講筆記也很好，曾到處打聽，也請問過演培法師的弟子寬嚴法師，寬嚴法師說曾經搬過幾次家，此聽講筆記下落不明。後來，筆者閱讀演培法師的《維摩詰所說經講記》¹⁰時，發現其內容約有百分之七十與印順導師錄音開示相合，《講記》中的科判也與導師錄音幾乎一致；不同的部分是，演培法師多引了〔唐〕窺基撰《說無垢稱經疏》及〔明〕傳燈的《維摩經無我疏》等加以解說。很可能印順導師宣講此經時，演培法師就在坐下聽講，或是參考了能度法師與能淨法師整理的聽講筆記。

以下就依印順導師錄音中所立的科判，大略敘述《維摩經》的組織架構。

《維摩詰所說經》主要架構

甲一 序分		丙一 敘請		1 佛國品		
甲二 正宗分	乙一 直示得佛國淨 不可思議解脫	丙二 說示				
		丁一 稱理直說				
	丁二 斷疑獲益		2 方便品			
	丁一 出淨名本迹以廣稱歎					
	戊一 歎淨名實德		2 方便品			
	戊二 敘淨名化德					
	乙二 廣明不可思議解脫得佛國淨	丙一 大士助揚菩薩道	丁一 示疾方便以序起		3 弟子品	
			戊一 遮情執以祛偏滯	己一 折凡染		
		庚一 呵小著		辛一 觀凡身以厭離	3 弟子品	
			辛二 求佛身以發心			
		丁二 因淨名示疾而廣教化	戊二 問疾方便以正說	辛一 淨名示疾感念		4 菩薩品
				庚二 祛大執	壬一 任命十德	
己二 明正法以通大道		庚二 因借座以顯解脫不思議	辛二 如來遣使往問		壬二 結類請辭	
			辛一 別命四大菩薩		5 文殊師利問疾品	
辛二 類結諸德請辭						
庚一 因問疾以顯因行不思議		辛一 受命	6 不思議品			
庚二 因借座以顯解脫不思議		辛二 問疾				
庚三 因飯食以顯佛土不思議		辛一 安住解脫	7 觀眾生品			
庚三 因飯食以顯佛土不思議		辛二 攝化眾生				
庚三 因飯食以顯佛土不思議		辛三 通達佛道	8 佛道品			
庚三 因飯食以顯佛土不思議		辛四 契入法界				
庚三 因飯食以顯佛土不思議		9 入不二法門品				
丙二 如來攝歸佛淨土		丁一 廣明佛土依正莊嚴		11 菩薩行品		
丙二 如來攝歸佛淨土		丁二 別示妙喜依正清淨		12 見阿闍佛品		
甲三 流通分		乙一 讚歎流通		13 法供養品		
甲三 流通分		乙二 付授流通		14 囑累品		

¹⁰ 演培法師，《維摩詰所說經講記》，演培法師全集出版委員會，2006年1月新版一刷。

〔姚秦〕鳩摩羅什譯的《維摩詰所說經》共有十四品：

〈1 佛國品〉，包含「甲一、序分」及「甲二、正宗分」的一部分。由於佛為大眾開示菩薩淨土之行，因此導師將〈1 佛國品〉的正宗分部分科判為「乙一、直示得佛國淨不可思議解脫」。以下〈2 方便品〉至〈12 見阿闍佛品〉科判為「乙二、廣明不可思議解脫得佛國淨」，這幾品也都是屬於「正宗分」。

「乙二、廣明不可思議解脫得佛國淨」之下，導師又分成兩科：「丙一、大士助揚菩薩道」（〈2 方便品〉至〈10 香積佛品〉），因為文殊菩薩帶領大眾去跟維摩詰長者問疾，說法的地點是在維摩詰長者的家裡；說法者主要是維摩詰長者，說法的內容是幫助釋迦佛宣揚菩薩道。另一科是「丙二、如來攝歸佛淨土」（〈11 菩薩行品〉、〈12 見阿闍佛品〉），大眾問疾之後，又一起回去見釋迦佛，說法的地點是在菴羅樹園，討論的主題又歸結到佛淨土；由於這是談到諸佛國土的境界、佛的依報正報莊嚴等問題，所以科判為「如來攝歸佛淨土」。

在「丙一、大士助揚菩薩道」之下分成兩科：「丁一、出淨名本迹以廣稱歎」（〈2 方便品〉前半，說明維摩詰內在修證的功德及外化眾生的功德），「丁二、因淨名示疾而廣教化」（〈2 方便品〉後半至〈10 香積佛品〉）。

「丁二、因淨名示疾而廣教化」又分兩科：「戊一、示疾方便以序起」與「戊二、問疾方便以正說」，後者是維摩詰助佛揚化的重心，主要包含了兩大部分：「己一、遮情執以祛偏滯」（〈2 方便品〉至〈4 菩薩品〉），及「己二、明正法以通大道」（〈5 文殊師利問疾品〉至〈10 香積佛品〉）。

其中，「己一、遮情執以祛偏滯」以下分三科：〈2 方便品〉是「庚一、折凡染」（去除凡夫的染著），〈3 弟子品〉是「庚二、呵小著」（呵斥小乘行者的執著），〈4 菩薩品〉是「庚三、祛大執」（去除大乘行者的偏失）。

「己二、明正法以通大道」之下也分三科：「庚一、因問疾以顯因行不思議」（〈5 文殊師利問疾品〉），文殊菩薩帶著大眾去問疾時，維摩詰長者以神力除去一切家具及侍者，唯置一床，由於問病的因緣而討論病之起因、如何滅除，為何室內空無一物等甚深義，顯發菩薩的因行不可思議。

「庚二、因借座以顯解脫不思議」（〈6 不思議品〉至〈9 入不二法門品〉），這一科之中，分四大段落：「辛一、安住解脫」（〈6 不思議品〉），「辛二、攝化眾生」（〈7 觀眾生品〉），「辛三、通達佛道」（〈8 佛道品〉），「辛四、契入法界」（〈9 入不二法門品〉）。這四品有密切的關連，〈6 不思議品〉談菩薩修行能通達真理，「安住於不思議解脫」之中，還能發揮不思議解脫之妙用。又菩薩應該「攝化眾生」，不應只是自己「安住解脫」，所以接著談〈7 觀眾生品〉。除了「下化眾生」之外，也要「上求佛道」，所以〈8 佛道品〉談「通達佛道」。而菩薩之所以能「安住解脫」、「攝化眾生」、「通達佛道」，其前提必須要能「契入法界」，所以〈9 入不二法門品〉接著談菩薩如何契入不二法門。

「庚三、因飯食以顯佛土不思議」（〈10 香積佛品〉），大眾去問疾，與維摩詰長者

討論法義甚久，快中午時舍利弗心念「此諸菩薩當於何食」，於是維摩詰長者派遣化菩薩去香積佛國取飯食，因而討論到淨土與穢土的差異，顯出清淨國土的不可思議。

以上〈2 方便品〉至〈10 香積佛品〉是「丙一、大士助揚菩薩道」的內容；下面的「丙二、如來攝歸佛淨土」包含兩科：「丁一、廣明佛土依正莊嚴」（〈11 菩薩行品〉），談各佛國淨土的依報與正報的莊嚴；「丁二、別示妙喜依正清淨」（〈12 見阿閼佛品〉），特別提到阿閼佛的妙喜淨土中依報與正報的莊嚴。

最後「甲三、流通分」又分兩科：「乙一、讚歎流通」（〈13 法供養品〉），讚歎此經典深妙，若能如法修學、弘通就是對佛最好的供養；「乙二、付授流通」（〈14 囑累品〉），付囑彌勒菩薩等人好好弘通此法門，勿令斷絕。

二、《維摩詰所說經》各品大要

〈1 佛國品〉：長者子寶積與五百長者子各持七寶蓋來供養佛，佛以威神力將諸寶蓋合成一蓋，並於寶蓋之下示現十方諸佛淨土，還令大眾看到十方佛為眾生說法。寶積看到此景象，嚮往佛國淨土，因而請問世尊，菩薩應如何修淨土行才能成就佛淨土。佛因此為大眾開示菩薩淨土之行，並說：「若菩薩欲得淨土，當淨其心，隨其心淨，則佛土淨。」¹¹舍利弗心中起疑：「若說『菩薩心淨則國土淨』，釋尊在修菩薩道時難道心不清淨嗎？為何我現今所見的娑婆世界如此不淨？」螺髻梵王對舍利弗說：「我見釋迦佛土清淨，譬如自在天宮。」之後，佛以神力令大眾都見到釋迦佛土清淨莊嚴以證成梵王所言不虛。這一品中有幾個問題值得探討：要到什麼程度才可以稱為「心淨」？釋迦佛土若是清淨，為何示現不淨的穢土？如何才能見清淨佛土？菩薩要如何莊嚴佛淨土？

〈2 方便品〉：「方便」的原意是，向著某一目標前進，為了達到目的，所運用的方法都可以稱為方便。維摩詰長者示現生病，釋迦佛因此派遣聲聞、菩薩等來看病問候，維摩詰長者以「示疾」為方便，助釋迦佛弘揚大乘法，故此品名為〈方便品〉。聲聞弟子、菩薩等還沒來之前，當地國王、大臣、人民等聽說維摩詰長者生病，都先來探病。既然大家來探病，維摩詰就藉此機會開示：一般的色身無常，有生老病死，應破除對色身的執著，勸大眾發菩提心，追求清淨常住的法身。

〈3 弟子品〉：釋迦佛命聲聞十大弟子及五百大弟子去探病，聲聞弟子都舉出過去的事例，表示曾受過維摩詰長者的責難，無法代表佛去問疾。這十大弟子都是大阿羅漢，在維摩詰看來，有哪些不足之處，值得探究。

〈4 菩薩品〉：釋迦佛再命彌勒等四位菩薩去探病，他們也都敘述過去的因緣，無法代表佛去探問。經中說，維摩詰曾分別以「授記、道場、降魔、布施」對四位菩薩加以問難。其實，菩薩修行得不退轉，得佛「授記」，至菩提樹下坐「道場」，「降魔」成道，成道之後說法行「法施」度眾生，這是菩薩修行成佛的歷程，維摩詰為何要加以責難。以「降魔」為例，魔王為了擾亂菩薩修行，故意要將魔女送給持世菩薩，持

¹¹ 《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（大正14，538c4-5）。

世菩薩說自己是出家人，不宜接受。這時維摩詰說：「我是在家人，這些魔女送給我吧！」接著為魔女說法，大家皆得法樂，不想再回天宮。維摩詰則勸魔女回去教化其他天子、天女，如無盡燈，燈燈相續。由此看來，「降魔」不只是「不被魔擾亂」而已，還要「令魔展轉教化」，充分表顯出大乘「降魔」的特色。

〈5 文殊師利問疾品〉：文殊師利領受佛的慈命去探病，許多菩薩、聲聞、天人等同行。文殊菩薩問維摩詰之病因，維摩詰答：「以一切眾生病，是故我病；若一切眾生病滅，則我病滅。」¹²此品提到菩薩應如何慰問曉喻有疾的菩薩，又菩薩若自己有病，應如何調伏自己兼調伏眾生，非常值得參考。

〈6 不思議品〉：舍利弗見維摩詰室內空無一物，心想大眾當於何處坐？維摩詰追問：「你是為法而來，還是為了床座？」舍利弗回答：「我為法來，非為床座。」¹³維摩詰便藉機開示，「求法」是求什麼法？應該怎麼樣才是真正的求法？維摩詰又現神力，從須彌燈王佛土借來了三萬二千高廣的師子座，維摩詰小小的丈室竟然容納得下，藉此顯發大小相容等種種不思議事。

〈7 觀眾生品〉：菩薩要度化眾生，應先了解眾生。若覺得眾生那麼多、那麼剛強難化，要怎麼度化呢？若這樣想，就有可能退心欲早入涅槃。因此維摩詰說：菩薩應觀眾生如幻化，行真實慈悲喜捨，幫眾生滅除煩惱。此時有一天女出來散花，花飄在菩薩身上隨即墮落，但落在聲聞弟子身上卻無法去除。天女問舍利弗：「何故去華？」由此因緣，舍利弗與天女有一段對論，表顯男女無定相，及大小乘習氣是否斷盡等問題。

〈8 佛道品〉：菩薩要上求佛道、下化眾生；上一品談到菩薩應該如何觀眾生、利益眾生，這一品緊接著談菩薩要如何通達佛道。維摩詰說：「若菩薩行於非道，是為通達佛道。」¹⁴從人天法來說，正見、正語等八正道是「正道」，邪見、邪語等八邪道是「非道」。從二乘解脫法來說，趣入涅槃是「正道」，趣向生死是「非道」。對菩薩來說，趣向佛道是「正道」，起凡夫行、依二乘行入涅槃等都是「非道」；但真正的菩薩行是非凡夫行，也非二乘行，不但行「正道」是道，行「非道」而不染著，是為通達佛道。又修行應該要斷煩惱，為何此品卻提到「六十二見及一切煩惱皆是佛種」¹⁵？為何證得阿羅漢的大迦葉恨自己已斷盡煩惱無法再發無上菩提心？¹⁶這樣的立場牽涉到二乘能否回小向大等問題，值得好好研究。

〈9 入不二法門品〉：三十一位菩薩各自用言語說明如何入不二法門，未表達不二法門不可言說。接著文殊菩薩說「於一切法無言無說是為入不二法門」，雖說「不二法門不可言說」，但還是以言語來表達。最後文殊菩薩請問維摩詰；維摩詰默然無言，不用言語直接表達「離言的不二法門」，因而文殊菩薩讚歎：「善哉！善哉！乃至無有文

¹² 《維摩詰所說經》卷2〈5 文殊師利問疾品〉（大正14，544b21-22）。

¹³ 《維摩詰所說經》卷2〈6 不思議品〉（大正14，546a7-8）。

¹⁴ 《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉（大正14，549a1-2）。

¹⁵ 《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉（大正14，549b3-4）。

¹⁶ 《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉（大正14，549b16-26）。

字語言，是真入不二法門。」¹⁷

〈10 香積佛品〉：由於快到午時，舍利弗心念「大眾如何用食」，因而維摩詰化一菩薩，到香積佛的眾香世界乞得滿鉢香飯來供大眾用食。眾香世界的菩薩聽聞香積佛讚歎釋迦佛於五濁惡世度化眾生而欲來供養釋迦佛。藉由香飯因緣，談到淨土與穢土眾生身形、根性等不同，佛陀教化的方式也隨之有別；並提到穢土的菩薩大悲堅固，以十事善法攝化眾生，一世饒益眾生，勝過淨土百千劫修行。也提到穢土眾生若想往生淨土，應成就什麼功德才能往生。

〈11 菩薩行品〉：文殊菩薩、維摩詰長者及眾香世界的菩薩等，一起到佛住的菴羅樹園。釋迦佛為大眾開示：諸佛以各種不同的方便度化眾生，有的佛土以佛光明而作佛事，有以香飯而作佛事，有以音聲、語言、文字而作佛事等；雖然諸佛的色身、壽命、教化方式、國土淨穢等看起來有些不同，但其實佛的功德是平等的。眾香世界的菩薩要回去之前，請釋迦佛開示；佛為大眾講說「不盡有為，不住無為」之解脫法門。此法門凸顯了菩薩不同凡夫也不同二乘的特色，如僧肇所說：「有為雖偽，捨之則大業不成；無為雖實，住之則慧心不明。」¹⁸有為善法雖然無常生滅、不實，但若捨棄的話，成佛的大業就無法成就；無為法雖然是真實，但應觀空而不證涅槃，如果安住於無為涅槃的話，智慧就不能圓滿，無法成就佛的一切種智。

〈12 見阿閼佛品〉：由於維摩詰與文殊菩薩回到菴羅樹園欲見釋迦佛，釋迦佛問維摩詰：「你想見佛，是要見色身佛還是見法身佛？」維摩詰因而說到怎樣才是真正地見佛。舍利弗見維摩詰智慧深妙，心想必定是從尊貴的地方而來，因此問維摩詰是從何處歿而生於此世間。維摩詰答：「諸法如幻，無沒、無生。」維摩詰從實相回答不從何處歿也不來此處生；釋迦佛則從世俗諦對舍利弗說：維摩詰是從阿閼佛妙喜世界來的。大眾欣喜，欲見妙喜世界阿閼佛，因此維摩詰現神足，接妙喜世界到娑婆世界來。大眾見妙喜世界清淨莊嚴，希望往生彼國。

〈13 法供養品〉：釋提桓因發願護法。佛說：聽法、讀誦、思惟、依法修行，依法不依人、依義不依語、依了義不依不了義、依智不依識，並加以弘通，這樣的「法供養」勝過「財供養」。

〈14 囑累品〉：佛付囑彌勒於未來流通經典，並提示應該先認識眾生的根機：若只是好樂文句美妙而不探究義理的，或是聽聞甚深經典而怖畏生疑的，這是新學菩薩；若能聽聞深法而不怖畏、心淨無染、如說修行的才是久學菩薩。

三、《維摩經》之版本及譯注

《維摩經》的相關研究論文不少，在此不一一列舉，僅將這次編輯《維摩經講義》所參考的主要文獻略述如下。

（一）現存《維摩經》漢譯本

¹⁷ 《維摩詰所說經》卷2〈9 入不二法門品〉（大正14，551c23-24）。

¹⁸ 〔後秦〕僧肇撰，《注維摩詰經》卷9〈11 菩薩行品〉（大正38，406a27-28）。

- 1、〔吳〕支謙譯《佛說維摩詰經》（大正藏 14 冊，No. 474）。
- 2、〔姚秦〕鳩摩羅什譯《維摩詰所說經》（大正藏 14 冊，No. 475）。
- 3、〔唐〕玄奘譯《說無垢稱經》（大正藏 14 冊，No. 476）。

（二）梵本《維摩經》

- 1、大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，大正大學出版會，2004 年。
- 2、大正大學綜合佛教研究所·梵語佛典研究會編輯，《梵文維摩經 *Vimalakīrtinirdeśa* ——ポタラ宮所藏寫本に基づく校訂》，2006 年。
- 3、梵本《維摩經》網址（Study Group on Buddhist Sanskrit Literature）：
http://gretil.sub.uni-goettingen.de/gretil/1_sanskr/4_rellit/buddh/vimkn_u.htm
- 4、Bhikṣu Pasadika and L.M. Joshi ed. & trans., *Vimalakīrtinirdeśasūtra. Tibetan Version, Sanskrit Restoration and Hindi Translation*. Sarnath: Central Institute of Higher Tibetan Studies, 1981.
按：依藏譯本還原。

（三）梵本《維摩經》譯注

- 1、高橋尚夫、西野翠，《梵文和譯維摩經》，春秋社，2011 年 1 月。
- 2、植木雅俊譯，《梵漢和對照·現代語譯維摩經》，岩波書店，2011 年 8 月。
- 3、黃寶生譯注，《梵漢對勘維摩詰所說經》，中國社會科學出版社，2011 年 10 月。

（四）現存《維摩經》藏譯本與其英譯

- 1、Chos nyid tshul khriṃs, 'phags pa dri ma med par grags pas bstan pa zhes bya ba theg pa chen po'I mdo，《台北版·西藏大藏經》12，Ma，176.416/175r1-435/239v7。台北：南天書局，1990。
- 2、Sara Boin, *The Teaching of Vimalakīrti (Vimalakīrtinirdeśa)*, The Pali Text Society, London 1976, reprinted 1994.
按：譯自 Étienne Lamotte, *L'Enseignement de Vimalakīrti (Vimalakīrtinirdeśa)* (1962) 法譯本。
- 3、Robert A.F. Thurman, trans, *The holy Teaching of Vimalakīrti: A Mahāyāna Scripture*. University Park, PA/London: Pennsylvania State University Press, 1976, reprinted 1991.

（五）羅什譯本英譯

- 1、Charles Luk, *The Vimalakīrti Nirdeśa Sūtra*, Berkeley, CA: Shambhala, 1972; reprinted Boston: Shambhala, 1990.

- 2、Burton Watson, trans, *The Vimalakīrti Sūtra*. New York: Columbia University Press, 1997.

（六）《維摩經》注釋

- 1、〔後秦〕僧肇撰，《注維摩詰經》（大正藏 38 冊，No. 1775）。
- 2、〔隋〕智顛說，湛然略，《維摩經略疏》（大正藏 38 冊，No. 1778）。
- 3、〔隋〕吉藏造，《淨名玄論》（大正藏 38 冊，No. 1780）。
- 4、〔隋〕吉藏撰，《維摩經義疏》（大正藏 38 冊，No. 1781）。
- 5、〔唐〕窺基撰，《說無垢稱經疏》（大正藏 38 冊，No. 1782）。
- 6、〔明〕傳燈著，《維摩經無我疏》（卍新續藏 19 冊，No. 0348）。
- 7、大正大學綜合佛教研究所編，《對譯注維摩詰經》，山喜房佛書林，2000 年 7 月。
- 8、BDK English Tripitaka 94-II: Expository Commentary on the Vimalakirti Sutra（維摩經義疏）Jamie Hubbard/Bukkyo Dendo Kyokai America, Inc. 2012。

（七）《維摩經》講記

演培法師，《維摩詰所說經講記》，演培法師全集出版委員會，2006 年 1 月新版一刷。

（八）其他

- 1、《維摩經》梵漢藏英譯本對照：
<https://www2.hf.uio.no/polyglotta/index.php?page=fulltext&view=fulltext&vid=37&mid=0>
- 2、漢譯佛經梵漢對比分析語料庫：<http://ckc.edu.hk:8080/vimala/home>
- 3、高橋尚夫，《維摩經ノート》I、II、III、IV、V，ノンブル社，2017-2019 年。
此書將《維摩經》梵本、藏譯本及支謙、羅什、玄奘三種漢譯本分段比對，並加注了各版本間之差異，並附上若干表格方便對照。
- 4、植木雅俊，《梵文『維摩經』翻譯語彙典》，法藏館，2019 年。

四、《維摩經講義》之編輯

筆者於 2020 年 6 月出版《法華經講義》與大眾結緣以來，許多讀者來函索書，更有許多大學、佛學團體以此為教材開設《法華經》課程；也有許多讀者反應，希望《維摩經講義》也能出版。

由於印順導師宣講的《維摩經》，錄音品質不佳，還有部分缺漏，若要重新聽打整理，不但工程浩大且不完整，而演培法師已經將導師解說的重要內容記錄於《維摩詰

所說經講記》之中，這部分就不再重複，僅加注導師錄音時間點供對照參考，或以「摘要」方式列出導師開示的重要內容。不過，導師在宣講此經之前，開示了《維摩經》之「宗要」；在講說各品正文之前的「前言」，詳細解釋了品名，並提示該品的重要思想及前後各品的關係。這些內容彌足珍貴，因此決定將「宗要」及「前言」納入講義之中；這兩部分是先請顯禪法師幫忙逐字聽打，再由天襄法師與筆者確認完成。

從印順導師的錄音開示中，得知許多地方是導師對此經獨到的詮釋，也有部分是參考了羅什、僧肇及吉藏等大師的注解。例如導師解釋「不思議」時，提到了「境不思議、智不思議、教不思議」等三種不思議，此說與吉藏撰的《維摩經義疏》¹⁹相合。

綜合各方面的考慮，《維摩經講義》決定以下面的方式呈現。

首先是〈懸論〉，包含「經題略釋」、「本經宗要」、「傳譯敘說」、「內容概述」。其中，「經題略釋」、「本經宗要」、「傳譯敘說」是取自印順導師的錄音開示；「內容概述」則是摘錄自印順導師著《初期大乘佛教之起源與開展》之〈文殊教典略述〉(pp.904-906)。

以下各品，先列出印順導師的「前言」，以【印】標示；其次是《維摩經》經文，以標楷體顯示；接著是僧肇撰的《注維摩詰經》，以【注】標示；吉藏的《維摩經義疏》則分段放在腳注；重要的法義或難解的文句，則摘錄演培法師的《維摩詰所說經講記》附在腳注或末尾，以【演】標示；印順導師的解說，有部分內容非常精彩而未收錄於《維摩詰所說經講記》，我們盡力聽打還原，附在腳注或放在《注維摩詰經》之後，以【印】標示。

現將《維摩經講義》的編輯過程略述如下。

筆者於福嚴佛學院開設《維摩經》課程，從 2020 年 9 月起至 2021 年 6 月止，為期一年，上課的同學有福嚴佛學院與壹同女眾佛學院的大學部與研究所同學。為了教學的方便，筆者先將學生分成四組，並將《維摩經》十四品分配給各組，再由組長分配給組員編輯講義，步驟大致如下。

(一) 提供底稿電子檔

筆者先提供印順導師對此經的科判，配合鳩摩羅什譯《維摩詰所說經》的經文電子檔給同學；另外附上僧肇撰的《注維摩詰經》及吉藏撰的《維摩經義疏》經文電子檔，請同學先調整新式標點，並依《維摩詰所說經》經文、《注維摩詰經》依序分段編排，吉藏撰的《維摩經義疏》則分別放在腳注，編排之後再交給助教顯禪法師及筆者修訂。

(二) 加注異譯本、難解字詞及經論出處

授課以鳩摩羅什譯《維摩詰所說經》為底本，也請同學加上〔吳〕支謙譯的《佛說維摩詰經》及〔唐〕玄奘譯的《說無垢稱經》等異譯本；特別是各譯本文義有出入時，方便互相比對。

¹⁹ 〔隋〕吉藏，《維摩經義疏》卷 4〈6 不思議品〉(大正 38, 961c15-962a8)。

例如，羅什譯《維摩詰所說經》云「雖觀十二緣起，而入諸邪見，是菩薩行」²⁰，而對應的玄奘譯《說無垢稱經》則是「若行一切緣起所行而能遠離見趣所行，是則名為菩薩所行」²¹。羅什譯本是「入諸邪見」，而玄奘譯本卻是「遠離見趣所行」，二者意趣不同；比對梵本，則是「緣起所行，而遠離一切邪見所行，這是菩薩所行」。²²依此例看來，玄奘譯本與梵本相合，而與羅什譯本差異較大。不過，其他地方，也有羅什譯本與梵本相合而與玄奘譯本不合的情形，當然也有三版本都不相合的情況，這要分別說。

另外，僧肇撰的《注維摩詰經》中，其實除了僧肇之外，還包含了鳩摩羅什、道生、道融之注解，許多用字並非大家常見的佛學術語，且一字多義，故請同學盡量加注，方便閱讀。

又《注維摩詰經》中有時會出現一些難解的文句，如「乞人有三種：一、沙門，二、貴人，三、下賤」²³，其中沙門與下賤人行乞還好理解，為何「貴人」也算是「乞人」，此時會參考大正大學綜合佛教研究所編的《對譯注維摩詰經》，補上注釋於腳注提供讀者參考。²⁴

羅什的注解中還常常提到「梵本云」，因此我們也找出對應的梵語，並附上黃寶生譯注的《梵漢對勘維摩詰所說經》，或植木雅俊譯《梵漢和對照·現代語譯維摩經》、《梵文『維摩經』翻譯語彙典》等加於腳注。

僧肇撰的《注維摩詰經》、吉藏撰的《維摩經義疏》或演培法師的《維摩詰所說經講記》中多處引用了經論及故事，為了希望同學能更深入掌握其要義，故請同學盡量加注引用經論之出處，不足之處則由助教與筆者再修訂、增補。

在聽導師錄音開示時，發現少數地方演培法師的科判與導師的不相合，而吉藏撰《維摩經義疏》的科判也有許多值得參考之處，因此請同學整理了「印順導師、演培法師、吉藏大師科判對照表」做為附錄。

吉藏大師《維摩經義疏》在「玄義」中以五種方式分判全經內容，包括了：^[1]「時事次第」（二處四會），^[2]「集法前後」，^[3]「三時」（食前說法、食時演教、食後敷經），^[4]「三章」（室外說法、室內敷經、還歸室外說法），^[5]「修行次第」（正宗）。其

²⁰ 《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（大正14，545c3-4）。

²¹ 《說無垢稱經》卷3〈5問疾品〉（大正14，569c2-3）。

²² （1）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.210（§4.20 Vkn Ms.32a4-5）：

yat pratīyasamutpādagocaraś ca sarvadrṣṭivigatagocaraś caayaṃ bodhisatvasya gocaraḥ

（2）黃寶生譯注，《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈4問疾品〉，p.163：

緣起所行，而遠離一切邪見所行，這是菩薩所行。

²³ 《注維摩詰經》卷4〈4菩薩品〉（大正38，367c26-28）：

什曰：「乞人有三種：一、沙門，二、貴人，三、下賤。隨其所求皆名為乞人也。」

²⁴ 大正大學綜合佛教研究所編，《對譯注維摩詰經》，p.771，注釋：

「一、沙門，二、貴人，三、下賤」：「貴人」が何を指すか不明だが、《摩訶般若波羅蜜經》に「能施沙門、婆羅門、貧窮、乞人」（大正八、二七二中）とあり、《維摩經》の本文も考え合わせるとバラモンを貴人としたものか。

中，^[2]「集法前後」、^[5]「修行次第」可結合〈序〉、〈正宗〉、〈流通〉。這五種方式中，吉藏並沒有真正用任何一種貫徹全經。使用比較多的，包括^[1]「時事次第」（二處四會），^[2]「集法前後」，^[5]「修行次第」三種方式；其中又以^[5]「修行次第」為最能符合各品的科判。為了讓科判能完整貫徹全經，筆者請助教以^[5]「修行次第」為主，其他方式為輔助，編排了全經主要架構，再讓同學們依各品開始的科判依序整理科判對照表。由於〈1 佛國品〉偈頌後長行至〈4 菩薩品〉各品品初使用^[1]「時事次第」（二處四會）敘述，與^[5]「修行次第」不能完全相符；此四處的主要大科有稍微做調整。〈7 觀眾生品〉與〈8 佛道品〉品初缺一層科判，則參考印順導師的科判補上。

就這樣，講義平均經過十幾次修訂才確定「上課用稿」。

（三）課後修訂

確定「上課用稿」之後，通常在上課數週前就會影印發給同學預習，再由該組同學上台報告。課堂中大家熱烈討論，課後再加以數次修訂，最後才成為定稿。

五、結語

這次《維摩經講義》的出版，實在是諸多因緣聚合所成，感恩印順導師的宣講，印海法師、常覺法師幫忙錄音，能度法師、能淨法師整理筆記，演培法師出版《維摩詰所說經講記》；也非常感謝天襄法師幫忙確認錄音內容，助教顯禪法師不厭其煩地校對、確認梵本出處，以及福嚴佛學院、壹同女眾佛學院師生共同努力加注難解字詞，尋找經論出處，還有印順文教基金會董事們的倡印，及本良法師幫忙排版，這套《維摩經講義》才得與大家相見。疏漏、錯誤之處在所難免，還望諸位大德不吝指正！

釋厚觀

2021年6月6日於福嚴佛學院

凡例

一、編輯原則

本講義是集合鳩摩羅什譯《維摩詰所說經》、僧肇撰的《注維摩詰經》、吉藏撰的《維摩經義疏》，以及印順導師 1962-1963 年於慧日講堂所講《維摩詰所說經》錄音摘要，節錄部分演培法師之《維摩詰所說經講記》等合輯而成；並加注難解的字詞及相關經論出處。〔吳〕支謙譯《佛說維摩詰經》、〔唐〕玄奘譯《說無垢稱經》等異譯本，亦隨文加入腳注；各譯本文義有出入時，並附上梵本、現在學者譯注等供讀者比對參考。

二、編輯體例

（一）懸論、前言

全經開始前的〈懸論〉及各品經文之前的〈前言〉，都是取自印順導師的錄音開示，以【印】標示。

（二）經文

經文部分，標示【經】，以《大正藏》所收錄〔姚秦〕鳩摩羅什譯《維摩詰所說經》為底本，以標楷體加粗呈顯，如下所示。

【經】直心是菩薩淨土，菩薩成佛時，不謔眾生來生其國。

（三）注釋

注釋部分，以《大正藏》所收錄〔後秦〕僧肇撰的《注維摩詰經》為底本，配合經文分段編排，以【注】標示。

〔隋〕吉藏撰的《維摩經義疏》，也是以《大正藏》為底本，依吉藏所釋的經文，分別放在腳注。

印順導師的解說，若摘要內容不是很長，一般放在腳注；若內容太長，則附在僧肇撰的《注維摩詰經》之後，以【印】標示。演培法師的《維摩詰所說經講記》也是比照辦理，以【演】標示，以作區別。

（四）科判

《維摩詰所說經》科判為印順導師所作，階層依天干地支（甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸，子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥）之順序排列，並按階層縮排，小字粗體加框標示。

印順導師在〈懸論〉、〈前言〉的開示內容很長，為了方便閱讀，由編者分段落並補上小科判，科判階層改用「一、（一）、1、（1）、A、（A）、a、（a）」等分層次標示，並加上灰底標示，如**一、概述分科利益**，**二、正釋本品名義**等，此為編者所加，並非印順導師原來所作科判。

（五）略符

- 1、大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.4（§1.3 Vkn Ms 1b3）。
p.：表示大正大學綜合佛教研究所編《梵藏漢對照『維摩經』》紙本頁碼。
§：書中所提供的 É. Lamotte 法文譯本（譯自藏文本）章節序號。
Vkn Ms：「the Manuscript of the Vimalakīrtinirdeśa preserved at the Potala Palace」（布達拉宮所藏《維摩經》）梵文寫本）之縮寫。
1b3：表示梵文寫本貝葉序號 1 背面第 3 行。（a 表示貝葉之正面，b 表示背面）
- 2、Study Group on Buddhist Sanskrit Literature (2006) 簡稱 SGBSL (2006)。
- 3、梵語辭典
 - （1）梵英辭典 *Sanskrit English Dictionary* by Monier Williams 簡稱 MW。
 - （2）混合梵語辭典 *Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary* by Edgerton 簡稱 BHSD。

《維摩詰所說經》主要架構

甲一 序分							
甲二 正宗分	乙一 直示得佛國淨 不可思議解脫	丙一 敘請		1 佛國品			
		丙二 說示	丁一 稱理直說 丁二 斷疑獲益				
	乙二 廣明不可思議解脫得佛國淨	丙一 大士助揚菩薩道	丁一 出淨名本迹以廣稱歎		2 方便品		
			戊一 歎淨名實德 戊二 敘淨名化德				
		丁二 因淨名示疾而廣教化	戊二 問疾方便以正說	己一 遮情執以祛偏滯		3 弟子品	
				庚一 折凡染	辛一 觀凡身以厭離 辛二 求佛身以發心		
			己二 明正法以通大道	庚二 呵小著	辛一 淨名示疾感念		4 菩薩品
					辛二 如來遣使往問	壬一 任命十德 壬二 結類請辭	
			庚三 祛大執	辛一 別命四大菩薩 辛二 類結諸德請辭		5 文殊師利問疾品	
				己二 因問疾以顯 因行不思議			
			庚二 因借座以顯 解脫不思議	辛一 受命 辛二 問疾		6 不思議品	
				辛一 安住解脫			7 觀眾生品
				辛二 攝化眾生 辛三 通達佛道 辛四 契入法界			
			庚三 因飯食以顯佛土不思議		8 佛道品		9 入不二法門品
庚三 因飯食以顯佛土不思議		10 香積佛品					
丙二 如來攝歸佛淨土	丁一 廣明佛土依正莊嚴		11 菩薩行品				
	丁二 別示妙喜依正清淨		12 見阿閼佛品				
甲三 流通分		乙一 讚歎流通		13 法供養品			
		乙二 付授流通		14 囑累品			

總目錄

編輯緣起	(1)
凡例	(13)
《維摩詰所說經》主要架構表	(15)

第一冊

懸論	1~31
佛國品第一	32~171
方便品第二	172~236

第二冊

弟子品第三	237~428
舍利弗	243
目犍連	255
大迦葉	283
須菩提	301
滿慈子	331
迦旃延	339
阿那律	350
優波離	358
羅睺羅	375
阿難陀	395
菩薩品第四	429~528
彌勒	434
光嚴	464
持世	478
善德	496

第三冊

文殊師利問疾品第五	529~642
不思議品第六	643~683
觀眾生品第七	684~780

佛道品第八 781~864

第四冊

入不二法門品第九 865~948

香積佛品第十 949~993

菩薩行品第十一 994~1069

見阿閼佛品第十二 1070~1130

法供養品第十三 1131~1168

囑累品第十四 1169~1184

《維摩詰所說經》

〈懸論〉

厚觀法師、顯禪法師指導

(釋果傳編，2020.10.1)

一、前言¹

《維摩詰所說經》，亦名《不思議解脫經》，姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯。²

(一) 講經底本

這一次藉此《維摩詰所說經》，想部分部分地與大家講說，大家一起來研究這一部經。這一部經，是鳩摩羅什法師所翻譯的，文筆非常好，裡面的結構是非常之有興味的，不枯燥。從前，在中國佛教興盛的時代，隋唐以前，這一部經可說是學佛法的人沒有一個不學，沒有一位法師不講的。

(二) 本經特殊意義有二

這一次，我之所以又提起來，是因為這一部經有兩個特殊的意義。

1、第一意義——以在家居士為對象

一個意義，這是以維摩詰長者為中心而說的佛法，換一句話，拿我們現在來講，是以一位大居士為中心的一部經典。大乘佛法都是一樣的，但是在對象方面，稍稍有一點不同。有的大乘經典，重心是對出家菩薩講的；有的大乘經典，重心是對在家居士講的。像我們上次講的《寶積經》，重心是為出家菩薩講。像這一部經典，正是說明一個在家學佛的人，怎麼樣來學佛法、怎麼樣來弘揚佛法，正是一個發菩提心、修大乘行的在家佛弟子頂好的模範、最好的榜樣。何況現在我們聽經的時候，都是在家的信眾多，所以想提出這一部經來對大家講，使我們更加清楚，作為一個在家佛弟子的修學佛法、弘揚佛法，有些什麼特色、應該著重些什麼事情等等，使我們有一個很好的認識。這是我講這一部經的一個意思。

2、第二意義——以佛國的因果為中心

第二個意義，這一部經，一向說以佛國的因果為中心。這個佛國，以現在的話來講，就是淨土——清淨安樂的世界。我們現在這個時代，修淨土行的人特別多。當然，淨土法門非常廣大、非常普遍。那麼，我們怎麼樣來實現淨土，我們怎麼樣可以生淨土，在這一部經也有一個很完滿的解說。所以，我覺得現在說這一部經，應

¹ (1) 印順法師講《維摩詰所說經》mp3，01-C00 開題-01，00:00-05:11。

(2) 編按：非原文所有，皆以「網底」標示。

² [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1 (CBETA, T14, no. 475, p. 537a3-5)：

維摩詰所說經^{*1} (一名^{*2} 不思議解脫^{*3} 上卷^{*4}) 姚秦三藏^{*5} 鳩摩羅什譯^{*6}。

※1 經+ (卷上)【宋】【元】【明】。(大正 14, 537d, n.1)

※2 一名=亦名【明】。(大正 14, 537d, n.2)

※3 解脫+ (經)【明】。(大正 14, 537d, n.3)

※4 [上卷] - 【宋】【元】【明】【聖】。(大正 14, 537d, n.4)

※5 三藏+ (法師)【宋】*【元】*【明】*。(大正 14, 537d, n.6)

※6 (奉詔)+譯【元】【明】*。(大正 14, 537d, n.7)

該是很適合時機的。

二、經題略釋³

（一）總說本經有二名

大概在每講一部經之前，都是對這部經的題目、主要意義等等略為解說。我現在分成三節來講，第一「釋題目」，就是解釋題目。解釋題目，我們現在先總說。

現在這一部經，我們依鳩摩羅什法師翻譯的本子。依這一部經典佛在下面所講，這部經有兩個名字，一個名字叫《維摩詰所說經》，一個名字叫《不思議解脫經》。⁴《維摩詰所說經》，是依維摩詰長者自證化他的法門而說，所以是依維摩詰長者而得名，可以叫「從人得名」。維摩詰長者所說的法門，是叫「不思議解脫」的法門，所以「不思議解脫」這個名字，是「依法得名」。換一句話說，這一部經典，是以維摩詰長者的自證化他來說的，所以叫做《維摩詰所說經》；而說的法門，約維摩詰長者來講，這是一種不思議解脫的法門，所以又做《不思議解脫經》。一個題目是「以人得名」，一個題目是「以法得名」的。⁵

（二）釋「經」

兩個題目都是叫「經」，我們現在不妨對這個「經」字，略為說一點。在印度，叫做「素怛纜」，或者叫做「修多羅」，翻譯成中國話叫做「經」。「經」字本來的意思，同我們中國人「經」的意思相近。比方我們織布的時候，有經線、有緯線，這個「經」就是把其他的貫穿起來的。⁶在印度，有貫花，用線把花穿起來，這也叫做「經」。⁷佛說的法門，用文字章句把它編輯起來，不會散失，所以在佛的時代就用

³（1）印順法師講《維摩詰所說經》mp3，01-C00 開題-01，05:11 至 02-C00 開題-02，15:55。

（2）參見演培法師，《維摩詰所說經講記》（上），〈題前概說〉，pp.26-35。

⁴〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷3〈14 囑累品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 557b21-22）：

佛言：「阿難！是經名為『維摩詰所說』，亦名『不可思議解脫法門』，如是受持。」

⁵（1）〔後秦〕僧肇撰，《注維摩詰經》卷1（CBETA, T38, no. 1775, pp. 327c28-328a1）：

上以人名經，此以法名經；以法名經所以標榜旨歸，以人名經所以因人弘道者也。

（2）太虛大師，《太虛大師全書》，精第11冊，第七編〈法界圓覺學〉，p.723：

今謂維摩詰即是能說不可思議解脫之人，不可思議解脫即是維摩詰所說之法，故當定其名曰「維摩詰所說不可思議解脫經」。

⁶（1）〔唐〕玄奘譯，《瑜伽師地論》卷81（CBETA, T30, no. 1579, p. 753a10-11）：

契經者，謂貫穿義。

（2）〔隋〕吉藏，《維摩經義疏》卷1（CBETA, T38, no. 1781, p. 915c19-25）：

經者，梵本名修多羅，凡具五義：一曰、涌泉，義味無盡；二曰、顯示，顯示法人；三曰、出生，出生^{*1}諸義；四曰、繩墨，裁邪取正；五曰、結鬘，貫穿諸法。此土往翻目之為綖，綖能持物，教能詮理；又翻為經，經者訓法訓常，正釋由義。體可模楷^{*2}為法，物不能改為常。由文悟理，故稱由也。

※1 出生=生出【甲】。（大正38，915d，n.42）

※2 模楷=楷模【乙】。（大正38，915d，n.43）

⁷〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷1（CBETA, T38, no. 1776, p. 422a2-5）：

經者，外國名修多羅，此翻名「綖」。聖人言說能貫諸法如綖貫花，是故就喻說之為「綖」。

「經」這個名字。另一方面，以我們中國來說，「經」有一種「經常」的意思，好像是一種常道、是一種不變的，⁸就像我們中國人所說的「放諸四海而皆準，俟諸百世而可行」，好像是永久性都可以照著去做的。佛說的經當然符合這個意義，是常道、是一種規則，所以就稱之為「經」，這是對佛說的尊稱。

（三）釋「從人得名」之題目——「維摩詰所說」

1、釋「所說」

這一部經典既然有兩個名字，我們現在就分開來解釋。先解釋「維摩詰所說」。

解釋這個題目，先解釋「所說」這兩個字。本來，依別（支謙）的翻譯，這一部經叫做《說維摩詰經》，說「維摩詰」；而羅什法師的翻譯，叫做《維摩詰所說經》，是維摩詰說的。在這個地方，我們要知道，大乘佛法，我們都是說是佛說的；約這個意思來講，當然是「說維摩詰」了，這一個經典都是說維摩詰的事情，當然以「佛說」為準，所以叫做「說維摩詰」。但是，大乘佛法，除佛以外，還有很多人可以說，菩薩可以說，阿羅漢、聲聞弟子可以說，甚至於諸天也可以說、變化人也可以說。⁹真正要說是不是佛法，不一定限於是佛親口說的。既然不是限於佛親口說的，那麼怎麼都叫做佛說呢？這是因為這裏面有好幾種，一種是佛叫他說的，如佛叫某某對大家說，因是佛要他說的，就等於佛說一樣。或者，佛在這個地方，其他人講了以後，佛在當場沒有講話，佛沒有說你不對，當然你就對囉；假如你講得不對，佛馬上會糾正你的；你在說的時候，佛沒有講話，這意思就是證明了你所說的也是合於佛法的，雖然不是佛親口說，也叫做「佛說」。或者，你自己說了以後，又到佛的面前去，把這個話講給佛聽，說我怎麼怎麼講，佛說：「對！對！講得好！」當然，合於佛的意思，也就是「佛說」。¹⁰本經當中，也有佛說，也有佛弟子說，而主要是維摩詰長者所說。所以，羅什法師特別譯作「維摩詰所說」；雖然是維摩詰所說，等於佛說一樣。這個「所說」兩個字，就這樣簡單地解說一下。

2、釋「維摩詰」

（1）概述「維摩詰」名義

緹能貫花經能持緯，其用相似故復名經。

⁸（1）〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷1（CBETA, T38, no. 1776, p. 422a5-8）：

若依俗訓，經者常也，人別古今，教義恆定，故名為「常」。經之與常何相關^{*}預？以常釋經，經者是其經歷之義。教之一法，經古歷今，恆有曰常。

※閣=關力【原】。（大正38，422d，n.1）

（2）〔隋〕慧遠撰，《無量壽經義疏》卷1（CBETA, T37, no. 1745, p. 92a10-14）：

若依俗訓，經者常也，人別古今，教儀常指，故名為「常」。經之與常何相關顧？將常釋經，釋言經者是經歷義。凡是一法經古歷今恆有不斷是其常義，故得名常。

⁹龍樹造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《大智度論》卷2〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 66b2-6）：

佛法非但佛口說者是，一切世間真實善語，微妙好語，皆出佛法中。

如佛毘尼中說：「何者是佛法？佛法有五種人說：一者、佛自口說，二者、佛弟子說，三者、仙人說，四者、諸天說，五者、化人說。」

¹⁰印順法師，《攝大乘論講記》，第一章，第一節〈成立大乘是佛說〉，p.16：

契經不一定是佛陀親說的，佛加被菩薩，或印證菩薩所說的，都與佛親說同其價值。

至於「維摩詰」這三個字，依印度話來講，「維摩詰」只是一個人名稱呼。本來人的名字，也就不需要怎麼講，叫什麼名字就什麼名字。不過，依佛法來說，菩薩的名字都是依德立名。從他的名字當中，我們可以知道他的德性、知道他的功德，所以一向都是有解說的。那麼，維摩詰長者怎麼叫做維摩詰呢？「維摩詰」，普通的翻譯，譯作「淨名」——清淨的「淨」，名字的「名」，所以維摩詰長者就是淨名長者。¹¹

依玄奘法師的翻譯來看，知道「維摩詰」這個名字就是「維摩羅詰」，「維摩羅」叫做「無垢」——沒有污垢，就是清淨的「淨」；「詰」是「稱」，稱呼的「稱」。所以「淨名」二字，並不是說一個「清淨的名字」，這個「名」是一種名稱、名望、名譽的「名」。所以，這個「淨名（維摩詰）」叫做「無垢稱」，是沒有污濁的、清淨的一種名稱或者是名望。¹²

（2）約功德及事例說

A、約功德來說

依直接消文來說，下面分兩方面來講。第一、約功德來說，怎麼樣才叫做「無垢稱」呢？

（A）釋「無垢（清淨）」

a、第一類「二種清淨」

原來，我們要講到清淨，有兩種的清淨，一種清淨叫「本性清淨」，一種清淨叫「離垢清淨」。比方說，像這虛空一樣，這虛空本來是乾乾淨淨，什麼污濁都沒有的，本來就是這樣，非常清淨的。現在有烏雲、有霧，或者是颳起大風來，有灰塵了，我們看起這虛空來，好像是不淨了。但是，雖然看來是不淨，其實這個虛空還是一樣的清淨，這一種叫做「本性清淨」。如果是風不吹了、烏雲散了，或者是霧消了，太陽光一照，萬里無雲，這個虛空是清清淨淨的，這個叫做「離垢清淨」，就是離開了污濁以後，顯出的一種清淨。其實這個清淨都是一樣的，不過一種約它本來是淨，一種是約它離了污濁以後所顯出來的清淨。

要知道維摩詰長者，那麼約他的功德來講，在菩薩來說，他是一位很高階的法身大士。對我們眾生來講，我們中國人歡喜講「人人有佛性」，或者是「我們的心本性清淨，我們大家都是清淨的」，甚至於說得更高的話——「我們大家都是佛」。可是這是

¹¹ 《維摩經義疏》卷1（CBETA, T38, no. 1781, p. 914c23-29）：

維摩既託質毘耶，現從父母，必有名字，以其生時具有淨德，依德立名，故號「淨名」。

次即^{*1}如來印嘆，兼世人嗟美^{*2}，以有二^{*3}義故立「淨名」。

問：「一切菩薩皆有淨德，何故維摩獨受其名？」

答：「如諸大士雖皆有慈，彌勒即以慈德為稱，今亦然矣。又此是在家菩薩，示同塵俗，而心栖累表，世所希有，故偏受斯名。」

※1 即=則【乙】。（大正 38，912d，n.32-8）

※2 嗟（jiē ㄐ一ㄝ）美：贊嘆稱美。（《漢語大詞典》（三），p.438）

※3 二=三【乙】。（大正 38，914d，n.29）

¹² 〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷1（CBETA, T38, no. 1776, p. 421c22-25）：

維摩詰者是外國語，此方正翻，名曰「淨名」；隨義傍翻，名「無垢稱」。良以其人法身體淨，妙出塵染，內德既盈美響外彰，寄名顯德名「無垢稱」，亦曰「淨名」。

約什麼意義講的呢？這都是約「**本性清淨**」來講，約我們眾生的本性是淨來講。這一個清淨，是什麼清淨？沒得功德力。比如，你們諸位是怎麼樣，我不曉得；像我這樣，我自己知道，我智慧也沒有、我神通也沒有，不管是說我本性清淨也好，不管是指這麼清淨、那麼清淨，看看還是凡夫一個，沒得用。

可是如果是經過了一種修行，持戒、修定、修智慧，除掉煩惱習氣，將我們本來清淨的顯發出來了，這就是「**離垢清淨**」。這個離垢清淨就不同了，怎麼不同？有智慧、有慈悲、有功德、有神通，種種妙用都有了。好像虛空一樣，明知天氣昏天黑地的那個時候，我們就是說「虛空本來是清淨啊」，虛空本來清淨，一點沒得用，是不是？真的等到烏雲一散、雲霧一開，太陽光一照，虛空就開始清淨了，清淨的那面才顯出來一樣。所以，約這一個意義，**維摩詰長者**叫做「**無垢稱**」，應該著重在他的**離垢清淨**。這是維摩詰長者他無量劫來發菩薩心、修菩薩行，聚積一切功德、福德、智慧，最後離煩惱、離習氣，顯出他的清淨，一切的功德都具足，所以他的名字就叫「無垢」——離垢清淨的智慧、福德。這是要經過修行、修證以後的菩薩，到成佛時，證得究竟清淨。這離垢清淨到成佛才圓滿，¹³約菩薩來講，這離垢清淨是部分的，尚未圓滿佛的第一清淨。¹⁴

b、第二類「二種清淨」

此外，還有兩種清淨。有一種清淨，是**同污濁相對立的一種清淨**；一種清淨，是**不離雜染的清淨**。這句話，是怎麼樣子說法？比方這一朵花，非常好看、非常清淨，一點污濁也沒有，我們洗得乾乾淨淨，插在花瓶裡面，很清淨。還有沒有污濁？一點污濁也沒有，它與污濁好像是脫離關係一樣。

另有一種的清淨，大家都知道，如蓮花，佛菩薩都住蓮花的，現在台灣蓮花也很多。蓮花是從什麼地方生起來的？蓮花是從爛泥裡面、從水裡生出來的。可是，這朵蓮花有沒有爛泥、污濁？一點都沒有。這朵蓮花有沒有水？也一點水都沒有。水也黏不上、泥也黏不上。這爛泥是臭臭的，可是蓮花好香。像這一種的清淨，同上面講的清淨是不同的。

¹³ (1) 印順法師，《以佛法研究佛法》，十，七〈如來藏為涅槃因〉，p.350：

如來藏在眾生位中名本性清淨，在如來位上名離垢清淨。

(2) 印順法師，《我之宗教觀》，三，三〈格物以致其知（信成就）〉，p.96：

成佛，就是究竟圓滿了，究竟清淨（離垢清淨）了心性；學佛，就是怎樣的顯發了，怎樣的體見了心性。

(3) 印順法師，《華雨集》（三），六，六〈如來藏心與修定〉，p.185：

離垢清淨，就是如來。

(4) 印順法師，《如來藏之研究》，第六章，第四節〈寶性論義的分別〉，p.173：

自性清淨，是如來藏——眾生位；離垢清淨，是佛位。

(5) 《如來藏之研究》，第七章，第二節〈瑜伽唯識學的如來藏說〉，p.191：

佛是如性究竟顯現清淨的，眾生是沒有清淨顯現的，這就是真如（圓成實性）的離垢清淨與自性清淨。

¹⁴ 印順法師，《勝鬘經講記》，p.141：

佛的無漏法界，為最清淨法界，是遠離了一切煩惱及所知障所顯，所以名**第一清淨**。阿羅漢辟支佛，還有剩餘的過患，不斷所知障習，所以所證法性，非第一清淨。

我們學佛的人，都是要講清淨，都是要講解脫。可是有一種人，要清淨，他是離開了生死雜染，他想去找個清淨去、修一個清淨去。這一種的清淨，是叫做小乘的清淨。

真正大乘菩薩的清淨，不離生死、不離雜染，要在眾生當中、了解煩惱當中，克服煩惱，教化眾生，這才是大乘菩薩的真正精神。換一句話，他這一種清淨是所謂凡塵不染的清淨，雖然在污濁裡，但他能夠達到清淨，這才是真正的大乘行。¹⁵

以維摩詰長者來講，他即是真正表顯菩薩的精神，不離生死的眾生，教化眾生，所以他叫做「無垢」。要是約他這種的離垢來講，他是不離世間染污而顯現的一種清淨。

(B) 釋「稱(名)」

「無垢稱」，為什麼叫做「稱」呢？你如果能夠無垢，你的名望就大了。像我們在經裡時常都看到，如果有一個人他發心皈依三寶，我們這個世界上知道的人還少，但是乃至於神界、菩薩都讚歎了。如果是發菩提心的話，那是十方如來、菩薩都稱揚讚歎。如果是有菩薩修得真如、登地了的話，那就更不要說了。所以，如果修行能夠達到無垢，十方世界大家都是稱揚讚歎。因此，有很多的菩薩，我們要讚歎他時，說他是「人間、天上、龍宮，沒有不知道他、沒有不讚歎他」，這是真正說明了這種有修有證、能夠無垢以後，名聞十方，一切都稱揚讚歎、崇拜他。這一種的名稱，不是我們好名好利地追著來，或者是自己做個廣告一樣，總是宣傳，要使人知道，不是這樣。他有這個事實，實至名歸，自然而然地成為諸佛菩薩、此界人天之所宗仰¹⁶讚歎，所以就稱為「無垢稱」。

(C) 結說

上面這樣子的講法，是約「無垢」（清淨）的意思，顯示一位菩薩的特性。

B、舉事例證明

其次，再列舉些事情來證明，換一句話說，講一點維摩詰長者的故事來給大家說。

(A) 家庭情況

a、簡介家庭成員

先講維摩詰長者的家庭情況。這個維摩詰長者，很了不得；假使我們說佛化家庭，維摩詰長者家才是真正的一個佛化家庭。我們先不說他自己，維摩詰長者的夫人，名字叫做無垢，這又是個「清淨」了；他有一個兒子，叫善思童子；他有一位女

¹⁵ (1) [秦] 失譯，《大寶積經》卷 112〈43 普明菩薩會〉(CBETA, T11, no. 310, p. 634b16-20)：

迦葉！譬如高原陸地不生蓮花。菩薩亦復如是，於無為中不生佛法。迦葉！譬如卑濕淤泥中乃生蓮花。菩薩亦爾，生死淤泥邪定眾生能生佛法。

(2) 印順法師，《寶積經講記》，p.138：

又蓮花喻，一般只重視他的出淤泥而不染，而不知蓮花是不能離開淤泥的。

¹⁶ 宗仰：1.推崇景仰。《漢語大詞典》(三)，p.1350)

兒，叫做月上。我們現在看到《維摩詰所說經》，維摩詰長者真是菩薩，了不得，連他的兩位小孩子都是了不得的。

b、女兒事蹟——《月上女經》

他的女兒叫做月上，我先講他的這位月上女（「女」，中國人叫做「小姐」）。印度地方，年齡到七、八歲的時候，長得已很大了。她長得又聰明又美麗，簡直是轟動了當地。這個世界上是這樣的，哪裡有一個女孩子又漂亮又聰明，男孩子都會追求、要來戀愛，大家都想要來把這一位月上女娶回去。可是這麼一來，麻煩就來了。什麼麻煩呢？這個也來看看，那個也來訪問訪問，麻煩得不得了。經裡講，這個簡直是討厭。這一位月上女年紀很輕，她說：「你們不要來找我，我來找你。哪一天，什麼時間，在什麼地方，我出來見你們。你們哪一個可以，我就與他結婚。你們不要囉哩囉嗦了。」維摩詰長者在毘耶離大城是最有名望的大長者，這麼一來，城裡附近很多很多的青年，有地位的大家都來，想得到這位月上女。可是，這位月上女一出來，先向他們說法。她說：「你看我真的那麼漂亮啊？你知道我為什麼這麼漂亮？我這麼漂亮，都不是從淫欲來的。假使我是從淫欲來的，那就不會這麼漂亮的。因為是修清淨梵行，所以這個果報這麼美麗……。」她就大談淫欲之害，勸大家都是要少欲，應當要發心修持。她這麼對這些人公開演講，好多好多人大家都把那個徵婚的心放下了，很多很多人被她所感化了，然後她就到佛那個地方去了。到佛那個地方去、在佛的面前，同佛的諸大弟子大談佛法，都不是淺顯的，都是很高深的佛法。經裡講她得到授記，她多少時劫要成佛，在什麼世界成什麼佛。月上女得到了佛的授記以後，她就發心從佛出家。¹⁷這是維摩詰長者女兒的故事，這一個經典叫做《月上女經》，現在在我們大乘經裡有這部經典，大家假使願意看，可以去看看。

c、兒子事蹟——《善思童子經》

他的兒子叫善思童子，他是個小孩子，家裡要顧一個奶媽，從小餵他吃飯。漸漸年紀大了，還是這個奶媽把他帶著，就是一個褓姆。他看到佛來到了，他知道了以後，這小孩子就從他褓姆的手裡下來，要去見佛。這可把褓姆給弄慌了，這孩子怎麼了？可是他出去，見了佛，就能夠以年紀很輕的童子說很深的法門，與佛對論。後來在佛面前，不但是發菩提心，也得無生法忍，這個階位又是很高很高的。這是什麼經典呢？現在有一部叫做《善思童子經》。這個《善思童子經》有好幾個翻譯，或者叫做《大乘頂王經》，都是說維摩詰長者這個兒子善思童子弘法的故事。

(B) 維摩詰本人事蹟

這麼看起來，他真是一個大乘佛法的世家。怎麼看，他都是了不得的大菩薩。至於維摩詰長者本身，在這經裡下面看到的，表示他了不得的事。他是住在印度毘舍離（鳩摩羅什法師譯為毘耶離）的一個人。毘舍離是在恆河的北岸，再向內去，對面就

¹⁷ [隋]闍那崛多，《佛說月上女經》卷2（CBETA, T14, no. 480, p. 623c8-14）：

爾時月上菩薩說此偈已，從空而下頭面作禮。彼作禮時頭未離地，而有無量百千數佛現其目前。彼等諸佛同音授彼月上之記，當成阿耨多羅三藐三菩提。月上菩薩眼自對見彼百千佛授其記已，歡喜踊躍遍滿其體不能自勝，即從如來求請出家，白言：「善哉！唯願世尊！自說法中與我出家。」

是從前阿育王的都城叫王舍城。這個地方，在佛出世的時代是文化、經濟的中心，是很重要的地方。維摩詰長者在毘舍離城裡住，當時的王族，叫做離車族¹⁸，他就是屬於離車族的人。在種種方面來講，他在社會上都有最高的地位。其實，他在佛法之中，也是最高證悟的人。在下面的經裡講，維摩詰長者前生是在妙喜世界，從那一方面生到我們這娑婆世界。¹⁹也可以說，在釋迦牟尼佛成佛時，他便助佛揚化，弘揚大乘。如果再說得遠一點，有一傳說，不知道到底出於什麼經典，可是後來的人大家這樣講，說維摩詰長者是金粟如來的後身，他前生已經成了佛了，是佛的化身。²⁰

所以，我們從他的家庭情況，以及他的本迹來看，真正是太了不得了。我們從維摩詰長者在毘耶離城、在佛這個時代的活動情況來看，他是一個沒有一個地方不去的人。比方政治的地方他也去，學校裡他也去，街坊也去、做工的地方也去、吃酒的地方也去、打牌的地方也去，可以說是從上到下，只要有人的地方他沒有不去。但是他不是要去玩玩、幹什麼去，他到什麼地方，就教化到什麼地方。²¹所以，他在毘耶離城來講，當然可以說是無人不知、無人不識的這麼一個人，是人人都稱揚讚歎的大善人。從本經看來，不但是普普通通的人受他的教化，釋迦牟尼佛座下的諸大弟子——舍利弗尊者、目犍連尊者、摩訶迦葉尊者等，這些神通第一、智慧第一、天眼第一、持戒第一的這許多大弟子，一到維摩詰長者面前，都不成，一辯論、一說句話，都失

¹⁸ 離車毘：梵名 Licchavi, Lecchavi, 巴利名同。為中印度毘舍離城（梵 Vaiśāli）之刹帝利種族，乃跋祇族（梵 vrji）之一部。又作離車、慄咕婆、離車子、利車、黎昌、隨舍利、律車、麗掣、理家、嚶磋。意譯為薄皮、同皮、仙族王、邊地主。據《善見律毘婆沙》卷十載，往昔婆羅捺國之夫人產一肉胞，因其異常而以為恥，乃投入江中。為一道士攜歸，置之一處，過半月，一肉分為二片，又經半月，一片為男，一片為女，道士因慈力之故，手指自然出乳，入於子腹，腹即內外明徹，道士遂稱兒為離車子（意謂薄皮）。二子長至十六歲，以牧牛為生，並共立宅舍，以女嫁男，拜男為王，女為夫人。後多生王子，以三次開廣舍宅之故，稱為毘舍離（意謂廣嚴）。據《長阿含經》卷四載，佛涅槃後，離車民眾亦分得佛舍利八分之一，起塔供養。或謂該族原為西藏之同種，於佛世時，行共和之製，國富民榮，與南方之摩揭陀相對抗，其後勢力漸衰。直至孔雀王朝之祖旃陀羅笈多（梵 Candragupta），與該族族女締婚，其勢復漸起。（《佛光大辭典》（七），p.6715）

¹⁹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈12 見阿閼佛品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 555b5-7）：

是時，佛告舍利弗：「有國名妙喜，佛號無動。是維摩詰於彼國沒，而來生此。」

²⁰ （1）〔隋〕吉藏撰，《維摩經義疏》卷 1（CBETA, T38, no. 1781, p. 915a14-16）：

有人言：「文殊師利本是龍種上尊佛，淨名即是金粟^{*}如來。」

相傳云：「金粟^{*}如來出《思惟三昧經》，今未見本。」

※粟=粟【甲】【乙】。（大正 38，915d，n.8）

（2）〔唐〕復禮撰，《十門辯惑論》卷 1（CBETA, T52, no. 2111, p. 551b17-18）：

吉藏師云「金粟事出《思惟三昧經》，自云未見其本。今檢諸經目錄^{*1}無此經名，竊謂西國有經東方未譯者^{*2}矣。」

※1 目錄=錄目【宋】【元】【明】【宮】。（大正 52，551d，n.20）

※2 〔者〕—【宋】【元】【明】【宮】。（大正 52，551d，n.21）

²¹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈2 方便品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539a23-29）：

若至博弈戲處，輒以度人；……遊諸四衢，饒益眾生；入治政法，救護一切；入講論處，導以大乘；入諸學堂，誘開童蒙；入諸婬舍，示欲之過；入諸酒肆，能立其志。

敗了，可以說一般的聲聞弟子都超越不了他。不但是如此，這位長者智慧太大、太高深，他所修證的不可思議解脫法門——真正大乘佛教的真精神發揚出來的時候，彌勒菩薩、善德菩薩這許多的菩薩遇到他，都是講不過他的」。所以，真正說，之所以叫做「無垢稱」，他自己是現於世間，但是非常地微妙高超，樣樣都超越一切，人人都景仰佩服他，人人都知道，稱揚、讚歎，所以叫「無垢稱」。

〔C〕結說

這是我們約事蹟，從這個經典、從其他大乘經當中所知道的資料來看，這是很了不得的一位大長者。

以人來講，叫作《維摩詰所說經》——維摩詰長者所說的法門，說維摩詰長者的事情；如果約法來講，這叫作不思議解脫法門——《不思議解脫經》。

〔四〕釋「依法得名」之題目——「不思議解脫」

1、兼述兩部《不思議解脫經》

〔1〕概述

說到不思議解脫，我先想要解釋，向大家說到，《不思議解脫經》有兩部。《華嚴經》的〈入法界品〉，也叫作《不可思議解脫經》。我們拿這兩部經一看，有很多很多的地方非常地類似。

〔2〕略說《華嚴經》〈入法界品〉

比方，善財童子見到文殊師利菩薩、發菩提心以後，他到一個地方，就說：「我已經發了菩提心了，不知道應該要怎麼樣子修菩薩行？」換一句話說，善財童子就是要修菩薩行。菩薩行是怎麼修的呢？一個善知識、一個善知識，這一種的善知識，也就是遍這個社會各階層的領導人物，也有皇帝，也有航海家，也有建築工程師，也有語言學者，也有商人，也有賣香的，也有出家人、比丘尼；換一句話說，一切的人當中，都有這許多的善知識。那麼，善財童子到一個善知識處修一個法門，到一個善知識處修一個法門，都是修菩薩行。

〔3〕兩經之比較

現在這一個《維摩詰經》，最初寶積長者子來了以後，一開始就向佛請求，說：「我們已經發了菩提心了，不曉得應該怎麼樣子修淨土行？」這個淨土行就是菩薩行，小乘哪裡有淨土行呢？修淨土的行是大乘行門。應該怎麼樣子修淨土行？其中，佛固然是解說了應該如何修淨土，²²然後就以維摩詰長者表顯修種種的大乘行徑給他看。善財童子是參一個善知識，一個善知識就表顯一個法門；現在這一個維摩詰長者，由他一個人表顯一切的身分，做種種的事情，做大乘菩薩的一切一切的行為、行門。所以這兩部經，同樣是重菩薩行門的。²³像《華嚴經》，有一品特別叫〈入法界

²² 參見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538a29-b4)。

²³ 印順法師，《藥師經講記》，p.148：

對於一切大乘經，大體可以分為三大類：一、是重於境相的分析，二、是著重行門的敘說，三、是注重果德的顯示。

品），本經有一品特別叫作〈入不二法門品〉；這個「入不二法門」就是「入法界」，名字不同，都有一種非常特殊的地方。所以，這一部經也叫《不思議解脫經》。

2、正釋「不思議解脫」

(1) 釋「不思議」

A、略示「不思議」字面義

說到這裡，我們現在先分開來講「不思議解脫」這五個字，先講「不思議」。「不思議」三個字，以文字來講，不是我們一般的心思可以思量得到，叫「不可思」；不是我們語言文字所可以議論得到的，叫作「不可議」；這兩個合起來，叫「不可思議」。換一句話說，我們現在要知道一個事，不是用我們的這個思想去了解，就是用我們的語言去表達，那麼我們才能夠知道。離開了這兩件事，就不能知道。現在說這個法門叫作「不思議解脫法門」，為什麼叫「不思議解脫法門」呢？因為這個法門不可思議。

B、正說「不思議」有二義

這個不可思議有兩個意義。²⁴什麼叫有兩個意義的「不可思議」呢？

(A) 約一切法的究竟真理不可思議

一個是約一切法的究竟真理不可思議。比方說「不二法門」，或者說是「法界性」，或者說是「真如」、「畢竟空」，這個是用智慧去證悟，而不是用我們的思想、不是用我們的語言文字去說明的。所以我們這裡不妨說，像後面這個〈9 入不二法門品〉，在這裡先說一下。大菩薩大家都來了，就提出一個問題來討論：「什麼叫作『入不二法門』？」什麼叫「不二法門」？就是我們的心裡假如想得到的，都是二；我們的嘴巴可以說得到的，都是二。比方說，沒有「光明」，你就不曉得「黑暗」。說到「光明」，就與「黑暗」相對；說到「黑暗」，就與「光明」相對。說到「有」，就是「沒有」。說到「長」，就有「短」。說到「生」，就有「死」。如果是沒有「有」，也不曉得什麼叫「沒有」；沒有「亮」，也就沒有「暗」了；沒有「長」，就沒有「短」了。那麼，我們現在所知道的一切一切，都是相對的；用現在的話說，叫作「相對見」，佛法裡叫作「二」；「二」就是相對的。宇宙人生的絕對真理，佛法裡叫作「畢竟空」，叫作「不二法門」，叫作「法空性」、「法界性」，這個是超過了相對界，沒有主觀、客觀的對立，沒有時間、空間的限制。這個我們怎麼能夠想得到啊？怎麼想也想不到，怎麼說也說不到。所以他們幾位大菩薩通通來講「入不二法門」，起初有三十一位菩薩，他們都各講各的，怎麼樣子是「入不二法門」、哪個樣子是「入不二法門」；到了文殊師利菩薩，他唯有一句話：「不可示、不可說，這是不二法門」；到了維摩詰長者，他就嘴巴一閉——不可以講，這才是真正的「不二法門」。²⁵一說，哪裡還是「不二」？

²⁴ 《注維摩詰經》卷1 (CBETA, T38, no. 1775, p. 328a3-5)：

不可思議者凡有二種：一曰理空，非感情所圖；二曰神奇，非淺識所量。

²⁵ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈9 入不二法門品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 551c20-24)：

於是文殊師利問維摩詰：「我等各自說已，仁者當說何等是菩薩入不二法門？」

時維摩詰默然無言。

文殊師利歎曰：「善哉！善哉！乃至無有文字、語言，是真入不二法門。」

一說就是「二」，一想就是「二」。這個也叫作「不可思議」，這個叫作「不思議」的本。²⁶

〔B〕約世間知識不可思議

還有一種不思議。什麼叫「不思議」？如有人對科學毫無所知，科學知識一點也不知道，聽見人家講什麼原子、電子啊，不懂。說用火箭可以讓太空船昇空到月球去，也覺得是不可思議。

〔C〕維摩詰長者所表現之不可思議

現在維摩詰長者他是以前一個法身大士而起種種無礙的辯才、種種無礙的神通、現起種種淨土²⁷眾生²⁸、種種方便善巧，這也都不可思議。所以這不思議，不但是理不可思議，²⁹智慧也不可思議，所說的言教也不可思議，所顯的神通也不可思議，教化眾生，一切一切都不可思議。換一句話，上面³⁰這個真理不可思議是一種**根本智**所體悟的不可思議，現在是方便**後得智**所通達的不可思議。

〔2〕釋「解脫」

〔A〕「解脫」字面義

這法門不但是「不可思議」，而且是「解脫」。什麼是「解脫」呢？解脫是對束縛

²⁶ 《維摩經義疏》卷1 (CBETA, T38, no. 1781, p. 916b14-16)：

語宗極以不二為言，此不思議本也；至如借座燈王、請飯香土、室抱乾像、手接大千，不思議迹^{*}也。

※亦=迹【甲】【乙】。(大正38, 916d, n.19)

按：《大正藏》原作「亦」，今依【甲】【乙】改作「迹」。

²⁷ 編按：如香積佛土、阿閼佛土。

²⁸ 編按：如〈12 見阿閼佛品〉中斷取妙喜世界眾生，〈10 香積佛品〉中化現一菩薩至香積世界取飯食等。

²⁹ 《維摩經義疏》卷4〈6 不思議品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 961c15-962a8)：

問：以何為不思議體？

答：通而為論之，凡有三法：一、不思議境，二、不思議智，三、不思議教。

據能化為言，由境發智、因智說教，欲令所化之流藉教悟理、因理發智，故此三門義無不攝。

[1] 言**不思議境**者，即是真俗二諦。然二諦未曾境。教據表理而言，故二諦為教；約發智之義，故二諦名境。

通而言之，此真俗二境皆是因緣假名無所得義，非是凡夫、二乘有所得人所能思議，故二境名不思議。

據別為論，真諦即諸法實相，心行處滅故意不能思，言語亦斷故口不能議，謂真諦不思議也。

俗諦亦言語道斷、心行處滅，如假有不可定有，故定有心滅；假有不可定無，故定無心滅；不可定亦有亦無、非有非無，故有所得定四句心能滅，亦定性四句所不可言，故是俗諦不思議也。

[2] 次明**二智不思議**者，實智即是波若，波若念想觀妄，言語亦斷，故心不能思、口不能議。

權智則變動無方，如大小容入，非凡夫、二乘、下地菩薩所可能思議，名不思議也。

[3] 所言**教不思議**者，內有二智謂不思議本，外示形聲即不思議迹，謂以本垂迹。由外不思議迹，得示不思議本，謂以迹顯本。具如玄章所明。

³⁰ 編按：「上面」是指「約一切法的究竟真理不可思議」來說。

說的。如人被繩縛得緊緊的，自然要設法解開以恢復自由。現在說「解脫」，無礙自在即是解脫。如果我們有了障礙，不得自在，種種苦惱束縛，要這樣也不成、要那樣也不成，樣樣不自由，種種束縛，就不是解脫。如果能夠隨心自在，不受障礙，就是解脫。佛法一向以了生死為解脫，為什麼了生死叫解脫呢？眾生在生死輪迴中，生而復死，死而復生，生生死死中有受不完的苦、流不完的眼淚，人的一生成生到死不知有多少的苦、多少的不如意、多少的障礙；想要這樣那樣，卻總是做不到。約自己說，知識有限、能力有限；約外在說，家庭、社會、社會的風俗習慣，種種束縛。這世界有種種的苦，為苦逼得透不過氣來時，自然要求解脫其苦。但欲真求解脫，首先要明白為什麼受縛、為什麼不得解脫、為什麼不得自在，然後方得自在解脫。

B、小乘的解脫

不過我們如果從離煩惱得解脫這一方面來講，我們眾生，我們佛法中的人，現在有很多人這個話講得不一定好。有些人一和佛法沾上邊，尚未理解何謂真正的離煩惱得解脫，就開口閉口出世，這話以佛法來講，不大好，應該稍微改變一下。像我們這個世界上的人是戀世的，不是出世的，他在這個世間，被這個世界束縛了以後，戀戀不捨，跑都跑不掉，自己要跑進來啊，他就跑不出去，這是戀世的。

那麼小乘是什麼呢？就是要切斷繫縛，才能夠解脫，得到自在，從這個意思，我們或者就叫它做出世的，或是你離厭了這個世界。可是你如果是離開了這個世界，你說就出世，表面上看起來解脫自在，結果這個解脫是也不太解脫，也不會太自在的。這叫做什麼呢？這叫執著涅槃這一方面去了，執著無為法這一方面去了。

我們普通的人，落在這一邊，著在這一方面，不得解脫自在。

現在如果離開了眾生、離開了生死，直接去證涅槃，又落在另一邊去了，還是一樣的，看起來是解脫，這個是不對的。

C、大乘的解脫

(A) 即「不思議解脫」

所以大乘法解脫，我們可以叫做不可思議解脫。什麼叫不思議解脫呢？就在世間一切事情當中，處處能夠得到解脫，不一定是離開了世間去解脫，也不一定是什麼都不做地去解脫；也不是專門為自己不為眾生地去解脫。若是，這樣是小乘的解脫，這一種是可思議的解脫。

不離世間而得能夠解脫，為一般人難以了知，所以稱為「不思議解脫」。

(B) 舉例

a、舉現實為例

舉個例子來講，如不會游泳的人，一進水中就沉下去，這不稀奇；這人用盡全力爬到岸上，就不會沉下去，這也不稀奇。但如果到水中去，學到一套游泳的本領，在水中自由自在，要走就走、要躺下來就躺下來、要游就游、要休息一下就休息一下，要怎樣就可怎樣，不感到任何困難，這就很難得、不容易了。所以大乘菩薩的解脫，叫不思議解脫；他是即世間萬事萬法，只要得到了佛法真正的意義，即一切法上都得

解脫，不離世間、不捨任何一個眾生。從下面看，維摩詰長者即是如此。

b、舉維摩詰為例

維摩詰長者在社會，深入各階層，從事各項不同的工作，不與任何一眾生遠離，但是他一切法上獲得自在解脫。又如善財童子五十三參，參訪大善知識，有的是知一切工巧的工程師，有的是教授語言的語言學者，有的是賣香的，有的是法官，有的是國王，一樣地不離世間，即於世間一一法上獲得解脫，³¹這即是不可思議解脫。如果是離開了世界、離開了生死，這樣也不做、那樣也不做，一切放下了去解脫，這樣的解脫有限得很，功用不大；如從水中爬上岸的人，躺在那裡休息。如果是不離世間生死即於一切法上得解脫，如在水中得自在的人，其功德、智慧、神通、妙用等，都是不可思議，所以法身大士——大菩薩處於不可思議解脫境界時，智慧不可思議、說教不可思議、神通不可思議，一切一切都超越，一切都不是小乘學者所可以及的。在此《維摩詰所說經》〈3 弟子品〉裡，說維摩詰菩薩有那麼大的本領，聲聞聖者也了生死、解脫了，卻樣樣比不上。

3、「不思議解脫」之特色

(1)「慧」與「方便」

說到此處，本經裡面為顯不思議解脫特色，特又提出「慧」與「方便」兩種來說明。「慧」的特殊意義，即體念真如法性的特殊智慧，是通達一切法空性的智慧。另一種叫做「方便」，是從慧中所發生的微妙善巧的種種智慧大用。經裡說，如果沒有慧，這個方便就被繫縛住了，不得解脫；有了慧但沒有方便，也不得解脫，也被繫縛住了。換言之，專門在生死裡面，當然就被縛住、不得解脫；一下子超越生死了，也還是被縛住、不得解脫。所以，要有慧有方便，才是真正的解脫。³²

(2) 悲智雙運

假使要換一句話來講，不但要有「智慧」，而且要有「慈悲」，一面要自己證真理，一面要度眾生，將這兩方面綜合起來，好像是鳥有生兩個翅膀一樣，這才得在虛空當中飛得久；要是只有一個翅膀，一個翅膀就飛不起來了，一飛就掉下來了。法身大士不但是體悟了甚深的、不可思議的真理，由於他是有慧有方便，又是有慧有慈

³¹ 參見〔唐〕實叉難陀譯，《大方廣佛華嚴經》卷 62-80〈39 入法界品〉(CBETA, T10, no. 279, pp. 334a1-444c29)。

³² 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈5 文殊師利問疾品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 545b6-17)：

又無方便慧縛，有方便慧解；無慧方便縛，有慧方便解。

何謂無方便慧縛？謂菩薩以愛見心莊嚴佛土、成就眾生；於空、無相、無作法中，而自調伏，是名無方便慧縛。

何謂有方便慧解？謂不以愛見心莊嚴佛土、成就眾生，於空、無相、無作法中，以自調伏，而不疲厭，是名有方便慧解。

何謂無慧方便縛？謂菩薩住貪欲、瞋恚、邪見等諸煩惱，而植眾德本，是名無慧方便縛。

何謂有慧方便解？謂離諸貪欲、瞋恚、邪見等諸煩惱，而植眾德本；迴向阿耨多羅三藐三菩提，是名有慧方便解。

悲，悲智平等，所以法身大士是從體起用，得不思議解脫，這是一項。³³

4、本經通別「不思議解脫」

(1) 別說

下面有一品名為〈6 不思議品〉，特別說此不思議的解脫，說菩薩得此不思議解脫如何如何。

(2) 通顯

其實，從前羅什大師的大弟子僧肇法師說：「始自〈1 佛國〉，終〈13 法供養〉，沒有不是不思議。」³⁴這全經都是不思議的例子，一切都是不可思議解脫。因此，這個維摩詰長者所修，自證、化他（方便利益眾生），都不外乎不思議解脫的法門，所以本經也名為《不可思議解脫經》。這樣的解脫與小乘不同，小乘是離開了世界、離開了眾生而得到解脫，這樣的解脫不是大乘的解脫。

(五) 結語

本經經題略為解說到這裡。

三、本經宗要³⁵

(一) 概述

第二，對這個經的宗要（宗旨）再稍為揭³⁶清³⁷。本來我們也可以說「不思議解脫」就是本經宗要，不過現在是從另一個方面來說。

(二) 兼示古德的判攝

古代，《維摩詰經》古人是研究得非常好，天台宗、三論宗、唯識宗都有獨到的、非常好的註解。我們如果一定要從教的這方面來講的話，稍微枯燥一點，現在就簡單、通俗的解釋吧。講到宗要，從前三論宗是約智為宗³⁸，就是以慧與方便（後得智）

³³ [隋] 吉藏撰，《法華玄論》卷 10（CBETA, T34, no. 1720, p. 447b8-10）：

菩薩以法身智眼觀法界虛空，見眾生應得度者，以實慧、方便二翅搏生死海，而度脫之。

³⁴ (1) 《注維摩詰經》卷 6〈6 不思議品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 382b10-11）：

此經自始于〈淨土〉，終于〈法供養〉，其中所載大乘之道無非不思議法者也。

(2) [隋] 智顛說，[唐] 湛然略，《維摩經略疏》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 563a16-18）：

而肇師云：「始于〈淨土〉，終〈法供養〉，其間所明雖殊，不思議一也。」

(3) [隋] 智顛說，《妙法蓮華經玄義》卷 7（CBETA, T33, no. 1716, pp. 763c29-764a1）：

肇師云：「始從〈佛國〉，終〈法供養〉，皆明不可思議。」

³⁵ 印順法師講《維摩詰所說經》mp3，02-C00 開題-02，16:04-37:33。

³⁶ 揭：5.顯露；揭露。（《漢語大詞典》（六），p.756）

³⁷ 清：17.清楚；明白。（《漢語大詞典》（五），p.1293）

³⁸ 《維摩經義疏》卷 1（CBETA, T38, no. 1781, p. 916b24-c10）：

已知名題，宜識旨歸，故次明宗致。宗致不同，凡有四說。

有人言：此經名不思議解脫，即不思議解脫為宗。如般若教即以般若為宗，涅槃之流萬類皆爾。

有人言：此經用二行為宗。言二行者，一、成就眾生，二、淨佛國土。此經初明淨佛國土，後辨成就眾生，一部始終皆明斯二，故以二行為宗。

有人言：此經以因果為宗，但因果有二：一者、淨土因果，二者、法身因果。如〈1 佛國品〉

為一經的宗旨，但這也不過是一家的意思。

（三）正說印順導師判攝——以「菩薩行」為宗

1、略辨於大乘經三類宗要中屬於著重菩薩行

現在以一普通的話來說，本經所宗就是「菩薩行」。因為大乘的經典，或是重於大乘的境界，說明種種之地；或是重於如來的果德，說明佛果如何如何、佛的功德如何如何、佛是如何利益眾生等等。本經都不是，不是著重於說明諸法性相，也不是重於說明諸佛的果德，而重於菩薩行。³⁹

2、簡明以「非凡夫行，非賢聖行」的「菩薩行」為宗

（1）引經並簡述

本經當中有三句話——「非凡夫行，非賢聖行，是菩薩行」⁴⁰，說這菩薩行不是凡夫行（不是我們普普通通的那一種行），也不是賢聖行（也不是小乘學者的修行，如初果、二果、三果、四果聖人這樣的一種行），都不是。

（2）略辨三種行

A、凡夫行

換言之，就是我方才講的，如果是這世界上的凡夫，他就對世界上的種種罣礙於心，放不下，要去著；於是他的心就完全被世間的一切所束縛，被世界上的一切所拘束，那這個沒得用的。我們現在人講起定境，定進去了，連這個境界都沒有用的。執著於定境，也是無法得解脫的。

明淨土因果，如〈2方便品〉等辦法身因果。一致始終盛談斯法，故以因果為宗。

吉藏謂非無上來諸義，但師資相承，用權實二智為此經宗。如〈13法供養品〉天帝白佛：「我雖從佛及文殊師利聞百千經，而未曾聞是不可思議自在神通決定實相經典。」照實相名為實慧、觀神通謂方便慧，故用二慧為此經宗。

³⁹ 印順法師，《藥師經講記》，pp.148-149：

對於一切大乘經，大體可以分為三大類：

一、是重於境相的分析，二、是著重行門的敘說，三、是注重果德的顯示。

（一）側重境相的，如說明世界的情況，六道的輪迴，以及眾生的色身、心識等，總之是說明宇宙人生的各種現象，有科學、哲學的意味，最現實，所以易於信仰和理解。

（二）著重修行的，如說明布施、持戒、忍辱、精進、智慧等等，這是陳述發菩提心，修菩薩行的一切，比較難解，特別是關於修定，發慧，體證畢竟空性。真如不二，實相無相，這些勝義行，更不易解；不過與果德比較起來，還可推論而知。

（三）闡述果德的，如《法華經》、《華嚴經》、《彌陀經》、《藥師經》，這類經典，所說的都是佛果位的圓滿功德、神通、智慧、利生濟世等事。《彌陀經》說：「此難信之法」，《法華經》也說：「其智慧門，難解難入」，《華嚴經》也以佛果為本而說明一切。這與我們凡夫的心境差得太遠，故難於信解。

本經說藥師如來的本願功德及其廣大行果，也是不易理解不易確信的。所以教化眾生，給他講唯識，給他分析自然現象與心理活動，倒還容易接受；進而論到菩薩行門，觀照緣起性空，不生不滅真性，還不難信解；如說到佛果的境界，那就太高深，太難解難信了！

佛法的境行果，是有其一貫性的；從境相的分析，到行門的陳敘，到果德的闡發；約眾生說，也即是由可思議到不可思議，由易信解到難信解。

⁴⁰ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 545b29）。

B、賢聖（二乘）行

小乘是出世的，出世，他離開了這個世界、離開了生死，他的心不想多為眾生發想；可是以學佛而言，他這樣修是修不好的啊，怎麼好呢？雖然心裡清淨、不起煩惱，是有他的一番修行的功夫，但是修他這個法門修得好的話，修到後來他就沒有願，沒有能好好利益眾生。例如我們現在有一個人，他的學問好得很，他發明⁴¹了一種很高深的道理，他真的要發明好的話，寫了一本書，放到一個什麼地方去收起來，誰也不曉得，做這些發明，發明了有什麼用啊？他這個做法，就是沒有願。

C、菩薩行

所以這個菩薩行，不是這樣的。我們平常用兩句話來說，「用出世的心，修世間的行」，這才是菩薩行。他的心是出世的心，所做的事不離世間的事。他不同小乘、不同凡夫，這才顯出真正菩薩行基本的精神所在——不離世間，不墮世間。這種，跟《寶積經》所說的道理一樣，⁴²本經特別發揚這個。

3、正明「菩薩行」的特色——「自利」與「利他」兼具

(1) 總說

現在這個地方可以分成兩方面來講。

大乘菩薩行有自利、有利他，菩薩還是講自利，並不是菩薩就只能講利他。若認為菩薩只能講利他而不講自利的話，那等於是世界上普通人對大乘菩薩行的誤解。

(2) 別釋

A、菩薩的自利——大智本行（摩訶般若）

菩薩的自利以什麼為主呢？本經有一句話叫「大智本行」⁴³——摩訶般若為一切修行當中的根本，如果離開了大智，其他一切的修行等等差不多都變成世間法了。布施，布施不是波羅蜜；持戒，持戒不是波羅蜜；禪定，禪定不是波羅蜜，什麼修行都是世間的事情。缺少了什麼？缺少了般若。所以，經裡很多闡明菩薩自利的地方，要離種種的執著，要悟證真理，要通達我空、法空、空空，離一切顛倒煩惱等等，都是著重在這個地方，這是菩薩自利行當中一個最重要的。這個大智的本行叫六度萬行，有了般若智慧領導，其他種種功德——布施、持戒、忍辱、精進，一切功德都要做、都要修。只要有了般若，一切功德都帶到成佛的地方，都是波羅蜜，就導起來了，這

⁴¹ 發明：3.猶印證。11.猶發現。看到或找到別人不知道的事物和規律。（《漢語大詞典》（八），p.550）

⁴² [秦]失譯，《大寶積經》卷112〈43 普明菩薩會〉（CBETA, T11, no. 310, p. 633b5-7）：迦葉！譬如有諸蓮花，生於水中水不能著。菩薩亦爾，生於世間而世間法所不能污。

⁴³ (1) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 537a7-9）：

一時佛在毘耶離菴羅樹園，與大比丘眾八千人俱，菩薩三萬二千——眾所知識，大智本行，皆悉成就；

(2) 印順法師，《華雨集》（一），一〈大樹緊那羅王所問經偈頌講記〉，p.9：

大樹一定是有著很大的樹幹，而這棵菩提樹以什麼為其樹幹呢？六度萬行即是這棵樹的樹幹；而一切行的根本，即是般若波羅蜜，正如《維摩詰經》所說到的「大智本行」。

叫般若如導。所以經裡常講，般若好像是個有眼睛的，其他的功德好像是瞎子。布施、持戒、禪定等等，沒有般若，好像一群瞎子，東跑西跑跑不到目的地。現在有一個有眼睛的，把他一帶，一切都帶到那邊去了一樣。⁴⁴所以，菩薩的自利行，般若與其他種種功德這兩方面都是要緊的。像下面講起來，那應當如何如何修行，都講到這個，這是約自利行來講。

B、菩薩的利他——「成熟眾生」與「莊嚴佛土」

(A) 總說

約菩薩利他行來講，不出兩個事情——「成熟眾生」與「莊嚴佛土」，菩薩利益眾生有這兩大任務。⁴⁵

(B) 別釋

a、成熟眾生

什麼叫成熟眾生？菩薩要利益眾生、救眾生，看他是怎樣的機宜⁴⁶，就用怎樣方法化導他。雖然希望一切眾生都成佛，但是如果他還沒有成佛的根機怎麼辦呢？若他是小乘的根機，即以小乘法化導；如果他連小乘的根機都沒有，就教他修人天善法也好，教導他人倫道德，做一個好人、能夠生天。⁴⁷總之，有多種的方法利益人，使人或成就世間的人天善根，或成就小乘的解脫善根，或成就大乘的菩薩善根，逐漸化導到成佛之路。這其中，除了一般的教化或一般的救濟，最重要的，是要破眾生的執著。凡夫有凡夫的執著，小乘有小乘的執著，大乘有大乘的執著，首先要破除執著，⁴⁸才能使一切眾生都能夠成為法器，都能夠走上真正的菩薩道，走上成佛的道路。這是菩薩化度眾生、利益眾生頂⁴⁹重要的。

b、莊嚴佛土

⁴⁴ [後秦]鳩摩羅什譯，《摩訶般若波羅蜜經》卷 11〈40 照明品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 302b24-c3)：

憍尸迦！菩薩摩訶薩般若波羅蜜，勝檀那波羅蜜，尸羅、羸提、毘梨耶、禪那波羅蜜。譬如生盲人，若百若千若百千，而無前導，不能趣道入城。憍尸迦！五波羅蜜亦如是。離般若波羅蜜如盲無導，不能趣道，不能得一切智。憍尸迦！若五波羅蜜得般若波羅蜜將導，是時五波羅蜜名為有眼。般若波羅蜜將導，得波羅蜜名字。

⁴⁵ (1)《大智度論》卷 75〈58 夢中入三昧品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 590c11-13)：

菩薩過聲聞、辟支佛地，得無生法忍、授記，更無餘事，唯行淨佛世界、成就眾生。

(2) 印順法師，《佛法是救世之光》，十四〈佛學的兩大特色〉，p.166：

大乘佛法以莊嚴佛土，成熟眾生為己任。

⁴⁶ 機宜：1.事理；時宜。2.依據客觀情勢所採取的對策。(《漢語大詞典》(四)，p.1325)

⁴⁷ 《大智度論》卷 84〈70 三惠品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 649a8-12)：

菩薩法，應引導眾生著大道中；若不任入大道者，著二乘中；若不任入涅槃者，著人天福樂中，作涅槃因緣。世間福樂道，是十善、布施諸福德；三十七品是二乘道；三十七品及六波羅蜜是菩薩道。

⁴⁸ 按：本經第 2 品後半至第 4 品分別破除凡夫、小乘與大乘的執著。印順導師科判分別為：

(1)〈2 方便品〉後半：「折凡染」；

(2)〈3 弟子品〉：「呵小著」；

(3)〈4 菩薩品〉：「祛大執」。

⁴⁹ 頂：24.副詞。表示程度。猶最，極。(《漢語大詞典》(十二)，p.216)

(a) 莊嚴佛土為大乘的特色

第二個「莊嚴佛土」，像《金剛經》所講到的⁵⁰，現在《維摩詰經》在這方面也是要修，淨佛國土，怎麼樣可以建立淨土？說這個道理。所以在這個地方，大乘佛法與小乘佛法有兩個很不同的地方。

I、小乘佛法主張自己了生死不注重淨土

第一個，小乘佛法，它好像是一個一個各別去修，一個一個去了生死，主要是一個一個，好像是這樣的辦法。他主張自己了生死，他不管環境的，沒有注意到如何淨化環境，所以小乘佛教沒有淨土的。

淨土，即使他們的淨土，也只是在天上的兜率淨土，它是一個特殊的內院而已。對於佛的淨土，小乘佛教裡不太提，因為他不注重這許多事情。

II、大乘法為了攝導廣大眾生特別讚揚淨土

大乘佛教，不是一個一個的樣子學佛，而是要大家都來學佛，要一個團體一個團體都來學佛，是要一個大眾的全面性，是要一個普遍地大家都來。菩薩為了大眾都來學佛，他就發願要有個好地方，大家來，大家都集合到一個好的地方。自己與他人都有了的話，自然而然這個世界也就好了。

所以，大乘法不但講一個一個眾生清淨，還要講到國土清淨，這是大乘的特點。本經在這一點特別重視、發揚，因為大乘法的境界重在實現淨土，所以本經裡面有好幾處的淨土。⁵¹說到淨佛國土，一方面指導我們怎麼樣才能夠得淨土，不但是我們依賴依靠佛菩薩的力量，幫助我到淨土裡去，而且要依我自己的力量來創造、實現淨土，像阿彌陀佛就是那樣。阿彌陀佛從前起初學的時候，叫法藏比丘，他就發起大願來了，我要度眾生。怎麼度呢？我要創造一個極樂世界，讓大家都來，在這個裡面，使人人可以得到大的利益。⁵²以後，經無量劫的修行，極樂世界實現了。所以為了攝導廣大眾生，就有實現清淨國土的必要。如果說這個地方穿沒得穿、吃沒得吃的，大家如果殺來殺去、搶來搶去地，這個事情，對修行都不好修行的。如果有一個很好的環境，這許多生活的問題都能解決，人人的道德學問都能夠提高，大家都是修菩薩行，這個世界也實在清淨，這許多苦苦惱惱的事情也會減少，大家修行成佛都容易了，所以大乘法特別讚揚淨土。

(b) 本經的淨土包含實現淨土、修行淨土

⁵⁰ [後秦]鳩摩羅什譯，《金剛般若波羅蜜經》卷1（CBETA, T08, no. 235, p. 749c18-20）：
須菩提！於意云何？菩薩莊嚴佛土不？不也，世尊！何以故？莊嚴佛土者，則非莊嚴，是名莊嚴。

⁵¹ 編按：如釋迦牟尼佛淨土、香積佛淨土、阿閼佛淨土等等。

⁵² [曹魏]康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷1（CBETA, T12, no. 360, pp. 267c10-269c21）：
時法藏比丘攝取二百一十億諸佛妙土清淨之行。如是修已，詣彼佛所，稽首禮足，遶佛三匝，合掌而住，白言：「世尊！我已攝取莊嚴佛土清淨之行。」
佛告比丘：「汝今可說，宜知是時。發起悅可一切大眾。菩薩聞已，修行此法，緣致滿足無量大願。」
比丘白佛：「唯垂聽察，如我所願，當具說之。設我得佛，國有……。」

本經一方面指示我們怎麼樣來實現淨土，怎麼樣可以修行淨土，你用什麼方法來修行，將來也是什麼人到你那個淨土裡來，⁵³相應的人大家全部一起來，本經裡面講得很多。另一方面，講釋迦牟尼佛的淨土，還有我們可以說維摩詰長者的淨土，還有阿閼佛的淨土、香積佛的淨土。⁵⁴阿閼佛、香積佛的淨土是他方世界的淨土，釋迦牟尼佛與維摩詰長者就在我們這個地方示現淨土。所以，除了他方世界的淨土，我們這個世界也一樣地可以實現成為淨土，這是本經很重要的一個思想。

〔3〕「自利、利他」與「嚴土、熟生」之相互關係

上面講自利、利他，成熟眾生、莊嚴淨土，其實實際的情形是整合起來、打成一片的。

A、「莊嚴淨土」與「成熟眾生」互成

比方成熟眾生，這同莊嚴淨土是打成一片的，怎麼說呢？你去廣度眾生、利益眾生，這樣子利益眾生，眾生也就能夠清淨淨土，就是莊嚴淨土；你能夠去莊嚴淨土的話，這個淨土裡面就可以救度眾生。成熟眾生與莊嚴淨土，兩個是聯合起來的，並不是兩回事情。也可以說，救眾生去到淨土；有淨土，就可以救眾生，這兩種可以合一。

B、「自利」與「利他」相益

自利、利他，這也是約形式來分別的時候做這麼講，其實，菩薩的自利，就在利他的一切行為當中，處處利益眾生，就是處處利益自己。處處要利益眾生，在大乘法，哪裡還有利益自己的啊？要完成自我，就要利益其他人；如果能夠利益別人，才能夠完成自己。因為，我去利益眾生，不但別人也好，我去利益眾生，我的功德也增加了，我的智慧也增進了，我的福報也增進了，當然自然而然就是完成自己。如果說不要眾生，單來完成我自己，那你怎麼完成得了啊？不可能完成的。所以在大乘法中，自利、利他也是合一的，自利就是在利他的當中，利他就能自利。⁵⁵這是一種真正的菩薩行，最足以代表大乘佛教的真精神，而受到一般人稱揚讚歎，說大乘佛教之所以偉大，就是這種真正的大乘精神。維摩詰長者他本身就表現了這樣的精神，他所弘揚的法門就表顯了這樣的法門。

⁵³ 參見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538a29-b26）。

⁵⁴ 按：

（1）釋迦牟尼佛淨土：參見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538c20-29）。

（2）維摩詰長者淨土：參見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈7 觀眾生品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 548b3-21）。

（3）阿閼佛淨土：參見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈12 見阿閼佛品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 555b14-c10）。

（4）香積佛淨土：參見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈10 香積佛品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 552a9-19）。

⁵⁵ 印順法師，《佛在人間》，五〈人間佛教要略〉，p.111：

菩薩的自利，從利他中得來，一切與利他行相應。如持戒，即不妨害眾生；習定而修慧發通，可以知根機而化濟眾生。大乘道的自利，不礙利他，反而從利他中去完成。

（四）結說本經宗要

所以，說到本經的宗要，可用「菩薩行」三個字來說，主要的要我們了解菩薩行道的「非凡夫行，非聖賢行」。不要還是像我們普通一樣，說到菩薩行，就只想到要救人，他自己什麼都不管，專門就去救人，結果像不會游水的普通人還跳去救人一樣，這個不成的。假如你說我自己要修行，要自己了脫生死，這是什麼大乘？「大」到哪裡去啊？不「大」了，一切的功德也沒有了。真正的菩薩，很難啊！有的人向我說這大乘法好難，是不容易的。假使說你不會游水，就在這個水裡想游，結果落到水裡下去了，這是什麼人都會的。肯定的，你不會游水就跑下去游水，就要掉下去了是不是啊？這個無論誰來都是這樣的。所以趕快上面拉一條繩子、拿一個竹竿，趕快爬上來，這還容易呢。如果能創造一個在水裡學的機緣的話，即使要在水裡這樣慢慢學，學到會游水，也可以蛙式游，也可以仰泳，也可以自由式游，這麼多姿勢，在那裡要救人也好，要自己游也好，自然都可以啊。可是，如果沒有這套本領怎麼能救人呢？怎麼做菩薩呢？沒有能做菩薩你怎麼成佛呢？難啊，還是要做嘛；雖然艱難，還是多多少少以這個精神、這個理想來修，才有真正的大乘的精神；有真正的大乘精神，才有真正的大乘佛法。我相信，如果以真正的大乘精神與大乘佛法來發揚的話，說佛法不會興隆的話，那就怪了，沒這個道理。

本經的宗要就是「菩薩行」三個字，說明如上。因為古來的祖師對這個經典已經有很好的發揮，我今天只是簡單地解說。

四、傳譯敘說⁵⁶

（一）本經的翻譯

接下來，敘述本經的翻譯。經是印度的梵文，到中國來就經過翻譯。這一部經古來是最盛行的一部大乘經典。在東漢末年就開始翻譯，一直到唐朝玄奘三藏為止，一共有六種翻譯之多。⁵⁷不過，現在有幾種已經不存在了，已經失掉了，像東漢嚴佛調的

⁵⁶ 印順法師講《維摩詰所說經》mp3，02-C00 開題-02，38:20 至 03-C00 開題-03，09:33。

⁵⁷ 演培法師，《維摩詰所說經講記》（上），〈題前概說〉，pp.2-4：

依於近來研究，本經譯來中國，約有七種之多，現在分別說明如下：

- 一、西曆一八八年即我國後漢靈帝中平五年，由嚴佛調在洛陽譯出的，叫《古維摩》，共有二卷。
- 二、西曆二二三年即我國三國時代吳黃武二年，由支謙在武昌譯出的，叫《維摩詰經》，亦名《佛說普入道門三昧經》，亦名《維摩詰所說不可思議法門經》，亦是二卷。
- 三、西曆二九一年即我國西晉惠帝元康元年，由竺叔蘭譯出的，叫《毘摩羅詰經》，計為三卷。
- 四、西曆三〇三年即我國西晉惠帝太安二年，由竺法護譯出的，叫《維摩詰所說法門經》，只有一卷。
- 五、在我國東晉時代，有西域沙門祇多蜜來中國，譯出一本，叫《維摩詰經》，共有四卷。^{*1}
- 六、西曆四〇六年即我國後秦弘始八年，由鳩摩羅什在長安大興善寺譯出的，叫《維摩詰所說經》，亦名《不可思議解脫經》，共有三卷。
- 七、在我國唐朝太宗貞觀年間，由玄奘法師在長安大慈恩寺所譯的，叫《說無垢稱經》，共有六卷。

除諸大譯師所譯，在西晉，有支敏度^{*2}其人，為使人易於研究本經起見，特將已譯來華的三種譯本，糅合^{*3}成為一本，勒^{*4}成五卷，叫做《合維摩詰經》。

翻譯、西晉竺法護的翻譯，還有竺叔蘭的翻譯，這三種的翻譯本子都失掉了。

（二）現存的譯本

現在，在我們藏經裡面還保存有三種翻譯。

1、東吳支謙譯

第一部翻譯是在三國時代，當時在東吳孫權下面，有一位懂政治也稍稍有點關係的大學者，名叫支謙。支謙是一個漢化的月氏⁵⁸人，他曾經翻譯此經，叫做《佛說維摩詰經》，還保存在現在的藏經裡。文字很好；不過，太中國化了，有許多地方帶老莊的術語太多，不能表現此經的真實意義。

2、姚秦三藏法師鳩摩羅什譯

現在在藏經裡有的第二個翻譯，就是我們使用的這個翻譯，是姚秦三藏法師鳩摩羅什的翻譯。

（1）釋「姚秦」

姚秦是在中國歷史上東晉的時代，北方有五胡⁵⁹亂華。當時在長安為首都的，有一個叫後秦的朝代。因為當時叫秦朝的國家很多，有前秦、後秦、西秦，現在說的這個屬於後秦，皇帝姓姚，所以為了辨別時代，就稱為姚秦。這位法師到中國來，是在西元 401 年。⁶⁰

如上所說，雖有七種譯本之多，但東漢嚴佛調、西晉竺法護、竺叔蘭、東晉祇多蜜等四種譯本，固早不存，就是支敏度的糅合本，亦早湮沒。今藏經中所存有的，是吳支謙、後秦什公、唐時奘公的三種譯本。

※1〔唐〕明佺等撰，《大周刊定眾經目錄》卷3（CBETA, T55, no. 2153, p. 386a29-b1）：

《維摩詰經》一部四卷（第三出），右東晉沙門祇多蜜譯，出長房錄。

※2 支愍度：晉代僧。又作支敏度。為般若學派六家七宗之一心無宗之創始者。永嘉之亂，南渡避兵。成帝時，與康僧淵、康法暢共遊江南，世有聰哲之譽。又慨歎於諸家所譯經論尚未精詳，遂合糅異譯，以明文義。著有《合首楞嚴經記》、《合維摩詰經序》、《經論都錄》一卷等。生卒年均不詳。（《佛光大辭典》（二），p.1418）

※3 糅（róu ㄖㄡˊ ㄉㄨˋ ㄨˇ）合：攙和；混合。（《漢語大詞典》（九），p.234）

※4 勒：7.編纂。（《漢語大詞典》（二），p.796）

⁵⁸ 月氏：（Kusana）西元前三世紀至西元五世紀頃，活動於我國西北地方、西域、中印之間、印度西北、恆河流域、五河流域等地之種族名。又作月支、月氏。其族屬，學者主張不一，有藏族、蒙古族、突厥族、印度西提亞（Indo-Scythians）、氐羌等數說，習俗與匈奴相同。據《史記》、《漢書》等載，月氏原居我國西北地方敦煌、祁連山之間，漢初避北匈奴而西移，後奪塞族（Saka）、烏孫之地，降服大夏（Bactria），據有媯水（今阿姆河）以北，稱大月氏。其留止敦煌之餘眾保有南山（即祁連山），稱小月氏，又稱湟中月氏（湟中即今西寧附近）、湟中月氏胡。另有數百戶居張掖者，則稱為義從胡。（《佛光大辭典》（二），p.1461）

⁵⁹ 五胡：晉武帝死後，晉室內亂，北方少數民族匈奴族的劉淵及沮渠氏赫連氏，羯族石氏，鮮卑族慕容氏及秃髮氏乞伏氏，氐族苻氏呂氏，羌族姚氏，相繼在中原稱帝，史稱「五胡」。（《漢語大詞典》（一），p.366）

⁶⁰ （1）〔東晉〕僧叡述，《摩訶般若波羅蜜經釋論·序》（CBETA, T25, no. 1509, p. 57a24-28）：
有鳩摩羅耆婆法師者，少播聰慧之聞，長集奇拔之譽，才舉則亢標萬里，言發則英辯榮枯，常杖茲論為淵鏡憑高、致以明宗。以秦弘始三年，歲次星紀，十二月二十日，

（2）釋「鳩摩羅什」

關於鳩摩羅什法師的事情，我們每次講經（如《法華經》等等）都時常講過，我想，知道他歷史的人一定很多，所以現在稍微簡單地講講就好。他的父親是印度人，到了（現在新疆的）龜茲國；他到了那個地方，住下來，後來與龜茲王的王妹結婚，生下鳩摩羅什。鳩摩羅什年紀很輕就非常聰明，七歲就跟著他的母親一起出家。出家以後，向西方到印度罽賓一帶去修學三藏教典。住了幾年，還只有十一、二歲的小孩，回來時經過（現在新疆的）疏勒——靠近中國新疆的邊界、接近蔥嶺（帕米爾高原）的邊界地方。在這裡遇到了大乘學者須利耶蘇摩⁶¹，因此他就回心大乘。他年紀這麼小，就通達了小乘、大乘的一切教典，所以，在回到龜茲以後，受到了全國的尊重。依歷史上的年齡來推算，大概他在二十多歲時，中國就已經仰慕他的名字了。中國佛教界已經知道，龜茲地方現在有一個青年法師聰明傑俊⁶²，就是鳩摩羅什。因為那個時候我們中國到龜茲，西域是相通，人們因為佛教的關係，來來往往的很多，所以他很年輕時就受到中國佛教界的仰慕、尊敬。後來，到了三、四十歲的時候，在姚秦之前的苻秦，苻秦王苻堅，派呂光領兵攻打龜茲。出發前就跟呂光說，征服了龜茲以後，趕快將這一位法師送回來。換言之，征服龜茲最重要的任務是要將這一位法師送回來。當時呂光征服龜茲以後，正當要將法師送回來，國內起了大變化，苻堅在淝水戰敗。國內政治起了大變化，回不來，呂光在現在甘肅地方，進退不得，即在甘肅姑臧一帶，獨立稱王，國號西涼。這麼一來，鳩摩羅什法師就在這中間耽擱了十多年。一直到姚秦王姚興，等到國家恢復平靜、繁榮以後，國運榮盛、社會太平以後，派兵攻打呂光，征服了西涼，這才把鳩摩羅什法師請到中國來。所以，等請到中國來時，已經五十歲多了；中國佛教界已經仰慕他好幾十年了。鳩摩羅什法師在佛教的造詣，從小就是了不得，所以對於佛法的精通不用多說。所以一到中國來受到姚秦王姚興的尊重、供養，請他翻譯經典。當時全中國的優秀出家人，幾乎全部集中到長安。因為仰慕他，很多佛法上不能解決的問題，都到長安去請鳩摩羅什法師開導，聽他講經。因此，當時在江南一帶廬山為中心的慧遠大師的弟子，或者是揚州竺法汰⁶³的弟子，以

自姑臧至長安。

（2）〔梁〕僧祐撰，《出三藏記集》卷2（CBETA, T55, no. 2145, p. 11a26-27）：

天竺沙門鳩摩羅什，以偽秦姚興弘始三年至長安。

（3）印順法師，《永光集》，一〈《大智度論》之作者及其翻譯〉，第一章，第四節〈《大智度論》之譯者與筆受者〉，p.26：

西元四〇一年（姚秦弘始三年），後涼歸降了姚秦，羅什這才被迎到長安，那已是西元四〇一（弘始三年）十二月二十日。

⁶¹ 須利耶蘇摩：梵名 Śūryasoma。西域沙車國之王子。才學超絕，與其兄須利耶跋陀（梵 Sūryabhadra）共同捨國出家，專以大乘施化，諸學者尊崇之。其時鳩摩羅什亦來奉侍於師之座下，師為說《阿耨達經》，羅什遂研覈大小乘，而歸向大乘，並廣求義要，聽聞《中論》、《百論》、《十二門論》等。以師授羅什大乘之故，古來即為三論宗及天台宗傳承之一祖。如《八宗綱要》卷下三論宗條所載其師承即為：龍樹、提婆、羅睺羅、沙車王子、羅什。（《佛光大辭典》（六），p.5359）

⁶² 傑俊：俊傑，才智出眾的人。（《漢語大詞典》（一），p.1605）

⁶³ 竺法汰：（320~387）東晉僧。般若學派六家七宗中本無異宗代表人物之一。東莞（山東沂水）人。容貌出眾，少與道安同學，博通群經，兼及世典。與道安避難至新野，奉道安之命

及在各地地方不知其名的很多法師的弟子等等，大家都向他請益，一方面聽他講經，一方面能幫他翻譯。因為鳩摩羅什法師曾經在甘肅有十幾年的耽擱，之前有一位僧肇法師直接到姑臧去親近他，有十多年功夫，所以羅什法師對於中國文字造詣也很好的。我們看到他的作品，以及他作的詩，都很好。他並不是一個對於中國文化不了解的人，他對於中國文學、文字、語文，都有相當的了解。再加上他下面的門人——僧肇、僧叡、道融、道生等許多當時有名的優秀學者幫助他，所以鳩摩羅什法師翻譯的經典，在中國的一切經典當中，可說是極致，文筆流暢、義理清楚。中國人看經，大家都喜歡他的翻譯。這一部經，也是鳩摩羅什法師翻譯的。

（3）釋「三藏法師」

所謂三藏——經律論三藏，就是一切佛法的總稱。研究經能夠通經的人，稱為經師；專門研究律的人，稱為律師；通達一切論的人，叫作論師；在印度是分門別類地各個研究。但是，偉大的大德，精通經律論三藏的，那才叫做三藏法師。三藏法師這個稱呼，絕不容易的，與我們普通所稱的法師不同，他在經律論三藏方面都是精通的。從鳩摩羅什法師在中國所翻譯的來看，經典方面的大乘經典之外，又翻譯了戒律，⁶⁴又翻譯了論典，而且還集出了修定的、修禪的種種法門⁶⁵，可說是一個佛法的全者。因為他到長安來的時候，受到姚秦國王的禮請而翻譯，所以叫做「奉詔譯」，意謂奉國王的詔命而翻譯。原來翻譯在中國古代歷史上，有的是私人的翻譯，有外國的法師來了，中國有一兩個人歡喜，就請他開示，供養他，小小的一部經就翻譯出來了；這一種是私翻。「奉詔譯」的規模比較大，有很多的人來幫忙，抄寫的就抄寫、審文的做審文、證義的只證義，因此無論是文、義種種方面一定都比較精確。像玄奘三藏所翻譯的，都是受到國王的供養，這就是「奉詔譯」。

（4）兼述本經注解

鳩摩羅什法師翻譯了《維摩詰經》以後，鳩摩羅什法師自己就有一個注解，道生法師也有一個注解，僧肇法師也有一個注解；差不多鳩摩羅什法師門下的大弟子，多多少少都對這個《維摩詰經》讚揚。不是像我們後代人在做注解，那個都是一種很簡單的、很簡要的一種注釋。這個注解，一直到現在還保留了大部分，名為《維摩詰經》的「肇注」——僧肇法師的注解。其實，看看裡面，不單單是僧肇一個人的注解，有僧肇、道生、羅什，他們幾個人的注都是在裡面。不過，這一個「注」有兩種，一、曾有一《維摩詰經肇注》，四卷⁶⁶，是簡單的；二、大藏經裡還有一個廣注，

東下建康，弘揚法化。率同弟子曇一、曇二等四十餘人沿江東下。時有荊州沙門道恆主張「心無義」，其說盛於江南，師以此為邪說，乃集天下名僧力與辯駁，經數番問難，道恆之說遂息。其後幾經病難，終抵京都建康（南京），住於瓦官寺。簡文帝與語，深相敬重，請講《放光般若經》，王公畢集，學眾達千餘人。師又為領軍王洽、東亭王洵、太傅謝安等所崇敬，後擴建瓦官寺，營建重門，大力護持僧業。撰有《放光經義疏》、《與郗超辯本無義》等。太元十二年示寂，世壽六十八。孝武帝下詔褒譽，贈錢十萬以備辦喪儀。（《佛光大辭典》（四），p.3486）

⁶⁴ 按：如《十誦律》。

⁶⁵ 按：如《坐禪三昧經》、《禪法要解》、《思惟略要法》等。

⁶⁶ （1）〔隋〕法經等撰，《眾經目錄》卷6（CBETA, T55, no. 2146, p. 148a18-19）：

十卷，比較詳細。可以見到當時羅什門下對於此經的了解、解說，以及大家對於此經特別讚揚的地方。羅什法師雖然翻譯這麼多部經，好像大家最有心來研究、註解的，恐怕還是這一部經要數第一的。所以從此以後，中國所流行的都是這一個譯本。無論天台家或三論宗、後來的賢首宗等，他們所註解的，都是以這一個本子為底本來解說。

3、唐三藏法師玄奘譯

現在還有第三個本子在藏經裡，那是唐朝玄奘法師翻譯的。他是一位了不得的大人物，曾經到西天取經。玄奘法師到印度去了十七年，以後回來翻譯了很多經典，包括這一部經。玄奘法師翻譯的，題為《說無垢稱經》。無垢稱就是淨名，就是維摩詰。這一個經典翻譯得非常好，玄奘法師的翻譯無庸置疑，是真正的好；可是，它是個外國文章——翻譯文章，還不會像我們中國文章一樣。所以我們中國看經的人，大多還是比較歡喜看這一個羅什翻譯的經典。其實，玄奘法師這個翻譯，翻譯得非常好，可惜不太流通。

（三）結說

此就翻譯稍微簡單說一下。總之，現在還有三個翻譯本子保存在藏經裡。我們現在要講的是鳩摩羅什法師的翻譯。

五、內容概述⁶⁷

這部經以維摩詰長者為中心，與維摩對論的是文殊。

（1）佛在毘舍離菴羅園。長者子寶積來，奉獻寶蓋⁶⁸；

三千世界及十方佛說法，都出現於虛空的寶蓋中。⁶⁹寶積讚歎佛的神力。⁷⁰

（2）佛為寶積說淨土行。⁷¹舍利弗懷疑，釋迦怎麼會是穢土？⁷²

《維摩經注解》五卷（釋僧肇）。

（2）按：《眾經目錄》記載有五卷本。不確定印順導師當時看到的版本是否為坊間流通的四卷本。

⁶⁷ 摘錄自印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，第十二章，第一節，第一項〈文殊教典略述〉，pp.904-906。

⁶⁸ 寶蓋：1.佛道或帝王儀仗等的傘蓋。（《漢語大詞典》（三），p.1651）

⁶⁹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 537b25-c5）。

⁷⁰ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, pp. 537c6-538a14）。

⁷¹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538a21-c5）：

佛言：「寶積！眾生之類是菩薩佛土。所以者何？菩薩隨所化眾生而取佛土，隨所調伏眾生而取佛土，隨諸眾生，應以何國入佛智慧而取佛土；隨諸眾生，應以何國起菩薩根而取佛土。所以者何？菩薩取於淨國，皆為饒益諸眾生故。譬如有人，欲於空地，造立宮室，隨意無礙；若於虛空，終不能成！菩薩如是，為成就眾生故，願取佛國，願取佛國者，非於空也。

寶積當知！直心是菩薩淨土，菩薩成佛時，不謫眾生來生其國；深心是菩薩淨土，菩薩成佛時，具足功德眾生來生其國；……十善是菩薩淨土，菩薩成佛時，命不中天，大富梵行，所言誠諦，常以軟語，眷屬不離，善和諍訟，言必饒益，不嫉、不恚、正見眾生來生其國。

螺髻梵王說：他見釋迦佛土，清淨莊嚴。⁷³佛現神力，大眾都見釋迦佛土的嚴淨。⁷⁴

- (3) 維摩詰長者，為眾生的尊導。身體有病，有來問病⁷⁵的，就勸大眾應求法身，發無上菩提心。⁷⁶
- (4) 佛命大弟子去探病，大弟子都舉出過去的事例，不能與維摩詰對論。⁷⁷
彌勒等菩薩，也都敘述過去的本緣，不能去探問。⁷⁸
文殊師利受佛的慈命去問病，菩薩、聲聞、天人等同行。⁷⁹
- (5) 維摩詰答文殊說：眾生有病，所以菩薩也有病。⁸⁰佛土是空的；⁸¹魔與外道，都

如是，寶積！菩薩隨其直心，則能發行；隨其發行，則得深心；隨其深心，則意調伏；隨意調伏，則如說行；隨如說行，則能迴向；隨其迴向，則有方便；隨其方便，則成就眾生；隨成就眾生，則佛土淨；隨佛土淨，則說法淨；隨說法淨，則智慧淨；隨智慧淨，則其心淨；隨其心淨，則一切功德淨。是故寶積！若菩薩欲得淨土，當淨其心；隨其心淨，則佛土淨。」

⁷² 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538c6-12)：

爾時，舍利弗承佛威神作是念：「若菩薩心淨，則佛土淨者，我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛土不淨若此？」

佛知其念，即告之言：「於意云何？日月豈不淨耶？而盲者不見。」

對曰：「不也，世尊！是盲者過，非日月咎。」

「舍利弗！眾生罪故，不見如來佛土嚴淨，非如來咎；舍利弗！我此土淨，而汝不見。」

⁷³ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538c12-20)：

爾時，螺髻梵王語舍利弗：「勿作是意，謂此佛土以為不淨。所以者何？我見釋迦牟尼佛土清淨，譬如自在天宮。」

舍利弗言：「我見此土丘陵坑坎、荊棘沙礫、土石諸山、穢惡充滿。」

螺髻梵王言：「仁者心有高下，不依佛慧，故見此土為不淨耳！舍利弗！菩薩於一切眾生，悉皆平等，深心清淨，依佛智慧，則能見此佛土清淨。」

⁷⁴ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538c20-29)：

於是佛以足指按地，即時三千大千世界，若干百千珍寶嚴飾，譬如寶莊嚴佛，無量功德寶莊嚴土，一切大眾歎未曾有！而皆自見坐寶蓮華。佛告舍利弗：「汝且觀是佛土嚴淨？」

舍利弗言：「唯然，世尊！本所不見，本所不聞，今佛國土嚴淨悉現。」

佛語舍利弗：「我佛國土常淨若此，為欲度斯下劣人故，示是眾惡不淨土耳！譬如諸天，共寶器食，隨其福德，飯色有異。如是，舍利弗！若人心淨，便見此土功德莊嚴。」

⁷⁵ 問病：問候病人。(《漢語大詞典》(十二)，p.32)

⁷⁶ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539a8-c13)。

⁷⁷ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈3 弟子品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 539c15-542a25)。

⁷⁸ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈4 菩薩品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 542a27-544a18)。

⁷⁹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈5 文殊師利問疾品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 544a26-b6)。

⁸⁰ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈5 文殊師利問疾品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 544b20-24)：

是侍者。⁸²

菩薩應安慰其他有病的菩薩。⁸³有病菩薩應該調伏自己；能調伏自己，也要調伏眾生。⁸⁴菩薩的縛與解。⁸⁵

菩薩不住凡夫行、聲聞行，不捨菩薩道，是菩薩行。⁸⁶

- (6) 舍利弗想念床座，維摩詰責他：求法的，應於一切無所求。維摩詰現神力，從東方須彌燈王佛土，借來了三萬二千高廣的師子座。在維摩小室中，卻不覺得迫迮⁸⁷。⁸⁸新發意菩薩與大弟子，為須彌燈王佛作禮，才能昇座。⁸⁹維摩詰從小室能容

維摩詰言：「從癡、有愛，則我病生。以一切眾生病，是故我病；若一切眾生病滅，則我病滅。所以者何？菩薩為眾生故入生死，有生死則有病；若眾生得離病者，則菩薩無復病。」

⁸¹〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 544b28-c1）：

文殊師利言：「居士此室，何以空無侍者？」

維摩詰言：「諸佛國土亦復皆空。」

⁸²〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 544c7-10）：

又仁所問：「何無侍者？」一切眾魔及諸外道，皆吾侍也。所以者何？眾魔者樂生死，菩薩於生死而不捨；外道者樂諸見，菩薩於諸見而不動。

⁸³〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 544c17-26）：

爾時，文殊師利問維摩詰言：「菩薩應云何慰喻有疾菩薩？」

維摩詰言：「說身無常，不說厭離於身；說身有苦，不說樂於涅槃；說身無我，而說教導眾生；說身空寂，不說畢竟寂滅；說悔先罪，而不說入於過去；以己之疾，愍於彼疾；當識宿世無數劫苦，當念饒益一切眾生；憶所修福，念於淨命，勿生憂惱，常起精進；當作醫王，療治眾病。菩薩應如是慰喻有疾菩薩，令其歡喜。」

⁸⁴〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, pp. 544c26-545c29）。

⁸⁵〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 545b5-17）：

何謂縛？何謂解？貪著禪味，是菩薩縛；以方便生，是菩薩解。又無方便慧縛，有方便慧解；無慧方便縛，有慧方便解。

何謂無方便慧縛？謂菩薩以愛見心莊嚴佛土、成就眾生；於空、無相、無作法中，而自調伏，是名無方便慧縛。

何謂有方便慧解？謂不以愛見心莊嚴佛土、成就眾生，於空、無相、無作法中，以自調伏，而不疲厭，是名有方便慧解。

何謂無慧方便縛？謂菩薩住貪欲、瞋恚、邪見等諸煩惱，而植眾德本，是名無慧方便縛。

何謂有慧方便解？謂離諸貪欲、瞋恚、邪見等諸煩惱，而植眾德本；迴向阿耨多羅三藐三菩提，是名有慧方便解。

⁸⁶〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 545b27-c29）：

在於生死，不為汙行；住於涅槃，不永滅度，是菩薩行；非凡夫行，非賢聖行，是菩薩行；……雖得佛道轉於法輪，入於涅槃，而不捨於菩薩之道，是菩薩行。

⁸⁷迫迮（zé 仄 ㄗ ㄛˋ）：1.物密聚、緊靠貌。2.狹窄；局促。（《漢語大詞典》（十），p.762）

⁸⁸〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈6不思議品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 546a4-b10）。

⁸⁹〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈6不思議品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 546b16-20）。

高廣的師子座，說到佛菩薩有「不可思議解脫」，有說不盡的神力。⁹⁰大迦葉稱歎，自恨對大法不能契入。⁹¹

維摩詰對迦葉說：十方世界作魔王的，多是住不可思議解脫的菩薩。⁹²

(7) 維摩詰答文殊說：菩薩觀眾生如幻化，能行真實慈悲喜捨。⁹³在生死怖畏中，應依如來功德力。⁹⁴度眾生，要除滅眾生的煩惱；煩惱歸本於無住。⁹⁵

(8) 天女散華，弟子的結習不盡，所以華都著在弟子身上。⁹⁶

⁹⁰ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈6 不思議品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 546b20-547a3)：

舍利弗言：「居士！未曾有也，如是小室，乃容受此高廣之座，於毘耶離城，無所妨礙，又於閻浮提聚落、城邑，及四天下諸天、龍王、鬼神宮殿，亦不迫迮。」

維摩詰言：「唯！舍利弗！諸佛菩薩有解脫，名不可思議。若菩薩住是解脫者，以須彌之高廣內芥子中無所增減，須彌山王本相如故，而四天王、忉利諸天不覺不知己之所入，唯應度者乃見須彌入芥子中，是名住不思議解脫法門。……又，舍利弗！住不可思議解脫菩薩，能以神通現作佛身，或現辟支佛身，或現聲聞身，或現帝釋身，或現梵王身，或現世主身，或現轉輪王身。又十方世界所有眾聲，上中下音，皆能變之，令作佛聲，演出無常、苦、空、無我之音。及十方諸佛所說種種之法，皆於其中普令得聞。舍利弗！我今略說菩薩不可思議解脫之力，若廣說者，窮劫不盡。」

⁹¹ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈6 不思議品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 547a3-12)：

是時大迦葉聞說菩薩不可思議解脫法門，歎未曾有，謂舍利弗：「譬如有人，於盲者前現眾色像，非彼所見；一切聲聞聞是不可思議解脫法門，不能解了，為若此也！智者聞是，其誰不發阿耨多羅三藐三菩提心？我等何為永絕其根，於此大乘，已如敗種！一切聲聞聞是不可思議解脫法門，皆應號泣，聲震三千大千世界；一切菩薩應大欣慶，頂受此法。若有菩薩信解不可思議解脫法門者，一切魔眾無如之何。」

⁹² [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈6 不思議品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 547a15-27)：

爾時，維摩詰語大迦葉：「仁者！十方無量阿僧祇世界中作魔王者，多是住不可思議解脫菩薩。以方便力，教化眾生，現作魔王。又，迦葉！十方無量菩薩，或有人從乞手足耳鼻、頭目髓腦、血肉皮骨、聚落城邑、妻子奴婢、象馬車乘、金銀琉璃、車磔、馬碓、珊瑚、琥珀、真珠珂貝、衣服飲食，如此乞者，多是住不可思議解脫菩薩，以方便力，而往試之，令其堅固。所以者何？住不可思議解脫菩薩，有威德力，故現行逼迫，示諸眾生，如是難事；凡夫下劣，無有力勢，不能如是逼迫菩薩。譬如龍象蹴踏，非驢所堪，是名住不可思議解脫菩薩智慧方便之門。」

⁹³ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 547a29-c7)。

⁹⁴ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 547c7-9)。

⁹⁵ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 547c9-22)：

文殊師利又問：「菩薩欲依如來功德之力，當於何住？」

答曰：「菩薩欲依如來功德力者，當住度脫一切眾生。」

又問：「欲度眾生，當何所除？」答曰：「欲度眾生，除其煩惱。」……

又問：「虛妄分別孰為本？」答曰：「顛倒想為本。」

又問：「顛倒想孰為本？」答曰：「無住為本。」

又問：「無住孰為本？」答曰：「無住則無本。文殊師利！從無住本，立一切法。」

⁹⁶ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 547c23-

天女答舍利弗說：一切是解脫相，淫怒癡性就是解脫。⁹⁷雖以三乘化眾生，而但愛樂佛法。⁹⁸住在維摩詰室十二年，但聞大乘法。⁹⁹室中有八種未曾有法。¹⁰⁰求女人相不可得，有什麼可轉的？¹⁰¹

天女變舍利弗為天女，自己卻如舍利弗，問他為什麼不轉女身！相是無在無不在的。¹⁰²沒有沒¹⁰³生，也沒有無上道可得。¹⁰⁴

(9) 維摩詰答文殊說：菩薩行於非道，就是通達佛道。¹⁰⁵

文殊答維摩詰說：煩惱是佛種。¹⁰⁶

26)。

⁹⁷ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548a11-18)。

⁹⁸ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548a22-27)。

⁹⁹ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548b1-3)。

¹⁰⁰ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548b3-20)。

※「八種未曾有法」另參見：

(1) [東晉]瞿曇僧伽提婆譯，《增壹阿含經》卷37〈42 八難品〉(4 經)(CBETA, T02, no. 125, p. 753a1-17)。

(2) [東晉]瞿曇僧伽提婆譯，《中阿含經》卷9〈4 未曾有法品〉(38 經)《郁伽長者經》(CBETA, T01, no. 26, pp. 480a29-481b11)。

(3) 《中阿含經》卷9〈4 未曾有法品〉(40 經)《手長者經》(CBETA, T01, no. 26, pp. 483b9-484b25)。

¹⁰¹ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548b22-27)。

¹⁰² [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548b27-c9)。

¹⁰³ 沒(mò ㄇㄛˋ)：16.通「歿」。死。17.調壽終，善終。(《漢語大詞典》，(五)，p.992)

¹⁰⁴ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈7 觀眾生品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 548c9-17)。

¹⁰⁵ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 549a2-27)。

¹⁰⁶ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈8 佛道品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 549a28-b15)：

於是維摩詰問文殊師利：「何等為如來種？」

文殊師利言：「有身為種，無明有愛為種，貪恚癡為種，四顛倒為種，五蓋為種，六入為種，七識處為種，八邪法為種，九惱處為種，十不善道為種。以要言之，六十二見及一切煩惱，皆是佛種。」

曰：「何謂也？」

答曰：「若見無為入正位者，不能復發阿耨多羅三藐三菩提心；譬如高原陸地，不生蓮華，卑濕淤泥乃生此華；如是見無為法入正位者，終不復能生於佛法；煩惱泥中，乃有眾生起佛法耳！又如殖種於空，終不得生！糞壤之地，乃能滋茂。如是入無為正位者，不生佛法；起於我見如須彌山，猶能發於阿耨多羅三藐三菩提心，生佛法矣！是故當知，一切煩惱，為如來種。譬如不下巨海，不能得無價寶珠。如是不入煩惱大海，則不能得一切智寶。」

大迦葉稱歎，自恨不能發大心。¹⁰⁷

- (10) 維摩詰為普現色身菩薩說：自己的「父母、妻子、親戚眷屬、吏民、知識、奴僕、象馬車乘」。以善巧方便，普度一切眾生。¹⁰⁸
- (11) 文殊等菩薩，各說「入不二法門」。¹⁰⁹
- (12) 維摩詰化一菩薩，到眾香世界，從香積佛乞得滿鉢的香飯；¹¹⁰眾香世界的菩薩，也跟著來。¹¹¹飯香遍滿，大眾受用香飯，飽滿安樂。¹¹²
香積佛以眾香化眾生，釋迦佛說善惡業報。此土的菩薩，大悲堅固，以十事善法攝化眾生，是其他淨土所沒有的。¹¹³
菩薩成就八法，才能在穢土中，沒有過失而往生淨土。¹¹⁴
- (13) 文殊、維摩詰等，同到佛住的菴羅¹¹⁵園。¹¹⁶

¹⁰⁷ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈8 佛道品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 549b16-26)：

爾時，大迦葉歎言：「善哉，善哉！文殊師利！快說此語。誠如所言，塵勞之疇為如來種；我等今者，不復堪任發阿耨多羅三藐三菩提心，乃至五無間罪，猶能發意生於佛法，而今我等永不能發。譬如根敗之士，其於五欲不能復利。如是聲聞諸結斷者，於佛法中無所復益，永不志願。是故，文殊師利！凡夫於佛法有返復，而聲聞無也。所以者何？凡夫聞佛法，能起無上道心，不斷三寶。正使聲聞終身聞佛法，力、無畏等，永不能發無上道意。」

¹⁰⁸ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈8 佛道品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 549b27-550b27)。

¹⁰⁹ (1) 詳見〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈9 入不二法門品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 550b29-551c26)。

(2) 印順法師，《華雨香雲》，二〈雜華雜記〉，p.167：

《淨名經》的三十一位菩薩，用言語說明不二法門；文殊用不可言說說明它；淨名不用言語，直接的表示離言的不二門。

¹¹⁰ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈10 香積佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 552a23-b19)。

¹¹¹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈10 香積佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 552b19-29)。

¹¹² 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈10 香積佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 552c2-20)。

¹¹³ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈10 香積佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 553a19-28)：

維摩詰言：「此土菩薩於諸眾生大悲堅固，誠如所言。然其一世饒益眾生，多於彼國百千劫行。所以者何？此娑婆世界有十事善法，諸餘淨土之所無有。何等為十？^[1]以布施攝貧窮，^[2]以淨戒攝毀禁，^[3]以忍辱攝瞋恚，^[4]以精進攝懈怠，^[5]以禪定攝亂意，^[6]以智慧攝愚癡，^[7]說除難法度八難者，^[8]以大乘法度樂小乘者，^[9]以諸善根濟無德者，^[10]常以四攝成就眾生，是為十。」

¹¹⁴ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈10 香積佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 553a28-b8)：

彼菩薩曰：「菩薩成就幾法？於此世界行無瘡疣，生于淨土。」

維摩詰言：「菩薩成就八法，於此世界行無瘡疣，生于淨土。何等為八？^[1]饒益眾生，而不望報；^[2]代一切眾生受諸苦惱，所作功德盡以施之；^[3]等心眾生，謙下無礙；^[4]於諸菩薩視之如佛；^[5]所未聞經，聞之不疑；^[6]不與聲聞而相違背；^[7]不嫉彼供，不高己利，而於其中調伏其心；^[8]常省己過，不訟彼短，恒以一心求諸功德，是為八法。」

維摩詰說香飯的功德。¹¹⁷適應眾生的煩惱，不同佛土以不同的方便作佛事，名「入一切諸佛法門」。¹¹⁸佛土、色身、功德、壽命、教化，好像不同，其實佛的功德是平等的。¹¹⁹

(14) 佛為眾香世界的菩薩，說「有盡無盡解脫門」。¹²⁰

(15) 維摩詰說正觀如來。¹²¹為舍利弗說：諸法如幻，是沒有沒生的。¹²²

佛說：維摩詰是從阿閼佛妙喜世界來的。¹²³

-
- ¹¹⁵ (1) [唐] 慧琳撰，《一切經音義》卷 13 (CBETA, T54, no. 2128, p. 386c15-16)：
阿末羅果（滿鉢反舊曰菴磨羅果，亦名阿磨勒果。其葉似棗，其花白小，果如胡桃，其味酸而且甜，可入藥用。經中言：如觀掌中菴摩勒果是）。
- (2) [唐] 慧琳撰，《一切經音義》卷 25 (CBETA, T54, no. 2128, p. 468b18-19)：
阿摩勒（此云無垢，《南本經》作呵黎勒誤也。此方其識淨三藏云：菴摩勒迦，此云苦澁，藥形如小。柰若云：菴摩羅菴沒羅狀，如木菴大，如鷲子甘美，或生如熟，或熟如生，故經云：生熟難分者也。鞞醯勒者，狀如甘子，味酸並無，正翻也）。
- (3) 菴羅：即「菴摩勒」。（《漢語大詞典》（九），p.437）
菴摩勒：果名。梵語的音譯。又稱「餘甘」、「菴摩羅」。果為球形，有棱。……明·李時珍《本草綱目·果三·菴摩勒》〔釋名〕引陳藏器曰：「梵書名菴摩勒，又名摩勒落迦果。其味初食苦澁，良久更甘，故曰餘甘。」（《漢語大詞典》（九），p.436）
- ¹¹⁶ [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈11 菩薩行品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 553b17-24)。
- ¹¹⁷ [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈11 菩薩行品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 553c5-15)。
- ¹¹⁸ [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈11 菩薩行品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 553c16-554a2)。
- ¹¹⁹ [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈11 菩薩行品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 554a5-14)。
- ¹²⁰ [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈11 菩薩行品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 554b3-6)：
佛告諸菩薩：「有盡無盡解脫法門，汝等當學。何謂為盡？謂有為法；何謂無盡？謂無為法。如菩薩者，不盡有為，不住無為。」
※詳見《維摩詰所說經》卷 3〈11 菩薩行品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 554b6-c21)。
- ¹²¹ [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈12 見阿閼佛品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 554c28-555a24)。
- ¹²² [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈12 見阿閼佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 555a25-b5)：
爾時，舍利弗問維摩詰：「汝於何沒而來生此？」
維摩詰言：「汝所得法有沒生乎？」
舍利弗言：「無沒生也。」
「若諸法無沒生相，云何問言：『汝於何沒而來生此？』於意云何？譬如幻師，幻作男女，寧沒生耶？」
舍利弗言：「無沒生也。汝豈不聞佛說諸法如幻相乎？」
答曰：「如是！若一切法如幻相者！云何問言：『汝於何沒而來生此？』舍利弗！沒者為虛誑法，敗壞之相；生者為虛誑法，相續之相。菩薩雖沒，不盡善本；雖生，不長諸惡。」
- ¹²³ (1) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3〈12 見阿閼佛品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 555b5-7)：
是時佛告舍利弗：「有國名妙喜，佛號無動。是維摩詰於彼國沒，而來生此。」
- (2) 印順法師，《淨土與禪》，一〈淨土新論〉，p.26：

維摩詰現神足，接妙喜世界到此土，大眾都見妙喜世界的嚴淨，願意生到那裏去。¹²⁴

- (16) 釋提桓因發願護法。佛說持經的功德，舉過去月蓋王子（說「法供養」）授記事。¹²⁵

佛囑彌勒於未來流通經典，並說新學與久行的不同。¹²⁶

東方的妙喜世界（或稱妙樂國土），有佛名阿閼——不動。……阿閼佛土，與《大般若經》、《維摩詰經》等，有密切關係，著重在菩薩的廣大修行而智證如如。

- (3) 印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，第十一章，第一節，第二項〈阿閼佛妙喜淨土〉，p.775：

大目如來為阿閼菩薩授記，將來在妙喜世界成佛，名阿閼如來。

¹²⁴ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3 〈12 見阿閼佛品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 555b18-c13）。

¹²⁵ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3 〈13 法供養品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 556b17-c14）。

¹²⁶ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 3 〈14 囑累品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 557a16-29）。

《維摩詰所說經》

〈佛國品第一〉¹

（大正 14，537a7-539a6）

厚觀法師、顯禪法師指導

（釋傳誥、釋宗續、鍾曉媚、釋會清合編，2020.10.23）

【印】²

※前言

一、概述分科利益

本經共分十四品，第一品叫做〈佛國品〉。佛說經時，並沒有分品。後來結集三藏或弘揚經典的人，感於經文過長，如不分章列品，很難使人掌握其中心，所以特為分章列品，並於其上冠一名字。如現在人寫文章，分成若干篇、章、項、目，使意義前後連貫，全文眉目³更為清楚，一見知其中心思想所在。

二、釋品名

（一）總說

本品列為第一，名為〈佛國品〉，玄奘譯《說無垢稱經》稱為〈序品〉。一般的經典第一品名為〈序品〉，敘述講該經的緣起；本經第一品一方面講此經的緣起，一面說明佛國的事情；約佛國的意義來說，名為〈佛國品〉。佛國，經典中亦稱佛土、佛刹，亦即佛的世界，是佛所依住處。雖稱佛國，但與世間國家的國稍有不同。世間人所說的國，要有人民、主權、政治組織。此處的國，是指一個世界、一個地方、一個土地，無所謂主權和政治組織等。現在對「佛國」二字稍微解釋一下，因為佛國對本經來說很重要，甚至可以說是本經的中心所在。

¹（1）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, pp. 537a6-539a6）。

（2）〔後秦〕僧肇撰，《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 328a10-338c6）。

（3）《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 328a10-11）：

什曰：經始終由於淨國，故以佛國冠於篇也。

（4）〔隋〕吉藏撰，《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 918b13-25）：

此品受名，凡具二義：第一、長者獻蓋，如來示土，從神通所現立名，故云「佛國品」。二者、寶積問淨土之行，如來答佛國因果，從所說受稱，以目品名。

問：眾經之首，皆云「序品」，此教建章，何故題為「佛國」？

答：眾經初品，純明序義，設有正說，正短序長，宜稱為序。此品不純明序，又序短正長，故以「佛國」為稱。

問：正有多門，何故初明「佛國」？

答：適化名宜，不應致問，但淨佛國土、成就眾生，蓋是菩薩要行。此經明大士法門，是故初集辨於淨土，次會已去明成就眾生，是以建篇標於佛國。又下經文云：欲得淨土，當淨其心，心為萬行之主，故佛國貫^{*}眾品之初。

※貫=冠イ【原】。（大正 38，918d，n.19）

²（1）印順法師講《維摩詰所說經》mp3，03-C01 佛國品_01，10:50-37:10。

（2）參見演培法師，《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，pp.36-41。

³ 眉目：4.比喻事物的要領、頭緒或條理。（《漢語大詞典》（七），p.1192）

(二) 別釋**1、釋「佛」義****(1) 佛即是覺——覺悟、覺察**

「佛」是梵語 buddha 的音譯，義為覺者。此覺為圓滿大覺，覺悟宇宙人生的究竟真相，通達世間事事物物的究竟真理。覺有二義：一個是有如在糊里糊塗中醒來一樣，眾生一向在生死輪迴當中是糊糊塗塗的，現在覺悟到真理，這是覺悟義；一種是覺察，對世間森羅萬象⁴，有著深刻而縝密的覺察，對萬有的一切諸法清清楚楚，沒有一法不了解、不通達。

(2) 佛以覺為中心而含攝無量功德

佛以覺為中心，並不是沒有其他種種功德。如持戒、修定、智慧、慈悲、神通等無量無邊功德，在佛無不具足。既然樣樣具足，為什麼稱為佛（覺）呢？因為佛以覺為中心。當知佛是相對眾生而說，眾生即有情或音譯為薩埵。生死輪迴中的眾生——有情，是以情為中心，都隨迷情顛倒而活動。佛法流行世間，從小乘、大乘乃至究竟圓滿，最重要的意義在於「覺」；覺了以後，其他一切一切的功德亦隨之究竟。所以佛以覺為中心，同時也包含了無量無邊的功德。

2、釋「佛國」義**(1) 總說國土意義****A、佛的國土——環境清淨、眾善人俱會一處**

從現實世間所知的，有人就有所居住的環境——世界。有了人就有一個世界，並不是說一個世界當中只有一個人，當然還有很多人居住在一個地方，形成社會、國家。有了人就一定有環境——所依的地方，在所依的世界當中還有種種人與我們共同住在一起。人身是正報，有正報必有依報。佛也如此，有佛就有佛土——佛所依住的土，佛所依住的土並不是佛一個人住在那裡，一定有很多的菩薩，有很多的眾生。佛的世界，亦稱為「佛國」。佛法從此意義上來講，一個成佛的聖者一定有良好的環境，一個很清淨的世界。若說成佛了，佛如何如何好，但所處的地方卻是亂七八糟、污穢不堪，一定無法讓人相信；一定是清淨微妙的環境，換言之，即是一個清淨世界。佛成佛後，不但有清淨世界，而且一定是如經上說的「諸上善人俱會一處」⁵，一定有一班有學有德有修有證的聖賢生在此土。不可能說一個很好的環境中一個好人都沒有；這是不會的。所以，佛的國土，一定有一個很清淨、很良好的世界，當中有許多有學有德有修有證的聖賢。這與大乘精神相應，而且說到菩薩發心要成就眾生、莊嚴佛土。成就眾生的結果，就是大家生在清淨莊嚴的世界；莊嚴佛土，就有清淨、美妙、喜樂的地方，譬如極樂世界。圓滿的大乘法，會以清淨的國土攝受眾生、優秀的賢聖教導眾生。佛如此地教導我們，我們也向莊嚴佛土、成就眾生這兩方面修學。

B、兼明菩薩精神——從自身清淨到眾生淨進而國土淨

若是不管這個世界外面怎麼樣、不管別人怎麼樣，那就沒有大乘的氣息了。大乘

⁴ 森羅萬象：指宇宙世界各種事物展現出的萬千氣象。（《漢語大詞典》（四），p.1088）

⁵ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《佛說阿彌陀經》（CBETA, T12, no. 366, p. 347b8-9）。

佛教的精神，不但是自己，還有別人；不但是我們人與人，甚至還有世界；都是要使他美化、使他淨化。所以經中說：「心淨則眾生淨，心淨則國土淨。」⁶從我們自身清淨做起，推而廣之，人與人之間清淨，一切眾生清淨，進而世界得到清淨，實現理想的世界。這樣即是成佛最究竟最圓滿的境界。

（2）略述佛國類別

A、引言

說到佛土，有土就有佛，有佛就有土。講起來，我們這個娑婆世界也是佛土，是釋迦牟尼佛的佛土。釋迦牟尼佛在此土成佛、教化我們，娑婆世界是以佛為主的地方。在我們看來，此世界不太理想，娑婆世界是五濁惡世，有諸多不如意處。佛的世界都如此的嗎？並不是的。

B、三身四土

現在稍稍依佛法中向來所講的意思來解說。約究竟圓滿的佛說，其佛身是法身、自受用身，這法身所依佛土自然是最極清淨，最極微妙，最極圓滿的。這樣的世界，非我們所能思惟、議論，一般稱為常寂光淨土。換言之，佛所處的國土是究竟的淨土。《仁王護國般若經》說：「三賢十聖住果報，唯佛一人居淨土。」⁷不但是我們處在生死的果報當中，三賢——十住、十行、十回向菩薩，十聖——初地至十地菩薩，都還不離果報，生死尚未徹底解決，還不能說住在最極清淨的世界。究竟清淨唯在佛地，此是法身佛住的報土，也可說是佛報身的國土。報身有兩個意義，一方面，約自己修行圓滿的意義說，是自受用身，通於法身，自亦住常寂光淨土中；另一方面，自己具足種種圓滿功德以後，為地上大菩薩所見，教化這些大智慧、大根機的人，他們所見到的佛身是他受用身，所見的世界是他受用土，亦稱實報莊嚴土，同樣是極其清淨微妙。《華嚴經》等經典中說法身大士所見的佛土，如何如何殊勝微妙，⁸這都稱為

⁶（1）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538c4-5）：

若菩薩欲得淨土，當淨其心；隨其心淨，則佛土淨。

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈3 弟子品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 541b18-19）：

如佛所說，心垢故眾生垢，心淨故眾生淨。

（3）《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 335b18）：

夫行淨則眾生淨，眾生淨則佛土淨。

⁷〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《佛說仁王般若波羅蜜經》卷 1〈3 菩薩教化品〉（CBETA, T08, no. 245, p. 828a1-2）。

⁸〔東晉〕佛跋跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷 52〈34 入法界品〉（CBETA, T09, no. 278, p. 730a22-b17）：

佛子！乃往古世，過世界微塵等劫，有劫名離垢圓滿，世界名明淨妙德幢；有須彌山微塵等如來，出現於世。其佛世界，七寶合成，眾寶莊嚴；其土圓滿，離垢清淨，寶網羅覆，金剛圍山周匝圍遶。有十萬億那由他四域天下；或有天下清淨，眾生亦淨；或有天下不淨，眾生不淨；或有天下淨不淨雜，眾生亦雜；或有天下清淨，一切眾生，善根具足，無諸疾患；或有天下嚴淨殊勝，但諸菩薩。彼世界東際，近金剛山，有四天下，名華燈幢；妙寶樓閣，臺觀宮殿，上味飲食，自然具足。瞻蔔華樹，普覆一切；種種香樹，出妙香雲；諸寶鬘樹，普雨鬘雲，諸雜華樹，雨不思議眾妙華雲；諸末香樹，雨末香雲；諸香王樹，雨妙香雲；摩尼

他受用土，是非常高級的世界。

還有差一點的國土，天台學者分為凡聖同居土與方便有餘土。⁹凡聖同居土，像我們現在所居住的娑婆世界，有凡夫也有聖人，大家同居於此，有佛來教化。不過，此凡聖同居土有穢污的世界，有清淨的世界。釋迦牟尼佛成佛時，在此娑婆世界是穢污世界；將來彌勒下生成佛時，也是凡聖同居土，但是一個清淨世界。另外有一種，是小乘證阿羅漢果後，在回小向大以前、還沒有證初地、二地以前，這個中間的階段，所見的世界是「方便有餘土」。整體而言，佛的國土都是淨土，但是眾生所見則不一定，有穢土、有淨土，淨土之中也有淺深不同。

C、二種發心不同

然而，依《維摩詰經》說，依通一切大乘法說，菩薩發心成佛，有兩種不同的想法，但同樣可以救度眾生。有一種菩薩初發心時，就要到苦的地方去，因為苦的地方沒有佛法，眾生可憐，此處的眾生正需要救濟。如釋迦牟尼佛，過去即是如此發心，所以現在現身穢土，到我們娑婆世界來。¹⁰另有一種菩薩初發心時，想法不同，他說此

寶樹，兩種種寶；諸音樂樹，微風吹動，出和雅音，充滿虛空；日月明淨，妙寶光明，普照一切。彼四天下，有百萬億那由他諸王京都。一一王都，有千渠水，微流迴映，眾華普被，自然演出天音樂聲；岸植寶樹，行列莊嚴，眾寶為地。一一水間，有十億千城；彼一一城，有十億百千那由他聚落圍遶；彼一一城及一一聚落，各有無量億那由他妙寶樓閣而莊嚴之。彼閻浮提，有一王都，名寶華燈；安隱豐樂，人民熾盛，此諸眾生，具足修行十善業道。

⁹ (1)〔隋〕智顛撰，《維摩經玄疏》卷6（CBETA, T38, no. 1777, p. 560a23-b5）：

三、明因果成佛國為此經宗者，約此四種因果以明佛國因果，辨此經宗也。

若是有作集、無生集，此二集善惡、五濁輕重，約根利鈍，同感凡聖同居淨穢土，託生受報為苦諦也。

若是生滅、無生二種道滅者，同感方便有餘土，託生即彼土之苦諦也。

此之道滅即是無作之苦集、無量無作之道滅分成，即得生實報無障閼淨土。

若無作智滿則無作集盡，則無一生之報智冥心源。此經云：「心淨即佛土淨也」。《仁王經》云：「唯佛一人居淨土」。故知四種四諦因果即是正報，以正報故說於依報國土也。

(2)〔隋〕智顛說，《觀無量壽佛經疏》卷1（CBETA, T37, no. 1750, p. 188b16-25）：

四種淨土，謂^[1]凡聖同居土、^[2]方便有餘土、^[3]實報無障礙土、^[4]常寂光土也。各有淨穢：五濁輕重，^[1]同居淨穢；體析巧拙，^[2]有餘淨穢；次第頓入，^[3]實報淨穢；分證究竟，^[4]寂光淨穢。娑婆雜惡荆棘瓦礫，不淨充滿^[1]同居穢也。安養清淨，池流八德，樹列七珍，次於泥洹皆正定聚，^[2]凡聖同居，上品淨土也。^[3]方便有餘者，修方便道，斷四住惑，故曰方便；無明未盡，故言有餘。《釋論》云：「出三界外有淨土，聲聞、辟支佛出生其中，受法性身，非分段生。」

(3)〔唐〕澄觀述，《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷8（CBETA, T36, no. 1736, p. 56b3-8）：

言餘國者，有云隨舉娑婆之外一國即是。若天台云：餘國者，方便有餘土也，彼立四土：一、凡聖同居土，即法相中變化土也。二、方便有餘土。三、實報無障礙土，即是法相中報土，通自他受用。四、常寂光土，即法性土。方便一土，法相所無。

(4)〔明〕傳燈著，《維摩經無我疏》卷3（CBETA, X19, no. 348, p. 614a6-10）：

但國土之類而有四差。一、六凡國土，天台判為凡聖同居土。二、二乘國土，台判為方便有餘土。三、菩薩國土，天台判為實報莊嚴土。四、諸佛國土，天台判為常寂光土。

¹⁰〔北涼〕曇無讖譯，《悲華經》卷6〈4 諸菩薩本授記品〉（CBETA, T03, no. 157, pp. 203c2-

世界苦苦惱惱的，眾生難得修行，大家終日忙於衣食，天天吵架、打仗，無暇修學，除非有一個好環境，一個清淨的地方，沒有種種災難——沒有兵災戰亂、沒有饑荒瘟疫、沒有天災，那裡生活豐富，住在那裡的眾生真正能專心辦道，一心向道。因此，就發願創造這樣的一個清淨世界，讓大家到那裡去修學。將來彌勒菩薩成佛就是這樣。

有一部經，名為《彌勒菩薩所問本願經》，經中說，起初釋迦菩薩與彌勒菩薩差不多同時發心，但是他們的發願不同，所以成佛的時間也就不同。¹¹當然，都是很好。不過，從長遠來講、從究竟來講，我們要教人成佛、發菩薩心，將來一定會有一個清淨的國土。為什麼呢？因為佛是清淨，佛所住的土也一定清淨。有清淨的世界教化眾生，不但自己在此清淨世界當中成佛，同時亦可攝化無量無數善人到此世界來修學。當然，並不是到淨土才起修，平時就在結緣，下面講得很多。以本經的意思說，現佛國土——清淨的佛土，可以說是學佛者最理想的境界之一。要如何實現它呢？就要教化眾生、就要利益眾生，來實現這種的清淨世界，大家來發願成就這樣的淨土。

（3）正敘本經佛國義

本經淨土的意義，可從兩段文字表現出來。《維摩經》中說：「雖觀諸佛國土永寂如空，而現種種清淨佛土，是菩薩行。」¹²此句的意思是說，一切佛土——常寂光淨土畢竟空寂、畢竟空性，但空並不是沒有（否則就像小乘一樣了），現在恰是要在畢竟空寂中，現起種種清淨佛土，方是真正的菩薩行。所以真正的菩薩行，必須一方面要通

204a1)：

佛告寂意菩薩：「善男子！時寶海梵志作是思惟：『我今已勸無量無邊百千億那由他眾生，令住阿耨多羅三藐三菩提。我今見是諸大菩薩各各發願取淨佛土，唯除一人婆由毘紐。此賢劫中其餘菩薩亦離五濁，我今當於是末世中，以真法味與諸眾生，我今當自堅牢莊嚴作諸善願，如師子吼，悉令一切菩薩聞已，心生疑怪，歎未曾有。復令一切大眾天龍、鬼神、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人及非人，叉手恭敬，供養於我，令佛世尊稱讚於我，并授記莖，令十方無量無邊在在處處現在諸佛，為諸眾生講說正法。彼諸如來聞我師子吼者，悉讚歎授我阿耨多羅三藐三菩提記，亦遣使來，令諸大眾悉得見之。我今最後發大誓願，成就菩薩所有大悲，乃至成阿耨多羅三藐三菩提已，若有眾生聞我大悲名者，悉令生於希有之心，若於後時，有諸菩薩成就大悲者，亦當願取如是世界，是世界中所有眾生飢虛於法，盲無慧眼，具足四流，是諸菩薩當作救護而為說法。我乃至般涅槃已，十方無量無邊百千億諸世界中，在在處處現在諸佛，於諸菩薩大眾之中稱讚我名，亦復宣說我之善願，令彼菩薩以大悲勤*心，皆專心聽聞是事已，心大驚怪，歎未曾有。先所得悲，皆更增廣，如我所願，取不淨土。是諸菩薩皆如我，於不淨世界成阿耨多羅三藐三菩提，拔出四流眾生，安止令住於三乘中乃至涅槃。』

※勤=薰【元】【明】。(大正 03, 203d, n.14)

¹¹〔唐〕菩提流志譯，《大寶積經》卷 111〈42 彌勒菩薩所問會〉(CBETA, T11, no. 310, p. 629c16-23)：

佛告阿難：「菩薩有二種莊嚴、二種攝取，所謂攝取眾生、莊嚴眾生，攝取佛國、莊嚴佛國。彌勒菩薩於過去世修菩薩行，常樂攝取佛國、莊嚴佛國。我於往昔修菩薩行，常樂攝取眾生、莊嚴眾生。然彼彌勒修菩薩行經四十劫，我時乃發阿耨多羅三藐三菩提心。由我勇猛精進力故，便超九劫，於賢劫中得阿耨多羅三藐三菩提。」

¹²〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2〈5 文殊師利問疾品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 545c26-28)。

達一切法空寂性，一方面要現起種種清淨佛土。菩薩行需要具備這兩方面，如果有所偏失就不能成就。所以本經處處顯發空義，如〈5 文殊師利問疾品〉中，觀我空、法空、空空等，調伏眾生種種煩惱，體驗一切法空性；同時，要利益一切眾生故，於空不礙有，即有而空中，現種種佛土。¹³如此，大悲與空智並行，自利與利他齊進，是為真修菩薩行。

另一段如偈頌中說：「雖知諸佛國，及與眾生空，而常修淨土，教化於群生。」¹⁴佛的國土畢竟空寂，一切眾生亦畢竟空寂，佛、法、佛土都是畢竟空寂；但於畢竟空中常修淨土行，不但自己得到清淨土，而且要以清淨佛土教化眾生。如阿彌陀佛即是這樣，他修淨土行，以清淨國土教化眾生。阿彌陀佛成就極樂世界以後，不知攝化了多少眾生，向佛道上前進，利益眾生。

因此，本經約淨土方面特別說明：一方面是自己修清淨行成就淨土，一方面以淨土利益眾生。換言之，不利益眾生就不能實現淨土；但是，這一切都與空不相礙。如果處處都有障礙，處處都不自在，不能通達我空、法空、空空，這一切都不能實現。所以本經也可以說是，借由佛國淨土化度眾生，一方面也體現一切法空寂性；經中處處可見表顯這樣的意義，可視為本經菩薩行的核心意義。本經一開頭就是〈1 佛國品〉，於中明示如何修行，才能實現淨土，或生到佛國去。

甲一 序分

乙一 通序

丙一 敘事由

丁一 所說法

【經】如是我聞。¹⁵

【注】¹⁶

如是。¹⁷

¹³ (1) 參見《維摩詰所說經》卷 2 〈5 文殊師利問疾品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 544c27-545c29)。

(2) 按：印順法師講《維摩詰所說經》mp3，03-C01 佛國品_01，33:30 說〈9 入不二法門品〉；不過依內容看來，應該是〈5 文殊師利問疾品〉，導師於此品中亦有「我空、法空、空空」之科判。

¹⁴ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 2 〈8 佛道品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 550a1-3)。

¹⁵ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a9)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a7)。

(3) [唐]玄奘譯，《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c7)。

¹⁶ (1) 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 328a12-23)。

(2) 按：有關「如是我聞」之解說，詳參《大智度論》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 62c17-64c11)、卷 2 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 66a27-70b12)。

¹⁷ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 918b25-28)：

「如是」者，若望一經，具足二序：一、證信序，二、發起序。

肇曰：「如是」，信順辭。夫信則所言之理順，順則師資¹⁸之道成。經無豐約¹⁹，非信不傳，故建言「如是」。

我聞。²⁰

立如是六事，證傳經可信，為證信序。合蓋現土，發起正宗，名「發起序」。

證信利於未來，發起益于現在，化洎兩世，故雙明二序。

問：何因緣故有六事耶？

答：佛將涅槃，爾時阿難凡發四問：

一、佛滅度後，依何行道？此問正解。

二者、如來去世，以誰為師？斯問正行。

三者、惡口車匿，云何共住？此問明妨解行之緣。

四者、經初安何等語？此問明解行之教。

佛答云：當觀念處破除煩惱，依此行道；受戒律訓誨，可以為師；惡口之人宜須默摈，心自調伏；佛經初首宜稱「如是我聞」乃至「與大眾俱」。蓋是遺旨之言。

侍者所問，故有六事。六事者：一、如是，二、我聞，三、一時，四、教主，五、住處，六、同聞眾。

問：眾經之初，何建言「如是」？

答：佛法大海，信為能入、智為能度。以信故則言「此事如是」，若不信則言「此事不如是」，故知如是則是信也。

問：如是，為目信體？為據信相？

答：信體即是內心。外言如是，則表內心誠信，故如是之言，為信相也。

問：如是為目通信？為主別信？

答：若信佛法為正，即不信外道之耶，名為通信。但佛經有大乘小乘權教實教，信大之信，非小信之信，名為別信，則具含通別。

問：如是為目能信？為明所信？

答：具含能所。如有信之人，則云「此事如是」；此事則屬於所信，如是名為能信。取所信之義，則云「我聞如是」；明能信之義，「如是我聞」。故集法藏人經初兩出。

問：如是稱信，為明阿難信心，為明餘人信？

答：通辨一切群生有信心者則入佛法，故《智度論》云：「如人有手，至於寶山，隨意所取。若其無手，則空無所得。」^{*}有信心人，入佛法寶山，得諸道果。若無信心，雖解文義，空無所得也。

※龍樹造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《大智度論》卷1〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 63a7-12）：

經中說：「信如手。」如人有手，入寶山中，自在取寶；有信亦如是，入佛法無漏根、力、覺、道、禪定寶山中，自在所取。無信如無手，無手人入寶山中，則不能有所取；無信亦如是，入佛法寶山，都無所得。

¹⁸ 師資：2.猶師生；師徒。（《漢語大詞典》（三），p.722）

¹⁹ 約：6.少；省減；簡約。7.簡要；簡單。（《漢語大詞典》（九），p.720）

²⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, pp. 918c28-919a28）：

「我聞」。明阿難親承音旨，無傳聞之謬也。

問：阿難是佛得道夜生，年二十五方乃事釋伽，五十年說法，唯聞其半，何以一代之教皆稱我聞？

答：《智度論》明阿難登高坐，答大迦葉云：「佛初說法時，我爾時不見，如是展轉聞，乃至波羅捺。」^{**1}

展轉聞者，《報恩經》云：「阿難請求四願：一、不受如來故衣，二、不受別請，三、出入無時，四、所未聞經，請佛為說。」是以眾經皆稱我聞。^{**2}

問：阿難以何力故，能傳佛教？

什曰：若不言「聞」，則是我自有法；我自法，則情有所執；情有所執，諍亂必興。若言「我聞」則我無法²¹，則無所執，得失、是非歸於所聞。我既無執，彼亦無競。無執、無競，諍何由生？

又云：愛有二種：一、五欲愛，二、法愛。外道出家能斷欲愛，不斷法愛，情有所執；佛弟子兼除二愛。法愛既盡，執、競都息。經始稱「我聞」存於此也。

肇曰：出經者明已親承聖旨²²，無傳聞之謬也。²³

答：釋道安云：「十二部經，阿難得佛意三昧之所傳也。」^{※3}《金剛華三時經》云：「得法性覺三昧，能宣傳眾教。」

「聞」，阿難何故稱我聞耶？

答：一、欲息諍競之心，二、生物信受，阿難是三乘之小乘四果之下果，若不稱聞，則物情不信，諍競便起。

問：幾阿難耶？

答：《集法藏經》云：「凡有三種：一、阿難，此云飲^{※4}喜，持聲聞藏。二、阿難跋陀，此云歡喜賢，持緣覺藏。三、阿難伽羅，此云歡喜海，持菩薩藏。」^{※5}吉藏謂但是一人，隨德立稱，方便示三。故《法華》云：「我與阿難，於空王佛所，同時發心。」^{※6}故知是大權，隨物異見。

問：聞實是耳，何故稱我聞？

答：《涅槃》云：阿難聞法，如瀉水之異器，有三種：一者、不覆，謂無散亂心；二者、不漏，謂無忘失；三者、不臭，謂無顛倒心；以三德自在，故云我也。^{※7}又阿難從佛聞法，真^{※8}生三慧，則自在稱我。

問：佛法無我，何得稱我？

答：說我有三：一、邪見心說，如凡夫外道；二、慢心說，諸學人；三、名字說，如諸羅漢。阿難了知實相非我非無我，隨世俗故，稱之為我，即無我而我，不聞而聞，稱為我聞。

※1 《大智度論》卷2〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 69b12-14)：

佛初說法時，爾時我不見，如是展轉聞：佛在波羅捺。

※2 (失譯)《大方便佛報恩經》卷6〈8 優波離品〉(CBETA, T03, no. 156, p. 155c22-26)：

阿難從佛請願：「願佛莫與我故衣，莫令人請我食。我為求法，恭敬佛故，侍佛所須，不為衣食。諸比丘晨暮二時，得見世尊，莫令我爾，欲見便見。又，佛二十年中所說法，盡為我說。」

※3 [梁]僧祐撰，《出三藏記集》卷10《鞞婆沙序第十五》(釋道安撰)(CBETA, T55, no. 2145, p. 73b15-16)：

阿難所出十二部經。於九十日中佛意三昧之所傳也。

※4 飲=歡【甲】。(大正 38, 918d, n.3)

※5 出處待考。

※6 [姚秦]鳩摩羅什譯，《妙法蓮華經》卷4〈9 授學無學人記品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 30a2-4)：

我與阿難等，於空王佛所，同時發阿耨多羅三藐三菩提心。

※7 出處待考。

※8 莫=真【甲】。(大正 38, 918d, n.5)

按：《大正藏》原作「莫」，今依【甲】改作「真」。

²¹ 法+（無法）【甲】。(大正 38, 328d, n.6)

²² 旨：4.宗旨。(《漢語大詞典》(五)，p.575)

²³ (1) 印順法師，《寶積經講記》，pp.15-16：

丁二 說法時

【經】一時。²⁴

【注】²⁵

什曰：說經時也。

肇曰：法王啟運嘉²⁶集之時也。²⁷

丁三 說法主

「如是我聞」，指出所聽聞的法門。意思說，這一法門，是我所聽聞來的。我，是結集經典者——阿難的自稱。我聞，或者是親從佛聞，或者是從佛弟子展轉傳聞。阿難說我聞，表明了稟承佛說，而不是結集者的杜撰。所以在當初大眾結集時，阿難宣說如是我聞，經大眾一致審定，公認為佛說，含有一致無諍的意義。也就因此，古德解說為「文如義是」。下面的文句，與佛說一樣的（如），不增不減。其中的意義，正確恰當（是），不偏不倒。通序本以證信為主要意義，所以首說如是我聞，即表示了確而可信：非杜撰，不錯誤，而為學者所可以信受奉行的法門。

(2) 印順法師，《勝鬘經講記》，p.21：

「如是我聞」指法，指這部經典，為我親從佛所聽來的。如是，有信順的意思，如說：如是的！就表示信得過；假使信不過去，就說不是這樣了。佛法無論深淺，一律要以信心為先。同時，佛說是這樣的，佛弟子傳下來，大家都說是如此的，彼此沒有異議。所以，如是又含有無諍的意思。佛法本無實我，但隨順世俗有假名我，假名說我。依緣起法相說，依耳根發耳識而成聽聞。但不離根識而安立假我，假我是總，根識是別，廢別取總，所以說我聞。

²⁴ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a9)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a7)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c7)。

(4) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 919a28-b7)：

「如是」謂所聞之法，「我聞」為能傳之人。「一時」以下，證傳法可信。

《智度論》云：「說時、方、人，令生信故。」^{*1}說若無時，則聞不可信，故須明時。

問：但應言時，何故稱一？

答：「一」謂一部之經，蓋是說一部經時，故云一時；又是眾生心行可定之時，稱為一時；又是機教符會，無差異時，稱為一時。此皆雖^{*2}釋兩字，若合解者，即目^{*3}時為一，如云一日、一歲，離^{*4}於時別有一耶？

※1 《大智度論》卷3〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 75c15)：

說方、時、人，令人心生信故。

※2 雖=離【甲】。(大正 38, 919d, n.6)

※3 目=因イ【甲】。(大正 38, 919d, n.7)

※4 (豈)力+離【甲】。(大正 38, 919d, n.8)

²⁵ (1) 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 328a24-25)。

(2) 按：有關「一時」之解說，詳參《大智度論》卷1〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 64c12-66a17)。

²⁶ 嘉：3.樂；喜歡。(《漢語大詞典》(三)，p.473)

²⁷ 印順法師，《藥師經講記》，p.28：

「一時」，指說法的時間。這是從法會開始，到法會圓滿的那一個時候。所以不說某年某月某日，因為佛法要流傳到各國去，各地的時間不同，如中國夜間九時，美國便是清晨了；又如陰曆陽曆，也相差很遠，實在無法確指，所以祇泛稱一時。

【經】佛。²⁸

丁四 說法處

【經】在毘耶離菴羅樹園。²⁹

【注】³⁰

佛在³¹毘耶離。

什曰：據佛所在方也。

「毘」言稻土之所宜也；「耶離」言廣嚴，其地平廣莊嚴。

肇曰：「毘耶離」國土名也，秦言廣嚴，其土平廣嚴，事因以為名也。

菴羅樹園。³²

- ²⁸ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a9)。
(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a7)。
(3) 《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c7)。
(4) 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 919b7-20)：

「佛在」。明說教之主也，佛法有五人說：一、佛自說，二、弟子說，三、諸天說，四、仙人說，五、化人說。

此經乃是淨名所說，不題淨名；非佛所說，而題佛者，若標淨名，則不成經，今欲成經，故題佛也。

又標佛者，明阿難親從佛聞，不從外道天魔邊聞，故標於佛。

梵音稱佛陀，此云覺者，一曰、自覺，異彼凡夫；二者、覺他，簡非小道；三者、覺道窮極，簡非菩薩。

又天竺名佛以為天鼓，賊若應來，天鼓則鳴；賊若去時，天鼓亦鳴。天鼓鳴時，諸天心勇，天鼓鳴時，修羅攝怖；諸佛亦爾，眾生煩惱應來，佛說法令不來，惑累將滅，佛說法令滅。佛說法時，弟子心勇，佛說法時，眾魔攝怖，是故名佛為天鼓也。

- ²⁹ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a9)：
遊於毘耶離奈氏樹園。
(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a7)。
(3) 《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c7-8)：
住廣嚴城菴羅衛林。
(4) 按：「毘耶離」梵語：vaiśāli；「菴羅樹園」梵語：āmrāpālīvana。

³⁰ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 328a26-b3)。

³¹ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 919b20-29)：

所言在者，即是住也。但住有二種：一者、內住，二者、外住。

內住有四：一者、天住，謂住布施、持戒；二者、梵住，住四無量心；三者、聖住，住空、無相、無作三昧；四者、佛住，住諸法實相。

外住亦四：

一、化處住，如釋伽牟尼住娑婆國土；

二、異俗住，三世諸佛不住俗人舍，皆栖止伽藍；

三、未捨壽分住，佛壽無窮，為魔王啟請而捨無量壽，唯留八十；

四者、威儀住，謂行住坐臥皆名住也。

今內栖實相、外住菴園，蓋是無住而住、住無所住，故云住也。

什曰：「菴羅樹」，其果似桃而非桃也。

肇曰：「菴羅」，果樹名也。其果似桃而非桃。先言奈氏，事在他經。

丁五 聽法眾

戊一 聲聞眾

【經】與大比丘眾，八千人俱。³³

【注】³⁴

肇曰：「比丘」，秦言或名「淨乞食」，或名「破煩惱」，或名「淨持戒」，或名「能怖魔」。天竺一名該³⁵此四義，秦言無一名以譯之，故存義名焉。

別本云「摩訶比丘僧八千人俱」。

³² 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 919b29-c5)：

「毘耶離菴羅樹園」。此明住處，說若無所，則物不信受，故次明之。處有二種：一者、通處，即毘耶離城；二者、別處，謂菴羅樹園，亦諍靜雙舉，道俗兼明。然至人形無定方，寧有適處，但為生物信故，委^{*}具題之。

※委：1.隨順，順從。(《漢語大詞典》，(四)，p.322)

³³ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a9-10)：

與大比丘眾俱，比丘八千。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a7-8)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c8)：

與大苾芻眾八千人俱。

(4)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920c24-17)：

「與大比丘眾」。此第六序同聞眾。

序同聞眾，凡有二義：

一者、大眾圍遶則佛德益尊，既尊其人則受其道。

二者、為成信義。若侍者獨聞，未足可信；與眾共聽，則所傳為實。

總該大眾，凡有四人：一、影嚮眾，在座默然。二、發教眾，即擊揚問道。三、當機眾，聞教領悟。四、結緣眾，未來遠益。……

問：何故先明聲聞、後序菩薩？

答：凡論眾集，皆就顯示教門以為次第。

聲聞形備法義、心具智斷，以其兩勝，故初序之；菩薩心雖會道而形無定方，故居其次；凡夫心形俱劣，宜最居後。但須此釋，不假餘通。

聲聞眾內，須科二文：初標其名、次唱其數。

所言「大」者，《智度論》云：「一切諸眾最勝故，天王等大人恭敬故，大障礙斷故，名名^{*1}之為大。」^{*2}

「比丘」者，蓋是出家之總號因果之通名隨言往翻，凡有三義：一者、破惡，謂除身口七非；二者、怖魔，必斷三界煩惱，則使魔驚怖；三者、乞士，謂從俗人乞食以資身，從如來乞法以練神，兼退無積蓄之累，進有福物之功，有斯大利，故名乞士。

※1〔名〕—【甲】。(大正38, 920d, n.4)

※2《大智度論》卷3〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 79b25-28)：

「摩訶」，秦言大，或多，或勝。云何大？一切眾中最上故，一切障礙斷故，天王等大人恭敬故，是名為大。

³⁴ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 328b4-19)。

³⁵ 該：1.具備。2.包容；包括。(《漢語大詞典》(十一)，p.199)

什曰：共聞經人也。舉時、方、人三事以證其所聞也。

「摩訶」，秦言「大」，亦言「勝」，亦言「多」。於一切眾中最上，天人所宗，故言「大」；能勝九十六種論議，故言「勝」；其數八千，故言「多」。³⁶

「比丘」，秦言「破煩惱」，亦言「乞士」。除五種邪命³⁷養法身，故言「乞士」。³⁸比丘、菩薩不合數者，以比丘盡是肉身，菩薩多是法身，身異故。若肉身菩薩未正位取證，心異故。以二因緣比丘、菩薩不合說也。

所以先羅漢後菩薩者，人謂菩薩未盡諸漏、智慧未具，羅漢三漏³⁹既盡、智慧成就，隨人情所推⁴⁰以為先後耳。

戊二 菩薩眾

己一 標數

【經】菩薩三萬二千。⁴¹

³⁶ 《大智度論》卷3〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 79b25-29)。

³⁷ 《大智度論》卷19〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 203a17-22)：

問曰：何等是五種邪命？

答曰：一者、若行者為利養故，詐現異相奇特；二者、為利養故，自說功德；三者、為利養故，占相吉凶為人說；四者、為利養故，高聲現威令人畏敬；五者、為利養故，稱說所得供養以動人心。

³⁸ (1) 有關「比丘」之解說，詳參《大智度論》卷3〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 79b29-80a10)。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.44-45：

比丘是印度話，中國譯有乞士、破惡、怖魔三義。出家比丘，首要向佛乞求正法，以資養自己的法身慧命，次要向信眾乞求飲食，以維持自己的色身壽命，所以稱為乞士。這兩方面做得恰到好處，就可如法的精進修行，破除身心中的種種罪惡，使身心得到清淨，不如過去的污濁，所以稱為破惡。修行到這程度，離出三界不遠，使一向好樂眷屬眾多的魔王，感到極大的怖畏，認為又有眷屬將從自己掌握中跳出三界，不再接受自己的魔棒指揮，所以稱為怖魔。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，04-C01佛國品_02，03:10-04:02。

³⁹ 三漏：一、欲漏，欲界中除無明，其餘一切之煩惱名之。二、有漏，色無色界中除無明，其餘一切之煩惱名之。三、無明漏，三界中之無明名之。《成實論》十曰：「欲界中除無明，餘一切煩惱名為欲漏。色無色界有漏亦如是，三界無明名無明漏。」(《丁福保佛學大辭典》(中)，p.348)

⁴⁰ 推：8.推贊；推重。(《漢語大詞典》(六)，p.668)

⁴¹ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a10)：

菩薩三萬二千，皆神通菩薩

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a8)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c8-9)：

(4) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920a26-b9)：

「菩薩摩訶薩」。第二序菩薩眾。科為五門：一、標號，二、唱數，三、歎德，四、序名，五、總結。

具足梵音云：菩提薩埵摩訶薩埵，但為存略，如向所標。

菩提為道心，薩埵云眾生，謂道心眾生。

【注】⁴²

肇曰：「菩薩」正音云「菩提薩埵」。「菩提」，佛道名也；「薩埵」，秦言大心眾生。有大心入佛道，名「菩提薩埵」；⁴³無正名譯也。

別本云「菩薩三萬二千得大神通」。

什曰：大士凡有三種，一者、出家，二者、在家，三者、他方來。

復次，一者、結業身，二者、法身。此中，菩薩多是法身。然，應感之形與物⁴⁴同迹，物或齊其所見而生劣想，故舉大數然後序⁴⁵德也。

梵本云「神通、智慧，本事已作」。⁴⁶

六度諸法即通、慧之因，通、慧之因即本事也。

己二 歎德

【經】眾所知識⁴⁷；大智本行，皆悉成就；諸佛威神之所建立，為護法城，受持正法；

摩訶為大，謂大眾生也。

以**具實**^{*}慧故名為菩薩，**具方便**慧云摩訶薩；**具智慧**故名為菩薩，**具福德**故名為摩訶薩；又**具般若**故云菩薩，**具大悲**故名摩訶薩。

問：何故聲聞、緣覺但有一名，菩薩之人具存二號？

答：小乘但異凡夫，唯有一稱；大人雙異道俗，故有兩名。言菩薩者，異彼凡夫，凡夫不求菩提，不名菩薩。摩訶薩者，為簡二乘，二乘但求小道，無摩訶之號。

※足=實【甲】。（大正 38，920d，n.8）

按：《大正藏》原作「足」，今依【甲】改作「實」。

⁴² 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 328b20-27）。

⁴³ 《大智度論》卷 4〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 86a13-16）：

問曰：何等名菩提？何等名薩埵？

答曰：菩提名諸佛道，薩埵名或眾生，或大心。是人諸佛道功德盡欲得，其心不可斷不可破，如金剛山，是名大心。

⁴⁴ 物：12.人；眾人。（《漢語大詞典》（六），p.249）

⁴⁵ 序：8.表示；敘述。（《漢語大詞典》（三），p.1210）

⁴⁶ （1）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.4（§1.3 Vkn Ms 1b3）：

mahābhijñāparikarmaniryātaiḥ

按：出處標記：

p.表示大正大學綜合佛教研究所編《梵藏漢對照『維摩經』》紙本頁碼。

§為書中所提供的 É. Lamotte 法文譯本（譯自藏文本）章節序號。

Vkn Ms 為「the Manuscript of the Vimalakīrtinirdeśa preserved at the Potala Palace」（布達拉宮所藏《維摩經》）梵文寫本）之縮寫。

1b3 表示梵文寫本貝葉序號 1 背面第 3 行。（a 表示貝葉之正面，b 表示背面）

（2）按：此處梵本云「神通、智慧，本事已作」，從文義看來，似是解釋「別本云『菩薩三萬二千得大神通』」中的「大神通」；也可用作解釋下文「大智本行，皆悉成就」。

（3）黃寶生譯注，《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.7，n.2：

這句中，「大智」的原詞是 mahābhijñā，指「大神通」。「本行」的原詞是 parikarma，指「作業」或「修行」。共譯「業修」。僧肇《注維摩詰經》中，在關於「菩薩三萬二千」的注文中提及什曰「梵本云『神通、智慧，本事已作』」，說的就是這一句。

按：此腳注注解羅什譯本「大智本行」。

⁴⁷ 知識：1.相識的人；朋友。3.瞭解、辨識。（《漢語大詞典》（七），p.1536）

能師子吼，名聞十方；眾人不請友而安之；紹隆⁴⁸三寶，能使不絕；降伏魔怨，制諸外道。⁴⁹

【注】⁵⁰

眾所知識。⁵¹

肇曰：大士處世猶日月升天，有目之士誰不知識？

別本云「眾所敬仰」。

什曰：梵本云「多知多識」。⁵²顯德應時，故物咸⁵³知識；物咸知識，故敬之者眾。此義則出也。

大智本行，皆悉成就。⁵⁴

⁴⁸ 紹隆：繼承發揚。(《漢語大詞典》(九)，p.799)

⁴⁹ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a11-14)：

一切大聖能隨俗化，佛所住^{*1}者皆已得住，為法城塹護持正法，為師子吼十方聞聲，眾人不請祐而^{*2}安之，興隆三寶能使不絕，皆已降棄魔行仇怨。

※1 住=作【宋】*【元】*【明】*。(大正 14, 519d, n.5)

※2 祐而=友如【宋】，=友而【元】【明】。(大正 14, 519d, n.6)

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a8-12)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c9-13)：

皆為一切眾望所識，大神通業修已成辦，諸佛威德常所加持，善護法城能攝正法，以大師子吼聲敷演，美音遐振周遍十方，為諸眾生不請善友，紹三寶種能使不絕，降伏魔怨、制諸外道。

⁵⁰ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 328b27-329a15)。

⁵¹ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920b12-17)：

「眾所知識」者，大士處世，以慈惠益物，如日月昇天；感益之徒，誰不知識？又遠眾則知而不識，近眾亦識亦知，知其內德，識其外形；又知義則深，識義則淺。《成實論》云：「可知法者，第一義諦也，可識法者，世諦法也。」^{*}

※訶梨跋摩造，[姚秦]鳩摩羅什譯，《成實論》卷 2 〈18 法聚品〉(CBETA, T32, no. 1646, p. 252b10-11)

⁵² (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.4 (§1.3 Vkn Ms 1b3)：

abhijñānābhijñātāih

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.7, n.1：

「眾所知識」的原文是 abhijñānābhijñātā，其中 abhijñāna^{*}的詞義為「知識」、「記憶」或「表徵」；「abhijñātā」的詞義為「認識」。故而，這個複合詞的詞義為「(他們的)表徵(或特徵)人人皆知」。也就是「名聲卓著」。英譯「眾望所識」。此處僧肇《注維摩詰經》解釋說：「什曰：梵本云『多知多識』。顯德應時，故物咸知識；物咸知識，故敬之者眾。」

⁵³ 咸：1.皆；都。2.同；共。4.普遍；全面。(《漢語大詞典》(五)，p.216)

⁵⁴ (1) 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920b17-20)：

「大智本行，皆悉成就」。前明外所識，今美內行。成就大智者，謂如來一切種智也；本行者，六度、十地，是大智家之本行。三萬二千，因位已窮故，本行成就。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.47：

「大智本行，皆悉成就」，是說這三萬二千菩薩，內證自利的功德悉已成就。大智，就

肇曰：「大智」，一切種智也。此智以六度、六通眾行為本。諸大士已備此本行。

諸佛威神之所建立。⁵⁵

什曰：佛威神建立，言佛所念也。為佛所念，則莫能沮壞⁵⁶。猶如魚子為母所念，必得成就也。

肇曰：天澤⁵⁷無私，不潤枯木；佛威雖普，不立無根。「所建立」者，道根必深也。

為護法城，受持正法。⁵⁸

是摩訶般若，為一切功德的根本，任何功德必與此大智相應，才成為佛果功德。以此大智為本，領導修諸善行，所修大行也就成就。大智成就，是般若圓滿；大行成就，是五度圓滿。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 04-C01 佛國品_02, 11:40-13:15。

⁵⁵ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920b20-27)：

「諸佛威神之所建立」。眾所知識，由本行成就；本行成就，由佛威神建立，始起為建，終成為立。又外為諸佛威神所建，而菩薩內德成立。

建立有二：一、暫建立，謂一時加與令具辨慧，二、從初發心至成佛道，常護念佐^{*}助，令道根成就。

問：諸佛平等，普應護念，何故獨建立菩薩？

答：天澤無私，不潤枯木，佛見雖普，不立無根。

※位=佐【甲】。(大正38, 920d, n.11)

按：《大正藏》原作「位」，今依【甲】改作「佐」。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.48：

「諸佛威神之所建立」，是說這三萬二千菩薩，由於本身成就了大智本行，所以就得諸佛威神的加被。我國說的自助他助，就是此意。如菩薩本身沒有具足自力，諸佛就想全力加被，也加被不了。佛以全力來加被，菩薩以全力與之合作，然後才能卓然有所建立。我們所以得不到佛力加被，不是佛不慈悲不願加被我們，而是我們沒有德力與之相應。廣泛說，菩薩登初地後，一直到成佛時，始終在佛的威德加被中，因登地以上的菩薩，已得佛的慈悲智慧分，已與諸佛心心相應、息息相關，所以佛特將他安立於佛種姓中，讓他好向佛道前進，終證最高無上菩提。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 04-C01 佛國品_02, 13:15-15:45。

摘要：以下從佛、法、僧三方面來講。

⁵⁶ 沮壞：毀壞；敗壞；破壞。(《漢語大詞典》(五)，p.1072)

⁵⁷ 澤(zé ㄗㄛˊ)：3.恩惠；恩澤。(《漢語大字典》(三)，p.1882)

⁵⁸ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920b27-c2)：

「為護法城」。上明德由佛建，今欲報恩，所以護法大士外防邪難，內宣正道，則興法為城。

「受持正法」。外有護法之功，內有受持之固；始則領受在心，終則秉持不忘。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.49-50：

「為護法城」，……。城是防禦的意思，以提防不良份子及外敵的侵入。……這城不是別的，是指菩薩本身，城內所要護持的，是佛陀的正法。……抗拒外來的惡勢力，固是護法，掃除內在的腐敗份子，亦是護法。在這兩種護法中，掃除內在的腐敗份子難，抗拒外在惡勢力的侵犯易。……是以佛法的衰敗，不是敗在外力的侵入，而是敗在內在的腐化。……

「受持正法」，使正法從自己的身心中實現、體驗出來，本亦可以說為護法的，但現在側重對正法的受持而言。……諸大菩薩的受持，經過長時期的憶念正法，淘汰了內心中的無始煩惱，有力受持佛道，荷擔正法不墜。在此所要特別注意的，就是正法的受

什曰：「法城」，即實相法也。使物無異見，故言「護」也。

復次，一切經法皆名「法城」，護持宣布令不壞也。有能持正法者，亦兼護之也。

肇曰：外為護法之城，內有受持之固。

能師子吼。

肇曰：「師子吼」，無畏音也。凡所言說，不畏群邪異學，諭⁵⁹師子吼眾獸下之。師子吼，曰「美演法」也。

名聞十方。⁶⁰

什曰：上言「多知多識」者，謂現迹二方⁶¹化淳⁶²一國，物沾其惠又識其人；今云「名聞十方」者，謂道風遐⁶³扇⁶⁴聞其名也。

肇曰：行滿天下；稱無不善。

眾人不請友而安之。⁶⁵

持。什麼是正法？什麼是邪法？還得好好的加以抉擇。現在流行的佛法，無疑已有相似佛法滲透進來，如不清除出去，受持相似佛法，不特不能護持佛法，且極可能毀滅佛法。這裏說的受持正法，不但是指純正的佛法，並且是對整個佛法的受持。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，04-C01 佛國品_02，15:45-19:33。

⁵⁹ (1) 諭=喻【甲】。(大正 38，328d，n.26)

(2) 諭：8.比喻；比擬。(《漢語大詞典》(十一)，p.345)

⁶⁰ (1) 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920c2-7)：

「能師子吼，名聞十方」。內秉妙法在心，外能師子震吼。夫心有依著，處眾便畏；懷無所寄，則宣道綽然；既能師子吼，則德音遠震，故名聞十方。

問：前已云眾所知識，今何故復稱名聞十方？

答：上正*一國逾揚，今則十方讚仰。

※正=止【甲】。(大正 38，920d，n.13)

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.50：

「能師子吼，名聞十方」，是說這些菩薩，不但能護持與受持正法，並能將如來的正法弘揚出去。師子吼，是形容菩薩說法的音聲和無畏的威力。謂菩薩當眾宣揚正法時，不但其音聲大得如師子吼那樣的無所怖畏，而且具有如師子一般的威力，沒有那個敢推翻菩薩所說，菩薩亦不怕任何人的為難。真是所謂：「師子吼，無畏說，百獸聞之皆腦裂」。菩薩所說的正法，邪見眾生聽了怖畏，正見眾生聽了歡悅。以能如師子吼般的無畏說法，利益十方世界的一切眾生，所以其名也就聞於十方世界，為十方眾生之所知識，為十方諸佛之所稱歎！

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，04-C01 佛國品_02，19:33-21:18。

⁶¹ 二方=一方【甲】。(大正 38，328d，n.31)

⁶² 淳(chún 彳メレノ)：3.純粹。(《漢語大詞典》(五)，p.1407)

⁶³ 遐：1.遼遠；高遠。(《漢語大詞典》(十)，p.1102)

⁶⁴ 扇(shān 尸弓)：7.顯揚；傳播。(《漢語大詞典》(七)，p.365)

⁶⁵ (1) 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920c7-11)：

「眾人不請友而安之」。前舉名歎德，此將德顯名。真友不待請，如慈母之赴嬰兒。但不請二：一者、未有善法，誘引令生；二者、過去雖有道機，現在無有欲樂，而方便起發，始則安之以善根，終則寧之以佛道。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，04-C01 佛國品_02，21:18-23:15。

什曰：為利有二種，若今世、後世。物以利交，故請而後動；聖以慈應，故不祈而往；往必與親，親必為護；故曰「不請友而安之」。

肇曰：真友不待請，譬慈母之赴嬰兒也。⁶⁶

紹隆三寶，能使不絕。⁶⁷

肇曰：繼佛種則三寶隆。

別本云「興隆三寶，能使不絕」。

什曰：非直顯明三寶宣通經法之謂也。調能積善累⁶⁸功自致成佛；成佛則有法；有法則有僧。不絕之功事在來劫，今言不絕則必能也。

又，於其中間自行化人。我既化人，人亦化物；物我俱成，三寶彌⁶⁹隆。眾生無盡，故三寶亦不絕也。

⁶⁶ (1) [唐]實叉難陀譯，《大方廣佛華嚴經》卷 20〈21 十行品〉(CBETA, T10, no. 279, p. 108a25-27)：

非眾生請我發心，我自為眾生作不請之友，欲先令一切眾生滿足善根、成一切智。

(2)《勝鬘經講記》，p.95：

「世尊！如是攝受正法善男子善女人，建立大地，堪能荷負四種重任，普為眾生作不請之友，大悲安慰，哀愍眾生，為世法母。」

這是結讚菩薩。菩薩為利濟一切眾生而發心，堅決的負起度生的重擔，眾生如有救護的需要，菩薩即自動的稱眾生的根性去援助、扶導。菩薩「普為眾生」作「友」，是「不」待「請」求的。他以「大悲」心「安慰」眾生，「哀愍」眾生，為「一切」世間正「法」的生「母」。因為人天乘法，聲聞法，緣覺法，菩薩法，都從菩薩的慈悲教化而出生。

(3) 印順法師，《華雨集》（一），三〈辦法法性論講記〉，p.334：

但聲聞的化度眾生，是隨緣的，缺少主動的大願，所以不能為人作「不請之友」。菩薩就不同了，菩薩以悲願方便，利他為先，從根本無分別智起後得智，起無方妙用的時候，能與眾生以不同程度的救度，盡未來際為眾生。

⁶⁷ (1)《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 920c11-22)：

「紹隆三寶，使不斷絕」。不請明乎下化，紹隆辨於上弘。《華嚴經》〈明法品〉三番釋之：初令眾生發菩提心，故佛寶不斷；為物宣說十二部經，故法寶不斷；受持一切威儀行法，故僧寶不斷。

次云讚大願，故佛寶不斷；分別演說十二因緣甚深之義，故法寶不斷；修六和敬，故僧寶不斷。

次云下佛種子於眾生田，生正覺芽，故佛寶不斷；護持正法不惜身命，故法寶不斷；善御大眾，心無憂悔，故僧寶不斷。

又直釋云：菩薩說法化於眾生，眾生得成於佛，復化眾生，所化眾生，復得成佛，如是眾生不盡，三寶不絕。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，04-C01 佛國品_02，23:15-25:40。

摘要：「紹隆」即「興隆」。能發菩提心則佛寶不斷，能弘揚佛法則法寶不斷，能教持戒律則僧寶不斷。如上所說「諸佛威神之所建立，為護法城，受持正法；能師子吼，名聞十方；眾人不請友而安之」。就能「紹隆三寶，使不斷絕」。

⁶⁸ 累：1.堆積；積累。5.壘的簡化字。(《漢語大詞典》(九)，p.787)

⁶⁹ 彌(mí 冂一ノ)：6.益；更加。(《漢語大詞典》(四)，p.157)

降伏魔怨，制諸外道。⁷⁰

什曰：「魔」，四魔。⁷¹得無生忍煩惱永斷，故降欲魔；得法身則更不得身，故降身魔；無身則無死，故降死魔；無三魔則波旬不得其便，故降天魔也。

「伏外道」，如今舍利弗與外道論議，七日七夜然後得勝，⁷²斯其類也。

肇曰：「魔」，四魔也。「外道」，九十六種道也。

【經】悉已清淨，永離蓋纏；心常安住無礙解脫；念、定、總持、辯才不斷；布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧及方便力，無不具足；逮⁷³無所得不起法忍；已能隨順

⁷⁰ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 920c22-921a12)：

「降伏魔怨，制諸外道」。紹隆明於顯正，降制辨乎摧^{*1}邪^{*2}。外國稱為魔羅，此云殺者，以能害慧命，故稱為怨，但說魔不同，凡有二種：一者、四魔，二者、八魔。

四魔者：一、煩惱魔，為生死因。二、天魔，為生死緣，陰、死二魔，是生死果。陰為其通，死為其別，故因有內外，果有通別，故立四也。

言八魔者：四同上說；復有無常、無我、無樂、無淨，破佛果四德，故名為魔，小乘不以為患，故不說之；依大乘義，入煩惱魔攝。

言降伏者，小乘見四諦降煩惱魔；入無餘涅槃，降於死、陰；以神通呪術，伏彼天魔。

大乘降伏者，得無生忍降煩惱魔，得法身故降於陰魔，得無生忍及法身故降死魔，得無動三昧降於天魔。

降八魔者，若知如來常、樂、我、淨，故除四倒，名降四魔。降陰等四，不異前釋。

吉藏謂：義論則具含四、八，就文但降天魔。大士德過三界無敵。降天魔則天無敵矣，制外道則人無敵矣。怖之以威為降，屈之以辨稱制。人天尚其無敵，四趣何故足論？

※1 權=摧【甲】。(大正 38, 920d, n.15)

按：《大正藏》原作「權」，今依【甲】改作「摧」。

※2 耶=邪【甲】。(大正 38, 920d, n.16)

按：《大正藏》原作「耶」，今依【甲】改作「邪」。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 04-C01 佛國品_02, 25:40-31:20。

摘要：

[1]「紹隆三寶，使不斷絕」，主要是佛教內之事；「降伏魔怨制諸外道」，則包括了教外之事。要使佛教興隆，必定要能降伏魔外。

[2]凡是障礙人為善的力量，都是魔。包括^[a]自己內心的煩惱，^[b]有人要求佛道，魔就勸他修解脫道；有人要修解脫道，魔就勸他修人天善法。

[3]佛法能啟悟究竟真理，名為道；不能啟悟真理、處在正道以外，就是外道。

⁷¹ 《大智度論》卷5〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 99b11-21)：

魔有四種：一者、煩惱魔，二者、陰魔，三者、死魔，四者、他化自在天子魔。

是諸菩薩得菩薩道故，破煩惱魔；得法身故，破陰魔；得道、得法性身故，破死魔；常一心故，一切處心不著故，入不動三昧故，破他化自在天子魔。以是故，說「過諸魔事」。

復次，是《般若波羅蜜·覺魔品》中，佛自說魔業、魔事。是魔業、魔事盡已過故，是名「已過魔事」。

復次，除諸法實相，餘殘一切法，盡名為魔。如諸煩惱、結、使，欲、縛、取、纏，陰、界、入，魔王、魔民、魔人。如是等盡名為魔。

⁷² 出處待考。

⁷³ (1) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.7, n.3：

「逮」的原文是 samanvāgata，詞義是「具有」、「完成」或「達到」。奘譯「成」。

轉不退輪；善解法相，知眾生根；蓋⁷⁴諸大眾，得無所畏。⁷⁵

【注】⁷⁶

悉已清淨，永離蓋纏。⁷⁷

什曰：「離蓋纏」有三種，一者、持戒清淨，蓋纏不起；二者、世俗道斷，斷而未盡，當其不起亦名為離；此中得無生法忍，滅盡離也。

肇曰：蓋，五蓋⁷⁸。纏，十纏⁷⁹，亦有無量纏。身口意三業悉淨，則蓋纏不能累也。

(2) 逮：2.及；及至。(《漢語大詞典》(十)，p.1012)

⁷⁴ 蓋：5.遮蓋；覆蓋。9.超過；勝過。(《漢語大詞典》(九)，p.496)

⁷⁵ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a14-19)：

一切所化莫不信解，皆度死地脫無罣礙，不失辯才，其念及定總持諸寶，悉成其所；布施、調意、自損、戒、忍、精進、一心、智慧，善權已下；得無所著不起法忍；阿惟越致法輪已轉；隨眾人相為現慧德；在諸眾為正導，以無畏而不動。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a12-17)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c13-20)：

永離一切障及蓋纏，念、定、總持無不圓滿，建立無障解脫智門，逮得一切無斷殊勝念慧等持陀羅尼辯；皆獲第一布施、調伏寂靜尸羅、安忍、正勤、靜慮、般若、方便、善巧、妙願力、智波羅蜜多，成無所得不起法忍，已能隨轉不退法輪，咸得無相妙印所印，善知有情諸根勝劣，一切大眾所不能伏，而能調御得無所畏。

⁷⁶ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 329a16-c15)。

⁷⁷ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 921a12-18)：

「悉以清淨，永離蓋纏」。降制則外離^{*1}眾部^{*2}，永離則內除結縛。有所得心覆於正觀，稱之為蓋；繫縛行者，目之為纏。大士懷無所依，故云「悉以清淨」。

又云：蓋即五蓋，謂貪欲、瞋恚、睡眠、掉悔及疑。纏者十纏，謂無慚、無愧、忿、覆、慳、嫉、睡、眠、掉、悔。小乘但明十纏，《智度論》明五百纏，蓋亦應有無量蓋也。

※1 離=摧【甲】。(大正38, 921d, n.1)

※2 部=邪力【原】，=邪イ【甲】。(大正38, 921d, n.2)

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.55：

蓋與纏都是煩惱的別名。如東西被蓋覆起來，使人不能見到它的真相；如東西被纏縛住了，不能活活潑潑的被運用。吾人的心性為煩惱之所蓋覆，所以不能徹見心性的本來清淨；又如為漆纏住一樣的繫縛在生死中，輪迴不息的不得自由自在。蓋有五種，就是貪欲、瞋恚、睡眠、掉舉、疑。纏有十種，就是無慚、無愧、嫉、慳、悔、睡眠、掉舉、昏沉、瞋忿、覆。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 04-C01佛國品_02, 32:10-35:25。

摘要：

[1]在讚歎菩薩功德之中最初兩句說他於外無人不知、內在具足功德；「諸佛威神之所建立」起，說明在三寶可以安住，護持三寶、降伏魔外。接下來是讚歎菩薩真實的功德——內修、修證的功德。

[2]同上《維摩詰所說經講記》之內容。

[3]一個人心不能得定、智慧不能發，不能解脫生死，就是由於有這些煩惱潛伏在心裡。菩薩修行即徹底遠離以上之煩惱。這樣，身心一切都清淨了。以永離蓋纏表示心清淨；菩薩能永離蓋纏則一切都能得到清淨。這是約離惡方面來講。

心常安住無閼⁸⁰解脫。⁸¹

什曰：不思議解脫即其類也。於事無閼故言「無閼」，無閼故「解脫」。

或於一事乃至百千、或於一國至恒沙國，於中通達自在無閼；未能如佛一切無閼。

肇曰：此解脫，七住所得。得此解脫，則於諸法通達無閼，故「心常安住」也。

念、定、總持、辯才不斷。⁸²

肇曰：「念」，正念。「定」，正定。「總持」，謂持善不失、持惡不生。⁸³無所漏忘謂之持。持有二種，有心相應持、不相應持。「辯才」，七辯⁸⁴也。此四是大士之要

⁷⁸ [唐]玄奘譯，《阿毘達磨大毘婆沙論》卷 48 (CBETA, T27, no. 1545, p. 249b14-c11)：

五蓋謂貪欲蓋、瞋恚蓋、昏沈睡眠蓋、掉舉惡作蓋、疑蓋。……

問：何故名蓋？蓋是何義？

答：障義、覆義、破義、壞義、墮義、臥義是蓋義。此中障義是蓋義者，謂障聖道及障聖道加行善根故名為蓋。覆義乃至臥義是蓋義者，如契經說，有五大樹種子雖小，而枝體大覆餘小樹，令枝體等破壞墮臥，不生花果。云何為五？一名、建折那，二名、劫臂怛羅，三名、阿濕縛健陀，四名、鄔曇跋羅，五名、諾瞿陀，如是有情欲界心樹，為此五蓋之所覆故。破、壞、墮、臥不能生長七覺支花四沙門果故，覆等義是蓋義。

⁷⁹ 《大智度論》卷 7 〈1 序品〉 (CBETA, T25, no. 1509, p. 110a26-27)：

「纏」者，十纏：瞋纏、覆罪纏、睡纏、眠纏、戲纏、掉纏、無慚纏、無愧纏、慳纏、嫉纏。

⁸⁰ 閼：1.阻礙；妨礙。4.限制。(《漢語大詞典》(十二)，p.115)

⁸¹ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉 (CBETA, T38, no. 1781, p. 921a18-22)：

「心常安住無閼解脫」。前歎離行，今美得^{*1}行。無閼解脫，即是此經不思議解脫也。不二正觀，恒現在前，謂心常安住。虛通自在，名為無閼。塵累蕭然^{*2}，故稱解脫。

※1 得=德イ【甲】。(大正 38, 921d, n.3)

※2 蕭然：2.空寂；蕭條。(《漢語大詞典》(九)，p.582)

⁸² 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉 (CBETA, T38, no. 1781, p. 921a22-27)：

「念、定、總持、辯才不斷」。既常安正觀，則無德不圓；念不斷，則慧逾明；定不斷，則心常一；持不斷，則憶識強；辯不斷，則化無礙；備此四門，則萬行自在。通稱不斷者，凡夫功德經胎則失，二乘更不復生，故不名不斷；菩薩經身不失，歷劫逾明，故云不斷。

⁸³ (1) 《大智度論》卷 5 〈1 序品〉 (CBETA, T25, no. 1509, p. 95c10-14)：

「陀羅尼」，秦言「能持」，或言「能遮」。

「能持」者，集種種善法，能持令不散不失。譬如完器盛水，水不漏散。

「能遮」者，惡不善根心生，能遮令不生；若欲作惡罪，持令不作。是名「陀羅尼」。

(2) dhāraṇī: a mystical verse or charm used as a kind of prayer to assuage pain &c. (*Sanskrit English Dictionary* by Monier Williams, p.515)

按：Sanskrit English Dictionary by Monier Williams 以下簡稱 MW。

(3) √dhr: ^[1]to hold, bear(also bring forth), carry, maintain, preserve, keep, possess, have, use, employ, practise, undergo; ^[2]to hold back, keep down, stop, restrain, suppress, resist. (MW, p.519)

⁸⁴ (1) [姚秦]鳩摩羅什譯，《摩訶般若波羅蜜經》卷 8 〈28 幻聽品〉 (CBETA, T08, no. 223, p. 276c14-16)：

當得^[1]捷疾辯、^[2]利辯、^[3]不盡辯、^[4]不可斷辯、^[5]隨應辯、^[6]義辯、^[7]一切世間最上辯。

(2) 《大智度論》卷 55 〈28 幻人聽法品〉 (CBETA, T25, no. 1509, pp. 450c26-451a4)：

^[1]行般若波羅蜜，於一切法無礙故，得「捷疾辯」。

^[2]有人雖能捷疾，鈍根故不能深入，以能深入故利，是「利辯」。

用，故常「不斷」。

別本云「其念不遠斷乃至辯才成就」。

什曰：「念」者，無上道念也。「不斷」，不中斷也。不斷義通貫下三法⁸⁵也。菩薩得此四法深入堅固，逕⁸⁶身不失、歷劫⁸⁷愈明，故言「不斷」也。

布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧及方便力，無不具足。⁸⁸

什曰：上言道念不斷，道念不斷然後具行六度，六度具足自事已畢，自事已畢則方便度人，度人之廣莫若神通，神通既具乃化眾生。如是次第，如後淨國中說也。

肇曰：「具足」，謂無相行也。七住已上心智寂滅，以心無為故無德不為。是以施極於

[3]說諸法實相，無邊無盡故，名「樂說無盡辯」。

[4]般若中無諸戲論故，無能問難斷絕者，名「不可斷辯」。

[5]斷法愛故，隨眾生所應而為說法，名「隨應辯」。

[6]說趣涅槃利益之事故，名「義辯」。

[7]說一切世間第一之事，所謂大乘，是名「世間最上辯」。

⁸⁵ 按：「下三法」指「定、總持、辯才」。

⁸⁶ 逕：3.經過；行經。（《漢語大詞典》（十），p.892）

⁸⁷ （1）歷：1.經歷；經過。指時間上的。（《漢語大詞典》（五），p.361）

（2）劫：4.佛教名詞。梵文 kalpa 的音譯，「劫波」（或「劫簸」）的略稱。意為極久遠的時節。（《漢語大詞典》（二），p.778）

（3）歷劫：佛教語。謂宇宙在時間上一成一毀叫「劫」。經歷宇宙的成毀為「歷劫」。後統謂經歷各種災難。（《漢語大詞典》（五），p.363）

⁸⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921a28-b23）：

「布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧及方便力，無不具足」。上美四德，今歎十行。

諸波羅蜜具橫豎二門：豎則配於十地；橫則一位具十。

初地、始得正觀，初離凡夫，於身命財不生貪著，故能棄之，配於**檀度**，又檀為行首，喜是地初，所以相配。

二地、內心離惡，修行十善故配**持戒**。

三地、信忍位滿，能忍於辱，故**忍**在三地。

四地、修習道品，勸策眾行故，以**精進**配於四地。

五地、觀乎四諦，學於五明，非定不發故，以**禪**為五地。

六地、順忍位滿，能觀十二因緣，宜用**般若**，居在六地。

七地、即空為有，善巧義彰故，以**方便**起於七地。

八地、更從諸佛受異法門，具起諸願，故居八地。

九地、入法師位，具四無礙辯，於境有強用，故**力**在九地。

十地、因位已滿，決定無疑，故**智**為十地。

此文從布施至方便為七，力為名^{*1}八，無不具足即願與智，故備於十矣。

若橫論者，即一正觀具足十門，不慳之義，名曰檀那。決^{*2}了無疑，稱之為智。

吉藏謂：十度橫豎，義乃有之，如詳文意，但以七法。如肇公云：「法身大士得無生忍，以心無為，德無不為，故施極於施，而未嘗施；戒極於戒，而未嘗戒。」以施極於施故不證無為，而未嘗施，不滯於有，不證於無，名曰漚和。不滯於有稱為般若，故於一一門皆備二慧，名為具足，不言具足配九地、十地也。

※1 為名=名為力【甲】。（大正 38，921d，n.6）

※2（乃至）力+決【原】【甲】。（大正 38，921d，n.8）

施而未嘗施，戒極於戒而未嘗戒。七德⁸⁹殊功而其相不異，乃名具足。

「方便」者，即智之別用耳。智以通幽窮⁹⁰微⁹¹決定法相，無知而無不知謂之智也。雖達法相而能不證，處有不失無、在無不捨有，冥⁹²空存德彼彼兩濟，故曰「方便」也。

逮無所得不起法忍。⁹³

什曰：有識已來未嘗見法，於今始得能信能受，忍不恐怖，安住不動，故名為「忍」。

肇曰：忍，即無生慧也。以能堪受實相，故以忍為名。得此忍則於法無取無得、心相永滅，故曰「無所得不起法忍」也。

已能隨順轉不退輪。⁹⁴

肇曰：無生之道無有得而失者，不退也。流演圓通無繫⁹⁵于一人，輪也。諸佛既轉此輪，諸大士亦能隨順而轉之。

別本云「轉不退轉法輪」。

什曰：「法輪」，無生忍也。⁹⁶以輪授物，物得此輪故名「轉」。授者得而不失，名「不退轉」。自乘轉進亦名為轉也。

善解法相⁹⁷，知眾生根。⁹⁸

⁸⁹ 按：「七德」指「布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧、方便」。

⁹⁰ 窮：10.徹底推究，深入鑽研。（《漢語大詞典》（八），p.457）

⁹¹ 按：參見「通幽入微」：通曉、洞察幽深而細微的道理。（《漢語大詞典》（十），p.930）

⁹² 冥：11.暗合；默契。（《漢語大詞典》（二），p.448）

⁹³ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921b23-29）：

「逮無所得不起法忍」。上無不具足，歎其行遠；逮無所得，敘其位高。大士所以具眾行者，以位在無生忍故，舉位以釋於行。逮之言及，如人不逮稱之不及；無所得，即無依、無受、不著、不住之義也。動念生心，畢竟寂然，稱為不起。安耐實相，不悔不疑，故稱為忍。

⁹⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921b29-c9）：

「已能隨順轉不退輪」。上美自悟，今歎化他。一、順實相，二、順機緣，三、順佛旨，故言隨順。又佛為真轉，菩薩未及，但隨順轉，自我之^{*}彼故名為轉。一得不失，稱為不退。但不退有三：一、位不退，謂不退為二乘，或云外凡七心，或云十住七心。二、行不退，所修眾行，不可傾動，位居七地以下。三、念不退，八地菩薩，念念法流，心心寂滅。今所歎者，正據第三，念不退也。無生法忍，流演圓通，不繫于一人，是輪義也。

※之=至イ【原】【甲】。（大正38，921d，n.9）

⁹⁵ 繫（xi ㄒㄧˋ）：1.拴縛。5.歸屬。（《漢語大字典》（六），p.3686）

⁹⁶ 〔北涼〕智嚴共寶雲譯，《大方等大集經》卷27〈12無盡意菩薩品〉（CBETA, T13, no. 397, p. 184b13-20）：

爾時，世尊入諸菩薩所行無礙諸法門經，所謂莊嚴諸菩薩道甚深佛法，十力、無畏、智慧成就，獲得自在總持印門，分別諸辯大神通門，轉不退轉無生法輪，通達諸法同於一相，於一相法不生分別。知諸眾生根性無礙，善能觀察諸法實相，破壞一切諸魔境界，入於通達善思惟門，能除一切煩惱諸見，無礙智慧善權方便。

⁹⁷ （1）《說無垢稱經》卷1〈1序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 557c18-19）：

咸得無相妙印所印，善知有情諸根勝劣。

（2）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.4（§1.3 Vkn Ms 1b7）：

肇曰：諸法殊相無不解，群生異根無不知也。

蓋諸大眾。⁹⁹

什曰：梵本云「眾不能蓋」。¹⁰⁰眾不能蓋，明其超出。今言「蓋眾」，其言亦同也。

得無所畏。¹⁰¹

什曰：菩薩自有四無畏，非佛無畏也。¹⁰²恐畏之生生於不足，無不足故無畏。

能說而不能行亦所以畏也，今能說能行故無畏也。能說能行，名曰法也。

肇曰：菩薩別有四無畏，一、得聞持總持，二、知眾生根，三、不見有能難已使己不能答者，四、隨問能答善決眾疑。¹⁰³有此四德，故能映¹⁰⁴蓋大眾也。九十六種

alaksanamudrāmudraitih

(3) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.7，n.5：

「善解法相」按原文是「印有無相印」。奘譯「咸得無相妙印所印」。

⁹⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 921c9-12)：

「善解法相，知眾生根」。以善解法相，知眾生根故，能轉不退轉輪。又上明自悟無生為物演說，謂一相門，名為實慧。今識法知機，謂無量相門，名方便慧。

⁹⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 921c12-13)：

「蓋諸大眾」。既識法知機，則智德過物，故映蓋大眾。

¹⁰⁰ (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.4 (§1.3 Vkn Ms 1b7)：

sarvapaśadanabhibhūta

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.7，n.6：

「蓋諸大眾」的原文是 sarvapaśadanabhibhūta，意謂「不被集會大眾壓倒」。此處僧肇《注維摩詰經》中解釋說：「什曰：梵本云『眾不能蓋』。眾不能蓋，明其超出。今言『蓋眾』，其言亦同也。」這是因為「蓋」的原詞 abhibhūta 是過去分詞，具有被動意義，意謂「被壓倒」或「被征服」。奘譯「一切大眾所不能伏」，即譯出此詞的被動意義。

¹⁰¹ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 921c14-17)：

「得無畏力^{*1}」。既能蓋眾，故處眾無畏。夫^{*2}畏生乎不定^{*3}，大士既無不足，故無可畏。《大論》云：菩薩自有四無所畏：一、得總持，二、知根欲，三、不見難已不能答者，四、有問能答，善決眾疑。

※1 畏力=所畏イ【原】【甲】。(大正 38，921d，n.11)

※2 失=夫【甲】。(大正 38，921d，n.12)

按：《大正藏》原作「失」，今依【甲】改作「夫」。

※3 定=足【甲】。(大正 38，921d，n.13)

¹⁰² 《大智度論》卷5〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 99a26-b1)：

問曰：如菩薩所作未辦，未得一切智，何以故說得四無所畏？

答曰：無所畏有二種：菩薩無所畏、佛無所畏。是諸菩薩雖未得佛無所畏，得菩薩無所畏，是故名為「得無畏力」。

¹⁰³ 《大智度論》卷5〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 99b1-10)：

問曰：何等為菩薩四無所畏？

答曰：一者、一切聞能持故，得諸陀羅尼故，常憶念不忘故，眾中說法無所畏故。

二者、知一切眾生欲解脫因緣，諸根利鈍，隨其所應而為說法故，菩薩在大眾中說法無所畏。

三者、不見若東方、南西北方、四維、上下，有來難問，令我不能如法答者。不見如是少許相故，於眾中說法無所畏。

外道各有部眾，故言諸也。

【經】功德智慧，以修其心；相好嚴身，色像第一；捨諸世間所有飾好；名稱高遠，踰¹⁰⁵於須彌；深信堅固，猶若¹⁰⁶金剛；法寶普照，而雨甘露；於眾言音，微妙第一；深入緣起，斷諸邪見；有無二邊，無復餘習；演法無畏，猶師子吼；其所講說，乃如雷震；無有量，已過量；集眾法寶，如海導師；了達諸法深妙之義，善知眾生往來所趣及心所行。¹⁰⁷

【注】¹⁰⁸

功德智慧，以修其心；相好嚴身，色像第一。¹⁰⁹

什曰：明備此德，所以無畏也。

四者、一切眾生聽受問難，隨意如法答，能巧斷一切眾生疑故，菩薩在大眾中說法無所畏。

¹⁰⁴ 映：1.照；照耀。4.遮；隱藏。（《漢語大詞典》（五），p.668）

¹⁰⁵ 踰（yú ㄩˊ ㄩˇ）：亦作「踰」。2.超過；勝過。（《漢語大詞典》（十），p.1041）

¹⁰⁶ 猶若：4.猶如，如同。（《漢語大詞典》（五），p.95）

¹⁰⁷ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 519a19-27）：

已成福祐慧之分部，已得相好能自嚴飾，色像第一；捨世間財，志行高妙，名稱普至，有金剛志，得佛聖性；以法感人，為雨甘露，曉眾言音；所說如流，其聲清淨；入微妙法，見生死本；眾厄[※]已斷，度諸恐畏；為師子吼，不以多言；其講說法，乃如雷震；無有量，已過量；以道寶之智，導為大師；以知足之行，現遠佛聲及法功德；博入諸道順化眾生。

※厄=軛【元】【明】。（大正 14，519d，n.10）

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 537a17-24）。

（3）《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 557c20-29）：

已積無盡福智資糧，相好嚴身色像第一，捨諸世間所有飾好，名稱高遠踰於帝釋，意樂堅固猶若金剛；於諸佛法得不壞信、流法寶光、澍甘露雨，於眾言音微妙第一，於深法義廣大緣起；已斷二邊見習相續，演法無畏猶師子吼，其所講說乃如雷震，不可稱量過稱量境；集法寶慧為大導師，正直審諦柔和微密，妙達諸法難見難知；甚深實義隨入一切，有趣無趣意樂所歸。

¹⁰⁸ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 329c16-329c16）。

¹⁰⁹ （1）《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921c17-20）：

「功德智慧，以修其心；相好嚴身，色像第一」。以具此諸德，故在眾無畏；心以智慧為嚴，身以相好為飾。嚴心可以進道，飾形可以靡俗。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，p.64：

佛法所說的莊嚴，有內在的莊嚴和外在的莊嚴。內在的莊嚴，指心莊嚴，吾人的內心，沒有福德智慧，自說不上莊嚴；菩薩的內心，充滿福德智慧，以此福智而為莊嚴，所以說「功德智慧，以修其心」。修是整理合法的意思，唯有在功德智慧上修，不出人生所應遵循的軌道，是真修心。初發心菩薩，沒有到達不雜用心的程度，必須加意的修治其心，使內心的貪瞋痴等，得到合理的整治，不再起擾亂作用。如心不修，道不可得，福智莊嚴，自也無有。所以如何修治其心，使心聽自己指揮，在修行人來說，確是重要課題。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，05-C01 佛國品_03，06:10-08:10。

摘要：以下，從內心、外相兩方面讚歎菩薩功德。

肇曰：心以智德為嚴、形以相好為飾，嚴心所以¹¹⁰進道、飾形所以靡¹¹¹俗。

捨諸世間所有飾好。¹¹²

什曰：色相瓔珞¹¹³飾好已備，故不假¹¹⁴外飾也。

肇曰：為尊形者，示嚴相耳，豈俗飾之在心哉？

名稱高遠，踰於須彌。¹¹⁵

肇曰：名自有高而不遠、遠而不高。前聞十方，取其遠也。今踰須彌，取其高也。高，謂高勝也。

深信堅固，猶若金剛。¹¹⁶

肇曰：七住已上¹¹⁷無生信不可壞也。

¹¹⁰ 所以：3.用以，用來。4.連詞。表示因果關係。用在下半句，由因及果。7.可以。（《漢語大詞典》（七），p.350）

¹¹¹ 靡：11.副詞。不；沒。表示否定。（《漢語大詞典》（十一），p.787）

¹¹² （1）《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921c20-23）：

「捨諸世間所有飾好」。大士修於淨業，感身相已圓，不假世間所有外飾。又菩薩為尊形者，故云嚴身耳，豈以俗飾而在心哉？

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，p.65：

深刻說，只要內在充滿功德智慧，外在色相，不論是黑的、黃的、白的，人人見了都生歡喜心，是即一般說的內在美。佛法特別重視以功德智慧莊嚴相好，亦即重內在美，如外在的相好莊嚴，內在充滿了陰險欺詐等，人人都會遠離他或她，不願與之接近。所以人在世間，要想相好莊嚴，須從功德的修集，德性的努力，智慧的增長著手，不必注意外在一切的裝飾，所以說「捨諸世間所有飾好」。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，05-C01佛國品_03，08:50-13:15。

¹¹³ 纓絡：用珠玉穿成的裝飾物，多用作頸飾。（《漢語大詞典》（九），p.1055）

¹¹⁴ 假：2.憑藉；依靠。（《漢語大詞典》（一），p.1572）

¹¹⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921c23-26）：

「名稱高遠，踰於須彌」。內嚴福慧，故外名高遠。自有^{*}高而不遠，遠而不高。上名聞十方取其遠，今踰於須彌明其高。

※在=有【甲】。（大正38，921d，n.14）

按：《大正藏》原作「在」，今依【甲】改作「有」。

¹¹⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921c26-29）：

「深信堅固，猶^{*}若金剛」。所以德樹名流，由深信牢固。信有二種：一者、聞信，如聞藥能治病；二者、證信，如服藥病愈，驗藥為良。今所歎是後信也，物不能壞，由若金剛。

※猶=由【甲】。（大正38，921d，n.15）

¹¹⁷ （1）〔西晉〕無羅叉譯，《放光般若經》卷4〈21治地品〉（CBETA, T08, no. 221, p. 27b29-c11）：

菩薩於七住地有二十事所不當為。何等二十？有吾我、有眾生、有壽有命想，有斷、有常、有念想，有種想，入陰、入性、入衰，欲生三界，不入依佛見、不入依法見、不入依僧見，不入依戒、不入空、不入無相、不入無願、不入道。是為二十事所不當為。當復具足二十事，何等為二十？覺空無相，證不願慧，淨身口意，慈哀一切眾生亦不念有眾生，等視諸法。雖爾無所入，欲為導御亦不貢高，無所生忍，一道教化，斷諸分別，轉於想，轉於見，轉於滅垢見，慧地自調意，慧無所礙，不染於欲事。

（2）《摩訶般若波羅蜜經》卷6〈20發趣品〉（CBETA, T08, no. 223, p. 257a27-b18）：

法寶普照，而兩甘露。¹¹⁸

肇曰：法寶光無不照，照癡冥也；澤¹¹⁹無不潤，潤生死也。喻海有神寶，能放光除冥，亦因光能雨¹²⁰甘露潤枯槁¹²¹也。

於眾言音，微妙第一。¹²²

肇曰：殊類¹²³異音，既善其言而復超勝。

深入緣起，斷諸邪見；有無二邊，無復餘習。¹²⁴

須菩提！菩薩摩訶薩住七地中應遠離二十法所不應著。何等二十？一者、不著我。二者、不著眾生。三者、不著壽命。四者、不著眾數乃至知者見者。五者、不著斷見。六者、不著常見。七者、不應作相。八者、不應作因見。九者、不著名色。十者、不著五陰。十一者、不著十八界。十二者不著十二入。十三者、不著三界。十四者、不作著處。十五者、不作所期處。十六者、不作依處。十七者、不著依佛見。十八者、不著依法見。十九者、不著依僧見。二十者、不著依戒見。是二十法所不應著。

復有二十法應具足滿。何等二十？一者、具足空。二者、無相證。三者、知無作。四者、三分清淨。五者、一切眾生中慈悲智具足。六者、不念一切眾生。七者、一切法等觀，是中亦不著。八者、知諸法實相，是事亦不念。九者、無生法忍。十者、無生智。十一者、說諸法一相。十二者、破分別相。十三者、轉憶想。十四者、轉見。十五者、轉煩惱。十六者、等定慧地。十七者、調意。十八者、心寂滅。十九者、無閼智。二十者、不染愛。

¹¹⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922a1-3)：

「法寶普照，而兩甘^{*1}露」。深信喻若金剛，明解譬同神寶。如海生妙寶，能放光明而兩甘露，即^{*2}如意珠也。法寶亦爾，能放意^{*3}光，兩法甘露。

※1 按：《大正藏》原作「耳」，今依《維摩詰所說經》改作「甘」。

※2 兩=即【甲】。(大正38, 922d, n.1)

按：《大正藏》原作「兩」，今依【甲】改作「即」。

※3 意=慧【甲】。(大正38, 922d, n.2)

¹¹⁹ 澤(zé ㄗㄛˊ)：3.恩惠；恩澤。(《漢語大字典》(三)，p.1882)

¹²⁰ 雨：4.比喻教澤，像雨一樣潤澤大地萬物。(《漢語大字典》(七)，p.4321)

¹²¹ 枯槁：1.草木枯萎。4.乾涸，枯絕。(《漢語大詞典》(四)，p.898)

¹²² (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922a3-5)：

「於眾言音，微妙第一」。上美形心，今歎口業。豈止隨類普同，而復微妙第一。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.67-68：

「於眾言音，微妙第一」，亦可說是口莊嚴。各類不同的眾生，有各種不同的言音，這是誰都可以想像得到的。菩薩在各類言音中，不但很會說他們的話，而且超過他們，所以微妙第一。菩薩善說各種言音，不是勉強學習得來的，而是自在的善說各種言音。所以菩薩對千萬種的機宜，同時用千萬種的言音，宣說千萬種的法門，使每個眾生覺得菩薩好像對自己說法一樣。不但會說各種的語言，說出來的音聲，亦是極為響亮的。如佛具足六十四種梵音，菩薩亦同樣的具有，名為言音陀羅尼。不管聽不聽得懂，只聽聽說法聲音，就會令人感到歡喜。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 05-C01 佛國品_03, 18:18-19:20。

¹²³ 殊類：1.不同的類別。(《漢語大詞典》(五)，p.164)

¹²⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922a5-17)：

「深入緣起，斷諸邪見；有無二邊，無復餘習」。上歎三業德圓。今美結習已離。

問：上已明永離蓋纏，與今何異？

答：上明無結，今辨無習也。了達十二緣起畢竟無生，如八不等，明其悟正。斷諸邪見，

肇曰：深入，謂智深解也。解法從緣起，則邪見無由¹²⁵生。有無二見，群迷¹²⁶多惑；大士久盡，故無餘習。

【演】¹²⁷

菩薩不但說法音聲好，所說內容亦是最為究竟的甚深緣起，所以說「深入緣起」。萬有一切諸法雖都是緣起的，但佛說緣起時，總是說：「此有故彼有，此生故彼生。謂無明緣行，行緣識，乃至生緣老死、憂悲苦惱純大苦聚集；此無故彼無，此滅故彼滅。謂無明滅則行滅，行滅則識滅，乃至生滅則老死滅、憂悲苦惱純大苦聚滅。」萬法皆緣所起，即起即滅，沒有堅固的個體性，隨緣而起，隨緣而滅，是虛妄相，無一實際。眾生不了解這道理，執著有個實在的自體，於是成為顛倒的世界，菩薩從諸法緣起中，深達一切法的空無自性，不再為諸妄見之所纏縛¹²⁸，所以得到自利的利益；及至說法度眾生時，亦是說緣起法以度人，唯有讓眾生通達緣起，才能真正的得到法益。緣起是不共外道的佛教最高論說，亦是破眾生執有最犀利¹²⁹的武器。明白緣起即空，是即教化眾生。《十二門論》說：「眾緣所生法，是即無自性，若無自性者，云何有是法？」¹³⁰不過真要通達緣起，需要具有高度智慧，亦即要修般若波羅密才行。初發心的人，當不能了諸法無性，若能觀察諸法緣起，就能通達諸法空性。不但緣起諸法，是無自性空的，就是緣起中的緣，亦是緣起無性的。若見法是有，即為法所迷，這是愚痴；見萬有諸法，知緣起本空，這是智慧，吾人應以智慧之眼，觀察萬有緣起諸法，切勿為愚痴所迷惑，妄執諸法實有，而流轉生死中！

一個人的思想錯誤不錯誤，就看他對緣起的認識正不正確。正確的認識緣起，思想必然是端正的，反之，思想就是偏邪的。諸大菩薩既體悟了緣起法，一切錯誤的思想，當然就沒有了，所以說「斷諸邪見」，遠離「有無二邊」。諸邪見雖很多，要不外於常見斷見，一見異見，生見滅見，來見去見，我見法見等的邪僻¹³¹見解。菩薩運用

歎離於邪。但離邪有二：一者、斷諸邪見，所謂超凡；有無二邊無復餘習，即是超聖。

問：《大論》云：「為菩薩時斷煩惱，得佛時斷習氣。」^{*1}若無餘習，與佛何異？

答：習有麤細，今但斷麤，無能^{*2}習，所以云無。猶有染法細習，故與佛為異。依《地持論》，明十地菩薩斷煩惱障習已盡，至佛除智障始窮。此經明盡，據煩惱障習。《智度論》云「不盡」約智障未傾。

※1 《大智度論》卷 27〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 262a14-15)：

得無生法忍時斷煩惱，得佛時斷煩惱習。

※2 能=麤【甲】。(大正 38, 922d, n.3)

¹²⁵ 無由：沒有門徑；沒有辦法。(《漢語大詞典》(七)，p.105)

¹²⁶ 群迷：佛教語，謂迷失本性的眾生。《觀經玄義分》：「群迷性隔，樂欲不同。」《大日經疏》二：「追群迷，出于火宅。」(《漢語大詞典》(九)，p.187)

¹²⁷ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.68-72。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 05-C01 佛國品_03, 19:20-23:45。

¹²⁸ 纏縛：纏繞束縛。(《漢語大詞典》(九)，p.1054)

¹²⁹ 犀利：1.堅固銳利。多指兵器。(《漢語大詞典》(六)，p.283)

¹³⁰ 龍樹造，〔姚素〕鳩摩羅什譯，《十二門論》卷 1 (CBETA, T30, no. 1568, p. 159c26-27)。

¹³¹ 邪僻：亦作「邪辟」。1.乖謬不正。(《漢語大詞典》(十)，p.594)

高度智慧，深入緣起法的內在，洞達¹³²一切法的無自性，那裏還有什麼諸見可得？《中論》一開頭就說「不生亦不滅，不常亦不斷，不一亦不異，不來亦不出；能說是因緣，善滅諸戲論」¹³³，亦即此意。緣起法是佛法的根本理論，所以佛教各宗派無不談到緣起法，依緣起法通達一切法不生不滅的空寂性。

有無可說是諸邪見的根本，因為一般人看萬有諸法，不是以為它實有，就是以為它實無，總在實有實無的圈套¹³⁴中為其所困，無法突破它的封鎖線，因而在生死中流轉不息。諸大菩薩運用其高度智慧，割斷有無的繩索，不再為它所纏縛，所以得到大自由大解脫！此中有無的無，是對待所說的無，如古有今無，或先有後無，都不是佛說無自性的無。不特如此，就是小乘所執與生死有為所對的涅槃無為的無，亦不是佛說無自性的無。佛法所說的無，既不是從有中來，亦不是對有立無，無是無其有的，是說有為無的，根本不承認有個一般所說的有。佛法雖說緣起是有，但這是有即非有的。不特如此，就是緣起中的緣，亦是緣起，推究它的本性，亦是徹底無的。妄執有無二邊，必然沉淪生死。依緣起正見觀之，有為尚且是本無的，那裏還有什麼無為？生死尚且是本無的，那裏還有什麼涅槃？果能了知生死涅槃等空花，有為無為皆幻化，就可遠離有無二邊，依此二邊所有的一切邪見，也就斷除。¹³⁵

像這樣的邪見邊執，初心菩薩已經沒有，何況是高級的菩薩？因為定要明白此理，方可真正名為菩薩。菩薩不但自能斷除邊執邪見，亦兼能斷眾生邊執邪見，但眾生有無量無邊那麼多，當不能做到令每個眾生都能斷除，但能使諸有緣眾生斷之，所謂與眾生有緣，意義是很深遠的，如時間的深遠，善根的深遠，由於有緣的關係，終於為佛所度，假定沒有緣，就是佛亦不能度。所以佛教常說「未成佛道，先結人緣」，用意就在於此。

所謂深入緣起，亦是不如一般所說的簡單，是要在宇宙萬有的諸法中，一一了知它是怎樣從緣而起的，依於什麼因緣而生的，方名深入。如現在科學亦知物質是因緣生的，所以做菩薩的，不但要明瞭佛法，亦當明瞭科學，才能破除科學的邪見。深入緣起是方法，斷諸邪見是所得的效果。所以欲破有無常斷諸見，必須深入緣起通達一切法空。

深入緣起的菩薩，在修證上，已離一切偏激邪見，固然不錯，就是煩惱也斷了，

¹³² 洞達：4.理解得很透徹；看得很清楚。（《漢語大詞典》（五），p.1147）

¹³³ 龍樹造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《中論》卷1〈1 觀因緣品〉（CBETA, T30, no. 1564, p. 1b14-17）。

¹³⁴ 圈套：1.框框，固定的做法。（《漢語大詞典》（三），p.649）

¹³⁵ 印順法師，《中觀今論》，第一章，第一節〈中道之內容〉，p.8：

正見為導的中道，即是從正見人生的實相中，增進、淨化此人生以及解脫、完成。正見人生的實相，佛在處處經中，也即說之為中道或中法。如《雜阿含經》（大正藏編號二六二經）說：「世人顛倒，依於二邊，若有、若無。……迦旃延！如實正觀世間集者，則不生世間無見；如實正觀世間滅，則不生世間有見。迦旃延！如來離於二邊，說於中道，所謂此有故彼有，此生故彼生」。此是釋尊開示「正見」的教授，說明世人不依於有，則依於無，佛離有無二邊而說中道法。然所謂離有離無的中道，不是折中於有無，而說亦有亦無或半有半無的。釋迦所說者，為緣起法，依於緣起的正見，能得不落有無二邊的中道。

甚至連習氣也沒有，所以說「無復餘習」。《大智度論》說：為菩薩時只能斷除煩惱，要到成佛時才能斷除習氣，¹³⁶現說無復餘習，那菩薩與佛又有什麼差別？當知習氣有粗有細，現說菩薩無復餘習，是約沒有粗的習氣說，微細的染習還存在著，所以與佛仍有差別。依《地持論》說：菩薩所斷的習氣，是煩惱障的習氣，所知障¹³⁷的習氣還未消除，佛不但斷除煩惱障的習氣，連所知障的習氣，亦徹底的掃蕩乾淨！習是氣分，就是殘餘的習氣。¹³⁸初發心的菩薩及阿羅漢聖者，皆有習氣存在。如舍利弗的有瞋習，孫陀羅難陀的有貪習，¹³⁹路邊生的有癡習，¹⁴⁰未得不退轉的菩薩皆有習氣。舉喻說：煩惱如糞，餘習是臭氣¹⁴¹；煩惱來得粗，習氣來得細，大菩薩所以能無餘習，是由功德水或智慧水所洗滌¹⁴²了的。

【注】¹⁴³

演法無畏，猶師子吼。¹⁴⁴

¹³⁶ 《大智度論》卷 27〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 261c22-27）：

菩薩得無生法忍，煩惱已盡；習氣未除故，因習氣受及法性生身，能自在化生。有大慈悲為眾生故，亦為滿本願故，還來世間具足成就餘殘佛法故；十地滿，坐道場，以無礙解脫力故，得一切智、一切種智，斷煩惱習。

¹³⁷ 護法造，〔唐〕玄奘譯，《成唯識論》卷 9（CBETA, T31, no. 1585, p. 48c9-19）：

所知障者，謂執遍計所執實法薩迦耶見而為上首，見、疑、無明、愛、恚、慢等，覆所知境，無顛倒性，能障菩提名所知障。…此障但與不善無記二心相應，論說無明唯通不善無記性故，癡、無癡等不相應故；煩惱障中，此障必有，彼定用此為所依故。

¹³⁸ 〔北涼〕曇無讖譯，《菩薩地持經》卷 9〈4 住品〉（CBETA, T30, no. 1581, p. 945b4-13）：

如是十二住菩薩，三阿僧祇大劫煩惱障分染污、智障分染污，斷彼三住煩惱障分染污，斷歡喜住惡趣煩惱分，斷增上中煩惱分，一切不行無開發無相住，無生法忍清淨相續，煩惱染污分一切不行。最上菩薩住一切煩惱習使障斷，入如來住。智障染污分有三種：一者、皮，二者、膚，三者、骨。歡喜住斷皮障，無開發無相住斷膚障，如來住斷骨障。一切障清淨，於此三住智障斷，餘住隨其次第真實莊嚴。

¹³⁹ （1）《大智度論》卷 2〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 70c9-11）：

如舍利弗瞋恚氣殘，難陀姪欲氣殘，必陵伽婆嗔慢氣殘；譬如人被鎖，初脫時，行猶不便。

（2）《大智度論》卷 27〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 260c10-14）：

如難陀姪欲習故，雖得阿羅漢道，於男女大眾中坐，眼先視女眾，而與言語說法。如舍利弗瞋習故，聞佛言舍利弗食不淨食，即便吐食，終不復受請。

¹⁴⁰ 〔唐〕澄觀述，《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷 22（CBETA, T36, no. 1736, p. 170c1-5）：

餘習有四，謂貪、瞋、癡、慢，貪習如迦留陀夷，瞋習如身子，癡習如周利槃特，慢習如畢陵伽婆蹉，曾無有教說見疑習氣，見有習氣不見理故，通說或有耳。

¹⁴¹ 作者不明，《維摩經抄》卷 1〈7 觀眾生品〉（CBETA, T85, no. 2773, p. 430c20-22）：

習氣，猶如臭氣入衣等中浴浣之時垢穢雖淨臭氣猶在，眾生身心亦復如是，煩惱惡氣熏習身心。

¹⁴² 洗滌：1.沖蕩；清洗。2.除去（罪過、積習、恥辱等）。（《漢語大詞典》（五），p.1156）

¹⁴³ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 330a9）。

¹⁴⁴ （1）《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922a17-21）：

「演法無畏，猶師子吼」。夫畏生乎結習。結習內傾，故外說無畏。

問：上明得無所畏能師子吼，今何故重說？

答：前明一切處無畏，今約演法一事無畏。又上明能令他畏，今辨不畏於他。

什曰：上明一切時無畏¹⁴⁵，此明說法無畏。上師子吼，明德音遠振¹⁴⁶；此明能說實法，眾咸¹⁴⁷敬順，猶師子吼威懾¹⁴⁸群獸也。

其所講說，乃如雷震。¹⁴⁹

什曰：正智流潤，譬如天雨。辯者發響，猶如雷震。人有慧而不辯、或辯而無慧，既云無畏又言雷震，明其辯慧兼也。

肇曰：法音遠震開導¹⁵⁰萌芽¹⁵¹，猶春雷動於百草也。

無有量，已過量。¹⁵²

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.72：

通達緣起空的菩薩，為眾生說起法來，能如師子吼般的無所怖畏，所以說「演法無畏，猶師子吼」。一個人的所以有畏，由於內在的有結習，內在的結習一旦除滅，還有什麼可怖畏的？前曾說到得無所畏能師子吼，為什麼現在又說演法無畏猶師子吼？上面說的無畏，是約在一切處講，現在說的無畏，是專約說法一事講。前說能師子吼，明能令他怖畏，茲說猶師子吼，是明不畏於他。為什麼於說法中不能不畏懼邪魔外道的問難？原因就是通達緣起空，依空說法所以無畏，如果離空說法，那就一無是處。《中論頌》說：「若人有問者，離空而欲答，是則不成答，俱同於彼疑。若人有難問，離空說其過，是不成難問，俱同於彼疑。」*

※《中論》卷1〈4 觀五陰品〉(CBETA, T30, no. 1564, p. 7a17-20)。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 05-C01 佛國品_03, 23:45-25:20。

¹⁴⁵ [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a16-17)：

蓋諸大眾得無所畏。

¹⁴⁶ 振：4.同「震」，威震。(《漢語大字典》(四)，p.1988)

¹⁴⁷ 咸：1.全；都。(《漢語大字典》(三)，p.1506)

¹⁴⁸ 威懾：亦作「威讐」。以聲勢或威力使之恐懼屈服。(《漢語大詞典》(五)，p.225)

¹⁴⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922a21-25)：

「其所講說，乃如雷震」。正智流潤如雨，辨音發響如雷。自有慧而無辨、辨而無慧，既歎大士無畏，則具兼二也。雷喻有五：一、慈雲普覆，二、慧雨流澤，三、法音遠聞，四、驚無明昏寢，五、生長善根。

¹⁵⁰ 開導：1.啟發勸導。3.在前引路。(《漢語大詞典》(十二)，p.64)

¹⁵¹ 萌芽：亦作「萌牙」。1.草木初生的芽。4.比喻始發或初生的事物。(《漢語大詞典》(九)，p.440)

¹⁵² (1) 《說無垢稱經》卷1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 557c26-27)：

不可稱量，過稱量境。

(2) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.6 (§1.3 Vkn Ms 2a2-a3)：
tulyātulyasamatikrāntaiḥ

(3) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.7，n.8：

「無有量，已過量」按原文是「超越稱量和不可稱量」。奘譯「不可稱量，過稱量境」。其中「量」或「稱量」的原詞是 tulya，詞義為「稱量」、「等量」或「等同」。故而，這句的實際意思就是「不可稱量」或「無可等同」。

(4) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922a25-29)：

「無有量，已過量」。上明斷諸邪見，歎因累已傾。今辨以能過量，明果患盡。

又三界分^{*}段果報名為有量。法身菩薩入無畏境，形不可以像取、心不可以智求，故云已過量也。

※分+ (別)【甲】。(大正 38，922d，n.4)

肇曰：既得法身入無為境，心不可以智求、形不可以像取，故曰無量。六住已下名有量也。

集眾法寶，如海導師。¹⁵³

肇曰：引導眾生入大乘海採取法寶，使必獲無難。猶海師善導商人，必獲夜光也。

【演】¹⁵⁴

菩薩說法之量，所以超過一切，原因就是菩薩已經修「集」了「眾」多「法寶」，能夠無所保留的布施眾生，因而得以無有量的宣說。舉喻說：古代有商人隊，漂洋過海的到大海中去採寶。除了大隊的隊員、船隻，還有一位領導師，這位領導師，是航海的老手，知道那些地方有礁¹⁵⁵不可航行，那些地方無礁安全可通，取得寶物回來到處販賣。當知此中所說的「如海導師」，是指集眾法寶的菩薩。

教理行果之法，所以名之為寶，因是很貴重的。但於一切法寶中，要以慧為上首，唯慧可以引導一切法。八地以上的菩薩¹⁵⁶，久已積集了三慧，所以能為大引導

(5) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.73-74：

深入緣起說法如雷的菩薩，就他所證的功德說，廣大眾多，甚深微妙，超過了衡量的範圍以外，不是凡夫的語言所能稱說，亦非凡夫的心識所能度量。進一步說，就是七地以前的菩薩，要想以語言說它，或用心思去量它，亦是不可能做得到的，所以說為「無有量，已過量」。或約諸大菩薩所證的境界說，深入緣起通達諸法的空性，空性徧一切處而無所不在，無形無相，不但不是有限有量的凡夫心識所能測量得到，就是七地以前的菩薩心識亦不能窺其底蘊，所以說為「無有量，已過量。」亦有說這是說法之量，大菩薩以能總持諸佛的法藏，所以其所說法，其量無有底止，不可限量，超過一切，所以說為「無有量，已過量。」

(6) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，05-C01 佛國品_03，28:10-29:20。

¹⁵³ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922a29-b2)：

「集眾法寶，如海導師」。上歎法身自德，此美應迹化他。引導眾人入大乘海，採眾法寶，必獲無難。

¹⁵⁴ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.74-75。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，05-C01 佛國品_03，29:20-32:30。

¹⁵⁵ 礁：2 江河、海洋中隱現水面的岩石。如礁石；暗礁。(《漢語大字典》(五)，p.2630)

¹⁵⁶ 印順法師，《成佛之道》(增注本)，第五章〈大乘不共法〉，pp.410-411：

從第七地，「進入」第八地，名「不動地」。……八地是「無相」而又「無功用」的。到了這，智慧，功德，都任運地增進，煩惱也不再起現行。不為煩惱所動，也不為功用所動，所以叫不動。如人在夢中渡河，用盡一切伎倆，艱苦地用力過去，忽然醒來，就一切功用都息了。三界修所斷的煩惱，過去沒有斷盡，但不致引生危險。因為菩薩並不急急的要斷煩惱，只要能控制就得了。有時，還可利用煩惱，作自利利他的方便。但進入第八地，煩惱障已不斷而自然斷盡；所以在菩薩階位中，八地得無生法忍，才「盡斷三界惑」，如阿羅漢一樣。八地菩薩的無相行，證無分別法性，得無生法忍，都可說與阿羅漢的證入涅槃一致。而斷盡三界煩惱，也與阿羅漢一樣。所以《十地經》說：菩薩進入第八地，要入涅槃。以佛的加持力，菩薩的本願力，當然不會像小乘那樣入涅槃的。從此進入真正不共二乘的菩薩道。五地菩薩極艱難而能進入的大乘深境（無相行），到這才完全到達。約十度說，八地的「大願」，最「極清淨」，所以能於無相無功用行中，起「如幻三昧」，於「三有」中，「普現」一切「身」，普說一切法。如普門大士觀世音菩薩那樣，應以何身得度者，即現何身而為說法；這都是八地以上的深行菩薩境界。無相行中，不但能知有如幻，

師，引導眾生入大乘海，無所困難的採得眾多法寶。假定沒有高度智慧，必不能為大引導師，所以法寶雖多，要以慧為上首。¹⁵⁷

領眾到海中去採寶的導師，不但能識寶的好壞，水的淺深，並知寶的所在，到了將寶採回時，設立陳列所，引起各人的好樂心，令人知他取寶的能力高，願意隨他去採寶。菩薩積集的眾多法寶，微妙無上，為眾生說出，就好像陳列¹⁵⁸珠寶，眾生聽了菩薩所說法，生起對法的好樂心，知道佛法的殊勝可貴，願意隨菩薩修學佛法，是就達到菩薩說法的目的。菩薩所集的佛法寶藏，有無量無邊那麼的多，所以隨時隨刻可說給眾生聽，使眾生得到法寶的受用。

【注】¹⁵⁹

了達諸法，深妙之義。

肇曰：如實義也。

善知眾生往來所趣及心所行。¹⁶⁰

而且是顯現如幻（無戲論相），與空性平等不二；八地菩薩純無相行，所以說八地菩薩起如幻三昧了。

¹⁵⁷ [唐] 窺基撰，《說無垢稱經疏》卷 2 〈1 序品〉（CBETA, T38, no. 1782, pp. 1012c25-1013a4）：

經：「集法寶慧（至）柔和微蜜*。」

讚曰上二句，歎獲聖寶功德。下二句，顯離惡法功德。教理行果，法可貴重，名之為寶。於法寶中，慧為上首，此能引導一切法故。八地以上於一切法堪能思能持，三慧久積，名之為集，慧既久積，是故能為大引導師；若無慧者，不能為導師或聖者。財寶即七聖財，謂信戒聞捨慧慚愧，雖具此法寶，慧為上首，久已積集能為導師。

※蜜=密【甲】*。（大正 38，1012d，n.20）

¹⁵⁸ 陳列：1.陳設排列。（《漢語大詞典》（十一），p.1009）

¹⁵⁹ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 330a24）。

¹⁶⁰ （1）《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922b2-9）：

「了達諸法，深妙之義，善知眾生往來所趣及心所行」。大士德既無窮，則歎不可盡，略以二慧，結其大歸。

「了達諸法深妙之義」，即是實慧。「善知眾生往來所趣」，謂方便慧。雖知諸法畢竟空，而能了眾生心行；雖了眾生心行，而常畢竟空，是以菩薩得無二觀也。住*謂過去，來是未來，「及心所行」現在也。又「知心所行」，即知因；「往來所趣」，謂照果。

※按：「住」應作「往」。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，pp.75-76：

了達是無礙的意思，深妙是說佛法的深不可窮其底蘊，佛法的妙不是心思口言所及。如是不可思議的深妙佛法，一般人所無法了達的，是諸菩薩以其實慧無礙了達。所以極為殊勝難得，不是初發心的菩薩可比。菩薩除以實慧了達諸法的深妙義理，並以俗慧「善」巧了「知眾生」的生死「往來所趣」。眾生在生死中，是六趣往來的。可是一一眾生，以何因緣到別個地方去，以何因緣從別個地方來，甚至眾生的起心動念，是善是惡，要名要利，想家想國，無所不知。往來所趣是果，「及心所行」是因。見你造什麼因，就知你得什麼果，看你在受什麼果，就知你曾造了什麼因。所謂「欲知前世因，今生受者是；欲知來世界，今生作者是。」眾生的來來往往，……亦即是業力所現的，可說眾生是業力的結晶，眾生復作業，隨業又往他處。是諸菩薩，雖不能

肇曰：六趣往來心行美惡悉善知也。

【經】近無等等佛自在慧、十力、無畏、十八不共；關閉一切諸惡趣門，而生五道以現其身；為大醫王，善療眾病，應病與藥，令得服行；無量功德皆成就；無量佛土皆嚴淨；其見聞者，無不蒙益；諸有所作，亦不唐捐。如是一切功德，皆悉具足。¹⁶¹

【注】¹⁶²

近無等等佛自在慧¹⁶³、十力¹⁶⁴、無畏¹⁶⁵、十八不共¹⁶⁶。¹⁶⁷

盡知所有世界眾生的往來所趣及心所行，但確能知很多世界的眾生如此，而且不藉審察的善為了知，所以說為善知。菩薩不但能知眾生的往來所趣，並且知道眾生的虛妄不實，實無眾生往來，亦無善惡業報。眾生雖在生死中頭出頭沒，但不自知究竟奔向何處，並且把虛假的看成是真實的，以為有個實在眾生往來所趣，所以被佛稱為可憐愍者！

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 05-C01 佛國品_03, 32:30-34:15。

¹⁶¹ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519a27-b4)：

說無比正^{*1} 佛之智慧；以十力、無畏、佛十八法，往度惡道諸墮墮者；其生五道，為大醫王，以慧以善，救眾生^{*2} 病，應病與藥，令得服行。無量善事皆悉得，無量佛國皆嚴淨，無量佛慧皆修學，明智之講皆聽聞，明者之迹皆履行，慧之德本隨次興，深法之要皆已入，三昧無量能悉成^{*3}，佛力無畏，一切具足。

說無比正佛之智慧。

※1 比正 = 正比【宋】【元】【明】。(大正 14, 519d, n.11)

※2 眾生 = 眾人【宋】【元】【明】。(大正 14, 519d, n.12)

※3 成 = 感【宋】【元】【明】。(大正 14, 519d, n.13)

(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537a24-b1)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, pp. 557c29-558a7)：

獲無等等佛智灌頂，近力、無畏、不共佛法；已除所有怖畏惡趣，復超一切險穢深坑，永棄緣起金剛刀仗，常思示現諸有趣生；為大醫王善知方術，應病與藥，愈疾施安；無量功德皆成就、無量佛土皆嚴淨，其見聞者無不蒙益；諸有所作亦不唐捐，設經無量百千俱^{*} 胝那庾多劫讚其功德亦不能盡。

※俱 = 拘【宋】【元】【明】【宮】。(大正 14, 557d, n.1)

¹⁶² 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 330a27-b8)。

¹⁶³ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.76-77：

佛知過去未來以及一切諸法的智慧，是無礙自在暢達無阻的，要了知什麼就了什麼，要什麼時候了知就什麼時候了知，是為佛自在慧。無等，是指諸法實相，為究竟的真理，無有可以與之相等的，佛以無礙自在慧，契悟諸法的實相，能證的慧與所證的真理，到達了無二無別的程度，所以稱為無等等。菩薩所修的智慧，雖說已經很大，但只可以說近，不得說之為等，所以說為「近無等等佛自在慧」。經中每舉喻說：佛慧如十五晚上的月亮，菩薩慧如十四、十六晚上的月亮，^{*}假定不細心的觀察，是辨別不出來的，所以還有這麼一點差別，因佛是無上士，菩薩是有上士，當不可同日而語。

※《大智度論》卷 6〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 106b27-c1)：

是菩薩雖為法身，無老病死，與佛小異。譬如月十四日，眾人生疑，若滿若不滿；菩薩如是，雖能作佛、能說法，然未實成佛。佛如月十五日，滿足無疑。

(2) 《大智度論》卷 94〈84 四諦品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 719b25-c10)：

什曰：諸佛智慧無與等者，而此佛與等。復次實相法無有等比，唯佛與等。菩薩隣而未得，故言近也。

肇曰：佛道超絕無與等者，唯佛自等，故言無等等。所以辯其等者，明第一大道理無不極、平若虛空，豈外降之有也。

「自在慧」者，十力、四無所畏、十八不共即其事也。大士雖未全具佛慧，且以近矣。

關閉一切諸惡趣門，而生五道以現其身。¹⁶⁸

如月十四日、十五日，雖同為月，十四日不能令大海水潮；菩薩亦如是，雖有實智慧清淨，未能具足諸佛法故，不能動一切十方眾生。月十五日光明盛滿時，能令大海水潮；菩薩成佛亦如是，放大光明，能動十方國土眾生。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 05-C01 佛國品_03, 34:50-36:10。

¹⁶⁴ 參見《大智度論》卷 24 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 235c22-236a14, pp. 236c6-237a12)。

¹⁶⁵ 參見《大智度論》卷 25 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 241b24-c20)。

¹⁶⁶ 參見《大智度論》卷 26 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 247b11-19)。

¹⁶⁷ (1) 《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, pp. 557c29-558a1)：

獲無等等佛智灌頂，近力、無畏、不共佛法。

(2) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.6 (§1.3 Vkn Ms 2a4)：

asamasamabuddhajñānābhiṣekābhiṣiktaiḥ
daśabalavaiśāradyāveṇikabuddhadharmādhyāśayagataiḥ

按：[1]asamasamabuddhajñānābhiṣekābhiṣiktaiḥ (形容詞，陽性，複數，具格) 修飾菩薩，由 asama-sama-buddha-jñāna-abhiṣeka-abhiṣikta 組成。其中，a-sama-sama-buddha：無等等佛；jñāna：知、智慧；abhiṣeka：灌頂；abhiṣikta：灌；安置。

[2]daśabalavaiśāradyāveṇikabuddhadharmādhyāśayagataiḥ (形容詞，陽性，複數，具格) 修飾菩薩，由 daśabala-vaiśāradya-aveṇika-buddha-dharma-adhyāśaya-gata 組成。其中，daśa-bala：十力；vaiśāradya：無所畏；aveṇika-buddha-dharma：不共佛法；adhyāśaya：傾向；gata：去到、去向。

(3) 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b9-17)：

「近無等等佛自在慧，十力、無畏、十八不共」。上結歎菩薩二慧已，今所美者，隣乎極果，故云近也。無等等者，即所近果名。論^{*}佛無等，唯佛與佛等，是故號佛為無等等也。又實相無等，唯佛與實相等，名無等等。

「佛自在慧」以下出所近果德。照盡空有名自在慧，十力降天魔，無畏制外道，十八不共簡異二乘。三科既是要門，是以別說。

※論=諸【甲】。(大正 38, 922d, n.5)

(4) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.76-87。

(5) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 05-C01 佛國品_03, 34:45 至 06-C01 佛國品_04, 01:00。

摘要：現在並不是要讚歎佛的功德，而是說菩薩的功德已經近於佛的功德。換言之，就快要到成佛的階段了。

¹⁶⁸ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b17-20)：

「關閉一切諸要^{*1}趣門，而生五道以現其身」。前歎仰隣極果，此美佛^{*2}順群生。夫法身無生而無處不生，以無生故諸趣門閉，無處不生而生五道。

※1 要=惡【甲】。(大正 38, 922d, n.6)

肇曰：法身無生而無不生。無生故，惡趣門閉；無不生故，現身五道也。

【演】¹⁶⁹

照我們想，既有這麼多的功德，就要圓滿了，應該清閑得沒有事情可做；然而不然，菩薩功德雖快圓滿，「關閉」了「一切諸惡趣門」，再也不生諸惡趣了。但是為了度化眾生，「而生五道以現其身」。為什麼能夠做到如此？原因菩薩所證得的法身，是無生而無不生的。就他無生說，菩薩早已不是五道中人，所以惡趣之門早已為所關閉；就他無不生說，為了關閉眾生的惡趣之門，生五道中來，現五道之身。諸惡趣門，一般是指三惡趣門，但這裏總指五趣門說。五趣之門，雖都應關閉，但以關閉三惡趣門為最重要，人天之門關不關，不是重要的問題，因入佛法的解脫門，必依人天身才易入的。三惡趣門：五道眾生啟而不關；二乘聖者關而不啟；大心菩薩，恆關而恆啟，恆啟而恆關。因為沒有惡趣之因，所以恆時關閉；因為悲心之所驅使，所以恆時開啟。

菩薩於五道中現身，不論入於那一道中，都是無礙自在的，不受生死的束縛，當知這是普現色身三昧力¹⁷⁰。菩薩現身於五道，目的在助眾生關閉惡趣之門，亦即在使眾生不作十惡，如果因門不關，任其自由出入，那就終無了期。菩薩但為眾生閉惡趣門還不夠，必須還要為眾生開解脫門。經說「以佛教門出三界苦」¹⁷¹，就是此意。諸佛菩薩，關閉諸惡趣門，而仍現身五道，是即顯示佛菩薩的大悲願力。如釋尊在因中行菩薩道時，曾經作小鳥，當鹿王，做六牙白象等，度各類不同眾生，是為悲願力令生地獄、餓鬼、畜生等諸惡趣的明證。

【注】¹⁷²

為大醫王善療眾病，應病與藥令得服行。¹⁷³

肇曰：法藥善療，諭¹⁷⁴醫王也。

※2 府=符力【甲】。(大正 38, 922d, n.7)

¹⁶⁹ (1)《維摩詰所說經講記》(上),〈1 佛國品〉, pp.87-88。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01 佛國品_04, 01:00-04:08。

¹⁷⁰ [陳] 慧思撰,《諸法無諍三昧法門》卷 1 (CBETA, T46, no. 1923, p. 627c14-23) :

三世十方無量諸佛,若欲說法度眾生時,先入禪定以十力道種智,觀察眾生根性差別,知其對治、得道因緣,以法眼觀察竟。以一切種智說法度眾生;一切種智者,名為佛眼,亦名現一切色身三昧,亦名普現色身三昧,上作一切佛身、諸菩薩身、辟支佛身、阿羅漢身、諸天王身、轉輪聖帝諸小王身;下作三塗六趣眾生之身,如是一切佛身、一切眾生身,一念心中一時行,無前無後,亦無中間。

¹⁷¹ 《妙法蓮華經》卷 2〈3 譬喻品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 13b29-c4) :

舍利弗!如彼長者,見諸子等安隱得出火宅,到無畏處,自惟財富無量,等以大車而賜諸子。如來亦復如是,為一切眾生之父,若見無量億千眾生,以佛教門出三界苦,怖畏險道,得涅槃樂。

¹⁷² 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 330b9-19)。

¹⁷³ 《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b20-24) :

「為大醫王善療眾病,應病與藥令得服行」。上歎現生五道,此明受生意為治煩惱疾。《智度論》云:「老病死苦及貪瞋癡,自有生死已來無人能治,唯有大士善解救療。」^{*}

※《大智度論》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 58c4-7)。

無量功德皆成就。¹⁷⁵

肇曰：無德不備也。

無量佛土皆嚴淨。

肇曰：群生無量，所好不同，故修無量淨土以應彼殊¹⁷⁶好也。

其見聞者無不蒙益。¹⁷⁷

肇曰：法身無形聲，應物故形聲耳，豈有見聞而無益哉？

諸有所作亦不虛捐。¹⁷⁸

肇曰：功不可虛設¹⁷⁹。

別本云「所作不虛」。

什曰：所作必成，兼以度人，故不虛也。

如是一切功德皆悉具足。¹⁸⁰

己三 列名

【經】其名曰：^[1]等觀菩薩、^[2]不等觀菩薩、^[3]等不等觀菩薩，^[4]定自在王菩薩、^[5]法自在王菩薩，^[6]法相菩薩、^[7]光相菩薩，^[8]光嚴菩薩、^[9]大嚴菩薩，^[10]寶積菩薩、^[11]辯積菩薩，^[12]寶手菩薩、^[13]寶印手菩薩，^[14]常舉手菩薩、^[15]常下手菩薩，^[16]常慘菩薩、^[17]喜根菩薩、^[18]喜王菩薩，^[19]辯音菩薩、^[20]虛空藏菩薩，^[21]執寶炬菩薩、^[22]寶勇菩薩、^[23]寶見菩薩，^[24]帝網菩薩、^[25]明網菩薩，^[26]無緣觀菩薩、^[27]慧積菩薩、^[28]寶勝菩薩，^[29]天王菩薩、^[30]壞魔菩薩，^[31]電德菩薩、^[32]自在王菩薩，^[33]功德相嚴菩薩、^[34]師

¹⁷⁴ (1) 諭=喻【甲】。(大正 38, 330d, n.16)

(2) 諭：9.比喻；比擬。(《漢語大字典》(七)，p.4261)

¹⁷⁵ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b24-27)：

「無量功德皆成就」。上來第一謂歷別歎，德既無窮，述不可盡，故以四門^{*}，總而結之。

「無量功德」，結正果德；「無量佛土皆嚴淨」，結依果行滿。

※按：「四門」為「無量功德皆成就」(結正果德)、「無量佛土皆嚴淨」(結依果行滿)、

「其見聞者無不蒙益」(歎形聲益物)、「諸有所作亦不唐捐」(美三業利世)。

¹⁷⁶ 殊：1.不同。(《漢語大字典》(三)，p.1485)

¹⁷⁷ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b27)：

「其見聞者無不蒙益」。歎形聲益物。

¹⁷⁸ (1) 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b28)：

「諸有所作亦不唐捐」。美三業利世。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.90：

菩薩的起心動念，「諸有所作，亦不唐捐」。唐捐，是虛棄空無所得，不唐捐，是即顯示不會一無所得。我們凡夫之心，用諸妄想，不論你修怎樣的善行，所作所為都是虛妄不真實的，所以功德唐捐而無收穫。可是菩薩之心，念念在道，不論他修怎樣的善行，一切施為都是真實不虛妄的，所以功無虛棄而皆有所收穫。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01 佛國品_04, 08:55-10:05。

¹⁷⁹ 虛設：1.空安置。2.調虛撰，空談。(《漢語大詞典》(八)，p.824)

¹⁸⁰ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b28-29)：

「如是一切無量功德皆悉成就」，總結四門。

子吼菩薩，^[35]雷音菩薩、^[36]山相擊音菩薩，^[37]香象菩薩、^[38]白香象菩薩，^[39]常精進菩薩、^[40]不休息菩薩，^[41]妙生菩薩、^[42]華嚴菩薩，^[43]觀世音菩薩、^[44]得大勢菩薩，^[45]梵網菩薩、^[46]寶杖菩薩，^[47]無勝菩薩、^[48]嚴土菩薩，^[49]金髻菩薩、^[50]珠髻菩薩，^[51]彌勒菩薩、^[52]文殊師利法王子菩薩，如是等三萬二千人。¹⁸¹

【注】¹⁸²

其名曰：¹⁸³^[1]等觀菩薩、^[2]不等觀菩薩、^[3]等不等觀菩薩。¹⁸⁴

什曰：等觀，四等¹⁸⁵觀眾生也。不等，智慧分別諸法也。等不等者，兼此二也。

¹⁸¹ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519b20-22)。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537b2-16)。

(3)《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558a7-24)：

其名曰：^[1]等觀菩薩、^[2]不等觀菩薩、^[3]等不等觀菩薩、^[4]定神變王菩薩、^[5]法自在菩薩、^[6]法幢菩薩、^[7]光幢菩薩、^[8]光嚴菩薩、^[9]大嚴菩薩、^[10]寶峯菩薩、^[11]辯峯菩薩、^[12]寶手菩薩、^[13]寶印手菩薩、^[14]常舉手菩薩、^[15]常下手菩薩、^[16]常延頸菩薩、^[17]常喜根菩薩、^[18]常喜王菩薩、^[19]無屈辯菩薩、^[20]虛空藏菩薩、^[21]執寶炬菩薩、^[22]寶吉祥菩薩、^[23]寶施菩薩、^[24]帝網菩薩、^[25]光網菩薩、^[26]無障靜慮菩薩、^[27]慧峯菩薩、^[28]天王菩薩、^[29]壞魔菩薩、^[30]電天菩薩、^[31]現神變王菩薩、^[32]峯相等嚴菩薩、^[33]師子吼菩薩、^[34]雲雷音菩薩、^[35]山相擊王菩薩、^[36]香象菩薩、^[37]大香象菩薩、^[38]常精進菩薩、^[39]不捨善軌菩薩、^[40]妙慧菩薩、^[41]妙生菩薩、^[42]蓮花勝藏菩薩、^[43]三摩地王菩薩、^[44]蓮花嚴菩薩、^[45]觀自在菩薩、^[46]得大勢菩薩、^[47]梵網菩薩、^[48]寶杖菩薩、^[49]無勝菩薩、^[50]勝魔菩薩、^[51]嚴土菩薩、^[52]金髻菩薩、^[53]珠髻菩薩、^[54]慈氏菩薩、^[55]妙吉祥菩薩、^[56]珠寶蓋菩薩，如是等上首菩薩摩訶薩三萬二千。

¹⁸² 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 330b19-331b16)。

¹⁸³ 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.11, n.3：

以上共有 55 位菩薩，而什譯共有 52 位，奘譯共有 56 位，互相略有差異，一些菩薩的譯名奘譯與什譯也不盡一致。

按：支謙譯共有 52 位菩薩。

¹⁸⁴ (1)《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922b29-c6)：

「其名曰：等觀菩薩、不等觀菩薩、等不等觀菩薩」。第四序名。上雖總歎德，今宜出別名。

以四等觀眾生，為等觀；以智慧分別諸法，名不等觀；具此二義，名等不等觀。

又實慧觀一相門，為等觀；方便慧觀差別門，名不等觀；具此二義，為等不等觀。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.91-92：

平等地觀一切法性平等，觀一切眾生平等，觀諸佛與眾生亦是平等，觀物與非物亦皆平等，同是空，同是假名，同是虛幻實相，名為「等觀菩薩」。唯此所說的觀，是屬心觀不是眼觀。如以差別智觀諸法，則發現一切法的無限差別。譬諸眾生，雖各有其佛性，但不妨十界差別，因而佛是佛，眾生是眾生，生佛不能不說有他的差別相。由這菩薩以差別智，觀諸法性相的差別，觀諸法事理的差別，觀十界生佛的差別，所以名為「不等觀菩薩」。「等不等觀菩薩」，能以真俗二智，作二諦圓融的觀察，了知即真而俗，即俗而真。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01 佛國品_04, 13:15-14:40。

¹⁸⁵ 《增壹阿含經》卷 21〈29 苦樂品〉(10 經)(CBETA, T02, no. 125, p. 658c19-20)：

爾時，世尊告諸比丘：「有四等心。云何為四？慈、悲、喜、護。」

[4] 定自在王菩薩。¹⁸⁶

什曰：於諸定中得自在也。

[5] 法自在王菩薩。¹⁸⁷

什曰：說諸法中得自在也。

[6] 法相菩薩。¹⁸⁸

什曰：功德法相現於身也。

[7] 光相菩薩。¹⁸⁹

什曰：光明之相現於身也。

[8] 光嚴菩薩。¹⁹⁰

什曰：光明莊嚴也。

[9] 大嚴菩薩。¹⁹¹

什曰：明其身相大莊嚴也。

[10] 寶積菩薩。¹⁹²

¹⁸⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c1-6)：

「定自在王菩薩」者，於諸定門入住出自在無礙也。

¹⁸⁷ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c7-8)：

「法自在菩薩」者，以智慧門說法自在。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.922：

於一法通達無礙，能自由自在的為諸眾生說法，名為「法自在王菩薩」。

¹⁸⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c8)：

「法相菩薩」者，功德法相現於身也。

¹⁸⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c8-9)：

「光相菩薩」者，光明之相，現於身也。

¹⁹⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c9-10)：

「光嚴菩薩」者，以光明莊嚴身也。

¹⁹¹ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c10)：

脫「大嚴菩薩」釋。^{*}

※「脫大嚴菩薩釋」六字續藏作冠註。(大正38, 922d, n.8)

按：《維摩經義疏》缺少對「大嚴菩薩」之解釋。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.93：

以智慧之光，莊嚴諸法的理體，名為「光嚴菩薩」。以一切法無所得為大莊嚴，或以種種實行莊嚴內身，名為「大嚴菩薩」。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01佛國品_04, 16:00-16:30。

¹⁹² (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c10-11)：

「寶積菩薩」者，積聚智慧寶也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.93：

寶積，有譯寶頂、寶嚴。依梵文的意義，是將一切法堆集得很高、很莊嚴，名為「寶積菩薩」。奘公譯為「寶峰菩薩」；基師釋為：「法寶高峻，名寶峰。」

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01佛國品_04, 16:30-17:30。

什曰：積聚智慧寶也。

[11] 辯積菩薩。¹⁹³

什曰：積聚四辯¹⁹⁴。

[12] 寶手菩薩。¹⁹⁵

什曰：手中能出無量珍寶也。

[13] 寶印手菩薩。¹⁹⁶

什曰：印者，相也。手有出寶之相。亦曰：手中有寶印也。

[14] 常舉手菩薩。¹⁹⁷

什曰：現以大慈之手，撫慰¹⁹⁸眾生令不恐懼。是以常舉手向人，唱言勿怖也。

[15] 常下手菩薩。¹⁹⁹

什曰：常垂下其手，現慈心屈下²⁰⁰，無傷物²⁰¹之像也。

[16] 常慘²⁰²菩薩。²⁰³

¹⁹³ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922c11）：

「辯積菩薩」，積聚四辯也。

¹⁹⁴ (1)〔宋〕施護譯，《大集法門經》卷1（CBETA, T01, no. 12, p. 229c1-2）：

四無礙解，是佛所說。謂義無礙解、法無礙解、樂說無礙解、辯才無礙解。

(2)〔後秦〕鳩摩羅什譯，《摩訶般若波羅蜜經》卷5〈19廣乘品〉（CBETA, T08, no. 223, p. 255c21-23）：

菩薩摩訶薩摩訶衍，所謂四無礙智。何等四？義無礙、法無礙、辭無礙、樂說無礙。

(3)《大智度論》卷25〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, pp. 246a22-247b2）。

¹⁹⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922c11-12）：

「寶手菩薩」者，手內出無量寶也。

¹⁹⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922c12-14）：

「寶印手菩薩」者，手有寶印。

又解：「印」者云「相」，手有云^{*}寶之相也。

※云=出【甲】。（大正38，922d，n.9）

¹⁹⁷ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922c14）：

「常舉手菩薩」者，上示涅槃，令物樂也。

(2)《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，p.93：

時常高舉慈悲之手，以佛法安慰眾生，鼓勵眾生，上求佛道，名為「常舉手菩薩」。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，17:55-18:15。

¹⁹⁸ 撫慰：2.安慰。（《漢語大詞典》（六），p.872）

¹⁹⁹ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 922c14-15）：

「常下手菩薩」者，下示生死過患，使物厭之也。

(2)《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，pp.93-94：

時常垂下兩手，以佛法接引眾生，名為「常下手菩薩」。下手表接引相，如阿彌陀佛；舉手表安慰相，如諸佛的招諸眾生，勸令修善。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，18:15-18:30。

²⁰⁰ 屈下：謂屈己下人。（《漢語大詞典》（四），p.27）

²⁰¹ 物：3.泛指萬物。12.人；眾人。（《漢語大詞典》（六），p.249）

什曰：悲念眾生也。

[17] 喜根菩薩。²⁰⁴

什曰：喜根，喜等也。亦於實相法中生喜及隨喜也。

[18] 喜王菩薩。²⁰⁵

什曰：喜有二種：一、不淨，二、清淨。清淨喜，故言王也。

[19] 辯音菩薩。²⁰⁶

什曰：辭辯也。

[20] 虛空藏菩薩。²⁰⁷

什曰：實相慧藏如虛空也。

[21] 執寶炬菩薩。²⁰⁸

什曰：執慧寶炬，除眾闇冥。

[22] 寶勇菩薩。²⁰⁹

²⁰² 慘：2.憂愁。(《漢語大詞典》(七)，p.713)

²⁰³ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c15-17)：

「常慘菩薩」者，眾生苦輪轉恒轉，大士悲心常切也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.94：

常為憐愍眾生而所流露的大悲心，感到眾生在生死中這樣苦惱，不禁悲慘得要為濟拔眾生，未嘗有一念間捨離苦惱眾生，名為「常慘菩薩」。《般若經》中所說的常啼菩薩^{*}，亦是如此。不論常啼或常慘，都不是指菩薩本身，菩薩遠離一切憂愁苦惱，那裏還有什麼悲慘等？所以常啼與常慘，都是約拔濟眾生說。一個人悲傷到極點叫慘，菩薩見諸眾生墮落，其心甚為悲愍，所以名為常慘。

※《摩訶般若波羅蜜經》卷27〈88常啼品〉(CBETA, T08, no. 223, pp. 416c16-417a3)。

(2)〔唐〕玄奘譯，《大般若波羅蜜多經》卷398〈77常啼菩薩品〉(CBETA, T06, no. 220, p. 1060b2-18)。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01佛國品_04, 18:30-19:20。

²⁰⁴ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c17)：

「喜根菩薩」者，於實相內生喜也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.94：

菩薩常以大慈心護念眾生，時刻想令眾生離苦得樂，一旦見到眾生有善性，願意接受佛法的教化，將來可以成佛，如父見子向上而生歡喜，名為「喜根菩薩」。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 06-C01佛國品_04, 19:20-19:47。

²⁰⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c17-19)：

「喜王菩薩」者，喜有二種：一、不淨，二、清淨。今是淨喜，故名為王也。

²⁰⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c19-20)：

「辯音菩薩」者，於四辨內從辭辨得名也。

²⁰⁷ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c20)：

「虛空藏菩薩」者，實相慧藏如虛空也。

²⁰⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c20-21)：

「執寶炬菩薩」者，執慧寶炬，除眾闇冥也。

什曰：勇於德寶，亦得寶故能勇也。

[23] 寶見菩薩。²¹⁰

什曰：以慧寶見於諸法也。

[24] 帝網菩薩。²¹¹

什曰：幻術，經名帝網也。²¹²此大士神變自在，猶如幻化，故借帝網以名之。

[25] 明網菩薩。²¹³

什曰：明網，自說手有縵²¹⁴網，放光明也。

[26] 無緣觀菩薩。²¹⁵

什曰：觀時不取相，無緣，亦深入觀時莫見其所緣也。

[27] 慧積菩薩。²¹⁶

什曰：積聚慧也。

²⁰⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c21-22)：

「寶勇菩薩」者，勇於德寶，亦得寶故能勇也。

²¹⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c22-23)：

「寶見菩薩」者，以慧寶見諸法也。

²¹¹ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c23-25)：

「帝網菩薩」者，幻術經名帝網。此大士神變自在，猶如幻化，故借帝網以名之也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.95：

帝網，是帝釋天宮的羅網，以夜光珠為網，是莊嚴具。網是彼此聯絡互為關係之意。佛法常舉帝網為喻，是明一切境界顯現於中，而是重重無盡的。今此菩薩證悟心地法門，如因陀羅網，彼彼互徧，重重無盡，名為「帝網菩薩」。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，21:50-22:55。

²¹² 《大般若波羅蜜多經》卷475〈79無闕品〉(CBETA, T07, no. 220, pp. 405c29-406a3)：

舍利子！如工幻師或彼弟子，依帝網術化作無量百千俱胝諸有情類，復化種種上妙飲食施化有情皆令飽滿。

²¹³ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c25-26)：

「明網菩薩」者，手有縵網，放光明也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.95：

以佛法之光為網，如夜光珠的有明，照破眾生的愚癡黑暗，令得正智，名為「明網菩薩」。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，22:55-23:05。

²¹⁴ 縵：1.無文飾的繒帛。2.泛指無文飾之物。(《漢語大詞典》(九)，p.981)

²¹⁵ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c26-27)：

「無緣觀菩薩」者，觀實相時內外並冥、緣觀俱寂也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.95-96：

菩薩在自修方面，觀一切法無因緣果報，又無能緣之心，亦無所緣之境，並且以無所緣而體悟真理。在利他方面，而常與之結緣，或是無緣而無所不緣。自利以功德智慧，利他以智慧方便，所以名為「無緣觀菩薩」。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，23:05-23:18。

²¹⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c27)：

「慧積菩薩」者，積聚智慧也。

[28] 寶勝菩薩。²¹⁷

什曰：功德寶超於世也。

[29] 天王菩薩。²¹⁸

什曰：一、假名天，二、生天，三、賢聖天，²¹⁹言天王則賢聖天也。

[30] 壞魔菩薩。²²⁰

什曰：行壞魔道也。

[31] 電得菩薩。²²¹

什曰：因事為名。

[32] 自在王菩薩。²²²

什曰：於法自在，如王之於民也。

[33] 功德相嚴菩薩。²²³

什曰：功德之相莊嚴其身也。

[34] 師子吼菩薩。

²¹⁷ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c27-28)：

「寶勝菩薩」者，功德之寶，超勝世間也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.96：

法寶是一切寶中，最殊勝最上等的，名為「寶勝菩薩」。

²¹⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 922c28-923a3)：

「天王菩薩」者，天有四種：一、假名天，人王是也；二、生天，從四天王至非想天是也；三、淨天，諸餘賢聖是也；四、第一義天，十地菩薩是也。今是第四，故云天王也。

²¹⁹ 《大智度論》卷7〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 112b28-c1)：

天有三種：名天、生天、淨天。

名天：天王、天子是也。

生天：釋、梵諸天是也。

淨天：佛、辟支佛、阿羅漢是也。

²²⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a3)：

「壞魔菩薩」者，行壞魔道也。

²²¹ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a3-4)：

「雷電得菩薩」者，因雷電光而得悟道，從事得名也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.96：

菩薩之德，高如天上的電光，由閃電而雷雨交加，令枯竭的苗稼得以增長，名為「電德菩薩」。柴公譯為：「電天菩薩」；基師釋為：「流注法寶，光明如電，自在如天。」

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，23:45-24:18。

²²² (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.96：

菩薩解脫一切繫縛，而得究竟無礙自在，名為「自在王菩薩」。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01佛國品_04，24:18-24:25。

²²³ 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.96：

菩薩以諸功德莊嚴身相，如峰之相高峻遙遠，名為「功德相嚴菩薩」。功德本來是沒有相的，但能現起諸相，如見佛相知是功德。

什曰：以大法音令眾生伏。

[35] 雷音菩薩。²²⁴

什曰：所說能令天人歡喜、群邪振悚²²⁵，猶若雷音，聞者喜懼²²⁶也。

[36] 山相擊音菩薩。²²⁷

什曰：以大法音消伏²²⁸剛強，音聲震擊若山相搏²²⁹也。

[37] 香象菩薩。²³⁰

什曰：青香象也，身出香風。菩薩身香風亦如此也。

[38] 白香象菩薩。²³¹

什曰：其香最勝，大士身香亦如是也。

[39] 常精進菩薩。²³²

什曰：始終不退。

[40] 不休息菩薩。²³³

²²⁴ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.97：

菩薩說法的音聲，如娑竭羅龍王的將降大雨，必先震雷音於大千世界，俾一切眾生預知嚴戒，然後降以大雨，令三草二木百穀苗稼有所增長。菩薩也是這樣，將欲降大法雨，必先震以法音如雷之響，名為「雷音菩薩」。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01 佛國品_04，24:30-24:45。

²²⁵ 振悚：震驚。(《漢語大詞典》(十一)，p.691)

²²⁶ 喜懼：2.指高興和恐懼。(《漢語大詞典》(三)，p.401)

²²⁷ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a6-8)：

「雷音菩薩、山相擊音菩薩」，以大法音，消伏強剛，音聲震擊，若二山之相搏，兩雷相搏也。

²²⁸ 消伏：消除。(《漢語大詞典》(五)，p.1199)

²²⁹ 相搏：互相爭鬥。(《漢語大詞典》(七)，p.1135)

²³⁰ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a8-9)：

「香象菩薩」者，青香象也。身出香風，菩薩身出香風亦如是也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.97：

象有忍辱負重的德性，菩薩亦具有這樣德性。象有種種不同，香象是諸象中頂好的象，具有大力，為人所愛。菩薩為眾生中至尊至貴的，名為「香象菩薩」。

²³¹ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a9-10)：

「白香象菩薩」，其香最勝。大士身香亦如是也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.97：

白香象是象中之王，亦是瑞獸的一類，西域諸國取象為瑞。菩薩為眾生中的領導者，凡是菩薩所在的地方，等於那裏有大白象，是為最吉祥的，亦是最尊貴的，名為「白香象菩薩」。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，06-C01 佛國品_04，25:20-25:50。

²³² 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a10)：

「常精進菩薩」，始終不退。

²³³ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a11-12)：

「不休息菩薩」者，上從得以受稱，此因離過以為名也。

什曰：不暫廢也。

[41] 妙生菩薩。²³⁴

什曰：生時有妙瑞也。

[42] 華嚴菩薩。²³⁵

什曰：以三昧力，現眾華遍滿虛空大莊嚴也。

[43] 觀世音菩薩。²³⁶

什曰：世有危難，稱名自歸。

菩薩觀其音聲，即得解脫也。亦名觀世念，亦名觀自在也。

[44] 得大勢菩薩。²³⁷

什曰：有大勢力也。以大神力飛到十方，所至之國六反²³⁸振動、惡趣休息也。

[45] 梵網菩薩。²³⁹

什曰：梵，四梵行²⁴⁰。網，言其多也。

[46] 寶杖菩薩。²⁴¹

什曰：或物寶或法寶以為杖也。

²³⁴ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a12):

「妙生菩薩」者，生時有妙瑞也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.98:

菩薩了知一切法本來無生，但隨緣受生以度化眾生，如是受生不同凡夫的四生，名為「妙生菩薩」。

²³⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a12-14):

「華嚴菩薩」者，以三昧力，能現眾華，遍滿虛空大莊嚴也。

²³⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a14-17):

「觀世音菩薩」者，此菩薩凡有四名：一、觀眾生口業令得解脫，名觀世音；二者、觀身業，名觀世身也；三者、觀意業，名觀世音*；四者、名觀世自在，總鑒三業也。

※音=意【甲】。(大正38, 923d, n.3)

²³⁷ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a17-19):

「得大勢菩薩」者，有大勢力，以大神力，飛到十方，所至之國，六反震動，惡趣休息也。

²³⁸ 反：6.重複。(《漢語大詞典》(二)，p.855)

²³⁹ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a19-20):

「梵網菩薩」者，「梵」謂四梵行，「網」言其多也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.98-99:

如大梵王，能於一事，現一切事，網感諸梵，令其信服。菩薩以其神通，網諸眾生，令得清淨，也是如此，名為「梵網菩薩」。

²⁴⁰ [北涼]曇無讖譯，《大般涅槃經》卷15〈8梵行品〉(CBETA, T12, no. 374, p. 452b28):

復有梵行，謂慈、悲、喜、捨。

²⁴¹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a20-21):

「寶杖菩薩」者，憑杖法寶，故云寶杖也。

[47]無勝菩薩²⁴²、[48]嚴土菩薩。

什曰：淨國土也。

[49]金髻菩薩。²⁴³

什曰：金在髻也。

[50]珠髻菩薩。²⁴⁴

什曰：如意寶珠在其髻中，悉見十方世界及眾生行業果報因緣也。

[51]彌勒菩薩。²⁴⁵

什曰：姓也，阿逸多字也，南天竺波羅門之子。

[52]文殊師利法王子菩薩。²⁴⁶

²⁴² (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.8 (§1.4 Vkn Ms 2b6)：
mārajitena* ca

※jit: winning, vanquishing, conquering, removing. (MW, p.346)

jit:【漢譯】勝，降者。(《梵和大辭典》，p.503)

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.10：

勝魔菩薩。

(3) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.99：

菩薩德行的崇高，沒有那個勝過其上的，或菩薩的說法度生，真能做到應機施教，沒有那個超勝於他的，名為「無勝菩薩」。

²⁴³ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a21-22)：

「金髻菩薩」，閻浮檀金在髻。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.99：

菩薩觀無為法，不離心首，如以金簪髮髻，名為「金髻菩薩」。

²⁴⁴ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a22)：

「珠髻菩薩」，如意寶珠在其髻內。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.99：

菩薩常以智慧嚴飾其心，如以珠嚴髻，名為「珠髻菩薩」。或說佛髻明珠，菩薩常常修此，所以名為珠髻。

²⁴⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a23-25)：

「彌勒菩薩」，此翻為慈，是其姓也，字阿逸多，南天竺婆羅門子。

²⁴⁶ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923a25-b2)：

「文殊師利法王子菩薩」，此言妙德。

羅什云：「從小至大，故二人在後。」又云：「二人在此方為大，餘方為小，亦應在後。」

吉藏謂：三萬二千，不可具載，故以二人攝之。

彌勒菩薩，此云大士；文殊，他方菩薩。

又彌勒當成正覺，文殊以曾作佛。

又彌勒受於佛位，文殊不受佛位，故曰王子。

以此三雙，總收一切也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.100：

「文殊師利」是印度話，中國譯為妙吉祥，以於吉祥中最勝最妙的，他在大乘菩薩中，智慧最為第一，且被尊為七佛之師，其地位的崇高可知。法王是佛，因佛於法自在，所以稱為法王。文殊為佛的長子，所以名「法王子菩薩」。實際說來，三萬二千

什曰：秦言妙德也。

數從小至大，故二人在後。復次二人在此方為大、餘方為小，亦應在後也。妙德以法身遊方²⁴⁷，莫知其所生。又來補佛處，故言法王子也。

如是等三萬二千人。²⁴⁸

肇曰：歎德列名，所以存人以證經也。

戊三 龍天眾

【經】復有萬梵天王尸棄等，從餘四天下，來詣佛所而為聽法；復有萬二千天帝，亦從餘四天下，來在會坐；并餘大威力諸天、龍、神、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽等，悉來會坐。²⁴⁹

【注】²⁵⁰

復有萬梵天王尸棄等。

肇曰：尸棄，梵王名，秦言頂髻也。

從餘四天下來，詣佛所而聽法。²⁵¹

菩薩，皆可稱法王子，現在獨以文殊稱為法王子者，因他為法王子的時間最長，過去在日月燈明佛時，為妙光菩薩，受持《法華經》，弘揚八十小劫，是位老菩薩，所以獨被稱為法王子。

²⁴⁷ 遊方：2.調僧人雲游四方。《漢語大詞典》（十一），p.1102）

²⁴⁸ （1）《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 923b2-3）：

「如是等三萬二千人」。第五總結也。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，p.100：

上來簡略地解釋菩薩的名號，菩薩於諸功德無所不具，所以其名號，或約其特點而來，或約其所重法門而來，或從利生而來，或從佛道而來，名雖各別，其實一切菩薩，皆通具如是德。「如是等」具諸功德的大菩薩，有「三萬二千人」之多。這裏稱人不稱菩薩，因為菩薩亦是人，人中分有德無德，菩薩之人，是具如上殊勝功德的人，較之凡人殊勝得多。

²⁴⁹ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 519b20-24）：

復有萬婆羅門，皆如編髮等，從四方境界來詣佛所而聽法。一切諸天各與其眾，俱來會聚此。彼天帝萬二千釋從四方來，與他大尊神妙之天，及諸龍神、捷沓和、阿須倫、迦留羅、甄陀羅，摩睺勒等，并其眾皆來會。及諸龍神、捷沓和、阿須倫、迦留羅、甄陀羅，摩睺勒等，并其眾皆來會。

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 537b17-21）。

（3）《說無垢稱經》卷1〈1序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 558a24-b2）：

復有萬梵，持髻梵王而為上首，從本無憂四大洲界為欲瞻禮供養世尊及聽法故來在會坐；復有萬二千天帝，各從餘方四大洲界亦為瞻禮供養世尊及聽法故來在會坐；并餘大威力諸天、龍、藥叉、健達縛、阿素洛、揭路茶、緊捺洛、莫呼洛伽、釋、梵、護世等悉來會坐；及諸四眾——苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦——俱來會坐。

²⁵⁰ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 331b17-332a1）。

²⁵¹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 923b3-12）：

「復有萬梵天王尸棄等，從餘四天下，來詣佛所而聽法」。自上已來明於聖眾，從此以後序

復有萬二千天帝。

什曰：舉其從餘四天下來者，據此四天下以明梵耳。

復次，天有二種：一者、地天，二者、虛空天。帝釋處須彌頂，即是地天，又為地主。舉釋則地天斯²⁵²攝，舉梵王則虛空天盡攝。

復次，帝釋得道迹，²⁵³梵王得不還，²⁵⁴常來聽法，眾所共知。故經序眾所知

凡眾。

聖有二：一者、聲聞，二者、菩薩。

凡眾亦二：初、明幽眾，次、序顯眾。

「梵」翻為淨，謂色界初天。

「尸棄」，譯為頂髻，又翻為火。

吉藏謂頂有炎如火光，在頂如髻。義既兼兩，故譯人互翻。

《法華經》云「三千大千世界主梵天王名尸棄」^{*}，則知但有一天。

而言「萬」數者，從餘四天下來也。

釋僧肇云：「或從他方佛土來也。」

※《妙法蓮華經》卷1〈1序品〉（CBETA, T09, no. 262, p. 2a18-19）：

娑婆世界主梵天王——尸棄大梵。

²⁵² 斯：12.副詞。皆；盡。（《漢語大詞典》（六），p.1063）

²⁵³ （1）〔宋〕法賢譯，《帝釋所問經》卷1（CBETA, T01, no. 15, p. 250b20-c6）：

爾時，梵王說伽陀已，白言：「世尊！佛說正法時。帝釋天王遠塵離垢得法眼淨，八萬天人亦得法眼淨。」

佛言：「如是，如是。」

時，娑婆界主大梵天王，聞佛語已歡喜信受，禮佛足已隱身不現還於天界。

爾時，世尊即於夜分，往苾芻眾圍遶而坐，告諸苾芻言：「過是日已於夜分中，娑婆界主大梵天王，來詣我所。禮我足已，合掌恭敬說伽陀曰：

『帝釋為多利，向佛問正法，佛以微妙音，為除斷疑惑。』

復謂我言：『帝釋天主聞正法時得法眼淨，及八萬天人亦得法眼淨。』我即告言：『如是，如是。』

時，彼梵王聞我所說歡喜信受，禮我足已，隱身不現還於天界。」

是時，諸苾芻眾聞佛說是法已，皆大歡喜禮佛而退。

（2）〔元魏〕吉迦夜共曇曜譯，《雜寶藏經》卷6（CBETA, T04, no. 203, pp. 476a18-478b8）。

²⁵⁴ （1）〔劉宋〕求那跋陀羅譯，《雜阿含經》卷44（1193經）（CBETA, T02, no. 99, p. 323b25-c15）：

時，娑婆世界主梵天王往詣佛所，稽首禮足，退坐一面，白佛言：「世尊！我常日日勤到佛所，親覲供養，我作是念：『今旦太早來見世尊，正值世尊入大三昧，我且當入提婆達多伴黨瞿迦梨比丘房中。』

即住戶中，徐徐扣戶，口說是言：『瞿迦梨！瞿迦梨！當於舍利佛、目捷連賢善智慧者所起淨信心，莫長夜得不饒益苦！』

瞿迦梨言：『汝是誰？』

我即答言：『是娑婆世界主梵天王。』

瞿迦梨言：『世尊不記汝得阿那含耶？』

我即答言：『如是。』

瞿迦梨復言：『汝何故來？』

我作是念：『此不可治。』即說偈言：

『於不可量處，發心欲籌量，不可量欲量，是陰蓋凡夫。』

識，以為會證也。

復次，一切眾生宗事²⁵⁵梵天，所宗尚來，則知餘人必至矣。

亦從餘四天下，來在會坐。²⁵⁶

肇曰：一佛土有百億四天下，一四天下各有釋、梵，故言餘。亦或從他方佛土來。

并餘大威力諸天。

肇曰：除上梵、釋，餘大天也。

龍。

什曰：龍有二種，一、地龍，二、虛空龍。

肇曰：龍有二種，地龍、虛空龍。種有四生²⁵⁷。

神。

佛語梵王：「如是，如是。梵王！

於不可量處，而發心欲量；何有智慧人，而生此妄想？不可量欲量，是陰蓋凡夫。」佛說此經已，娑婆世界主梵天王聞佛所說，歡喜隨喜，從座起，為佛作禮，即沒不現。

(2)〔元魏〕吉迦夜共曇曜譯，《雜寶藏經》卷3 (CBETA, T04, no. 203, p. 461a13-23)：

有一長者，名曰婆伽，尊者舍利弗、目連，為說法要，得阿那含，命終生梵天上，即稱名為婆伽梵。時婆伽梵，遙於天上，知仇伽離謗尊者舍利弗、目連，即便來下，至仇伽離房中。

仇伽離問言：「汝是阿誰？」

答言：「我是婆伽梵。」「為何事來？」

梵言：「我以天耳，聞汝謗尊者舍利弗、目連，汝莫說尊者等有如此事。」

如是三諫。諫之不止，反作是言：「汝婆伽梵！言得阿那含，阿那含者，名為不還，何以來至我邊？若如是者，佛語亦虛。」

梵言：「不還者，謂不還欲界受生。」

(3)《大智度論》卷13〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 157b24-c5)：

問言：「佛說汝得阿那含道，汝何以故來？」

梵王心念而說偈言：

「無量法欲量，不應以相取；無量法欲量，是野人覆沒！」

說此偈已，到佛所，具說其事。

佛言：「善哉！善哉！快說此偈！」爾時，世尊復說此偈：

「無量法欲量，不應以相取；無量法欲量，是野人覆沒！」

梵天王聽佛說已，忽然不現，即還天上。爾時，俱迦離到佛所，頭面禮佛足，却住一面。

²⁵⁵ 宗事：2.尊崇奉侍。(《漢語大詞典》(三)，p.1347)

²⁵⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923b12-15)：

「復有萬二千天帝，亦從餘四天下，來在會座」。梵為色界之主，釋是欲有之初。

又梵為空住，釋是地居。

又梵得那含，釋證初果。自勝之劣，以為次第。

²⁵⁷ 四生：佛教分世界眾生為四大類：一、胎生，如人畜；二、卵生，如禽鳥魚鱉；三、濕生，如某些昆蟲；四、化生，無所依托，唯借業力而忽然出現者，如諸天與地獄及劫初眾生。(《漢語大詞典》(三)，p.569)。

什曰：神，受善惡雜報，似人天而非人天也。

肇曰：神，受善惡雜報，見形勝人、劣天，身輕微難見也。

夜叉。

什曰：秦言貴人，亦言輕捷²⁵⁸。有三種：一、在地，二、在虛空，三、天夜叉也。地夜叉但以財施，故不能飛空。天夜叉以車馬施，故能飛行。佛轉法輪時，地夜叉唱、空夜叉聞，空夜叉唱、四天王聞，如是乃至梵天也。

肇曰：夜叉，秦言輕捷。有三種：一、在地；二、在虛空；三、天夜叉，居下二天，守天城池門閣²⁵⁹。

乾闥婆。

什曰：天樂神也。處地上寶山中，天欲作樂時，此神體上有相出，然後上天也。

肇曰：天樂神也。居地上寶山中，天須樂時，此神體上有異相現，然後上天也。

阿修羅。

什曰：秦言不飲酒。不飲酒因緣，出《雜寶²⁶⁰藏》。²⁶¹此是惡趣，男醜、女端正，有大勢力，常與天共鬪也。

肇曰：釋同上也。

迦樓羅。

什曰：金翅鳥也。

肇曰：金翅鳥神。

緊那羅。

什曰：秦言人非人。似人而頭上有角，人見之言：「人耶？非人耶？」故因以名之。

亦天伎神也，小不及乾闥婆。

²⁵⁸ 輕捷：輕健敏捷。（《漢語大詞典》（九），p.1257）

²⁵⁹ （1）門閣：見「門閣」。（《漢語大詞典》（十二），p.16）

（2）門閣：亦作「門閣」。門戶；門扇。（《漢語大詞典》（十二），p.16）

²⁶⁰ [寶]—【甲】。（大正 38，331d，n.25）

²⁶¹ （1）原出處待考。

（2）〔隋〕吉藏撰，《法華義疏》卷 1〈1 序品〉（CBETA, T34, no. 1721, p. 465b26-29）：

「阿修羅」者，此云無酒，或云過去持一不飲酒戒報得此身。或云集諸華釀海為酒而不成，故云無酒。

（3）〔隋〕智顓說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷 2〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 582b2-4）：

「阿修羅」舊云無酒，或云身大，採四天下華於海釀酒不成，故言無酒。

（4）〔宋〕法雲編，《翻譯名義集》卷 2（CBETA, T54, no. 2131, p. 1079a10-14）：

阿素洛，舊曰阿脩羅、阿須倫、阿須羅、皆訛也。什曰：「秦言不飲酒，不飲酒因緣，出《雜寶藏》」。《法華疏》云：「阿脩羅採四天下華，醞於大海，龍魚業力，其味不變，嗔妬誓斷，故言無酒。」

肇注同上。

摩睺羅伽等，悉來會坐。²⁶²

什曰：是地龍而腹行也。

肇曰：摩睺羅伽，大蟒神也。此上八部，皆有大神力，能自變形，在座聽法也。

戊四 四眾眾

【經】諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，俱來會坐。²⁶³

【注】²⁶⁴

²⁶² 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923b15-c15)：

「并餘大威力諸天、龍、神、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅等悉來會座」。上序二天，今明八部。

「大威力」者，除梵、釋以外，取諸餘天也。

「龍」有二種：一、地住，二、空住。

龍是畜生，就道而言不及鬼神。

次在天者，一、果報勢力最大，故有五不思議，而龍力為一。

二者、梵王為千佛請主，龍王護千佛經藏。

三、龍興雲注雨、調適陰陽，於物有益，故次天也。

「神」者，羅什云：「受善惡雜報，似人天而非人天也。」

「夜叉」，此云輕捷，又亦翻為貴人。凡有三種：一、在居地，二、空住，三、在天上。佛初轉法輪，地夜叉唱告，空夜叉聞；空夜叉唱，天夜叉聞，如是展轉至於梵世。所以有此三品，初但施餘物，故不能飛行。次施牛車，故能遊空。有次修因轉勝，與天同住，守城池宮舍。

「乾闥婆」，此云香陰，謂以香為食及身出香。是諸天樂神，住在香山。諸天心念須作樂者，其身異相，即飛上天而奏樂也。

「阿修羅」，此云無酒神。凡有二說：一、過去持不飲酒戒，感得此神；二、現世採華釀海為酒，而遂不成酒，海變為苦醜，故稱無酒。《毘婆沙》*翻為不端正，男醜而女妍也。

「迦樓羅」，此云金翅鳥，亦翻為鳳皇。具有四生，食四生龍。卵生金翅但食卵生，胎生食二生龍，濕生者噉三生龍、不能食化生，化生鳥具能食四生龍也。

「緊那羅」，翻為疑神，頭有一角，面似人。見者疑云：為人耶？為不人耶？故為疑神。亦是諸天樂神，與乾闥婆番次上下，而小劣於香陰也。

「摩睺羅伽」，此云地龍，又大蟒蛇，亦云腹行。

此八部並變為人形，來在座聽法也。

※[1]迦旃延子造，〔北涼〕浮陀跋摩共道泰等譯，《阿毘曇毘婆沙論》卷7〈2 智品〉(CBETA, T28, no. 1546, p. 49c17-19)：

諸阿修羅，生大瞋恚，捨須彌山頂，退下而住。以瞋恚故，形不端政，以是事故，名不端政。

[2]《阿毘達磨大毘婆沙論》卷172 (CBETA, T27, no. 1545, p. 868b3-6)：

問：何故名阿素洛？

答：素洛是天，彼非天故名阿素洛。復次素洛名端政，彼非端政故名阿素洛。

²⁶³ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519b24-25)。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537b21-22)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b1-2)。

及諸四眾——苾芻、苾芻尼、鄔波索迦、鄔波斯迦——俱來會坐。

諸比丘、比丘尼。

肇曰：比丘，義同上。尼者，女名也。已上八千比丘，別稱得道者也。

優婆塞。

肇曰：義名信士男也。

優婆夷。²⁶⁵

肇曰：義名信士女也。

丙二 結法會

【經】彼時，佛與無量百千之眾，恭敬圍繞，而為說法；²⁶⁶譬如須彌山王，顯²⁶⁷於大海，²⁶⁸安處眾寶師子之座，蔽²⁶⁹於一切諸來大眾²⁷⁰。²⁷¹

²⁶⁴ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332a2-5)。

²⁶⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923c15-19)：

「諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，俱來會座」。上序幽眾，今明顯眾。

「比丘」猶是乞士，「尼」翻為女，「優婆塞」云清信士人，「優婆夷」為清信女。

尼、夷雖異，同目女，但欲分道俗異，故譯經者兩出。

²⁶⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923c19-25)：

「彼時，佛與無量之眾，恭敬圍繞，而為說法」。上來第一明眾集，此第二序佛為說法。文有三句，謂法、譬、合。

問：何故明佛說法？

答：佛與淨名二心相鑒，淨名託疾方丈，如來菴園說法，為之集眾，然後始得遣使慰之。

問：說何等法耶？

答：相傳云說《普集經》。

²⁶⁷ 顯：2.顯露。3.明顯；顯著。(《漢語大詞典》(十二)，p.368)

²⁶⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923c25-27)：

「譬如須彌山王顯于大海」。第二譬說歎佛也。

須彌為妙高山，亦云安明山，出水三百三十六萬里，入海亦然。

²⁶⁹ 蔽：2.覆蓋；遮擋。(《漢語大詞典》(九)，p.539)

²⁷⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 923c27-28)：

「安處眾寶師子之座，蔽於一切諸來大眾」。第三合譬歎也。

²⁷¹ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519b25-28)：

彼時，佛與若干百千之眾，眷屬圍遶，而為說經。其從須彌方外來者，四面雲集，一切眾會皆坐自然師子之座。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537b22-24)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b3-6)：

爾時，世尊無量百千諸來大眾，恭敬圍繞，而為說法——譬如大寶妙高山王處于大海巍然迥出。踞大師子勝藏之座，顯耀威光蔽諸大眾。

(4)大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.10 (§1.6 Vkn Ms 3a4-5)：
sumerur iva parvatarājah sāgaramadhyād abhyudgataḥ sarvaparśadam abhibhūya bhāsate
tapati virocate śrīgarbhe simhāsane niṣaṇṇaḥ

(5)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.13：

猶如須彌山王聳立在大海中。世尊坐在吉祥藏獅子座上，光輝閃耀，蓋住一切會眾。

【注】²⁷²

肇曰：須彌山，天帝釋所住金剛山也。秦言妙高。處大海之中，水上方高三百三十六萬里。²⁷³如來處四部²⁷⁴之中，威相超絕²⁷⁵光蔽大眾，猶金山之顯溟海²⁷⁶也。

乙二 別序

丙一 獻蓋現瑞

【經】爾時，毘耶離城有長者子，名曰寶積，與五百長者子，俱持七寶蓋，來詣佛所，頭面禮足，各以其蓋，共供養佛。佛之威神，令諸寶蓋合成一蓋，遍覆三千大千世界；而此世界廣長之相，悉於中現；又此三千大千世界，諸須彌山、雪山、目真隣陀山、摩訶目真隣陀山、香山、寶山、金山、²⁷⁷黑山、鐵圍山、大鐵圍山、大海、江河、川流泉源，及日月星辰，天宮龍宮，諸尊神宮，悉現於寶蓋中。又十方諸佛，諸佛說法，亦現於寶蓋中。²⁷⁸

【注】²⁷⁹

爾時，毘耶離城有長者子，名曰寶積。

²⁷² 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332a8-12)。

²⁷³ 大正大學綜合佛教研究所編，《對譯注維摩詰經》，p.730：

三百三十六萬里：《大智度論》卷九に「須彌山高八万四千由旬」（大正二五、一二三上）といひ、《俱舍論》では「四面各八十千」（大正二九、五九下）という。一由旬＝四十里の説に従えば、八万四千由旬＝三百三十六万里ということになる。

²⁷⁴ (1) 四部：即「四部眾」。

(2) 四部眾：佛教語。指比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷。(《漢語大詞典》(三)，p.569)

²⁷⁵ 超絕：1.超越，遠遠勝過。(《漢語大詞典》(九)，p.1122)

²⁷⁶ 溟(míng 冫一ㄥノ)海：1.神話傳說中的海名。2.大海。(《漢語大詞典》(六)，p.41)

²⁷⁷ [寶山金山] — 【明】。(大正14, 537d, n.9)

²⁷⁸ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519b28-c9)：

於是維耶離國有長者子，名羅隣那竭，漢言曰寶事，與五百長者子俱，皆有決於無上正真之道，持七寶蓋來詣佛所，稽首佛足，以其寶蓋，共覆佛上。佛之威神，令一寶蓋，覆此三千大千佛國。於是世界諸來大眾，皆見寶蓋覆此三千世界，諸須彌目隣、大目隣山、雪山、寶山、黑山、鐵圍山、大鐵圍山，悉現於寶蓋中。此三千世界，大海江河，川流泉源，及上日月星辰，天宮龍宮，諸尊神宮，悉現於寶蓋中。十方諸佛佛國嚴淨，及十方佛在所說法，皆現於寶蓋中，悉遙見聞。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537b25-c5)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b6-18)：

時廣嚴城有一菩薩，離咄毘種，名曰寶性，與離咄毘五百童子各持一蓋，七寶莊嚴，往菴羅林詣如來所，各以其蓋奉上世尊，奉已頂禮世尊雙足，右繞七匝却住一面。

佛之威神令諸寶蓋合成一蓋，遍覆三千大千世界，而此世界廣長之相悉於中現。

又，此三千大千世界所有大寶妙高山王、一切雪山、目真隣陀山、摩訶目真隣陀山、香山、寶山、金山、黑山、輪圍山、大輪圍山、大海、江河、陂泉、池沼，及百俱胝四大洲渚、日、月、星辰、天宮、龍宮、諸尊神宮，并諸國邑、王都、聚落，如是皆現此寶蓋中。又，十方界諸佛、如來所說正法皆如響應，於此蓋內無不見聞。

²⁷⁹ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332a13-b12)。

肇曰：寶積亦法身大士，常與淨名俱詣如來，共弘道教²⁸⁰。而今獨與里人²⁸¹詣佛者，將生問疾之由²⁸²，啟茲²⁸³典之門也。

與五百長者子，俱持七寶蓋，來詣佛所，頭面禮足，各以其蓋，共供養佛。²⁸⁴

肇曰：天竺貴勝行法各別，持七寶蓋即以供養佛。

佛之威神²⁸⁵，令諸寶蓋合成一蓋，遍覆三千大千世界。²⁸⁶

什曰：現此神變，其旨²⁸⁷有二：一者、現神變無量，顯智慧必深；二者、寶積獻其所

²⁸⁰ 道教：1.道德教化。3.佛教。（《漢語大詞典》（十），p.1063）

²⁸¹ 里人：1.同里的人，同鄉。（《漢語大詞典》（十），p.367）

²⁸² 由：3.原由；緣故。（《漢語大詞典》（七），p.1297）

²⁸³ 茲：6.代詞。此，這。（《漢語大詞典》（九），p.398）

²⁸⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 924a9-b1）：

「爾時，毘耶離城有長者子，名曰寶積，與五百長者子，俱持七寶蓋，來詣佛所，頭面禮足，各以其蓋，共供養佛」。序分為二章，證信已竟，今是發起序也。

證信亦名通序，通是同義。如是六事，眾經大同，故名通。發起序亦名別序，眾經各別，如《勝鬘》則父母遺書，此經明長者獻蓋。由斯各異，故名別序。

又名通序，亦名經後序，當說經時猶未安之，將入涅槃方後始立；

別序亦名經前序，將說經前有斯由致，名經前序。

又經後序亦名未來序，為令未來經生信；經前序亦名現在序，為利現在故動地雨華。然實含四義，但隨寄一名也。

別序之內，開為三章：一、長者獻蓋，二、如來納受，三、時眾喜敬。

問：何故餘眾遠而先來、寶積近而後至？

答：大士進止必利有緣，故將都集，然後方至。

又寶積實以先來，但聞法歡喜奉蓋供養，兼欲起發淨土，故序之。

二意之中，後意為正。何以知之？前已列寶積菩薩竟，故知前已來也。但聞法喜悟、設供開宗，故後序之耳。

而奉蓋者，彼國貴人持寶蓋而行，故即捨所珍以供養佛。又因此獻財，發淨土之法，則福慧具足、自他兼利。

²⁸⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 924b1-5）：

「佛之威神」下，第二如來納受。

神通有四：一、如意通，轉變自身、大音遍至；二、如幻通，改變外物；三、法智通，通達諸法；四、聖如意通，能於六塵自在，不隨緣變。今之威神，即前二也。

²⁸⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 924b5-17）：

「令諸寶蓋合成一蓋，遍覆三千大千世界」。

羅什云：「現此神變，其旨有二：一者、現神變無量，顯智慧必深；二者、寶積獻其所珍，必獲可重之報，明因小而果大矣。」

吉藏謂合蓋為一，有五因緣：

一、即事受用，如合四鉢成於一鉢故也。

二者、合成一蓋、現諸佛國，因此得說淨土法門。

三者、欲開不思議宗，蓋不闕而覆大千、土不狹而現其內，釋迦略闡於前、淨名廣敷於後，利成之道既彰、信解之心彌固。

四者、欲明諸法無決定相，多非定多、多可為一，一非定一、一可為多，令悟實相未曾多一。

第五、表諸長者現在同悟無生、未來同成一法身果，如蓋之普覆。

²⁸⁷ 旨：3.意思；意義。4.意圖。（《漢語大詞典》（五），p.575）

珍，必獲可珍之果，來世所成必若如此之妙。明因小而果大也。

而此世界廣長之相，悉於中現。²⁸⁸

肇曰：蓋以不廣而彌²⁸⁹八極²⁹⁰，土亦不狹而現蓋中。

又此三千大千世界，諸須彌山。

什曰：秦言妙高山也。凡有十寶山，須彌處其中，餘九圍之也。

雪山、目真隣陀山、摩訶目真隣陀山、香山、寶山、金山、黑山、鐵圍山、大鐵圍山，大海江河、川流泉源。²⁹¹

別本云「顯彼大海」。

什曰：山金色，海水清淨，水²⁹²映發²⁹³也。緣水顯發金光，亦復如是也。

及日月星辰，天宮龍宮，諸尊神宮，悉現於寶蓋中。²⁹⁴

肇曰：此佛世界。

又十方諸佛，諸佛說法，亦現於寶蓋中。²⁹⁵

²⁸⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924b17-18)：

「而此世界廣長之相，悉於中現」，上明蓋覆大千，此辨土現其內。

²⁸⁹ 彌：1.遍；滿。2.廣。(《漢語大詞典》(四)，p.157)

²⁹⁰ 八極：八方極遠之地。(《漢語大詞典》(二)，p.17)

²⁹¹ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924b19-24)：

「又此三千大千世界，諸須彌山、雪山、目真隣陀山、摩訶目真隣陀山、香山、寶山、金山、黑山、鐵圍山、大鐵圍山」。此明世界諸山現於寶蓋。大山有十，須彌最高，處在其間；餘九漸小，圍遶之。

「大海江河、川流泉源」。泉岳既是仁智所欣，故次山序水。

²⁹² 水=相【乙】。(大正38, 332d, n.14)

²⁹³ 映發：輝映。(《漢語大詞典》(五)，p.668)

²⁹⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924b24-27)：

「及日月星辰，天宮龍宮，諸尊神宮，悉現於寶蓋中」。山水明其地處，此文次序天宮。

日月星辰，所謂三光。諸尊神宮，八部住處。

²⁹⁵ (1)《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924b27-c5)：

「又十方諸佛，諸天說法，亦現於寶蓋中」。自上已來但序娑婆一界，從此已下普現十方佛土。諸長者子雖發道心，而未修淨土。

欲說供養之情、啟淨國之志，故因其蓋普現十方淨穢佛土，令捨穢心而修淨土行也。

三千為一世界，如是數至恒沙為一世界，恒沙一世界為一世界海，恒沙世界海為一世界種，恒沙世界種為一佛世。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.113：

今再略說現瑞的意義。五百蓋所以合為一蓋，是因佛要受用的關係；佛成道後，四大天王供養四個鉢，佛為方便合為一鉢，平等受用。今五百蓋合為一蓋，也就是這意義。這樣才能無分別，令大家歡喜。約另一意義說，是表示甚深法。五百長者子以寶蓋供佛，表示皈向佛，尊敬佛，發起學佛求佛的心後，更進一步要知菩薩如何修行——要修淨土行。大家獻蓋表發心，佛顯種種事項表開示淨土法門。

如約七寶蓋現種種事項說：蓋是清涼義，可遮太陽風沙，人在其下得快樂自在。蓋也就是慈悲心，能使眾生得清涼，但慈悲心要以七寶莊嚴，而莊嚴慈悲心的七寶，不是世間的金銀等七寶，乃指慚、愧、信、戒、聞、捨、慧的七聖財。有了慈悲心，就要

肇曰：將顯佛土殊好不同，故通現十方也。

諸長者子皆久發道心而未修淨土，欲說來供之情，啟發淨土之志，故因其蓋而現之也。

丙二 觀瑞歎佛

丁一 通序喜歎

【經】爾時，一切大眾，觀²⁹⁶佛神力，歎未曾有，合掌禮佛，瞻仰尊顏²⁹⁷，目不暫捨。²⁹⁸

【注】²⁹⁹

什曰：信樂發中，相現於外。

丁二 別頌佛德

戊一 牒瑞相以讚揚

【經】長者子寶積，即於佛前，以偈頌曰：

「目淨修³⁰⁰廣如青蓮，心淨已度諸禪定，久積淨業稱³⁰¹無量，導眾以寂故稽首。³⁰²

修七種正法以莊嚴之。現以寶蓋供佛，就是以慈悲心，修諸功德法財，回向佛道，成就淨土。佛與佛是平等平等，無二無別的，諸法法性亦是平等平等的，所以在寶蓋中顯現一切莊嚴，以示寶積長者子等，諸佛開示淨土法門，作為宣說此經的發起因緣，其義甚深，不可忽視！

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，07-C01 佛國品_05，22:30-30:10。

²⁹⁶ 觀：同「睹」。看見。《漢語大字典》(七)，p.3912)

²⁹⁷ 尊顏：對長者儀容的敬稱。《漢語大詞典》(二)，p.1280)

²⁹⁸ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c9-11)：

一切魔眾得未曾有，禮佛而立。國界若干，莫不目見。

(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c5-6)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b19-20)：

時諸大眾觀佛神力，歡喜踊躍，歎未曾有，合掌禮佛瞻仰尊顏，目不暫捨默然而住。

(4) 《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924c5-8)：

「爾時，一切大眾觀佛神力，嘆未曾有，合掌禮佛，瞻仰尊顏，目不暫捨」。此下第三時眾喜嘆。以信樂之誠發內，故瞻^{*}嘆之相現於外也。

※瞻：2.尊仰；敬視。《漢語大詞典》(七)，p.1262)

²⁹⁹ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332b14-15)。

³⁰⁰ 修：12.長。《漢語大字典》(一)，p.194)

³⁰¹ 稱：6.稱道；稱揚。8.名聲，聲譽。《漢語大詞典》(八)，p.111)

³⁰² (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c12-13)：

清淨金華眼明好，淨教滅意度無極，淨除欲疑稱無量，願禮沙門寂然迹。

(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c7-10)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b21-26)：

爾時，寶性即於佛前右膝著地，合掌恭敬，以妙伽他而讚佛曰：

目淨脩廣妙端嚴，皎如青紺蓮花葉，已證第一淨意樂，勝奢摩陀到彼岸。久積無邊清淨業，獲得廣大勝名聞，故我稽首大沙門，開導希夷寂路者。

【注】³⁰³

長者子寶積，即於佛前，以偈頌曰。³⁰⁴

什曰：上以身力供養，今以心口供養。上以財養，今以法養。復次眾雖見其變，未知變之所由³⁰⁵，欲令推宗有在、信樂彌³⁰⁶深，故以偈讚也。

肇曰：形敬不足以寫心³⁰⁷，故復讚之詠之者矣。

目淨修廣如青蓮。³⁰⁸

什曰：面為身之上，目為面之標³⁰⁹，故歎形之始始於目也。復次佛以慈眼等視眾生，重其等，故歎之。

肇曰：五情³¹⁰百骸³¹¹目最為長，瞻顏而作，故先讚目也。天竺有青蓮華，其葉修而廣、青白分明，有大人目相，故以為諭³¹²也。

³⁰³ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332b16-c8)。

³⁰⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924c8-20)：

「長者子寶積，即於佛前，以偈頌曰」。上通序大眾歡喜，此別明寶積稱嘆而說偈。凡有二意：一、以略言攝佛眾德，二、令辭巧聞者悅心。莫問言數少多，要備四句方乃成偈。偈是梵音，頌是此說，兩合明也。

所以偈嘆者，有四因緣：

一者、奉蓋，為明財供；說偈讚嘆，辦法供也。

二者、上以身業恭敬，今以口業供養。

三者、前明形敬，不足以寫心；今以心思妙言詠之於口，則具三業。

四者、如來說法現通，大眾雖復喜敬交集，而未達其所由，故說偈讚釋，令時會領悟。

偈有五章：一、嘆本德，二、美迹用，三、重嘆本，四、重美迹，五、總結嘆。

³⁰⁵ 所由：1.所經歷的道路。2.所自，所從來。(《漢語大詞典》(七)，p.348)

³⁰⁶ 彌：6.益；更加。(《漢語大詞典》(四)，p.157)

³⁰⁷ 寫心：1.抒發內心感情。2.調描寫人的內心世界。(《漢語大詞典》(三)，p.1623)

³⁰⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 924c20-28)：

「目淨修廣如青蓮」。此句嘆佛形也。形有五相，目為其首，就初而嘆。又世俗常云：七尺之身不如一尺之面，一尺之面不如一寸之眼。故頭為一身之最，目為一面之標，就勝而嘆。又佛以慈眼等視眾生，慈為德本，故就本而嘆。又寶積瞻顏作頌，故嘆眼也。《智度論》云：「陸生須曼為最，水生青蓮第一。」*天竺有青蓮花，其葉脩而曠，青白分明，有大人眼相，故借以喻焉。

※《大智度論》卷27〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 260a11-23)。

³⁰⁹ 標：7.標志，符號。(《漢語大詞典》(四)，p.1261)

³¹⁰ (1)《大智度論》卷19〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 202a13-18)：

復次，眼等五情為內身，色等五塵為外身；四大為內身，四大造色為外身；覺苦樂處為內身，不覺苦樂處為外身；自身及眼等諸根，是為內身；妻子、財寶、田宅、所用之物，是為外身。所以者何？一切色法，盡是身念處故。

(2)《大智度論》卷48〈19四念處品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 403c24-27)：

復次，自身名內身，他身名外身；九受入名為內身，九不受入名為外身；眼等五情名為內身，色等五塵名為外身；如是等分別內、外。

³¹¹ 百骸：指人的各種骨骼或全身。(《漢語大詞典》(八)，p.219)

³¹² 諭：9.比喻；比擬。(《漢語大詞典》(十一)，p.345)

心淨已度諸禪定。³¹³

什曰：心淨則目明，故舉心以證目。復次目為形最、心為德本，將歎德故美其心也。度諸禪定，釋所以³¹⁴淨也。

肇曰：形長者目、主德者心，故作者標二為頌首也。禪定之海深廣無際³¹⁵，自非如來清淨真心，無能度者。

久積淨業稱無量。³¹⁶

什曰：淨業無量，故名亦如是。

肇曰：於無數劫積三淨業，故名稱無量。

導眾以寂故稽首³¹⁷。³¹⁸

什曰：梵本云「寂道」。³¹⁹寂道即八正也。

肇曰：寂，謂無為寂滅道也。

【演】³²⁰

諸「長者子」於歡喜讚歎之餘，「寶積」代表大眾，「即於佛前，以偈頌曰」。以下共有十八頌，這一頌是對佛德相直接發出的讚揚。……這裏舉頌讚佛：一、以極簡單的語言，攝盡佛所有的眾德；二、以極善巧的辭句，令諸聞者內心喜悅；三、明形敬不足以表內心的喜悅，特再以心思妙言宣之於口；四、表如來的現諸神變，見到的大

³¹³ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 924c28-925a3)：

「心淨已度諸禪定」。目淨所以嘆形，心淨所以嘆德。目為五情之初，心為萬德之本，故嘆心也。又心淨則目明，舉心以證目。禪定深曠喻如大海，唯佛淨心乃窮其岸，故稱為度。

³¹⁴ 所以：1.原因，情由。(《漢語大詞典》(七)，p.348)

³¹⁵ 無際：1.猶無邊；無涯。(《漢語大詞典》(七)，p.97)

³¹⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925a3-5)：

「久積淨業稱無量」。形德所以俱妙者，必由久淨三業，此舉因行釋果德也。因果既妙，則十號外聞，故云稱無量也。

³¹⁷ 稽首：1.古時一種跪拜禮，叩頭至地，是九拜中最恭敬。(《漢語大詞典》(八)，p.119)

³¹⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925a5-10)：

「導眾以寂故稽首」。以德樹名流，故能導物。導眾之法謂寂滅無為，如《法華》云：「究竟涅槃，常寂滅相。」蓋是諸法實體，故偏說之。此一嘆訖，所以稽首。又上口業，今身業敬也。此偈始終合有五對，謂形心、因果、德名、自他、讚敬也。

³¹⁹ (1)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b26-27)：

故我稽首大沙門，開導希夷寂路者。

(2)大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.16 (§1.10 Vkn Ms 4a4)：

vandāmi tvāṃ śramaṇaśāntipatha*praṇetum

※śāntipatha：是由 śānti 與 patha 組成的複合詞。śānti 有「寂靜、安寧、平靜」等義；patha 有「道路、途徑、方法」等義。(參見 MW, pp.1064, 592)

(3)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.17，n.2：

此處僧肇《注維摩詰經》解釋說：「什曰：梵本云『寂道』。寂道即八正也。」「八正」也就是「八正道」。「寂道」的原文是 śāntipatha (「寂靜之路」)。奘譯「寂路」。

³²⁰ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.115-118。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，07-C01佛國品_05，33:40-39:40。

眾，雖感喜敬交集，但還不明白內在的原因，現在說偈讚歎佛德，好讓大眾有所領悟。有說：前面是顯所修的身行，這裏是顯所修的語行。古德又有這樣說的：「財供不足，以身頂禮，身供不足，故偈讚揚，表歸命之心深，顯虔恭之道備。」³²¹這確也能道出偈讚的意義。

「目淨修廣如青蓮」，這是以佛眼代表一切相好，加以讚歎。佛本具有三十二相、八十種好，照理是應一一加以讚歎的，但因一時讚歎不了，所以只好舉眼來讚。為什麼單舉眼讚？世俗常說：「七尺之身不如一尺之面，一尺之面不如一寸之眼。」眼在整個生命體上，確是居於極為重要的地位，現在人說「眼是靈魂之窗」，亦顯出它的重要性。窺基說《無垢稱經疏》卷二說：「六根之首，目最為先，導引其身，無目不可，見事聞理，目用居先，於身端嚴，目妙為勝。」³²²更可看出眼的重要性。

佛目極為清淨、修長、廣大、如青蓮華一樣。蓮華本有眾多不同的種類，但唯青蓮華好似佛的眼睛。因為青蓮的華特別美觀，長形而兩頭尖。修就是長形，廣是上下高，淨示沒有一點瑕疵。《智度論》說：「陸地所生的以須曼華為最第一，水中所生的以青蓮華為最第一。」³²³天竺有青蓮華，其葉修長而廣，青白分明，有大人眼相，所以特借之以喻佛眼。佛以慈眼等視眾生，慈為一切功德根本，佛的一切功德清淨，是得此好相的基因。

佛，不但作為一面之標的雙目是清淨的，就是內在的「心」意亦是清「淨」無染，純潔非常的。因在佛的清淨意樂中，只有利益眾生的一念，即此一念超過一切，所以名為第一。前面的目淨是歎形，這裏的心淨是歎德。目為五情之初，心為萬德之本，所以特別加以讚美。或因內心的清淨，外在的雙目就明，舉心證目，所以說為淨心。由於內心清淨的沒有異想，得以到達種種禪定的邊際，沒有一念心不安住在靜定中，所以說「已度諸禪定」。

如來於「久」遠劫來，修「積」種種的「淨業」，一切功德無不圓滿具足。此意顯示上面所說的形³²⁴德所以都能得到清淨，實由久積無漏淨業而來。假定沒有久積淨業，外在的眼目怎會明淨？內在的心意怎會無染？正因如此，佛的聖號，人間天上，

³²¹ [唐]窺基撰，《說無垢稱經疏》卷2〈1序品〉(CBETA, T38, no. 1782, p. 1019c14-19)：

經：爾時寶性（至）而讚佛曰。

贊曰：明修行中，上修身行，下修語行，財供不足，以身頂禮，身供不足，故偈揚讚，表歸命之心深，顯虔恭之道備。此明讚揚義軌，自下正述歎詞，伽他梵音，此翻云頌，頌者美義，四句連屬，文義巧故。舊云偈者，語訛略也。

³²² 《說無垢稱經疏》卷2〈1序品〉(CBETA, T38, no. 1782, p. 1020a4-6)。

³²³ 《大智度論》卷27〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 260a11-23)：

問曰：佛何以故於一切眾生中獨最第一？

答曰：如先答：「得一切智故。」

今當更說：佛自利益亦利益他故，於眾生中最第一。如一切照中日為第一，一切人中轉輪聖王最第一，一切蓮華中青蓮華為第一，一切陸生華須曼色第一，一切木香中牛頭栴檀為第一，一切珠中如意珠為第一，一切諸戒中聖戒為第一，一切解脫中不壞解脫為最第一，一切清淨中解脫為第一，一切諸諦中空觀為第一，一切諸法中涅槃為第一，如是等無量各各第一。佛亦如是，於一切眾生中最高第一故，獨得一切智。

³²⁴ 形：1.形象；面貌。(《漢語大詞典》(三)，p.1112)

徧一切處，無所不知，無所不讚，所以說為「稱無量」。

不但佛陀本身做到圓滿無缺的程度，並且還能為大眾說法，領「導」大「眾」，走向解脫生死的大道，得以體悟法性的寂滅。換句話說，「以寂」滅而度眾生，亦即《金剛經》說的「我皆令入無餘涅槃而滅度之」。³²⁵小乘涅槃是從不寂滅中來，由不寂滅而得寂滅，是即生死得到解脫。大乘體悟法性寂滅，了知不寂滅即寂滅，動原來就是靜，生死就是涅槃。如《法華經》說：「究竟涅槃常寂滅相。」³²⁶有什麼動亂可言？佛觀眾生不能了此，特以寂滅無為度之。

佛的相好、功德、名聲、教化等，都已到達了巔峰，是「故」寶積要發出「稽首」的呼聲。首就是頭，以頭到地，並且稍留少頃，以示頂禮的至誠懇切，不是虛應故事³²⁷。

戊二 牒瑞事以讚揚

己一 牒現他方以讚揚

【經】既見大聖以神變，普現十方無量土，其中諸佛演說法，於是一切悉見聞。³²⁸

³²⁵ (1)〔後秦〕鳩摩羅什譯，《金剛般若波羅蜜經》卷 1 (CBETA, T08, no. 235, p. 749a5-11)：

佛告須菩提：「諸菩薩摩訶薩應如是降伏其心：『所有一切眾生之類，若卵生、若胎生、若濕生、若化生，若有色、若無色，若有想、若無想、若非有想非無想，我皆令入無餘涅槃而滅度之。』如是滅度無量無數無邊眾生，實無眾生得滅度者。何以故？須菩提！若菩薩有我相、人相、眾生相、壽者相，即非菩薩。」

(2) 印順法師，《般若經講記》，〈金剛般若波羅蜜經講記〉，pp.35-36：

佛法說涅槃，有二：一、**有餘（依）涅槃**：通達一切法的寂滅性，離煩惱而得到內心的解脫，即是涅槃。但由前生惑業所感的果報身還在，從身體而來的痛苦，還未能解除。所以，即使是阿羅漢，饑寒老病的身苦，還是一樣的。二、**無餘（依）涅槃**：無學捨身而入無量無數的法性，不再有物我、自他、身心的拘礙，名為無餘。菩薩發願度生，願使每一眾生都得此究竟解脫，所以說：我皆令入無餘涅槃而滅度之。無餘涅槃，為三乘聖者所共入，菩薩也會歸於此。菩薩安住無住大涅槃，即此無餘涅槃的無方大用，能悲願無盡，不證實際罷了！本經以無餘涅槃度脫一切眾生，即本於三乘同入一法性，三乘同得一解脫的立場；也就因此「通教三乘」而「但為菩薩」

³²⁶ 《妙法蓮華經》卷 3〈5 藥草喻品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 19c3-5)：

如來知是一相一味之法——所謂：解脫相、離相、滅相——**究竟涅槃常寂滅相**，終歸於空。

³²⁷ 虛應故事：照例應付，敷衍了事。(《漢語大詞典》(八)，p.814)

³²⁸ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c14-16)：

既見大聖三界將，現我佛國特清明，說最法言決眾疑，虛空神天得聞聽。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c10-12)。

(3)《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b27-28)：

既見大聖以神變，普現十方無量土，其中諸佛演說法，於是一切悉見聞。

(4)《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925a10-18)：

「既見大聖以神變，普現十方無量土，其中諸佛演說法，於是一切悉見聞」。此第二歎迹。以形德為本、神通之用為迹，故初歎德本，今美迹用。

《正觀論》云：「聖有三種：一、外道五通，二、羅漢、緣覺，三、法身大士。佛於

【注】³²⁹

肇曰：既見合蓋之神變，已不可測；方於中現十方國及諸佛演法，於是忍界³³⁰一切眾會悉遙見聞，更為希有也。

【演】³³¹

大聖是佛的別名，因佛是聖中之聖，於諸聖中獨尊，所以稱為大聖。神以不測為義，變以改質為義。³³²寶積長者子等，「既見大聖以」合蓋的「神變」。佛以不可思議的神通變化，使十方無量世界都在寶蓋中顯現，所以說為「普現十方無量土」。「其」每一國土「中諸佛」在那兒為諸眾生「演說」佛「法」。不但諸佛法會中的各個會眾，一一能夠見佛聞法，就是在此法會中的人眾，亦能見到寶蓋中所有的諸佛，聽到寶蓋中的諸佛說法，所以說「於是一切悉見聞」。而此見聞不是普通的見聞，乃是見所未見，聞所未聞。

己二 顯現此土以讚揚

【經】法王法力超群生³³³，常以法財³³⁴施一切；能善分別諸法相，於第一義而不動。已於諸法得自在，是故稽首此法王。

說法不有亦不無，以因緣故諸法生；無我無造無受者，善惡之業亦不亡。³³⁵

【注】³³⁶

三聖獨尊故稱為大。」*不測為神，改質稱變。既見合蓋之神變，而復現十方國土，及以諸佛等演教門，此三為應。眾會見聞，即是感也。

※《中論》卷2〈11 觀本際品〉(CBETA, T30, no. 1564, p. 16a9-12)：

大聖之所說，本際不可得，生死無有始，亦復無有終。

聖人有三種：一者、外道五神通；二者、阿羅漢辟支佛；三者、得神通大菩薩。佛於三種中最上，故言大聖。

³²⁹ 《注維摩詰經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332c10-13)。

³³⁰ 忍界：娑婆世界、忍土のこと。(大正大學綜合佛教研究所編，《對譯注維摩詰經》，p.731)

³³¹ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.118。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 07-C01 佛國品_05, 40:33-41:10。

³³² 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925a15-16)。

³³³ 群生：1.一切生物。2.指百姓。(《漢語大詞典》(九)，p.184)

³³⁴ 法財：為「世財」之對稱。即指佛法、教說等。蓋精神之教法能滋潤眾生，為眾生長養慧命之資糧，猶如世間之財寶，故喻稱為法財。《維摩經·佛國品》〈大一四·五三七下〉：「法王法力超群生，常以法財施一切。」(《佛光大辭典》(三)，p.3027)

³³⁵ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c16-19)：

經道講授諸法王，以法布施解說人，法鼓導善現上義，稽首法王此極尊。

說名不有亦不無，以因緣故諸法生，非我不造彼不知，如佛清淨無惡形。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c12-17)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558b29-c4)：

法王法力超群生，常以法財施一切，能善分別諸法相，觀第一義摧怨敵，已於諸法得自在，是故稽首此法王。

說法不有亦不無，一切皆得因緣立，無我、無造、無受者，善惡之業亦不亡。

法王法力超群生，常以法財施一切。³³⁷

肇曰：俗王以俗力勝民，故能澤³³⁸及一國；法王以法力超眾，故能道濟無疆³³⁹。

能善分別諸法相。

肇曰：諸法殊相能善分別也。自此下至業不亡，盡歎法施也。

於第一義而不動。³⁴⁰

肇曰：第一義，謂諸法一相義也。雖分別諸法殊³⁴¹相而不乖³⁴²一相，此美³⁴³法王莫易之道也。動，謂乖矣。

【演】³⁴⁴

本經的重點在佛說法，所以這裏特先讚法。示現神通，可令眾生植福；宣說妙法，能使眾生生慧；神通變化，能發眾生的信心；種種說法，能啟眾生的慧解。所以說了大聖的神變，接著就說法王的說法。又前神變，是現他方的奇特事；現在說法，是明此界的度生事。

「法王」是佛的異名。佛於一切法中而得自在，所以稱為法王。世間的俗王，依全權作主，憑權力施行一切，如果是個愛護百姓的仁王，以其權力可以福澤全國，使得每個人民，可以安居樂業，過其自由自在的生活。出世的法王，以其無上的「法

³³⁶ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 332c14-21)。

³³⁷ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925a18-25)：

「法王法力超群生，常以法財施一切」。此第三重嘆本德。就此文內凡有五嘆：一、法王嘆，二、法海嘆，三、山王嘆，四、虛空嘆，五、人寶嘆。法王嘆者，前嘆神通，今美說法。神通令物殖福，說法使其生慧。又神通發其信心，說法生其慧解。俗王以俗力勝民，故能澤及一國；法王以法力超眾，故能道濟無疆。

³³⁸ 澤：9.指施恩德。(《漢語大詞典》(六)，p.165)

³³⁹ 疆：1.國界；邊界。5.止境；窮盡。(《漢語大詞典》(七)，p.1407)

³⁴⁰ (1)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c1)：

能善分別諸法相，觀第一義摧怨敵。

(2)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 922c1-6)：

「能善分別諸法相，於第一義而不動」。上標法王，今釋之也。法乃無窮，而不離二諦，故就二諦以釋法王善分別俗而不違真，稱為不動。

(3)大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.18 (§1.10Vkn Ms 4a5-4a6)：

dharmeṇa te jitam idaṃ varadharmarājyaṃ dharmam dhanam ca dadase jagato jitāre / dharmaprabhedakuśalam paramārthadarśin dharmeśvaram śirasi vandami dharmarājam //

(4)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.19，n.1：

這頌奘譯沿用什譯，只是將什譯中的「於第一義而不動」改為「觀第一義摧怨敵」。什譯中的「不動」一詞不見於原文。奘譯中的「觀」與原詞 darśin (「看見」) 對應，「摧怨敵」與原詞 jitāre (「降敵者」) 對應。

³⁴¹ 殊：4.差異；不同。(《漢語大詞典》(五)，p.158)

³⁴² 乖：1.背離；違背。4.差異；不同。(《漢語大詞典》(一)，p.658)

³⁴³ 美：6.稱美；贊美。(《漢語大詞典》(九)，p.158)

³⁴⁴ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.119-121。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，07-C01 佛國品_05，41:10 至 08-C01 佛國品_06，03:02。

力」，教化世間的眾生，由這法力「超」過一切「群生」，能使眾生獲得出世的解脫。佛之所以能度化眾生令得安樂自在，就在佛「常以法財」布「施一切」眾生。所謂法財，是以佛法為財。世間一般所需要的是錢財，能以錢財給與需要的人群，人群當然會得到受用的。但以學佛來說，法財是眾生所需用的，所以佛常以此施與眾生。

佛說法的最大特色，就是「能」夠「善」巧「分別諸法相」。³⁴⁵如色、聲、香、味、觸的五塵，眼、耳、鼻、舌、身的五根，初、二、三、四禪，乃至眾生的一念，世出世間的一切法，佛都能分別得清清楚楚。分別是每個人所能做得到的，但善巧不善巧，有著很大差別。……如不能善巧分別諸法相，必然就要認為諸法是有自性的，不能契合一切無自性空之理。因一切法，各有各的形態，各有各的活動，各有各的作用，各有各的特色，各有各的影響，且在相互關係下，實現無邊的差別。如不善巧分別，決不能認識諸法的真相。

佛雖善巧分別諸法，但「於第一義而不動」。第一義是諸法的理性，亦即一切法的平等空性。一般不能真俗融通的行者，分別諸法事相時，就在諸法事相上作活計³⁴⁶，不能契入於諸法空性，以為空性與事相，是截然兩回事。可是大聖佛陀，儘管一面分別無邊的諸法，而另一面知道諸法緣成，法法無自性，法法畢竟空，第一義本性空寂如如不動。佛儘管說一切法無邊差別變化，但這差別變化的萬有諸法，在一切法的平等空性中，原來是法法平等的，生滅與不生滅，世俗與第一義，根本毫無障礙，這就是佛所說的真不礙俗，俗不礙真的二諦融通。³⁴⁷

³⁴⁵ (1)《般若經講記》，〈金剛般若波羅蜜經講記〉，pp.137-138：

佛陀啟示說法的軌則說：這需要不取著一切法的自相，要能安住於一切法性空——如如的正見中，能不為法相分別所傾動。凡取相分別而憶念的，即名為動，也即是為魔所縛，《阿含經》等都作此說。《智論》也說：「不生滅法中，而作分別相。若分別憶想，則是魔羅網。不動不依止，是則為法印。」*末二句，或譯「心動故非道，不動是法印」。所以，如如不動而說法，即《維摩詰》所說：「**能善分別諸法相，於第一義而不動。**」能內心不違實相，外順機宜，依世俗諦假名宣說，而實無所說，才是能說般若者。否則，取法相而說，即是宣說相似般若，聽者多因而墮於我相、法相、非法相中，即為謗佛。

※《大智度論》卷20〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 211a9-11)：

不生滅法中，而作分別相。若分別憶想，則是魔羅網；不動不依止，是則為法印。

(2)《藥師經講記》，pp.28-29：

「薄伽梵」，是佛陀的尊稱，義譯為世尊，指說法主——釋迦牟尼佛。因含有吉祥、端嚴、熾盛等多義，所以多含不翻，仍保存它的原音。今就其本義，略述兩點：一、薄伽梵是巧分別：佛能善巧分別諸法相，即對宇宙人生的真相，無不徹底通達，了了明達，雖說一切法相，而不違第一義諦，故稱為巧分別。二、能破：眾生無始以來，受了根本無明以及種種煩惱的蒙蔽與纏縛，從來沒有獲得真正的解脫和自由；小乘聲聞，大乘菩薩，雖都在解脫道上，但尚未到達究竟目的。唯有大覺佛陀，徹底斷盡一切無明煩惱，證得一切智智，真正獲得了大自在，大解脫，所以尊稱佛為薄伽梵。

³⁴⁶ 活計：5.猶工夫。(《漢語大詞典》(五)，p.1161)

³⁴⁷ 《中觀今論》，第六章，第二節〈不〉，pp.96-97：

約第一義以說明不生不滅等八不，當然是正確的，然僅此不能圓滿的了達八不。中國古三論師，即不許此說為能見龍樹的本義，以為此第一義是約中道第一義說的。三論師此說，著眼於中道，即真俗相即不離的立場，但這同基於第一義（聖者境地）的特色而成立。如

佛之所以到達這個程度，實因佛有根本無分別智及後得智，以後得智善巧分別諸法的自相共相。如色受想行識的五蘊，各有它的自相，即此各有自相的五蘊，總離不了無常苦空，是為諸法的共相。佛為眾生說法時，雖外能起這善巧分別的作用，但內仍以無分別智常觀第一義，第一義就是勝義，勝義就是真如，所以能夠做到善巧分別而於第一義中如如不動。

【注】³⁴⁸

已於諸法得自在，是故稽首此法王。³⁴⁹

肇曰：世王自在於民，法王自在於法。法無定相，隨應而辨，為好異者辨異而不乖同，為好同者辨同而不乖異，同異殊³⁵⁰辨而俱適³⁵¹法相，故得自在也。

【演】³⁵²

說法能做到真俗無礙，不論什麼時候分別諸法，都能與真理的不相乖違，足以證明佛對一切法究竟圓滿通達，得其自在無有障礙，所以說「已於諸法得自在」。正因佛於諸法得到自在，所以稱為法王。³⁵³於法得自在，不是一般人所能做得到的，而佛卻能真正的徹底的做到，不能不說佛的崇高偉大，像這樣於法得自在的偉大佛陀，不對他表示高度的禮敬，還向誰禮敬？「是故」寶積長者等，對這位能說種種妙法的佛陀，至誠的低首頂禮，所以說「稽首此法王」。

【注】³⁵⁴

說法不有亦不無。

以般若慧體證法法無自性的畢竟空，這是真諦（即第一義）的第一義；從體見空性而通達一切法是不生不滅的如幻如化，這是世俗的第一義。若二諦並觀，此即中道的第一義了。這都從第一義空透出，都是從自性不可得中開顯出來的事理實相。依諸法的自性不可得，所以了知諸法是如幻緣生的；也必須依此如幻緣生法，才能通達自性不可得。月稱等也這樣說：如說空，唯為尋求自性，不能說自性空而可以破緣起諸法，但緣起法不能說不空。緣起即是無自性的緣起，所以也即是空。若說性空為空，而緣起不空，即是未能了解不生不滅等的深義。所以八不的緣起，可簡括的說：以勝義自性空為根本，即以第一義而說八不；勝義不離世俗一切法，即一切法而顯，所以通達真俗皆是不生不滅的，這才是八不的究竟圓滿義。

³⁴⁸ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 332c22-25）。

³⁴⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 925a25-b2）：

「已於諸法得自在，是故稽首此法王」。嘆法王三門：初標、次釋，今是結也。俗王則自在於民，法王則自在於法。以法無定相，隨物辨之，而普順理應機，故稱自在。又即上說俗不動真、談真不乖俗，即是自在也。二句嘆訖，所以稽首。

³⁵⁰ 殊：4.差異；不同。（《漢語大詞典》（五），p.158）

³⁵¹ 適：2.歸向；歸從。5.適合，符合。（《漢語大詞典》（十），p.1160）

³⁵² （1）《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，pp.121-122。

（2）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，08-C01佛國品_06，03:02-03:45。

³⁵³ 《勝鬘經講記》，p.181：

「法王法主而得自在，證一切法自在之地」，即一切清淨——法身德。王是自由自在；佛於一切法得自在，所以名為法王。

³⁵⁴ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 332c27-333a2）。

肇曰：欲言其有，有不自生。欲言其無，緣會³⁵⁵即形。會形非謂無，非自非謂有。

且有「有」故有「無」，無「有」何所「無」？有「無」故有「有」，無「無」何所「有」？³⁵⁶然則³⁵⁷自有則不有、自無則不無，此法王之正說也。

以因緣故諸法生。³⁵⁸

³⁵⁵ 會：2.會合；聚會。(《漢語大詞典》(五)，p.782)

³⁵⁶ (1)《中論》卷1〈5 觀六種品〉(CBETA, T30, no. 1564, p. 7c16-17)：

若使無有有，云何當有無，有無既已無，知有無者誰。

(2)《中論》卷3〈15 觀有無品〉(CBETA, T30, no. 1564, p. 20a18-19)：

有若不成者，無云何可成，因有有法故，有壞名為無。

(3)印順法師，《中觀論頌講記》，〈1 觀因緣品〉，p.129：

若使無有有，云何當有無？

性空者說：能所相待的緣起虛空，我並不否認他的存在，不過不許實有自性罷了。但一般人，說有就覺得有個實在的；聽說自性非有，就以為什麼都沒有。虛空法體不可得，無礙性的幻相也不可得，這就是破壞緣起的虛空；他們以為虛空是顛倒的妄見，如病眼所見的空花一樣。這是反世俗諦的常識，也就是不了解自性的不可得了。要知道上面所以破有，是破他的自性有，不是破壞緣起幻有。同樣的，這裡破無，也是破實自性無。所以說：「若使無有」實在的自性「有」，那裡「有」實在的自性「無」呢？現實的虛空，有種種的形態，有彼此的差別，吾人可以直接感覺到，怎麼可以說沒有呢？

(4)《中觀論頌講記》，〈15 觀有無品第〉，p.251：

有若不成者，無云何可成，因有有法故，有壞名為無。

有人以為：諸法實有自性、他性，第三性不成，那麼，實無自性，這該沒有過失了！這是不知緣起無的誤會。要知先要成立了有，然後才可成立無。現在「有」都「不能」成，立，「無」又怎麼「可」以「成」立呢？無是怎麼建立的？「因」先「有」一種「有法」，這「有」法在長期的演變中，後來破「壞」了，就說他「為無」；無是緣起離散的幻相。從上面推察，實有已根本不成，那還說什麼無呢？如說人有生，才說他有死；假定沒有生，死又從何說起？這可見有無都要依緣起假名，才能成立；離緣起假名，實在的有無，都是邪見。

(5)《中觀今論》，第六章，第一節〈八事四對之解說〉，p.86：

〈觀有無品〉說：「有若不成者，無云何可成？因有有法故，有壞名為無。」這是說：依有法的變化趨於滅，滅即是無。離了有法的變異即沒有滅，離了滅即沒有無。若滅是存在的滅，不是存在的緣散而滅，那就是連無也無從說起。所以〈觀六情品〉說：「若使無有有，云何當有無！」這樣，有與生，滅與無，是有著同一的內容。生起就是有，滅去即是無。一般人對於有與無，每落於靜止的觀察，所以都想像有與無約體性說，以生滅為約作用說。

(6)《中觀今論》，第七章，第四節〈行——變動、運動〉，p.138：

無是依有而幻現的，是有——存在的矛盾性即相反的幻相；如沒有存在——有，無即談不到，所以說：「若使無有有，云何當有無。」離有則無無，離生則無滅，滅並非灰斷的全無。不了解此義，執無常有生有滅，即成邪見。

³⁵⁷ 然則：連詞。連接句子，表示連貫關係。猶言「如此，那麼」或「那麼」。(《漢語大詞典》(七)，p.169)

³⁵⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925b3-27)：

「說法不有亦不無」，前嘆說俗不違真，此明言會中道，有三：

一、即上二諦合為中道，以俗諦故不可為無、真諦故不可為有。如來立二諦，為破有無二見，故論主釋《大品》「菩薩住二諦中為眾生說法，為著有者說無、為著無者說有。」^{*1}即其事也。

肇曰：有亦不由緣、無亦不由緣，以法非有無，故由因緣生。論曰：「法從緣故不有，緣起故不無。」³⁵⁹

無我無造無受者。

肇曰：諸法皆從緣生耳，無別有真主宰之者，故無我也。夫以有我，故能造善惡、受禍福法。既無我，故無造、無受者也。

善惡之業亦不亡。³⁶⁰

二者、以有無二諦為明非有無，中道。如《華嚴》（五卷）云「一切有無法，了達非有無」^{*2}也。

三者、單就二諦各明中道。俗諦是因緣假有，假有不可定有、假無不可定無，非有非無即是中道。真諦亦爾，假有不可定有、假無不可定無，即是中道。今言說法不有亦不無，含此諸意也。

釋僧肇云：「欲言其有，有不自生；欲言其無，緣會則形。會形非謂無，非無非謂有。」故云說法不有亦不無。

肇公又云：「且有有故有無，無有何所無？有無故有有，若無無何所有？然則自有則不有，自無則不無，此法王之正說也。」

詳肇其意，前就二諦明非有無，後之一通雙泯真俗。

吉藏謂若據斥病通此文者，僧佉^{*3}執因內定有果，衛世^{*4}執因內無果，《毘曇》明三世實有，《成論》辨三世實無。如此內外，並非正說。如來所演，離斯有無，故云：「說法不有亦不無，以因緣故諸法生。」既離定有無，即是因緣生也。離定有無，所謂破邪；因緣所生，名為顯正。文約義周。

※1 《大智度論》卷 91 〈81 照明品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 703b24-29）：

菩薩住二諦中，為眾生說法，不但說空、不但說有；為愛著眾生故說空，為取相著空眾生故說有；有、無中二處不染。如是方便力為眾生說法：「眾生！現在我身及我尚不可得，何況當得阿耨多羅三藐三菩提！」

※2 〔東晉〕佛跋跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷 5 〈5 如來光明覺品〉（CBETA, T09, no. 278, p. 426c9）。

※3 僧佉：（流派）sāṃkhya，正曰僧企耶，譯曰數。外道之論名。《玄應音義》十曰：「僧佉，此語訛也，應云僧企耶，此云數也。其論以二十五根為宗，舊云二十五諦。」《唯識述記》一末曰：「梵云僧佉，此翻為數，即智慧數。數度諸法根本立名，依數起論名為數論，論能生數亦名數論。」《百論》疏上之中曰：「僧佉，此云制數論，明一切法不出二十五諦，故一切法攝入二十五諦中，名為制數論。」《法華文句》八曰：「僧佉此云無頂，因人名論。」見數論條。（《丁福保佛學大辭典》（下），p.2481）

※4 衛世：（流派）又曰鞞世師。新稱吠世史迦 vaiśeṣika，譯曰勝。古仙所造之論名。成劫末，人壽無量歲時，有外道出世，名唵露迦，譯曰鴝鵒。又號羯拏僕，譯曰食米齋。此人多年修道，成就五通。證六句義為宗，因而造論，名吠世史迦，此譯曰勝論。（《丁福保佛學大辭典》（下），p.2615）

³⁵⁹ (1) 《中論》卷 4 〈24 觀四諦品〉（CBETA, T30, no. 1564, p. 33b11-14）：

眾因緣生法，我說即是空，亦為是假名，亦是中道義。

未曾有一法，不從因緣生，是故一切法，無不是空者。

(2) 〔後秦〕僧肇作，《肇論》卷 1（CBETA, T45, no. 1858, p. 152b29-c1）：

《中觀》云：「物從因緣故不有，緣起故不無。」

³⁶⁰ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 925b27-c9）：

「無我無造無受者，善惡之業亦不亡」。前單就法明非有非無，此合就人法辨非有無也。以無我人，是故非有；而不失因果，所以非無。

肇曰：若無造、無受者，則不應有為善獲福、為惡致殃³⁶¹也。然眾生心識相傳、美惡由起，報應之道連環相襲³⁶²，其猶聲和響³⁶³順、形直影端³⁶⁴，此自然之理無差毫分，復何假常我而主之哉？

【演】³⁶⁵

佛「說法」的最大特色，能夠顯示諸法的「不有亦不無」。萬有諸法，從某個角度看，固然是有的，從另一角度看，卻是沒有的，所以佛說一切諸法皆無自性。但若因此，我們就認為是空無所有，那又大錯特錯！為什麼？「以因緣故諸法生」，怎可說沒有諸法？……龍樹《中觀論》說：「因緣所生法，我說即是空。」³⁶⁶一切法因緣生，所以不能說沒有；緣生無自性空，又不能說有。正因如此，所以佛為眾生說法，是說「不有亦不無」的中道。

不有，是站在真諦的立場說的；不無，是站在俗諦的立場說的。「以俗諦故不可為無；真諦故不可為有」，就是此意。佛之所以以二諦為眾生說法，目的是為破除眾生妄執實有實無的二見。龍樹《智度論》說「菩薩住二諦中為眾生說法：不但說空，不但說有，為愛著眾生故說空，為取相著空眾生故說有」³⁶⁷，亦即此意。《華嚴經》說：「一切有無法，了達非有無。」³⁶⁸因為，有是因緣假有，假有不可定有；無是因緣假無，假無不可定無。唯有如此通達有無的不可得，方是真正體認有之所以為有，無之所以為無。要知一般所說的有無，是相互對待的，相待的有無決沒有它的實自性。這話怎講？因要有「有」方可說有「無」，如果沒有「有」，還有什麼「無」？因要有「無」方可說有「有」，如果沒有「無」，那裏來的「有」？以因緣故諸法生，所以智者見之不有亦不無。假定真的是有，那就不用因緣生，有應常有而不應無；假定真的是無，那就不用因緣滅，無應常無而不應有。事實法法緣生，有非實有，無非實無。如不能了達有無非有無，是就不能於法自在。

問：若無真我人，亦無定性因果。既有因緣因果，亦有假名我人。有則俱有、無則雙無，今何故無人而有於法？

答：實如來問。但今為破斷常、顯示中道，故明無人而有於法。所以然者，以無人故，破其定常；以有法故，非是斷滅。故遠離二邊，稱為中道也。

問：我、造、受者，此三何異？

答：我為真宰之主，此為體也。能造善惡之因、受禍福之報，此二為用。是故異也。

³⁶¹ 殃：1.兇；災禍。《漢語大字典》（三），p.1483）

³⁶² 相襲：1.因循；先後沿襲。2.相連；重疊。《漢語大詞典》（七），p.1135）

³⁶³ 響：1.回聲。《漢語大詞典》（十二），p.662）

³⁶⁴ 端：1.正，不偏斜；直，不彎曲。《漢語大詞典》（八），p.394）

³⁶⁵ （1）《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，pp.122-125。

（2）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，08-C01 佛國品_06，03:45-13:25。

³⁶⁶ 《中論》卷4〈24 觀四諦品〉（CBETA, T30, no. 1564, p. 33b11-12）。

³⁶⁷ 《大智度論》卷91〈81 照明品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 703b24-27）：

菩薩住二諦中，為眾生說法，不但說空、不但說有；為愛著眾生故說空，為取相著空眾生故說有；有、無中二處不染。

³⁶⁸ 〔東晉〕佛跋跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷5〈5 如來光明覺品〉（CBETA, T09, no. 278, p. 426c9-11）：

一切有無法，了達非有無，如是正觀察，能見真實佛。

從無的一面說，「無我無造無受者」；從有的一面說，「善惡之業亦不亡」。這兩句，等於《阿含經》中說的「無作者而有果報」。³⁶⁹這是以性空緣起的幻有思想，建立因果的不失不亡。生死輪迴說，除了順世外道，為印度的共有思想，不論那一思想派系，都要觸及這一問題。可是他們大都從有我論的觀點出發，以建立他們的輪迴說，佛法是徹底的無我論者，不承認他們的有我說，所以說無我，就是像外道所執的神我，或眾生所執的實有自我，根本是不可得的。實有自我尚且不可得，那裏還有一個造作諸業的造者？所以說無造者。有造作諸業的造者，可說有受苦樂的受者。造業的造者尚且不可得，那裏還有一個受苦樂的受者？所以說無受者。我及造者、受者雖都不可得，但假名的如幻如化的現象，不能說沒有，因而所造的善惡業不亡，你造了善業，還得去感受樂報，你造了惡業，還得去感受苦報，因果業報絲毫不爽！《中觀論頌》說：「雖空亦不斷，雖有而不常，業果報不失，是名佛所說。」³⁷⁰這確是於法自在的法王正說。如以為佛說諸法皆空，就認為什麼都沒有，胡天胡地³⁷¹的亂來一陣，不怕什麼由業感果，那就墮入撥無因果的惡趣空，是就不可救藥的了！這是佛法極為重視的一點，佛法行者不得不特別注意！善惡業果不亡的這句，是佛憐愍眾生的一個特別教誡，就是告訴世間的眾生，如欲避免善惡業報的感受，就當修習一切善法，以求證得無上菩提，不要專在生死海中轉來轉去，受業力的支配。

《中觀論頌講記》對這亦有很好的交待說：「其實，是常是實的作作者，固不可以說有；假名的作作者，也還是要承認的。同樣的，業及果報，雖說是有，但業果的實自性，也還是不可得的。作作者、受受者、業、果報，都沒有實在自性可得，而經說自作自受，這都是約緣起的假名說。」³⁷²

³⁶⁹ (1) 《雜阿含經》卷 13 (335 經) (CBETA, T02, no. 99, p. 92c18-19)：

有業報而無作者，此陰滅已，異陰相續，除俗數法。

(2) 《中觀論頌講記》，〈8 觀作作者品〉，p.173：

觀世間集中，上兩品論究從煩惱——染著而有生滅。集諦本以愛取為主動力，作業而受果，所以此下三品，明作業、作者及受報。《阿含經》說：無作者而有果報。這是說：作作者沒有，而業與果報，卻絲毫不爽。

³⁷⁰ (1) 《中論》卷 3 〈17 觀業品〉 (CBETA, T30, no. 1564, p. 22c21-22)。

(2) 《中觀論頌講記》，〈17 觀業品〉，p.296：

雖空亦不斷，雖有而不常，業果報不失，是名佛所說。

清辨釋、佛護釋、無畏釋等說：「雖」諸行「空」，無外道所計即蘊離蘊的我，但有不失法在，所以「不」是「斷」滅的。「雖」然「有」生死業果的相續，因感果以後，不失法即滅，生死在無常演化中，所以也「不」是「常」住的。有了這「業」與「果報」聯繫的不失法，業果「不失」而不斷不常。這並不是我新創的，而「是」「佛」陀「所」宣「說」的。他們這樣地解說本頌，以為此頌是正量者總結上面所說的。青目釋以此頌前二句為論主自義，後二句是論主呵責正量部的不失法。古代的三論家，以全頌為論主的正義；就是以性空緣起的幻有思想，建立因果的不斷不常，業果不失，作為中觀家的正義。《大智度論》有幾處引到這頌，也是開顯業果不失的正義的。究竟這頌是中觀的正義，是正量部的結論，似乎都可以。現在且以這頌為正量者的結論；到後顯正義的時候，也可以這一頌作為中觀家正義的說明。

³⁷¹ (1) 胡天胡地：見「胡天胡帝」。(《漢語大詞典》(六)，p.1207)

(2) 胡天胡帝：2.用於貶義，形容言語荒唐、行為放肆。(《漢語大詞典》(六)，p.1207)

³⁷² 《中觀論頌講記》，〈8 觀作作者品〉，pp.173-174：

【經】始在佛樹力降魔，得甘露滅覺道成；已無心意無受行，而悉³⁷³摧伏³⁷⁴諸外道。³⁷⁵

【注】³⁷⁶

始在佛樹力降魔。³⁷⁷

肇曰：道力之所制，豈魔兵之所能敵³⁷⁸？自此下至禮法海，歎初成如來功德也。

得甘露滅。

什曰：梵本云「寂滅甘露」³⁷⁹。寂滅甘露，即實相法也。

覺道成。³⁸⁰

觀世間集中，上兩品論究從煩惱——染著而有生滅。集諦本以愛取為主動力，作業而受果，所以此下三品，明作業、作者及受報。《阿含經》說：無作者而有果報。這是說：作作者沒有，而業與果報，卻絲毫不爽。《淨名經》也說「無我無造無受者，善惡之業亦不亡」，但這是針對外道的神我而說的。外道們立有我論，為作作者、受受者，建立他們的輪迴說。佛法是徹底的無我論者，所以說作作者沒有，僅有業及果報。因為執著我我所，為造業感果的原因；無我，即能達到解脫，所以特別的重視無我。業及果報的是否實有，且略而不談。其實，是常是實的作作者，固不可以說有；假名的作作者，也還是要承認的。同樣的，業及果報，雖說是有，但業果的實自性，也還是不可得的。作作者、受受者、業、果報，都沒有實在自性可得，而經說自作自受，這都是約緣起的假名說。這緣起如幻的作業、受報，是佛法中最難解的。忽略如幻的假名，犢子系等才主張不可說的作者、受者；一分大乘學者，才主張有如來藏為善不善因。

³⁷³ 悉：1.盡、全。《漢語大詞典》（七），p.535

³⁷⁴ 摧伏：摧伏折伏，制服。《漢語大詞典》（六），p.835

³⁷⁵ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 519c20-22）：

始在佛樹力降魔，得甘露滅覺道成，以無心意而現行，一切異學伏其名。

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 537c17-19）。

（3）《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 558c5-6）：

始在佛樹降魔力，得甘露滅勝菩提，此中非心意受行，外道、群邪所不測。

³⁷⁶ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 333a15-b3）。

³⁷⁷ 《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 925c9-17）：

「始在佛樹力降魔」。此第二就法海嘆。自上以來，嘆佛在菴園演於大法。從此已下，追序往昔說小乘教。若次第而言，應前序小、後述於大；但據即事而嘆，故初大次小。

問：何故嘆小耶？

答：欲明道門未曾大小，如來趣大小緣，故有大小方便也。二者此文未必是小，但寶積是始終遍嘆，故有此章來也。道力之所制，非魔兵之能敵，故言始在佛樹力降魔也。

³⁷⁸ 敵：3.抵擋；對抗。《漢語大詞典》（三），p.1581

³⁷⁹ （1）《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 558c5）：

得甘露滅勝菩提。

（2）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.20（§1.10 Vkn Ms 4a7-4b1）：
māras tvayāstu vijitas sabalo munīndraḥ prāptā śivā amṛtaśāntavarāgrābodhiḥ

（3）《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.20, n.5：

這句中，「甘露」的原詞是 amṛta（「不死」）。「滅」的原詞是 śānta（「寂靜」）。此處僧肇《注維摩詰經》解釋說：「什曰：梵本云『寂滅甘露』。寂滅甘露即實相法也。」

³⁸⁰ 《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 925c17-19）：

肇曰：大覺之道寂滅無相，至味和神³⁸¹諭³⁸²若甘露。於菩提樹先降外魔，然後成甘露寂滅大覺之道，結習內魔於茲³⁸³永盡矣。

已無心意。³⁸⁴

什曰：無別意也。

無受行。

什曰：無受想行。

肇曰：心者何也？染有以³⁸⁵生。受者何也？苦樂是行。至人冥³⁸⁶真體寂、空虛其懷，雖復萬法並照，而心未嘗³⁸⁷有。苦樂是逕³⁸⁸而不為受，物我永寂，豈心受之可得？受者，三受也，苦受、樂受、不苦不樂受也。

而悉摧伏諸外道。³⁸⁹

肇曰：無心伏於物，而物無不伏。

【演】³⁹⁰

佛所悟證的境界很高，不是一般人所能體會。如凡夫有心有意，有分別境界，有思惟對象，要想體會佛的境界，自是不可能的。因佛證得涅槃，圓滿覺道的智慧，是

「得甘露滅覺道成」。前明降魔，此辨成佛。寂滅之法喻如甘露，得斯法故，大覺道成。

³⁸¹ 和神：1.和悅心神。《漢語大詞典》（三），p.263

³⁸² 諭：5.譬喻；比擬。《漢語大字典》（七），p.4262

³⁸³ 茲：6.代詞。此，這。《漢語大詞典》（九），p.398

³⁸⁴ (1)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c6)：

此中非心意受行。

(2)大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.20 (§1.10 Vkn Ms 4b1)：
yasminn avedita na cittamanaḥpracārā sarvakutīrthikagaṇās ca na yānti gāham

(3)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.20：

已經擺脫種種感受和心意活動。

³⁸⁵ 以：23.連詞。因而；因此。28.通「已」。已經。《漢語大詞典》（一），p.1081

³⁸⁶ 冥：11.暗合；默契。《漢語大詞典》（二），p.448

³⁸⁷ (1)嘗：同「嘗」。《漢語大字典》（五），p.2584

(2)未嘗：1.未曾，不曾。2.用於否定詞前，構成雙重否定，使語氣委婉。猶沒有。《漢語大詞典》（四），p.684

³⁸⁸ 逕：3.經過；行徑。《漢語大詞典》（十），p.892

³⁸⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 925c19-28)：

「已無心意無受行，而悉摧伏諸外道」。吉藏曾見僧叡義疏，述什公意云：「此句應在降魔之前。初出家時，受學外道、行眾苦行，爾時無憍道之心、受學之意，欲示難行能伏諸外道，故言以無心意無受行。然後降眾魔、成正覺，轉法輪、現三寶，是為次第。而在後列者，但成佛已後正悟既彰，則示前苦行、伏邪義顯也。」

有人言：無心者，無識陰也。

無受行者，無受想行三心也。以無心而伏，故無不伏。

³⁹⁰ (1)《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，pp.126-127。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，08-C01佛國品_06，13:25-21:48。

摘要：以下開始說到三寶出現於世。

無分別智，沒有種種虛妄分別。以此無分別智所證得的真理，是無分別法性。佛以無分別心通達一切，所以做到「已無心意無受行」。此話怎講？當知佛所證的涅槃菩提，不是一切分別心所受所行，亦非一切思量意所受所行，餘心分別所不能及，餘意思量亦不能及。因為菩提涅槃，唯有無分別心之所契證，不是思量分別心所取的境界。冥真體寂的佛陀，得物我永寂之境，那裏是一般心受所能得？清辨論師說：「以佛證得空無所有甘露滅故，非心意所行，法體都空，何有心意而受行？」³⁹¹護法論師亦說：「所證涅槃菩提雖有，性微妙故，是智所證，非心意境。」³⁹²如是甚深微妙的法體都空的境界，不是外道群邪所能測知的，外道群邪所能測知的，是屬粗淺的實有的境界。因而佛對有攀緣妄想心的外道群邪，能完全的予以摧伏，使他們的謬論不能成立，使他們的思想不再誤導人群，所以說「而悉摧伏諸外道」。

【經】三轉法輪於大千，其輪本來常清淨；天人得道此為證，三寶於是現世間。³⁹³

【注】³⁹⁴

三轉法輪於大千。³⁹⁵

肇曰：始於鹿苑為拘隣³⁹⁶等三轉四諦法輪於大千世界也。

其輪本來常清淨。³⁹⁷

³⁹¹ [唐] 窺基撰，《說無垢稱經疏》卷 2 〈1 序品〉(CBETA, T38, no. 1782, p. 1021b4-8)：

清辨解云：以佛證得空無所有甘露滅故，非心意所行，法體都空，何有心意而受行也？由此外道群邪所不能測，彼能測有，麁淺法故，不能測空，深妙法也。

³⁹² 《說無垢稱經疏》卷 2 〈1 序品〉(CBETA, T38, no. 1782, p. 1021b8-11)：

護法解云：所證涅槃菩提雖有，性微妙故，是智所證，非心意境；故諸外道群邪不測。由此下云：菩提者不可以身得，不可以心得，唯智所證。

³⁹³ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c22-24)：

三轉法輪於大千，受者修正質行清，天人得見從解法，為現三寶於世間。

(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c19-21)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c7-9)：

三轉法輪於大千，其輪能寂本性寂，希有法智天人證，三寶於是現世間。

³⁹⁴ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 333b4-14)。

³⁹⁵ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 925c28-926a6)：

「三轉法輪於大千」。言三轉者，一、示轉，謂此是苦、此是集、此是滅、此是道。二、勸轉，苦應知、集應斷、滅應證、道應修。三、證轉，苦我已知，不復更知；集我已斷，不復更斷；滅我已證，不復更證；道我已修，不復更修。一轉生眼知明覺四心，三轉生十二心，名十二行法輪也。

依毘曇義，約三根人，故有十二行。

依成論師，初轉生聞慧，次轉生思慧，三轉生修慧。

³⁹⁶ (1) 拘隣：(人名)又作拘輪，俱輪，俱鄰，居倫，居鄰。五比丘之一。僑陳如之別稱。見居倫條。(《丁福保佛學大辭典》(下)，p.1368)

(2) 僑陳如：梵名 Kaundinya，巴利名 Konḍañña。佛陀於鹿苑初轉法輪時所度五比丘之一，乃佛陀最初之弟子。又稱阿若僑陳如、阿若拘鄰、僑陳那、阿若僑隣、居鄰、居倫。意譯為初知、已知、了教、了本際、知本際。(《佛光大辭典》(七)，p.6063.2)

肇曰：法輪常淨，猶虛空也。雖復古今不同、時移俗易³⁹⁸，聖聖相傳其道不改矣。

天人得道此為證。³⁹⁹

什曰：證明佛初轉法輪。

肇曰：初轉法輪，拘隣等五人、八萬諸天得道，此常清淨之明證也。

三寶於是現世間。⁴⁰⁰

肇曰：覺道既成，佛寶也。

法輪既轉，法寶也。五人出家得道，僧寶也。於是言其始也。

【演】⁴⁰¹

此顯佛成道後說法度生，三轉是讚轉法輪功德。法是從佛心中體驗所得，然後再用語言說出，使人聽了可修可證，所以稱為法輪。不過約佛法的特殊意義說，是佛於成道後，到鹿野苑中為憍陳如等五比丘三轉法輪，所以說為「三轉法輪於大千」。……

通常說為三轉十二行相法輪，經過是這樣的：佛所轉的四諦法輪，一一諦各有十二行相。如於苦諦生聖慧眼為總，別於過去苦諦生智，未來苦諦生明，現在苦諦生覺？苦諦有這眼、智、明、覺的四行相，餘集、滅、道三諦，同樣有這眼、智、明、

³⁹⁷ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926a7-10)：

「其輪本^{*1}來常清淨」。初在鹿苑雖復三轉，而實無所轉，故云常淨。

叡公云：「法輪^{*2}無漏無相，體無增損。有佛則轉、無佛則廢，用捨在人，而性相不異。」

※1 木=本【甲】。(大正38, 926d, n.2)

按：《大正藏》原作「木」，今依【甲】改作「本」。

※2 論=輪力【原】，=輪【甲】。(大正38, 926d, n.4)

按：《大正藏》原作「論」，今依【甲】改作「輪」。

³⁹⁸ 易：3.改變，更改。(《漢語大詞典》(五)，p.632)

³⁹⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926a10-14)：

「天人得道此為證」。天謂炎魔天子，八萬天也。人即陳如五人，聞轉法輪，證初道也。

古藏依《毘婆娑》^{*}，五人之內但陳如一人得初道，餘四人爾時住四善根，至夏初方乃得道。

※[1]迦旃延子造，〔北涼〕浮陀跋摩共道泰等譯，《阿毘曇毘婆沙論》卷21〈7無義品〉(CBETA, T28, no. 1546, p. 159a20-23)：

問曰：此五人皆是解法者，何以獨問憍陳如耶？

答曰：或有說者，以憍陳如先見聖諦，後乃餘者。憍陳如見聖諦時，餘者方在達分善根。

[2]《大智度論》卷34〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 311b1-5)：

有佛度眾生有限數，如釋迦文佛轉法輪時，憍陳如一人得初道，八萬諸天諸法中得法眼淨。菩薩聞是已，作是願：「我轉法輪時，令無量阿僧祇人遠塵離垢，諸法中得法眼淨。」

⁴⁰⁰ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926a14-16)：

「三寶於是現世間」，覺道既成，佛寶也；法輪既轉，法寶也；五人出家得道，僧寶也。於是言其始也。

⁴⁰¹ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.127-130。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 08-C01佛國品_06, 24:35-37:55。

覺的四行相。三轉合有四十八行相。因為不出十二，所以總名三轉十二行相法輪。⁴⁰²

三千，是指三千大千世界，亦即這個娑婆世界。……我們現在所住的，不過是千個小世界的一個。佛不單是我們這小世界的佛，而是整個娑婆世界的佛。佛在印度出家、修行、成佛、說法，不唯是在這小世界如此，同一時候，在大千世界，都有佛的化身說法，所以叫做「三轉法輪於大千」。

佛所轉的四諦法輪，即是永恆不變的真理，永遠都是如此的。如所說的苦諦，苦實是苦，不論在什麼時代，不論在什麼方所，日可令冷，月可令熱，苦還是苦，不可改變成樂。⁴⁰³可是眾生無始以來，為顛倒無明所蒙蔽，不能通達四聖諦的真理，看來好像為無明之所染污，其實法輪的體性，本來清淨無染的，所以說「其輪本來常清淨」。佛現於大千世界，處處三轉法輪，不但五比丘因此開悟證果，就是其他眾生亦因此開悟證果。《大般若經》說：「世尊初轉法輪之時，無量眾生發聲聞心，無量眾生發

⁴⁰² (1)《雜阿含經》卷 15 (379 經) (CBETA, T02, no. 99, pp. 103c13-104a29)。

(2)《阿毘達磨大毘婆沙論》卷 79 (CBETA, T27, no. 1545, p. 411a18-26)：

如契經說：「佛告苾芻：『我於四聖諦三轉十二行相，生眼、智、明、覺。』」

問：此應有十二轉四十八行相，何故但說三轉十二行相耶？

答：雖觀一一諦皆有**三轉十二行相**，而**不過三轉十二行相**，故作是說。如預流者極七反有，及七處善并二法等。

此中眼者，謂法智忍；智者，謂諸法智；明者，謂諸類智忍；覺者，謂諸類智。

復次，眼是觀見義，智是決斷義，明是照了義，覺是警察義。

(3)世親造，〔唐〕玄奘譯，《阿毘達磨俱舍論》卷 24 〈6 分別賢聖品〉 (CBETA, T29, no. 1558, p. 128c7-16)：

云何三轉十二行相？此苦聖諦，此應遍知，此已遍知，是名「三轉」。

即於如是一一轉時，別別發生眼、智、明、覺，說此名曰「十二行相」。

如是三轉十二行相，諦諦皆有；然數等故，但說「三轉十二行相」；如說「二法」、「七處善」等。

由此三轉，如次顯示「見道」、「修道」、「無學道」三。毘婆沙師所說如是。

若爾，三轉十二行相非唯見道，如何可說「唯於見道立「法輪」名」？是故唯應「即此三轉十二行相所有法門名為「法輪」，可應正理。

⁴⁰³ (1)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《佛垂般涅槃略說教誡經》卷 11 (CBETA, T12, no.389, p. 1112a25-28)：

月可令熱，日可令冷，佛說四諦不可令異。佛說苦諦真實是苦，不可令樂；集真是因，更無異因；苦若滅者即是因滅，因滅故果滅；滅苦之道實是真道，更無餘道。

(2)《般若經講記》，〈般若波羅蜜多心經講記〉，pp.195-196：

此觀四諦空。人有生、老、病、死、愛別離、怨憎會、求不得等苦，雖有時少有所樂，然不究竟，終必是苦。人生是苦，諦實不虛，名苦諦。苦的原因，為無明、愛、見等煩惱，由此為因而引起苦果，名為集諦。從因生果，非不可滅，苦滅即得解脫，是滅諦。欲得苦滅，須依滅苦之道，道即道路方法，由此可以脫苦，如八正道、六波羅蜜多，是道諦。諦是真實不顛倒義，四諦即是四種真理，亦名四種真實。此也不但是苦等事實，在此等事實中，所含正見所見的苦等真理，也稱四聖諦，因為這唯有聖者能真實通達。此四聖諦與十二緣起同是諸法的理性，有不可變易的意義，如《佛遺教經》說：「**月可令熱，日可令冷，佛說四諦，不可令異**」。苦集二諦明有漏的世間因果，滅與道諦明清淨的出世間因果。世出世間都有因有果，所以分為四諦。染淨因果法，一切從眾緣起，緣起無自性，故菩薩修般若時，觀此四諦畢竟空，即不礙四諦的一實諦。

獨覺心，無量眾生發於無上正等覺心，證於初地、二地、三地，乃至一生當得無上正等菩提。」⁴⁰⁴由此可知這是三乘通行的法輪，不是專為聲聞人所轉的法輪。

當佛三轉法輪時，不但三乘行人，各各證四聖諦，就是八萬「天人」，亦因此而「得道」果。以「此」可「為證」明佛轉法輪所產生的效力，或可證明佛所轉的法輪常清淨。「三寶於是現世間」：佛未成道轉法輪前，世間是沒有三寶的。佛在菩提樹下成等正覺，是佛寶的出現世間；佛在鹿野苑中說四諦法，是法寶的出現世間；五比丘的隨佛出家，建立和樂清淨僧團，是僧寶的出現世間。三寶在這世間出現，世間就有了光明，人生就有了歸向，不致再在黑暗中摸索！

【經】以斯⁴⁰⁵妙法濟群生，一受⁴⁰⁶不退常寂然，度老病死大醫王，當禮法海德無邊。⁴⁰⁷

【注】⁴⁰⁸

以斯妙法濟群生，一受不退常寂然。⁴⁰⁹

⁴⁰⁴ (1) 原出處待考。

(2) 《大智度論》卷 65〈43 無作實相品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 517a29-b11)：

諸佛事有二種：一者、密，二者、現。初轉法輪，聲聞人見八萬、一人得初道；諸菩薩見無數阿僧祇人得聲聞道，無數人種辟支佛道因緣，無數阿僧祇人發無上道心，無數阿僧祇人行六波羅蜜道，得諸深三昧陀羅尼門，十方無量眾生得無生法忍，無量阿僧祇眾生從初地中乃至十地住，無量阿僧祇眾生得一生補處，無量阿僧祇眾生得坐道場，聞是法疾成佛道——如是等不可思議相，是名密轉法輪相。譬如大雨，大樹則多受，小樹則少受。以是故，當知初轉法輪亦大，以後喻前無咎！

(3)〔唐〕窺基撰，《說無垢稱經疏》卷 2〈1 序品〉(CBETA, T38, no. 1782, p. 1021b21-c5)：

經：三轉法輪（至）現世間。

贊曰：此明轉法輪三寶出世也，法輪有三。謂聲聞獨覺菩薩法輪，隨機有異。法成此三。且准《法花》。於三七日中，思惟此事已，方趣波羅捺。為五比丘眾，轉四諦法輪。此四諦輪，聲聞之人。於三生等，行修習已。依蘊處界，證四諦故，名聲聞法輪，獨覺之人。於四生等。行修習已，依十二緣，證四諦故，名獨覺法輪。菩薩之人，三大阿僧祇劫，修六波羅密，行十善巧，觀於三性，證四諦故，名菩薩法輪。故《大般若經》云：「世尊初轉法輪之時，無量眾生發聲聞心，無量眾生發獨覺心，無量眾生發於無上正等覺心，證於初地、二地、三地，乃至一生當得無上正等菩提。」此乃三乘通行法輪。

⁴⁰⁵ 斯：11.指示代詞。此。((《漢語大詞典》(六)，p.1063)

⁴⁰⁶ 受：8.得到；得。((《漢語大詞典》(二)，p.880)

⁴⁰⁷ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c24-26)：

佛所說法開化人，終已無求常寂然，上智愍度老死畏，當禮法海德無邊。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c21-22)。

(3)《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c9-11)：

以斯妙法濟群生，無思、無怖、常安寂，度生、老、死大醫王，稽首無邊功德海。

⁴⁰⁸ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 333b15-23)。

⁴⁰⁹ (1)《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926a10-16)：

「以斯妙法濟群生，一受不退常寂然」。前辨天人成聖，此句簡異外道。九十六種道之上者，亦能斷結、生無色天；但其道不真，要還墜三塗。佛以四諦妙法，濟三乘眾

肇曰：九十六種外道，上者亦能斷結生無色天，但其道不真，要還墮三塗。佛以四諦妙法濟三乘眾生，無有既受還墮生死者，故曰一受不退、永畢無為，故常寂然矣。

度老病死大醫王。⁴¹⁰

肇曰：生老病死，患之重者；濟以法藥，故為醫王長也。

當禮法海德無邊。⁴¹¹

肇曰：法輪淵廣⁴¹²難測、法海流潤⁴¹³無涯，故德無邊矣。

【演】⁴¹⁴

三寶中的佛寶出現到這世間來，是「以斯」四諦的「妙法，濟」度諸「群生」的。群生聽了佛所說的四諦法，以生滅性而體悟到的是小乘，以法法不生不滅而體悟到的是大乘。四諦、十二緣起是偏一切法的，所以總說以妙法救濟群生。群生本此修行而得開悟，就可「一受不退常寂然」。印度的其他宗教學者，亦有以世智斷煩惱上生無色界天的，但由他們所修的道不真，一旦遇到退緣，仍會從最高的天上墮入在下的三惡趣。佛法行者是以無漏智斷諸戲論顛倒，由於道行的堅固，所受真理的真實，沒有既受而還墮生死的道理，亦即一受永證涅槃，畢竟不再有生滅現象的現起，所以說為常寂然。大經說「世醫療治，瘥已還生，如來所治，畢竟不發」⁴¹⁵，亦可作此常寂然的注腳。……

吾人生存在這世間，老病死的大患，是顯然的痛苦，誰也免不了的，亦不是世間

生，無有既受而還墜生死者，故曰一受不退。永畢無為，常寂然也。

(2) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.20 (§1.10Vkn Ms 4b2)：

ye tubhya dharmaratanena vinīta samyak teṣām akalpana punaḥ satate praśāntā

(3) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.21，n.3：

「擺脫妄想」(akalpana) 指不起妄想分別。什譯「一受不退」與原詞有差異。奘譯「無思無怖」與原詞接近。

⁴¹⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926a21-23)：

「度老病死大醫王」。老病死淵深曠難越，唯佛能令彼我皆度，稱大醫王。

⁴¹¹ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926a23-24)：

「當禮法海德無邊」。法輪淵曠喻之如海，流潤無崖謂德無邊。此一嘆訖，故復稱禮。

⁴¹² 淵廣：深廣。(《漢語大詞典》(五)，p.1420)

⁴¹³ 流潤：流布滋潤。(《漢語大詞典》(五)，p.1255)

⁴¹⁴ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.130-131。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，08-C01 佛國品_06，37:55 至 09-C01 佛國品_07，00:25。

⁴¹⁵ (1) [北涼]曇無讖，《大般涅槃經》卷17〈8 梵行品〉(CBETA, T12, no. 374, p. 466b17-21)：

大慈愍眾生，故令我歸依，善拔眾毒箭，故稱大醫王。

世醫所療治，雖差還復生，如來所治者，畢竟不復發。

(2) [隋]智顛說，[唐]湛然略，《維摩經略疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 587a17-18)：

大經云：「世醫療治，瘥已還生，如來所治，畢竟不發。」

任何高明醫生所能徹底治療的，唯有證得妙法度眾生的佛，由於自己的出離三界，不再受老病死的所困，洞悉老病死的過患所在，特濟以微妙的法藥，「度」諸眾生出離「老病死」的深淵，徹底治好眾生無始以來的不治之病，所以被尊為「大醫王」。以妙法濟群生而治癒眾生無始重病的佛陀，是太偉大太崇高了，我「當」敬「禮法海德無邊」。海是廣大無邊甚深莫測的，古以法海表具足無邊功德，茲形容證悟妙法而得無邊功德的佛陀，有如法性大海的無量無邊。佛濟群生的法藥，有無量無邊那麼多，所以喻如大海；法海流潤無涯，所以稱德無邊。

【經】毀譽不動如須彌，於善不善等以慈，心行平等如虛空，孰⁴¹⁶聞人寶不敬承⁴¹⁷？⁴¹⁸

【注】⁴¹⁹

毀譽不動如須彌。⁴²⁰

⁴¹⁶ 孰：7.疑問代詞。誰。（《漢語大詞典》（四），p.236）

⁴¹⁷ 承：3.敬奉。（《漢語大詞典》（一），p.770）

⁴¹⁸ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 519c26-27）：

供養事者如須彌，無誠與誠等以慈，所演如空念普行，孰聞佛名不敬承？

（2）《說無垢稱經》卷1〈1序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 558c11-13）：

八法不動如山王，於善、不善俱慈愍，心行如空平等住，孰不承敬此能仁？

⁴¹⁹ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 333b24-c4）。

⁴²⁰ （1）《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 926a24-b4）：

「毀譽不動如須彌」。此第三山王嘆也。既處世說法，必有八風，故按前文生此嘆也。利、衰、毀、譽、稱、譏、苦、樂，八法之風不動於佛，猶如四風之吹須彌莫能傾搖。利衰，約財也。榮潤已為利，侵奪已為衰。毀譽稱譏，此四約口。罵辱為毀，過分讚嘆為譽，當善導善為稱，當惡導惡為譏也。苦樂就身，損身命為苦，益身命為樂。然利等四能生貪心，衰等四能生瞋心。既有貪瞋，必有癡使。佛三毒已斷，故八風不搖。

（2）印順法師，《大乘起信論講記》，pp.354-356：

云何修行忍門？所謂應忍他人之惱，心不懷報。亦當忍於利，衰，毀，譽，稱，譏，苦，樂等法故。

第三、「修行忍門」。平常都泛稱為忍辱，其實，不必一定是忍辱的。如本論即說有眾生忍與法忍。一、眾生忍，即「應忍他人」的「惱」苦、逼迫，「心不懷報」。他人損惱了我，不要以仇報仇的去報復他人。用仇恨心去報復仇恨，怨恨是解決不了的。所以，對個人，佛法是取著忍辱的態度，以忍去報怨的。但如有關大眾的事，佛教的事，要以為人護法心，出以正義的對治。二、法忍：菩薩還應「當忍於利、衰、毀、譽、稱、譏、苦、樂等法」。利等，名為世間八法。人生在社會裡，利衰等法是免不了，如不能忍此八法，為這八事而生起煩惱，一切德行都不能如法的進修了。八法，可約為四對：即利衰、毀譽、稱譏、苦樂；這四對是一好一壞的。利，如人得財，和作事而稱心如意等。衰，如經商而虧了本，或作事而遭逢失敗等。一般人，總以為利是好的，佛法以為利是可以增長貪心，所以也應忍得住，不致放逸。不但要忍苦，也要忍樂。世人的多少罪惡，多少失敗，往往從有利的環境中造成的，所以學佛者是應該特別警惕的。他人背著自己，毀謗或稱譽，名毀譽。這些可能都是過分誇張了的，不一定切合於自己的功德與過失。所以聽到了，不要憂憤，也不要歡喜，要安忍而不為所動。如他人當著自己的面，稱讚或者是譏諷自己，名為稱譏。聽到別人的稱讚或譏毀，應反省自己的。有功德更應努力；無功德應生慚愧心。有過失應該承認悔改，

肇曰：利、衰、毀、譽、稱、譏、苦、樂，八法之風不動如來，猶四風之吹須彌也。

於善不善等以慈。⁴²¹

肇曰：截手不感⁴²²、捧足⁴²³不欣，善惡自⁴²⁴彼，慈覆⁴²⁵不二。

心行平等如虛空。⁴²⁶

肇曰：夫有心則有封⁴²⁷，有封則不普。以聖心無心，故平等若虛空也。

孰聞人寶不敬承。⁴²⁸

肇曰：在天為天寶，在人為人寶。寶於天人者，豈天人之所能？故物莫不敬承也。

【演】⁴²⁹

佛雖具有無邊功德，但在世間說法度生，仍然不免要受八風所吹。八風是利、衰、毀、譽、稱、譏、苦、樂。利衰一對是約錢財說的：不盡的財富滾滾而來，滋潤自己的一切，名之為利；錢財為別人侵奪，使自己感到種種不便，名之為衰。毀譽一對是約口辯說的：毀是說壞話，亦即是毀謗，或過分罵辱，名之為毀；譽是說好話，亦即是讚譽，或過分稱讚，名之為譽。稱譏一對亦是屬於口辯：義與毀譽是差不多的，不過這是背後說說風涼話，或對你的善事加以稱揚。苦樂一對是就感受說的：有損於生命自體的，則所感受到的是苦；有益於生命自體的，則所感受到的是樂。……人受這八風所吹，沒有不為其所動的。可是佛已根絕了三毒煩惱，不論外在的八風怎樣吹來，既不因順風而感到歡喜，亦不因逆風而感到恚怒。如婆羅門女的懷盃⁴³⁰謗佛，佛不曾為此大動肝火，⁴³¹諸天大梵的種種稱讚，佛亦不曾為此喜形於色，⁴³²一切

無過失應更為警策。身心的苦痛和快樂，也要能安忍不動。眾生的煩惱，此八法是最易引發的，所以特以此為例而說明忍。平常說忍辱，但是不計他人的惱害，這是忍的狹義。正確的忍的意義，即對於一切境界，心能不為所動。

⁴²¹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926b4-6)：

「於善不善等以慈」。截手不感、捧足不欣，善惡自彼，慈覆不二。

⁴²² 感：1.憂傷。(《漢語大詞典》(七)，p.685)

⁴²³ 手=足【甲】。(大正38, 333d, n.13)

按：《大正藏》原作「手」，今依【甲】改作「足」。

⁴²⁴ 自：7.介詞。由；從。8.介詞。在；於。(《漢語大詞典》(八)，p.1306)

⁴²⁵ 覆：6.保護；庇護。7.廣施；遍及。(《漢語大詞典》(八)，p.765)

⁴²⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926b6-9)：

「心行平等如虛空」。第四虛空歎。所以善惡不動者，由心行如空，釋上義也。夫有心則有封，有封則不普。以聖心非心，故平若虛空。

⁴²⁷ 封：1.分界。16.封閉；堵塞。(《漢語大詞典》(二)，p.1250)

⁴²⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926b9-12)：

「孰聞人寶不敬承」。此第五人寶嘆也。以心行如空，則越於人外，故為人之寶。在天為天寶、在人為人寶，寶於天人者，豈天人之所能？故物莫不敬。

⁴²⁹ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.131-133。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 09-C01佛國品_07, 01:00-07:00。

⁴³⁰ 盃：1.盛湯漿或飯食的圓口器皿。(《漢語大詞典》(七)，p.1415)

⁴³¹ [姚秦]，竺佛念譯，《出曜經》卷10〈9誹謗品〉(CBETA, T04, no. 212, pp. 663c17-664a16)。

不為所動，如須彌山在大海中，一切風浪不能動搖，所以說「毀譽不動如須彌」。原因佛對順逆境界悉皆能忍，認為毀譽等等，皆屬他人之事，根本與我無關，我又何必為此動心？所以其心安然不動。

如只守此其心不動的境界，還是屬於小乘，因為小乘亦能做得到的，如來「於善不善」則又「等」之「以慈」，則就不是小乘所能望其項背⁴³³。對我好的是善，對我不好的是不善。經說：有人捧起佛的手，或在佛的右手塗滿香氣，佛不曾為此感到歡喜；有人拉下佛的手，或在佛的左手塗滿臭氣，佛亦不曾為此感到不滿。⁴³⁴是善是惡是眾生的事，我對他們的慈悲蔭覆⁴³⁵一樣，決沒有不同的二心，所以佛陀的「心行平等」，猶「如虛空」的平等，沒有種種的差別相。不特如此，且將同與之樂，那裏還有什麼憂喜足以縈懷？

佛心平等如虛空，一律以慈悲心對待眾生，那個見了或聽了這位人中之寶，而不尊敬師承？所以說「孰聞人寶不敬承」。人寶是喻佛在人間為人中之寶，如在天上則為天人師，同樣受到天人的恭敬尊重！

**【經】今奉世尊此微蓋，於中現我三千界，諸天龍神所居宮，乾闥婆等及夜叉。⁴³⁶
悉見世間諸所有，十力⁴³⁷哀⁴³⁸現是化變，眾觀希有皆歎佛，今我稽首三界尊。⁴³⁹**

⁴³² (1)《大智度論》卷2〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 71b2-8)：

梅闍婆羅門女木杵謗佛，於大眾中言：「汝使我有娠，何以不憂？與我衣食！為爾無羞，誑惑餘人！」是時，五百婆羅門師等，皆舉手唱言：「是！是！我曹知此事。」是時，佛無異色，亦無慚色。此事即時彰露，地為大動，諸天供養，散眾名華，讚歎佛德，佛無喜色。

(2)《大智度論》卷27〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 261a2-3)：

又復旃遮婆羅門女，帶杵謗佛，佛無慚色；事情既露，佛無悅色。

⁴³³ (1)望其項背：見「望其肩項」。(《漢語大詞典》(六)，p.1286)

(2)望其肩項：形容趕得上或達得到。(《漢語大詞典》(六)，p.1286)

⁴³⁴《大智度論》卷2〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 71a29-b2)：

如諸佛世尊，若人以刀割一臂，若人以梅檀香泥一臂，如左右眼，心無憎愛，是以永無殘氣。

⁴³⁵蔭覆：2.庇護。(《漢語大詞典》(九)，p.530)

⁴³⁶ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 519c28-29)：

今奉能仁此慈蓋，於中現我三千世，諸天龍神所居宮，捷沓和等及闍叉。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c25-26)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c13-15)：

以斯微蓋奉世尊，於中普現三千界，諸天、龍、神宮殿等，故禮智見功德身。

⁴³⁷十力：1.佛教謂佛所具有的十種力用。2.指如來。(《漢語大詞典》(一)，p.812)

⁴³⁸哀：2.憐憫；憐愛；同情。(《漢語大詞典》(三)，p.334)

⁴³⁹ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520a1-2)：

以知世間諸所有，十力哀現是變化，眾觀希有皆歎佛，稽首極尊大智現。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 537c27-28)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c15-17)：

【注】⁴⁴⁰

今奉世尊此微蓋。

什曰：自欣所獻小而覩大變也。

肇曰：微，是小也。

於中現我三千界，諸天龍神所居宮，乾闥婆等及夜叉，悉見世間諸所有，十力哀現是化變。

肇曰：所奉⁴⁴¹至微、所見至廣，此是如來哀愍之所現也。十力，是如來之別稱耳⁴⁴²，十力備故即以爲名。自十號之外，諸有異稱類耳。

眾觀希有皆歎佛，今我稽首三界尊。⁴⁴³

肇曰：覩蓋中之瑞也。

戊三 陳眾益以稱揚

【經】大聖法王眾所歸，淨心觀佛靡⁴⁴⁴不欣，各見世尊在其前，斯則神力不共法。佛以一音演說法，眾生隨類各得解，皆謂世尊同其語，斯則神力不共法。佛以一音演說法，眾生各各隨所解，普得受行獲其利，斯則神力不共法。佛以一音演說法，或有恐懼或歡喜，或生厭離或斷疑，斯則神力不共法。⁴⁴⁵

【注】⁴⁴⁶

大聖法王眾所歸，淨心觀佛靡不欣，各見世尊在其前。

肇曰：法身圓應，猶一月升天，影現百⁴⁴⁷水也。

斯則神力不共法。⁴⁴⁸

十力神變示世間，一切皆如光影等，眾觀驚歎未曾有，故禮十力大智見。

⁴⁴⁰ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 333c5-14)。

⁴⁴¹ 奉：2.進獻。3.給與；贈與。4.供應；供養。(《漢語大詞典》(二)，p.1507)

⁴⁴² 耳：10.語氣詞。表示肯定語氣或語句的停頓與結束。(《漢語大詞典》(八)，p.646)

⁴⁴³ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926b12-18)：

「今奉世尊此微蓋，於此現我三千界，諸天龍神所居宮，乾闥婆等及夜叉，悉見世間諸所有，十力哀現是化變，眾觀希有皆嘆佛，今我稽首三界尊」。此第四重嘆迹用。

就文為兩：初嘆恩深難報，次美三密難思。

前有四句：初、自陳所奉至微，次、辨所現至大，三、明慈哀所現，四、稱嘆稽首。

⁴⁴⁴ 靡：10.無；沒有。(《漢語大詞典》(十一)，p.787)

⁴⁴⁵ (1)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 537c29-538a8)。

(2)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 558c17-24)：

眾會瞻仰大牟尼，靡不心生清淨信，各見世尊在其前，斯則如來不共相。

佛以一音演說法，眾生隨類各得解，皆謂世尊同其語，斯則如來不共相。

佛以一音演說法，眾生各各隨所解，普得受行獲其利，斯則如來不共相。

佛以一音演說法，或有恐懼或歡喜，或生厭離或斷疑，斯則如來不共相。

⁴⁴⁶ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 333c15-334a2)。

⁴⁴⁷ 百：2.概數。言其多。4.凡；一切；完全。(《漢語大詞典》(八)，p.219)

肇曰：不與二乘共也。

佛以一音演說法，眾生隨類各得解，皆謂世尊同其語，斯則神力不共法。⁴⁴⁹

⁴⁴⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 926b18-24）：

「大聖法王眾所歸，淨心觀佛靡不欣，各見世尊在其前，斯則神力不共法」。此第二嘆三密難思。初嘆身密，次嘆口密。

依《智度論》身密有二：

一者、止現一身，遠近之眾各見於佛對面在前，如一月昇天影現百水。

二者、如來隨現一身，能令萬類各見己佛，如天見佛為天、人則觀佛為人。^{*}

※《大智度論》卷9〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 123c1-10）：

問曰：佛以一身示三千大千世界及十方，今諸眾生何以各各見佛在前說法？

答曰：佛有二種神力：一者、一處坐說法，令諸眾生遠處皆見、遠處皆聞；二者、佛在一處說法，能令一一眾生各自見佛在前說法。譬如日出，影現眾水。

復次，眾生不同：有人見佛身遍三千大千世界而得淨信，有人各各見佛在前說法，得心清淨，信樂歡喜。以是故，佛今各各在前而為說法。

⁴⁴⁹ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 926b24-c8）：

「佛以一音演說法，眾生隨類各得解，皆謂世尊同其語，斯則神力不共法」。此嘆口密。就文為三：初明隨吐一音，萬類異解。次辨止說一法，而隨義普行。後明說事是同，而欣憂兼發。

問：以何為一音？

答：有人言：一，法身也，以法身不二，故名為一，從一法身出音，名為一音。

有人言：一時之中竝出眾音，各不相知，故云一音。

有人言：五音之中隨吐一音，而萬類各解。

《毘婆娑》云：「佛身為天竺之身，音為天竺之音，故初轉法輪，依天竺語說於四諦，人則聞於人語、天則聞於天語，異類亦然。」^{*}今用此釋。

而稱不共者，二乘但能以一音為一、多音為多，不能隨吐一言萬類同解，故稱不共。
※出處待考。

(2) 《大乘起信論講記》，pp.41-42：

圓音一演，異類等解，與《維摩經》的「佛以一音演說法，眾生隨類各得解」相同。圓音，即一音。一音，是說他的平等；圓音，是說他的圓滿。佛的圓滿音聲，稱性流出，眾生根行雖不等，但都能有所了解。這即是說，佛稱心而說法，眾生稱機而得益。佛的圓音，古人有二解：一、鳩摩羅什說：佛的一音即平等音，並無差別。佛的音聲，雖平等無差別，然因眾生的根行有大小利鈍，煩惱有輕重厚薄的不同，所以於眾生的心解中，現起不一樣的教相；但都能適合其宜而得正解。二、菩提流支說：佛的音聲，具足一切音聲；雖具足一切音聲，但音聲還是一味平等的。因佛的一音是圓滿而包含一切音聲的，所以眾生隨各自所需要的什麼，即聞到什麼，了解什麼。本論應用菩提流支的解說。這如花有紅、黃、藍、白色的不同，這些不同的顏色，真正說來，都是因太陽光照而顯出的。太陽，看來是白色的，而實含有一切采色，不過混融而現為一色罷了。花草都有不同的受色素，經太陽的照射，這才成為紅黃等不同的顏色。這如佛的音聲，雖一味平等，然一音實具有一切音聲，如日光的具種種色。眾生隨根機不同，而所了解的也不同；即如花草因受色素的性能不同，而顯出各別的顏色來。

(3) 《成佛之道》（增注本），第二章〈聞法趣入〉，p.50：

如來或大菩薩說法時，如聽者為一人，那當然應機說法，適合聽者的根性，授以淺深不同的法門。如在大眾中，如來有不可思議的神力，所以在聽眾聽起來，都各以為，佛說他能懂的語言，說他要聽的法門。所以說：「佛以一音演說法，眾生隨類各得解。」在這種情形下，不妨說，聞到什麼法門，自己便是適應於這種法門的根機了。

肇曰：密口一音，殊類異解。

佛以一音演說法，眾生各各隨所解，普得受行獲其利，斯則神力不共法。⁴⁵⁰

肇曰：佛以一音說一法，眾生各隨所好而受解，好施者聞施、好戒者聞戒，各異受異行獲其異利。

上一音異適⁴⁵¹，此一法異適也。

佛以一音演說法，或有恐懼或歡喜，或生厭離或斷疑，斯則神力不共法。⁴⁵²

肇曰：眾生聞苦報則恐懼、聞妙果則歡喜，聞不淨則厭離、聞法相則斷疑。不知一音何演而令歡畏異生，此豈二乘所能共也。

【演】⁴⁵³

此中四頌：前一頌是頌佛的現身，後三頌是頌佛的說法。

聖中之聖的「大聖」，於法自在的「法王」，為九界「眾」生之「所歸」敬。眾生為能歸，大聖為所歸，欲求解脫必歸於佛，一旦歸依成為佛徒，其身就在佛法海中，果能依法精進修持，是即以佛法與生死展開爭奪戰，最後勝利必然歸於求解脫者，而得早以出生死海。

大眾既見寶蓋現出不可思議的妙境，再以「淨心」回「觀」萬德莊嚴的「佛」陀，由於心無其他的異想，見到佛的莊嚴相好，「靡」有「不欣」喜到極點，渾忘外在的一切。向來說：「千江有水千江月，萬里無雲萬里天。」所以現在見佛，佛以神通變化力，在同一時間內，使得無量大眾，都見佛在自己面前，面對面的看得清清楚楚，所以說「各見世尊在其前」。經說：「佛已過去業，得此妙身相，無心於彼此，而能應一切。」⁴⁵⁴雖則有感斯應的各見佛在面前，但所見的佛不盡相同。有的見到如老比丘

可是，一般說法師，不易有「一音說法」的能力，也不一定有識別根機的能力，那只有弘揚自己所解所行，或大多數能解能行的法門。聽眾聽到這樣法門，便不一定是適應這一法門的根性了。

⁴⁵⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926c8-11)：

「佛以一音演說法，眾生各各隨所解，普得受行獲其利，斯則神力不共法」。此明止說一法隨義普行，而好施者聞施、好戒者聞戒，各蒙利益。

⁴⁵¹ 適：5.適合，符合。7.恰當，得當。9.悅樂，滿足。13.善，美好。(《漢語大詞典》(十)，p.1160)

⁴⁵² 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 926c11-19)：

「佛以一音演說法、或有恐懼或歡喜，或生厭離或斷疑，斯則神力不共法」。此明說事是同，欣憂兼發。

叡公云：「如說一苦法，生四種心：有人聞苦，生怖畏；有人聞苦，識苦為苦，則生歡喜；有人聞苦，厭患生死；有人聞苦，知實是苦，斷疑網心。」

有人言：聞於異法，生四種心：聞三塗苦則怖畏，聞人天妙樂則歡喜，聞不淨則厭離，聞因果則斷疑。

⁴⁵³ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.135-138。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，09-C01佛國品_07，11:50-30:55。

⁴⁵⁴ (1)〔東晉〕佛馱跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷60〈34入法界品〉(CBETA, T09, no. 278, p. 787b22-24)：

像，有的見到光明相好，有的見到尊特之身，有的見到現大小相坐寶蓮華，有的見到佛身猶如虛空。所以見有不同，由於根性差別。但各見佛在前，只知自己所見，不覺他人所見。在此最重要的是心淨，心淨不論在什麼地方，都可見佛，如心不淨，就是與佛同世，亦不得見。佛令心淨眾生，各各得能見佛，「斯則」是佛的「神力，不共」凡夫、二乘、菩薩之「法」。他無此力，說為不共。

佛所現身各見不同，其說法亦各投其機，令得受益，所以「佛以一音演說法，眾生隨類各得解」。這是佛的口業不思議化。一音，是說佛音平等無二無別，或說在平等不二的佛音中，具有無限的差別。約佛與眾生的關係說：眾生是有種種類別的。但佛只是一個。「釋尊的教化，適應不同民族，一切種姓，可能是採用多種語言的。」⁴⁵⁵但佛有時用摩竭陀的方言說法，眾生於中了解種種不同的語言，「皆謂世尊」所說的語言，「同」自己的「語」言一樣。如現實的說：江蘇人聽了，認為佛是說的江蘇話，福建人聽了，認為佛是說的福建話，廣東人聽了，認為佛是說的廣東話，上海人聽了，認為佛是說的上海話。當知「斯則」皆是佛的「神力不共法」。

這是約方言以說一音，如約佛說法一音來講：「佛以一音演說」不思議解脫「法」，可是在諸「眾生」聽來，「各各隨」其「所」了「解」的，不一定以為佛是說的解脫法，如好布施的眾生聽了，認為佛在大談布施，如好持戒的眾生聽了，認為佛在大談持戒，如好禪定的眾生聽了，認為佛是在說禪定，如好智慧的眾生聽了，認為佛是在說智慧。各各聽佛說到個己所欲修的法門，「普得」異「受」異「行」，各各「獲」得「其」所應得的「利」益。當知「斯則」皆是佛的「神力不共法」。

又「佛」雖「以一音」在為眾生「演說」佛「法」，但在眾生的感受方面，亦即在所獲得利益的方面，有著種種的不同。「或有」聽到苦、空、無常的道理，而在內心上生起「恐」懼怖「畏」，或「有」聽到涅槃妙樂的道理，而在內心上生起極大的「歡喜」，或「有」聽到依正二報不淨的道理，而在內心上「生」起「厭離」三界和色身的念頭，「或」有聽到一切法相的差別，而在內心上「斷」除向來的「疑」惑，對於差別法相生起高度信心。如聽「諸行無常」或「一切諸行有生有滅」等。在佛則是一音異說，可是在聽聞的眾生，則有各種不同的感觸。古德亦有這樣解說的：有人聽佛說造罪業會墮惡道，於是恐懼起來；有人聽佛說行善業會生善處，於是歡喜起來；有人聽佛呵斥過非的不是，於是對之生起厭離；有人聽佛教已應修善行，於是聞法信解斷諸疑惑。所以有此不同，當知「斯則」皆是佛的「神力不共法」。

這是略說，推廣開來，有恆沙機，得恆沙益，這都是見佛聞法的好處。

戊四 述別德以歸誠

佛以過去行，得一微妙音，無心於彼此，而能應一切。

(2)〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1776, p. 434a10-12)：

佛已過去業，得此妙身相，無心於彼此，而能應一切。

⁴⁵⁵ 印順法師，《佛法概論》，第二章，第二節〈教典略說〉，p.37：

釋尊的教化，適應不同民族，一切種姓，可能是採用多種語言的。釋尊曾受過雅利安式的教育，他到恆河上流的拘羅地方去弘法，使用雅語，是很有可能。但佛教為東方新興的宗教，釋迦族從東方來，與恆河北岸的民族為友族，多用近於巴利語的東方流行語。

【經】稽首十力大精進，稽首已得無所畏，稽首住於不共法，稽首一切大導師。
稽首能斷眾結縛⁴⁵⁶，稽首已到於彼岸，稽首能度諸世間，稽首永離生死道。
悉知眾生來去相，善於諸法得解脫，不著世間如蓮華，常善入於空寂行，
達諸法相無罣礙，稽首如空無所依。」⁴⁵⁷

【注】⁴⁵⁸

稽首十力大精進。

肇曰：此下一一稱德而致敬也。

稽首已得無所畏。

肇曰：四無畏⁴⁵⁹也。

稽首住於不共法。

肇曰：十八不共法⁴⁶⁰也。

稽首一切大導師。⁴⁶¹

稽首能斷眾結縛，稽首已到於彼岸。

肇曰：彼岸，涅槃岸也。彼涅槃豈崖岸之有，以我異於彼，故借我⁴⁶²謂之耳。

稽首能度諸世間，稽首永離生死道。⁴⁶³

悉知眾生來去相⁴⁶⁴。

⁴⁵⁶ 結縛：結縛佛教語。煩惱。佛教認為煩惱繫縛身心，故名。（《漢語大詞典》（九），p.803）

⁴⁵⁷ （1）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538a8-14）。

（2）《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉（CBETA, T14, no. 476, pp. 558c25-559a3）：
稽首至定不共法、稽首一切大導師、稽首能斷眾結縛、稽首已住於彼岸、
稽首普濟苦群生、稽首不依生死趣。已到有情平等趣，善於諸趣心解脫，
牟尼如是善修空，猶如蓮花不著水。一切相遣無所遣、一切願滿無所願，
大威神力不思議，稽首如空無所住。

⁴⁵⁸ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 334a3-20）。

⁴⁵⁹ 《大智度論》卷 25 〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, pp. 241b24-246a22）。

⁴⁶⁰ 《大智度論》卷 26 〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 247b11-19）。

⁴⁶¹ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 926c19-25）：

「稽首十力大精進，稽首已得無所畏，稽首住於不共法，稽首一切大導師」。此第五總嘆。
望前身口，即是意密。

就文為二：初得離門歎，次就空有門嘆。

此就所得嘆也。嘆所得事二句：初嘆自德，「大導師」下歎化他。原令出三界，謂小導師。
令絕出三界內外，至於佛道，大導師也。

⁴⁶² 我=崖【甲】。（大正 38，334d，n.4）

⁴⁶³ 《維摩經義疏》卷 1 〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 926c25-29）：

「稽首能斷眾結縛，稽首已到於彼岸，稽首能度諸世間，稽首永離生死道」。此嘆所離也。
歎所離中亦二：一、歎自離，能度諸世間。二、歎能令他離。他離中，離果患。自離，總
離因果也。

肇曰：眾生形往來於六趣、心馳騁⁴⁶⁵於是非，悉知之也。

善於諸法得解脫。⁴⁶⁶

肇曰：我染諸法，故諸法縛我；我心無染，則萬縛⁴⁶⁷斯解。

不著世間如蓮華⁴⁶⁸，常善入於空寂行⁴⁶⁹。

肇曰：出入自在而不乖寂，故常善入。

達諸法相無罣礙。⁴⁷⁰

肇曰：萬法幽深⁴⁷¹，誰識其涘⁴⁷²？唯佛無礙，故獨稱達。

稽首如空無所依。⁴⁷³

⁴⁶⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 926c29-927a2)：

「悉知眾生去來相」。就相就空有門嘆。初據有門，眾生業行往來於六趣、心馳騁於是非，悉知之也。

⁴⁶⁵ 馳騁(chí chěng 彳 ㄨ 彳 ㄥ ㄨ)：1.奔馳。3.奔競；追逐。(《漢語大詞典》(十二)，p.805)

⁴⁶⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a2-7)：

「善於諸法得解脫」。我染諸法，故諸法縛我；我心無染，則萬縛斯解。以眾生往來，故是繫縛。悟來體畢竟無所來，故得解脫。如《中論·縛解品》*常無常門，求往來不得；五求門，不見眾生不得。故無可往來。有常無常，求往來不得，故無復往來，即縛解脫。

※《中論》卷3〈16觀縛解品〉(CBETA, T30, no. 1564, pp. 20c6-21b19)：

問曰：生死非都無根本。於中應有眾生往來若諸行往來。汝以何因緣故。說眾生及諸行盡空無有往來。

答曰：諸行往來者，常不應往來，無常亦不應，眾生亦復然。諸行往來六道生死中者。為常相往來，為無常相往來，二俱不然。若常相往來者，則無生死相續，以決定故，自性住故。若以無常往來者，亦無往來生死相續，以不決定故，無自性故，若眾生往來者，亦有如是過。

復次，若眾生往來，陰界諸入中，五種求盡無，誰有往來者。生死陰界入即是一義。若眾生於此陰界入中往來者，是眾生於〈燃可燃品〉中，五種求不可得，誰於陰界入中而有往來者。……

⁴⁶⁷ 縛：3.拘束；束縛。(《漢語大詞典》(九)，p.960)

⁴⁶⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a8)：

「不著世間如蓮華」下，第二就空門嘆也。

⁴⁶⁹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a8-15)：

「常善入於空寂行」者，釋不著世間也。以善入空寂然棄其心，故於世間不著。又雖在世間，常入空寂，故不著世間也。而言善入，^[1]邪見人亦入空，謂無因果；^[2]二乘入空，即便取證；^[3]又菩薩功用心入空；此有三種，能非善入。與此相違，善入空義也。

出入自在而不乖寂，故云常善也。

⁴⁷⁰ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a15-16)：

「達諸法相無罣礙」者，雖有常空，雖空常有，故無礙也。

※量=罣【甲】。(大正38, 927d, n.3)

按：《大正藏》原作「量」，今依【甲】改作「罣」。

⁴⁷¹ 幽深：5.深奧；玄虛。(《漢語大詞典》(二)，p.439)

⁴⁷² 涘(sì ㄙ ㄨ ㄥ)：2.邊際；極限。(《漢語大詞典》(五)，p.1292)

⁴⁷³ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a16-17)：

「稽首如空無所依」者，心境無寄，如空無依也。此就空門嘆也。

肇曰：聖心無寄⁴⁷⁴，猶空無依也。

甲二 正宗分

乙一 直示得佛國淨不可思議解脫

丙一 敘請

【經】爾時，長者子寶積說此偈已，白佛言：「世尊！是五百長者子皆已發阿耨多羅三藐三菩提心，願聞得佛國土清淨。唯願世尊說諸菩薩淨土之行。」

佛言：「善哉！寶積！乃能為諸菩薩問於如來淨土之行。諦聽！諦聽！善思念之！當為汝說！」⁴⁷⁵於是寶積及五百長者子受教而聽。⁴⁷⁶

【注】⁴⁷⁷

爾時，長者子寶積說此偈已，白佛言：「世尊！是五百長者子皆已發阿耨多羅三藐三菩提心，⁴⁷⁸願聞得佛國土清淨。」

(2)〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1776, p. 434c4-7)：

「稽首如空無所依」者，於空能證明離妄想，如空平等更無所依，佛亦如是。證心平等，無所取著故。無所依，獻蓋至此，望前為正，望後，仍有起發之義。

(3) 參見《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.138-141。

(4) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，09-C01 佛國品_07，31:50 至 10-C01 佛國品_08，00:10。

⁴⁷⁴ 寄：1.托付。2.依賴；依附。(《漢語大詞典》(三)，p.1505)

⁴⁷⁵ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927b8-13)：

「佛言善哉！寶積！乃能為諸菩薩問於如來淨土之行。諦聽！諦聽！善思念之！當為汝說」。第二嘆問誠聽許說。問既會理應機，所以須嘆。再言諦聽者，令其注心聞法，生三慧也；諦聽為聞慧，善思為思慧，念之為修慧。當為汝說，此許說也。

⁴⁷⁶ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520a3-8)。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538a15-21)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559a4-13)：

爾時，寶性說此伽他讚世尊已，復白佛言：「如是五百童子菩薩皆已發趣阿耨多羅三藐三菩提，彼咸問我嚴淨佛土。唯願如來哀愍，為說淨佛土相。云何菩薩修淨佛土？」作是語已，佛言：「寶性！善哉善哉！汝今乃能為諸菩薩請問如來淨佛土相及問菩薩修淨佛土。汝今諦聽，善思念之，當為汝等分別解說。」於是寶性及諸菩薩咸作是言：「善哉，世尊！唯願為說，我等今者皆希聽受。」

(4)《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927b13-14)：

「於是寶積及五百長者子受教而聽」。第三、受旨一心。

⁴⁷⁷ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 334a23-c2)。

⁴⁷⁸ (1)《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a17-26)：

「爾時，長者子寶積說此偈已，白佛言：世尊！是五百長者子皆已發阿耨多羅三藐三菩提心」。序分竟前，今是正說。文開四章：一、長者發問，次、如來誠許，三、受旨一心，四、正酬其問。前章為二：初自敘發心、次問佛淨土。所以明斯二者，大士要先發心，而後修行。故善財云：「我已發菩提心，而未知何修菩薩行。」今亦然也。「阿耨多羅」，此言無上。「三藐三」，云正遍知。「菩提」言道，謂其道真正，無法不知，正遍知也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.142：

上來序分講完，接著講正宗分。首先直示得佛國淨不可思議解脫。於中，初是長者子

肇曰：「阿耨多羅」，秦言無上。⁴⁷⁹「三藐三菩提」，秦言正遍知。⁴⁸⁰道莫之大，無上也。其道真正無法不知，正遍知也。

諸長者子久已發無上心而未修淨土，所以寶積俱詣⁴⁸¹，如來現蓋，皆啟其萌⁴⁸²也。既於蓋中見諸佛淨土殊好不同，志在崇習⁴⁸³，故願聞佛所得淨土殊好之事。

唯願世尊說諸菩薩淨土之行。」⁴⁸⁴

的敘請……亦即是說要怎樣的才能得到清淨國土（果）。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 10-C01 佛國品_08, 00:10-08:00。

⁴⁷⁹ 《大智度論》卷2〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 72a29-b8)：

復名阿耨多羅，秦言「無上」。云何無上？涅槃法無上。佛自知是涅槃不從他聞，亦將導眾生令至涅槃。如諸法中涅槃無上，眾生中佛亦無上。

復次，持戒、禪定、智慧，教化眾生，一切無有與等者，何況能過！故言無上。復次，「阿」名「無」，「耨多羅」名「答」。一切外道法，可答可破，非實非清淨故；佛法不可答、不可破，出一切語言道，亦實清淨故，以是故名無答。

⁴⁸⁰ 《大智度論》卷2〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 71c1-6)：

復名三藐三佛陀。云何名三藐三佛陀？

「三藐」名「正」，「三」名「遍」，「佛」名「知」，是名正遍知一切法。

問曰：云何正遍知？

答曰：知苦如苦相，知集如集相，知滅如滅相，知道如道相。

是名三藐三佛陀。

⁴⁸¹ 詣 (yì 一、)：1. 晉謁；造訪。(《漢語大詞典》(十一)，p.197)

⁴⁸² 萌 (méng 冂、)：1. 事情剛剛顯露的發展趨勢或情況；開端。4. 開始；產生。(《漢語大詞典》(九)，p.440)

⁴⁸³ 崇習：猶崇尚。(《漢語大詞典》(三)，p.847)

⁴⁸⁴ (1) 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927a26-b8)：

「願聞得佛國土清淨。唯願世尊說諸菩薩淨土之行」。此下第二正發問也。前既發菩提心，今次問菩薩行。

菩薩要行，凡有二種：一、成就眾生，二、淨佛國土。不問成就眾生偏問淨佛土者，由寶積獻蓋，如來現土，故偏問之。

就問為二：初問淨土果，故云「願聞得佛國土清淨」。「得佛土清淨」者，即是佛所得淨土果也。「唯願世尊說諸菩薩淨土之行」，此問淨土因也。

夫土所以淨者，必由於行，故請說行也。凡行必存學人，故云菩薩。此問乃是如來現蓋之所由、寶積俱詣之本意也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.142-143：

長者子所以向佛請問淨佛國土大行，因獻五百蓋時，佛特變化將之合一，見到蓋中現出一切不同的淨土相，對佛生起深切的信心，相信佛會指示如何得佛國土清淨。每一蓋以七寶莊嚴，顯示以慈悲心為主，種種功德予以莊嚴。獻蓋，表諸功德迴向於佛；已發菩提心，顯示將來能得淨土。在此特別先明已發菩提心，就是要發了菩提心，才可進修菩提行。《華嚴經》中善財童子對文殊說：「我已發菩提心，未知云何學菩薩行？」與這裏請問的意思一樣。菩薩行說來當然很多，但最重要的不外兩種，就是成熟眾生與淨佛國土。現在所以只問淨佛國土不問成熟眾生，因於合一的寶蓋中，如來只是現出淨土，所以也就偏問這個。得佛土清淨，就是佛所得淨土果，宣說淨土行，就是開示修淨土因。國土為什麼會得清淨？當然是由修諸淨行所莊嚴的，而實踐淨行的全在學人，所以為說諸菩薩淨土行。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 10-C01 佛國品_08, 08:00-11:40。

肇曰：土之所以淨，豈技飾之所能？淨之必由行，故請說行也。凡行必在學地，故菩薩此問乃是如來現蓋之微旨、寶積俱詣之本意也。

別本云「佛國清淨之行」。

什曰：梵本云「清淨之相」。⁴⁸⁵下言眾生是佛土，則是其相兆⁴⁸⁶於今，故事應⁴⁸⁷於後。

丙二 說示

丁一 稱理直說

戊一 隨緣定宗建宗攝緣緣成佛土成⁴⁸⁸

【經】佛言：「寶積！眾生之類，是菩薩佛土。⁴⁸⁹所以者何？菩薩隨所化眾生而取⁴⁹⁰佛土；隨所調伏眾生而取佛土；隨諸眾生，應以何國入佛智慧而取佛土；隨諸眾生，應以何國起菩薩根而取佛土。所以者何？菩薩取於淨國，皆為饒益諸眾生故。譬如有人，欲於空地造立宮室，隨意無礙；若於虛空，終不能成。菩薩如是，為成就眾生

⁴⁸⁵ 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.28 (§1.11 Vkn Ms 5a4)：

buddhakṣetrāparisuddhim

※parisudhi: complete purification or justification, acquittal. (MW, p.602)

parisudhi：【陰性】完全的淨化；【漢譯】淨，清淨，圓淨，嚴淨；除惡。（《梵和大辭典》，p.757）

⁴⁸⁶ 兆（zhào ㄓㄠˋ）：5.預示。6.起始；發端。7.顯示；顯現。（《漢語大詞典》（二），p.251）

⁴⁸⁷ 應（yīng 一 ㄩㄥ）：10.感應；應驗。（《漢語大詞典》（七），p.748）

⁴⁸⁸ （1）太虛大師，《太虛大師全書》，精第11冊，第七編〈法界圓覺學〉，p.756：

【紀】*菩薩隨所化眾生而取佛土四句：即是隨所化緣而建宗也。菩薩取於淨國二句：即是建宗攝所化緣也。譬如有人下八句：即是所化緣成則佛國土成也。

※太虛大師，《太虛大師全書》，精第12冊，第七編〈法界圓覺學〉，p.999：

（註一）大師於講次，手編講義，臨時印發，後定名《維摩詰所說不可思議解脫經釋》。時黃崗王黻彝、湘潭黎錦熙，聽次紀述口義，名《維摩詰經紀聞》，載於《海刊》第一卷。今合編為一部，因改為《經釋會紀聞》。

（註二）凡經釋原文，上冠一【釋】字；紀聞則加一【紀】字以別之。

（2）印順法師講《維摩詰所說經》mp3，10-C01 佛國品 08，15:08-17:30：

下面正式要說了，「丙二、說示」，佛開示，說佛的淨土行。「說示」裡面分為兩科，第一科是「稱理直說」，就是依據這個理，老老實實地直說。換一句話，就是講道理、講開示，先開示佛國淨土的相貌（什麼樣子是佛土；怎麼樣子叫修佛土之行；你修了什麼佛土之行，你將來可以得什麼樣的佛淨土）。後面第二科「斷疑獲益」，還是要注重證明佛國清淨的事情。這成為是兩大點。

在「稱理直說」當中，又分為二：一、隨緣定宗建宗攝緣緣成佛土成，二、從心起行融行歸心心淨佛土淨。這幾個字，是太虛大師科判當中的字，不大好懂，我想稍微解釋一下。宗之所在，要說佛國的因果；如何能夠得到清淨的佛土，這個是宗。這個宗是依何而行呢？從什麼地方能夠建立得起來呢？是「隨緣定宗」，隨眾生的緣定佛土的宗。換句話簡單地說，你要修淨土、要得佛淨土，你要度眾生；離開了度眾生，那不能得到佛的淨土；這是將佛的淨土，安放在利益眾生的基礎上面。

⁴⁸⁹ 《淨土與禪》，第七章，第二節，〈莊嚴淨土〉，p.39：

經上說：「眾生之類，是菩薩佛土」。菩薩修淨土，是由於眾生類。如造房屋，必以地為基礎。菩薩淨土，不離眾生。惟有在眾生中，為了利益眾生，才能實現淨土。

⁴⁹⁰ 取：3.獲得。6.選取、擇定。（《漢語大字典》（一），p.430）

故，願取佛國，願取佛國者，非於空也。⁴⁹¹

【注】⁴⁹²

佛言：寶積！眾生之類是菩薩佛土。⁴⁹³

⁴⁹¹ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520a8-16)：

佛言：「童子！蚊行喘息人物之土，則是菩薩佛國。……非於空也。」

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538a21-29)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559a13-28)：

爾時，世尊告眾菩薩：「諸有情土是為菩薩嚴淨佛土。所以者何？諸善男子！一切菩薩隨諸有情增長饒益，即便攝受嚴淨佛土；隨諸有情發起種種清淨功德，即便攝受嚴淨佛土；隨諸有情應以如是嚴淨佛土而得調伏，即便攝受如是佛土；隨諸有情應以如是嚴淨佛土悟入佛智，即便攝受如是佛土；隨諸有情應以如是嚴淨佛土起聖根行，即便攝受如是佛土。所以者何？諸善男子！菩薩攝受嚴淨佛土，皆為有情增長、饒益、發起種種清淨功德。諸善男子！譬如有人，欲於空地造立宮室，或復莊嚴隨意無礙；若於虛空，終不能成。菩薩如是，知一切法皆如虛空，唯為有情增長、饒益、生淨功德，即便攝受如是佛土。攝受如是淨佛土者非於空也。」

⁴⁹² 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 334c4-335b14)。

⁴⁹³ 《維摩經義疏》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 927b14-c21)：

「佛言：寶積！眾生之類是菩薩佛土」。第四正酬其問。總談佛土，凡有五種：一、淨，二、不淨，三、不淨淨，四、淨不淨，五、雜土。

所言淨者，菩薩以善法化眾生，眾生具受善法、同構善緣，得純淨土。

言不淨者，若眾生造惡緣，感穢土也。

淨不淨者，初是淨土，此眾緣盡，後惡眾來，則土變成不淨也。

不淨淨者，不淨緣盡，後淨眾來，則土變成淨，如彌勒興之也。

言雜土者，眾生具起善惡二業，故感淨穢雜土。

此五皆是眾生自業所起，應名眾生土；但佛有生化之功，故名佛土。

然報土既五，應土亦然。報據眾生業感、應就如來所現，故合有十土。

就淨土中，更開四位：

一、凡聖同居土。如彌勒出時，凡聖共在淨土內住；亦西方九品往生為凡、復有三乘賢聖也。

二、大小同住土。謂羅漢、辟支及大力菩薩，捨三界分段身，生界外淨土中也。

三、獨菩薩所住土，謂菩薩道過二乘，居土亦異，如香積世界無二乘名，亦如七寶世界純諸菩薩。

四、諸佛獨居土。如《仁王》云「三賢十聖住果報，唯佛一人居淨土」。

諸淨土住，不出此四。即是從劣至勝為次第，並有文證也。

問：以何為土體？

答：土體有三。

一、橫論其體有五，謂化處淨、化主淨、教門淨、徒眾淨、時節淨，無刀兵等。

二、若就三世間作明國土世間，則以七珍為體。

三者、豎論義，望道而言，土以不土為體，要由不二方得有土，即是「以有空義故，一切法得成」也。

就文為二：初明修淨土意、次正答淨土因果。所以開此二者，夫有所說，必須前序來意，然後方得訓其問耳。來意有二：初明取報土意、次明取應土意。取土之意，唯此二也。

「眾生之類是菩薩佛土」者，此標取土意也。菩薩取土由大悲起，大悲由眾生起，眾生是取土之緣。緣中說果，故言眾生之類是菩薩佛土。緣中說果者，如人言食金，金不可食，

什曰：寶積問淨土之相，故以淨相答之。淨相即淨土因緣，淨土因緣有三事：一、菩薩功德，二、眾生，三、眾生功德。三因既淨，則得淨土。今言「眾生則是」者，因中說果。下釋義中具三因緣也。

肇曰：夫至人空洞⁴⁹⁴無象，應物故形。形無常體，況國土之有恒乎⁴⁹⁵？夫以群生萬端⁴⁹⁶、業行不同，殊化異被⁴⁹⁷致令報應不一，是以淨者應之以寶玉、穢者應之以沙礫。美惡自彼，於我無定，無定之土乃曰真土。然則土之淨穢繫于眾生，故曰「眾生之類是菩薩佛土」也。

或謂土之淨穢繫于眾生者，則是眾生報應之土、非如來土。此蓋⁴⁹⁸未喻⁴⁹⁹報應之殊方⁵⁰⁰耳。

嘗試論之。夫如來所修淨土，以無方⁵⁰¹為體，故令雜行眾生同視異見。異見故，淨穢所以生；無方故，真土所以形。若夫取其淨穢，眾生之報也；本其無方，佛土之真也。⁵⁰²豈曰殊域異處凡聖二土然後辨其淨穢哉？

生曰：淨土行者，行致⁵⁰³淨土，非造之也。造於土者，眾生類矣。容⁵⁰⁴以濫⁵⁰⁵造，不得不先明造本以表致義，然後說行。

所以者何？菩薩隨所化眾生而取佛土。⁵⁰⁶

因金得食，故言食金。又眾生是菩薩佛土者，下佛自釋之。

⁴⁹⁴ 空洞：1.空無所有。3.調玄虛精妙。（《漢語大詞典》（八），p.417）

⁴⁹⁵ 乎：3.語氣助詞。表反問。相當於「嗎」、「呢」。（《漢語大詞典》（一），p.646）

⁴⁹⁶ 萬端：形容方法、頭緒、形態等極多而紛繁。（《漢語大詞典》（九），p.469）

⁴⁹⁷ 被：12.蒙受；遭受；領受。（《漢語大詞典》（九），p.55）

⁴⁹⁸ 蓋：14.連詞。承接上文，表示原因或理由。（《漢語大詞典》（九），p.496）

⁴⁹⁹ 喻：1.曉諭；告知；開導。2.知曉；明白。（《漢語大詞典》（三），p.433）

⁵⁰⁰ 殊方：1.不同的方法、方向或旨趣。（《漢語大詞典》（五），p.158）

⁵⁰¹ 無方：2.無定法；無定式。4.猶言不拘一格。5.謂變化無窮。（《漢語大詞典》（七），p.102）

⁵⁰² 〔唐〕道液撰，《淨名經關中釋抄》卷1（CBETA, T85, no. 2778, p. 516b2-6）：

眾生住異見，國土美惡；如來住正智，淨穢常平等。於我無定者，應淨即淨，應穢品即穢，故云不定。不定淨穢即淨穢無性，淨穢無性即平等真土也。無方為體者，淨穢性空無方所也。

⁵⁰³ 致：10.求取；獲得。24.通「至」。達到。（《漢語大詞典》（八），p.792）

⁵⁰⁴ 容：7.表或然之詞。或許；大概；也許。（《漢語大詞典》（三），p.1488）

⁵⁰⁵ （1）濫：4.肆意妄為，漫無準則。（《漢語大字典》（三），p.1893）

（2）濫：4.虛妄不實。5.浮華。（《漢語大詞典》（六），p.180）

⁵⁰⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, pp. 927c21-928a3）：

「所以者何？菩薩隨所化眾生而取佛土」。釋上義也。

疑者云：土是己報，云何乃說他眾生類為我佛土？是故釋云：菩薩取土，本為眾生。因眾生故，詔眾生以為佛土。

「隨所化眾生而取佛土」者，此明生善義也。隨以何法化於眾生，若施、若戒，各隨彼所行來生其國。若因持戒，則其地平生；若因行施，則七珍具足。略舉二法，餘皆類然。

又云：隨所化眾生之多少取佛土，是闊狹也。是以佛土或如四天下，或以三千、或以恒沙為一國也。什公亦有此意。

今謂具含二義：一、隨生善之淺深，二、隨人之多少也。

什曰：自此以下二章，列三因⁵⁰⁷釋則是之義。

梵本云「隨化幾所⁵⁰⁸眾生」⁵⁰⁹，似是隨化人多少故國有大小也。

義者云：隨以何法化眾生，若施、若戒等，各隨彼所行來生其國，亦隨三因深淺以成嚴淨之異。若因持戒，則其地平正；若因行施，則七珍⁵¹⁰具足。略舉二法，餘皆類此。

肇曰：此下釋所以⁵¹¹眾生則佛土也。佛土者，即眾生之影響耳。夫形修⁵¹²則影長、形短則影促⁵¹³，豈日月使之然乎？形自然耳。故隨所化眾生之多少，而取佛土之廣狹也。是以佛土，或以四天下、或以三千、或以恒沙為一國者也。

生曰：夫國土者是眾生封疆⁵¹⁴之域，其中無穢謂之為淨。無穢為無、封疆為有，有生於惑、無生於解。其解若成，其惑方盡。始解是菩薩本化自應，終就⁵¹⁵使既成⁵¹⁶就為統⁵¹⁷國。有屬佛之跡，就本隨於所化，義為取彼之國。既云取彼，非自造之謂，若自造則無所統、無有眾生，何所成就哉？

隨所調伏眾生而取佛土。⁵¹⁸

什曰：梵本云「毘尼」。⁵¹⁹毘尼，言善治。善治眾生，令棄惡行善也。隨其棄惡多少、

※按：《大正藏》原作「已」，今依文義改作「己」。

⁵⁰⁷ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 334b12-14)：

淨土因緣有三事：一、菩薩功德，二、眾生，三、眾生功德。三因既淨，則得淨土。

⁵⁰⁸ 幾所：猶幾許。多少，若干。(《漢語大詞典》(四)，p.449)

⁵⁰⁹ (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.30 (§1.12 Vkn Ms 5b1)：

yāvantaṃ* bodhisatvaḥ satveṣūpacayaṃ karoti tāvad buddhakṣetraṃ pariṅhñāti

※yāvat：as greatly as, as far as, as much or as many as. (MW, p.852)

yāvat：【漢譯】隨，如數量，所有若干(《梵和大辭典》，p.1039)

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.29：

他如何教化眾生，也就獲取這樣的佛土。

⁵¹⁰ 七珍：梵語 *sapta ratnāni*。即七種珍寶。(一)指世間七種珍貴之寶玉。諸經說法不一，《阿彌陀經》、《大智度論》卷十等謂七寶即：一、金。二、銀。三、琉璃，又作琉璃、毘琉璃、吠琉璃等。屬青玉類。四、頗梨，又作頗胝迦，意譯作水精(晶)。指赤、白等之水晶。五、車渠，又作碑磔。經常與碼瑙混同，概指大蛤或白珊瑚之類。六、赤珠，又稱赤真珠。七、碼瑙，深綠色之玉，但異於後世所稱之碼瑙。法華經卷四則以金、銀、琉璃、碑磔、碼瑙、真珠、玫瑰為七寶。(《佛光大辭典》(一)，p.124)

⁵¹¹ 所以：1.原因，情由。4.連詞。表示因果關係。用在下半句，由因及果。(《漢語大詞典》(七)，p.350)

⁵¹² 修：12.長；高。指空間距離大。(《漢語大詞典》(一)，p.1370)

⁵¹³ 促：2.短促；短。(《漢語大詞典》(一)，p.1397)

⁵¹⁴ 封疆：2.疆域；疆土。(《漢語大詞典》(二)，p.1262)

⁵¹⁵ 就：14.成；成功；完成。(《漢語大詞典》(二)，p.1575)

⁵¹⁶ 既成=成既【甲】。(大正 38, 334d, n.22)

⁵¹⁷ 統：5.統領。6.治理；管理。(《漢語大詞典》(九)，p.846)

⁵¹⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928a3-5)：

「隨所調伏眾生而取佛土」。前句明生善之淺深，此文滅惡之多少，故取佛土之精麁也。

⁵¹⁹ 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.30 (§1.12 Vkn Ms 5b1)：

vinayo bhavati

行善淺深以成其國。調伏，旨同而語隱，故存其本也。⁵²⁰

肇曰：隨所調伏眾生之深淺，而取佛土之好醜。

生曰：化雖已兼，而名在始。彼不容無調伏，故宜明之。若不調伏，則無七珍土矣。

隨諸眾生，應以何國入佛智慧而取佛土。⁵²¹

什曰：修淨國時，逆⁵²²觀眾生來世之心，於未來世中應見⁵²³何國而得解脫，先於來劫位⁵²⁴國優劣，然後與眾生共攝三因以成其國，使彼來生。

言攝，攝先所期者也，此言佛慧。下云菩薩根，明將來受化有淺深也。

肇曰：眾生自有見淨好慕⁵²⁵而進修者，亦有見穢惡厭而進修者。所好殊方，略言之耳。所因雖異，然其入佛慧一也，故隨其所應而取佛土焉。

生曰：隨化雖已從解，容濫⁵²⁶其疆，故復宜明。如或有濫，則同彼惑，必不能統成之矣。

隨諸眾生，應以何國起菩薩根而取佛土。⁵²⁷

※vi-naya: (with Buddhists) the rules of discipline for monks. (MW, p.971)

vi-naya：【陽性】律（佛教）【漢譯】律，度，化，晰，教化，戒律，調伏，離行，正法律，律儀戒，滅分得，成熟（生）。（《梵和大辭典》，p.1220）

⁵²⁰ [宋]法雲《翻譯名義集》卷4（CBETA, T54, no. 2131, p. 1110b22-25）：

毘奈耶，或毘尼。什師云：「毘尼，秦言善治」，謂自治姪怒癡，亦能治眾生惡也。圓覺鈔云：此云調伏，謂調練三業，制伏過非。調練通於止作，制伏唯明止惡。

⁵²¹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 928a5-11）：

「隨諸眾生，應以何國入佛智慧而取佛土；隨諸眾生，應以何國起菩薩根而取佛土」。前之兩句明取報土意，今亦二句明取應土意。「應以何國」者，若應見淨土以得悟，故示之以寶玉；若應見穢國以受道，故現之以土沙。

「入佛慧」者，依肇公，七地所得無生慧也。故《大品》云「七地名佛眼地」*。

※[1]《摩訶般若波羅蜜經》卷6〈20發趣品〉（CBETA, T08, no. 223, p. 259a28）：

云何菩薩無闕智？得佛眼故。

[2]《大智度論》卷50〈20發趣品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 418a2-7）：

「無礙智」者，菩薩得般若波羅蜜，於一切實、不實法中無礙；得是道慧，將一切眾生令入實法，得無礙解脫、得佛眼，於一切法中無礙。

問曰：是七地中，何以說得佛眼？

答曰：是中應學佛眼，於諸法無礙，似如佛眼。

⁵²² 逆：15.預先。（《漢語大詞典》（十），p.825）

⁵²³ （1）見=現【甲】。（大正38，335d，n.1）

（2）見（xiàn ㄒㄩㄢˋ）：1.「現」的古字。顯現；顯露。

⁵²⁴ 位=立【乙】。（大正38，335d，n.2）

⁵²⁵ 慕：1.思慕；向往。（《漢語大詞典》（七），p.673）

⁵²⁶ （1）濫：4.肆意妄為，漫無準則。（《漢語大字典》（三），p.1893）

（2）濫：2.過度；沒有節制。4.虛妄不實。5.浮華。（《漢語大詞典》（六），p.180）

⁵²⁷ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 928a11-19）：

「起菩薩根」者，六住已下菩提心也。

有人言：初地得於真解，生在佛家，為入佛慧，此心乃至十信，為菩薩根。

有人言：隨所化眾生，化外凡夫，令生信解。隨所調伏，教內凡夫，令修起眾行。此二

肇曰：上為入佛慧，佛慧，七住所得無生慧也；今為菩薩根，菩薩根，六住已下菩提心也。

生曰：入佛智慧亦已兼矣。而名在始涉，容無深大，故復宜明。若無深大，則無一乘土矣。

所以者何？菩薩取於淨國，皆為饒益諸眾生故。⁵²⁸

什曰：釋所以先立國土優劣，然後造行也。若為我取國者，應任⁵²⁹行之所成；今為饒益眾生，故從物⁵³⁰所宜而制國也。

肇曰：法身無定，何國之有？美惡斯外，何淨可取？取淨國者皆為彼耳，故隨其所應而取焉。

生曰：「所以」，上四句也。若自無造國，又不在彼疆，然後能成就眾生耳。

譬如有人，欲於空地造立宮室，隨意無礙。⁵³¹

什曰：梵本云「空中造立宮室自在無礙，空不可用為宮室」⁵³²。如是不離眾生得淨國也。

句，化地前人取佛土也。

今文二句，化登地已上。入佛智慧，謂入佛果。起菩薩根，正辨修因。

此之四句，攝所為之緣，始自外凡、終起佛果，但明取佛土意，不判報應不同也。

⁵²⁸ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928a19-24)：

「所以者何？菩薩取於淨國，皆為饒益諸眾生故」。釋上取土意。就文為三：謂法、譬、合。此法說也，應有問發起，云：菩薩成佛，得土自安，何故偏言為眾生耶？所以者何，即答問也。夫法身無像，豈有土耶？而今取淨國者，皆為益物耳。

⁵²⁹ 任：21.聽憑，任憑。22.憑依；依據。(《漢語大詞典》(一)，p.1196)

⁵³⁰ 物：12.人；眾人。(《漢語大詞典》(六)，p.249)

⁵³¹ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928a26-b1)：

「譬如有人，欲於空地造立宮室，隨意無礙；若於虛空，終不能成」。應有疑云：觀空之慧，能治感染，可得淨土。為眾生是取有之心，云何能得淨土？是故舉譬之。夫造立宮室，要須二，一者虛空，二者依地，宮室始成。菩薩空心，依眾生地，方得淨土。

⁵³² (1)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538a26-28)：

譬如有人，欲於空地造立宮室，隨意無礙；若於虛空，終不能成！

(2)《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559a24-25)：

譬如有人，欲於空地造立宮室，或復莊嚴，隨意無礙；若於虛空，終不能成。

(3)大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.30 (§1.12 Vkn Ms 5b3-4)：

tadyathā ratnākara yādṛśam icched ākāśam māpayitum tādṛśam māpayeta na cākāśam śakyate māpayitum nāpy alamkartum /

(4)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.29：

寶積啊，比如想要在空中建造房屋，而實際不能在空中建造和裝飾房屋。

(5)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1佛土清淨緣起品〉，p.30，n.3：

此處「空地」和下一句的「虛空」，按照原文都是 ākāśa (「虛空」)。據僧肇《注維摩詰經》，此處主文中提及「什曰：梵本云『空中造立宮室，自在無礙』。」可見什譯此處所據的原文也是 ākāśa (「虛空」)。而改譯「空地」，是採取變通的譯法。奘譯與什譯一致。

又云：空中得為宮室，不可用空為宮室，要用材木然後得成。如是菩薩雖解於空，不可但以空心得，要以三因⁵³³成其國也。又意異故，經文不同也。

生曰：造立宮室，譬成就眾生也。空地是無妨礙處，譬取無穢，穢則礙也。

若於虛空終不能成。⁵³⁴

生曰：於虛空，謂無物可用作宮室也。譬如自造國，無眾生可成。

菩薩如是，為成就眾生故，願取佛國。⁵³⁵

生曰：無礙處也。

願取佛國者，非於空也。⁵³⁶

肇曰：淨土必由眾生，譬立宮必因地。無地無眾生，宮土無以成。二乘澄⁵³⁷神⁵³⁸虛無，不因眾生，故無淨土也。

生曰：非無眾生也。

【演】⁵³⁹

「佛」現正式的說「言：寶積」！要修菩薩行，要得佛淨土，必以眾生得，亦以眾生成，這都不能離開眾生的。有眾生方有世界，佛以眾生為本，眾生是菩薩修佛淨土的依處，廣度眾生，教化眾生，自然成佛得淨土，所以說「眾生之類，是菩薩佛土」。因為眾生是淨土的眷屬，亦即依報是從正報來。菩薩所要得的淨佛國土怎樣，全看他所度的眾生情形如何以為定，所度化的是怎樣一類的眾生，所圓成的就是怎樣一類的淨土，離了眾生，不但沒有淨土行可修，亦沒有可莊嚴的淨土。同時，菩薩修淨土，不以淨土為淨土，所以《金剛經》說「菩薩莊嚴佛土，即非莊嚴佛土」⁵⁴⁰，就是此意。

佛對寶積長者子說，菩薩要建立清淨佛國土，必隨眾生之緣，也就是前所說的，攝受眾生才能成就淨土，現在所要問的，就是為什麼定要攝受眾生，才能成就淨土，

⁵³³ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 334b12-14)：

淨土因緣有三事：一、菩薩功德，二、眾生，三、眾生功德。三因既淨，則得淨土。

⁵³⁴ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928b1)：

「若於虛空，終不能成」。若但空、無有地者，室終不成。

⁵³⁵ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928b2-b4)：

「菩薩如是，為成就眾生故，願取佛國。願取佛國者，非於空也」。此合譬也。

⁵³⁶ 《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928b2)：

「願取佛國者，非於空也」。二乘但修空觀、不為眾生，故無淨土。

⁵³⁷ 澄：2.明淨。5.安，安定。(《漢語大詞典》(六)，p.151)

⁵³⁸ 神：5.精神；心神。(《漢語大詞典》(七)，p.855)

⁵³⁹ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.145-149。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，10-C01 佛國品_08，17:30 至 11-C01 佛國品_09，8:25。

⁵⁴⁰ [姚秦]鳩摩羅什譯，《金剛般若波羅蜜經》卷1(CBETA, T08, no. 235, p. 749c18-20)：

「須菩提！於意云何？菩薩莊嚴佛土不？」

「不也，世尊！何以故？莊嚴佛土者，則非莊嚴，是名莊嚴。」

所以問「所以者何」？一般說來，土是自己的依報，怎麼可說他眾生類為我佛土？要知「菩薩」取土，本是「隨所」教「化」的「眾生而」攝「取」淨「佛」國「土」的。《般若經》說：「菩薩攝受一切淨土。」⁵⁴¹為什麼要攝取一切淨土？是為所化眾生的需要。如有人要學醫，就有醫學院的創設，如有人要學工業，就有工業學院的創設。菩薩度化眾生，也看眾生需要。有的眾生要在七寶莊嚴的淨土才能修行，有的眾生要在不淨的苦處才肯修行，於是菩薩便有創設淨土與在穢土的不同，適應眾生的需要，隨順眾生的意樂，好讓他們來生其國。菩薩有這淨土才能化導眾生，眾生也就因此更願發心到彼土去，彼此互為因果。所以菩薩的莊嚴淨土，目的是為成熟眾生，為了成熟眾生，所以實現淨土。菩薩隨所化的眾生多少，就有多少眾生生到其淨土中，成為他的眷屬。莊嚴淨土與成熟眾生，是菩薩的兩大任務，看來好像是兩回事，但在本經卻圓滿的予以統一起來。

度化眾生是初步工夫，眾生既接受你的教化，就當進一步的調伏眾生，使其身心調柔而能入道，所以說「隨所調伏眾生而取佛土」。這可約向善與去惡兩方面說：菩薩方便地啟發眾生，使眾生向上向善甚至開悟而成就淨土。另一種是隨順眾生各各不同的煩惱，或貪或瞋或癡或殺或盜或淫，菩薩設法教化他，調伏他降伏煩惱，使煩惱悉除，惡業淨盡而得解脫。如是離惡向善，將來生到淨土去，成為淨土中的菩薩，輔助度化眾生的工作。

眾生既已為你調伏，就當領導他到佛國中去聞法，使他們得以入佛智慧，而獲得智慧莊嚴。契入佛的智慧，不是簡單的事，是要隨順所度化的眾生，看他在怎樣的環境下，才能達到這個目的，就當為他實現怎樣的環境，或者領導他到怎樣的佛國中去以攝受眾生。所以菩薩應觀眾生的機宜，「隨諸眾生」的根性，「應以何國」，方得「入」於「佛」之「智慧」的，「而」就為之「取」怎樣的「佛土」。如有於娑婆國土入佛智慧的，就為其攝取娑婆國土，如有於極樂國土入佛智慧的，就為其攝取極樂國土。依經中說：初地以上的菩薩，皆已入於三世諸佛智地，為攝受眾生亦得入於這樣的智地，所以隨其所應而取佛土。⁵⁴²

⁵⁴¹ (1)《摩訶般若波羅蜜經》卷 23〈76 一念品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 389c3-16)：

是菩薩住空淨佛道中，所謂六波羅蜜、三十七助道法，報得神通，以是法饒益眾生。宜以布施攝，教令布施；宜以持戒攝，教令持戒；宜以禪定、智慧、解脫、解脫知見攝，教令修禪定、智慧、解脫、解脫知見；宜以諸道法教者，教令得須陀洹果，得斯陀含果、阿那含果、阿羅漢果、辟支佛道；宜以佛道化者，教令得菩薩道，具足佛道。如是等，隨其所應道地而教化之，各令得所。是菩薩現種種神通力時，過無量恒河沙等國土，度脫眾生生死。隨其所須，皆供給之，各各滿足。從一國土至一國土，見淨妙國土，以自莊嚴己佛國土。

(2)《大般若波羅蜜多經》(初分)卷 378〈66 無相無得品〉(CBETA, T06, no. 220, p. 951b8-12)：

是菩薩摩訶薩從一世界至一世界，利益安樂無量有情，見諸世界嚴淨之相，能自攝受隨意所樂嚴淨佛土。譬如他化自在諸天諸有所須眾妙樂具隨心而現，如是菩薩隨意攝受種種嚴淨無量佛土。

⁵⁴² [東晉]佛跋跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷 23〈22 十地品〉(CBETA, T09, no. 278, p. 547a4-b2)：

同時還要觀察眾生的根性，應在怎樣的環境下，才能發起菩薩根，菩薩就實現怎樣的環境，來使他發起菩薩根，所以說「隨諸眾生，應以何國」發「起菩薩根」的，「而」即為其攝「取」怎樣的「佛土」使他發起。所謂菩薩根，含有兩個意思：一是發上求下化的菩提心，此菩提心就是菩薩的根本；二是信、進、念、定、慧的種種功德根。有了菩薩根，就可不隨境風所動，永遠做個菩薩，絕對不再退轉。因為眾生根性不同，所需環境自然有別。有的要在行慈悲救濟事業的對象之環境下，才能發起菩薩根；有的要在清淨極樂的安定環境下，才能發起菩薩根，如西方極樂世界的廣大無邊，能夠三根普攝，願生西方淨土的，就可到極樂國中生起菩薩根；但若沒有厭離娑婆世界的心，不欣求往生西方，便不可能生淨土，菩薩根當亦不會發起。設求現生或來生的事業發達，家庭和樂，身體康健的眾生，就要叫他稱念東方藥師佛，以期逐漸發起菩薩根。佛菩薩為了攝受不同根性的眾生，便有攝取種種淨土的需要，好讓每個眾生都能得到度化。

得到淨土雖可使自己安然快樂，但攝取佛淨土的本義，原是為的度化眾生，不是為了成就眾生，取諸佛土又有何用？「所以者何」？是問為什麼必需如此。因菩薩圓滿佛淨土的基礎，是建立在眾生身上的，所以說「菩薩取於淨」佛「國」土，「皆為饒益諸眾生故」。饒益，就是利益的意思。唯有利益眾生，方得淨佛國土，唯有得到最理想最圓滿的淨土，才可攝受各類不同根性的眾生，使諸眾生於其國土中皆得法益。

淨土是共功德，唯空是不成的，所以為眾生能得淨土。「譬如有人，欲於空」曠的「地」皮上，「造立宮」殿房「室」，或是高樓大廈，宮室的大小，樓房的高矮，材料的取用，都可「隨」自己的心「意，無」有阻「礙」的，要怎樣做就怎樣做，其宮殿樓房自可建造成功，「若」不在空地上修，而「於虛空」中建，「終不能成」宮殿樓室。修房的人譬如菩薩，空地是喻成就眾生，宮室則是比之佛國。意謂菩薩欲得佛國，必須攝受成就眾生，成就了眾生，佛國土自能完成實現，所以說「菩薩如是，為成就眾生故，願取佛國」。若不成就眾生，而想取得佛土，修是不可能的，所以說「願取佛國者，非於空也」。小乘人以智慧悟證諸法平等空性，因沉滯在空寂性中，不能跳出度化眾生，所以他們沒有淨土，如人依空不能建成房子一樣。菩薩於空性中起方便

諸佛子！是菩薩摩訶薩於初地中行果相貌，從諸佛、菩薩、善知識所，諮受請問成地之法，無有厭廢；是菩薩住初地中，於諸佛、菩薩、善知識所，諮受請問第二地中行果相貌，無有厭足；如是第三、第四、第五、第六、第七、第八、第九、第十地中，行果相貌，從諸佛、菩薩、善知識所，諮受請問成十地法，無有厭廢。是菩薩善知諸地對治法，善知諸地成壞，善知諸地行果，善知分別得諸地，善知諸地清淨行，善知諸地從一地至一地行，善知諸地是處非是處，善知諸地轉所住處，善知諸地勝進業，善知諸地得不退轉，乃至善知一切菩薩淨地法入如來智地。諸佛子！如是菩薩善知諸地行，未發初地，乃知十地無有障礙；得諸地智慧光明，乃至知諸佛智慧光明；如大商主，多將賈人，欲至大城，先問道路退還過咎，在道利害；未發初處，知道宿時，乃至善知到彼城事，能以智慧思惟籌量，具諸資用，令無所乏，正導人眾，得至大城，於險道中，免諸患難，身及眾人皆無憂惱；菩薩摩訶薩亦復如是，住於初地而善知諸地對治法，乃至善知一切菩薩淨地法，入如來智地；爾時，菩薩集大福德智慧資糧，為眾生、商主，隨宜教化，令出生死險難惡處，示安隱道，乃至令住薩婆若智慧大城，無諸衰惱；是故菩薩常應心不疲倦，勤修諸地本行，乃至善知入如來智地。

用，依緣起而起大悲心度化眾生，必要自建佛土，佛土完成是果，果是由因成的，因即度化眾生，如人依空修成宮殿。進一步說，依空地才能無礙的修建房子，若空地上堆滿雜物，同樣是無法修建的。這說明了菩薩並非不必悟證平等空性，不過悟證了平等空性以後，能夠依空起用，做到即空即假，所以菩薩莊嚴淨土，絕對不能離開眾生。離所化的眾生，不但沒有淨土的實現，亦不需要淨土的實現，即此世界不是形形色色的有各種花樣好看？佛以這樣的譬喻，啟示寶積長者子等，使他們知道怎樣的取於淨土，修菩薩行的要義也就在此。

戊二 從心起行融行歸心心淨佛土淨⁵⁴³

己一 從心起行⁵⁴⁴

【經】寶積當知！

直心⁵⁴⁵是菩薩淨土，菩薩成佛時，不諂眾生來生其國；

深心⁵⁴⁶是菩薩淨土，菩薩成佛時，具足功德眾生來生其國；⁵⁴⁷

⁵⁴³（1）印順法師講《維摩詰所說經》mp3，11-C01 佛國品_09，8:28-9:19：

「隨緣定宗，建宗攝緣，緣成佛土成」第一科已經講完，現在要講第二科「從心起行，融行歸心，心淨佛土淨」。為了利益眾生，要修淨土行。現在先問，我們應該是用心修什麼行，來利益眾生。修什麼行將來可以達到利益眾生，在這個整個裡面，分三科：第一科是「從心起行」，這個心是種種善法的根本；第二科是「融行歸心」，第三科是「心淨佛土淨」。

（2）太虛法師，《太虛大師全書》，精第 11 冊，第七編〈法界圓覺學〉，pp.758-759：

此章所言，真心即迴向真如心，深心即集受淨法心，大乘心即濟度眾生心。清藏本「大乘」作「菩提」，應作「大悲」，*方不混入直、深。三十二相，惟忍乃成。佛特揭忍辱波羅密處甚多者，以此四攝法：一、布施，二、愛語，三、同事（現種種同類之身而作同業），四、利人：皆攝取眾生之法也。迴向心、謂迴向種智，不求果德而招有漏，是為真善迴向。如講義「直心是菩薩淨土」下，指從三根本心起無量善行也。「迴向心是菩薩淨土」下，指攝無量善行復歸三心也。「隨智慧淨則心淨」下，指若能淨其心，則所修取之佛國土亦自能淨也。

※太虛法師，《太虛大師全書》，精第 11 冊，第七編〈法界圓覺學〉，pp.757-758：

初之三心是根本心。然按筆注：菩提心名為大乘心，準之他種經論應名為大悲心。

但古來菩提心、大乘心，皆是大悲心之義，誠以大悲心是大乘菩提之特性也。

⁵⁴⁴ 印順法師講《維摩詰所說經》mp3，12-C01 佛國品_10，14:04-14:16：

這個是佛法當中的「從心起行」。依「直心、深心、菩提心」等三種心為根本，修種種行。

⁵⁴⁵ 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.31，n.1：

「心意」的原詞是 āśaya，詞義為「心願」或「意願」。什譯「直心」。奘譯「純意樂」。

⁵⁴⁶（1）《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.31，n.2：

「誠心」的原詞是 adhyāśaya，詞義為「增強的心意」。什譯「深心」。奘譯「上意樂」。

（2）印順法師，《學佛三要》，六〈菩提心的修習次第〉，pp.111-112：

在修習菩提心的過程中，悲心雖是極高妙，非常難得了，但還須再進一步，強化悲心，要求發動種種實際行為，救眾生出苦，這便是**增上意樂**。**增上意樂，是以悲心為本的，一種強有力的行願**，以現代通俗的說法，即是「狂熱的心」，對度生事業的熱心。熱心到了最高度，便可以不問艱難，不問時間有多久，空間有多大，眾生有幾多，而不惜犧牲自己的一切，盡心致力救眾生。菩薩不入地獄，救不了地獄眾生；菩薩要成佛，也總是到苦難的人間來。佛菩薩具備了這強有力的願行——**增上意樂**，所以成其為佛菩薩。

菩提心是菩薩淨土，菩薩成佛時，大乘眾生來生其國。⁵⁴⁸

【注】⁵⁴⁹

寶積當知！直心是菩薩淨土。⁵⁵⁰

⁵⁴⁷ 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.31：

誠心土是菩薩的佛土。他證得菩提後，積累一切善業資糧的眾生出生在他的佛土。

修行^{*}土是菩薩的佛土。他證得菩提後，遵行一切善法的眾生來到他的佛土。

※《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.31，n.3：

「修行」的原詞是 prayoga，詞義為「實行」或「實施」。什譯未涉及此詞。奘譯「加行」。

⁵⁴⁸ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520a16-21)：

童子！當知菩薩以無求於國故，於佛國得道，以不言我教照^{*}人民，生于佛土；菩薩以善性於國故，於佛國得道，能成眾善，為人重任，生于佛土；菩薩弘其道意故，於佛國得道，恒以大乘正立人民，得有佛土。

※照=詔【宋】【元】【明】。(大正 14, 520d, n.4)

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538a29-b4)。

(3)《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559a29-b8)：

復次，寶性！汝等當知：發起無上菩提心土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，一切發起^{*1}大乘有情來生其國；純意樂土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，所有不諂、不誑有情來生其國；善加行土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，發起住^{*2}持妙善加行一切有情來生其國；上意樂土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，具足成就善法有情來生其國。

※1 起=趣【聖】。(大正 14, 559d, n.3)

※2 住=任【宋】【元】【明】【宮】【聖】。(大正 14, 559d, n.4)

(4)《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.31：

心意土是菩薩的佛土。他證得菩提後，不虛偽和不詭詐的眾生來到他的佛土。……奉行大乘的眾生出生在他的佛土。^{*}

※《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.31，n.4：

這段中的「來到」(upapadyante)和「出生」(sambhavanti)這兩個詞，什譯和奘譯統一譯為「來生」。

⁵⁴⁹ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 335b15-c24)。

⁵⁵⁰ (1)《維摩經義疏》卷 2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928b4-22)：

「寶積當知，直心是菩薩淨土」。自上已來明取土意竟，從此已後正答淨土因果問也。又上明菩薩為眾生取佛土，是大悲門；今明淨土因果，是修行門也。又上願門，今是行門。願門者，故文云「願取佛土」；今正明修行。又上明眾生是佛土，緣中說果；今直心是佛土，因中說果。

凡有七章，如去章中釋之。就文為二：初正明淨土因果、第二釋疑。前章又兩：初明行體、初辨修行次第。初有十七句文，一一句內具訓因果二問。前舉因答其因問、次舉果訓其果問。前明眾生之類是菩薩佛土，就緣說果名；直心是淨土因，即因說果名。所以就因之與緣明淨土者。

夫取淨土要具二義：一者要先起大悲為眾生、二由菩薩修直心等行。具此二條，方得佛土。是以前文就緣說果，此章就因說果。

直心者，凡夫滯有、二乘偏滯空，並為邪曲。菩薩行正觀，名正直心。此心為眾生之本、淨土之基，故命初說也。

(2)〔隋〕智顓說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷 2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1778,

肇曰：土之淨者必由眾生，眾生之淨必因眾行，直舉眾生以釋土淨。今備⁵⁵¹舉眾行，明其所以淨也。夫行淨則眾生淨，眾生淨則佛土淨。此必然之數⁵⁵²，不可差⁵⁵³也。土無洿⁵⁵⁴曲⁵⁵⁵，乃出于心直，故曰直心是菩薩淨土也。此則因中說果，猶指金為食。⁵⁵⁶直心者，謂質直無諂。此心乃是萬行之本，故建章有之矣。

菩薩成佛時，不諂眾生來生其國。⁵⁵⁷

肇曰：不諂、直心，一行異名也。菩薩心既直，化彼同己；自土既成，故令同行⁵⁵⁸斯⁵⁵⁹集。此明化緣相及⁵⁶⁰故果報相連，則佛土之義顯也。

自下二句相對，或前後異名、或前略後廣、或前因後果，類⁵⁶¹因行耳。

凡善行有二種：一、行善，二、報善。自此下諸眾生所習，皆報善也。

生曰：致⁵⁶²國之義已備於前，今但明眾行是淨國之本。居然⁵⁶³可領⁵⁶⁴，故云寶積當

p. 591a18-23)：

今先橫明修淨土因有十七法門，文為三：初三科約三心，次六科約自行，後八科約化他。

初三心即為四意：一、別明，二、通明，三、觀心，四、釋經。

一、別明。淨土行者，即三種菩提心：一、觀四諦，名為直心；二、觀因緣，名為深心；三、發四弘，名大乘心。

⁵⁵¹ 備：1.完備；齊備。11.皆；盡。(《漢語大詞典》(一)，p.1592)

⁵⁵² 數 (shù 尸夂ㄋ)：13.規律；必然性。14.道理。(《漢語大詞典》(五)，p.506)

⁵⁵³ 差 (chā 彳ㄩ)：1.失當；差錯。(《漢語大字典》(一)，p.543)

⁵⁵⁴ 洿 (wū ㄨ)：4.同「汙(污)」。污穢；污濁。(《漢語大字典》(三)，p.1719)

⁵⁵⁵ 曲 (qū ㄑ)：6.彎曲的地方；隱蔽的地方；偏僻的地方。(《漢語大字典》(三)，p.1591)

⁵⁵⁶ 《大智度論》卷30〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 284a4-6)：

或時因中說果，如日食百斤金，金不可食，因金得食，故言食金，是為因中說果。

⁵⁵⁷ (1)《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928b22-29)：

「菩薩成佛時，不諂眾生來生其國」。上明直心訓淨土因問，此答淨土果問。寶積前問果、後問因，據說問也。前答因、後答果，謂修行次第也。

「菩薩成佛時」，此句答上願聞得佛之言也。

「不諂眾生來生其國」，此答上國土清淨也。菩薩自修正觀，化物亦令得此心，故眾生現在與大士同悟，未來將菩薩同生，故言不諂眾生來生其國。不諂、直心，名殊體一。

(2)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 591a23-27)：

初直心者，觀四諦理，即三三昧離邪見曲，名直心也。故《大論》云：「是心無始常曲不端，若得三昧心即端直。」^{*}今明聲聞修三三昧，緣四真諦，能發無漏，斷諸邪見，名調直定。

※《大智度論》卷23〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 234a16-19)：

一切禪定攝心，皆名為三摩提，秦言正心行處。是心從無始世界來，常曲不端；得是正心行處，心則端直。譬如蛇行常曲，入竹筒中則直。

⁵⁵⁸ 同行：1.調操行相同或聲氣相投的人。(《漢語大詞典》(三)，p.107)

⁵⁵⁹ 斯：11.指示代詞。此。12.副詞。皆；盡。(《漢語大詞典》(六)，p.1063)

⁵⁶⁰ 相及：2.相關聯，相牽涉。(《漢語大詞典》(七)，p.1137)

⁵⁶¹ 類：6.相似；像。(《漢語大詞典》(十二)，p.353)

⁵⁶² 致：7.求得；取得。(《漢語大字典》(五)，p.3007)

知，知如前也。答其所問，故偏據事淨表以無穢真實之心也。斯則善行之本，故首明之也。

不諂眾生，是淨之一事。菩薩皆語其行、眾生皆言其報，而對說之者，明眾生昔受此化、今有此果。菩薩行成，應之則屬於佛。豫⁵⁶⁵總⁵⁶⁶於國，故云來生也。

深心是菩薩淨土。⁵⁶⁷

肇曰：樹⁵⁶⁸心眾德深固故難拔，深心也。

菩薩成佛時，具足功德眾生來生其國。⁵⁶⁹

肇曰：深心故德備也。

大乘心是菩薩淨土，菩薩成佛時，大乘眾生來生其國。⁵⁷⁰

肇曰：乘八萬行，兼載天下不遺⁵⁷¹一人，大乘心也。

⁵⁶³ 居然：1.猶安然。形容平安，安穩。2.顯然。(《漢語大詞典》(四)，p.25)

⁵⁶⁴ 領：11.領會；領略。(《漢語大詞典》(十二)，p.279)

⁵⁶⁵ 豫(yù ㄩˋ)：9.預先；事先。(《漢語大字典》(六)，p.3855)

⁵⁶⁶ 總：6.集中；聚集。(《漢語大字典》(六)，p.3673)

⁵⁶⁷ (1)《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928b29-3)：

「**深心是菩薩淨土**」。自有雖復正直，未必深入，故今明發心之始始於正觀，正觀逾明，稱為**深心**。以深固難拔，**深心**義也。

(2)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 591a27-29)：

深心者，即觀十二因緣。緣覺智慧深於聲聞，以觀因緣之智，能侵除習氣。

(3)《大智度論》卷49〈20 發趣品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 411b9-12)：

「**深心**」者，深樂佛道，世世於世間心薄。是名「應薩婆若心」。所作一切功德，若布施、若持戒、若修定等，不求今世後世福樂、壽命、安隱，但為薩婆若。

⁵⁶⁸ 樹：3.樹立；建立。(《漢語大字典》(三)，p.1380)

⁵⁶⁹ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928c3-12)：

「**菩薩成佛時，具足功德眾生來生其國**」。在心既深，眾德必備，故具足功德眾生來生其國也。問：菩薩自修深心，云何具足功德眾生來生其國？

答：前已通，今更有三義：

一者、深心是淨業之力，自然具足功德眾生來生其國。如屠殺人，自然能感屠殺眷屬來生其國家。

二、由大士深心，令深心人愛念親近菩薩，故來生其國。

三、由深心故得土妙，人皆樂生，故修深心往生其國。一門既爾，餘行類然。

⁵⁷⁰ (1)《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928c12-16)：

「**大乘心是菩薩淨土，菩薩成佛時，大乘眾生來生其國**」。三心次第者，夫欲行大道要先直其心，心既正直然後入行，入行能深則普運一切普皆趣佛，名菩提心；是為次第。

(2)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 591b17-20)：

大乘心是菩薩淨土，緣四諦起悲誓，名大乘心。二乘自為而聲聞但直，緣覺兼深；菩薩普濟，**能直能深**，故加以大乘心也。

⁵⁷¹ 遺：4.捨棄；遺棄。5.遺留。(《漢語大字典》(七)，p.4140)

上三心是始學之次⁵⁷²行也。夫欲弘大道，要先直其心；心既真直，然後入行能深；入行既深，則能廣運無涯。此三心之次也。備此三心，然後次修六度。

別本云「直心、深心、菩提心」。

什曰：直心，誠實心也。發心之始，始於誠實。道識彌⁵⁷³明，名為深心。深心增廣，正趣佛慧，名菩提心。此皆受化者心也。受化者行致淨土，人又來生，以因緣成菩薩國。

善有二種：一者行善、二者報生善。凡言來生其國具足善者，皆報生善也。

【演】⁵⁷⁴

寶積為諸長者子代表，佛特叫「寶積當知」，告訴他的淨土修因，亦即做些內向的工作。先舉^[1]直心、^[2]深心、^[3]菩提心的三心來說：^[1]直心，就是質直心，亦即不諂媚不彎曲的心。做人如果心不直爽，逢到財勢比自己高的，就會對他奉承備至，心口不能一致，應該說的不說，不應說的而說，一切以達到自己目的為手段，居心完全是不良的。不特菩薩行者不應有這樣的居心，就是做個正人君子亦不應有這樣的居心。做菩薩的，應本直心待諸眾生，以真誠心度化眾生，要像小孩那樣的天真無邪，純潔無疵，所以《阿含經》裏特別重視質直心。⁵⁷⁵《楞伽經》中佛對阿難說：你要答覆我的問題，應以直心答覆，不可稍有隱瞞。如病就醫，應將自己的病況，老實的告訴醫生，好讓醫生對症下藥，治癒你的病痛。⁵⁷⁶由這，可見直心修菩薩行，確是非常的重

⁵⁷² 次：2.順序，次序。（《漢語大詞典》（六），p.1434）

⁵⁷³ 彌：11.副詞。表示程度加深。《小爾雅·廣詁》：「彌，益也。」（《漢語大字典》（二），p.1071）

⁵⁷⁴ （1）《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，pp.150-153。

（2）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，11-C01 佛國品_09，9:48-27:30。

⁵⁷⁵ （1）《雜阿含經》卷 26（703 經）（CBETA, T02, no. 99, p. 189a22-24）：

若比丘來為我聲聞，不諂不偽，質直心生，我則教誡、教授為其說法。

（2）《雜阿含經》卷 40（1118 經）（CBETA, T02, no. 99, p. 296b20-23）：

佛告諸比丘：「釋提桓因於三十三天為自在王，長夜真實，不幻不偽，賢善質直。汝等比丘正信非家，出家學道，亦應如是不幻不偽，賢善質直，當如是學。」

（3）〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯，《中阿含經》卷 26〈4 因品〉（104 經）《優曇婆羅經》（CBETA, T01, no. 26, p. 595b14-18）：

世尊語曰：「無患！我今有法善善相應，彼彼解脫句能以作證，如來以此自稱無畏。諸比丘我弟子來，無諛諂，不欺誑，質直無虛，我訓隨教已，必得究竟智。」

（4）《中阿含經》卷 57〈3 瞿利多品〉（209 經）《鞞摩那修經》（CBETA, T01, no. 26, p. 787c1-3）：

設不憶一生，我弟子比丘來，不諛諂、無欺誑、質直，我教化之，若隨我教化，如是行者，必得知正法。

⁵⁷⁶ （1）〔唐〕般刺蜜帝譯，《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》卷 1（CBETA, T19, no. 945, pp. 106c27-107a4）：

佛言：「善哉，阿難！汝等當知，一切眾生從無始來生死相續，皆由不知常住真心性淨明體，用諸妄想，此想不真故有輪轉。汝今欲研無上菩提真發明性，應當直心訓我所問。十方如來同一道故，出離生死皆以直心，心言直故，如是乃至終始地位，中間永無諸委曲相。」

要。^[2]深心，就是深遠不浮泛的精進勇猛心。^[3]菩提心，就是上求佛道下化眾生的願樂。具備這三心，便有菩薩精神，就可度化眾生，實現淨佛國土。

「直心是菩薩淨土」，是說菩薩不以諂曲的、狡猾的心理對待眾生，而是以極坦白極真誠毫不糊塗的態度對待眾生。如對所度化的眾生，運用不正直的諂曲心，那說出來的話，就要成為妄語、綺語，不是純正的佛法。直心是一片清淨心地，亦正是淨土之因，有了這樣的淨因，就不怕沒有淨果，菩薩修此淨因，雖還未得佛果，亦為佛的眷屬，得生佛的淨土。到了行因的「菩薩」，自己將來「成佛時」，由於因中是以直心度化眾生而成就淨佛國土，所以一般受化的直心「不諂」的「眾生，來生其國」，成為淨佛國土的眷屬，是諸來生的不諂眾生，或是該國土內佛所教化的，或是其他佛菩薩所教化的，不論是誰教化的，總要內心正直不諂，才能生到淨國土中，生到淨國土中的眾生，當下也就成為菩薩。

「深心是菩薩淨土」，是說菩薩以深心，亦即以勇猛精進心示範眾生，或是發起廣大的心，或是發修眾德的心，於逐漸的修行中，成就種種的功德，功德成就了，淨土的完成自無問題，所以修因的「菩薩」，到了自己將來「成佛時」，這類懇摯心切勇猛精進的眾生，同樣具足種種功德，如是「具足功德」的「眾生」，也就「來生其國」，成為淨佛國土的眷屬，繼續不斷的從事佛法的修學。

「菩提心是菩薩淨土」，是說菩薩依大乘法發心，亦即是成就眾生的心，或是令眾生成佛的心。因為菩薩一向本著自己所發的菩提心教化眾生，所以修因的「菩薩」，到了自己將來「成佛時」，淨土圓滿成辦，這類以上求下化為目標的「大乘眾生」，也就「來生其國」，成為淨佛國土的眷屬，與佛同在一處，繼續受佛的教化，依菩提心而修行。

從三心的深義說，大乘佛法的三要素，就是菩提心、大悲願、真空見。直心即有正念，與真如法性平等相應，沒有種種戲論偏見執著。菩薩的直心一起，與真如平等法性相契，不落有無二邊所有的智慧，就是真空見。眾生所以不能悟達諸法空性真理，原因就是不落於有，便落於無，不是執真，便是執假，一顆虛妄分別心，總在彎曲戲論中，永見不到中道的真如法性之理。直心就是真空見，當知深心等於大悲願，菩薩的大悲深入骨髓，見眾生苦猶如己苦，於是想盡辦法濟度眾生，一切功德也因此圓滿成就，加上菩提心，為大乘法的三要。⁵⁷⁷

(2)〔清〕靈耀述，《楞嚴經觀心定解》卷1 (CBETA, X15, no. 306, p. 611a3-5)：

後徵問時欲阿難有疑，即陳勿自遮掩，故如來答之，便成應病與藥之益。所以欲做十方如來出離生死，先當做其直心。

按：演培法師說《楞伽經》中佛對阿難說「應以直心答覆」，印順導師錄音（11-C01佛國品_09，14:45-15:20）也是說《楞伽經》；但是《楞伽經》的當機眾是大慧菩薩，阿難尊者並不在場，且沒有類似「應以直心答覆」的字句，有可能是口誤。

⁵⁷⁷ 《寶積經講記》，pp.277-278：

佛說疾易成佛的修學，有十四句，分三：三根本，六要行，五求真實。三根本是直心、深心、菩提心，與《維摩詰經》所說的一樣。（一）、「所行真實不虛」，是直心。從現相說，真實不虛是心性質直，沒有諂曲。約實質說，那是般若與真如相應；是正觀諸法空性（《起

【經】布施是菩薩淨土，菩薩成佛時，一切能捨眾生來生其國；
持戒是菩薩淨土，菩薩成佛時，行十善道滿願眾生來生其國；
忍辱是菩薩淨土，菩薩成佛時，三十二相莊嚴眾生來生其國；
精進是菩薩淨土，菩薩成佛時，勤修一切功德眾生來生其國；
禪定是菩薩淨土，菩薩成佛時，攝心不亂眾生來生其國；
智慧是菩薩淨土，菩薩成佛時，正定眾生來生其國。⁵⁷⁸

【注】⁵⁷⁹

布施是菩薩淨土，菩薩成佛時，一切能捨眾生來生其國。⁵⁸⁰

肇曰：外捨國財身命、內捨貪愛慳嫉，名一切能捨也。⁵⁸¹

信論》以正念真如為直心)。正觀實相，法性本空，並非落空成病，而是以般若無所得為方便，所以能「厚集善法」，如《般若經》說，厚集是無邊積集的意思。(二)、深心：菩薩的大悲心，「深」徹骨髓。悲與般若相應（名為無緣大悲），悲「心清淨」。雖法性空不可得，而以悲願力，「不捨精進」，利益眾生。(三)、菩提心：菩薩「樂欲」——志願愛樂「近明」。明是菩提的覺明；近明是向於菩提，臨近菩提，這是願菩提心。以菩提心為本，「修習一切諸善根」。這直心、深心、菩提心，即大乘三要：菩提願、大悲心、真空見。大乘法必備這三心，有三心才直向佛道。如離卻三心，一切修行，都不名為大乘法了。

⁵⁷⁸ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520a21-b1)：

菩薩布施為國故，於佛國得道，一切布施施諸人民，生于佛土；菩薩持戒為國故，於佛國得道，**周滿所願**，以十善行合聚人民，生于佛土；菩薩忍辱為國故，於佛國得道，有三十二相而自嚴飾，**以其忍行調正**人民，生于佛土；菩薩精進為國故，於佛國得道，以諸德本善修勤力合聚人民，生于佛土；菩薩禪思為國故，於佛國得道，已^{*}知所念正安人民，生于佛土；菩薩智慧為國故，於佛國得道，**能以正導成就**人民，生于佛土。

※已=以【宋】*【元】*【明】*。(大正 14, 520d, n.9-3)

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538b4-12)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559b8-21)：

修布施土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，一切能捨財法有情來生其國；修**淨戒**土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，圓滿成就十善業道意樂有情來生其國；修**安忍**土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，三十二相莊嚴其身、堪忍柔和寂靜有情來生其國；修**精進**土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，諸善勇猛精進有情來生其國；修**靜慮**土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，具足成就**正念、正知、正定**有情來生其國；修般若土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，一切已入正定有情來生其國。

⁵⁷⁹ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 335c25-336a11)。

⁵⁸⁰ 《維摩經義疏》卷 2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928c16-20)：

「**布施是菩薩淨土，菩薩成佛時，一切能捨眾生來生其國**」。上標三心，此去備修眾行。六度是菩薩要法，故建首明之。外捨國財身命、內捨貪愛慳嫉，名一切能捨。

⁵⁸¹ (1) 《大智度論》卷 30〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 280b18-22)：

立檀波羅蜜者，菩薩語諸眾生：「當行布施！貧為大苦，無以貧故作諸惡行，墮三惡道；作諸惡行墮三惡道，則不可救。」眾生聞已，捨慳貪心，行檀波羅蜜。如後品中廣說。」

(2) 《大智度論》卷 49〈20 發趣品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 411c25-27)：

持戒是菩薩淨土，菩薩成佛時，行十善道滿願眾生來生其國。⁵⁸²

什曰：持戒獨言滿願者，戒是難行，亦兼攝眾善，故所願滿也。

肇曰：十善，菩薩戒也，亦有無量戒，略舉十耳。戒具則無願不得，故言滿也。

忍辱是菩薩淨土，菩薩成佛時，三十二相莊嚴眾生來生其國。

肇曰：忍辱和顏⁵⁸³，故繫⁵⁸⁴以容相，而豈直⁵⁸⁵形報而已。

……智慧是菩薩淨土，菩薩成佛時，正定眾生來生其國。

肇曰：得正智慧、決定法相，三聚眾生⁵⁸⁶中名正定聚也。

「捨心」者，捨有二種：一者、捨財行施，二者、捨結得道。

此以除慳為捨，與第二捨結作因緣；至七地中乃能捨結。

(3) 《大智度論》卷 71 〈51 譬喻品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 556b9-10)：

以欲、解定心故，捨財及捨諸惡心、慳、恚等煩惱，是故說「捨」。

⁵⁸² 《維摩經義疏》卷 2 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 928c20-23)：

「持戒是菩薩淨土，菩薩成佛時，行十善道滿願眾生來生其國」。十善名為舊戒^{*}，有佛無佛常有此法。偏舉之，戒具則無願不滿，如天德瓶，故言滿願眾生來生其國。

※《大智度論》卷 46 〈18 摩訶衍品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 395c8-9)：

十善道為舊戒，餘律儀為客。

⁵⁸³ 和顏：和藹的面色。(《漢語大詞典》(三)，p.278)

⁵⁸⁴ 繫(xì ㄒ一ˋ)：6.涉及；關係。(《漢語大詞典》(九)，p.1024)

⁵⁸⁵ 直：31.副詞。特；但；只不過。(《漢語大詞典》(一)，p.853)

⁵⁸⁶ (1) 《大智度論》卷 84 〈70 三惠品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 647c25-648a2)：

須菩提問：「若無法、無眾生，云何說有三聚眾生？」

佛答：「我觀眾生一聚不可得，云何有三？但為欲破顛倒故，分別有三：能破顛倒者名正定；必不能破顛倒是邪定；得因緣能破，不得則不能破，是名不定。皆以世俗法故說，非最第一義。」

(2) 《維摩經義疏》卷 2 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 928c27-929a2)：

「智慧是菩薩淨土，菩薩成佛時，正定眾生來生其國」。得正智慧，決定法相，名正定。正定聚者，依小乘，忍法已去，不退為凡夫^{*1}；依大乘，則六心已上不退^{*2}，為二乘位正定聚也。

※1〔胡〕吉藏撰，《大品經義疏》卷 5 (CBETA, X24, no. 451, p. 242b8-10)：

《論》言：不退者故言四果也。十五心以忍或其功最大，以見道中用忍多；思惟道中用智故斷也。

※2〔隋〕吉藏撰，《法華義疏》卷 12 〈28 普賢菩薩勸發品〉(CBETA, T34, no. 1721, p. 631c15-20)：

三者、入正定聚。聚有三種：一者、邪定聚，謂必入地獄；二者、正定聚，必得解脫；三者、二楹中間名不定聚。約位明者，舊云：內凡夫性種菩薩得生空解，名為定聚。今謂十信第六心稱不退信，亦得名為入定聚。

(3) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.156-157：

這裏說為正定聚的眾生，是因眾生向被分為三類：一類是造作十惡業的眾生，將來一定要墮落下去的，是為邪定聚眾生；一類是已發心修行，決定走上大乘佛道，再也不會墮落惡趣的，是為正定聚眾生；一類是或為善或行惡介於兩者之間的，遇到善緣就可趣向佛道，遇到惡緣就可趣向惡道，是為不定聚眾生。淨佛土中，不但沒有邪定聚眾生，連不定聚眾生亦沒有，有的均是正定聚眾生，以修佛道為主，如極樂淨土，眾生生者皆是阿鞞跋致即此。

【經】四無量心是菩薩淨土，菩薩成佛時，成就慈悲喜捨眾生來生其國；
四攝法是菩薩淨土，菩薩成佛時，解脫所攝眾生來生其國；
方便是菩薩淨土，菩薩成佛時，於一切法方便無礙眾生來生其國；
三十七道品是菩薩淨土，菩薩成佛時，念處、正勤、神足、根、力、覺、道眾生來生其國。⁵⁸⁷

【注】⁵⁸⁸

四無量心是菩薩淨土，菩薩成佛時，成就慈悲喜捨眾生來生其國。⁵⁸⁹

肇曰：此四心周備⁵⁹⁰無際⁵⁹¹，故言無量。

四攝法是菩薩淨土。⁵⁹²

肇曰：以四等法攝眾生，為四攝也。一者惠施，財法二施，隨彼所須。二者愛語，以愛心故和言，隨彼所適。三者利行⁵⁹³，隨彼所利，方便利之。四者同事，遇惡同惡而斷其惡、遇善同善而進其善，故名同事也。

菩薩成佛時，解脫所攝眾生來生其國。⁵⁹⁴

什曰：或有見佛而不解脫者，由功慧淺也。能行四攝，必慧深而功重，故於佛前得解

(4) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 11-C01 佛國品_09, 35:30-37:00。

⁵⁸⁷ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520b1-8)：
菩薩行四等心為國故，於佛國得道，慈悲喜護，護諸人民，生于佛土；菩薩行四恩為國故，於佛國得道，惠施仁愛利人等利，一切救濟合聚人民，生于佛土；菩薩行善權方便故，於佛國得道，一切行權攝人為善，生于佛土；菩薩行三十七道品之法故，於佛國得道，以根、力、覺、意勉進人民，生于佛土。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538b12-19)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559b21-29)。

⁵⁸⁸ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 336a12-b7)。

⁵⁸⁹ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929a2-6)：

「四無量心是菩薩淨土，菩薩成佛時，成就慈悲喜捨眾生來生其國」。良由內有四等，故能行六度，故次說之。

小乘四心，但緣欲色二界眾生，非真無量；大乘四心，周被無際，名無量也。

⁵⁹⁰ 周備：2.嚴密完備；周密完備。(《漢語大詞典》(三)，p.304)

⁵⁹¹ 無際：1.猶無邊；無涯。(《漢語大詞典》(七)，p.145)

⁵⁹² 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929a6-11)：

「四攝法是菩薩淨土」。四等是濟物之心、四攝為化緣之事，內外不同，故次說也。所言四者，謂布施、愛語、利益、同事。行此四法攝取眾生，令其住理，故名攝。布施與檀那異者，直捨財施人名為布施；以施攝物，令其入道，目之攝。

⁵⁹³ 語=行【乙】。(大正38, 336d, n.8)

按：《大正藏》原作「語」，今依【乙】改作「行」。

⁵⁹⁴ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929a11-17)：

「菩薩成佛時，解脫所攝眾生來生其國」。解脫謂涅槃也。菩薩因時以四攝攝眾生，所攝眾生後必得解脫果，故此眾生為解脫所攝，即是解脫住理為攝義。

又釋義言，菩薩既攝眾生，則眾生繫屬菩薩，故今明得解脫，為解脫攝取，非為繫屬於已故攝之也。

脫也。亦四攝能令眾生得解脫，故行者後致解脫義。

肇曰：解脫則四攝所成無為果也。同行故，眾生皆為此果所攝也。

方便是菩薩淨土，菩薩成佛時，於一切法方便無礙眾生來生其國。⁵⁹⁵

肇曰：方便者，巧便慧⁵⁹⁶也。積小德而獲大功，功雖就⁵⁹⁷而不證。處有不乖⁵⁹⁸寂、居無不失⁵⁹⁹化，無為而無所不為，方便無礙也。

三十七品是菩薩淨土，菩薩成佛時，念處、正勤、神足、根、力、覺、道眾生來生其國。⁶⁰⁰

肇曰：念處，四念處。正勤，四正勤。神足，四神足。根，五根。力，五力。覺，七覺意。道，八正道。合三十七，義在他經。

【演】⁶⁰¹

六波羅密雖是利他行，但仍側重於自利一面；四無量心、四攝法等，真正是屬利他的一面。

「四無量心是菩薩淨土」，是說菩薩以修四無量心為淨土之因，並以四無量心法門教化眾生，使諸眾生也能本此去行。到了修因的「菩薩」，自己將來「成佛時」，那些曾經受你以四無量心教化，並且「成就慈、悲、喜、捨」的「眾生，來生其國」莊嚴淨土，使淨土中的每個眾生，都照著四無量心去修。以慈無量心說，就是修行的人，在內心中存有使一切眾生皆得幸福安樂的念頭，由親人至怨敵，乃至非人畜生等，將一慈心觀念，擴展到無量無邊的眾生，擴展到無量無邊的世界，擴展到無量無邊的時劫，是為慈無量心成就。慈無量心如此，拔苦的大悲心量，慶彼得樂的大喜心量，怨親平等的大捨心量，也是如此。此四無量心，都存於內心，都是為利益眾生，菩薩在未成佛前，就先發此四心，以此心作佛事，一直到成佛，成佛以後仍不捨離。梵天亦

⁵⁹⁵ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929a17-22)：

「方便是菩薩淨土，菩薩成佛時，於一切法方便無礙眾生來生其國」。始自直心、終於四攝，必須方便，則不隨二乘，超於三有，故次明方便。方便者，巧方便慧也。積小德而獲大功，處有不乖寂、居無不失化，無為而為不為，方便無礙也。

⁵⁹⁶ 《大智度論》卷63〈41信謗品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 504c28-505a6)：

惡人者，不與般若相應，不一心勤精進；不種解般若波羅蜜善根；隨破壞般若惡師；懈怠者，著世間樂，不願出世間；如此人若有精進，少不足言；諸煩惱亂心，故喜忘；善不善法相不破、憍慢不除、邪見戲論故，求諸法實相，不知分別諸法相好醜，是名無巧便慧。有如是等惡法故，是人難解甚深般若。

⁵⁹⁷ 就：3.成功；完成。(《漢語大字典》(一)，p.600)

⁵⁹⁸ 乖：1.違背。(《漢語大字典》(一)，p.44)

⁵⁹⁹ 失：1.遺失；喪失；丟掉。3.耽誤；錯過。(《漢語大字典》(一)，p.568)

⁶⁰⁰ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929a22-b2)：

「三十七品是菩薩淨土，菩薩成佛時，念處、正勤、神足、根、力、覺、道眾生來生其國」。三十七品為趣涅槃，以有方便能行道品，不證二乘地，故次說也……稱道品者，道謂菩提、品為品類，此三十七皆是趣菩提行，而有品類不同。別有大科，不具釋也。

⁶⁰¹ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.157-161。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，11-C01佛國品_09，37:33-46:39。

修四無量心，但不怎樣深廣，其範圍只限一世界的眾生，時間亦不太長，所以不能與菩薩同日而語。菩薩的四無量心，是大乘境界，深廣無涯，自不同於梵天境界。果照大乘四無量心去行，其淨土果必得成就，所感的眷屬當然是成就四無量心的菩薩。

「四攝法是菩薩淨土」，是說菩薩以修四攝法為淨土之因，並以四攝法門教化眾生，使諸眾生也能本此去行。到了修因的「菩薩」，自己將來「成佛時」，那些曾經受你以四攝法教化，且為「解脫所攝」的「眾生」，便會「來生其國」莊嚴淨土，使諸在淨土中的每個眾生，都能照著四攝法去行，展轉攝受各別不同的眾生。所謂四攝法，就是^[1]布施、^[2]愛語、^[3]利行、^[4]同事的四種攝受眾生的方法。……菩薩以此四種方便攝化眾生，眾生依此修行，將來必能得解脫果，所以說解脫所攝眾生來生其國。但此是說眾生為解脫攝取，不是說眾生繫屬菩薩，這是我們不可不知的。

「方便是菩薩淨土」，是說菩薩以方便智為修淨土因，並以此方便智教化眾生，使眾生也以方便智在佛法中進修。到了修因的「菩薩」，自己將來「成佛時」，那些曾經受你以方便智教化，且「於一切法」獲得「方便無礙」的「眾生，來生其國」莊嚴淨土，使淨土中的每個眾生，亦能於一切法方便無礙。佛法說智慧有兩種：一是體悟宇宙人生真理的根本智，亦名般若；一是從般若中了達千差萬別的森羅萬象，名為方便智，含攝願、力、智的三波羅密，是智慧的妙用，度生的方便，亦即變通隨機義，知機而就人，如再通俗的說，就是隨方就便的將就他人，務要將他人感化過來為止。但在運用方便中，有一需要特別注意的，就是不能將佛教的真理及行業改變，如果這也方便的予以改變，勢必失去佛法的特質。至令眾生怎樣接受佛法，其方法的運用，隨時隨地，千變萬化，是都可以的。但這要有方便智慧的菩薩才能做到，不是口頭上說說方便就行，更不能夠濫用方便。

「三十七道品是菩薩淨土」，是說菩薩以修三十七道品為淨土因，並以此法門教化眾生，使諸眾生亦能照著這樣去行。到了修因的「菩薩」，自己將來「成佛時」，那些曾經受你以三十七道品教化，並且如實的修習^[1]四「念處」、^[2]四「正勤」、^[3]四「神足」、^[4]五「根」、^[5]五「力」、^[6]七「覺」支、^[7]八正「道」法的「眾生，來生其國」莊嚴淨土，使淨土中的每個眾生，仍然修學此一法門。一般將三十七道品，說為是小乘所修的行門，是極大的錯誤！為什麼？要知大乘菩薩的自修與化他，都有依此法門的。……菩薩修三十七道品，不以三十七道品為道品，如修般若波羅密，即非般若波羅密。如是小乘與菩薩，雖同樣的修三十七道品，但小乘不能以此生淨土，而菩薩則以此為莊嚴淨土的一法，是為大小乘修此法門不同所在。⁶⁰²

⁶⁰² (1)《大智度論》卷19〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 197b27-c2):

何處說三十七品但是聲聞、辟支佛法，非菩薩道？是《般若波羅密·摩訶衍品》中，佛說四念處乃至八聖道分是摩訶衍；三藏中亦不說三十七品獨是小乘法。

(2)《大智度論》卷24〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 235b4-18):

三十七品乃至三無漏根，是聲聞法。菩薩行是六波羅密得力故，欲過聲聞、辟支佛地，亦欲教化向聲聞、辟支佛人令入佛道；是故呵是小乘法，捨一切眾生，無所利益。若諸聲聞人言：「汝是凡夫人，未斷結使，不能行是法。」是故空呵！以是故佛言：「菩薩應具足三十七品等諸聲聞法，不可得故。」雖行是諸法，以不可得故，為

【經】迴向心是菩薩淨土，菩薩成佛時，得一切具足功德國土；
說除八難是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有三惡八難；
自守戒行、不譏彼闕⁶⁰³是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有犯禁之名；⁶⁰⁴
十善是菩薩淨土，菩薩成佛時，命不中天，大富、梵行，所言誠諦⁶⁰⁵，常以軟語⁶⁰⁶，
眷屬不離，善和諍訟，言必饒益，不嫉、不恚、正見眾生來生其國。⁶⁰⁷

【注】⁶⁰⁸

迴向心是菩薩淨土。⁶⁰⁹

眾生行邪行故，行此正行，常不捨。是諸法不可得空，亦不疾取涅槃證。若菩薩不解不行是小乘而但呵者，誰當肯信？譬如釋迦牟尼佛若先不行六年苦行，而呵言非道者，無人信受！以是故，自行苦行，過於餘人；成佛道時，呵是苦行道，人皆信受。是故六波羅蜜後，次第行聲聞法。

復次，此非但是聲聞法，是法中和合不捨眾生意、具足一切佛法、以不可得空智故，名菩薩法。

(3) 《大智度論》卷 76 〈60 學空不證品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 593c22-23)：

三十七品是聲聞、辟支佛涅槃道，佛勅菩薩應行是道。

⁶⁰³ 闕 (quē < 口卅)：1.缺誤；疏失。(《漢語大詞典》(十二)，p.147)

⁶⁰⁴ 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.35：

自己奉守戒行、不恚他人犯罪^{*}是菩薩的佛土。他證得菩提後，佛土中不出現「犯罪」這個詞。

※《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.35，n.4：

「不恚他人犯罪」的原文是 parāpattiyacodanā。其中，codana 一詞的通常含義是「鼓勵」或「恚惡」，但也有「指責」或「指控」的含義。故而，此處什譯「不譏彼闕」。而奘譯「不譏彼土」，未將其中的 āpatti (「犯罪」或「過失」) 一詞譯出。或許其中的「土」字是「失」字之誤。

⁶⁰⁵ 誠諦：1.真實而詳審。2.真諦，真正的道理或意義。(《漢語大詞典》(十一)，p.167)

⁶⁰⁶ 軟語：柔和而委婉的話語。(《漢語大詞典》(九)，p.1232)

⁶⁰⁷ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520b8-16)。

(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538b19-26)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1 〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559b29-c10)：

修迴向土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，其國具足眾德莊嚴；善說息除八無暇土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，其國永離惡趣無暇；自守戒行不譏彼土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，其國無有犯禁之名；十善業道極清淨土是為菩薩嚴淨佛土，菩薩證得大菩提時，壽量決定、大富、梵行、所言誠諦、常以軟語、眷屬不離、善宣密意^{*}、離諸貪欲、心無瞋恚、正見有情來生其國。

※《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.36，n.1：

此處「善宣密意」不見於原文和什譯。但與此處相對應的原文是 bhinnasamdhānakuśalāḥ (「善於彌合分歧」)，什譯「善和諍訟」。那麼，玄奘所據原文可能是 samdhāyakuśalāḥ (「善宣密意」)。

⁶⁰⁸ 《注維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 336b8-c12)。

⁶⁰⁹ 《大智度論》卷 37 〈3 習相應品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 335a29-b3)：

問曰：教化眾生則佛土淨，何以別說？

答曰：眾生雖行善，要須菩薩行願、迴向方便力因緣故，佛土清淨；如牛力挽車，要須御者，乃得到所至處，以是故別說。

肇曰：二乘三界各有別行，若情⁶¹⁰無勝期⁶¹¹，則隨行受報。

大士標心⁶¹²佛道，故能迴向彼雜⁶¹³行向于一乘。此迴向心也。

菩薩成佛時，得一切具足功德國土。⁶¹⁴

肇曰：遇善迴向，何德不備？

此下三句雖不言眾生，言國則在矣。

說除八難是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有三惡八難。⁶¹⁵

肇曰：說除八難之法，土無八難也。

自守戒行、不譏彼闕是菩薩淨土。菩薩成佛時，國土無有犯禁之名。⁶¹⁶

肇曰：犯禁惡名出于譏彼而不自守。

十善是菩薩淨土，菩薩成佛時，命不中天。⁶¹⁷

⁶¹⁰ 情：3.志向；意志。（《漢語大字典》（四），p.2476）

⁶¹¹ 期：3.希望；企求。（《漢語大詞典》（六），p.1305）

⁶¹² 標心：表明意願。（《漢語大詞典》（四），p.1262）

⁶¹³ 雜：5.多；繁多。（《漢語大詞典》（十一），p.868）

⁶¹⁴ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 929b2-13）：

「迴向心是菩薩淨土，菩薩成佛時，得一切具足功德國土」。以有方便行於道品，既不墮二乘，復迴此善根向於佛道，故次明迴向。

又凡夫功德為向三有、小心作善為向二乘，此並招小報。

今迴此二善令向佛道，便得大果，故後文說迴向為大利也。

又迴向者，迴己善根向於眾生，故名迴向。以獨善則福少、兼濟則利多也。

又迴己善根向於實相，故名迴向。

前三雖向佛向人，若取相分別，其報則少。若一毫之善向於實相，實相是理，善解實理則福等虛空，故後三句但言國土、不語眾生者，為存略故也。

⁶¹⁵ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 929b13-28）：

「說除八難是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有三惡八難」。修淨土凡有二行：一、修善法，謂起淨土行；二、說除八難，明離惡法，謂捨穢土行。

自上已來初行已竟，此明第二行也。

八難者，三塗即三。人間有四：一、生盲聾，此是苦報；二、世智辨聰、邪見煩惱，此二正是難體；三、佛前後，此明時為難；四、北方，此以界為難。五、長壽天，亦以處為難。則知八難具五道也。

「說除八難」者，依《成實論》，四輪治之：一、住善處輪，治三塗、北鬱及長壽天五難也。二、依善人輪，治佛前佛後難。三、自發正願輪，即正見心，治世智辨聰難。四、宿植善根輪，治生盲聾難。

若約行治者，^[1]持淨戒，治三塗難；^[2]樂法施，治聾盲難；^[3]修正法，治世智辨聰難；^[4]供諸佛，治佛前佛後難；^[5]修集正觀，治北方及長壽天難也。

⁶¹⁶ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 929b28-c2）：

「自守戒行、不譏彼闕是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有犯禁之名」。自守戒行，謂自持戒也。不譏彼闕，謂不見他過。以此二緣，故國無犯禁之名，況有犯禁之事。

⁶¹⁷ （1）《大智度論》卷8〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 120b25-28）：

身業道三種：不殺、不盜、不邪淫；口業道四種：不妄語、不兩舌、不惡口、不綺語；意業道三種：不貪、不惱害、不邪見。

什曰：迴向，善向佛道，故言迴向。迴向則已兼舉眾生，故說具足功德。具足功德則無八難，故復說除八難。除八難為行，故受無難之報。既無八難則無眾惡，無眾惡則無犯禁，故次說無犯戒。

上說戒度，今復言戒者，義不在戒也，欲因戒以明不譏彼闕。

不譏彼闕故莫知其闕，莫知其闕則無犯禁之名。以此為行故獲此為果，獲此為果則眾惡都息，故以十善次⁶¹⁸也。

肇曰：不殺報也。

大富。

肇曰：不盜報也。

梵行。

肇曰：不淫報也。

所言誠諦。

肇曰：不妄語報。

常以軟語。

肇曰：不惡口報。

眷屬不離、善和諍訟。

肇曰：不兩舌報。

言必饒益。

肇曰：不綺語報。

不嫉、不恚、正見眾生來生其國。⁶¹⁹

肇曰：嫉、恚、邪見，心患之尤⁶²⁰者，故別立三善也。

(2) 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c2-4)：

「十善是菩薩淨土」。前明自守戒行，謂持出家戒也；今行十善，即在家戒也。

(3) 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c4-14)：

「菩薩成佛時，命不中天」……

問：十善有幾品耶？

答：如《地經》，凡有四品：凡夫、二乘、菩薩、佛也。

十善所以名道者，凡有二義：一者對因，以暢前因，故名為道。二對後果，通人俱至佛果，後名為道。

問：何故最後說十善耶？

答：並會上眾行，成身口意淨，為土之本也。

⁶¹⁸ 次：2.次序；順序。(《漢語大字典》(四)，p.2287)

⁶¹⁹ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c8-9)：

「不嫉、不恚、正見眾生來生其國」。此明意三報也。

⁶²⁰ (1) 尤：1.特異的；突出的。4.多。(《漢語大字典》(一)，p.596)

生曰：修於十善者，會⁶²¹上諸行成身口意淨，為淨土之本也。

【演】⁶²²

以種種方便行於種種道品，既沒有隨二乘走、墮入二乘的無為深坑中，現又將所修的一切善根加以迴向，自然是大乘菩薩精神的表現。迴向本是人人可以做的，不過各人迴向的目標不同而已。如凡夫做了各種功德，迴向於三有的樂處，亦即是求得人天的樂報；二乘修了種種善行，迴向於聲聞果位，以求得到生死的解脫；菩薩修集種種功德，向上看，迴向於最高無上菩提；向下看，迴向於一切眾生；向究竟看，迴向於諸法究竟真理。迴向是種捨心，亦可說是願心，以示自己對所做的功德，不取相分別的加以執著。如有所執著的取相分別，雖不能說沒有功德，但其功德畢竟很少，若對所做的一毫之善，肯得予以迴向，特別是迴向諸法實相真理，其功德的增加，真是廣大猶如虛空。「迴向心是菩薩淨土」，是說菩薩以迴向心為修淨土因，把種種功德迴向到諸法實相真理中去，到了「菩薩」，自己修行「成佛時」，則你就可「得」到「一切具足功德」圓滿的「國土」，亦即是最莊嚴的國土。得到這樣的清淨莊嚴國土，在穢惡世界受苦的眾生，自然也就願生到你的佛國土中。

「說除八難是菩薩淨土」，是說菩薩在為眾生說法時，告訴每個學佛的人，要從佛法的修學中，除去八種障難，唯有除去障難，才能如法修持。以此因行，到了「菩薩」自己將來「成佛時」，在其淨「國土」中，就會「無有三惡八難」。三惡，即地獄、餓鬼、畜生的三惡趣，生到這些地方去，時時只有受苦的份兒，沒有機緣聞法學佛，是為學佛的大障礙。八難，除上所說的三惡趣，還有第四種的盲聾瘖啞難，或是患神經病，或是六根不具，阻礙自己的進步，沒有見佛聞法的因緣。第五佛前佛後難，就是不能生逢佛世，沒有機緣親近三寶，始終漂流在三寶海外。第六世智辯聰難，就是世間的智慧很高，知識非常豐富，能言善辯，好像自己什麼都懂，你要他學佛，是很困難的。或是生在邪見家，受到錯誤思想的熏染，不肯接受正確的佛法，是為大難。第七生居邊地難，就是生在沒有佛法流行，或是享受太過，或是文化落後，沒有機緣親近三寶，當然是學佛的大難。第八生長壽夭難，就是佛皆出於人間教化眾生，天上沒有佛的出世，亦無佛法的流行，所以同樣沒有機會學佛。八難是苦果，或有認為其中亦有樂土，但在佛菩薩看來都是不好的，都會障礙學佛聞法，沒有機會得到解脫。眾生如已作了這八難因，菩薩就當令其修行解除，俾⁶²³得接近佛法而學佛修行。

「自守戒行，不譏彼闕，是菩薩淨土」，是說菩薩對於自己所當遵守的戒行，不應作的絕對不作，所應作的悉皆去作，嚴持得非常清淨，絲毫的不敢馬虎。至於他人持戒不持戒，那是他人的事，他能持戒，固然值得我的讚美，他如闕戒，我亦不去譏諷他，或是對他看不起，是為不見他過，這是最重要的做人態度。世間有很多的行人，

(2) 尤：4.最惡劣。(《漢語大詞典》(二)，p.1571)

⁶²¹ 會 (huì ㄏㄨㄟˋ)：2.會合。3.符合；相合。(《漢語大詞典》(五)，p.782)

⁶²² (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.162-167。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，12-C01佛國品_10，00:00-14:16。

⁶²³ 俾 (bǐ ㄅㄩˇ)：「卑」的被通假字。1.使。(《漢語大詞典》(一)，p.1508)

自以為自己持戒清淨，對於不如法持戒的就加以輕視，殊不知這是不對的。自能守戒，這當然是好的，亦是你的美德，但若因此譏諷對戒有所欠缺的人，那就失去你的兼人之德。⁶²⁴菩薩志在自行及以兼人，能夠自守戒行，可以說是自護；能夠不譏彼闕，可以說是護人。自護就不會仗恃自己的所長，護人就不會攻擊他人的缺點。這樣的自行化他，到了「菩薩」自己將來「成佛時」，在其淨「國土」中，「無有犯禁之名」，犯戒的名目尚且沒有，那裏還有犯戒的人？這是自守戒行無闕所得依報的莊嚴無闕，亦是六波羅密中持戒波羅密的細相。

「十善是菩薩淨土」，是說菩薩以修十善業為淨土因，到了「菩薩」將來「成佛時」，在其淨佛國土中，^[1]因為自己受持不殺生戒，受教化的眾生亦能奉行不殺生戒，所以淨土中的眾生，壽「命不」會「中夭」的，要壽命多長就活到多久，決不會短命而死，即或生命結束時，亦沒有死的痛苦。不但沒有中夭，亦且沒有橫死。^[2]因為自己受持不偷盜戒，受教化的眾生亦能奉行不偷盜戒，所以生到淨土中的眾生，能得「大富」的果報。能得大富，不但生到淨土中可以做到，就是在現實人間亦能做到，只要你不盜取他人的財物，以自己的財物去布施眾生。到了淨土，都是得大富的，根本沒有貧富的分別。淨土中，禪悅為食，法喜充滿，還有什麼貧富可言？^[3]因為自己嚴持不邪淫戒（出家二眾不淫），受教化的眾生亦能奉行不邪淫戒，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，都是「梵行」清淨的，絕對不會再有欲邪行的罪業。^[4]因為菩薩所有言說皆真實，不會對人說妄語，受教化的眾生亦能奉行不妄語，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，「所言」都能很「誠諦」，沒有半句的虛言。^[5]因為菩薩不以惡口罵人，受教化的眾生亦能奉行不惡口，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，「常」能「以軟語」說話，使人聽到感到溫雅婉轉。^[6]因為菩薩不以兩舌搬弄是非，受教化的眾生亦能奉行不兩舌，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，能做到「眷屬」和樂，彼此相處永「不」乖「離」。不但如此，即使別人因不如意事發生爭吵，亦能「善」為調「和」他們之間的「諍訟」，使得大家言歸於好，不致發生分裂乖離。^[7]因為菩薩不以誨盜誨淫的綺語，專說好聽話給眾生聽，受教化的眾生亦能奉行不綺語，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，不說話則已，如有「言」說，「必」然是能「饒益」於眾生的。^[8]因為菩薩對於世間的一切已經做到不貪，受教化的眾生亦能切實的奉行不貪，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，能夠彼此的禮讓，決「不」互起「嫉」妒心，你嫉妒我，我嫉妒你。當知嫉妒是由貪來，貪而不得便生嫉妒。嫉妒最大的表現，就是見到別人有什麼比我強的，我不能隨喜他，認為這個光榮不應屬於他的，經中所謂「不耐他榮」，就是指此。⁶²⁵^[9]因為菩薩一味以慈悲待人，不論別人給他多大打擊，都能容忍而不對之起瞋恚心，受教化的眾生亦能切實

⁶²⁴ 《大智度論》卷 14 〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 164a23-26）：

若人不樂罪、貪著無罪，是人見破戒罪人則輕慢，見持戒善人則愛敬；如是持戒，則是起罪因緣。

⁶²⁵ 眾賢造，〔唐〕玄奘譯，《阿毘達磨順正理論》卷 54（CBETA, T29, no. 1562, p. 643b1-7）：

令心不喜說名為嫉，此異於瞋，有別法體，故有釋嫉：不耐他榮，謂此於他諸興盛事，專求方便破壞為先，令心焦熱故名不喜，是瞋隨眠等流果故。專心為欲損壞他故，正隨憂根而現行故，唯欲界繫，非色、無色。欲界諸處皆通現成，唯除北洲成而不現。

的做到不發脾氣，所以到了菩薩將來成佛時，來生其國的眾生，能做到互「不」瞋「恚」，大家和樂的以法自娛。^[10]因為菩薩的思想純正，不以錯誤的思想指導眾生，受教化的眾生亦能知見正確，不會撥無因果的生起邪見，所以到了菩薩將來成佛時，「正見眾生來生其國」，每個眾生都具有正知正見。奉行十善，就能做到三業清淨。《般若經》說：「菩薩觀身不可得，觀口不可得，觀意不可得；無身、無口、無意，是名菩薩三業清淨。」⁶²⁶既無身、口、意，用什麼去作十惡業？

總之，菩薩以三心起六度、四無量心、四攝法，乃至以十善業道，自行化他，將來在成佛的淨土中，一切曾經受過菩薩教化的眾生，都會陸續的來生其國，一面修學上求佛道，一面輔助度化眾生，莊嚴淨土，完成自己行願。

己二 融行歸心⁶²⁷

【經】「如是，寶積！菩薩^[1]隨其直心，則能發行；^[2]隨其發行，則得深心；^[3]隨其深心，則意調伏；^[4]隨意調伏，則如說行；^[5]隨如說行，則能迴向；^[6]隨其迴向，則有方便；^[7]隨其方便，則成就眾生；^[8]隨成就眾生，則佛土淨；^[9]隨佛土淨，則說法淨；^[10]隨說法淨，則智慧淨；^[11]隨智慧淨，則其心淨；^[12]隨其心淨，則一切功德淨。⁶²⁸

⁶²⁶ 出處待考。

⁶²⁷ (1) 印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 12-C01 佛國品_10, 14:16-14:31：

現在第二科，叫做「融行歸心」，在這裡，從行融攝歸到心上，這就是佛法真正要實現淨土，最重要的還是心。

(2) 印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 12-C01 佛國品_10, 21:10-21:21：

「融行歸心」，這一切清淨，慢慢就歸結到智慧清淨，得到心清淨、一切功德清淨等等，這就歸到心。

(3) 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c14-16)：

「如是，寶積！菩薩隨其直心，則能發行」。自上已前正明修淨土行，從此已後辨修行次第。

(4) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.167-168：

這段文科為融行歸心，可知淨土重要在心。說明他們之間的因緣關係，有這就有那，有那就有這。如從最初的發直心乃至成就淨土為止，共十二轉，把三心、六度、四無量、四攝、十善業，從豎觀歸結到心，有前後因果關係。

(5) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.169-170：

從心起行的一段，可說是平面的關係；融行歸心的一段，因為是從淺入深，可說有其前後的相關性。是為兩段文的差別所在。

在此或有人提出問題說：照前經文的生起次第看，應該是「隨其直心則得深心，隨其深心則得菩提心，隨菩提心則能發行」才是。可是現在略去菩提心不說，發行又越其倫次的說在前面，這是什麼道理？當知大乘是沒有其自體的，只是以直心、深心為表大乘相，所以這裏雖沒有談到菩提心，而實已含攝在直心與深心中。

⁶²⁸ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520b16-21)：

如是，童子！菩薩以^[1]應此行，便有名譽；^[2]已有名譽，便生善處；^[3]已生善處，便受其福；^[4]已受其福，便能分德；^[5]已能分德，便行善權；^[6]已行善權，則佛國淨；^[7]已佛國淨，則人物淨；^[8]已人物淨，則有淨智；^[9]已有淨智，則有淨教；^[10]已有淨教，則受清淨。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538b26-c4)。

【注】⁶²⁹

菩薩隨其直心，則能發行。⁶³⁰

肇曰：夫心直則信固，信固然後能發迹造行。⁶³¹然則始於萬行者，其唯直心乎。此章明行之次漸⁶³²，微⁶³³著⁶³⁴相因，足以始于直心、終于淨土。譬猶植栽絲髮，其茂百圍⁶³⁵也。直心樹其萌⁶³⁶，眾行因而成，故言「隨」也。

生曰：前唯明眾行各是淨國之因，而未知所以得也，故次序其意以釋之焉。如是者，謂上諸行如下意也。言任⁶³⁷直心之勢，自然能發行眾行。

隨其發行，則得深心。⁶³⁸

肇曰：既能發行，則得道情彌深。

隨其深心，則意調伏。⁶³⁹

肇曰：道情既深，則意無麤⁶⁴⁰獷⁶⁴¹也。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 559c11-22)：

諸善男子！如是，^[1]菩薩隨發菩提心，則有純淨意樂；^[2]隨其純淨意樂，則有妙善加行；^[3]隨其妙善加行，則有增上意樂；^[4]隨其增上意樂，則有止息；^[5]隨其止息，則有發起；^[6]隨其發起，則有迴向；^[7]隨其迴向，則有寂靜；^[8]隨其寂靜，則有清淨有情；^[9]隨其清淨有情，則有嚴淨佛土；^[10]隨其嚴淨佛土，則有清淨法教；^[11]隨其清淨法教，即有清淨妙福；^[12]隨其清淨妙福，則有清淨妙慧；^[13]隨其清淨妙慧，則有清淨妙智；^[14]隨其清淨妙智，則有清淨妙行；^[15]隨其清淨妙行，則有清淨自心；^[16]隨其清淨自心，則有清淨諸妙功德。

⁶²⁹ 《注維摩詰經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 336c13-337b2)。

⁶³⁰ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c14-18)：

「如是，寶積！菩薩隨其直心，則能發行」……隨其直心，謂正信心也。既有正信之心，則能發起眾行。

⁶³¹ 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.168：

當知這裏說的直心，亦就是正信心……

⁶³² 漸(jiàn ㄐ一ㄢˋ)：2.緩進；逐步。3.逐漸發展的過程。(《漢語大詞典》(六)，p.67)

⁶³³ 微：1.隱匿；隱藏。3.小；細；少。(《漢語大詞典》(三)，p.1049)

⁶³⁴ 著(zhù ㄓùˋ)：1.明顯；顯著。(《漢語大詞典》(九)，p.429)

⁶³⁵ 百圍：極言樹幹之粗。亦借指大樹。(《漢語大詞典》(八)，p.238)

⁶³⁶ 萌：2.萌發。3.開始發生。(《漢語大字典》(六)，p.3447)

⁶³⁷ 任(rèn ㄖㄣˋ)：22.憑依；依據。(《漢語大詞典》(一)，p.1196)

⁶³⁸ (1) 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c18-19)：

「隨其發行則得深心」。既能發行眾善，則正觀轉明，故明深心。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.168：

有了正確的信心，自然就會發起諸行，從實行當中湧出深心的力量，所以說「隨其發行，則得深心」。因為奉行眾善、正觀轉明，直透理性，所以說為深心。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，12-C01 佛國品_10，16:30-16:50。

⁶³⁹ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c19-20)：

「隨其深心，則意調伏」。觀心既明則棄惡從善，是名調伏。

⁶⁴⁰ 麤(cū ㄘㄨ)：同「麤」。(《漢語大字典》(八)，p.5043)

⁶⁴¹ 麤獷(guǎng ㄍㄨㄤˇ)：亦作「麤獷」、「麤獷」。粗野；粗魯。(《漢語大詞典》(十二)，p.1311)

隨意調伏，則如說行。⁶⁴²

肇曰：心既調伏，則聞斯能行也。

隨如說行，則能迴向。⁶⁴³

肇曰：聞既能行，則能迴其所行標心勝境。

隨其迴向，則有方便。⁶⁴⁴

肇曰：既能迴向大乘，則大方便之所由生也。

隨其方便，則成就眾生。⁶⁴⁵

肇曰：方便之所立，期在成眾生也。

隨成就眾生，則佛土淨。⁶⁴⁶

肇曰：眾生既淨，則土無穢也。

隨佛土淨，則說法淨。⁶⁴⁷

肇曰：既處淨土，則有淨說。

隨說法淨，則智慧淨。⁶⁴⁸

肇曰：既有淨說，則淨智慧生也。

隨智慧淨，則其心淨。⁶⁴⁹

肇曰：淨智既生，則淨心轉明也。

隨其心淨，則一切功德淨。⁶⁵⁰

⁶⁴² 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c20-21)：

「隨其調伏，則如說行」。心既調伏則能如佛說行。

⁶⁴³ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c21-23)：

「隨如說行，則能迴向」。既如佛說行，則能迴其所行趣向佛道也。

⁶⁴⁴ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c23-24)：

「隨其迴向，則有方便」。既能迴向佛道，則不隨三有，故名為巧方便。

⁶⁴⁵ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c24-26)：

「隨其方便，則成就眾生」。什公云：「方便有三：一、善於自行而不取相，二、不取證，三、善化眾生。」

⁶⁴⁶ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c26-27)：

「隨成就眾生，則佛土淨」。眾生既淨則無穢土。

⁶⁴⁷ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 929c27-28)：

「隨佛土淨，則說法淨」。既處淨土則不說雜教，名說法淨。

⁶⁴⁸ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 929c29-930a1)：

「隨說法淨，則智慧淨」。既有淨說則有法智慧生。

⁶⁴⁹ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930a1-2)：

「隨智慧淨，則其心淨」。淨智既生則心淨也。智慧之本則是其心，故云心淨。

⁶⁵⁰ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930a2-3)：

「隨其心淨，則一切功德淨」。心淨是本，以本淨故一切淨也。

什曰：直心以誠，心信佛法也。信心既立則能發行眾善，眾善既積其心轉深，轉深則不隨眾惡，棄惡從善是名調伏。心既調伏則遇善斯行，遇善斯行則難行能行，難行能行故能如所說行。如所說行則萬善兼具，萬善兼具故能迴向佛道，向⁶⁵¹而彌⁶⁵²進是方便力也。方便大要有三：一、善於自行而不取相，二、不取證，三、善化眾生，具此三已則能成就眾生。成就眾生則三因⁶⁵³具足，三因具足則得淨土。土既清淨則眾生純淨，眾生純淨則不說雜教，故言說清淨。受法則具下三淨，具下三淨則與化主同德，故曰一切淨也。

上章雖廣說淨國行，而未明行之階漸⁶⁵⁴。此章明至極深廣、不可頓超、宜尋⁶⁵⁵之有途、履⁶⁵⁶之有序，故說發迹之始始於直心，終成之美則一切淨也。⁶⁵⁷

肇曰：積德不已⁶⁵⁸者欲以淨心，心既淨則無德不淨。

生曰：功德者，殊妙果也。本其所從⁶⁵⁹，故以名之焉。

己三 心淨土淨

【經】是故，寶積！若菩薩欲得淨土，當淨其心，隨其心淨，則佛土淨。」⁶⁶⁰

⁶⁵¹ 向：4.歸趣；崇尚。（《漢語大字典》（二），p.627）

⁶⁵² 彌：11.副詞。表示程度加深。（《漢語大字典》（二），p.1071）

⁶⁵³ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 334b12-13）：

什曰：……淨土因緣有三事：一、菩薩功德，二、眾生，三、眾生功德。

⁶⁵⁴ 階漸：循序漸進的途徑。（《漢語大詞典》（十一），p.1067）

⁶⁵⁵ （1）尋：3.探究；研究。（《漢語大字典》（一），p.553）

（2）尋：7.尋找；謀求。9.隨着；循着。（《漢語大詞典》（二），p.1288）

⁶⁵⁶ 履（lǚ ㄌㄩˇ）：8.履行；實行《漢語大字典》（二），p.1050）

⁶⁵⁷ 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 930a7-17）：

問：隨其直心，終訖一切功德淨，可約位明不？

答：略擬宜之。外凡初起十信，名為直心。既有信心則應修行，故內凡夫名為發行。

初地已上修治地業，名為深心。二地持戒防惡，名為調伏。三地依聞修定，名如說行。四地至六地，修於順忍，趣向無生，名為迴向。七地習於十方便，故能成就眾生。八地修淨佛國土，名佛土淨。九地辨才，為人說法，名說法淨。十地成就智波羅蜜，名智慧淨。等覺地即金剛心，名為心淨。妙覺地行願既圓，故一切功德淨。

⁶⁵⁸ 不已：1.不止，繼續不停。（《漢語大詞典》（一），p.397）

⁶⁵⁹ 從（cóng ㄘㄨㄥˊ）：1.隨行；跟隨。11.為；從事。（《漢語大字典》（二），p.891）

⁶⁶⁰ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 520b21-23）：

如是，童子！菩薩欲使佛國清淨，當以淨意作如應行。所以者何？菩薩以意淨故，得佛國淨。」

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538c4-5）。

（3）《說無垢稱經》卷1〈1序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 559c23-25）：

諸善男子！是故，菩薩若欲勤修嚴淨佛土，先應方便嚴淨自心。所以者何？隨諸菩薩自心嚴淨，即得如是嚴淨佛土。

（4）《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 930a4-7）：

「是故，寶積！若菩薩欲得淨土，當淨其心，隨其心淨，則佛土淨」。上來雖明眾行為淨土因果，原其大歸則心為其本，故《地經》云：「三界五道皆由心作。」^{*}故欲得

【注】

肇曰：結成淨土義也。淨土蓋是心之影響耳。夫欲響順必和其聲、欲影端必正其形，此報應之定數也。⁶⁶¹

丁二 斷疑獲益

戊一 為眾斷疑

己一 如來示佛土淨

【經】爾時，舍利弗承佛威神作是念：「若菩薩心淨，則佛土淨者，我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛土不淨若此？」

佛知其念，即告之言：「於意云何？日月豈不淨耶？而盲者不見。」

對曰：「不也！世尊！是盲者過，非日月咎。」

「舍利弗！眾生罪故，不見如來國土嚴淨，非如來咎；舍利弗！我此土淨，而汝不見。」⁶⁶²

淨土，宜淨其心。

※〔唐〕尸羅達摩譯，《佛說十地經》卷5〈6菩薩現前地〉（CBETA, T10, no. 287, p. 555a25-27）：

了達三界唯是心，十二有支依心有；生死皆由心所作，若心滅者生死盡。

⁶⁶¹ (1) 《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，pp.170-171：

這是總結。因「是」之「故」，佛又對「寶積」長者子說：淨土之行雖有種種，但最重要的是以心淨為本。「若」諸行菩薩道的「菩薩，欲」想「得」到清「淨」佛「土」，應「當」自「淨其心」的來為眾生服務，「隨其」內「心」的清「淨」，則「所求的「佛土」，自然得到清「淨」。所謂內心清淨，是要通達我法二空，捨棄一切執著，然後無條件無希求的，純為利樂眾生而努力，淨佛國土才能實現。如果內心不淨，不特不能實現淨土，就是極樂淨土現前，也要變成穢土。《十地經》說：「三界五道，皆由心作。」所以唯有內心淨後，佛土始能得到清淨。「心淨則國土淨」，就是此意。但這還要不忘眾生，如果忘記眾生救度，仍然沒有淨土實現，淨土必依眾生為對象，就是以利樂眾生，作為修淨土的因行，到了眾生的內心清淨，穢惡世界自成為淨土。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，12-C01佛國品_10，21:21-25:50。

摘要：本經講到這裡，可以歸結為兩個要點：一、為了成就眾生而建立淨土；二、心淨、智慧淨、一切功德淨則佛土清淨。

⁶⁶² (1) 〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 520b24-c1）：

賢者舍利弗承佛威神心念是語：「以意淨故得佛國淨，我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛國不淨若此？」

佛知其意，即報言：「云何，舍利弗！我日月淨，不見色者，豈日月過耶？」

對曰：「不也。非日月過。」

佛言：「此，舍利弗！咎在眾人無有智慧，不見如來佛國嚴淨，非如來咎。此，舍利弗！我佛國淨，汝又未見。」

(2) 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538c6-12）。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈1序品〉（CBETA, T14, no. 476, pp. 559c26-560a3）：

爾時，舍利子承佛威神作如是念：「若諸菩薩心嚴淨故，佛土嚴淨；而我世尊行菩薩時心不嚴淨故，是佛土雜穢若此？」

【注】⁶⁶³

舍利弗承佛威神。⁶⁶⁴

別本云「承佛聖旨」。

什曰：聖旨，梵本云「神力」。⁶⁶⁵神力所轉，能令無疑者而發疑念也。

作是念：「若菩薩心淨則佛土淨者，我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛土不淨若此？」⁶⁶⁶

佛知其念即告之言：「於意云何？世間日月豈不淨耶？而盲不見。」

對曰：「不也。是盲者過，非日月咎。」

佛言：「如是，眾生罪故不見世尊佛土嚴淨，非如來咎。舍利子！我土嚴淨而汝不見。」

⁶⁶³ 《注維摩詰經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 337b7-c4)。

⁶⁶⁴ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930a17-26)：

「爾時，舍利弗承佛威神作是念：若菩薩心淨，則佛土淨者，我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛土不淨若此？」此下第二次明釋疑。就文為二：初明生疑、次辨釋疑。初文三句：一、生疑所由，二、生疑之處，三、正生疑。「承佛聖旨」者，此辨生疑之所由也。然淨佛國土、成就眾生，蓋是大士法門，本非小乘之事。但今欲明佛土常淨，善惡出自兩緣，故以威神發其疑念，以生言論之端也。

⁶⁶⁵ 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.42 (§1.15 Vkn Ms 7a4-5)：

atha buddhānubhāvenāyusmataḥ śāriputrasya itad abhavat

※anu-bhāva: dignity, authority. (MW, p.36)

anu-bhāva:【陽性】享受；力，品位；【漢譯】力，勢，力勢，神力，威神，神通力；威，威德，威力，威神力，威德力；buddha~ena 承佛力，以佛威神故。(《梵和大辭典》，p.63)

⁶⁶⁶ (1)《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930a26-29)：

「若菩薩心淨」者，此騰上文，辨生疑處也。「我世尊」下，正生疑也。以土徵心，用心決定土。在土既穢，心不應淨；在心既淨，則土非穢也。猶預不決，所以成疑。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.172-173：

舍利弗在佛的威力加持下，「作是念」，就是動了這樣一個念頭：「若」如佛說只要「菩薩」的內「心」嚴「淨」，到了將來成佛時，「則佛土」就會嚴「淨者」，可是今「我」釋迦「世尊」已經成佛，照理所居的國土應該是嚴淨的，但事實上此土一點也不嚴淨，到處充滿污濁，難道世尊「本為菩薩」修菩薩行「時」，心「意豈不」清「淨，而」令「是佛土不淨若此」？

舍利弗所以作此問，因在一般人的觀念中，大都是這樣的：如心是清淨的，國土就不應當穢惡，如國土是穢惡的，內心就不應是清淨。現佛自身居於穢土，事實與言論乖違，所說自難令人生信。不但本經如此，很多大乘經中，都有這樣問題。如《涅槃經》中，佛說菩薩修淨佛土，將來一定得淨土果，於是德王便問佛道：既然如此，你佛為什麼不修淨土，而甘自居穢國土中？

佛當即答復德王說：你以為我是居穢土嗎？錯了！老實告訴你，我土常是清淨的，有什麼污濁可言？^{*1}

又如《法華經》說：「我淨土不毀，而眾見燒盡。」^{*2}

又說：「我常住於此，以諸神通力，令顛倒眾生，雖近而不見。……眾生既信伏，質直意柔軟，一心欲見佛，不自惜身命，時我及眾僧，俱出靈鷲山。」^{*3}佛土固是清淨的，佛也沒有離開我們。

※1〔北涼〕曇無讖譯，《大般涅槃經》卷24〈10 光明遍照高貴德王菩薩品〉

肇曰：土之淨穢，固非二乘所能及也。如來將明佛土常淨、美惡生彼，故以威神發其疑念以生言端⁶⁶⁷，故言「承」⁶⁶⁸也。

生曰：既聞事淨，便封⁶⁶⁹在事，還昧⁶⁷⁰無穢，謂石沙與行為乖，故示難決⁶⁷¹之。舍利弗誠⁶⁷²無不達，而居不足之地，可傍⁶⁷³為不悟，故設斯念以申⁶⁷⁴眾懷⁶⁷⁵。應機而作，本從佛慧中來。今示非已，豈虛也哉。

佛知其念，即告之言：「於意云何？日月豈不淨耶？而盲者不見。」對曰：「不也！世尊！是盲者過，非日月咎。」「舍利弗！眾生罪故，不見如來佛國嚴淨，非如來咎。⁶⁷⁶

肇曰：日月豈不明？不見，自由瞽⁶⁷⁷目。佛土豈不淨？罪穢故不覩⁶⁷⁸。

生曰：日月之照，無不表⁶⁷⁹色，而盲者不見，豈日月過耶？佛亦如是。昔之為行以化

(CBETA, T12, no. 374, pp. 508c14-509a6)。

※2 《妙法蓮華經》卷 5 〈16 如來壽量品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 43c12)。

※3 《妙法蓮華經》卷 5 〈16 如來壽量品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 43b18-24)。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 12-C01 佛國品_10, 31:45-40:10。

⁶⁶⁷ 言端：指始發之言。(《漢語大詞典》(十一)，p.10)

⁶⁶⁸ 承：1.受；蒙受。(《漢語大字典》(一)，p.62)

⁶⁶⁹ 封(fēng ㄈㄥ ㄩ ㄥ)：16.封閉；堵塞。(《漢語大詞典》(二)，p.1250)

⁶⁷⁰ (1) 昧：5.貪；貪圖。(《漢語大字典》(三)，p.1605)

(2) 昧：7.不相識；不瞭解。(《漢語大詞典》(五)，p.657)

⁶⁷¹ 決(jué ㄐㄩㄛˊ ㄛ ㄛ)：13.分辨；判斷。(《漢語大詞典》(五)，p.1017)

⁶⁷² 誠：6.真正；確實。(《漢語大詞典》(十一)，p.163)

⁶⁷³ 傍(páng ㄆㄤˊ)：1.同「旁」。1-4.別的；其他的。《文心雕龍·史傳》：「於是棄同即異，穿鑿傍說。」(《漢語大字典》(一)，p.244)

⁶⁷⁴ 申：4.表明；表達。(《漢語大詞典》(七)，p.1290)

⁶⁷⁵ 懷：4.心意；心情。(《漢語大字典》(四)，p.2536)

⁶⁷⁶ 《維摩經義疏》卷 2 〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930a29-b16)：

「佛知其念，即告之言：『於意云何？日月豈不淨耶？而盲者不見。』對曰：『不也！世尊！是盲者過，非日月咎。』『舍利弗！眾生罪故，不見如來佛國嚴淨，非如來咎。』」此下第二釋疑也。

就文為三：一、佛自釋；二、梵王助通；三、佛重釋。佛為化主，故前釋之。佛雖說淨土，若無人證見，猶為難信。故次梵王釋，明有能見之人，證佛不虛。梵王雖見，身子不覩，猶謂有言無事，故如來變土，成上佛說及梵王所見。

又初番說淨得聞知，次梵王覩淨生其信解，三、隱穢現淨令其證見，則悟入之^{※1}次第也。

問：日月常淨，盲者不見，是盲人過，非日月咎。合喻應云：土實清淨，而汝不見。是汝等咎，非是土咎。何故云非佛咎耶？

答：土因土果並^{※2}屬於佛，故云非佛咎也。

問：佛無何等咎耶？

答：佛因無不淨咎、果無穢土咎。又身子疑佛，謂心不淨故土不淨，所以云佛咎。

※1 云=之【甲】。(大正 38, 930d, n.4)

按：《大正藏》原作「云」，今依【甲】改作「之」。

※2 普=並【原】【甲】。(大正 38, 930d, n.5)

按：《大正藏》原作「普」，今依【甲】改作「並」。

⁶⁷⁷ 瞽(gǔ ㄍㄨˇ)：1.眼瞎。(《漢語大字典》(六)，p.2694)

⁶⁷⁸ 覩(dù ㄉㄨˋ)：1.同「睹」。看見。(《漢語大字典》(七)，p.3912)

⁶⁷⁹ 表：12.標明；標出。13.表明；表示。(《漢語大字典》(一)，p.533)

眾生，無有不致無沙石之土。而眾生有罪，故得斯穢。不見之耳，非佛咎也。

舍利弗！我此土淨，而汝不見。」⁶⁸⁰

肇曰：向⁶⁸¹因此土生疑，故即此土明淨也。

生曰：既明不淨罪在眾生，則為淨之旨居然⁶⁸²屬佛，故云我此土淨。而舍利弗據穢，致疑為不見也。言「而」者，傷嗟⁶⁸³之也。

己二 螺髻證佛土淨⁶⁸⁴

【經】爾時，螺髻梵王語舍利弗：「勿作是意⁶⁸⁵，謂此佛土以為不淨。所以者何？我見釋迦牟尼佛土清淨，譬如自在天宮。」

舍利弗言：「我見此土丘陵⁶⁸⁶坑坎⁶⁸⁷、荊棘沙礫⁶⁸⁸、土石諸山、穢惡充滿。」

螺髻梵王言：「仁者心有高下，不依佛慧，故見此土為不淨耳！舍利弗！菩薩於一切眾生，悉皆平等，深心清淨，依佛智慧，則能見此佛土清淨。」⁶⁸⁹

⁶⁸⁰ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930b16-20)：

「舍利弗！我此土淨而汝不見」。向明不淨，屬身子；今明淨，則歸佛，故云「我」也。

而云「此土」者，身子向見此土不淨，言佛別有淨土在於他方而身子不見，故今明此土淨也。

⁶⁸¹ 向：8.剛才。(《漢語大字典》(二)，p.627)

⁶⁸² 居然：2.顯然。(《漢語大詞典》(四)，p.25)

⁶⁸³ 傷嗟(jiē ㄐ一ㄝ)：悲傷感歎。(《漢語大詞典》(一)，p.1639)

⁶⁸⁴ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.175-176：

佛開示了佛土清淨，智慧第一的舍利弗，應能充分信解，但因法會人多，根機參差不齊，梵王尸棄特加證明。大乘經說，梵王是八地以上菩薩，所見自不同於舍利弗。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，13-C01 佛國品_11，05:35-06:25。

⁶⁸⁵ 意=念【元】【明】。(大正14，538d，n.9)

⁶⁸⁶ 陵：1.大土山。如：丘陵；陵谷。(《漢語大字典》(七)，p.4448)

⁶⁸⁷ 坑坎：1.高低不平。2.洼地；坑穴。(《漢語大詞典》(二)，p.1062)

⁶⁸⁸ 沙礫(li ㄌ一ㄝˋ)：沙子和碎石。(《漢語大詞典》(五)，p.962)

⁶⁸⁹ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520c1-7)：

編髮梵志謂舍利弗言：「惟，賢者！莫呼是佛國以為不淨。我見釋迦牟尼佛國嚴淨，譬如彼清明^{*}天宮。」舍利弗言：「我見此中亦有雜糅，其大陸地則有黑山石沙穢惡充滿。」

編髮答曰：「賢者以聞雜惡之意、不猗淨慧視佛國耳。當如菩薩等意清淨，倚佛智慧，是以見佛國皆清淨。」

※明=淨【元】【明】。(大正14，520d，n.11)

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538c12-20)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560a4-15)：

爾時，持髻梵王語舍利子：「勿作是意謂此佛土為不嚴淨。所以者何？如是佛土最極嚴淨。」

舍利子言：「大梵天王！今此佛土嚴淨云何？」

持髻梵言：「唯！舍利子！譬如他化自在天宮有無量寶功德莊嚴，我見世尊釋迦牟尼佛土嚴淨有無量寶功德莊嚴亦復如是。」

舍利子言：「大梵天王！我見此土其地高下——丘陵、坑坎、毒刺、沙礫、土石、諸山——穢惡充滿。」

【注】⁶⁹⁰

爾時，螺髻梵王語舍利弗：「勿作是念⁶⁹¹！謂此佛土以為不淨。所以者何？我見釋迦牟尼佛土清淨，譬如自在天宮。」⁶⁹²

什曰：佛土清淨，階降不同，或如四天王，乃至如六天、或如梵天，乃至如淨居⁶⁹³、或有過淨居天。過淨居天者，唯補處菩薩生此國也。稱⁶⁹⁴適⁶⁹⁵眾心，故現國不同。

螺髻所見如自在天宮者，復是其所應見耳，而未盡其淨也。下言譬如寶莊嚴佛國⁶⁹⁶，始是釋迦真報應淨國。淨國即在此世界，如《法華經·壽量品》中說。⁶⁹⁷此淨穢同處而不相雜，猶如下一器中有二種食，應二種眾生。⁶⁹⁸

持髻梵言：「唯！大尊者！心有高下不嚴淨故，謂佛智慧意樂亦爾，故見佛土為不嚴淨。若諸菩薩於諸有情其心平等、功德嚴淨，謂佛智慧意樂亦爾，便見佛土最極嚴淨。」

(4)《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930b20-24)：

「爾時，螺髻梵王語舍利弗：勿作是念！謂此佛土以為不淨。所以者何？我見釋迦牟尼佛土清淨，譬如自在天宮」。此第二梵王證釋，就文為三：

一、呵身子而自陳所見、二、身子述己所見以答梵王、三、梵王斷其得失。

⁶⁹⁰ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 337c5-25)。

⁶⁹¹ 念=意【甲】。(大正38, 337d, n.13)

⁶⁹² 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930b25-c3)：

言「自在天宮」者，

[1]有人言：是欲界他化自在天宮，故《無量壽經》云「其寶猶如第六天寶」*。

[2]有人言：是色界大自在天宮。

[3]有人言：是初禪之上，即中間禪自在天宮。以大梵王統領千世界，於千世界住中間禪自在，名自在天宮。

問：何故但言自在天宮？

答：然佛土真淨、超絕人天，身子在人而見為人土、梵王居天而見為天宮，蓋是齊其所見而為言耳。

※〔曹魏〕康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷1 (CBETA, T12, no. 360, p. 270a6-12)。

⁶⁹³ 五淨居天：淨居，梵名 Śuddhāvāsa，為淨業聖人之所居。(一)指顯教中色界第四禪天中之五天，為證聲聞第三果之阿那含果聖者所生之處。又作五不還天、五淨居處、五那含天、五淨居。……(《佛光大辭典》(二)，p.1150)

⁶⁹⁴ 稱(chèn 彳ㄣˋ)：1.適宜；相當。(《漢語大字典》(五)，p.2804)

⁶⁹⁵ 適：5.符合，適合。6.恰當。(《漢語大字典》(七)，p.4134)

⁶⁹⁶ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538c20-24)。

⁶⁹⁷ 《妙法蓮華經》卷5〈16如來壽量品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 43c5-13)：

常在靈鷲山，及餘諸住處。

眾生見劫盡，大火所燒時，我此土安隱，天人常充滿。

園林諸堂閣，種種寶莊嚴，寶樹多花菓，眾生所遊樂。

諸天擊天鼓，常作眾伎樂，兩曼陀羅花，散佛及大眾。

我淨土不毀，而眾見燒盡。

⁶⁹⁸ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 538c27-28)。

肇曰：夫同聲相和、同見相順，梵王即法身大士也，依佛淨慧故所見皆淨，因其所見而證焉。且佛土真淨，超絕三界，豈直⁶⁹⁹若天宮世淨而已哉？此蓋⁷⁰⁰齊⁷⁰¹其所見而為言耳。舍利弗在人而見其土石，梵王居天而見如天宮，自餘所見亦各不同。佛土所應，義在於此。

生曰：螺髻梵王迹在生死，邪推已同在三界受福為淨，知無福者自取斯穢，釋迦之土便與天宮無異，以質⁷⁰²舍利弗之不達為甚惑矣。

【印】⁷⁰³

佛對舍利弗尊者開示了佛土清淨之理，理論上，像舍利弗尊者這種大智慧，應該是很能夠了解，很能夠信；不過法會大眾人也多，心也雜。現在這個螺髻梵王來了。這螺髻梵王就是上面說的梵王尸棄，在大乘經講起來，螺髻梵王是八地以上菩薩，當然他所見到的世界是不同的世界了。

螺髻梵王對舍利弗講：「勿作是念」——你不要這樣想。不要那樣想，你就不要說「釋迦牟尼佛從前修菩薩行的時候，難道心裡不清淨，現在這個世界變成如此的要不得」。不能這樣想。為什麼道理？您看到不清淨，我見到釋迦牟尼佛國土最極清淨，「譬如自在天宮」——好像自在天宮一樣。

這個自在天宮，經裡面作這個比喻，比方譬喻快樂的時候，都說「譬如自在天樂」，好像是上天中的快樂一樣。比方要說到這個世界莊嚴、世界清淨，都會說「譬如自在天宮」，都是這樣的，是不是啊？這個《大阿彌陀經》說到阿彌陀佛的極樂世界種種莊嚴、七寶所成，種種瓔珞、種種莊嚴、種種香味，各式各樣好。好得怎麼樣呢？「猶如自在天宮」，好像這個自在天。⁷⁰⁴這是什麼天呢？就是我們欲界一天一天修上去，修到這個自在天，叫「他化自在天」。所以，我們要形容這個世界如何如何好的時候，用這個自在天宮來作譬喻。其實真正地講起來，為什麼用自在天宮作譬喻呢？因為這個自在天宮，很多人還知道。有的人到過自在天宮去園遊，所以一說好像自在天宮一樣，大家就立刻感到這是一個好地方。其實，真正講起來，這個佛國的莊嚴比自在天宮好得不知多少倍數；不過，以這些人所知道的境界，以這個自在天宮來作譬喻，這是一般的解說。

還有一種更高的解說，說這個自在天宮，是不退境界，得大自在，世界寂靜，將

⁶⁹⁹ 直：31.副詞。特；但；只不過。（《漢語大詞典》（一），p.853）

⁷⁰⁰ 蓋：11.副詞。表示揣測；推斷。相當於「大概」。12.連詞。承接上文，表示原因和理由。（《漢語大字典》（六），p.3476）

⁷⁰¹ 齊（qí ㄑㄧˊ）：5.相同；一樣。（《漢語大詞典》（十二），p.1424）

⁷⁰² 質：14.問，詰問。（《漢語大字典》（七），p.3889）

⁷⁰³ （1）印順法師講《維摩詰所說經》mp3，13-C01 佛國品_11，5:35-10:02。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，p.176。

⁷⁰⁴ 〔宋〕晁良耶舍譯，《佛說觀無量壽佛經》卷1（CBETA, T12, no. 365, p. 341b21-26）：

爾時，世尊放眉間光，其光金色，遍照十方無量世界；還住佛頂，化為金臺，如須彌山。十方諸佛淨妙國土，皆於中現。或有國土七寶合成；復有國土純是蓮花；復有國土如自在天宮；復有國土如頗梨鏡；十方國土皆於中現。

來十地菩薩最後成佛都在這個地方。比如佛的實報莊嚴淨土一樣，佛教之中，有這一種解說。不過約這個譬喻來講，約大家知道來講，有解說這個天宮的莊嚴清淨來說就是了。

【注】⁷⁰⁵

舍利弗言：「我見此土丘陵坑坎、荊棘沙礫、土石諸山、穢惡充滿。」⁷⁰⁶

肇曰：各以所見而為證也。

生曰：雖聞向語，猶封穢惡，故復言己所見以申疑焉。

螺髻梵王言：「仁者心有高下，不依佛慧，故見此土為不淨耳！」⁷⁰⁷

肇曰：萬事萬形皆由心成，心有高下故丘陵是生也。

舍利弗！菩薩於一切眾生，悉皆平等，深心清淨，依佛智慧，則能見此佛土清淨。」⁷⁰⁸

肇曰：若能等心群生、深入佛慧，淨業既同，則所見不異也。

生曰：心有高下者，據石沙致疑，則就眾生之優劣也。又是不依佛慧為應之趣⁷⁰⁹，在

⁷⁰⁵ 《注維摩詰經》卷1〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 337c26-338a11)。

⁷⁰⁶ (1)《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930c3-7)：

「舍利弗言：我見此土丘陵坑坎、荊棘沙礫、土石諸山、穢惡充滿」。

此下第二身子自陳所見，以答梵王。所以自陳所見者，欲顯二乘是罪垢之人，以小心之流令欣大道也。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.177：

一般說來，舍利弗證得四果，已經具有了慧眼，照理應該見到空，為什麼會見丘陵土石沙礫？原因舍利弗的煩惱雖已斷除，但他現實的生命體，還是有漏業所感，所以他見這個國土，是以肉眼見，非以慧眼見，致見世界有無限的差別相。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，13-C01佛國品_11，10:20-15:00。

⁷⁰⁷ (1)《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 930c7-17)：

「螺髻梵王言：仁者心有高下，不依佛慧，故見此土為不淨耳！舍利弗！菩薩於一切眾生，悉皆平等，深心清淨，依佛智慧，則能見此佛土清淨」。第三、梵王判其得失。

萬事萬形皆由心起，二乘心既不淨，故見上^{*}不淨；大士得於淨觀，故則見土清淨。然總論得失，凡有四門：一者、二人俱得，身子得穢方便、梵王得淨方便。二者、二人俱失，身子偏執穢失淨、梵王偏執淨失穢。三、身子失梵王得，符合淨土教門。

四、身子得梵王失，有時須現穢土，不宜現淨。

※上=土【甲】。(大正 38，930d，n.7)

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，p.177：

心有高下，就是內心的不平等，也就是內心的不清淨，所以所見的佛土也就不平與不淨。佛慧，就是佛陀所具有的平等大慧，能通達一切法空性平等平等，能自一切法空而見眾生平等平等，乃至佛的慈悲等無不是平等平等的。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，13-C01佛國品_11，15:00-18:00。

⁷⁰⁸ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈1佛國品〉，pp.177-178：

舍利弗雖斷三毒，因還沒有平等大慧，得福尚少，所以不能見到佛土清淨。梵王已發大乘心，本如來的大慧修學慈悲，所以能見佛國土的嚴淨。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，13-C01佛國品_11，18:00-20:05。

⁷⁰⁹ 趣(qù <ㄑㄩˋ)：2.旨意，旨趣。(《漢語大字典》(六)，p.3722)

乎必悟之處，故唯見不淨耳。若取出惡之理，則石沙眾生與夫淨土之人等無有異。又是依佛慧而觀，故無往⁷¹⁰而不淨也。

己三 如來現佛土淨

【經】於是佛以足指按地，即時三千大千世界，若干百千珍寶嚴飾，譬如寶莊嚴佛，無量功德寶莊嚴土，一切大眾歎未曾有！而皆自見坐寶蓮華。

佛告舍利弗：「汝且⁷¹¹觀是佛土嚴淨？」

舍利弗言：「唯然，世尊！本所不見，本所不聞，今佛國土嚴淨悉現。」

佛語舍利弗：「我佛國土常淨若此，為欲度斯下劣人故，示是眾惡不淨土耳！譬如諸天，共寶器食，隨其福德，飯色有異。如是，舍利弗！若人心淨，便見此土功德莊嚴。」⁷¹²

【注】⁷¹³

於是佛以足指按地，即時三千大千世界，若干百千珍寶嚴飾，譬如寶莊嚴佛，無量功德寶莊嚴土，一切大眾歎未曾有！而皆自見坐寶蓮華。⁷¹⁴

⁷¹⁰ 無往：猶言無論到哪裡。常與「不」「非」連用，表示肯定。（《漢語大詞典》（七），p.117）

⁷¹¹ 且（qiě 〈一卅〉）：1.此；今。3.應當。7.副詞。姑且；暫且。19.連詞。若，如果。表假設。（《漢語大詞典》（一），p.506）

⁷¹² (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 520c7-17）：

於是佛即以足指按地，此三千大千世界皆為震動，若干百千珍寶積嚴，處處校飾，譬如眾寶羅列淨好，如來境界無量嚴淨於是悉現。一切魔眾歎未曾有，而皆自見坐寶蓮華。佛告舍利弗：「汝且觀此佛國嚴淨？」

對曰：「唯然。本所不見，本所不聞，今佛國土好淨悉現。」

「然，舍利弗！我佛國如是，為當度不肖人故，如來隨此多怒害者現佛國異。譬如諸天同金鉢食，其福多者，舉手自淨。如是，舍利弗！若人意清淨者，便自見諸佛佛國清淨。」

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 538c20-29）。

(3)《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 560a15-28）：

爾時，世尊知諸大眾心懷猶豫，便以足指按此大地。即時三千大千世界無量百千妙寶莊嚴，譬如功德寶莊嚴佛無量功德寶莊嚴土。一切大眾歎未曾有，而皆自見坐寶蓮華。

爾時，世尊告舍利子：「汝見如是眾德莊嚴淨佛土不？」

舍利子言：「唯然，世尊！本所不見、本所不聞，今此佛土嚴淨悉現。」

告舍利子：「我佛國土常淨若此，為欲成熟下劣有情，是故示現無量過失雜穢土耳。

舍利子！譬如三十三天共寶器食，隨業所招其食有異。如是，舍利子！無量有情生一佛土，隨心淨穢所見有異，若人心淨便見此土無量功德妙寶莊嚴。」

⁷¹³ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 338a12-b17）。

⁷¹⁴ 《維摩經義疏》卷 2〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 930c17-24）：

「於是佛以足指按地，即時三千大千世界，若干百千珍寶嚴飾，譬如寶莊嚴佛，無量功德寶莊嚴土，一切大眾歎未曾有！而皆自見坐寶蓮華」。此第三佛顯淨重答。

就文為二：初明實淨、次辨悟道。什公云：「淨穢二土，同處而不相礙。」今隱穢而現淨，

肇曰：佛土常淨，豈待變而後飾⁷¹⁵？按地者，蓋是變眾人之罪所見耳。寶莊嚴土，淨土之最，故以為諭⁷¹⁶。

生曰：神力變地者，以明出⁷¹⁷穢為淨。喻石沙雖穢，至於⁷¹⁸離惡之處不容⁷¹⁹有異。又現此變，示無定相，以遣封穢之情，使取為淨之旨。

佛告舍利弗：「汝且觀是佛土嚴淨？」

生曰：且觀者，且寄⁷²⁰嚴淨以明無穢。於實乃現，亦無事⁷²¹淨土矣。

舍利弗言：「唯然，世尊！本所不見、本所不聞，今佛國土嚴淨悉現。」

肇曰：顯淨土於未聞，猶開聲於形聲也。

生曰：既悟其義，而據自疑已前為本，故云本不見聞也。從不見聞而悟之，則佛土為好淨悉現也。

佛語舍利弗：「我佛國土常淨若此，為欲度斯下劣人故，示是眾惡不淨土耳！」⁷²²

什曰：若隨其罪福自致淨穢者，非「示」之謂也。而言「示」之者，有「示」義也。諸佛能為眾生現淨而隱不淨，現淨而隱不淨則無益眾生。任⁷²³而不隱，義「示」同也。

肇曰：自佛而言故常淨若此，外應下劣故不淨同彼也。

生曰：既云是同，則與彼無異；俯⁷²⁴就⁷²⁵下劣，故示若不淨。

以證佛語不虛。梵王見實，又顯二乘為生盲、彰凡夫是罪垢。

⁷¹⁵ 飾（shì 尸ㄥ）：4.表彰；表明。（《漢語大字典》（八），p.4736）

⁷¹⁶ 諭（yù ㄩㄥˋ）：5.譬喻；比擬。（《漢語大字典》（七），p.4261）

⁷¹⁷ 出：20.捨棄；除去；丟掉。（《漢語大詞典》（二），p.472）

⁷¹⁸ 至於：1.到；達到。於，助詞，無義。2.連詞。表示另提一事。（《漢語大詞典》（八），p.787）

⁷¹⁹ 不容：2.不允許。3.不免，難免。（《漢語大詞典》（一），p.437）

⁷²⁰ 寄：2.附；依附。（《漢語大字典》（七），p.1005）

⁷²¹ 無事：2.指無為。4.無須；沒有必要。（《漢語大詞典》（七），p.115）

⁷²² 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, pp. 930c24-931a7）：

「佛告舍利弗：『汝且觀是佛土嚴淨？』舍利弗言：『唯然，世尊！本所不見，本所不聞，今佛國土嚴淨悉現。』佛語舍利弗：『我佛國土常淨若此，為欲度斯下劣人故，示是眾惡不淨土耳！』」

「我此土常淨」者，為欲釋疑，故有此章。時眾疑云：土本非淨，今始變成淨耳，則知見穢實。是故釋云：我此國土本來常淨，非始變成淨也。

時眾復疑：如其常淨，何故常不現淨土而處穢耶？故復釋云：為欲度斯下劣人，故示是眾惡不淨土耶。

然穢土有二：一、報，二、應。

據報土答者，自佛而言是故常淨，為度下劣現居眾生不淨土耳。

就應土答者，佛真土常淨，為度下劣作不淨土耳。

⁷²³ 任：17.放縱；不拘束。（《漢語大字典》（一），p.155）

⁷²⁴ 俯（fǔ ㄈㄨˇ）：3.引申為對下。（《漢語大詞典》（一），p.1511）

⁷²⁵ （1）就：8.遷就；依從。（《漢語大字典》（一），p.600）

譬如諸天，共寶器食，隨其福德，飯色有異。⁷²⁶如是，舍利弗！若人心淨，便見此土功德莊嚴。」⁷²⁷

肇曰：始生天者，欲共試知功德多少，要共一寶器中食天上饌⁷²⁸。天饌至白，無白可喻。其福多者，舉飯向口，飯色不異；若福少者，舉向口，飯色變異。在器色一，在手不同。飯豈有異？異自天耳。佛土不同，方可知也。

生曰：喻⁷²⁹梵天、舍利弗也。慧心明淨則見功德莊嚴，以闍心而取故謂之穢耳，非佛土然⁷³⁰也。

【演】⁷³¹

梵王與舍利弗正在討論是土淨不淨時，釋尊為證此土確實是嚴淨的，「於是佛以自己的「足指按」在這個「地」上，「即時」使這「三千大千世界」，現出「若干百千珍寶」之所「嚴飾」的樣子，變成無限的清淨莊嚴，其清淨莊嚴的程度，「譬如寶莊嚴佛」所有的「無量功德寶」之所「莊嚴」的淨「土」。此佛與世界都以寶莊嚴得名，所以稱為寶莊嚴佛和寶莊嚴土。約事相說，當然是以世間的七寶等無量珍寶所莊嚴；約義理說，自然是以無量功德寶所莊嚴。所以佛身與佛土，都如此的清淨莊嚴。本此也就可知：淨土的原因是功德，穢土的原因是罪惡。……

講到這裏，有個問題需要一談的，就是現在這個國土：究是佛以神通變污濁為清淨呢？還是佛土本來就清淨不染呢？佛土是本來清淨的，污濁不是佛土的本質。不過

(2) 俯就：1.降格相就，屈尊下從。(《漢語大詞典》(一)，p.1513)

⁷²⁶ (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.48 (§1.18 Vkn Ms 8a4-5)：
tadyathā śāriputra devaputrāṇām ekapātryām bhūñjānānām yathā puṇyopacayaviśeṣeṇa
suhādevabhojanam upatiṣṭhataḥ.

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.41：

舍利弗啊，正如眾天子從同一食鉢中取食，而按照積累的功德差別，享用甘露仙食。

⁷²⁷ 《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931a7-21)：

「譬如諸天，共寶器食，隨其福德，飯食有異。如是，舍利弗！若人心淨，便見此土功德莊嚴」。

有此喻來者，上雖以事驗，而時眾未解，何因緣故實是淨土，而我等見穢？故舉此喻重以曉之。始生天者，欲共試知其功德多少，要共一寶器而食天飯。天飯極白、無白為喻。其福多者，舉飯向口，飯色不異。若福少者，舉飯向口，飯色便異。

依什公意，一器之內有二種食，應二種眾生。如是一處有淨穢二土，應於二緣，故是異質同處不相礙也。

吉藏謂什公此釋於文不便。唯是一白飯，福德厚者則見其白，福德薄者則見其赤。合喻云：實是一淨土，菩薩依佛慧故則見土淨，二乘不依佛慧故見土不淨。不得云器內本有二飯。若本有二飯，何猶得試於天？

⁷²⁸ (1) 饌：同「膳」。(《漢語大字典》(八)，p.4766)

(2) 膳：4.飯食；常特指精美的食品。(《漢語大字典》(四)，p.2267)

⁷²⁹ 喻(yù ㄩˋ)：1.曉諭；告知；開導。(《漢語大詞典》(三)，p.433)

⁷³⁰ 然：8.代詞。如此；這樣(《漢語大詞典》(七)，p.169)

⁷³¹ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，pp.178-183。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，13-C01 佛國品_11，20:05 至 14-C01 佛國品_12，10:00。

佛為要度五濁惡世的善根、福德、智慧不具足的人，特地示現不淨污穢的國土，讓眾生知所厭患。所以「佛」又「告」訴「舍利弗」說：「我佛國土，常」常都是清「淨」像這樣的——「若此」——，並不是現在才變成這樣的。佛土既是常淨的，就讓它清淨好了，為什麼要變成穢惡充滿的樣子？當知這是佛陀的慈悲，是「為欲度斯」根性「下劣人故」，才「示是眾惡」充滿的「不淨」國「土」。你如認為我佛國土，原來就是這樣高下不平，齷齪不堪，那就錯了！

《法華經》中說的窮子喻⁷³²，可以用來作此證明。過去有個大富長者的兒子，離家出走，在外流浪了好一個時期，成為一無所有的窮子，東奔西馳的，一次明明回到自己的家園，但是看到這個七寶莊嚴的家，裏面坐著的又是一位衣服華麗的長者，反而害怕起來掉頭就走，以為這不是自己的家。可是長者一眼看到是自己的兒子，滿懷歡喜，立刻派人去追他回來，他死也不肯回來。後來雇他到家做苦工，長者脫去珍貴的寶衣，穿上破爛的工人服裝，和他一齊工作，經過一段時期，才勸說他回到家中。

這是顯示佛的圓滿報身，是無量功德所莊嚴的，具有無量的相好，為重重煩惱所纏縛的眾生，無法見到這樣的報身。為了度化這類下劣根性的眾生，佛不得不像那位長者脫去珍貴的寶衣，示現丈六老比丘的化身相，好讓眾生有接近的機會，假定不是如此，如是下劣眾生，豈非永不得入於佛門？為度眾生而示現污濁相，這正顯出佛陀的大慈悲！

佛以丈六金身現於此世界中，有人接著或許要問：這世界到底是佛化現的？還是眾生共業所感的？如說這是佛為眾生現此濁土，那就不能說是眾生的業力所感！不能這樣講，這樣講是不合理的，因為娑婆世界，確是眾生以煩惱造業所致，是共業所感。

不過依佛自己的境界說：佛身叫法身，佛土叫常寂光淨土，佛與佛究竟圓滿一切功德，彼此是平等平等的，雖佛佛可以互知，但不是菩薩所能知的。約佛功德莊嚴的原因說，當然是由過去修行菩薩時，修無量功德所得的清淨果。約諸法的理性說，這是佛的平等如如如如智，體見了諸法真理的平等平等。約究竟圓滿說，佛於因中修行圓滿功德的結果，所得是無量相無量好的報身，圓滿報身所住的土當然是報土，地上菩薩在悟到真理前，先修無量清淨的智慧福德，亦能部分的證得諸法平等理性，在某一意義上來說，自亦能見佛圓滿的一分。究竟圓滿的佛身佛土，既是只有一分為菩薩所見，佛為度化這些大根大器的眾生，就又不能不示現他受用身與他受用土，然各地菩薩依於各地程度的淺深，所見的佛與土也有不同。約佛的究竟清淨的國土說，是徧一切處而無所不在的，不能專指某一地方是佛的淨土，依此意義說，則此娑婆國土，就是佛的淨土，本來清淨如此。此外還有化身與化土。為攝化一部分根基較高的眾生，示現一個極清淨的地方，天臺家稱為方便有餘淨土⁷³³。另一種是化土，像娑婆世

⁷³² 《妙法蓮華經》卷2〈4信解品〉（CBETA, T09, no. 262, p. 16c11-22）。

⁷³³ 〔隋〕智顗說，《觀無量壽佛經疏》卷1（CBETA, T37, no. 1750, p. 188b16-25）：

四種淨土，謂^[1]凡聖同居土、^[2]方便有餘土、^[3]實報無障礙土、^[4]常寂光土也。

各有淨穢：^[1]五濁輕重，同居淨穢；^[2]體析巧拙，有餘淨穢；^[3]次第頓入，實報淨穢；^[4]分

界一樣，如此世界，本為眾生共業所成，但釋尊為教化眾生，也就隨順眾生的相，隨順眾生的土而加以化度。真正的佛土是徧一切處究竟清淨的，我們應該有此基本認識。

進而佛對舍利弗舉喻說：「譬如諸天」的天人，初生天上時，欲共試知各人的功德多少，乃「共」同的用一個「寶器食」飯，「隨其」諸天的「福德」大小，雖則是同一「飯」食，但會顯出不同的顏色，所以說「色有異」。或者說：福德大的天人，將飯送進口時，飯的顏色不變；福德小的天人，將飯送進口時，飯的顏色立刻變異，不是原來的那個飯色。這喻佛土本來清淨圓滿，因眾生的根機不同，所見自然不會一樣，如地前的三乘，所見唯是穢土，地上的大菩薩，就常見到清淨，這那裏是土有什麼不同，不同完全在於眾生的心異。

「如是」，佛又叫聲「舍利弗」說：照上情形看來，你應可以知道，假「若人」的「心」是清「淨」的，他「便」會「見」到「此土」是「功德莊嚴」的，可見佛土是常淨的，不如你看到的那樣穢惡充滿。

戊二 隨機得益⁷³⁴

【經】當佛現此國土嚴淨之時，寶積所將五百長者子皆得無生法忍⁷³⁵，八萬四千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心。

佛攝神足，於是世界還復如故；求聲聞乘⁷³⁶三萬二千人⁷³⁷及人，知有為法皆悉無常，遠塵離垢，得法眼淨；八千比丘，不受諸法，漏盡意解。⁷³⁸

證究竟，寂光淨穢。

娑婆雜惡荊棘瓦礫，不淨充滿^[1]同居穢也。安養清淨，池流八德，樹列七珍，次於泥洹皆正定聚，^[2]凡聖同居，上品淨土也。^[3]方便有餘者，修方便道，斷四住惑^{*1}，故曰方便；無明未盡，故言有餘。

《釋論》云：「出三界外有淨土，聲聞、辟支佛出生其中，受法性身，非分段生。」^{*2}

※1 按：四住惑指見一處住地、欲愛住地、色愛住地、有愛住地。

※2 《大智度論》卷 93 〈83 畢定品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 714a10-16)：

得阿羅漢時，三界諸漏因緣盡，更不復生三界。有淨佛土，出於三界，乃至無煩惱之名，於是國土佛所，聞《法華經》，具足佛道。

問曰：若阿羅漢往淨佛國土受法性身，……

⁷³⁴ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.183：

本科叫做隨機得益，共有四種得益不同。本經發起是五百長者子，佛國因果的起請亦五百長者子，所以經家特先序說當機聞法得益。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈1 佛國品〉，p.185：

這裡所說的四種得益：初二是得大乘益，後二是得小乘益。所得利益雖有不同，但由此可見佛現國土嚴淨的功德殊勝！

⁷³⁵ 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈1 佛土清淨緣起品〉，p.42，n.2：

此處「隨順法忍」(ānulomikī kṣānti)，什譯和奘譯均為「無生法忍」。「隨順法忍」指隨順諸法實相。「無生法忍」(anupattika-dharmakṣānti)指安忍諸法無生。按照菩薩修行的「十地」，前者屬於第四、五和六地，後者屬於第七、八和九地。

⁷³⁶ 乘+ (者)【宋】【元】【明】。(大正 14, 539d, n.1)

⁷³⁷ (諸)+天【元】【明】。(大正 14, 539d, n.2)

⁷³⁸ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 520c17-

【注】⁷³⁹

當佛現此國土嚴淨之時，寶積所將五百長者子皆得無生法忍，八萬四千人發阿耨多羅三藐三菩提心。⁷⁴⁰

肇曰：佛國之興，其正為此。無生忍同上不起法忍，忍即慧性耳。以見法無生，心智寂滅堪受不退，故名無生法忍⁷⁴¹也。

佛攝神足，於是世界還復如故。⁷⁴²

肇曰：非分⁷⁴³不可以久處，故還彼所應見也。

22)：

當佛現此佛土嚴淨之時，八萬四千人發無上正真道意，長者子寶事并五百童子皆得柔順法忍。

佛現神足，於是國土莫不欣然，各得其所。弟子行者，天與人三萬二千，遠塵離垢，諸法法眼生；其八千人漏^{*}盡意解。

※漏＝滿【明】。(大正 14, 520d, n.15)

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T14, no. 475, pp. 538c29-539a6)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈1 序品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560a28-b4)：

當佛現此嚴淨土時，寶性所將五百童子一切皆得無生法忍、八萬四千諸有情類皆發無上正等覺心。

時佛、世尊即攝神足，於是世界還復如故。求聲聞乘三萬二千諸天及人，知有為法皆悉無常，遠塵離垢得法眼淨；八千苾芻永離諸漏，心善解脫。

⁷³⁹ 《注維摩詰經》卷 1〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 338b18-c6)。

⁷⁴⁰ 《維摩經義疏》卷 2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931a21-b4)：

「當佛現此國土嚴淨之時，……八千比丘，不受諸法，漏盡意解」。此第二明時眾得道。

佛國之興，其正為此。文為二：初明得大乘益、次辨得小乘益。

大益有二，^[1]初「得無生忍」者，知土本淨、染出妄情，悟一切法亦如此，故得無生。又知土未曾淨穢，淨穢出自兩緣，一切諸法非定有無，有無生乎妄，謂得無生也。

^[2]次「發菩提心」者，聞淨土歡喜，發願求之也。

⁷⁴¹ (1) 《大智度論》卷 50〈20 發趣品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 417c5-6)：

「無生法忍」者，於無生滅諸法實相中，信受、通達、無礙、不退，是名無生忍。

(2) 《大智度論》卷 41〈8 勸學品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 362a13-23)：

頂增長堅固，名為「菩薩位」。入是位中，一切結使、一切魔民不能動搖，亦名「無生法忍」。所以者何？異於「生」故。愛等結使雜諸善法，名為「生」。

復次，無諸法實相智慧火，故名為「生」；有諸法實相智慧火，故名為「熟」。是人能信受諸佛實相智慧，故名為「熟」；譬如熟瓶能盛受水，生則爛壞。

復次，依止生滅智慧故得離顛倒，離生滅智慧故不生不滅，是名「無生法」。能信、能受、能持故，名為「忍」。

復次，「位」者，拔一切無常等諸觀法故名為「位」；若不如此，是為順道法愛生。

(3) 《大智度論》卷 87〈76 一心具萬行品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 672b2-4)：

云何名無生法忍？知諸法相常不生，諸煩惱從本已來亦常不生。

(4) 《大智度論》卷 29〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 273b17-18)：

或有菩薩得無生法忍，法性生身，在七住地，住五神通，變身如佛，教化眾生。

⁷⁴² 《維摩經義疏》卷 2〈1 佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931b4-7)：

「於是世界還復如故」者，此下明得小乘益也。非分不可久處，故還復彼所應見。又變穢為淨，為益大人；淨而還穢，利於小道。

求聲聞乘。

肇曰：下乘道覺非獨覺，要師而後成，故名聲聞乘，亦名弟子乘也。

三萬二千天及人，知有為法皆悉無常，遠塵離垢，得法眼淨。⁷⁴⁴

肇曰：國土穢而可淨，淨而復穢，因悟無常，故得法眼淨。

法眼淨，須陀洹道也。始見道跡，故得法眼名。

塵垢，八十八結⁷⁴⁵也。

⁷⁴³ 非分：1.不合本分；非本分應有。（《漢語大詞典》（十一），p.779）

⁷⁴⁴ （1）《維摩經義疏》卷2〈1 佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 931b7-12）：

「知有為法皆悉無常」者，國土穢而可淨、淨而復穢，因悟無常，故得法眼淨，謂見四諦。初見四諦，故名為眼。斷八十八結，名遠塵離垢，稱之為淨。

又解：於外境不執，為遠塵；內無我見，為離垢；明見四諦，云法眼淨也。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈1 佛國品〉，pp.184-185：

在這一示現、一收攝中，當時許多「求聲聞乘者」和「三萬二千諸天及人」，立刻有所領悟，了「知」諸「有為法」，原來「皆悉」是「無常」的。不說別的，單以這個國土來說，一忽兒是清淨的，一忽兒是惡濁的，不是顯示生滅無常是什麼？正因他們有了這個領悟，所以「遠塵離垢，得法眼淨」。此中說的塵垢，是指八十八使的見惑煩惱，遠離了這些煩惱，初步的體悟真理，證得初須陀洹果，便得悟理的法眼淨。法眼淨，易言之，就是清淨的智慧，不是佛菩薩所有的法眼。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C01 佛國品_12，13:53-19:20。

摘要：由此可見，並沒有哪一種法必定是大乘法或小乘法。若以小乘心學大乘法、看大乘境界，所得到的還是小乘利益。

⁷⁴⁵ 見惑：……（一）據小乘俱舍宗，見惑凡八十八種，稱為見惑八十八使（表二）。

表二

（迷理惑） 見惑	欲界	苦諦	十	[1]身見、[2]邊見、[3]邪見、[4]見取見、[5]戒禁取見、[6]貪、[7]瞋、[8]癡、[9]慢、[10]疑	三十二	八十八使
		集諦	七	（除身、邊、戒禁）		
		滅諦	七	（除身、邊、戒禁）		
		道諦	八	（除身、邊）		
	色界	苦諦	九	（除瞋）	二十八	
		集諦	六	（除瞋、身、邊、戒禁）		
		滅諦	六	（除瞋、身、邊、戒禁）		
		道諦	七	（除瞋、身、邊）		
	無色界	同色界			二十八	

即見道所滅之根本煩惱有五利使（身見、邊見、邪見、見取見、戒禁取見）、五鈍使（貪、瞋、癡、慢、疑）等十惑。於見道觀三界之各四諦，其所斷之見惑各各不同，即於欲界苦諦所斷有十使；集、滅二諦所斷各有七使（除五利使中之身見、邊見、戒禁取見）；道諦所斷有八使（除五利使中之身見、邊見），共斷三十二使。於色界、無色界各四諦所斷皆如欲界，然各諦之下又除瞋使，故各斷二十八使。色界、無色界共計斷五十六使，故三界共計斷八十八使。復次，十惑中，小乘以貪、瞋、癡、慢四者通於見修二道所斷，疑與五見，則唯為見所斷，說修惑有八十一種，稱為修惑八十一品（表三）。

八千比丘，不受諸法，漏盡意解。⁷⁴⁶

肇曰：無著之道，於法無受無染。漏盡，九十八結漏既盡，故意得解脫，成阿羅漢也。

表三：

(迷事惑) 修惑	欲界	貪	一、五趣地——九品	八十一品
		瞋		
		癡		
		慢		
	色界	貪	二、離生喜樂地（初禪）——九品	
		癡	三、定生喜樂地（二禪）——九品	
		慢	四、離喜妙樂地（三禪）——九品	
		慢	五、捨念清淨地（四禪）——九品	
	無色界	貪	六、空無邊處地——九品	
		癡	七、識無邊處地——九品	
		慢	八、無所有處地——九品	
		慢	九、非想非非想地——九品	

即修道時所滅之根本煩惱計有十種，在欲界有貪、瞋、癡、慢，在色界、無色界各有貪、癡、慢。若以此十種配合九地，更依煩惱之強弱來分，則由上上品至下下品九種，共為八十一品。見惑八十八使與十種修惑，合稱九十八隨眠……（《佛光大辭典》（三），p.2998）

⁷⁴⁶ (1) 《維摩經義疏》卷2〈1佛國品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931b12-14)：

「不受諸法，漏盡意解」者，上明淺益，今辨深利。知土無常，故不貪取諸法，名為不受。九十八結諸漏既盡，意得解脫，成阿羅漢。

(2) 《維摩詰所說經講記》（上），〈1佛國品〉，p.185：

所謂不受諸法，就是不取著一切法，知道一切法是無常無我的，還有什麼可取著的？眾生所以不得解脫，就因內心有所取著，各種煩惱滾滾而來。現在這些證得阿羅漢果的八千比丘，對於諸法既然無所取著，諸煩惱漏自然也就斷盡，因為斷盡他們所當斷的煩惱，所以內心獲得自在解脫。有說永離諸漏，是煩惱障盡，離所緣縛；心善解脫，是心得自在，離相應縛。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C01佛國品_12，19:20-21:15。

摘要：佛陀說淨土法門本來是為了教化發菩提心的人，即寶積所帶領的五百長者子、八萬四千發阿耨多羅三藐三菩提心的人；現在也旁化小乘人得法眼淨、得阿羅漢果。

【附錄】〈1 佛國品〉印順導師、演培法師、吉藏大師科判對照

印順導師、演培法師	吉藏大師
<p>甲一 序分</p> <p>乙一 通序</p> <p>丙一 敘事由</p> <p>丁一 所說法</p> <p>如是</p> <p>我聞。</p>	<p>A1 序分</p> <p>B1 證信序</p> <p>C1 如是</p> <p>如是。</p> <p>C2 我聞</p> <p>我聞。</p>
<p>丁二 說法時</p> <p>一時。</p>	<p>C3 一時</p> <p>一時。</p>
<p>丁三 說法主</p> <p>佛。</p>	<p>C4 教主</p> <p>佛。</p>
<p>丁四 說法處</p> <p>在毘耶離菴羅樹園。</p>	<p>C5 住處</p> <p>在毘耶離菴羅樹園。</p>
<p>丁五 聽法眾</p> <p>戊一 聲聞眾</p> <p>與大比丘眾，</p> <p>八千人俱。</p>	<p>C6 同聞眾</p> <p>D1 明眾集</p> <p>E1 明聖眾</p> <p>F1 明聲聞</p> <p>G1 標其名</p> <p>與大比丘眾，</p> <p>G2 唱其數</p> <p>八千人俱。</p>
<p>戊二 菩薩眾</p> <p>己一 標數</p> <p>菩薩</p> <p>三萬二千。</p>	<p>F2 序菩薩</p> <p>G1 標號</p> <p>菩薩</p> <p>G2 唱數</p> <p>三萬二千。</p>
<p>己二 歎德</p> <p>眾所知識；</p> <p>大智本行，皆悉成就；諸佛威神之所建立，</p>	<p>G3 歎德</p> <p>H1 歷別歎</p> <p>I1 舉名歎德</p> <p>J1 德由佛建</p> <p>K1 明外所識</p> <p>眾所知識；</p> <p>K2 美內行成就</p> <p>大智本行，皆悉成就；諸佛威神之所建立，</p>

為護法城，受持正法；能師子吼，名聞十方；

眾人不請友而安之；紹隆三寶，能使不絕；降伏魔怨，制諸外道。悉已清淨，永離蓋纏；心常安住無礙解脫；念、定、總持、辯才不斷；布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧及方便力，無不具足；逮無所得不起法忍；已能隨順轉不退輪；善解法相，知眾生根；蓋諸大眾，得無所畏。

功德智慧，以修其心；相好嚴身，色像第一；捨諸世間所有飾好；名稱高遠，踰於須彌；深信堅固，猶若金剛；法寶普照，而雨甘露；

於眾言音，微妙第一；

深入緣起，斷諸邪見；有無二邊，無復餘習；演法無畏，猶師子吼；其所講說，乃如雷震；無有量，已過量；

集眾法寶，如海導師；

了達諸法深妙之義，

善知眾生往來所趣及心所行。

近無等等佛自在慧、十力、無畏、十八不共；

關閉一切諸惡趣門，而生五道以現其

J2 護法報恩

為護法城，受持正法；能師子吼，名聞十方；

I2 將德顯名

眾人不請友而安之；紹隆三寶，能使不絕；降伏魔怨，制諸外道。悉已清淨，永離蓋纏；心常安住無礙解脫；念、定、總持、辯才不斷；布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧及方便力，無不具足；逮無所得不起法忍；已能隨順轉不退輪；善解法相，知眾生根；蓋諸大眾，得無所畏。

I3 法身自德

J1 歎三業德圓

K1 美形心

功德智慧，以修其心；相好嚴身，色像第一；捨諸世間所有飾好；名稱高遠，踰於須彌；深信堅固，猶若金剛；法寶普照，而雨甘露；

K2 歎口業

於眾言音，微妙第一；

J2 美結習已離

深入緣起，斷諸邪見；有無二邊，無復餘習；演法無畏，猶師子吼；其所講說，乃如雷震；無有量，已過量；

I4 應迹化他

集眾法寶，如海導師；

J1 歎菩薩二慧

K1 實慧

了達諸法深妙之義，

K2 方便慧

善知眾生往來所趣及心所行。

J2 歎仰隣極果

近無等等佛自在慧、十力、無畏、十八不共；

J3 美符順群生

K1 歎現生五道

關閉一切諸惡趣門，而生五道以現其

<p>身；</p> <p>為大醫王，善療眾病，應病與藥，令得服行；</p> <p>無量功德皆成就；</p> <p>無量佛土皆嚴淨；</p> <p>其見聞者，無不蒙益；</p> <p>諸有所作，亦不唐捐。</p> <p>如是一切功德，皆悉具足。</p>	<p>身；</p> <p>K2 明受生意</p> <p>為大醫王，善療眾病，應病與藥，令得服行；</p> <p>H2 四門總結</p> <p>I1 結正果德</p> <p>無量功德皆成就；</p> <p>I2 結依果行滿</p> <p>無量佛土皆嚴淨；</p> <p>I3 歎形聲益物</p> <p>其見聞者，無不蒙益；</p> <p>I4 美三業利世</p> <p>諸有所作，亦不唐捐。</p> <p>I5 總結四門</p> <p>如是一切功德，皆悉具足。</p>
<p>己三 列名</p> <p>其名曰：^[1]等觀菩薩、^[2]不等觀菩薩、^[3]等不等觀菩薩，^[4]定自在王菩薩、^[5]法自在王菩薩，^[6]法相菩薩、^[7]光相菩薩，^[8]光嚴菩薩、^[9]大嚴菩薩，^[10]寶積菩薩、^[11]辯積菩薩，^[12]寶手菩薩、^[13]寶印手菩薩，^[14]常舉手菩薩、^[15]常下手菩薩，^[16]常慘菩薩、^[17]喜根菩薩、^[18]喜王菩薩，^[19]辯音菩薩、^[20]虛空藏菩薩，^[21]執寶炬菩薩、^[22]寶勇菩薩、^[23]寶見菩薩，^[24]帝網菩薩、^[25]明網菩薩，^[26]無緣觀菩薩、^[27]慧積菩薩、^[28]寶勝菩薩，^[29]天王菩薩、^[30]壞魔菩薩，^[31]電德菩薩、^[32]自在王菩薩，^[33]功德相嚴菩薩、^[34]師子吼菩薩，^[35]雷音菩薩、^[36]山相擊音菩薩，^[37]香象菩薩、^[38]白香象菩薩，^[39]常精進菩薩、^[40]不休息菩薩，^[41]妙生菩薩、^[42]華嚴菩薩，^[43]觀世音菩薩、^[44]得大勢菩薩，^[45]梵網菩薩、^[46]寶杖菩薩，^[47]無勝菩薩、^[48]嚴土菩薩，^[49]金髻菩薩、^[50]珠髻菩薩，^[51]彌勒菩薩、^[52]文殊師利法王子菩薩，</p>	<p>G4 序名</p> <p>其名曰：^[1]等觀菩薩、^[2]不等觀菩薩、^[3]等不等觀菩薩，^[4]定自在王菩薩、^[5]法自在王菩薩，^[6]法相菩薩、^[7]光相菩薩，^[8]光嚴菩薩、^[9]大嚴菩薩，^[10]寶積菩薩、^[11]辯積菩薩，^[12]寶手菩薩、^[13]寶印手菩薩，^[14]常舉手菩薩、^[15]常下手菩薩，^[16]常慘菩薩、^[17]喜根菩薩、^[18]喜王菩薩，^[19]辯音菩薩、^[20]虛空藏菩薩，^[21]執寶炬菩薩、^[22]寶勇菩薩、^[23]寶見菩薩，^[24]帝網菩薩、^[25]明網菩薩，^[26]無緣觀菩薩、^[27]慧積菩薩、^[28]寶勝菩薩，^[29]天王菩薩、^[30]壞魔菩薩，^[31]電德菩薩、^[32]自在王菩薩，^[33]功德相嚴菩薩、^[34]師子吼菩薩，^[35]雷音菩薩、^[36]山相擊音菩薩，^[37]香象菩薩、^[38]白香象菩薩，^[39]常精進菩薩、^[40]不休息菩薩，^[41]妙生菩薩、^[42]華嚴菩薩，^[43]觀世音菩薩、^[44]得大勢菩薩，^[45]梵網菩薩、^[46]寶杖菩薩，^[47]無勝菩薩、^[48]嚴土菩薩，^[49]金髻菩薩、^[50]珠髻菩薩，^[51]彌勒菩薩、^[52]文殊師利法王子菩薩，</p>

<p>如是等三萬二千人。</p>	<p>G5 總結 如是等三萬二千人。</p>
<p>戊三 龍天眾 復有萬梵天王尸棄等，從餘四天下，來詣佛所而為聽法；復有萬二千天帝，亦從餘四天下，來在會坐； 并餘大威力諸天、龍、神、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽等，悉來會坐。</p>	<p>E2 辨凡眾 F1 明幽眾 G1 序二天 復有萬梵天王尸棄等，從餘四天下，來詣佛所而為聽法；復有萬二千天帝，亦從餘四天下，來在會坐； G2 明八部 并餘大威力諸天、龍、神、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽等，悉來會坐。</p>
<p>戊四 四眾眾 諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，俱來會坐。</p>	<p>F2 序顯眾 諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，俱來會坐。</p>
<p>丙二 結法會 彼時，佛與無量百千之眾，恭敬圍繞，而為說法； 譬如須彌山王，顯於大海， 安處眾寶師子之座，蔽於一切諸來大眾。</p>	<p>D2 辨佛說經 E1 法 彼時，佛與無量百千之眾，恭敬圍繞，而為說法； E2 譬 譬如須彌山王，顯於大海， E3 合 安處眾寶師子之座，蔽於一切諸來大眾。</p>
<p>乙二 別序 丙一 獻蓋現瑞 爾時，毘耶離城有長者子，名曰寶積，與五百長者子，俱持七寶蓋，來詣佛所，頭面禮足，各以其蓋，共供養佛。 佛之威神，令諸寶蓋合成一蓋，遍覆三千大千世界； 而此世界廣長之相，悉於中現；又此三千大千世界，諸須彌山、雪山、目真隣陀山、摩訶目真隣陀山、香山、寶山、</p>	<p>B2 發起序 C1 長者獻蓋 爾時，毘耶離城有長者子，名曰寶積，與五百長者子，俱持七寶蓋，來詣佛所，頭面禮足，各以其蓋，共供養佛。 C2 如來納受 D1 娑婆一界 E1 蓋覆大千 佛之威神，令諸寶蓋合成一蓋，遍覆三千大千世界； E2 土現其內 而此世界廣長之相，悉於中現；又此三千大千世界，諸須彌山、雪山、目真隣陀山、摩訶目真隣陀山、香山、寶山、</p>

<p>金山、黑山、鐵圍山、大鐵圍山、大海、江河、川流泉源，及日月星辰，天宮龍宮，諸尊神宮，悉現於寶蓋中。</p> <p>又十方諸佛，諸佛說法，亦現於寶蓋中。</p>	<p>金山、黑山、鐵圍山、大鐵圍山、大海、江河、川流泉源，及日月星辰，天宮龍宮，諸尊神宮，悉現於寶蓋中。</p> <p>D2 十方佛土</p> <p>又十方諸佛，諸佛說法，亦現於寶蓋中。</p>
<p>丙二 觀瑞歎佛</p> <p>丁一 通序喜歎</p> <p>爾時，一切大眾，觀佛神力，歎未曾有，合掌禮佛，瞻仰尊顏，目不暫捨。</p>	<p>C3 時眾喜敬</p> <p>D1 通序大眾歡喜</p> <p>爾時，一切大眾，觀佛神力，歎未曾有，合掌禮佛，瞻仰尊顏，目不暫捨。</p>
<p>丁二 別頌佛德</p> <p>戊一 牒瑞相以讚揚</p> <p>長者子寶積，即於佛前，以偈頌曰：</p> <p>「目淨修廣如青蓮，心淨已度諸禪定，久積淨業稱無量，導眾以寂故稽首。」</p>	<p>D2 別明寶積稱嘆</p> <p>長者子寶積，即於佛前，以偈頌曰：</p> <p>E1 嘆本德</p> <p>「目淨修廣如青蓮，心淨已度諸禪定，久積淨業稱無量，導眾以寂故稽首。」</p>
<p>戊二 牒瑞事以讚揚</p> <p>己一 牒現他方以讚揚</p> <p>既見大聖以神變，普現十方無量土，其中諸佛演說法，於是一切悉見聞。</p>	<p>E2 美迹用</p> <p>既見大聖以神變，普現十方無量土，其中諸佛演說法，於是一切悉見聞。</p>
<p>己二 牒現此土以讚揚</p> <p>法王法力超群生，常以法財施一切；能善分別諸法相，於第一義而不動。</p> <p>已於諸法得自在，是故稽首此法王。</p> <p>說法不有亦不無，以因緣故諸法生；無我無造無受者，善惡之業亦不亡。</p> <p>始在佛樹力降魔，得甘露滅覺道成；已無心意無受行，而悉摧伏諸外道。三轉法輪於大千，其輪本來常清淨；天人得道此為證，三寶於是現世間。以斯妙法濟群生，一受不退常寂然，</p>	<p>E3 重嘆本</p> <p>F1 法王嘆</p> <p>G1 標</p> <p>法王法力超群生，常以法財施一切；能善分別諸法相，於第一義而不動。</p> <p>G2 釋</p> <p>G3 結</p> <p>H1 嘆說俗不違真</p> <p>已於諸法得自在，是故稽首此法王。</p> <p>H2 明言會中道</p> <p>說法不有亦不無，以因緣故諸法生；無我無造無受者，善惡之業亦不亡。</p> <p>F2 法海嘆</p> <p>始在佛樹力降魔，得甘露滅覺道成；已無心意無受行，而悉摧伏諸外道。三轉法輪於大千，其輪本來常清淨；天人得道此為證，三寶於是現世間。以斯妙法濟群生，一受不退常寂然，</p>

<p>度老病死大醫王，當禮法海德無邊。</p> <p>毀譽不動如須彌，於善不善等以慈，</p> <p>心行平等如虛空，</p> <p>孰聞人寶不敬承？</p> <p>今奉世尊此微蓋，</p> <p>於中現我三千界，諸天龍神所居宮，</p> <p>乾闥婆等及夜叉。</p> <p>悉見世間諸所有，十力哀現是化變，</p> <p>眾觀希有皆歎佛，今我稽首三界尊。</p>	<p>度老病死大醫王，當禮法海德無邊。</p> <p>F3 山王嘆</p> <p>毀譽不動如須彌，於善不善等以慈，</p> <p>F4 虛空嘆</p> <p>心行平等如虛空，</p> <p>F5 人寶嘆</p> <p>孰聞人寶不敬承？</p> <p>E4 重美迹</p> <p>F1 嘆恩深難報</p> <p>G1 自陳所奉至微</p> <p>今奉世尊此微蓋，</p> <p>G2 辨所現至大</p> <p>於中現我三千界，諸天龍神所居宮，</p> <p>乾闥婆等及夜叉。</p> <p>G3 明慈哀所現</p> <p>悉見世間諸所有，十力哀現是化變，</p> <p>G4 稱嘆稽首</p> <p>眾觀希有皆歎佛，今我稽首三界尊。</p>
<p>戊三 陳眾益以稱揚</p> <p>大聖法王眾所歸，淨心觀佛靡不欣，</p> <p>各見世尊在其前，斯則神力不共法。</p> <p>佛以一音演說法，眾生隨類各得解，</p> <p>皆謂世尊同其語，斯則神力不共法。</p> <p>佛以一音演說法，眾生各各隨所解，</p> <p>普得受行獲其利，斯則神力不共法。</p> <p>佛以一音演說法，或有恐懼或歡喜，</p> <p>或生厭離或斷疑，斯則神力不共法。</p>	<p>F2 美三密難思</p> <p>G1 嘆身密</p> <p>大聖法王眾所歸，淨心觀佛靡不欣，</p> <p>各見世尊在其前，斯則神力不共法。</p> <p>G2 嘆口密</p> <p>H1 隨吐一音萬類異解</p> <p>佛以一音演說法，眾生隨類各得解，</p> <p>皆謂世尊同其語，斯則神力不共法。</p> <p>H2 止說一法隨義普行</p> <p>佛以一音演說法，眾生各各隨所解，</p> <p>普得受行獲其利，斯則神力不共法。</p> <p>H3 說事是同欣憂兼發</p> <p>佛以一音演說法，或有恐懼或歡喜，</p> <p>或生厭離或斷疑，斯則神力不共法。</p>
<p>戊四 述別德以歸誠</p> <p>稽首十力大精進，稽首已得無所畏，</p> <p>稽首住於不共法，</p>	<p>E5 總結嘆</p> <p>F1 得離門歎</p> <p>G1 嘆所得事</p> <p>H1 嘆自德</p> <p>稽首十力大精進，稽首已得無所畏，</p> <p>稽首住於不共法，</p>

<p>稽首一切大導師。</p> <p>稽首能斷眾結縛，稽首已到於彼岸，</p> <p>稽首能度諸世間，稽首永離生死道。</p> <p>悉知眾生來去相，善於諸法得解脫，</p> <p>不著世間如蓮華，常善入於空寂行，</p> <p>達諸法相無罣礙，稽首如空無所依。」</p>	<p>H2 歎化他</p> <p>稽首一切大導師。</p> <p>G2 嘆所離事</p> <p>H1 歎自離</p> <p>稽首能斷眾結縛，稽首已到於彼岸，</p> <p>H2 歎能令他離</p> <p>稽首能度諸世間，稽首永離生死道。</p> <p>F2 空有門嘆</p> <p>G1 有門嘆</p> <p>悉知眾生來去相，善於諸法得解脫，</p> <p>G2 空門嘆</p> <p>不著世間如蓮華，常善入於空寂行，</p> <p>達諸法相無罣礙，稽首如空無所依。」</p>
<p>甲二 正宗分</p> <p>乙一 直示得佛國淨不可思議解脫</p> <p>丙一 敘請</p> <p>爾時，長者子寶積說此偈已，白佛言： 「世尊！是五百長者子皆已發阿耨多羅 三藐三菩提心，</p> <p>願聞得佛國土清淨。</p> <p>唯願世尊說諸菩薩淨土之行。」</p> <p>佛言：「善哉！寶積！乃能為諸菩薩問於 如來淨土之行。諦聽！諦聽！善思念 之！當為汝說！」</p> <p>於是寶積及五百長者子受教而聽。</p>	<p>A2 正宗</p> <p>B1 破三病門</p> <p>C1 破凡夫病</p> <p>D1 菴藺會</p> <p>E1 長者發問</p> <p>F1 自敘發心</p> <p>爾時，長者子寶積說此偈已，白佛言： 「世尊！是五百長者子皆已發阿耨多羅 三藐三菩提心，</p> <p>願聞得佛國土清淨。</p> <p>唯願世尊說諸菩薩淨土之行。」</p> <p>F2 問佛淨土</p> <p>G1 問淨土果</p> <p>G2 問淨土因</p> <p>E2 如來誠許</p> <p>佛言：「善哉！寶積！乃能為諸菩薩問於 如來淨土之行。諦聽！諦聽！善思念 之！當為汝說！」</p> <p>E3 受旨一心</p> <p>於是寶積及五百長者子受教而聽。</p>
<p>丙二 說示</p> <p>丁一 稱理直說</p> <p>戊一 隨緣定宗建宗攝緣緣成佛土成</p> <p>佛言：「寶積！眾生之類，是菩薩佛土。</p>	<p>E4 正酬其問</p> <p>F1 明修淨土意：大悲門（就緣說果名）</p> <p>G1 明取報土意</p> <p>H1 標</p> <p>佛言：「寶積！眾生之類，是菩薩佛土。</p>

<p>所以者何？菩薩隨所化眾生而取佛土；</p> <p>隨所調伏眾生而取佛土；</p> <p>隨諸眾生，應以何國入佛智慧而取佛土；隨諸眾生，應以何國起菩薩根而取佛土。</p> <p>所以者何？菩薩取於淨國，皆為饒益諸眾生故。</p> <p>譬如有人，欲於空地造立宮室，隨意無礙；若於虛空，終不能成。</p> <p>菩薩如是，為成就眾生故，願取佛國，願取佛國者，非於空也。</p>	<p>H2 釋</p> <p>I1 生善之淺深</p> <p>所以者何？菩薩隨所化眾生而取佛土；</p> <p>I2 滅惡之多少</p> <p>隨所調伏眾生而取佛土；</p> <p>G2 明取應土意</p> <p>H1 標</p> <p>隨諸眾生，應以何國入佛智慧而取佛土；隨諸眾生，應以何國起菩薩根而取佛土。</p> <p>H2 釋</p> <p>I1 法</p> <p>所以者何？菩薩取於淨國，皆為饒益諸眾生故。</p> <p>I2 譬</p> <p>譬如有人，欲於空地造立宮室，隨意無礙；若於虛空，終不能成。</p> <p>I3 合</p> <p>菩薩如是，為成就眾生故，願取佛國，願取佛國者，非於空也。</p>
<p>戊二 從心起行融行歸心心淨佛土淨</p> <p>己一 從心起行</p> <p>寶積當知！^[1]直心是菩薩淨土，菩薩成佛時，不諂眾生來生其國；</p> <p>^[2]深心是菩薩淨土，菩薩成佛時，具足功德眾生來生其國；</p> <p>^[3]菩提心是菩薩淨土，菩薩成佛時，大乘眾生來生其國。</p> <p>^[4]布施是菩薩淨土，菩薩成佛時，一切能捨眾生來生其國；</p> <p>^[5]持戒是菩薩淨土，菩薩成佛時，行十善道滿願眾生來生其國；</p> <p>^[6]忍辱是菩薩淨土，菩薩成佛時，三十二相莊嚴眾生來生其國；</p>	<p>F2 正答淨土因果：修行門（即因說果名）</p> <p>G1 正明淨土因果</p> <p>H1 明行體</p> <p>I1 標三心</p> <p>寶積當知！^[1]直心是菩薩淨土，菩薩成佛時，不諂眾生來生其國；</p> <p>^[2]深心是菩薩淨土，菩薩成佛時，具足功德眾生來生其國；</p> <p>^[3]菩提心是菩薩淨土，菩薩成佛時，大乘眾生來生其國。</p> <p>I2 備修眾行</p> <p>J1 起淨土行</p> <p>^[4]布施是菩薩淨土，菩薩成佛時，一切能捨眾生來生其國；</p> <p>^[5]持戒是菩薩淨土，菩薩成佛時，行十善道滿願眾生來生其國；</p> <p>^[6]忍辱是菩薩淨土，菩薩成佛時，三十二相莊嚴眾生來生其國；</p>

[7]精進是菩薩淨土，菩薩成佛時，勤修一切功德眾生來生其國；

[8]禪定是菩薩淨土，菩薩成佛時，攝心不亂眾生來生其國；

[9]智慧是菩薩淨土，菩薩成佛時，正定眾生來生其國。

[10]四無量心是菩薩淨土，菩薩成佛時，成就慈悲喜捨眾生來生其國；

[11]四攝法是菩薩淨土，菩薩成佛時，解脫所攝眾生來生其國；

[12]方便是菩薩淨土，菩薩成佛時，於一切法方便無礙眾生來生其國；

[13]三十七道品是菩薩淨土，菩薩成佛時，念處、正勤、神足、根、力、覺、道眾生來生其國。

[14]迴向心是菩薩淨土，菩薩成佛時，得一切具足功德國土；

[15]說除八難是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有三惡八難；

[16]自守戒行、不譏彼闕是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有犯禁之名；

[17]十善是菩薩淨土，菩薩成佛時，命不中天，大富、梵行，所言誠諦，常以軟語，眷屬不離，善和諍訟，言必饒益，不嫉、不恚、正見眾生來生其國。

己二 融行歸心

「如是，寶積！菩薩^[1]隨其直心，則能發行；^[2]隨其發行，則得深心；^[3]隨其深心，則意調伏；^[4]隨意調伏，則如說行；^[5]隨如說行，則能迴向；^[6]隨其迴向，則有方便；^[7]隨其方便，則成就眾生；^[8]隨成就眾生，則佛土淨；^[9]隨佛土淨，則說法淨；^[10]隨說法淨，則智慧淨；^[11]隨智慧淨，則其心淨；^[12]隨其心淨，則一切功德淨。

己三 心淨土淨

是故，寶積！若菩薩欲得淨土，當淨其

[7]精進是菩薩淨土，菩薩成佛時，勤修一切功德眾生來生其國；

[8]禪定是菩薩淨土，菩薩成佛時，攝心不亂眾生來生其國；

[9]智慧是菩薩淨土，菩薩成佛時，正定眾生來生其國。

[10]四無量心是菩薩淨土，菩薩成佛時，成就慈悲喜捨眾生來生其國；

[11]四攝法是菩薩淨土，菩薩成佛時，解脫所攝眾生來生其國；

[12]方便是菩薩淨土，菩薩成佛時，於一切法方便無礙眾生來生其國；

[13]三十七道品是菩薩淨土，菩薩成佛時，念處、正勤、神足、根、力、覺、道眾生來生其國。

[14]迴向心是菩薩淨土，菩薩成佛時，得一切具足功德國土；

J2 捨穢土行

[15]說除八難是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有三惡八難；

[16]自守戒行、不譏彼闕是菩薩淨土，菩薩成佛時，國土無有犯禁之名；

[17]十善是菩薩淨土，菩薩成佛時，命不中天，大富、梵行，所言誠諦，常以軟語，眷屬不離，善和諍訟，言必饒益，不嫉、不恚、正見眾生來生其國。

H2 辨修行次第

「如是，寶積！菩薩^[1]隨其直心，則能發行；^[2]隨其發行，則得深心；^[3]隨其深心，則意調伏；^[4]隨意調伏，則如說行；^[5]隨如說行，則能迴向；^[6]隨其迴向，則有方便；^[7]隨其方便，則成就眾生；^[8]隨成就眾生，則佛土淨；^[9]隨佛土淨，則說法淨；^[10]隨說法淨，則智慧淨；^[11]隨智慧淨，則其心淨；^[12]隨其心淨，則一切功德淨。

是故，寶積！若菩薩欲得淨土，當淨其

<p>心，隨其心淨，則佛土淨。」</p>	<p>心，隨其心淨，則佛土淨。」</p>
<p>丁二 斷疑獲益 戊一 為眾斷疑 己一 如來示佛土淨 爾時，舍利弗承佛威神作是念： 「若菩薩心淨，則佛土淨者， 我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛土不淨若此？」 佛知其念，即告之言：「於意云何？日月豈不淨耶？而盲者不見。」 對曰：「不也！世尊！是盲者過，非日月咎。」 「舍利弗！眾生罪故，不見如來國土嚴淨，非如來咎；舍利弗！我此土淨，而汝不見。」</p>	<p>G2 釋疑 H1 明生疑 I1 生疑所由 爾時，舍利弗承佛威神作是念： I2 生疑之處 I3 正生疑 我世尊本為菩薩時，意豈不淨，而是佛土不淨若此？」 H2 辨釋疑 I1 佛自釋 佛知其念，即告之言：「於意云何？日月豈不淨耶？而盲者不見。」 對曰：「不也！世尊！是盲者過，非日月咎。」 「舍利弗！眾生罪故，不見如來國土嚴淨，非如來咎；舍利弗！我此土淨，而汝不見。」</p>
<p>己二 螺髻證佛土淨 爾時，螺髻梵王語舍利弗：「勿作是意，謂此佛土以為不淨。所以者何？我見釋迦牟尼佛土清淨，譬如自在天宮。」 舍利弗言：「我見此土丘陵坑坎、荊棘沙礫、土石諸山、穢惡充滿。」 螺髻梵王言：「仁者心有高下，不依佛慧，故見此土為不淨耳！舍利弗！菩薩於一切眾生，悉皆平等，深心清淨，依佛智慧，則能見此佛土清淨。」</p>	<p>I2 梵王助通 J1 呵身子而自陳所見 爾時，螺髻梵王語舍利弗：「勿作是意，謂此佛土以為不淨。所以者何？我見釋迦牟尼佛土清淨，譬如自在天宮。」 J2 身子述己所見以答梵王 舍利弗言：「我見此土丘陵坑坎、荊棘沙礫、土石諸山、穢惡充滿。」 J3 梵王斷其得失 螺髻梵王言：「仁者心有高下，不依佛慧，故見此土為不淨耳！舍利弗！菩薩於一切眾生，悉皆平等，深心清淨，依佛智慧，則能見此佛土清淨。」</p>
<p>己三 如來現佛土淨 於是佛以足指按地，即時三千大千世界，若干百千珍寶嚴飾，譬如寶莊嚴佛，無量功德寶莊嚴土，一切大眾歎未曾有！而皆自見坐寶蓮華。</p>	<p>I3 佛重釋 J1 明實淨 於是佛以足指按地，即時三千大千世界，若干百千珍寶嚴飾，譬如寶莊嚴佛，無量功德寶莊嚴土，一切大眾歎未曾有！而皆自見坐寶蓮華。</p>

<p>佛告舍利弗：「汝且觀是佛土嚴淨？」 舍利弗言：「唯然，世尊！本所不見，本所不聞，今佛國土嚴淨悉現。」 佛語舍利弗：「我佛國土常淨若此，為欲度斯下劣人故，示是眾惡不淨土耳！譬如諸天，共寶器食，隨其福德，飯色有異。如是，舍利弗！若人心淨，便見此土功德莊嚴。」</p>	<p>佛告舍利弗：「汝且觀是佛土嚴淨？」 舍利弗言：「唯然，世尊！本所不見，本所不聞，今佛國土嚴淨悉現。」 佛語舍利弗：「我佛國土常淨若此，為欲度斯下劣人故，示是眾惡不淨土耳！譬如諸天，共寶器食，隨其福德，飯色有異。如是，舍利弗！若人心淨，便見此土功德莊嚴。」</p>
<p>戊二 隨機得益</p> <p>當佛現此國土嚴淨之時，寶積所將五百長者子皆得無生法忍，</p> <p>八萬四千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心。</p> <p>佛攝神足，於是世界還復如故；求聲聞乘三萬二千天及人，知有為法皆悉無常，遠塵離垢，得法眼淨；</p> <p>八千比丘，不受諸法，漏盡意解。</p>	<p>J2 辨悟道</p> <p>K1 得大乘益</p> <p>L1 得無生忍者</p> <p>當佛現此國土嚴淨之時，寶積所將五百長者子皆得無生法忍，</p> <p>L2 發菩提心者</p> <p>八萬四千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心。</p> <p>K2 得小乘益</p> <p>L1 明淺益</p> <p>佛攝神足，於是世界還復如故；求聲聞乘三萬二千天及人，知有為法皆悉無常，遠塵離垢，得法眼淨；</p> <p>L2 辨深利</p> <p>八千比丘，不受諸法，漏盡意解。</p>

《維摩詰所說經》

〈方便品第二〉¹

（大正 14，539a7-c13）

厚觀法師、顯禪法師指導

（釋宗慧、釋法舟合編，2020.10.29）

【印】²

※前言

一、概述

下面從〈2 方便品〉起，真正以維摩詰長者為中心開顯菩薩大行。本經有 14 品，已講了〈1 佛國品〉，現在開始講〈2 方便品〉。

二、釋品名

（一）總說

這一品名為〈方便品〉。「方便」這個詞，本來是很一種普通的；但是，這一個地方的「方便」意義很深。³這一品有時候叫〈方便品〉，依玄奘法師的翻譯，叫〈顯不思議方便善巧品〉⁴，這是重於菩薩不可思議的一種方便，不是普普通通的方便。

（二）別明「方便」義

1、「方便」有多義

¹（1）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈2 方便品〉（CBETA, T14, no. 475, pp. 537a6-539a6）。

（2）〔後秦〕僧肇撰，《注維摩詰經》卷 2 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 338c10-343c12）。

²（1）印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02 方便品_01，21:15-28:50。

（2）參見演培法師，《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，pp.186-189。

³〔隋〕吉藏撰，《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 931b16-c5）：

「方便」之名，有離有合。

所言「離」者，眾生所緣之城曰「方」，至人適化之法稱「便」。蓋因病授藥、藉方施便，機教兩舉，故稱「方便」。

所言「合」者，梵音稱漚和拘舍羅，此云「方便勝智」。方便是善巧之名，勝智為決斷之稱。但權巧有三：一、身權巧，適物現形；二、口善巧，隨機演教；三、意善巧，妙窮病藥。

問：此品約何義用辨於方便？

答：通而為論，三業善巧並是方便；就別而言，正以示疾為方便也。五百長者與淨名為法城等侶，而餘人已至、居士不來，正為有疾。然其疾者，非是實報，蓋善巧為物，故云方便。

家師朗和上云：「然有疾為疾，非是方便；無疾為無疾，亦非方便；無疾而疾、疾而無疾，亦非方便；疾而無疾、無疾而疾，應是方便。根本未正，所以言非。若非疾非不疾、能疾不疾，此乃是方便。所以然者，以非疾非不疾，故名之為實；示疾不疾，權巧妙用，能弘道利人，故名方便。」非疾非不疾、能疾能不疾，既別權實；非來非不來、能來能不來，萬義類然。

⁴〔唐〕玄奘譯，《說無垢稱經》卷 1 〈2 顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 560b5）。

(1) 總述

「方便」兩個字的意思，本來就是一種善巧的意義。在佛法裡有很多地方用這兩個字，有很多不同的意思。⁵

(2) 舉喻

比方，我們講話講得很完備、很會講，令他人聽了歡喜，能明白所說的意思，這還是一種方便；假使是不會講的，比如開門見山一句兩句，那就不對了。

或者是，如佛要化度眾生，要現這一種的身、要說這一種的法，要適應這個眾生的根機，稱之為方便。比方像釋迦牟尼佛，本來要說一乘法，因為眾生不能夠學習，所以於一乘之中開示三乘法，這就是方便。⁶

或者是，本來可以說佛菩薩所有的一切現身說法，一切都是方便的，它都是非常善巧，不管怎麼做，都可以使眾生得到利益。這種的方法（「方」就是方法，「便」是便利），都是非常地適合的一種方法，令眾生得到利益的一種方法。

2、別述佛的「方便」

其中有兩種的方法（方便）：一、佛為度化眾生而出世，適應眾生根機而現身、說法，乃至於一乘中開示三乘法，凡此，皆稱之為方便。二、我們稱之為一種非常特殊的方便。拿我們人間來說，釋迦牟尼佛在《法華經》中說到一種特殊方便，什麼方便呢？佛要涅槃了，這就是一種非常特殊的方便。佛本來應該是為度化眾生而出於世間，應該來世間成佛、教化眾生，常在這個世界上教化，現在佛怎麼涅槃了呢？其實，入涅槃也是一種方便。是什麼方便呢？《法華經》裡講，由於說佛要涅槃了，使眾生生起戀慕之心。⁷佛在的時候不曉得佛的可貴，因為佛要涅槃了、不能見佛了，大家才感到了痛哭流涕，知道佛的可貴，一下子努力用功起來了。像佛的這一種方便是

⁵ 釋厚觀，《深觀廣行的菩薩道》，參〈《大智度論》之般若波羅蜜與方便〉，p.58：

方便 (upāya)，本來是向著某一目標前進，含有手段、方法等意思，在佛典中，則常將「導入諸法實相的手段」，或「具大悲心，為眾生說法之種種善巧」稱為方便。總之，菩薩以成佛為目標，凡是朝此目標所修自度度他之一切行為、手段，都可稱為方便。由此可知，「方便」一詞含有多義，今依《大智度論》所說，將其內容大略分成下列四項：

- (一) 不取相、無所得的方便；
- (二) 淳淨熟練的智慧即是方便；
- (三) 慈悲心、利他行之方便；
- (四) 空觀與慈悲相調和的方便。

⁶ (1)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《妙法蓮華經》卷1〈2 方便品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 6a26-27)：

佛以方便力，示以三乘教，眾生處處著，引之令得出。

(2)《妙法蓮華經》卷3〈7 化城喻品〉(CBETA, T09, no. 262, pp. 25c26-26a24)。

(3)〔隋〕吉藏撰，《法華義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T34, no. 1721, p. 494b22-26)：

一乘真實門謂根本法輪，諸佛出世但為明一大事因緣，謂一道清淨則根本法輪也。但眾生薄福鈍根不堪受一道，是故於一佛乘方便說三，謂支末法輪。

(4)〔隋〕吉藏撰，《淨名玄論》卷7 (CBETA, T38, no. 1780, p. 901a18-19)：

如《法華》云：一乘化二人不得故，於一佛乘分別說三。

⁷ 《妙法蓮華經》卷5〈16 如來壽量品〉(CBETA, T09, no. 262, pp. 42c22-43a6)。

很特殊的。

3、明維摩詰的特殊「方便」——示病

(1) 激發大眾出離心

這個地方的方便，也是這一種一般方便之中的特殊方便。是什麼方便呢？維摩詰長者他生病了。其實，維摩詰長者這個法身大士哪有什麼病呢？他在這現實人間，示現出生病的形態。這裡面有很多很多的好處！很多人聽見了維摩詰長者向來饒益眾生，現在有病，大家就去看看他、慰問他。見到他後，大家就感受到生老病死世人皆一樣。有病，生起一種感觸，也引發那些人生起無常之感，想到要得解脫、永恆，證得不生不滅。因為維摩詰長者有病，大家來看、來慰問他，向來維摩詰長者種種教法非常善巧，大家來探望他，或許還能聽到維摩詰長者的開示，當面對疾病時，那我們也生起這樣的觀法，有這種意義。⁸由於有病的關係，使大家來，讓他們接觸到佛法，有這種很超然的方法。

(2) 開顯無邊法門

不但是如此，因為他有病，應該去問病。釋迦牟尼佛大慈大悲，也是要派人去問病了。這一派，無邊的法門就開顯出來了。因為釋迦牟尼佛說要派大弟子去問病，因此大家都舉出過去與維摩詰長者的問答事例，提出不堪任問疾的理由。⁹於是最後，文殊師利菩薩去，與維摩詰長者對談，引起種種說法、現種種神通、不可思議的境界等等，¹⁰都從維摩詰長者示現生病而引發。所以，現在從此以下，都是維摩詰長者不可思議的大方便——弘揚佛法的方便。

(三) 小結

這一品，因維摩詰長者說佛法、示現生病等等，都為了方便開示，所以特別叫做〈方便品〉。

【注】¹¹

什曰：此品序¹²淨名德者，非集經者之意。其方便辯才，世尊常所稱歎，故集經者承其所聞以序德耳。

乙二 廣明不可思議解脫得佛國淨

⁸ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2方便品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539b10-c13）。

⁹ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈3弟子品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539c15）至〈4菩薩品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 544a18）。

¹⁰ 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷2〈5文殊師利問疾品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 544a25）至卷3〈10香積佛品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 553b10）。

按：〈5文殊師利問疾品〉至〈10香積佛品〉印順法師科判為「己二、明正法以通大道」，下分三，即：

「庚一、因問疾以顯因行不思議」（〈5文殊師利問疾品〉）；

「庚二、因借座以顯解脫不思議」（〈6不思議品〉至〈9入不二法門品〉）；

「庚三、因飯食以顯佛土不思議」（〈10香積佛品〉）。

¹¹ 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 338c13-15）。

¹² 序：8.表示；敘述。（《漢語大詞典》（三），p.1210）

丙一 大士助揚菩薩道¹³

丁一 出淨名本迹以廣稱歎

戊一 歎淨名實德

【經】爾時，毘耶離大城中，有長者，名維摩詰。已曾供養無量諸佛，深植善本。得無生忍，辯才無礙，遊戲神通，逮¹⁴諸總持，獲無所畏，降魔勞¹⁵怨，入深法門，善於智度，通達方便，大願成就。明了眾生心之所趣，又能分別諸根利鈍。久於佛道，心已純淑¹⁶，決定大乘。諸有所作，能善思量，住佛威儀，心大如海。諸佛咨嗟¹⁷，弟子、釋、梵、世主¹⁸所敬。¹⁹

【注】²⁰

爾時，毘耶離大城中²¹有長者，名維摩詰，²²已曾供養無量諸佛。²³

¹³ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.189-190：

維摩本是東方的法身大士，為助佛揚化而來娑婆世界，所以首對維摩表現不可思議的讚歎。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02 方便品_01，31:20-31:45。

¹⁴ 逮(dài ㄉㄞˋ)：2.及；及至。(《漢語大詞典》(十)，p.1012)

¹⁵ 勞：2.役使，使……辛勞。(《漢語大字典》(一)，p.410)

¹⁶ (1) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560b11-12)：

智度成辦，說法淳熟，於大乘中決定修習，於所作業能善思量。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.195：

純淑，是成熟的意思。

(3) [唐]慧琳撰，《一切經音義》卷28 (CBETA, T54, no. 2128, p. 496c9)：

純淑(時均反，下時六反。純謂精一也；《尔雅》：純，大也；言純好也。經文或作淳亦專一也。淑：善也、美也。)

(4) [唐]慧琳撰，《一切經音義》卷46 (CBETA, T54, no. 2128, p. 610c17-18)：

純淑(時均反。尚書政事，唯純，孔安國曰：純粹也；謂專精純一也；《尔雅》：純，大也；方言純好也。淑，時六反。《詩傳》曰：淑美也；善也；或作熟；方言爛熟也。)

(5) 純：2.純粹；精純，不雜也。3.美；善。5.淳厚；純篤。(《漢語大詞典》(九)，p.752)

(6) 淑：1.清湛。2.善；善良。(《漢語大詞典》(五)，p.1367)

¹⁷ 咨嗟(zī jiē ㄗㄧ ㄐㄧㄝ)：1.讚歎。(《漢語大詞典》(三)，p.345)

¹⁸ 世主：(天名)或作四王天，或作梵天，或作大自在天，通為世主。(《丁福保佛學大辭典》(中)，p.837a)

¹⁹ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, pp. 520c24-521a1)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539a8-15)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560b6-14)：

爾時，廣嚴城中有大菩薩，離咄毘種，名無垢稱，已曾供養無量諸佛，於諸佛所深殖善根，得妙辯才、具無生忍、逮諸總持、遊戲神通，獲無所畏摧魔怨力。入深法門善於智度，通達方便大願成滿，明了有情意樂及行，善知有情諸根勝劣。智度成辦，說法淳熟，於大乘中決定修習，於所作業能善思量。住佛威儀，入心慧海，諸佛咨嗟稱揚顯說，釋、梵、護世常所禮敬。

²⁰ 《注維摩詰經》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 338c16-339b17)。

²¹ 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931c5-21)：

什曰：將序²⁴其德，先明修德之所由²⁵也。

深植善本。²⁶

什曰：功德業也。

肇曰：樹²⁷德先聖，故「善本」「深殖」也。此經之作起于淨名，其微言²⁸幽²⁹唱³⁰亦備³¹之後文。出經者欲遠存³²其人以弘其道教³³，故此一品全序其德也。

「爾時毘耶離大城中」。此經二處四會，菴園始集，已竟於前；今是第二方丈初會。與前不同，凡有十異：

一、處所異，上是菴園處、今是方丈處。

二、化主異，上是佛為化主、今菩薩為化主。

三、教異，上明淨土因果、今辦法身因果，上淨佛國土、今成就眾生。

四、徒眾異，上通明道俗幽顯眾、今但有俗眾。

五、得益異，上通明大小淺深益、今但辨發心淺益。

六、通別異，上但釋迦一時之化、今通序淨名始終善巧。

七、道俗異，上明出家方便、今明在俗善巧。

八、賓主異，上明釋迦暫止菴園為客、今辨淨名舊住毘耶為主。

九、疾不疾異，上明不疾方便、今明示病善巧。

十、時節異，上明菴園初集、今序方便時事。

就此一會，開二章：第一由序、第二正說。

二文各四，初章四者，一明處所、二標其位、三出其名、四歎其德。

²² 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931c21-23)：

「毘耶離大城」，即第一文也。「有長者」，此第二標其位也。「名維摩詰」，第三出其名也。

²³ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 931c23-29)：

「已曾供養無量諸佛」。第四歎其德也。

羅什云「此品序淨名德，非集經者意。其智慧辨才，世尊常所稱嘆，故集經者欲遠存其人、弘其道教，故承其所聞以序其德也。」

就歎德文，開為二別：一嘆本德、二美迹用。

「已曾供養無量諸佛」者，將欲序德，故前明德之所由。德之所由，即是德本，故前嘆本也。

²⁴ 序：8.表示；敘述。(《漢語大詞典》(三)，p.1210)

²⁵ 所由：1.所經歷的道路。2.所自，所從來。(《漢語大詞典》(七)，p.350)

²⁶ (1)《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 931c29-932a2)：

「善本深殖」。前嘆外緣，此美內因。樹德前聖，故善本深殖。所言善者，即功德業為菩提根，故稱為本。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02 方便品_01，36:50-39:10。

摘要：「已曾供養無量諸佛」。不只是見到無量佛，更是從佛聞法，依法修行。若能生生世世見佛聞法，依教奉行，自然而然能植深厚功德。

²⁷ 樹：4.樹立；建立。(《漢語大詞典》(四)，p.1299)

²⁸ 微言：1.精深微妙的言辭。(《漢語大詞典》(三)，p.1053)

²⁹ 幽：4.深；深遠的。(《漢語大字典》(二)，p.1170)

³⁰ 唱：8.揚言；宣揚。(《漢語大詞典》(三)，p.378)

³¹ 備：1.完備；齊備。(《漢語大詞典》(一)，p.1592)

³² 存：3.保存；8.留存；11.思，念。(《漢語大字典》(二)，p.1082)

³³ 道教：1.道德教化。(《漢語大詞典》(十)，p.1077)

得無生忍。³⁴

什曰：慧明業也。如來已盡，則以智為名。菩薩見而未盡，而能忍受不退，故以「忍」為名也。

肇曰：所以菩薩「無生」慧獨名「忍」者，以其大覺未成、智力猶弱，雖悟無生，正³⁵能堪受而已，未暇³⁶閑³⁷任³⁸，故名忍。如來智力具足，於法自在常有閑地，故無復忍名也。

辯才無闕³⁹。

什曰：既具二業⁴⁰，以「辯才」說法化眾生也。

肇曰：七「辯」⁴¹也。

³⁴ (1) 《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932a2-5):

「得無生忍」。前嘆功德、今美智慧，即福慧二嚴也。如來照之已盡，故受智名；菩薩見猶未窮，但能受堪不退，宜以忍為稱。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.191:

長者於一切法，修無生理，智慧成功，得證諸佛不生不滅的法空性，安住不生法中，名為「得無生忍」。淺指初地所得的無生法忍，深指八地所得的無生法忍，可以做到念念與無生法忍相應。七地以前，雖也獲得無生法忍，但還沒有得到清淨，*八地以上的無生法忍，是就完全清淨無染，所以同是無生法忍，其程度的淺深染淨，有著很大差別。

※[1]〔元魏〕菩提流支譯，《入楞伽經》卷 3 〈3 集一切佛法品〉(CBETA, T16, no. 671, p. 530a5-14):

大慧！云何一切菩薩摩訶薩見遠離生住滅法？謂觀諸法如幻如夢故；一切諸法自他二種無故不生，以隨自心現知見故；以無外法故；諸識不起觀諸因緣無積聚故；見諸三界因緣有故；不見內外一切諸法無實體故；遠離生諸法不正見故；入一切法如幻相故；菩薩爾時名得初地無生法忍，遠離心、意、意識五法體相故；得二無我如意意身，乃至得第八不動地如意意身故。

[2]〔唐〕窺基撰，《成唯識論述記》卷 9 (CBETA, T43, no. 1830, p. 566a7-12):

准四十八第八地中說，即入地已去不作尋思觀，唯作如實智觀。已除二取，不須唯觀所取假有；二取無故，但作如實智觀。七地已前猶未清淨，此體即是無生忍體。初地已得故，不須作四尋思觀。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 14-C02 方便品_01, 39:10-39:55。

³⁵ (1) 正=心【甲】。(大正 14, 338d, n.23)

(2) 正：39.副詞。僅；只。(《漢語大詞典》(五)，p.302)

³⁶ 暇(xiá ㄒㄧㄚˊ)：1.空閑；閑暇。3.從容；悠閑。(《漢語大詞典》(五)，p.808)

³⁷ 閑：6.大。7.通「閒」。(1) 空，空閑。(2) 悠閑。(《漢語大字典》(七)，p.4363)

³⁸ 任：1.擔荷，負載。3.承當；擔當。5.指勝任。(《漢語大詞典》(一)，p.1196)

³⁹ 闕(hé ㄏㄜˊ)：1.阻礙；妨礙。3.止。4.限制。(《漢語大詞典》(十二)，p.115)

⁴⁰ 按：依羅什，二業是指：一、「深植善本」即功德業，二、「得無生忍」是慧明業。

⁴¹ (1)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《摩訶般若波羅蜜經》卷 8 〈28 幻聽品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 276c14-16):

當得捷^[1]疾辯、^[2]利辯、^[3]不盡辯、^[4]不可斷辯、^[5]隨應辯、^[6]義辯、^[7]一切世間最上辯。

(2) 龍樹造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《大智度論》卷 55 〈28 幻人聽法品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 450c26-451a4):

遊戲神通。⁴²

什曰：因「神通」廣其化功，亦以神通力證其辯才。如龍樹與外道論議，外道問曰：「天今何作？」答曰：「天今與阿修羅戰。」復問：「此何以證⁴³？」菩薩即為現證，應時摧戈折刃，阿脩身首從空中而墜落，又見天與阿脩羅於虛空中列陣相對。外道見證已，乃伏其辯才。⁴⁴神通證辯，類如此也。

肇曰：經云「菩薩得五通」，又云「具六通」，以得無生忍三界結盡，方⁴⁵於二乘，故言六；方於如來，結習未盡，故言五也。⁴⁶

行般若波羅蜜，於一切法無礙故，得^[1]「捷疾辯」。有人雖能捷疾，鈍根故不能深入，以能深入故利，是^[2]「利辯」。說諸法實相，無邊無盡故，名^[3]「樂說無盡辯」。般若中無諸戲論故，無能問難斷絕者，名^[4]「不可斷辯」。斷法愛故，隨眾生所應而為說法，名^[5]「隨應辯」。說趣涅槃利益之事故，名^[6]「義辯」。說一切世間第一之事，所謂大乘，是名^[7]「世間最上辯」。

(3) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，p.191：

進一步踏入九地，為眾生說法，能「辯才無礙」的滔滔不絕而說，並且要怎樣說就怎樣說，原因是已得到^[1]捷疾辯、^[2]利辯、^[3]不盡辯、^[4]不可斷辯、^[5]隨應辯、^[6]凡所演說豐義味辯、^[7]一切世間最上妙辯的七辯，所以說起法來，不但可以稱性而說，並能做到隨問隨答，不論聽眾提出怎樣的問題，都能予以美滿的解答。這是歎口業而攝一切口業的功德法財。

⁴² (1) 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932a5-12)：

「**辯才無礙、遊戲神通**」。既具二嚴，故能辨才說法以生其慧、遊戲神通以生其福。菩薩既具二嚴，令物同得福慧。又上明福慧，嘆於意業；無得^{*}辨才，嘆於口業；神通現化，美於身業。

問：為嘆五通、為嘆六通耶？

答：具有二義。得無生忍，三界結盡，方於二乘，是故言六；比於如來，習氣未傾，故言五也。

※按：「得」或應作「礙」。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，pp.191-192：

遊戲兩字，是自由自在的意思，要怎麼樣，都可隨意做到，程度是很高的。……這是歎身業而攝一切身業的功德法財。因為神足通，重在身體的各種變現，無拘無束的不受任何拘礙，好似遊戲一樣的自在。所以得能做到這程度，實因菩薩了知一切法的幻化不實，現無量身作無量事，亦知它的幻化不實。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02方便品_01，40:40-42:00。

⁴³ 證：2.驗證；證實。3.憑證；證據。(《漢語大詞典》(十一)，p.429)

⁴⁴ [姚秦]鳩摩羅什譯，《龍樹菩薩傳》卷1(CBETA, T50, no. 2047a, p. 185a4-27)。

⁴⁵ 方：5.比較；對比。(《漢語大詞典》(六)，p.1553)

⁴⁶ (1) 《大智度論》卷28〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 264a22-b10)：

問曰：如〈讚菩薩品〉中言「諸菩薩皆得五神通」，今何以言「欲住六神通」？

答曰：五通是菩薩所得，今欲住六神通是佛所得；若菩薩得六神通，可如來難！

問曰：〈往生品〉中說「菩薩住六神通至諸佛國」，云何言「菩薩皆得五通」？

答曰：第六漏盡神通有二種：一者漏、習俱盡，二者漏盡而習不盡。習不盡，故言「皆得五通」；漏盡，故言「住六神通」。

問曰：若菩薩漏盡，云何復生？云何受生？一切受生皆由愛相續故有，譬如米雖得良田、時澤，終不能生。諸聖人愛糠已脫故，雖有有漏業生因緣，不應得生。

答曰：先已說：「菩薩入法位，住阿鞞跋致地，末後肉身盡，得法性生身。」雖斷諸煩惱，有煩惱習因緣故，受法性生身，非三界生也。

逮諸總持。⁴⁷

什曰：智慧能「持」實相亦名持。餘「持」如《大智度論》中說也。⁴⁸

肇曰：「總持」義同上。經云「有五百總持」⁴⁹，亦云「無量總持」也。

獲無所畏。⁵⁰

肇曰：菩薩四「無所畏」也。⁵¹

問曰：阿羅漢煩惱已盡，習亦未盡，何以不生？

答曰：阿羅漢無大慈悲，無本誓願度一切眾生；又以實際作證，已離生死故。

(2)〔隋〕吉藏撰，《法華義疏》卷2〈1序品〉(CBETA, T34, no. 1721, p. 475a5-9)：

經或云「菩薩得於五通或得六通」，凡有二義：言得五者，一、始行菩薩但得五通，二、法身菩薩得於六通。又菩薩煩惱已盡，形凡夫未已盡，故言得六；餘有習氣，比佛未盡，故言得五通。

⁴⁷ (1)《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932a12-14)。

「逮諸總持」。有二力：一、能持善不失，二、能持惡不生。依羅什意，正以智慧為體。慧用無窮，照義波若，憶義名持。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，p.192：

陀羅尼中國譯為總持，最小的是聞持陀羅尼，《法華經》名旋陀羅尼，得到這樣的陀羅尼，那對所聽聞的佛法，就可永遠保持不會忘失，如以善惡來說，得陀羅尼的行者，能持一切善法使不散失，能遮一切惡法使不生起。這是大乘特色，小乘是沒有的。陀羅尼有百千萬億種，不論那一總持，都極自然的具有其力用，不帶一點絲毫勉強，而且是極有把握的。這是歎意業而攝一切意業功德及餘一切法財。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02 方便品_01，42:00-43:50。

⁴⁸ 《大智度論》卷5〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, pp. 95c10-96a13)。

⁴⁹ (1)《摩訶般若波羅蜜經》卷23〈77六喻品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 390a19-20)：

五百陀羅尼門。

(2)《大智度論》卷5〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 96b27-29)：

如是等略說五百陀羅尼門，若廣說則無量。以是故言諸菩薩皆得陀羅尼。

⁵⁰ (1)《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932a14-15)：

「獲無所畏」。以有能持之功，復具所持之德，則如眾無畏。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，pp.192-193：

世間可怖畏事雖說很多，但經常說有五種畏，就是死畏、不活畏、惡名畏、惡趣畏、大眾畏。五畏的任何一畏生起，都由智慧的不夠及德行的缺乏。假定德行的美滿，智慧的充足，自信自己沒有做罪惡的事，自信自己對事理認識清楚，還有什麼值得可畏的？或世間的資財，或出世的法財，都極豐富，無所缺乏，可以任運自在的取用，所以便無所畏。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02 方便品_01，43:50-44:35。

⁵¹ 《大智度論》卷5〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 99a25-b10)：

諸菩薩四無所畏力成就。

問曰：如菩薩所作未辦，未得一切智，何以故說得四無所畏？

答曰：無所畏有二種：菩薩無所畏、佛無所畏。是諸菩薩雖未得佛無所畏，得菩薩無所畏，是故名為「得無畏力」。

問曰：何等為菩薩四無所畏？

答曰：一者、一切聞能持故，得諸陀羅尼故，常憶念不忘故，眾中說法無所畏故。

二者、知一切眾生欲解脫因緣，諸根利鈍，隨其所應而為說法故，菩薩在大眾中說法無所畏。

降魔勞⁵²怨。⁵³

肇曰：四「魔⁵⁴勞」我，故致為「怨」。

入深法門。⁵⁵

肇曰：諸「法」「深」義有無量「門」，悉善「入」也。

善於智度，通達方便。⁵⁶

三者、不見若東方、南西北方、四維、上下，有來難問，令我不能如法答者。不見如是少許相故，於眾中說法無所畏。

四者、一切眾生聽受問難，隨意如法答，能巧斷一切眾生疑故，菩薩在大眾中說法無所畏。

⁵² 勞：3.勞苦。6.煩勞。（《漢語大詞典》（二），p.806）

⁵³（1）《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932a15-17）：

「降魔勞怨」。上嘆所得，今美所離。四魔勞我，故稱為怨。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，p.193：

佛法行者在修行過程中，一旦得到佛法的受用，並使正覺的佛法普遍發揚起來，自有許多外道的宗教集團來破壞。這時佛法行者，必要徹底衝破一切障礙，才能繼續不斷向上，直趨最高無上菩提。假定本身不夠健全充實，稍遇外來魔怨，就會為魔所轉，落入魔網當中，再也無以自拔！「魔能勞亂，名之為勞；敗人善根，故說為怨。」或說勞是塵勞，其有一股力量，使人於塵勞中，念念貪戀不捨，所以叫做勞怨。菩薩運用智慧，洞悉塵勞虛幻，不為塵勞所轉，且能「巧把塵勞作佛事」，是為真能降魔勞怨，不再為其所亂。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，14-C02 方便品_01，44:35 至 15-C02 方便品_02，00:55。

摘要：修行中會遇到很多障礙，包括內心的煩惱魔，以及外道魔怨。

⁵⁴《大智度論》卷5〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 99b11-17）：

魔有四種：一者煩惱魔，二者陰魔，三者死魔，四者他化自在天子魔。

是諸菩薩得菩薩道故，破煩惱魔；得法身故，破陰魔；得道、得法性身故，破死魔；常一心故，一切處心不著故，入不動三昧故，破他化自在天子魔。以是故，說「過諸魔事」。

⁵⁵（1）《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932a17-18）：

「入深法門」。諸法甚深，有無量門；得離既圓，悉善入也。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，p.193：

就所證悟的真理說，維摩已能契「入」最甚「深」的「法門」，即證悟諸佛最高最究竟的真理。如本經說的不二法門，就是甚深的法門，如是甚深法門，唯佛得以究竟，所以說為深法。通常說的緣起性空，亦是甚深最甚深的，不是一般小智小慧的所能善入，現在維摩能善契入甚深法門，當是具有高深智慧，亦不是短時期的修學所能做到的。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，15-C02 方便品_02，00:55-01:30。

⁵⁶（1）《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932a18-20）：

「善於智度，通達方便」。所以能入法門者，由具二慧故也。到實智岸，善智度也；運用無方，達方便。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，pp.193-194：

通達諸法的空寂性，確是最難的，因世間知識，不論怎樣高，到此是就「言語道斷，心行處滅」，可是以大乘法說，通達法性空，還不是難的，但要了達即空即有，即有即空，空有圓融，理事無礙，卻不是一件易事。如小乘的著於空理，即不能從空中知如幻有，而維摩「善於智度」，通達即空而有，即有而空，空有並觀無礙。因為這樣的善

肇曰：到實智彼岸，「善」「智度」也。運用無方，「達方便」也。

大願成就。⁵⁷

什曰：初發心之時，其「願」未大或大而未成，「大」而「成」者唯法忍菩薩也。如無量壽四十八願⁵⁸，是大願之類也。

肇曰：「大願」，將⁵⁹無量壽願比⁶⁰也。

明了眾生心之所趣。⁶¹

肇曰：群「生」萬端⁶²、「心」「趣⁶³」不同，悉「明了」也。

用智慧，所以也就「通達」無邊善巧「方便」。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 01:30-04:30。

⁵⁷ (1) 《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932a20-24)：

「大願成就」。菩薩有二德：一、行，二、願。上來嘆其行圓，今序其願滿。大願者，略說如勝鬘三大願^{*1}，具演如無量壽佛四十八願。所以須明願者，《智度論》云「行如車運，願如御者」^{*2}，以二種相扶，故須辦之。

※1〔劉宋〕求那跋陀羅譯，《勝鬘師子吼一乘大方便方廣經》卷 1 〈3 三願章〉(CBETA, T12, no. 353, p. 218a5-10)：

爾時，勝鬘復於佛前發三大願，而作是言：「以此實願安隱無量無邊眾生，以此善根於一切生得正法智，是名第一大願。

我得正法智已，以無厭心為眾生說，是名第二大願。

我於攝受正法，捨身、命、財，護持正法，是名第三大願。」

※2《大智度論》卷 7 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 108b27-c1)：

復次，莊嚴佛世界事大，獨行功德不能成故，要須願力。譬如牛力雖能挽車，要須御者能有所至；淨世界願亦復如是，福德如牛，願如御者。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.194：

此之大願，是指初發心時的佛果之志，亦即成佛度生的大願。〈菩薩地〉說「初發心時唯發一願，願得菩提利樂一切」^{*}，正是指此。唯識說的「求菩提願，利樂他願」，亦與此同。

※彌勒說，〔唐〕玄奘譯，《瑜伽師地論》卷 46 〈18 菩薩功德品〉(CBETA, T30, no. 1579, p. 545c27-28)：

一者、菩薩最初發心願大菩提，如是亦為利益一切諸有情故，起平等心。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 04:30-05:25。

⁵⁸ (1)〔曹魏〕康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷 1 (CBETA, T12, no. 360, pp. 267c15-269b6)。

(2)〔隋〕吉藏撰，《觀無量壽經義疏》卷 1 (CBETA, T37, no. 1752, p. 234b1-3)：

昔自在王佛時法藏菩薩發四十八願，造此淨土佛生其中化度眾生。

⁵⁹ 將：21.相當於「為」、「是」。39.連詞。如；若。(《漢語大詞典》(七)，p.805)

⁶⁰ 比：3.類；輩。(《漢語大詞典》(五)，p.258)

⁶¹ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.194-195：

悲智具足的維摩，對於眾生心的趣向，思善思惡，所發的心，是大乘還是小乘，將來往何處去，生人或是生天，做鬼或當畜生，無不了知清楚，所以說「明了眾生心之所趣」。這是約眾生在生死流轉中說。如約眾生修學佛法說，因一切眾生皆有佛性，凡有心者悉得菩提，如眾流趣海，知道行者的心念，現已趣向到什麼階段，繼續前進又如何等。眾生心的所趣，本很複雜的，而菩薩能夠了知，不但知現在的心趣，同時知過去的心念，不但知少數眾生的心之所趣，乃至無邊世界所有眾生的心念，無不透關的知其趣向。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 05:25-07:00。

又能分別諸根利鈍。⁶⁴

肇曰：三乘「諸根利鈍」難辯，而善「分別」。

久於佛道，心已純孰⁶⁵，決定大乘。⁶⁶

肇曰：七住⁶⁷以上始得「決定」也。

⁶² 萬端：形容方法、頭緒、形態等極多而紛繁。（《漢語大詞典》（九），p.469）

⁶³ 趣：3.志趣；好尚。（《漢語大詞典》（九），p.1143）

⁶⁴ （1）《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932a24-26）：

「明了眾生心之所趣，又能分別諸根利鈍」。行願既成，故能了六道心所行、三乘根利鈍。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，p.195：

這在利生的菩薩立場說，是非常重要的。因為分別根的勝劣利鈍，才能善運機宜的為之說法，或說五乘，或說三乘，或說大乘，使見聞者無不獲益，菩薩的諸有所作，也就不會白費工夫！在佛法裏說，很愚笨的人，不一定是鈍根，很聰明的人，不一定是利根，所以知根不是一件易事，唯佛菩薩才能知得恰到好處。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，15-C02方便品_02，07:00-10:10。

⁶⁵ （1）孰=淑彳【原】，=熟【甲】。（大正38，339d，n.9）

（2）孰：1.熟的古字。（《漢語大詞典》（四），p.237）

（3）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，pp.195-196：

純淑，是成熟的意思。……維摩對佛道的修學，煩惱習氣已去得差不多，所以其心精純善淑，再也不會有所退轉。如釋迦與彌勒，過去同時發心：釋迦發心要在穢土成佛，度化苦惱眾生；彌勒覺得苦處眾生難以救度，於是發心要在淨土成佛。釋迦願在苦惱世界成佛，旨在重於利他，所化的眾生根機純淑，個人的福慧資糧還未完成，但個人的問題容易解決，只要稍為精進一下，就可圓滿。後來釋迦遇到弗沙佛，於七日七夜中，精進不已的，以「天上天下無如佛，十方世界亦無比，世間所有我盡見，一切無有如佛者」的偈語讚佛，終於超越九劫，在彌勒前成佛。彌勒因為重於自己的修集福智資糧，其心本已純淑，理應先成佛的，因所化的眾生未熟，大眾的修持較難，所以在釋迦後成佛。從這事實的敘述，證知純淑就是成熟。維摩修佛道的心既已清淨純淑，成佛之期當然已不在遠。

（4）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，15-C02方便品_02，10:10-16:45。

⁶⁶ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932a26-b1）：

「久於佛道心已純熟，決定大乘」。前嘆下識眾生，此明上悟佛道。無凡夫、二乘及有所得異念間之，故稱為純。不二正觀任運現前，所以云熟。於佛道純熟，永免位、行、念三種退[※]，決定大乘也。

※[1]《維摩經義疏》卷1〈1佛國品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 921c4-7）：

不退有三：

- 一、位不退，謂不退為二乘，或云外凡七心，或云十住七心。
- 二、行不退，所修眾行，不可傾動，位居七地以下。
- 三、念不退，八地菩薩，念念法流，心心寂滅。

[2]〔唐〕窺基撰，《妙法蓮華經玄贊》卷2〈序品〉（CBETA, T34, no. 1723, p. 672b8-13）：

不退有四：

- 一、信不退，十信第六名不退心，自後不退生邪見故。
- 二、位不退，十住第七名不退位，自後不退入二乘故。
- 三、證不退，初地以上即名不退，所證得法不退失故。
- 四、行不退，八地已上名不退地，為、無為法皆能修故。

⁶⁷ 〔姚秦〕竺佛念譯，《最勝問菩薩十住除垢斷結經》卷2〈7廣受品〉（CBETA, T10, no. 309,

諸有所作能善思量。⁶⁸

肇曰：身口意「有所作」，智慧恒在前，故所作無失也。

住佛威儀。⁶⁹

p. 980a23-b17)：

爾時，最勝白世尊言：「云何不退轉菩薩住無所住，學亦無學？」

佛告最勝：「七住菩薩住於三界，不染三界亦無所習。……如是，最勝！七住菩薩習無所習學無所學，至無極慧，一切諸法不見得失，亦無所入亦無不入，不可以色計有所入，痛想行識亦復如是。不從法數而至有極，亦復不從非法之數，得至無極。求一切智，當如智住，不自念法言是我作，作解了者為一切智。菩薩欲求一切智者，當從四大造色中求。所以者何？計身則礙而受四生，不計身者則離愛欲。菩薩住者如智之住，以過諸界住無所住，不計有生不為生母，若見生者是皆非生，以知無生號無生慧，作是等者，是謂平等無極無限大乘之等。」

⁶⁸ (1) 《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉 (CBETA, T38, no. 1781, p. 932b4-5)：

「諸有所作能善思量」，三業智慧恒現在前，所作無失。《婆娑》云「總明人有二種：一、善說法，二、善思量。」^{*}

※〔唐〕玄奘譯，《阿毘達磨大毘婆沙論》卷 41 (CBETA, T27, no. 1545, p. 210c8-10)：

諸聰明者有三種相：一、善思所思；二、善作所作；三、善說所說。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.197-198：

佛說話、做事、心思，都由正智領導，沒有一點差錯，亦即所謂三業智慧恒現在前，所作所想都是中規中矩的。維摩就示迹說，是位法身大士，或身或口或意的三業活動，皆能達到恰到好處，所以說「諸有所作，能善思量」。《婆沙論》說：「聰明人有二種：一、善說法；二、善思量。」善思量，是審諦的觀察，沒有一點錯謬。由於思量的純正，表現於身口的種種活動，自也沒有差錯。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，15-C02 方便品_02，17:00-18:00。

⁶⁹ (1) 《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉 (CBETA, T38, no. 1781, p. 932b4-5)：

「住佛威儀」下，《瓔珞經》等覺地菩薩，於百劫內學佛威儀，故舉動進止悉如佛也。^{**}

※[1]〔姚秦〕竺佛念譯，《菩薩瓔珞本業經》卷 1 〈3 賢聖學觀品〉 (CBETA, T24, no. 1485, pp. 1012c27-1013a3)：

摩尼寶瓔珞菩薩字者，等覺性中一人，其名金剛慧幢菩薩。住頂寂定，以大願力住壽百劫，修千三昧已入金剛三昧，同一切法性，二諦一諦一合相。復住壽千劫學佛威儀，象王視觀，師子遊步，復修佛無量不可思議神通化導之法。

[2]〔姚秦〕竺佛念譯，《菩薩瓔珞經》卷 1 〈2 識定品〉 (CBETA, T16, no. 656, p. 7b22-28)：

復次，族姓子！爾時，菩薩左足蹈地，心自生念：「古昔諸佛說法，云何分別句身義味？云何過去諸佛世尊進止行來威儀法則，以一句義演出無量諸佛法藏，從劫至劫乃至百劫，不能究盡一句之義？如來祕要不可思議，非是小節所能測度。」是謂菩薩摩訶薩進趣道場莊嚴佛樹。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.197-198：

佛的行住坐臥以及一切威儀，都很嚴肅合於理想的，不論什麼人見了，都生歡喜心、尊敬心，維摩也能如此，所以說「住佛威儀」。……《瓔珞經》說：到了等覺大士那樣崇高的地位，還要經過百劫這麼久的時間，學習佛的威儀，然後舉動進止才能如佛。佛的威儀究竟怎樣，現在我們當然不知，但可舉一事實來說：佛世時有位比丘尼，壽高一百餘歲，有阿羅漢向她請問佛的威儀怎樣。首由比丘尼的弟子接待他，然後將他的來意告訴老尼，老尼命令弟子，以碗裝滿了油，放在半掩的門下，再請阿羅漢進來，那知羅漢一推門，就將一碗油弄倒，自己還不知道，於是問老尼道：「你是曾經見

肇曰：舉動進止⁷⁰不失聖「儀」。

別本云「具佛威儀」。

什曰：謂能變身作「佛」，舉動進止悉如佛也。

心大如海。⁷¹

過佛的，佛的威儀究竟怎樣，請你對我說一說！」老尼反問：「你問這個做什麼？」羅漢答說：「我想學佛的威儀，所以特來問你！」「不行，你不是學佛威儀的人，試看你一進門，就撥倒我的油，怎麼可以學佛威儀？」老尼不客氣的這樣對羅漢說。^{*}佛的威儀，自然如此的，不是學來的，怎麼可說？

※《大智度論》卷10〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 129b29-c19）：

如佛般涅槃後一百歲，有一比丘，名優波耆，得六神通阿羅漢，當爾時世為閻浮提大導師。

彼時有一比丘尼，年百二十歲，此比丘尼年小時見佛。

優波耆來入其舍，欲問佛容儀，先遣弟子。弟子語比丘尼：「我大師優波耆欲來見汝，問佛容儀。」

是時，比丘尼以鉢盛滿麻油，著戶扇下試之，知其威儀詳審以不？

優波耆入，徐排戶扇，麻油小棄。

坐已，問比丘尼：「汝見佛不？容儀何似？為我說之！」

比丘尼答：「我爾時年小，見佛來入聚落，眾人言佛來，我亦隨眾人出，見光明便禮。頭上金釵墮地，在大閻林下，佛光明照之，幽隱皆見，即時得釵。我自是後，乃作比丘尼。」

優波耆更問：「佛在世時，比丘威儀禮法何如？」

答曰：「佛在時，六群比丘無羞無恥，最是弊惡；威儀法則勝汝今日。何以知之？六群比丘入戶不令油棄。此雖弊惡，知比丘儀法，行、住、坐、臥，不失法則；汝雖是六神通阿羅漢，不如彼也！」

優波耆聞是語，大自慚愧！

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，15-C02 方便品_02，18:00-19:05。

⁷⁰ 進止：1.進退。2.舉止；行動。（《漢語大詞典》（十），p.980）

⁷¹ （1）《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932b6-11）：

「心大如海」。海有五德：

- 一、澄淨不受死屍，
- 二、多出妙寶，
- 三、大龍注雨滯如車軸受而不溢，
- 四、風日不能竭，
- 五、淵深難測。

大士心淨，^[1]不受毀戒之屍、^[2]出慧明之寶、^[3]佛說大法雨受而不溢、^[4]魔邪風日不能虧損、^[5]其智淵深莫能測者，故曰心大如海也。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，p.198：

「心大如海」，是說菩薩之心，量大如海。海有種種功德：

- 一、海水澄淨絕對不容死屍的存在；此喻大士的內心清淨，決不容受毀戒之屍的停留。
- 二、大海深廣出生種種稀世珍貴的寶貝；此喻在大士清淨的心中，出生最極殊勝的智慧之寶。
- 三、不論下多大的雨，或眾流的常常流入，並不見他有所增加；此喻佛說大法雨，注入菩薩的心中，菩薩無所保留的接受而不外溢。
- 四、大海中的水，不論怎樣受到風吹日晒，都不會乾枯；此喻菩薩的心海，即使受到

什曰：「海」有三德：一曰深廣無邊，二曰清淨不受雜穢，三曰藏積無量珍寶。菩薩三德，義同海也。

肇曰：海有五德：一、澄淨不受死屍，二、多出妙寶，三、大龍注雨滴如車軸受而不溢，四、風日不能竭，五、淵深難測。⁷²大士心淨，不受毀戒之屍、出慧明之寶、佛大法雨受而不溢、魔邪風日不能虧損、其智淵深莫能測者，故曰「心大如海」。

諸佛咨嗟，弟子、釋、梵、世主所敬，⁷³

肇曰：「諸佛」所稱、人天「所敬」，彼何欣哉？

戊二 敘淨名化德

己一 標方便

【經】欲度人故，以善方便居毘耶離。⁷⁴

【注】⁷⁵

魔邪風日的吹晒，亦不會有所虧損。

五、大海淵深是無法測其底蘊的；此喻菩薩心智的淵深，亦不是凡小所能測度得到的。總之，維摩內心的清淨，廣大無邊，具諸功德，所以說為如海。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 19:05-20:05。

⁷² [姚秦]鳩摩羅什譯，《海八德經》卷1 (CBETA, T01, no. 35, p. 819a19-b7)：

觀彼巨海，有八美德。其廣即汪洋無涯，其深則有不測之底，稍入稍深，無前所礙，斯一德也。

海潮不過期先際，斯二德也。

海含眾寶，靡所不包，死屍臭朽，海不容焉，神風吹漂上岸之邊，斯三德也。

海懷眾珍，黃金白銀、琉璃水精、珊瑚龍珠、明月神珠，千奇萬異，無求不得，斯四德也。

普天之下，有五大河，流行注海，西流者名恒；南流者名邪云；東流者兩河：一名沙陸，一名阿夷越；北流名墨。五河流邁，俱入于海，皆去舊名，合為海，斯五德也。

五河萬流，淋雨終時，立天地來，雨落河注，海水如故，蓋無增減，斯六德也。

海有眾魚，巨軀巍巍，第一魚身，長四千里，第二魚身，長八千里，第三魚身，長萬二千里，第四魚身，長萬六千里，第五魚身，長二萬里，第六魚身，長二萬四千里，第七魚身，長二萬八千里，斯七德也。

海水通鹹，邊中如一，斯八德也。

⁷³ (1) 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932b11-13)：

「諸佛咨嗟，弟子、釋、梵、世主所敬」。以具上眾德，故諸佛所稱、人天所敬。自上已來歎淨德內充，今美其嘉聲外滿，即是釋淨名也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.199：

咨嗟與稱讚略有不同，稱讚有言語詞句表達出來；咨嗟唯有聲音而不用詞句。

⁷⁴ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521a1-2)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539a13-15)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560b14-15)。

(4) 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932b14-18)：

「欲度人故，以善方便居毘耶離」。此第二次歎迹用。嘆本即是歎實，嘆迹謂歎方便也。就文為三：初明一身方便、二辨多身方便、第三總結。

一身方便為二：初明處方便、次辨出方便。處方便內，前明以道攝俗、次辨因俗通道。

肇曰：「欲度人故」，現「居毘耶」⁷⁶。

己二 述方便

庚一 淨德攝化⁷⁷

【經】資財無量攝諸貧民；奉戒清淨攝諸毀禁；以忍調行攝諸恚怒；以大精進攝諸懈怠；一心禪寂攝諸亂意；以決定慧攝諸無智。⁷⁸

【注】⁷⁹

肇曰：至人⁸⁰不現「行」；現行六度者，為「攝」六弊⁸¹耳。

庚二 同行攝化

【經】雖為白衣，奉持沙門清淨律行；雖處居家，不著三界；示有妻子，常修梵行；現有眷屬，常樂遠離；雖服寶飾，而以相好嚴身；雖復飲食，而以禪悅為味。若至博⁸²

⁷⁵ 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 339b19)。

⁷⁶ 耶+ (離耳)【甲】。(大正38, 339d, n.16)

⁷⁷ (1) 《維摩詰所說經講記》(上),〈2方便品〉, p.200:

先說淨德攝化。《華嚴·入法界品》說以自淨功德教化眾生，眾生才會接受你的教化。如自己是真心誠意的念佛，才能教化眾生隨你而念佛；如自己不念佛，而教眾生念佛，是不會發生效力的。所謂清淨功德，像此所說的六波羅密就是。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 24:20-24:30。

摘要：維摩詰長者以自己清淨的功德來教化眾生。

⁷⁸ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521a2-5):

資財無量，救攝貧民；以善方便，攝諸惡戒；以忍調行，攝諸恚怒；白衣精進，攝懈怠者；禪定正受，攝迷惑意；得智慧律，攝諸邪智。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539a16-19)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560b15-20):

具無盡財，攝益貧窮、無依、無怙；具清淨戒，攝益一切有犯、有越；以調順忍攝益瞋恨、暴嫉、楚毒；以大精進攝益一切懈怠、懶惰；安住靜慮、正念、解脫、等持、等至，攝益一切諸有亂心；以正決擇攝益一切妄見、惡慧。

(4) 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932b18-23):

「資財無量攝諸貧民，奉戒清淨攝諸毀禁，以忍調行攝諸恚怒，以大精進攝諸懈怠，一心禪寂攝諸亂意；以決定慧攝諸無智」。此明以道攝俗。自行此六，今復教他。又至人無行不行，亦非六不六，而現行六度者，為攝六弊眾生也。

(5) 《維摩詰所說經講記》(上),〈2方便品〉, pp.200-204。

(6) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 24:30-31:20。

⁷⁹ 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 339b22-23)。

⁸⁰ 至人：2.舊指思想或道德修養最高超的人。(《漢語大詞典》(八), p.784)

⁸¹ (1) 《摩訶般若波羅蜜經》卷1〈1序品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 220b9-11):

復次，舍利弗！菩薩摩訶薩欲不起慳心、破戒心、瞋恚心、懈怠心、亂心、癡心者，當學般若波羅蜜。

(2) 《大智度論》卷33〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 304b4-6):

菩薩行般若波羅蜜力故，能障是六蔽，淨六波羅蜜。以是故說：「若欲不起六蔽，當學般若波羅蜜。」

⁸² 博：9.通「籀」。古代的一種棋戲。(《漢語大字典》(一), p.75)

弈⁸³戲處輒⁸⁴以度人；受⁸⁵諸異道，不毀正信；雖明世典⁸⁶，常樂佛法；一切見敬，為供養中最；執持正法，攝諸長幼；一切治生諧偶⁸⁷，雖獲俗利不以喜悅；遊諸四衢⁸⁸，饒益眾生；入治正法救護一切；入講論處，導以大乘；入諸學堂，誘開童蒙⁸⁹；入諸淫舍，示欲之過；入諸酒肆⁹⁰，能立其志。⁹¹

【注】⁹²

雖為白衣，奉持沙門清淨律行。⁹³

肇曰：「沙門」，出家之都⁹⁴名也。秦言義訓⁹⁵勤「行」，勤行趣涅槃也。

⁸³ (1) 按：《大正藏》原作「奕」，今依《高麗藏》改作「弈」。(《高麗大藏經》17, 272a12)

(2) 奕：6.通「弈」。圍棋；下棋。(《漢語大字典》(一)，p.583)

(3) 博弈：1.局戲和圍棋。2.指賭博。(《漢語大詞典》(一)，p.911)

⁸⁴ 輒：6.副詞。每每；總是。(《漢語大詞典》(九)，p.1252)

⁸⁵ 受：3.習學。(《漢語大詞典》(二)，p.887)

⁸⁶ 世典：1.世間的典籍。2.佛家稱佛教經典以外的書籍為世典。(《漢語大詞典》(一)，p.497)

⁸⁷ (1) 治生：1.經營家業，謀生計。(《漢語大詞典》(五)，p.1124)

(2) 諧偶：亦作「諧耦」。和合。(《漢語大詞典》(十一)，p.337)

(3) 釋厚觀編，《大智度論講義》(三)，p.1070, n.70 (7)：

治生諧耦 (vyavahāra-udyukta)：從事生意、商業行為，迎合、配合世俗生活 (俗利)。

⁸⁸ 四衢：1.四通八達的道路。(《漢語大詞典》(三)，p.602)

⁸⁹ 童蒙：2.指無知的兒童。(《漢語大詞典》(八)，p.391)

⁹⁰ 酒肆：酒店。(《漢語大詞典》(九)，p.1383)

⁹¹ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521a5-15)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539a19-29)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560b20-c4)：

雖為白衣而具沙門威儀功德，雖處居家不著三界，示有妻子常修梵行，現有眷屬常樂遠離。雖服寶飾而以相好莊嚴其身、雖現受食而以靜慮等至為味、雖同樂著博弈嬉戲而實恒為成熟有情、雖稟一切外道軌儀而於佛法意樂不壞、雖明一切世間書論而於內苑賞玩法樂、雖現一切邑會眾中而恒為最說法上首。

為隨世教於尊卑等所作事業示無與乖，雖不希求世間財寶，然於俗利示有所習。為益含識遊諸市衢、為護群生理諸王務、入講論處導以大乘、入諸學堂誘開童蒙、入諸淫舍示欲之過，為令建立正念正知遊諸伎樂。

⁹² 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 339b24-340a25)。

⁹³ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932b23-c3)：

「雖為白衣，奉持沙門清淨律行」。此嘆因俗通道。

就文明四種權實：一、形、二、處、三、人、四、物。雖為白衣，形方便也。奉持沙門，因形之俗以通道之實。沙門者，出家之總名也。此言勤行，謂勤行眾善，趣涅槃也。

又沙門名乞^{*}那、名為道人，皆貧於正道，唯我斷貧得道，故名乏那^{*}。

又沙門者，為息心，息一切有所得心，達本原清淨。是故經云：「息心達本原，故號為沙門。」

※乞=乏イ【原】【甲】。(大正38, 932d, n.6)

※乏那=乞道イ【原】，=乏道イ【甲】。(大正38, 932d, n.8)

⁹⁴ 都(dū 勿义)：16.總。(《漢語大詞典》(十)，p.632)

⁹⁵ 義訓：3.對字義、詞義的解釋。別於「音訓」、「形訓」而言。(《漢語大詞典》(九)，p.179)

雖處居家，不著三界。⁹⁶

肇曰：「三界」之室宅也。

示有妻子，常修梵行。⁹⁷

肇曰：「梵行」清淨，無欲行也。

現有眷屬，常樂遠離。⁹⁸

肇曰：在家若野⁹⁹，故言「遠離」。

雖服寶飾，而以相好嚴身。¹⁰⁰

肇曰：外「服寶飾而」內「嚴」「相好」也。

雖復飲食，而以禪悅為味。¹⁰¹

⁹⁶ (1)《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c3-7)：

「雖處居家，不著三界」。此明處權實也。聲聞，心超三界、形遠居家。凡夫，形在居家、心染三界。大士，身在居家，故異小道；心超三界，則殊俗人。又心超三界，故常行道；身處居家，故恒順俗。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，pp.206-207：

維摩既然沒有出家，當然是居住家庭中，可是他「雖處居家」，不但不以家為家，而且還「不著三界」。……一般在家人，由於沒有遠離三界的煩惱，所以為三界之所繫縛，可是維摩已經沒有三界煩惱，對於三界無所執著，所以也就不為三界之所繫縛。分開來說：離欲界煩惱就超出欲界，離色界煩惱就超出色界，離無色界煩惱也就超出無色界。……三界的簡單解說是：界中有欲，欲所屬界，名為欲界；界唯有色，色所屬界，名為色界；界中無色，無色所屬界，名為無色界。唯有不著三界，始能出離三界，著即不得出離。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，15-C02方便品_02，35:28-37:43。

⁹⁷ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c7-10)：

「示有妻子，常修梵行」。此有二句，明人權實。同人者之五情，故示有妻子；異人者之神明，故常修梵行。梵翻為淨，謂清淨無欲行也。

⁹⁸ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c10-11)：

「現有眷屬，常樂遠離」。現外護伏物，故有眷屬；在家若野，故常樂遠離。

⁹⁹ 野：3.曠野；荒野。(《漢語大詞典》(十)，p.405)

按：此義「出家」，不受世俗約束。

¹⁰⁰ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c12-13)：

「雖服寶飾，而以相好嚴身」。此有二句，約財明方便也，外服俗飾、內修相好。

¹⁰¹ (1)《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c13-14)：

「雖復飲食，而以禪悅為味」。外食世膳，內甘禪悅也。

(2)〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷1〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1776, p. 441a23-28)：

食有二種：一、世間食，二、出世食。世食有四，所謂段食、思食、觸食及以識食。出世之食有其五種，法食、禪食、念食、願食及解脫食。^{*}然今維摩雖處段食，禪悅為味。禪即禪食，禪定釋神名之為悅，甘神曰味。

※《增壹阿含經》卷41〈45馬王品〉(4經)(CBETA, T02, no. 125, p. 772b17-20)：

彼云何名為五種之食，出世間之表？一者、禪食，二者、願食，三者、念食，四者、八解脫食，五者、喜食，是謂名為五種之食。

(3)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，p.208：

世間法稱為食的有四種，就是段食、觸食、思食、識食，都是滋長或延續有漏生命體

肇曰：外「食」世膳¹⁰²而內甘「禪悅」之「味」也。

若至博弈戲處，輒以度人。¹⁰³

肇曰：因「戲」止戲。

受諸異道。

什曰：現「受」外「道」法也。

不毀正信。¹⁰⁴

肇曰：同於異者，欲令異同於我耳，豈「正信」之可「毀」哉？受，謂受學異道法也。

雖明世典，常樂佛法。¹⁰⁵

肇曰：「世典」「雖」盡「明」，所「樂」在真「法」。

一切見敬，為供養中最。¹⁰⁶

什曰：諸有德者能致「供養」，能致供養者復供養此賢，所以「為」「最」也。

肇曰：含齒¹⁰⁷無不「敬」、淨養無不供，故曰為「供養」之「最」。

執持正法，攝諸長幼。

肇曰：外國諸部¹⁰⁸曲¹⁰⁹皆立三老¹¹⁰，有德者為「執」「法」人，以決鄉訟、「攝」「長

的。出世法稱為食的有五種，就是法食、禪食、念食、願食、解脫食，都是約其味證得名的。今維摩雖處段食，實是以禪悅為味。

(4) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 41:05-41:47。

按：印順法師並沒有提到世間四種食與出世間五種食。

¹⁰² 膳：1.飯食。(《漢語大詞典》(六)，p.1381)

¹⁰³ (1) 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c15-17)：

「若至博弈戲處，輒以度人」。上來嘆處方便，此嘆出方便也。以為人行藏，故出處皆利物。奕即碁也。蓋欲因戲止戲，故能度人。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.209：

上從在家人正常生活方面，說明維摩詰的超常特色，現從在家人不當行為方面，說明維摩詰的過人之處。……以此方便調伏愛好博弈的眾生，入於佛法正道。所以真正行菩薩道的人，總是處染常淨的，不會為這些惡習所染，沉溺其中無以自拔！

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 42:10-43:15。

¹⁰⁴ 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c17-18)：

「受諸異道，不毀正信」。大士同於異者，欲令異同於我耳，豈正信可毀哉？

¹⁰⁵ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.210-211：

維摩在當時的印度，對於世間的學問，如五明、十八大論、四吠陀等，莫不通達，可是他「雖明世典」，但在他的內心中，仍常「常」的好「樂佛法」，從世典與佛法的比較中，使人知道世典的不究竟，進而來研究佛法、修學佛法、弘揚佛法。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 15-C02 方便品_02, 44:05-44:55。

¹⁰⁶ 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 932c19-21)：

「一切見敬，為供養中最」。一切見淨名者，無不敬之，故云一切見敬。諸有德者能致供養，復供養淨名，所以云供養中最。

¹⁰⁷ 含齒：口中有齒。指人類。(《漢語大詞典》(三)，p.231)

¹⁰⁸ 部：13.部落，由若干血緣相近的氏族結合而成的集體。(《漢語大詞典》(十)，p.649)

幼」也。淨名現執俗法，因此通達道法也。

一切治生諧偶，雖獲俗利不以喜悅。¹¹¹

肇曰：法身大士瓦礫¹¹²盡寶玉耳。若然¹¹³，則人不貴其惠，故現同求「利」，豈「喜悅」之有？

遊諸四衢，饒益眾生。¹¹⁴

肇曰：「四衢」要路，人所交集，隨彼所須而「益」焉。

入治正法，救護一切。

肇曰：「治正法」，律官也。導以正法，使民無偏枉¹¹⁵，「救護一切」也。

入講論處，導以大乘。

肇曰：天竺多諸異道，各言己勝，故其國別立「論」堂，欲辯其優劣。欲明己道者，則聲鼓集眾，詣堂求論，勝者為師、負者為資¹¹⁶。淨名既升此堂攝伏外道，然後「導以大乘」，為其師也。

入諸學堂，誘開童蒙。

什曰：如釋迦菩薩「入」學堂說梵書，梵天下來為證，眾人信受，斯其類也。

肇曰：「學堂」，「童蒙」書學堂也。「誘開」，如太子「入」學現梵書比¹¹⁷也。

入諸婬舍，示欲之過。

什曰：外國有一女人，身體金色。有長者子名達暮多羅，以千兩金要¹¹⁸入竹林，同載而去。文殊師利於中道變身為白衣，身著寶衣，衣甚嚴好。女人見之，貪心內

¹⁰⁹ 曲：12.偏僻的處所；鄉里。（《漢語大詞典》（三），p.562）

¹¹⁰ 三老：1.古代掌教化之官。鄉、縣、郡均曾先後設置。（《漢語大詞典》（一），p.192）

¹¹¹ （1）《說無垢稱經》卷1〈2顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 560b28-c1）：
為隨世教，於尊卑等，所作事業，示無與乖；雖不希求世間財寶，然於俗利示有所習。

（2）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.60（§2.4 Vkn Ms 9b1）：
sarvavyavahārodyuktaś ca na ca lābhabhogābhilāṣi

（3）黃寶生譯注，《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2不可思議方便善巧品〉，p.49, n.2：
「治生諧偶」的原文是，vyavahārodyukta（「從事世俗事務」）。其中的 vyavahāra 一詞，既指世俗的事業，也指世俗的慣用語。故而，此處以「治生」指世俗事務，以「諧偶」指世俗言語。「諧偶」（諧音和對偶）含有戲謔或戲論之意。

¹¹² 瓦礫：1.破碎的磚頭瓦片。2.比喻無價值的東西。（《漢語大詞典》（五），p.287）

¹¹³ 若然：1.如果這樣。2.如果。3.如此。（《漢語大詞典》（九），p.332）

¹¹⁴ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 932c27-28）：

「遊諸四衢饒益眾生」。四達曰衢。於要路處，遍察群機，隨而化益。

¹¹⁵ 偏枉：偏曲冤枉。（《漢語大詞典》（一），p.1564）

¹¹⁶ 師資：2.猶師生；師徒。（《漢語大詞典》（三），p.722）

按：「資」在此義為「徒」，即「學生」的意思。

¹¹⁷ 比：3.類；輩。4.類似；相類。（《漢語大詞典》（五），p.259）

¹¹⁸ 要：3.約請；邀請。（《漢語大詞典》（八），p.753）

發。文殊言：「汝欲得衣者，當發菩提心。」女曰：「何等為菩提心？」答曰：「汝身是也。」問曰：「云何是？」答曰：「菩提性空，汝身亦空，以此故是。」此女曾於迦葉佛所宿殖善本修智慧，聞是說即得無生法忍。得無生法忍已，將「示欲之過」，還與長者子入竹林。入林中已，自現身死臙¹¹⁹脹臭爛。長者子見已甚大怖畏，往詣佛所。佛為說法，亦得法忍。¹²⁰示欲之過有如是利益也。

肇曰：外國「婬」人別立聚落，凡豫¹²¹士之流¹²²目不暫顧，而大士同其「欲」，然後「示」其「過」也。

入諸酒肆，能立其志。¹²³

肇曰：「酒」致失「志」¹²⁴，開放逸門。

庚三 尊導攝化

【經】若在長者，長者中尊，為說勝法；若在居士，居士中尊，斷其貪著；若在刹利，刹利中尊，教以忍辱；若在婆羅門，婆羅門中尊，除其我慢；若在大臣，大臣中尊，教以正法；若在王子，王子中尊，示以忠孝；若在內官，內官中尊，化正宮女；若在庶民¹²⁵，庶民中尊，令興福力；若在梵天，梵天中尊，誨以勝慧；若在帝釋，帝

¹¹⁹ 臙：同「降」。《字彙·肉部》：「臙，脹也。」（《漢語大字典》（四），p.2255）

¹²⁰ （1）〔西晉〕竺法護譯，《佛說大淨法門經》卷1（CBETA, T17, no. 817, pp. 817a3-825a20）。

（2）〔隋〕那連提耶舍譯，《大莊嚴法門經》（CBETA, T17, no. 818, p. 825a25-832a12）。

¹²¹ 豫：3.喜悅；歡快。（《漢語大詞典》（十），p.39）

¹²² 流：21.品類；等級。（《漢語大詞典》（五），p.1255）

¹²³ （1）《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 560c4）：

為令建立正念正知，遊諸伎樂*。

※《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.50, n.3：

此處「游諸伎樂」，按原文和什譯是「入諸酒肆」。原文中的 kallavāla（「酒販」）一詞俗語用詞，梵文為 kalyapāla。

（2）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.60（§2.4 Vkn Ms 9b3）：

sarvakallavālagrhāni ca praviśati smṛtisamprajanyopasthāpanāya

（3）《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.49：

進入一切酒鋪，旨在確立正念和正知。

（4）《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，pp.218：

維摩有時亦到茶樓酒肆，甚至還到歌舞廳去。他雖唱歌跳舞、猜拳喝酒，可是他能自立其志，決不因為喝酒，而昏心神以亂正道。……印順論師的《成佛之道》說：「凡是能使人亂性的，就名為酒，絕對飲不得。……飲酒雖似乎並非罪惡，而實是障礙智慧，敗壞眾德的罪魁。」*做人最要的是立大志，但要所立大志不失，當以不飲酒為最妙，如因整日飲酒歌舞而喪失自己的大志，那就要不得了！

※印順法師，《成佛之道》（增注本），第三章〈五乘共法〉，p.110。

（5）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，04:35-08:45。

摘要：以上是到世間一些好的地方，以下兩處（婬舍、酒肆）是不好的地方。真正的菩薩，為了度化眾生，好的、壞的地方都去。即使到壞的地方，不會墮落，反而能引導眾生離開惡習，修學善法。

¹²⁴ 失志：2.恍恍惚惚，失去神智。（《漢語大詞典》（二），p.1480）

¹²⁵ 庶民：眾民；平民。（《漢語大詞典》（二），p.1235）

釋中尊，示現無常；若在護世¹²⁶，護世中尊，護諸眾生。¹²⁷

【注】¹²⁸

若在長者，長者中尊，為說勝法。¹²⁹

什曰：「長者」，如今四姓豪族也。聲聞於凡夫為勝，如是展轉，佛「法」最「勝」也。

肇曰：凡人易以威順、難以理從，故大士每處其「尊」，以弘風靡¹³⁰之化。「長者」，豪

¹²⁶ (1)《妙法蓮華經》卷1〈2方便品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 9c10)：

護世四天王。

(2)〔隋〕吉藏撰，《法華義疏》卷1 (CBETA, T34, no. 1721, p. 464b9-25)：

「四大天王」下，《長阿含經·世記·四天王品》^{*1}云：

〔¹〕須彌山東千由旬有提頭賴吒天王，城名賢上，縱廣六千由旬，其城七重眾寶嚴飾；

〔²〕須彌山南千由旬有毘留勒叉天王，城名善見；

〔³〕須彌山西千由旬有毘樓博叉天王，城名周羅善見；

〔⁴〕須彌山北千由旬有毘沙門天王，城有三名：一名可畏，二名天敬，三名眾歸，縱廣六千由旬」。

又《智度論》^{*2}云：

〔¹〕東方天王名提頭賴吒，此名治國，主領捷捷婆及毘舍闍二部鬼神，護弗婆提人不令侵害也。

〔²〕南方天王名毘留離，此名增長，主領鳩槃荼及薜荔多，護閻浮提人不令侵害也。

〔³〕西方天王名毘留博叉，此云雜語，主領一切龍及富單那，護瞿耶尼人不令侵害也。

〔⁴〕北方天王名毘沙門，此云多聞，主領夜叉及諸羅刹，護鬱旦越人不令侵害。

故名護世四天王也。

※1〔後秦〕佛陀耶舍共竺佛念譯，《長阿含經》卷20 (30經)《世記經》〈7四天王品〉(CBETA, T01, no. 1, p. 130b2-18)。

※2《大智度論》卷54〈27天主品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 443b9-14)

¹²⁷ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521a15-24)。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539a29-b8)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈2顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560c4-14)：

若在長者，長者中尊，為說勝法；若在居士，居士中尊，斷其貪著；若在刹帝利，刹帝利中尊，教以忍辱；若在婆羅門，婆羅門中尊，除其我慢；若在大臣，大臣中尊，教以正法；若在王子，王子中尊，示以忠孝；若在內官，內官中尊，化正宮女；若在庶人，庶人中尊，修相似福，殊勝意樂；若在梵天，梵天中尊，示諸梵眾，靜慮差別；若在帝釋，帝釋中尊，示現自在悉皆無常；若在護世，護世中尊，守護一切，利益安樂。

¹²⁸ 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 340a26-c23)。

¹²⁹ 《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933a11-14)：

「若在長者，長者中尊，為說勝法」。此下第二明多身方便。長者，如今四姓豪族。凡人易以威順、難以理從。大士每處其尊，以弘風靡之化。長者豪族既重，多以世教自居，故為說出世勝法。

¹³⁰ 風靡：2.歸順；降伏。4.調競相仿效；風行。(《漢語大詞典》(十二)，p.633)

族望重¹³¹，多以世教¹³²自居，不弘出世「勝法」也。

若在居士，居士中尊。

什曰：外國白衣，多財富樂者，名為「居士」。¹³³

斷其貪著。¹³⁴

肇曰：積錢一億入居士里，寶貨彌¹³⁵殖¹³⁶，故「貪著」彌¹³⁷深。

若在剎利，剎利中尊。

什曰：梵音中含二義，一言「忍辱」、二言瞋恚。言此人有大力勢、能大瞋恚，忍受苦痛、剛強難伏，因以為姓也。

教以忍辱。¹³⁸

肇曰：「剎利」，王種也，秦言田主。劫初人食地味，轉食自然粳¹³⁹米。後人情漸偽¹⁴⁰，

¹³¹ 望重：名望大。（《漢語大詞典》（六），p.1287）

¹³² 世教（jiào ㄐ一ㄠˋ）：指當世的正統思想、正統禮教。（《漢語大詞典》（一），p.500）

¹³³ （1）《大智度論》卷 32 〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 301c1-2）：

居士者，小人而巨富。

（2）〔隋〕慧遠撰，《維摩義記》卷 1 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1776, p. 441b19-21）：

居士有二：一、廣積資產，居財之士，名為居士；二、在家修道，居家道士，名為居士。

（3）〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷 3 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 601b7-10）：

外國居財一億稱下居士，乃至百億名上居士，此土居家德素亦名居士，今謂居家多財大富之士名為居士。

¹³⁴ 《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933a15-18）：

「斷其貪著」。《智度論》云居士有二：一、「居舍之士，故名居士」^{*1}，此通居士也；二、「居財一億，名為居士。」^{*2}既多積寶財，故貪著必深。故大士同其積財，斷貪濁也。

※1 《大智度論》卷 98 〈88 薩陀波崙品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 742a24-25）：

居士，真是居舍之士，非四姓中居士。

※2 出處待考。

¹³⁵ 彌：1.遍；滿。6.益；更加。（《漢語大詞典》（四），p.157）

¹³⁶ 殖：2.積聚；聚集。（《漢語大詞典》（五），p.166）

¹³⁷ 彌：6.益；更加。（《漢語大詞典》（四），p.157）

¹³⁸ 《維摩經義疏》卷 2 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933a18-26）：

「若在剎^{*}利，剎利中尊，教以忍辱」。

羅什云「剎利，胡音，含二義：一言忍辱、二言瞋恚。言此人有大力勢、能大瞋恚，忍受苦痛、剛強難伏，因以為姓也。」

釋肇曰「剎剎，王者種也，此言田主。劫初，人食地味，轉食自然粳米。後人情漸偽，各有封殖。遂立有德，處平分田。此王者之始，故相承為名焉。」其尊高自在，多暴決意，不能忍和，故教以忍辱。

※利=剎【甲】。（大正 38，933d，n.8）

按：《大正藏》原作「利」，今依【甲】改作「剎」。

¹³⁹ 粳（jīng ㄐ一ㄥ）：稻之不黏者。今指一種介於秈稻、糯稻之間的晚稻品種，米粒短而粗，米質黏性較強，脹性小。（《漢語大詞典》（九），p.214）

¹⁴⁰ 偽：2.虛假；不真實。（《漢語大字典》（一），p.232）

各有封殖¹⁴¹，遂立有德，處平分田。此王者之始也，故相承為名焉。¹⁴²其「尊」貴自在，多強暴¹⁴³決意，不能忍和也。

若在婆羅門，婆羅門中尊。

什曰：廣學問求邪道，自恃¹⁴⁴智慧驕慢自在，名「婆羅門」也。

除其我慢。¹⁴⁵

肇曰：婆羅門，秦言外意。其種，別有經書，世世相承，以道學為業。或在家、或出家苦行，多恃己道術，自「我慢」人也。

若在大臣，大臣中尊，教以正法。¹⁴⁶

肇曰：「正法」，治政法也。「教以」正治國，以道佐時¹⁴⁷也。

若在王子，王子中尊，示以忠孝。¹⁴⁸

肇曰：所承¹⁴⁹處重，宜以「忠孝」為先。

若在內官，內官中尊，化正宮女。¹⁵⁰

¹⁴¹ 封殖：3.調聚斂財貨。（《漢語大詞典》（二），p.1257）

¹⁴² 《長阿含經》卷 22（30 經）《世記經》〈12 世本緣品〉（CBETA, T01, no. 1, pp. 147c28-149b16）。

¹⁴³ 強暴：亦作彊暴。強橫兇暴。（《漢語大詞典》（四），p.146）

¹⁴⁴ 恃：4.自負。（《漢語大詞典》（七），p.511）

¹⁴⁵ 《維摩經義疏》卷 2〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933a26-b1）：

「若在婆羅門，婆羅門中尊，除其我慢」。婆羅門，此言外意。劫初之時，既見世人貪瞋鬪諍，便起厭惡，入山求道。以意出人外，故名外意。其種，別有經書，世世相承，以道學為業，或在家、或出家苦行。多恃己道術，自我慢人。

¹⁴⁶ 《維摩經義疏》卷 2〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933b2-3）：

「若在大臣，大臣中尊，教以正法」。正法者，謂治國正法也。既教以正治法，兼以道佐時也。

¹⁴⁷ 佐時：謂輔佐當世之君治理國家。（《漢語大詞典》（一），p.1235）

¹⁴⁸ （1）《維摩經義疏》卷 2〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933b3-4）：

「若在王子，王子中尊，示以忠孝」。既為臣。宜具二行。

（2）《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，p.223：

教以忠孝，正為王子之道。為什麼不教以佛法？因機緣未熟，只好就其地位一說。

（3）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，15:18-15:45。

（4）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.62（§2.5 Vkn Ms 9b6）：

kumāreṣu ca kumārasaṃmato rājabhogaiśvaryābhilāṣavinivartanāya

（5）《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.50：

出現在王子中，受王子們尊敬，旨在摒棄對宮廷享受和王權的貪求。

（6）《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.51，n.1：

此處「忠孝」，按原文是「摒棄對宮廷享受和王權的貪求」。奘譯沿用什譯。

¹⁴⁹ 承：2.接受；承受。5.擔負；擔任。9.繼承；接續。（《漢語大詞典》（一），p.770）

¹⁵⁰ （1）《說無垢稱經》卷 1〈2 顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 560c9-10）：

若在內官，內官中尊，化正宮女。

（2）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.62（§2.5 Vkn Ms 9b6）：

antaḥpureṣu ca kāñcukīyasaṃmataḥ strīkumārikāparipācanāya.

什曰：非如今內官也。外國法取歷世忠良、耆長¹⁵¹有德用為「內官」，「化正宮女」。

肇曰：妖媚¹⁵²邪飾，「女」人之情，故誨¹⁵³以正直。

若在庶民，庶民中尊，令興福力。¹⁵⁴

什曰：昔有一賤人來入城邑，見一人服飾嚴淨、乘大馬、執寶蓋，唱言：「不好。」乃至再三。彼人怪而問曰：「我嚴淨如是，汝何言不好耶？」賤人曰：「君宿殖德本，獲此果報。威德被服，人所宗仰¹⁵⁵。我昔不種福，鄙陋¹⁵⁶如是。以我比君，猶如禽獸，故自言不好耳，非毀君也。」賤人因是感厲¹⁵⁷，廣修福業。¹⁵⁸形尊悟物¹⁵⁹，所益以弘¹⁶⁰，況以道法化人哉。

肇曰：「福力」微淺，故生「庶民」也。

若在梵天，梵天中尊，誨以勝慧。¹⁶¹

(3) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.50：

出現在後宮中，受內侍們尊敬，旨在教化婦女和公主。

¹⁵¹ 耆長：古代差役名，職司逐捕盜賊。(《漢語大詞典》(八)，p.641)

¹⁵² 妖媚：2.指嫵媚而不正派。(《漢語大詞典》(四)，p.306)

¹⁵³ 誨：1.教導；訓誨。2.指教誨、勸諫的話。(《漢語大詞典》(十一)，p.235)

¹⁵⁴ (1) 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933b7-8)：

「**若在庶民，庶民中尊，令興福力**」。福力微淺故，用教庶民。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.224：

維摩有時亦生活在庶民群中，與他們過著同樣的貧困生活，但他從不怨天尤人，更不會說社會的不平等，只怨自己過去沒有培福。如見一般庶民自怨自艾的說這說那，他就告訴她們不要發無謂的牢騷，教「令」他們「興」作「福力」。只要現在能夠培福，不但未來的生命會增進，就是現在的生活亦會改善。興福不在大小，全在量力而為。作大福的能為天王，最大福的莫如法王，成佛亦不外向福慧兩方面去作。福有大小，慧有淺深，都應隨分隨力的去做，特別是庶民更應如此。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，16:15-16:53。

¹⁵⁵ 宗仰：1.推崇景仰。(《漢語大詞典》(三)，p.1350)

¹⁵⁶ 鄙陋：1.庸俗淺薄。(《漢語大詞典》(十)，p.677)

¹⁵⁷ 感厲：亦作「感勵」。猶言感奮激勵。(《漢語大詞典》(七)，p.615)

¹⁵⁸ 馬鳴造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《大莊嚴論經》卷6(33 經)(CBETA, T04, no. 201, p. 289a24-c1)。

¹⁵⁹ 物：9.人。(《漢語大字典》(四)，p.2117)

¹⁶⁰ 弘：2.大；廣大。(《漢語大字典》(二)，p.1058)

¹⁶¹ 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933b9-14)：

「**若在梵天，梵天中尊，誨以勝慧**」。自上已來，示人方便、以上攝下。此文示天方便，居勝化劣。羅什云：「小乘中，初梵有三。」《雜心》但明二，除梵王。^{*1}

羅什又云：「大乘有四，餘上三地亦如是。」此與《智度·往生品》同。^{*2} 梵王雖有禪慧，而非出要。今誨以佛慧，故言勝也。

※1 法救造，〔宋〕伽跋摩等譯，《雜阿毘曇心論》卷8〈8 修多羅品〉(CBETA, T28, no. 1552, p. 934c2-6)：

色界或十六者，謂梵身、梵富樓；少光、無量光、光音；少淨、無量淨、遍淨；無陰、福生、果實、無煩、無熱、善見、善現、色究竟；此十六處說色界。有欲令十七，如前十六及大梵。

※2 《大智度論》卷38〈4 往生品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 339c9-13)：

什曰：小乘中初「梵」有三種¹⁶²、大乘中有四種¹⁶³，餘上三地亦如是。梵王雖有定慧而非出要¹⁶⁴，「誨」以佛「慧」，故言「勝」也。

肇曰：「梵天」多著禪福，不求出世「勝慧」也。

若在帝釋，帝釋中尊，示現無常。¹⁶⁵

什曰：梵垢薄而著淺，故為現勝慧。「釋」愛重而著深，故為「現無常」也。

肇曰：天「帝」處忉利宮，五欲自娛，視東忘西，多不慮「無常」。

若在護世，護世中尊，護諸眾生。¹⁶⁶

什曰：「護世」，四天王也。諸惡鬼神殘食「眾生」，護世四王「護」之，不令害也。今言尊者道力所護兼及十方也。

肇曰：「護世」四王各治一方，護其所部，使諸惡鬼神不得侵害也。

或時火劫起，燒三千大千世界，**乃至初禪四處**；或時水劫起，漂壞三千大千世界，**乃至二禪八處**；或時風劫起，吹壞三千大千世界，**乃至三禪十二住處**。

¹⁶² (1)《阿毘達磨大毘婆沙論》卷 98 (CBETA, T27, no. 1545, p. 509a23-24)：

初靜慮地處別有三：一、梵眾天處，二、梵輔天處，三、大梵天處。

(2) 世親造，〔唐〕玄奘譯，《阿毘達磨俱舍論》卷 8〈3 分別世品〉(CBETA, T29, no. 1558, p. 41a15-16)：

第一靜慮處有三者：一、梵眾天，二、梵輔天，三、大梵天。

(3)《大智度論》卷 9〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 122c19-21)：

初禪三種：下、中、上。若修下禪生梵眾，若修中禪生梵輔，若修上禪生大梵。

¹⁶³ (1)《摩訶般若波羅蜜經》卷 9〈36 尊導品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 289b11-12)：

梵眾天、梵輔天、梵會天、大梵天。

(2)《摩訶般若波羅蜜經》卷 12〈43 無作品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 310a5-6)：

梵身天、梵輔天、梵眾天、大梵天。

¹⁶⁴ 出要：(術語)出離生死之要道也。(《丁福保佛學大辭典》(中)，p.884c)

¹⁶⁵ (1)《維摩經義疏》卷 2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933b15-17)：

「**若在帝釋，帝釋中尊，示現無常**」。天帝處忉利宮，五欲自誤，視東忘西、見西忘東，多不慮無常。大士或時示現火起，燒其宮殿。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.226：

不但菩薩為帝釋「示現無常」，佛為帝釋說法，亦顯無常之理。如有一次帝釋來到人間聽佛說法，當時對無常之理，似有深深的領會，並對佛誠懇表示，這次回到天上去，一定要好好修持，不再耽著五欲樂，可是等他回到了天上，受到男女欲樂的重重包圍，就又僅知盡情的享樂，把對佛說的話忘得一乾二淨！目連試探他是不是真的修行，特以神通力到帝釋天宮中去，見到帝釋左擁右抱的在狂歡享樂，乃運用神通震動天宮，帝釋受到天宮的震動，不禁大驚失色的懼怕起來，不知為何天宮會震動，待見到目連尊者時，知道是尊者的警告，就對目連說：「你為什麼向我開這樣大的玩笑？」目連回答說：「你在佛前信誓旦旦的，說已領會無常的道理，怎麼一到天上就又忘記？」可見在物欲與性欲的享受中，沉醉於糜爛的生活，會使智慧與道德的精神生活退墮！維摩深知此理，所以特為帝釋，開示生滅無常，讓他知所警覺。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 16-C02 方便品_03, 17:55-19:25。

¹⁶⁶ 《維摩經義疏》卷 2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933b17-19)：

「**若在護世，護世中尊，護諸眾生**」。護世者，四天王也。各理一方，護其所部，使諸惡鬼神不得侵害眾生也。

己三 結方便

【經】長者維摩詰，以如是等無量方便，饒益眾生。¹⁶⁷

【注】¹⁶⁸

肇曰：法身圓應其迹無端¹⁶⁹，故稱「無量」。上略言之耳。

丁二 因淨名示疾而廣教化

戊一 示疾方便以序起¹⁷⁰

【經】其以方便現身有疾，以其疾故，國王、大臣、長者、居士、婆羅門等及諸王子並餘官屬無數千人皆往問疾。¹⁷¹

【注】¹⁷²

其以方便現身有疾。¹⁷³

¹⁶⁷ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521a25-26)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539b8-9)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560c14-15)：是無垢稱，以如是等不可思議無量善巧方便慧門，饒益有情。

(4) 《維摩經義疏》卷 2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933b20-22)：

「長者維摩詰，以如是等無量方便，饒益眾生」。此第三總結也。法身圓應、其迹無方，故稱無量，上略言之耳。既不可盡，故須總結。

¹⁶⁸ 《注維摩詰經》卷 2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 340c24)。

¹⁶⁹ 無端：1.沒有起點；沒有終點。2.沒有界線。(《漢語大詞典》(七)，p.147)

¹⁷⁰ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.228-230：

「其以方便現身有疾」，是敘維摩以現有疾為大方便，引起種種教化眾生的事實。維摩的度化眾生，不是一時的勃發，是從青年一直到老年，無時不以種種方法教化無量無邊的眾生，但到最後亦即教化因緣將盡時，特現有病為方便，因機而施設教化。病怎麼成為度生方便？因為現病起說，假病以弘大道，所以為大方便。……維摩念念以眾生為重的大菩薩，見有這麼多人來探問他的病，於是就利用這大好機會，為諸大眾現身說法，即從自己身上的病，開示眾生應怎樣的修學佛法以上求佛道，是為方便序起。一般人有病，呻吟於床第，如病重的，只感受痛苦，那裏還想到為眾說法？更那裏有精力去說法？維摩有病不忘度生，不但看出他的方便示現，亦更顯示他的悲心深重！

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，25:40-34:10。

摘要：有兩種身：一、生死肉身，二、法性生身。生死肉身也叫蟲身，身中有蟲（細菌）故會生病；維摩詰長者是法性生身菩薩，本不會生病，為教化而示現生病。因生病而引起後面的一切教法。

¹⁷¹ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521a25-28)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539b10-12)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560c15-18)。

¹⁷² 《注維摩詰經》卷 2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 340c27-341a5)。

¹⁷³ 《維摩經義疏》卷 3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933b22-c2)：

「其以方便現身有疾」。自上已來序通方便竟。此下已去。明別方便也。

什曰：上諸方便以施戒攝人，施戒攝人則人感其惠，聞其有疾問疾者眾，問疾者眾則功化弘¹⁷⁴矣。是以廣現方便，然後處¹⁷⁵疾也。

以其疾故，國王、大臣、長者、居士、婆羅門等及諸王子并餘官屬無數千人皆往問疾。¹⁷⁶

肇曰：雖復變應¹⁷⁷殊方¹⁷⁸妙迹不一，然此經之起本于現疾，故作者別序其事。

戊二 問疾方便以正說

己一 遮情執以祛¹⁷⁹偏滯¹⁸⁰

庚一 折凡染¹⁸¹

辛一 觀凡身以厭離

【經】其往者，維摩詰因¹⁸²以身疾廣為說法：「諸仁者！是身無常、無強、無力、無

據會而分者，品初至此，明其由序。斯文已去，正是一會教門。

就文亦四：一、明現病，二、辨問病，三、說教門，四、時眾悟道。

所以現疾者，欲悟無常，當因三衰，老、病、死也。然老須年至，不可卒來；死則言滅，無以悟人；病可卒加，而言不滅，故於三內觀此身疾以興教門也。又居士體道之深，未免斯患，況無德者而可保乎？又不疾呵疾，信之為難；未若以疾呵疾，則物易受。

¹⁷⁴ 弘：2.大；廣。（《漢語大詞典》（四），p.102）

¹⁷⁵ 處（chǔ 彳乂ㄨˇ）：6.自居。（《漢語大詞典》（八），p.835）

¹⁷⁶ 《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933c4-6）：

「以其疾故……皆往問疾」。此第二明眾人問疾。淨名以德被天下，人感其恩惠，既聞有疾，故皆來問之。

¹⁷⁷ 應（yìng 一ㄥˋ）：6.符合；適應；順應。（《漢語大詞典》（七），p.749）

¹⁷⁸ 殊方：1.不同的方法、方向或旨趣。（《漢語大詞典》（五），p.158）

¹⁷⁹ 祛（qū ㄑㄨ）：1.除去；消除。（《漢語大詞典》（七），p.842）

¹⁸⁰ （1）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，pp.230-231：

因大家問病而維摩說法，文長分兩大科：初科「遮情執以祛偏滯」。「問疾方便以正說」主要意義在佛派文殊師利問疾，維摩則廣明大法。在文殊問病前，佛曾叫聲聞、菩薩弟子去問疾，可是大家都以曾被駁倒而不敢去。由佛派人問病，使我們得知聲聞、菩薩都和維摩有過辯論和議論。

從維摩因病說法到文殊探病之間，共分三品：

初〈2方便品〉的後半部，是對凡夫說法，以折凡夫愛染。一般凡夫都有愛著，或貪五欲的快樂，或愛自己的身體，所謂愛莫過於己。維摩以病針對凡夫愛染心，破除他們的這個妄執。

次〈3弟子品〉，是維摩和十大弟子的辯論，從辯論中破除小乘的執著，指出聲聞弟子們的有所是亦有所不是，去其不是而保留其是。

後〈4菩薩品〉，是維摩與四大菩薩的論法，顯示菩薩亦有所弊，維摩不客氣的對他們的執著加以批評！這樣一來，祛除凡夫、小乘、大乘的各種不同的執著，究竟圓滿的大法因此顯現。

（2）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，36:50-40:20。

¹⁸¹ （1）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，p.231：

所謂折凡染，就是將凡夫所染著的最要緊的一點加以破除，即是教我們觀身起厭離心。

（2）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，40:20-41:15、44:50-45:50。

¹⁸² 因：3.順；順應。（《漢語大詞典》（三），p.603）

堅，速朽¹⁸³之法，不可信也。¹⁸⁴

【注】¹⁸⁵

其往者，維摩詰因以身疾廣為說法。¹⁸⁶

什曰：欲明履¹⁸⁷道之身未免斯患¹⁸⁸，況於無德而可保也。

肇曰：同我者易信、異我者難順，故因其身疾，廣明有身之患。

諸仁者！是身無常。¹⁸⁹

¹⁸³ 朽：1.腐爛，腐朽。（《漢語大詞典》（四），p.723）

¹⁸⁴ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈2 善權品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 521a28-b1）。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈2 方便品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539b10-14）。

(3)《說無垢稱經》卷 1〈2 顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 560c18-20）：
時無垢稱因以身疾廣為說法，言：「諸仁者！是四大種所合成身，無常、無強、無堅、無力，朽故迅速，不可保信。」

¹⁸⁵ 《注維摩詰經》卷 2〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 341a6-342c25）。

¹⁸⁶ (1)《維摩經義疏》卷 3〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933c7-16）：

「其往者，維摩詰因以身疾廣為說法」。此第三明因疾說法。就說法內，凡有二門：一、說生死過患，二、讚法身功德。

[1]說生死過患，令厭生死；[2]讚法身功德，令欣法身。法門之要，唯斯逼引。

[1]又說生死過患，破凡夫惑；[2]讚法身功德，斥二乘見。

[1]又說生死過患，破於常見；[2]讚法身功德，斥於斷滅。

令受化之徒捨於二邊、悟入中道。

但說此二門，開合不定，凡有四種：

一者俱合，謂[1]直明生死無常，[2]但說法身常住。

二者俱開，[1]開生死無常苦空，[2]開法身常樂我淨。

三者[1]合生死，但說無常，[2]開法身，具四德。

四者[1]開生死，無常苦空，[2]合法身，但說常住。

四門之內為第四也。就生死過患，凡有五門：謂無常、苦、空、無我、不淨也。

(2)《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，pp.231-232：

「其」諸國王大臣以及一切前「往」問疾「者」，為了不使來者空過，「維摩詰」特「因以身」上有「疾」，留住他們談談，「廣為」他們「說法」。所說的法，一方面令厭患凡夫的色身，另一方面令欣樂佛陀的法身。凡夫的色身是苦惱束縛的，佛陀的法身是解脫自在的。其所說法，隨宜而說，不是呆板的。因來問疾的人眾很多，根性的利鈍是差別的，所以說法不能不隨眾生所能接受的作種種說。

(3)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，16-C02 方便品_03，46:15 至 17-C02 方便品_04，00:25。

¹⁸⁷ 履（lǚ ㄌㄩˇ）：8.執行；實行。（《漢語大詞典》（四），p.55）

¹⁸⁸ 患：2.禍患；災難。5.疾病。（《漢語大詞典》（七），p.530）

¹⁸⁹ (1)《維摩經義疏》卷 3〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933c20-21）：

「諸^{*}仁者！是身無常」。無常是入空初門，又物所遍患，故前說之。

※調=諸【甲】。（大正 38，933d，n.17）

按：《大正藏》原作「調」，今依【甲】改作「諸」。

(2)《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，pp.232-233：

佛在世時，常用無常、苦、空、無我四者，教我們觀察自己的身心。對初學的人則教

什曰：諸佛常法，要先以七事發人心，然後說四諦。¹⁹⁰何等七？一、施；二、戒；三、生天果報；四、說味，味樂味也；五、果報過患，雖有少樂而眾苦無量，眾生迷於少樂而不覺眾苦，猶以芥子置於山頂，唯見芥子而不覩¹⁹¹大山也；六、教厭離世間；七、歎涅槃功德。今不說七法直說無常者，將以此會積德已

以四念處，即以無常、苦、無我，不淨總攝身心。如將兩者合併起來，就成為無常、苦、空、無我、不淨五項。這是佛陀平常開示眾生的第一步，現在維摩以己身疾廣為說法，就是依這五項次第開導。

「是身無常」等，是先說第一項觀身無常，身的範圍有大有小：如說眼、耳、鼻、舌、身，此身只指身體的部分，不包括眼、耳、鼻、舌四者，其範圍自然較為狹小。如說身心，這身就是生理組織的全體。如進一步說自身，這身就包括身心的一切活動，亦即表明我們現在所說的身，是種種結合的意思，包括身心的全部組織，也就是我，即身見、我見、薩迦耶見。現在維摩對大家說：身心組織的這個生命體，很快就**會敗壞腐爛**而是靠不住的。……所謂「人生不滿百，常懷千歲憂。」身體實是一件最靠不住的東西，能懂得這道理，就不致常在得失中計較。世人所以種種計較，就是不明無常。

無常是不息變化而沒有永恆性。……從小孩到成年到老死，身心組織不斷在變化中，沒有一分一秒一剎那的停息，只是人們沒有細心觀察而已。維摩說是**身無常**，意顯不但我這有病的身體，是無常演化的，我如此，你如此，人人如此，沒有一個可例外的。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 17-C02 方便品_04, 00:25-06:50。

¹⁹⁰ (1) [東晉] 瞿曇僧伽提婆譯，《中阿含經》卷 6〈3 舍梨子相應品〉(28 經)《教化病經》(CBETA, T01, no. 26, p. 460b23-c3)：

如諸佛法，先說**端正法**，聞者歡悅，謂，說**施**、說**戒**、說**生天法**，毀咎欲為災患，生死為穢，稱歎無欲為**妙道品白淨**。世尊為我說如是法已，佛知我有歡喜心、具足心、柔軟心、堪耐心、昇上心、一向心、無疑心、無蓋心，有能有力，堪受正法，謂如諸佛所說正要，世尊即為我說**苦、習^{*}、滅、道**。尊者舍梨子！我即於坐中見四聖諦**苦、習^{*}、滅、道**，猶如**白素易染為色**，我亦如是，即於坐中見四聖諦**苦、習^{*}、滅、道**。

※習=集【元】【明】*。(大正 1, 460d, n.10)

(2) [劉宋] 求那跋陀羅譯，《雜阿含經》卷 9 (234 經) (CBETA, T02, no. 99, p. 57a3-5)：

多聞聖弟子於六入處**集、滅、味、患、離**如實知，是名聖弟子到世界邊、知世間、世間所重、度世間。

(3) 失譯，《別譯雜阿含經》卷 15 (322 經) (CBETA, T02, no. 100, p. 481c6-13)：

爾時，世尊即為說法，示教利喜，如諸佛法，說**施論、戒論、生天之論**，欲為不淨，出世為要。佛知其心，志意調順，為說**四諦苦集滅道**。女人意聰，聞法信悟，如新淨氈，易受染色，即於座上見四聖諦法，知法逮得於法，盡法崖底，斷於疑網，渡疑彼岸，不隨於他，即起禮佛，合掌而言：「世尊！我已得出，我已得出，我盡形壽歸依三寶，成就不殺。」

(4) 《大智度論》卷 45〈15 大莊嚴品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 387c20-23)：

復次，一切諸佛說法時，檀波羅蜜為初門。如經中說：「佛常初為眾生說布施、說持戒、說生天，說五欲味，先說世間苦惱、道德利益，後為說四諦。」以是故，初說檀。

(5) 印順法師，《成佛之道》(增注本)〈自序〉，p.3：

如來說法，總是先說「**端正法**」——**布施，持戒，離欲生天(定)**。然後對有出世可能的，授以**出世法門**。

¹⁹¹ 覩 (dǔ 勿ㄨˇ)：1.看見；觀看。(《漢語大詞典》(七)，p.1224)

淳¹⁹²、慧識修明故也。

復次無常是空之初相¹⁹³，將欲說空故先設無常。所以但說身不說餘法，餘法中少生著故也。

〔無強、〕¹⁹⁴無力、無堅。¹⁹⁵

什曰：無有能作力也。無堅，體不實也。

速朽之法，不可信也。¹⁹⁶

肇曰：身之危脆，強力不能保，孰能信其永固者？此無常義也。

【經】為苦、為惱，眾病所集。諸仁者！如此身，明智者所不怙¹⁹⁷。¹⁹⁸

¹⁹² 淳 (chún ㄔㄨㄣˊ)：1.深厚；濃厚。(《漢語大詞典》(五)，p.1407)

¹⁹³ 《大智度論》卷31〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 290c4)：無常則是空之初門。

¹⁹⁴ 按：《注維摩詰經》原缺「無強」，今依〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》補上。

¹⁹⁵ (1)《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933c21-22)：

「無強」，今病則弱，故知無強。

「無力」，老病死來，不能排拒，故云無力。

「無堅」，謂體無有實。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，pp.233-234：

「無強」，是說身體的不強健。一般在沒有病時，總以為自己的身體是很強健的……，殊不知這完全是錯覺！……當一個人病時，身體衰弱到極點，什麼也不能做，被人形容為弱不禁風，風都可以吹倒，可以證知身體是無強的。

「無力」，是說身體的沒有氣力。……當知我人的身體活動，是藉風力的推動，一旦風力的停止，身體立刻不能動彈，……老、病、死一旦到來時，我們一點排拒的力量亦沒有，……所以說無力。

「無堅」，是說身體的不堅固。不堅固，顯示沒有它的實體，是虛浮不實的，……吾人的身體，不是強而有力的，更不是牢固不壞的，隨時隨刻有結束的可能。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，17-C02 方便品_04，06:50-08:13。

摘要：「無強、無力、無堅」都是形容「無常」的。

¹⁹⁶ (1)《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 933c23-24)：

「速朽之法，不可信也」。雖無強力，容謂久住，故云速朽。以其速朽，孰能信其永固者哉？

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，p.234：

一般人總信任自己這身體，以為其他任何人都不值得信任，殊不知這同樣是錯誤的！因為吾人的身體，是無強無力的，是虛浮不實的，並不能長期的住在世間，而是無常敗壞的「速朽之法」，絕對「不可」有絲毫的「信」賴，如信以為強，為有力，為堅固，那你就上它的大當！對這身體，須時警覺，方不致於受騙，方得解脫出路！

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，17-C02 方便品_04，08:13-10:40。

¹⁹⁷ 怙 (hù ㄏㄨˋ)：1.依賴；憑恃。(《漢語大詞典》(七)，p.471)

¹⁹⁸ (1)〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521b1-2)。

(2)〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539b14-15)。

(3)《說無垢稱經》卷1〈2顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560c20-22)：

為苦、為惱、眾病之器，多諸過患、變壞之法。諸仁者！如此之身，其聰慧者所不為怙。

(4)《維摩經義疏》卷2〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 933c27-934a1)：

【注】¹⁹⁹

為苦、為惱。

什曰：無常故苦，苦則惱生。

眾病所集。²⁰⁰

肇曰：苦，八苦也²⁰¹，亦有無量苦。惱，九惱²⁰²也，亦有無量惱。病，四百四病²⁰³。此苦之義也。

「諸仁者！如此身明，智者所不怙」。此句結前生後。以有無常苦，故智人不恃怙也。生後者，如下諸喻，故非可怙也。

¹⁹⁹ 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 341a25-28）。

²⁰⁰ 《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 933c24-27）：

「為苦、為惱，眾病所集」。此第二次明苦觀。以無常故苦，苦故生惱。又苦謂八苦也，亦有無量苦；惱謂九惱也，亦有無量惱；病，四百四病也。

²⁰¹ 印順法師，《成佛之道》（增注本），第四章〈三乘共法〉，pp.146-148：

佛曾說了種種苦的分類，但從人類的立場來說，最切要的是八苦。

一、所「求不得」苦：無論是名譽，權位，眷屬，財富……這是人人所希求的，可是卻常常是求之不得。希求而得不到，是苦惱；有了，得到了，希求他不致失去，或發生困難而希望不要他，可是卻不如心願。……

二、「怨」憎聚「會」苦；

三、思「愛別離」苦：這是我們在對於社會（可通於五趣）關係所引起的困惱。意見不合的，相怨相恨的，不見倒也耳目清淨，可是卻要聚在一處，共住，共事，共談，無法諒解而卻又無法離開，真是苦惱之極。反之，父母，兄弟，夫婦，兒女，朋友，最親愛的，卻不能不生離死別，常陷於遠地相思，或「此恨綿綿無盡期」的失望回憶中。

四、「生」苦；

五、「老」苦；

六、「病」苦；

七、「死」苦：這是我們在對於身心所引起的困惱。一般人總以為生是可樂的，老、病與死亡才是悲哀的。不知道生了就不能不老，不能不病，不能不死；老、病、死由生而來，那生有什麼可樂呢？生是苦根，老、病、死如枝葉花果一樣。從根芽到結果，都是苦的。

八、「五蘊熾盛」苦：從我們對外物，對社會，對身心的關係中，分別為七種苦。如推究起來，這些苦，「總」是「由」於「五蘊聚」而有。五蘊，是五類（五聚）不同的事素，也就是我們身心的總和。這五蘊自身，存在著一切苦痛的癥結；在對外物，對社會，對身心，就不能免於上說的七苦。我們所以有一切問題，一切苦惱，並不是別的，只是因為有了這個五蘊——身心自體。五（取）蘊是苦惱的總體，與前各別的七苦，合稱為八苦。……所謂五蘊者，色受想行識，取識處處住，染著不能離。

²⁰² 《長阿含經》卷10（12經）《三聚經》（CBETA, T01, no. 1, p. 60a5-8）：

云何九法向惡趣？

謂九惱：有人^[1]已侵惱我，^[2]今侵惱我，^[3]當侵惱我；我所愛者，^[4]已侵惱，^[5]今侵惱，^[6]當侵惱；我所憎者，^[7]已愛敬，^[8]今愛敬，^[9]當愛敬。

²⁰³ 《大智度論》卷58〈34勸受持品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 469c23-28）：

「四百四病」者，四大為身，常相侵害。一一大中，百一病起：冷病有二百二，水、風起故；熱病有二百二，地、火起故。火熱相，地堅相，堅相故難消，難消故能起熱病。血肉、筋、骨、骸、髓等，地分。

【經】是身如聚沫，不可撮²⁰⁴摩²⁰⁵；是身如泡²⁰⁶，不得久立；是身如燄，從渴愛生；是身如芭蕉，中無有堅；是身如幻，從顛倒起；是身如夢，為虛妄見；是身如影，從業緣現；是身如響，屬諸因緣；是身如浮雲，須臾變滅；是身如電，念念不住。²⁰⁷

【注】²⁰⁸

[1]是身如聚沫，不可撮摩。²⁰⁹

肇曰：撮摩聚沫之無實，以喻觀身之虛偽。自此下至電喻，明空義也。

[2]是身如泡，不得久立。²¹⁰

肇曰：不久，似明無常義。然水上泡，以虛中無實故不久立，猶空義耳。

[3]是身如炎，從渴愛生。²¹¹

²⁰⁴ 撮 (cuō ㄘㄨㄛ ㄉㄨㄛˋ)：1.用三指取物；抓取。(《漢語大詞典》(六)，p.869)

²⁰⁵ 摩 (mó ㄇㄛˊ)：1.摩擦；挨擠。(《漢語大詞典》(六)，p.822)

²⁰⁶ 按：聚沫、水中泡之區別：

(1) 聚沫：英譯 lump of foam。

沫：1.水泡；液體形成的細胞。南朝 宋 謝靈運，《〈維摩經〉十譬贊·聚沫泡合》：「水性本無泡，激流遂聚沫。」(《漢語大詞典》(五)，p.1034)

(2) 水中泡：英譯 water bubble。

水泡：1.水面上的球狀或半球狀氣泡。(《漢語大詞典》(五)，p.865)

²⁰⁷ (1) [吳] 支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521b2-7)。

(2) [姚秦] 鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539b15-21)。

(3) 《說無垢稱經》卷 1 〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560c22-28)。

是身如聚沫，不可撮摩；是身如浮泡，不得久立、是身如陽焰，從諸煩惱渴愛所生；是身如芭蕉，都無有實；是身如幻，從顛倒起；是身如夢，為虛妄見；是身如影，從業緣現；是身如響，屬諸因緣；是身如雲，須臾變滅；是身如電，念念不住。

²⁰⁸ 《注維摩詰經》卷 2 〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 341a25-28)。

²⁰⁹ (1) 《雜阿含經》卷 10 (265 經)(CBETA, T02, no. 99, p. 69a18-21)：

觀色如聚沫，受如水上泡，想如春時燄，諸行如芭蕉，諸識法如幻，日種姓尊說。

(2) 《維摩經義疏》卷 3 〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a1-7)：

「是身如聚沫，不可撮摩」。此第三次明空，凡有十句。

舊師云：初五句，別約五陰明空；後五句，總明其空。故《華嚴》等經云：「^[1]色如聚沫，^[2]受如水泡，^[3]想如野馬，^[4]行如色蕉，^[5]識如幻」*，故知約五陰以明五喻也。

今詳文意，皆是總喻，非別譬也。聚沫似實有，撮摩則散無。身亦似有，緣來則毀壞。

※ [東晉] 佛跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷 43 〈33 離世間品〉(CBETA, T09, no. 278, p. 672c19-22)。

²¹⁰ 《維摩經義疏》卷 3 〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a7-9)：

「是身如泡，不得久立」。似明無常義，然水上泡，以體虛無實，猶空義也！

²¹¹ (1) 《維摩經義疏》卷 3 〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a9-11)：

「是身如炎，從渴愛生」。渴^{*1} 見陽炎，惑以為水，愛見四大，迷以為身。《攝大乘論》^{*2} 呼陽炎為鹿渴，此是鹿之渴乏，故見炎為水。

※1 偈=渴【甲】。(大正 38, 934d, n.2)

按：《大正藏》原作「偈」，今依【甲】改作「渴」。

肇曰：渴見陽炎，惑以為水。愛見四大，迷以為身。

[4]是身如芭蕉，中無有堅。²¹²

※2 阿僧伽作，〔後魏〕世佛陀扇多譯，《攝大乘論》卷 1（CBETA, T31, no. 1592, p. 101a15）：

幻焰鹿渴患目等應知。

(2) 《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，p.237：

「是身如燄，從渴愛生」，為第三喻。燄是陽燄，中國說為海市蜃樓^{*}。陽燄的產生，據經中說，是由日光的溫度到達草地，蒸發水蒸汽令之上升，遠遠看去好像一池綠水，在平原奔馳的鹿兒，跑得口渴想喝水時，見到陽燄以為是水，就飛也似的去追它，想解除自己的口渴，殊不知這是幻現的產物，根本不是真實的水，所以到要接近還未接近時，就無影無踪的失去它的所在。這種現象，大都出在沙漠地帶和海洋地帶，有的偶而一現就沒有，有時甚至連續幾天還不消失。……我們這個色身的幻現，就如陽燄一樣的無實自體，因眾生迷惑不知它的本無，所以妄執假合的四大為身。殊不知這是從渴愛而生的妄執，實際不可把它當著實有的，所以對於身體不可太過認真。

※[1]海市蜃樓：1.光線經過不同密度的空氣層，發生顯著折射或全反射時，把遠處景物顯示在空中或地面而形成的各種奇異景象，常發生在海上或沙漠地區。古人誤認為蜃吐氣而成，故稱。（《漢語大詞典》（五），p.1220）

[2]蜃（shèn 尸ㄥㄨㄣˋ）：4.傳說中的蛟屬。能吐氣成海市蜃樓。亦指海市蜃樓。（《漢語大詞典》（八），p.896）

[3]印順法師，《中觀論頌講記》，〈7 觀三相品〉，pp.170-171：

^[1]「如幻」、^[2]「如夢」、^[3]「如乾闥婆城」，說明「生、住、滅」三「相」，也是「如是」的。

^[1]幻是類於魔術師的變幻，依某些東西，加以某種方法，現起另一種形態，誑惑人的耳目。

^[2]夢是睡著了，心識失卻統攝力，種種記憶雜亂的浮現，覺到他如何如何。

^[3]乾闥婆城，即是海市蜃樓、空中樓閣。

[4]《中觀論頌講記》〈17 觀業品〉，p.307：

燄是陽燄，就是日光照到潮濕的地方，蒸發熱氣上升時，現出一種水波的假相。

[5]印順法師，《攝大乘論講記》，第三章，第一節〈出體相〉，p.190：

地上的水分，受陽光的蒸發，化成水氣上升，在陽光的映照中，遠遠望去，好像波動的池水，這叫陽燄。一心想找水喝的渴鹿，就誤認它為水，所以陽燄也叫做鹿愛。

按：依印順法師，《中觀論頌講記》，〈7 觀三相品〉中，「『陽燄』，是一種水波的假相或稱鹿愛」，與上文演培法師，《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉中，「燄是陽燄，中國說為海市蜃樓」，顯然對「陽燄」有不同的詮釋。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，17-C02 方便品_04，16:00-16:45。

按：錄音並沒有提到陽燄是海市蜃樓。

²¹² (1) 《維摩經義疏》卷 3 〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 934a11-13）：

「是身如芭蕉，中無有堅」。芭蕉之草，但有皮葉，無真實也。身亦如之，但假名字，亦無真實。

(2) 《維摩詰所說經講記》（上），〈2 方便品〉，pp.237-238：

「是身如芭蕉，中無有堅」，為第四喻。芭蕉是由一層一層的蕉皮裹纏而成，看來好像頂天立地的堅在那裏，但如把一層一層的蕉皮剝下來了，中間實在沒有堅實的東西。當知吾人的身體，是由種種器官構成的，驟然一看似乎是有，但若仔細加以分析，在這因緣和合的關係中，是找不到一個實體的。因為身是眾緣所成的假法，不但

肇曰：芭蕉之草唯葉無幹。

[5] 是身如幻，從顛倒起。²¹³

肇曰：見幻為人、四大為身，皆顛倒也。

[6] 是身如夢，為虛妄見。²¹⁴夢中妄見，覺後非真。²¹⁵

[7] 是身如影，從業緣現。²¹⁶

什曰：形障日光，光不及照，影此現。由無明三業隔實智慧，所以有身也。

[8] 是身如響，屬諸因緣。²¹⁷

肇曰：身之起于業因，猶影響之生形聲耳。

[9] 是身如浮雲，須臾變滅。²¹⁸

人類的身體是無實的，就是梵天王身亦是無實的。眾生所以不能見到是身非身，原因在於沒有智慧的透視和體認。身既無實，所以對於身體不可太過依賴。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 17-C02 方便品_04, 16:45-17:15。

²¹³ (1) 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a13-14):

「是身如幻，從顛倒起」。見幻為人，四大為身，皆顛倒也。

(2) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，p.238:

「是身如幻，從顛倒起」，為第五喻。幻是變戲法的人，變出種種有聲有色的東西，他的一切活動，看來好像實物。這如騙騙小孩，說這是實在的，或者信以為真，但在有理智的大人看來，知道是變戲法的人變幻出來的，就不會對它有所執著。當知吾人的身體，如幻術所變之境，同樣是非真實的。心為幻師，思想為幻術，所幻出的幻境是身體。能幻的心與思想尚且是不真實的，所幻的身體怎麼是真實？凡夫所以見幻化的身體是實，不過是顛倒的幻覺。顛倒即不如理，無中見有，有中見無，皆是顛倒。不但見身有是顛倒，見任何一物有亦是顛倒，所以對於身體不可倒執為實。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 17-C02 方便品_04, 17:15-20:45。

摘要：以上的譬喻都是說明看起來是有，而並不是真正的有。也都是說明我們的身心是「空」的。因此知道，「空」並不是什麼都沒有，雖然並不是真正的有，而可見可聞。

²¹⁴ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a14-16):

「是身如夢，為虛妄見」。如由夢心，故見夢事，實無夢事。身亦如是，由顛倒心，見有此身，實無身也！

²¹⁵ (夢中…真)八字—【甲】。(大正 38, 341d, n.15)

²¹⁶ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a17-19):

「是身如影，從業緣現」。前約煩惱心，故有身；今由過去業影故，有現在身也！又遮光故有影，遮正觀光，故有身影。

²¹⁷ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a19-21):

「是身如響，屬諸因緣」。過去假惑業因緣，現在由父母遺^{*}體，及衣食等，總上諸事，故言屬諸因緣。

※遺(wèi ㄨㄟˋ)：1.給予。3.交付。(《漢語大詞典》(十)，p.1086)

²¹⁸ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a21-23):

「是身如浮雲，須臾^{*1}變滅」。浮雲俄頃異色，須臾^{*2}變散，身亦如是。瞬息之間，有少、有大、有壯，須臾老病死滅。

※1 更=與【甲】*。(大正 38, 934d, n.3)

※2 更=與【甲】*。(大正 38, 934d, n.3-1)

什曰：俄²¹⁹頓²²⁰異色，須臾變滅。身亦如是，眴²²¹息²²²之間有少有長、老病死變。

從如沫至如電，盡喻無常也。或以無堅、或以不久、或以不實、或以屬因緣，明其所以無常也。

下四大喻，喻空無我也。

[10] 是身如電，念念不住。²²³

肇曰：變滅不住，似釋無常，然皆取其虛偽不真故速滅不住，猶釋空義也。

【經】是身無主，為如地；是身無我，為如火；是身無壽，為如風；是身無人，為如水。是身不實，四大為家；是身為空，離我我所；是身無知，如草木瓦礫²²⁴；是身無作，風力所轉。²²⁵

【注】²²⁶

[1] 是身無主，為如地。²²⁷

²¹⁹ 俄（é ㄉㄛˊ）：2.短暫的時間，一會兒。（《漢語大詞典》（一），p.1400）

²²⁰ 頓（dùn ㄉㄨㄣˋ）：27.頓時，立刻。（《漢語大詞典》（十二），p.259）

²²¹ 眴（shùn ㄕㄨㄣˋ）：1.看；眨眼。（《漢語大詞典》（七），p.1204）

²²² 息：1.呼吸。一呼一吸謂之一息。4.形容時間短暫、迅速。（《漢語大詞典》（七），p.501）

²²³ 《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 934a24-25）：

「是身如電，念念不住」。雲之與電，實是無常，今取其虛偽不真故，速滅不住，猶釋空義也！

²²⁴ 瓦礫：1.破碎的磚頭瓦片。亦以形容荒廢頹敗的景象。（《漢語大詞典》（五），p.287）

²²⁵ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2善權品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 521b7-11）。

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2方便品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539b21-24）。

（3）《說無垢稱經》卷1〈2顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, pp. 560c28-561a4）：

是身無主，為如地；是身無我，為如水；是身無有情，為如火；是身無命者，為如風；是身無有補特伽羅，與虛空等；是身不實，四大為家；是身為空，離我我所；是身無知，如草木等；是身無作，風力所轉。

²²⁶ 《注維摩詰經》卷2〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1775, pp. 341b27-342a15）。

²²⁷ （1）大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.66（§2.10 Vkn Ms 10b3）：

nirvyāpāro 'yaṃ kāyaḥ pṛthivīsadrśaḥ

（2）《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2不可思議方便善巧品〉，p.54：

身體無作用，如地。

（3）《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 934a26-b6）：

「是身無主，為如地」。此第四明無我觀。凡有八句：前四別約四大明無我、後四總約四大明無我。

有人言：地假四微成，雖有勝持之功，實無宰我御用；身亦爾矣。後三大類然。

有人言：外地古今相傳、強者前宅，故無定主；身亦如是，緣合則有、緣散則無，故無常主。

有人言：眾生己身為內、土木為外，然外大充身則復為內、內大散壞還歸於外。然內外雖殊，其大一也。外大無主，內身亦然。又見內身不壞，言有宰主。然外之不壞，則非有主；內身亦然。

什曰：地無常主，強者得之。身亦無主，隨事而變，病至則惱、死至則滅，聚散隨緣，不得自在也。

肇曰：夫²²⁸萬事萬形皆四大成，在外則為土木山河、在內則為四支百體，聚而為生、散而為死，生則為內、死則為外，內外雖殊，然其大不異，故以內外四大類明無我也。

如外地，古今相傳強者先宅，故無主也。身亦然耳，眾緣所成，緣合則起、緣散則離，何有真宰常主之者？主、壽、人是一我義立四名也。

[2] 是身無我，為如火。²²⁹

什曰：焚燒林野威聲振烈，若勇士陳師²³⁰制勝時也。實而求之，非有敵也。

身亦如是，舉動云為²³¹興造萬端²³²，從惑而觀若有宰也，尋其所由²³³非有我也。

肇曰：縱任²³⁴自由謂之我。²³⁵而外火起滅由薪，火不自在。火不自在，火無我也。外火既無我，內火類亦然。

[3] 是身無壽，為如風。²³⁶

²²⁸ 夫 (fú ㄈㄨˊ)：5.助詞。用於句首，表發端。(《漢語大詞典》(二)，p.1454)

²²⁹ (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.66 (§2.10 Vkn Ms 10b3)：

anātmo 'yaṃ kāyo 'psadrśaḥ

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.54：

這身體無我，如水。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 560c28-29)：

是身無我，為如水。

(4) 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934b6-11)：

「是身無我，為如火」。從任自在，謂之為我。然火由於薪，不得自在，薪小則小、薪大則大，薪有則有、薪無則無。

身亦如是，舉動興造萬事似有我。然但眾緣所成，病至則惱、死至則滅，不得自在，故無有我。

²³⁰ (1) 陳：1.陳列；排列。(《漢語大詞典》(十一)，p.1007)

(2) 陳師：陳列軍隊。(《漢語大詞典》(十一)，p.1011)

²³¹ 云為：1.言論行為。2.所為。(《漢語大詞典》(二)，p.831)

²³² 萬端：作「萬端」。形容方法、頭緒、形態等極多而紛繁。(《漢語大詞典》(九)，p.469)

²³³ 所由：1.所經歷的道路。2.所自，所從來。(《漢語大詞典》(七)，p.350)

²³⁴ 縱任：放縱；聽任。(《漢語大詞典》(九)，p.1001)

²³⁵ 《大智度論》卷31〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 293b26-c2)：

無常、苦、空故無我，不自在故無我，無主故名為無我；諸法無不從因緣生，從因緣生故無我，無相無作故無我，假名字故無我，身見顛倒故無我，斷我心得道故無我。以是種種，名為無我。

²³⁶ (1) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, pp. 560c29-561a1)：

是身無命者，為如風。

(2) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.66 (§2.10 Vkn Ms 10b3)：

nirjīvo 'yaṃ kāyaḥ tejaḥsadrśaḥ

什曰：雖飄扇鼓作²³⁷或來或去，直²³⁸聚氣流動，非有存生壽也。

身亦如是，呼吸吐納²³⁹行作語言亦假氣而動，非有壽也。

肇曰：常存不變謂之壽。而外風積氣飄鼓，動止無常。動止無常，風無壽也。外風既無壽，內類可知。

[4] 是身無人，為如水。²⁴⁰

什曰：澄淨清明洗滌塵穢，曲直方圓隨時所適²⁴¹，實而求之，為²⁴²者竟²⁴³誰？

身亦如是，知見進止應事而遷，假緣成用、乘²⁴⁴數²⁴⁵而行，詳其所因，非有人也。

肇曰：貴於萬物而始終不改謂之人。而外水善利萬形，方圓隨物、洿隆²⁴⁶異適²⁴⁷，而體無定。

(3) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，pp.54-55：

這身體無命，如火。

(4) 《維摩經義疏》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934b11-14)：

「是身無壽，為如風」。雖飄扇鼓作，或去或來，直是聚氣流動，非存生主也。身亦如是，呼吸吐納，行作語言，亦假氣而動，非有壽也。

²³⁷ 彌勒說，〔唐〕玄奘譯，《瑜伽師地論》卷34 (CBETA, T30, no. 1579, p. 471b20)：

風所鼓燥者，謂大風飄扇。

²³⁸ 直：31.副詞。特；但；只不過。(《漢語大詞典》(一)，p.853)

²³⁹ 吐納：2.泛指呼吸。(《漢語大詞典》(三)，p.87)

²⁴⁰ (1) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 561a1-2)：「是身無有補特伽羅與虛空等。」

(2) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.66 (§2.10 Vkn Ms 10b3-4)：nispuḍgalo 'yaṃ kāyo vāyusadrśaḥ

(3) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.55：

這身體無補特伽羅，如風。

(4) 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a26-b6)：

「是身無人，為如水」。如水澄潔清明，洗濯塵穢，曲直縱緣、方圓任器，靜而求之，非有人也。身亦如是，知見進止，應事而動、乘數而運，詳其所因，非有人也。

問：四名何異？

答：體一義殊。謂有真宰，稱之為主。統御自在，因之為我。

常存不變，謂之為壽。貴於萬物，終終不改，稱之為人。

²⁴¹ 適：2.歸向；歸從。4.順從。(《漢語大詞典》(十)，p.1160)

²⁴² 為(wéi ㄨㄟˊ)：1.做；幹。(《漢語大詞典》(六)，p.1105)

²⁴³ 竟：3.窮究。6.到底。(《漢語大詞典》(八)，p.385)

按：「為者竟誰？」意謂「追根究柢有何實在作者？」

²⁴⁴ 乘(chéng ㄔㄥˊ)：6.利用；憑藉。(《漢語大詞典》(一)，p.666)

²⁴⁵ 數(shù ㄕㄨˋ)：13.規律；必然性。14.道理。(《漢語大詞典》(五)，p.506)

²⁴⁶ (1) 隆：2.高；突起。(《漢語大詞典》(十一)，p.1079)

(2) 洿隆(wū lóng ㄨㄩㄥ ㄌㄨㄥˊ)：1.高低。(《漢語大詞典》(五)，p.1140)

²⁴⁷ 性尚：本性的愛好與崇尚。《後漢書·獨行傳序》：「性尚分流，為否異適矣。」李賢注：「人之好尚不同，或為或否，各有所適。」(《漢語大詞典》(七)，p.477)

按：依《漢語大詞典》此筆資料可知上文「異適」有「各有所適」之意。

體無定，則水無人也。外水既無人，內水類可知。

[5] 是身不實，四大為家。²⁴⁸

肇曰：四非常訖²⁴⁹於上。

自此下，獨明身之虛偽、眾穢過患。四大假會以為神宅，非實家也。

[6] 是身為空，離我我所。²⁵⁰

什曰：離我，眾生空。離我所，法空也。上四句說空無我喻，此直說空無我義也。

肇曰：我，身之妙主也。我所，自我之外，身及國財妻子萬物盡我所有。智者觀身，身內空寂，二事俱離也。

[7] 是身無知，如草木瓦礫。²⁵¹

什曰：會而成知，非真知也。求知不得，同瓦礫也。

肇曰：身雖能觸而無知，內識能知而無觸。自性而求，二俱無知。既曰無知，何異瓦礫。

²⁴⁸ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a26-b6)：

「是身不實，四大為家」。上別就四大明無我，今總約四大明無我也。

²⁴⁹ 訖 (qì < 一、)：1.絕止；完畢。5.通「迄」。到；至。(《漢語大詞典》(十一)，p.46)

²⁵⁰ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934b22-27)：

「是身為空，離我我所」。我與我所，凡有三種：

一、以內身為我，外國財妻子名為我所。

二、就內身總別分之，總用為我，五陰別為我所。

三、就陰分別，計色為我，餘為我所。

展轉作之，無我則人空，無我所謂法空。

但有二種：一、無性實人法，為性空；二、無因緣人法，名為假空。

²⁵¹ (1) 大正大學綜合佛教研究所，《梵藏漢對照『維摩經』》，p.68 (§2.11 Vkn Ms 10b4-5)：

jaḍo* 'yaṃ kāyas tṛṇakāśṭhakuḍyaloṣṭapratibhāśasadrśaḥ

※jaḍa: stupid, dull; void of life, inanimate, unintelligent. (MW, p.409)

jaḍa:【漢譯】愚鈍，愚癡，無知者，無知無覺……(《梵和大辭典》，p.488)

(2) 《梵漢對勘維摩詰所說經》，〈2 不可思議方便善巧品〉，p.55：

這身體愚鈍，如同草木、牆壁、土塊和影像。

(3) 《摩訶般若波羅蜜經》卷11〈41 信毀品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 304b5-7)：

佛告須菩提：「是般若波羅蜜，無有聞者、無有見者。般若波羅蜜無聞無見，諸法鈍故*。」

※諸法鈍故：dharma-jaḍatām upādaya

(4) 《大智度論》卷62〈41 信謗品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 501c13-18)：

三界凡夫人作分別：是眼、是色，是耳、是聲；六情是利，六塵是鈍；色等諸法是鈍，慧等是利。諸法入般若波羅蜜中，如百川歸海，皆為一味，是故說：「般若波羅蜜不可見、不可聞，以諸法鈍故。」從檀波羅蜜乃至佛道、須陀洹乃至佛，亦如是。

(5) 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, 934b28-c2)：

「是身無知，如草木瓦礫」。前明無我體，此辨無我用。身雖能觸而無知，識雖能知而無觸。總求二種，畢竟無知，何異瓦礫。但無知亦二：一、無自性知，二、無假名知。

[8] 是身無作，風力所轉。²⁵²

什曰：無作主而有所作者，風所轉也。從無知至無作，更釋空無我義也。

肇曰：舉動事為²⁵³，風力使然，誰作之也？

【演】²⁵⁴

這是以六界喻空無我義。空是我空法空，無我是人無我法無我。有從無我顯空，亦有從空顯無我。²⁵⁵約特殊意義說，所謂無我，或有以為在吾人身心上，要去掉一個自體（自我），其實我、法都是無實體的，只是一個幻象而已，有什麼真實東西可以去掉？先以地水火風的四者喻顯無我。

「是身無主為如地」：無主，就是沒有真實的主體，如地的沒有固定的主人。中國有句俗語說：「千年田地換百主。」今年這塊田地，你是他的主人，明年這塊田地，可能換成另一主人，可見地是無常主的，即使現在你用錢把它買了下來，那也不過只是代管而已，因為田地是共業所感的。當知身無有主的隨事而變，也是如此。此約地種說明無我。印度有類外道說：「若言身內沒有神我的话，其人怎能擔輕負重？」²⁵⁶「能

²⁵² 《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 934a26-b6）：

「是身無作，風力所轉」。前就心法明無我用，此就色法明無我用。雖有造作施為，但是風力，非我用也。

²⁵³ 事為：2.作為，行為。（《漢語大詞典》（一），p.551）

²⁵⁴ （1）《維摩詰所說經講記》（上），〈2方便品〉，pp.242-249。

（2）參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，17-C02方便品_04，26:10-36:55。

摘要：上面講空，這裡講無我。然而，空義與無我義是可以相通的。

壽者、知者、作者等，都是「我」的異名。

（3）按：此段內容中，有關印度外道的執著與佛教中的回應部分，為《維摩詰所說經講記》依〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》所做的發揮；印順法師錄音中無。

²⁵⁵ （1）《大智度論》卷5〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 96c1-17）：

有人言：「觀五陰無我、無我所，是名為空；住是空三昧，不為後世故起三毒，是名無作；……」

復次，十八空，是名空三昧；種種（丹注云：五道生有、本有、死有、中有、業）有中心不求，是名無作三昧；……。」

（2）印順法師，《中觀今論》，〈自序〉，p.4：

今依龍樹論說：三藏確是多說無我的，但無我與空，並非性質有什麼不同。大乘從空門入，多說不生不滅，但生滅與不生滅，其實是一。「緣起性空」的佛法真義，啟示了佛教思想發展的實相。釋尊本是多說無常無我的，但依於緣起的無常無我，即體見緣起空寂的。

²⁵⁶ （1）〔宋〕法天譯，《外道問聖大乘法無我義經》卷1（CBETA, T17, no. 846, p. 934b3-11）：

外道言：「大丈夫！若彼不見本性，以我肉眼云何能見？或以天眼而能見乎？」

佛言：「天眼見彼，無色、無相、無住，此見非見。」

外道言：「若如是說，大聖妄語。若彼非者，云何現見有此啼笑、嬉戲、瞋怒、憎愛、兩舌等事？以如是故，何得說無？又說或有或無，斯成二義？」

又言：「大丈夫！若彼有無不得說者，云何說言：『彼有所著，彼無所著？』」

擔輕負重的，不唯是我們這個身體，外在的大地亦能荷負山嶽，可是並沒有個神我主宰其中。地既如此，身何不然？定說身內有神我，是不應道理的。」²⁵⁷佛法行者這樣破斥外人的妄執。要知吾人的生命體，是由五蘊組合成的，彼此之間，互不為主，求主了不可得。若認為有個主人翁在其中，是為邪見或身見。大多數眾生以我為身主，若婆羅門則以靈魂為身主，這都是錯誤的，吾人對身絕對不可作有主想。

「是身無我為如火」：無我，就是沒有真實的自我，如火的自不自在。火是發光的，但自己不能發光，須靠油和燈芯的配合，才有燈火之光的發出。還有一種說法，火是熱性的，熱性的火能燒物，能使生的變成熟的，能使有的變成無的。但是火的本

又言：「空者當何所如？」

(2) 世親造，金剛仙論釋，〔元魏〕菩提流支譯，《金剛仙論》卷 3 (CBETA, T25, no. 1512, p. 813b20-23)：

外道凡夫計，謂有一神我，與五陰一、與五陰異、不一不異，若無我者，何由能府視
眴、行來進止、覺苦覺樂，以此知有我也。

²⁵⁷ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷 3 〈2 方便品〉 (CBETA, T38, no. 1778, pp. 604c21-605a7)：

「是身無主為如地」，今例作兩釋：一、破外人。二、約內觀。

破外人者，外云：若無神，我何能擔負？內曰：地能負山可有神我。

次內觀者，《毘曇》明眾生是假名，地是實法；^{*1}《成論》明地是假名，四微是實。^{*2}今明雖假實之異同，是苦下無我觀攝，如地四微，一微是主，三亦是主；若一非主，三亦皆非，當知無主。外地既無，內地四微所成，皆亦無主。若內外無主，三事之身，何得有我？故云：是身無主為如地。又《請觀音》云：地無堅性地，若有者，為自他性共無因性，四中隨計即是有見。^{*3}若謂是事實，餘妄語者，實即堅義，是性、是主。若檢不得當，知是無乃至非有、非無。若於此四句有所計執，即是性實。《金剛經》云：若心取相、若取非相，皆著我人。^{*4}不取四句即是觀也。無主、無我，故云：是身無主為如地。

※1〔唐〕玄奘譯，《阿毘達磨順正理論》卷 3 (CBETA, T29, no. 1562, pp. 343c29-344a1)：

蘊相續中，假說我故；如世間聚，我非實有。

〔2〕《阿毘達磨順正理論》卷 3 (CBETA, T29, no. 1562, p. 347c8-10)：

由此空界非即虛空，又體實有，經說有故，猶如地等。如契經說：實有六界，成假士夫，又是有為假士依故，猶如地等。

※2 訶梨跋摩造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《成實論》卷 3 〈38 四大假名品〉 (CBETA, T32, no. 1646, p. 261b12-23)：

問曰：四大是假名，此義未立，有人言四大是實有。

答曰：^{〔1〕}四大假名故有。……又經中說：如地可見、有觸、又入地等。一切入中，是人見色不見堅等；

^{〔2〕}又人示地色、地香、地味、地觸，實法有中，不可異示。

^{〔3〕}又大名義以遍到故，此相假名中說。

※3 〔隋〕智顛說，灌頂記，《請觀音經疏》卷 1 (CBETA, T39, no. 1800, p. 977a7-11)：

地無堅者，如實故言無堅。通教觀地如幻、如鏡像，有堅又四句，責責見細理隣虛，是有見空，即是無見，乃至四句，深著不可捨，皆名為堅。今蕩此四執，除此四過，求不可得故，言：地無堅。

※4 〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《金剛般若波羅蜜經》卷 1 (CBETA, T08, no. 235, p. 749b5-11)：

無法相，亦無非法相。

何以故？是諸眾生若心取相，則為著我、人、眾生、壽者。……若取非法相，即著我、人、眾生、壽者。是故不應取法，不應取非法。

身無實自體，其所發出的光與熱，皆依物質而起的，離開燃料火就不能自存。²⁵⁸當知吾人身中無我，就如柴中無火一樣。火是依於因緣而念念生滅的，我亦依於四大而非實有的。外道不了解這道理，妄執身中有神我說：「吾人身體所以能東西馳走，發種種的聲音，就是因為有個神我在內發號施令。」佛法舉火以後說：「當火在燒野草時，亦能東西自在的馳走，燒到竹木等的物體時，亦能發出劈泊的聲音，難道其中亦有神我在指揮嗎？如你承認火中有神我，我就承認身中有神我；假若認為火中的神我是無稽之說，身中的神我更不可得，你為什麼要說身中有個神我？」²⁵⁹且身是名色所成，身是無定性的，無定性，是即顯示沒有實在的自我。

「是身無壽為如風」：無壽，就是沒有永恆的壽命，如風的飄忽不定。……一期生命的生存在世間，完全是業的力量之所支持。業力支持得久，你的壽命就長一點，業力支持得暫，你的壽命就短一點。人類的生命，看壽夭²⁶⁰差別，關鍵全在你所造的業力如何，不能咨嗟²⁶¹自己的壽短，不能羨慕別人的壽長。再說風是流動性的，來時有風，去時無風，來去有無，不一定的。風是沒有自體的，由於氣流的鼓動而起。此身無壽，猶如風的無體。外道不了解這道理，妄執身內有個壽者。他們說：「如果沒有壽者，身上怎會有出入息的相續不斷？」現依佛法加以破斥說：「所謂出入息，並不是壽

²⁵⁸ (1) 龍樹造，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《中論》卷2〈10 觀燃可燃品〉(CBETA, T30, no. 1564, p. 14c14-15)：

如是常應燃，不因可燃生，則無燃火功，亦名無作火；
燃不待可燃，則不從緣生，火若常燃者，人功則應空。

(2) 《中觀論頌講記》，〈10 觀燃可燃品〉，pp.198-199：

一般人大致主張**因法有我，而我有別體**，所以此專從別體，去破他的無因。如**離可燃的柴有燃燒的火，那就有四種的過失**：

一、燃燒的火，既離可燃的柴，那就「常」時都「應」該有火「燃」燒著，可以不問有柴無柴的。

二、不但有常時火燒著的過失，更應該自住己體，「不因可燃」的柴而有火「生」起，這是無因過了。

三、除了常時不待可燃因而火能生起以外，既是常燃的，也就「無」須有「燃火」的人「功」了。

四、燃是不離可燃有的，現在說離可燃有燃，這燃燒的火，到底燃燒些什麼？沒有所燃燒的柴，那火就失卻了火的作用。所以說：「亦名無作火」。

把這四失歸結到根本，問題在無因無緣；有了自性見，這可說是必然的結論。所以說：燃可燃如真的是各各獨立的，「燃不待」於「可燃」，那就是「不從」因「緣生」起；不從因緣生起的「火」，如常「常」的「燃」燒，那添柴吹火的「人功」助緣，也就「應」該是「空」無所有了。但事實上，燃與可燃，何嘗如此。

²⁵⁹ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 605a7-12)：

「是身無我為如火者」，外云：有神我云何知耶？身能馳走及出音聲，故知有我。內曰：約火一法破其兩計，何者火燒野草亦能東西、燒竹木時亦能出聲？亦有我耶？內觀者，火二微成無有定性，名色成身亦無定性，若無定性即是無我。

²⁶⁰ 夭(yāo 一幺)：1.短命；早死。(《漢語大詞典》(二)，p.1458)

²⁶¹ (1) 咨(zī 卍)：4.嘆息；哀嘆。(《漢語大詞典》(三)，p.344)

(2) 嗟(jiē 卍一卅)：4.嘆息。(《漢語大詞典》(三)，p.437)

(3) 咨嗟：2.嘆息。(《漢語大詞典》(三)，p.345)。

者，不過是風相。外風既然沒有壽者，內風怎麼會有壽者？」《大集經》說：「出入息者，名為壽命，若觀此出入息，入無積聚，出無分散，來無經遊，去無履涉，如空中風，求不可得。」²⁶²風既不是壽者，出入息怎麼會是壽者？

「是身無人為如水」：無人，是說身中沒有一個實在的人。吾人這個生命體，隨順世間叫做人，如果身中有個人，那豈不成為二人？事實吾人和水，同樣沒有一個定體。如溪中的流水，前面的水不是後面的水，人在一生一生中的連續，也是前一生命不是後一生命。水是無水，身亦無人，身尚不可得，況其中更有人？外道不了解這道理，顛倒執著說：「身中是有人的，神就是人。怎麼知道？假定身中沒有神的話，怎麼能夠慈恩潤下？」佛法就他的妄計加以破斥說：「如世間的水，能潤澤萬物，隨器皿方圓。水無神無人，誰都知道的，人能恩潤順物，怎麼會有神人可得？所以你說身中有人，是不應道理的！」²⁶³再說：如小兒於水中見影，以為水裏有人，到水中去求人，可是終不可得，²⁶⁴所以說是身無人為如水。一般人見到某個人的身形，就以為他是

²⁶² (1)〔北涼〕曇無讖譯，《大方等大集經》卷 23〈3 彌勒品〉(CBETA, T13, no. 397, p. 164b6-11)：

是歌羅羅有三事：一、命，二、識，三、煖。過去世中業緣果報，無有作者及以受者，初息出入是名無明。歌羅羅時氣息出入，有二種道：所謂隨母氣息上下、七日一變。息入出者名為壽命，是名風道；不臭不爛，是名為煖；是中心意，名之為識。

(2)《大方等大集經》卷 23〈3 彌勒品〉(CBETA, T13, no. 397, p. 164b26-c5)：

是故緣出入息，能生一切諸苦煩惱，是故凡夫生時，亦為煩惱繫縛，死時亦爾；終不能得身心自在，不得三昧，不盡諸漏。若有比丘觀入出息，如空中風無我我所，無有作者及以受者，從緣而生從緣而滅，無相無物無有覺觀；眾生風者亦復如是，共四大行，生歌羅羅九孔乃至九萬九千諸孔出入，無作無受，是風出入如是肉段，以是因緣故，有無明乃至老死眾苦聚集。

(3)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷 3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 605a15-22)：

「是身無壽為如風者」，外云：有壽云何知耶？若無壽者豈息相續？內曰：出入息者但是風相，外風無壽內風亦無。次、內觀者，風相觸擊故輕虛自在遊中無礙，有何壽命？《大集》云：出入息者，名為壽命。觀此出入，入無積聚，出無分散；來無逕遊，去無履涉，如空中風求不可得。風既非壽，其息亦非。《請觀音》云：風性無礙。^{*}四句觀風例前可知。

※〔隋〕智顛說，灌頂記，《請觀音經疏》卷 1 (CBETA, T39, no. 1800, p. 977a12)：

風無闕者，豈無四句質闕？

²⁶³ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷 3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 605a22-b3)：

「是身無人為如水者」，外云：有神故有人。云何知耶？若身無神何能潤下曲隨物情？內曰：水能下潤，但隨器方圓，若水無人無神者汝亦如是。次、內觀者，水三微成無有定性，無性即無水，三事成身無有定性。無性即無人，故云：是身無人為如水。如水中見影謂言有人，入水求人終不可得。三事身見謂身是人。深觀三事不見身相即無人也！《請觀音》云：水性不住。^{*}但池沼方圓礙之。即住非性住也！人亦如是，隨法得名，人無定性。四句撿水例地可知。

※〔隋〕智顛說，灌頂記，《請觀音經疏》卷 1 (CBETA, T39, no. 1800, p. 977a10-12)：

今蕩此四執，除此四過，求不可得故，言：地無堅，水不住四句故。

²⁶⁴ 《大智度論》卷 6〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 102b14-20)：

復次，如小兒見水中月，歡喜欲取，大人見之則笑。無智人亦如是，身見故見有吾我；無

人，或說你這個人怎樣，實則人是不可得的，吾人說之為人，不過是假名而已，執有實在的人就錯了！

「是身不實，四大為家」：不實，是說這個身體不是真實的，不過暫以和合的四大為家而已。正因身是四大假合的，如一分散就無所有。世俗所謂家，是由人及屋宇、家私²⁶⁵、什物²⁶⁶等集合而成的，其中沒有一物，可以獨自稱家，由它是聚集性，所以家但假名。四大聚集的這個身體，如家聚合各物為家。迷人以家為家，實則家是非家，不過假名而已。這是總約四大破我說無我行。外道不明白這道理，現見六情依四大住，以為四大和合中有個實在神我。現在破斥他說：你所見的六情依四大住，不過是緣起的幻相，要想在這當中，找個神我安住，是決不可得的。於四大中檢身不得，所以知道是身無實，若真了達無實在身，就可破除身見，身見一旦破除，餘十六知見皆破。²⁶⁷

實智故，見種種法；見已歡喜，欲取諸相：男相、女相等；諸得道聖人笑之。如偈說：
「如水中月炎中水，夢中得財死求生；有人於此實欲得，是人癡惑聖所笑！」

²⁶⁵ 家私：2.家財；家產。（《漢語大詞典》（三），p.1464）

²⁶⁶ 什物：各種物品器具。多指日常生活用品。（《漢語大詞典》（一），p.1102）

²⁶⁷ （1）《摩訶般若波羅蜜經》卷1〈3 習應品〉：（CBETA, T08, no. 223, p. 221c15-18）

[1]一切我常不可得。[2]眾生、[3]壽者、[4]命者、[5]生者、[6]養育[7]眾數[8]人者，[9]作者、[10]使作者，[11]起者、[12]使起者，[13]受者、[14]使受者，[15]知者、[16]見者，是一切皆不可得。

（2）《大智度論》卷35〈3 習相應品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 319b27-c21）：

問曰：如我乃至知者、見者，為是一事？為各各異？

答曰：皆是一我，但以隨事為異。

[1]於五眾中，我、我所心起，故名為「我」。

[2]五眾和合中生故，名為「眾生」。

命根成就故，名為[3]「壽者」、[4]「命者」。

[5]能起眾事，如父生子，名為「生者」。

[6]乳哺、衣、食因緣得長，是名「養育」。

[7]五眾、十二入、十八界等諸法因緣，是眾法有數，故名「眾數」。

[8]行人法故，名為「人」。

[9]手足能有所作，名為「作者」。

[10]力能役他故，名「使作者」。

[11]能造後世罪福業故，名「能起者」。

[12]令他起後世罪福業故，名「使起者」。

[13]後身受罪福果報故，名「受者」。

[14]令他受苦樂，是名「使受者」。

[15]目覩色，名為「見者」。

[16]五識知，名為「知者」。

復次，用眼見色，以五邪見觀五眾，用世間、出世間正見觀諸法，是名「見者」，所謂眼根、五邪見、世間正見、無漏見，是名「見者」。餘四根所知及意識所知，通名為「知者」。如是諸法皆說是「神」。

此神，十方三世諸佛及諸賢聖求之不可得，但憶想分別，強為其名。諸法亦如是，皆空無實，但假為其名。

問曰：是神但有十六名字？更有餘名？

答曰：略說則十六，廣說則無量。隨事起名，如官號差別、工能智巧、出家得道，種

「是身為空，離我我所」：既然身體不是我的，身外之物更不是我所有的。眾生不解是身為眾緣和合的空無自性，於中妄執有實在的自我與我所，於是世間的問題，就不絕的滾滾而來。……執我，就是執著生命自體，以為這就是具有主宰力的自我。執定諸物屬於我的，是為我所執。虛空是無我無我所的，是身如虛空一樣，那裏會有我我所？所以說是身如虛空離我我所，我因我所而得名的，我所因我而得名的，眾生因迷我，所以執有所，因為有了我所，所以不能忘我，兩者相關相待而成。其實我與我所，都是不可得的。這是約空種破我說無我行。外道不了解這道理，妄想執著說：「若如你們所說，沒有實在神我，怎麼會有所居的國土人物是實，我所既是實的，當知我亦是實！」現在佛法破斥他說：「假定你所說的我所是空的，就得承認我亦是空的，如你身中的空種以及外在的一切空，是屬我所，如此我所是空的，我空自亦不成問題，那裏有你所執的我我所？」所謂四大造色，圍虛空故，假名為身，離空就沒有身可得，沒有實在的身可得，就破除了身見，身見一破，自然就離我我所執。²⁶⁸是以做人不可妄執這個四大假合之我及我所。

「是身無知，如草木瓦礫」：無知，是說身中沒有知者，知者在印度，為我的別名²⁶⁹。我們這個身體，猶如草木瓦礫一樣，於中求一知者，是了不可得的。如熟睡時什麼也不知，假定你認為有一知者，試問這時的知者跑到那兒去？又如入定時連飯不曉得吃，這時的知者又到那兒遊山玩水去了？當知是身本無知覺，以組合是身的四大種，一一都無知覺的。知是因緣和合的生法，要觸著方有知，不觸是沒有知的。若堅妄執身中有知，則一身應有無數知，可是事實不然，證知知不可得。若能明白是身無知，那你是就有了智慧。這是以識種破我說無我行。外道不了解這道理，妄執身中有神為

種諸名，皆是因緣和合生故無自性，無自性故畢竟空。

生空故法空，法空故生亦空。

(3)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 605b3-10)：

「是身不實，四大為家者」，此總約四大說無我行。外云：若無我者，現見六情依身而住，故知有我。內曰：現見六情依四大住，無我可依。若內觀者，身名是一一身不應在四處住，若一大我住三應無身。若各有者，即有四身。若即若離四句，檢身皆不可得，故知無實。若不得身，即身見破。身見破，即我見十六知見皆破。

²⁶⁸ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 605b10-17)：

「是身為空，離我我所者」，二約空種破我。外云：若無神我，何得實有國土人物？所若是實當知我實。內曰：若爾所既是空，我亦應空。如身中空種及以外空。外空是所，所空故我空。約內觀者，正約空種破見。四大造色圍虛空，故假名為身，離空無身。若內外空，空不可得，即身見破。身見破，即離我我所。

²⁶⁹ 〔唐〕玄奘譯，《大般若波羅蜜多經》(初會)卷4〈2 學觀品〉(CBETA, T05, no. 220, p. 18a29-b7)：

舍利子！如我但有名，謂之為^[1]我，實不可得。如是^[2]有情、^[3]命者、^[4]生者、^[5]養者、^[6]士夫、^[7]補特伽羅、^[8]意生、^[9]孺童、^[10]作者、^[11]使作者、^[12]起者、^[13]使起者、^[14]受者、^[15]使受者、^[16]知者、^[17]見者亦但有名。謂為有情乃至見者，以不可得空故，但隨世俗假立客名；諸法亦爾，不應執著。是故菩薩摩訶薩修行般若波羅蜜多時，不見有我乃至見者，亦不見有一切法性。

知。他們說：「假定身中沒有神為知，怎會得知四時氣序²⁷⁰等事？」現以佛法破斥他說：「如草木瓦礫，亦由陰陽氣候，逐時轉變，似有所知，而實不是神知，今身雖似有知，但如草木瓦礫那樣的不是神知！」外道聽到這樣講，就又轉計說：「不是神的本身知，是身中神使知去知，所以不能說身中無知！」再以佛法破斥他說：「假定真如你說，是神使知去知，復有什麼使神？若果神無須使，知亦何須要使？設無神使是就無知，無知就如草木瓦礫，你為什麼定要執著有知？」²⁷¹

「是身無作，風力所轉」：無作，是說身中沒有作者，作者在印度，亦我的別名。我們這個身體的活動，猶如風力的轉動一樣，要想於中求一作者，絕對是了不可得的。風即力、氣，人在健康時，每一舉動似都能隨心所欲，但一有了病，特別是患腦溢血，立刻就動彈不得，所以身有動作，亦是因緣假合而有，在某種情況下，固然有其能作，在另一情況下，根本不能行動奔走。這是約風動助成破識有作說無我行。外道不了解這道理，妄計身內有個神我，能夠執作施為做一切事。現以佛法破斥他說：「吾人的身體活動，不是神所施作的，而是風力所轉的。風非自生他生，尚且不能自有，合三事成身不可得，試問誰個能作？」²⁷²《無我疏》引《大集》²⁷³說：「有風能上，有風能下。心若念上，風隨心牽起；心若念下，風隨心牽下，運轉所作，皆是風隨心轉，作一切事。若風道不通，手腳不遂，心雖有念，即舉動無從²⁷⁴。譬如人牽關捩²⁷⁵，即影技種種所作，捩繩若斷，手無所牽，當知皆是依風之所作。」²⁷⁶

²⁷⁰ 氣序：1.節氣；季節。（《漢語大詞典》（六），p.1027）

²⁷¹ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 605b17-28）：

「是身無知，如草木瓦礫者」，三約識種破我。外云：若身中無我，焉知四時？內曰：如草木瓦礫，亦由陰陽逐時轉變，似有所知，而非神知；今身雖有知，知無自性，如草木瓦礫。

又計身內有神，神使知知。內曰：若神使知知，復誰使？神遂無使，何須神使？若無神使，即無知者。若無知者，如草木瓦礫。約內觀者，約觀識種。何者三事成身命煖無知？知只是識。若謂識知，過去識滅，滅故不知。現識不住，亦不能知。未來未有豈得有知？三世求識，知不可得。若離三世無別有知，故云：是身無知如草木瓦礫。

²⁷² 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 605b28-c8）：

「是身無作，風力所轉者」，此約風動助成破識。外云：身內有我故執作動轉。內曰：此非神作風力轉也！約內觀者，妄念心動，身內依風得有所作。故《大集》云：有風能上有風能下，心若念上隨心牽起；心若念下隨心牽下。運轉所作，皆風隨心作一切事。若風道不通手腳不遂，心雖有念舉動無從。譬如機關種種所作，其繩若斷更無所為，當知皆是依風所作。今觀依風非自他等生，即是空也！今觀三事成身終不可得，誰是作也？

²⁷³ 〔北涼〕曇無讖譯，《大方等大集經》卷23〈3彌勒品〉（CBETA, T13, no. 397, p. 164, 13-19）：

隨於念心觀息出息入，觀於內身皮膚肌肉筋骨髓腦如空中雲。是身中風亦復如是，有風能上，有風能下，有風能滿，有風能焦，有能增長，是故息之出入名為身行；以出入息從覺觀生，故名意行；和合出聲名為口行。以如是等三行因緣，故有識生。

²⁷⁴ 無從：1.不依從。3.找不到門徑或頭緒。（《漢語大詞典》（七），p.132）

²⁷⁵ 關捩（li ㄌㄧˋ 一 ㄨ ㄛˋ）：1.能轉動的機械裝置。（《漢語大詞典》（十二），p.163）

²⁷⁶ 〔明〕傳燈著，《維摩經無我疏》卷4（CBETA, X19, no. 348, p. 627c11-18）。

【經】是身不淨，穢惡充滿；是身為虛偽，雖假以澡浴、衣食必歸磨滅。是身為災，百一病惱；是身如丘井²⁷⁷，為老所逼；是身無定，為要當死；是身如毒蛇、如怨賊、如空聚，陰、界、諸入，所共合成。²⁷⁸

【注】²⁷⁹

[1] 是身不淨。

什曰：須陀洹雖見四諦，猶惑淨色，故四非常後次說不淨也。

復次，上說無常苦無我，此說不淨門。為破四顛倒，故說四種觀行。行此觀已然後能於身不著，身不著已然後能學法身，故先說厭法、後說法身也。

穢惡充滿。²⁸⁰

肇曰：三十六物「充滿」其體。

[2] 是身為虛偽，雖假以澡浴衣食，必歸磨滅。

什曰：此明無常所壞，所以苦也。自此以下盡說苦喻也。為災病苦也。

丘井以下，總喻生老病死眾苦無量也。

肇曰：雖復「澡」以香湯、「衣」以上服，苟曰非真，豈得久立？

[3] 是身為災，百一病惱。²⁸¹

肇曰：一大增損則「百一病」生，四大增損則四百四病同時俱作，故「身為災」聚也。

[4] 是身如丘井。

什曰：「丘井」，丘墟²⁸²、枯井也。昔有人有罪於王，其人怖罪逃走，王令醉象逐之。

²⁷⁷ 丘井：3.空井；枯井。佛家常以喻老而不堪復用之身。《維摩經·方便品》：「是身如丘井，為老所逼。」（《漢語大詞典》（一），p.511）

²⁷⁸ （1）〔吳〕支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2 善權品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 521b11-14）。

（2）〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2 方便品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539b24-29）。

（3）《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 561a4-9）：

是身不淨，穢惡充滿；是身虛偽雖，假覆蔽飲食，將養必歸磨滅。是身多患，四百四病之所集成；是身易壞，如水隧級^{*}，常為朽老之所逼迫；是身無定，為要當死；是身如怨害，周遍毒蛇之所充滿；是身如空聚、諸蘊界處，所共合成。

※〔唐〕慧琳撰，《一切經音義》卷28（CBETA, T54, no. 2128, p. 498a11）：

隧級：辭醉反，下音急。掘地通路曰隧，隧徑也。聲類隧，延道也。級，階次也。

²⁷⁹ 《注維摩詰經》卷2〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1775, p. 342a16-c25）。

²⁸⁰ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 934a26-b6）：

「是身不淨，穢惡充滿」。此第五明不淨觀。凡有八句：初一句正顯不淨、下七句舉餘法顯不淨。具三十六物，名穢惡充滿。

²⁸¹ 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 934c8-10）：

「是身為災，百一病惱」。一大增損，則百一病生，四大增損。則四百四病同時俱作，故身為災聚。

²⁸² 丘墟：亦作「丘虛」。2.形容荒涼殘破。（《漢語大詞典》（一），p.513）

其人怖急，自投枯井。半井得一腐草，以手執之。下有惡龍吐毒向之，傍有五毒蛇復欲加害，二鼠嚙²⁸³草，草復將斷，大象臨其上復欲取之。其人危苦極大恐怖，上有一樹，樹上時有蜜滴落其口中，以著味故而忘怖畏。

丘井，生死也。醉象，無常也。毒龍，惡道也。五毒蛇，五陰也。腐草，命根也。黑白二鼠，白月黑月也。蜜滴，五欲樂也。得蜜滴而忘怖畏者，喻眾生得五欲蜜滴，不畏苦也。²⁸⁴

為老所逼。²⁸⁵

肇曰：神之處身，為「老」死「所逼」，猶危人之在丘井，為龍蛇所逼。緣在他經也。

^[5]是身無定。

什曰：念有死分²⁸⁶，「無定」期也。

為要當死。²⁸⁷

²⁸³ 嚙 (niè ㄋㄧㄝˋ)：1.咬；啃。(《漢語大詞典》(三)，p.539)

²⁸⁴ (1) 道畧集，〔姚秦〕鳩摩羅什譯，《眾經撰雜譬喻》卷上(八)(CBETA, T04, no. 208, p. 533a27-b13)。

(2) 〔唐〕義淨譯，《譬喻經》卷1(CBETA, T04, no. 217, p. 801b6-23)。

(3) 印順法師，《成佛之道》(增注本)，第一章〈歸敬三寶〉，pp.19-20：

「丘井」，是枯井。有人在曠野散步，一不小心，落在枯井裡。虧得一手攀住井裡的枯藤，這才不致落到井底。井底有四條毒蛇，張口吐舌的望著他。一隻老鼠，正在咬那枯藤，說不定就會斷下來。在這危急的情況下，仰頭見藤上有蜂蜜，他伸舌去舔那蜂蜜，便什麼都忘了！甚至蜂群的飛來螫人，他也在甜蜜的享受中忽略了。這是說：眾生在生死曠野裡，由於業力，感到了五蘊身。枯藤，是命根。老鼠的咬那枯藤，如無常的侵逼，一息一息的過去，命根快就會斷了。無論是丘井，枯藤，鼠咬，都譬說無常的苦迫，所以說「朽故」。四蛇，是四大，四大不調和，就會生病而致人於死，如毒蛇的傷人。蜂蜜，如五欲的快樂。人在生死無常的苦迫中，享受些少的欲樂，便忘記了。不顧蜂群的來螫，如對於五欲而來的苦果，也不管。生死大苦，都不能使眾生警覺，真是愚癡極了！

²⁸⁵ 《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934c10-22)：

「是身如丘井，為老所逼」。有人言：高丘必巔，深井必滿，有身必老。

僧肇云：神之處身，為老死所逼，猶老人之在丘井，為龍蛇所逼。

羅什曰：丘墟，朽井也。前有人，犯罪於王，其人逸走，令醉象逐之。其人怖急，自投枯井。半井得一腐草，以手執之。下有惡龍，吐毒向之，傍有五毒蛇，復欲加害，二鼠嚙草，草復欲斷，大象臨其上。復欲取之其人危苦，極大怖畏，上有一樹，上時有蜜滴，落其口中，以著味故，而忘怖。丘井，生死也。醉象，無常也。毒龍，惡道也。五毒蛇，五陰也。腐草，命根也。白黑二鼠，白月黑月也。蜜滴，五欲樂也。得蜜滴而忘畏苦，喻眾生得五欲蜜滴，不畏苦也。

²⁸⁶ (1) 分(fèn ㄈㄣˋ)：1.分際；合適的界限。(《漢語大詞典》(二)，p.565)

(2) 分：4.制；原則。……李善注：「分，決也。」(《漢語大字典》(一)，p.353)

²⁸⁷ 《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934c22-24)：

「是身無定，為要當死」。天壽雖無定，而死事則定。《智度論》云：「身有二種，若不自死，必為他殺。」^{*}

※《大智度論》卷19〈1序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 200b18)：

二種死常隨逐故：一者自死，二者他殺。

肇曰：壽夭²⁸⁸雖「無定」，不得不受「死」。

是身^[6]如毒蛇。

肇曰：四大喻四「蛇」也。

^[7]如怨賊。

肇曰：五陰²⁸⁹喻五賊也。

^[8]如空聚。

什曰：昔有人得罪於王，王欲密殺，篋²⁹⁰盛四「毒蛇」使其守護，有五「怨賊」拔刀守之。善知識語之令走，其人即去，入「空聚」落，便於中止。知識復言：「此處是惡賊所止，若住此者須與賊至，喪汝身命失汝財寶。宜速捨離，可得安隱。」其人從教，即便捨去。復見大水，縛伐而渡。渡已安隱，無復眾患。²⁹¹王喻魔也。篋喻身也。四蛇，四大也。五怨賊，五陰也。空聚落，六入也。惡賊，六塵也。河，生死也。善知識教令走者，謂佛菩薩教眾生離惡魔、棄四大、捨五陰。眾生從教，雖捨患三惡，而未出諸聚落未免惡賊，復教令乘八正棧度生死流。度生死流已，坦然無為，無復眾患也。

²⁸⁸ 壽夭：1.長命與夭折。3.謂壽限。（《漢語大詞典》（二），p.1201）

²⁸⁹ 陰=陰【甲】。（大正 38，342d，n.11）

²⁹⁰ 篋（qiè ㄑ一ㄝˋ）：小箱子，藏物之具。大曰：箱，小曰：篋。（《漢語大詞典》（八），p.1207）

²⁹¹ (1)《雜阿含經》卷 43（1172 經）（CBETA, T02, no. 99, p. 313b15-c25）。

(2)《大智度論》卷 12〈1 序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 145b9-c1）：

如《佛說毒蛇喻經》中：有人得罪於王，王令掌護一篋，篋中有四毒蛇。王勅罪人，令看視養育。此人思惟：「四蛇難近，近則害人，一猶巨養，而況於四？」便棄篋而走，王令五人拔刀追之。復有一人，口言附順，心欲中傷，而語之言：「養之以理，此亦無苦！」其人覺之，馳走逃命，至一空聚。有一善人，方便語之：「此聚雖空，是賊所止處，汝今住此，必為賊害，慎勿住也！」於是復去，至一大河，河之彼岸，即是異國。其國安樂，坦然清淨，無諸患難。於是集眾草木，縛以為棧，進以手足，竭力求渡，既到彼岸，安樂無患。

此六波羅蜜，能令人渡慳貪等煩惱染著大海，到於彼岸，以是故名波羅蜜。

(3) 印順法師，《成佛之道》（增注本），第一章〈歸敬三寶〉，pp.20-21：

「空聚落」，是無人的村莊，所以說「寂無人」。有人想逃避國王的罪罰，路過一無人的村莊。他想住下來，過一宿再走。忽聽見天人說：走呀！這是盜賊來往地帶，如遇見盜賊，怕會喪身失命呢！這是說：有人想脫離魔王的控制，修學佛法，有的在六根門頭失敗了。空村，如六根。六根——見聞覺知，一般以為是內有自我，而實是沒有自我（無人）可得。此無我的六根，觸對六塵境界，引起有漏的六識，如盜賊。六識遊歷六根，不應該貪的起貪，不應該瞋的起瞋，種種煩惱，劫奪功德法財，有的因此而墮落惡道。所以，想出離三界的魔王統治，修學佛法，就不應該為六根所欺誑；應該向前進行，到達安全的境界。上面說起的逃難的，離開盜賊往來的空村，前進到國境邊沿，為大河擋住了去路，而追捕的人，卻快要追來。那時，他望見大河「彼岸」——不屬國王的境界，有園「林」流「泉」，真是又安全，又快「樂」。他就不顧一切，游過大河，這才離了死亡的恐怖，真的可以休息了。這譬喻說：學佛法的，不受六根的誑惑，渡過生死大河，這才越出魔王境界，到涅槃彼岸，可以享受不生不滅的寂滅樂，到達了大休息的境地。

肇曰：六情喻「空聚」，皆有誠證，喻在他經。是故《涅槃經》云：觀身如四大毒蛇。是身無常，常為無量諸蟲之所啖食²⁹²。

是身臭穢，貪欲獄縛。

是身可畏，猶如死狗。

是身不淨，九孔²⁹³常流。

是身如城，血肉筋骨皮裹其上，手足以為却²⁹⁴敵樓櫓²⁹⁵，目為孔竅，頭為殿堂，心王處中。如是身城，諸佛世尊之所棄捨，凡夫愚人常所味著，貪淫嗔恚愚癡羅刹止住其中。

是身不堅，猶如蘆葦、伊蘭²⁹⁶、水沫、芭蕉之樹。

是身無常，念念不住，猶如電光、瀑水、幻、炎，亦如畫水隨畫隨合。

是身易壞，猶如河岸臨峻²⁹⁷大樹。

是身不久，虎狼鴟²⁹⁸梟²⁹⁹鷂鷲³⁰⁰餓狗之所食噉。誰有智者當樂此身？寧³⁰¹以牛跡盛大海水，不可具說是身無常不淨臭穢。寧³⁰²團大地使如棗等，漸漸轉小如亭歷子³⁰³乃至微塵，不能具說是身過患，是故當捨如棄涕唾。³⁰⁴

²⁹² 啖食：猶咬；吞食。（《漢語大詞典》（三），p.392）

²⁹³ 九孔：乃身體中之九處孔穴。又作九竅、九瘡、九入、九漏、九流。據《四分律》卷三〈第三僧殘法〉所載，九孔係指二眼、二耳、二鼻、口、大小便道。此九孔，破如瘡，常流膿血不淨，為瘡；由外物通，為入；由內物出，為流、漏；故有多名。關於孔穴之數，迄無定說，亦有作六竅者。（《佛光大辭典》（一），p.128）

²⁹⁴ 却：亦作「卻」。1.退；使退。（《漢語大詞典》（二），p.540）

²⁹⁵ 樓櫓：古代軍中用以瞭望、攻守的無頂蓋的高臺。建於地面或車、船之上。（《漢語大詞典》（四），p.1275）

²⁹⁶ 伊蘭：1.草花名。有臭氣的惡草。佛經中多以伊蘭比喻煩惱，以旃檀木的香味比喻菩提。（《漢語大詞典》（一），p.1220）

²⁹⁷ 峻（jùn ㄐㄨㄣˋ）：8.湍急；急迫。（《漢語大詞典》（三），p.823）

²⁹⁸ （1）鴟（zhī ㄓ 一 ㄠ）：同鴟（chī ㄔ 一 一），鴟屬。（《漢語大字典》（八），p.4932）

（2）〔唐〕慧琳撰，《一切經音義》卷25（CBETA, T54, no. 2128, p. 464b16-17）：

鴟梟（zhī xiāo ㄓ 一 ㄠ ㄒ 一 ㄠ）：《上昌》之〈反玉篇〉，鴟鷂*角鴟之屬，其鳥若鳴其民有禍。梟音皎堯反說文云：不孝鳥也！子長大要當食其母始飛也！

*鴟鷂：亦作「鴟留」。鴟鷂的一種。羽棕褐色，有橫斑，尾黑褐色，腿部白色。外形和鴟鷂相似，但頭部沒有角狀的羽毛。捕食鼠、兔等，對農業有益，但在古書中卻常常視為不祥之鳥。（《漢語大詞典》（十二），p.1090）

²⁹⁹ 梟（xiāo ㄒ 一 ㄠ）：亦作「鷂」。1.鳥名。貓頭鷹一類的鳥。亦為鳥綱鴟鷂*科各種鳥的泛稱。舊傳梟食母，故常以喻惡人。（《漢語大詞典》（十二），p.1082）

*鴟鷂：亦作「鴟梟」，鳥名。俗稱貓頭鷹，常用以比喻貪惡之人。（《漢語大詞典》（十二），p.1082）

³⁰⁰ 鷂（jiù ㄐ 一 ㄡ ˋ）：1.鷂的別名。（《漢語大詞典》（十二），p.1161）

³⁰¹ 寧（nìng ㄋ 一 ㄥ ˋ）：3.豈；難道。（《漢語大詞典》（三），p.1599）

³⁰² 寧（nìng ㄋ 一 ㄥ ˋ）：2.竟；乃。（《漢語大詞典》（三），p.1599）

³⁰³ （1）葦（dǐng ㄉ 一 ㄥ ˋ ㄨ ˋ）：毒草名用字。（《漢語大詞典》（九），p.480）

陰界諸入所共合成。³⁰⁵

肇曰：「陰」，五陰。「界」，十八界。「入」，十二入。此三法假「合成」身，猶若「空聚」，一無可寄³⁰⁶。

【演】³⁰⁷

這是說身體的不淨。人生摩頂至踵³⁰⁸，唯有三十六物：髮、毛、爪、齒、眇³⁰⁹、淚、涎³¹⁰、唾、屎、尿、垢、汗，為十二種外相；皮、膚、血、肉、筋、脈、骨、髓、肪³¹¹、膏³¹²、腦、膜³¹³，為十二種內相；肝、膽、腸、胃、脾、腎、心、肺、生臟³¹⁴、熟臟³¹⁵、赤痰癢³¹⁶、白痰癢，為內含的十二相。這一切的一切，都是不清淨

(2) 葶藶 (tí lì 去一ㄥˋ ㄉㄨˋ)：植物名。一年生草本，莖高七八寸，葉對生，橢圓形。三月開黃色小花，四月結子，盛夏枯死，種子即**葶藶子**，扁小如黍粒，可供藥用。有利尿、治水腫、祛痰、定喘之功。《漢語大詞典》(九)，p.480)

³⁰⁴ [北涼]曇無讖譯，《大般涅槃經》卷 1〈1 壽命品〉(CBETA, T12, no. 374, p. 367a28-b13)。

³⁰⁵ (1)《大智度論》卷 42〈9 集散品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 365b17-22)：

世尊！諸法因緣和合，假名施設，所謂菩薩。是名字於五陰中不可說，十二入、十八界，乃至十八不共法中不可說，於和合法中亦不可說。世尊！譬如夢，於諸法中不可說；響、影、焰、化，於諸法中亦不可說；譬如名虛空，亦無法中可說。

(2)《大智度論》卷 88〈78 四攝品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 678a16-20)：

一切法無根本實性無所有，汝等於無陰中見有陰、無入見有入、無界見有界。是一切法皆從因緣和合生，以顛倒心起，屬業果報，汝等何以故於諸法空無根本中而取根本相？

(3)《維摩經義疏》卷 3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 934a26-b6)：

「是身如毒蛇、如怨賊、如空聚，陰界諸入所共合成」。四大如四蛇，五陰喻五賊，六情如空聚也。

³⁰⁶ 寄：2.依賴；依附。《漢語大詞典》(三)，p.1505)

³⁰⁷ (1)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.249-255。

(2)參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，17-C02 方便品_04，37:30 至 18-C02 方便品_05，02:40。

³⁰⁸ 踵 (zhǒng ㄓㄨㄥˇ)：1.腳後跟。亦泛指腳。《漢語大詞典》(十)，p.518)

³⁰⁹ 眇 (chī ㄔㄧ)：1.眼中分泌出的黃色液體。俗稱眼屎。《漢語大詞典》(七)，p.1204)

³¹⁰ 涎 (xián ㄒㄧㄢˊ)：1.唾液，口水。《漢語大詞典》(五)，p.1167)

³¹¹ 肪 (fáng ㄈㄤˊ)：脂肪。《漢語大詞典》(六)，p.1185)

³¹² 膏 (gāo ㄍㄠ)：1.脂肪。《漢語大詞典》(六)，p.1361)

³¹³ 膜 (mó ㄇㄛˊ)：1.人或動植物體內的薄皮形組織，具有保護作用。《漢語大詞典》(六)，p.1360)

³¹⁴ [明]一如等編集，《大明三藏法數》卷 22 (CBETA, P182, no. 1615, p. 333a2)：

生、熟二臟者，謂初受飲食為生，飲食變壞為熟也！

³¹⁵ (1)佛音撰，悟醒譯，《清淨道論》卷 8 (CBETA, N68, no. 35, p. 49a6-9)：

熟臟者，是在臍下與脊椎根元（薦骨及尾閭骨）之間，腸於最後部，有高八指（五、六寸）程度似竹筒。猶如落高地之雨水，下來充滿於低地。落於生臟所有飲食物依胃之消化熱而泡之生起沸泡於十分所煮，如挽白之捏碎而軟，由腸管下於低下，壓縮而如結入竹筒黃色之粘上，使積集於（熟臟）。

(2)參見惠敏法師《「聲聞地」における所縁の研究》，p.136：

生藏 (āmāsaya)：儲存未消化食物之處所，到臍為止之上腹部，胃。

的，全身為穢惡充滿，周圍無一毛孔潔淨，所以現在告訴我們說：

「是身不淨，穢惡充滿」。³¹⁷如是眾多穢惡充滿其中的這個身體，佛曾喻為花瓶。花瓶的外面，不論畫有多麼美麗的花樣，但是瓶內裝滿臭水。人身也是一樣，外表看來很美、很清淨，內在實是包的骯髒東西，所以佛法稱為臭皮囊。《智度論》中對這說有五種不淨：一、生處不淨。偈說：「是身為臭穢，不從蓮華生。」二、種子不淨。偈說：「是身種不淨，父母邪想生。」三、自性不淨。偈說：「四大不淨聚，海水洗不潔。」四、自相不淨。偈說：「常流出不淨，如囊盛穢物。」五、究竟不淨。偈說：「諦觀於此身，終必歸死處。」³¹⁸

熟藏 (pakvāsaya)：儲存已消化食物之處所，胃，下腹部。

³¹⁶ (1) [唐] 慧琳撰，《一切經音義》卷 29 (CBETA, T54, no. 2128, p. 502c12-13)：

痰癥：上音談，下陰禁反。案「痰癥」，字無定體，胃^{*1} 膈^{*2} 中氣病也！津液因氣疑結不散如筋膠，引挽不斷，名為「痰癥」。四病根本之中，此一能生百病，皆上焦之疾也！

※1 胃 (xiōng ㄒㄩㄥ)：同匈 (胸)，胸膛；心胸。(《漢語大字典》(四)，p.2198)

※2 膈 (gé ㄍㄛˊ)：通「膈」。橫膈膜，在胸腔、腹腔之間。亦借指胸腹。(《漢語大詞典》(十二)，p.922)

(2) 癥 (yìn ㄩㄣˋ)：1.心病 2. (血) 痕。(《漢語大字典》(五)，p.2880)

³¹⁷ [隋] 智顛說，[唐] 湛然略，《維摩經略疏》卷 3 〈2 方便品〉 (CBETA, T38, no. 1778, pp. 605c8-606a5)：

「是身不淨」下二說不淨觀破欲界思惟，若接前說即是修道共念處得解觀行行助道，故此不定，更向前明即是見道方便，今既見道後說故約修道。菩薩若入見道欲進修不淨破愛，對治諸禪先用此四破欲界結。若斷六品即斯陀含，若智若斷是菩薩無生；若九品盡即阿那含智斷，是菩薩無生。

今不淨觀約對四想者，一往經文有此意也！言四想者：

[1]一、身不淨想。[2]二、食不淨想。[3]三、世間不可樂想。[4]四、死想。

[1]初是身不淨即身不淨想。

[2]次雖假以衣食即食不淨想。

[3]次是身為災即世間不可樂想。

[4]次是身無定即死想。

次毒蛇等譬總譬四想，想次約此作四苦者，是身不淨乃至假以衣食即是生苦；

次云百一病惱即是病苦；

次云丘井即是老苦；

次云為要當死即是死苦；

次毒蛇等亦是總譬四苦。但四苦有二：

[1]若言即生即老即病即死是為約理，此屬「慧」行。具如前解。

[2]約事四苦，即是「行」行，今是事四苦。

是身不淨穢惡充滿者，即五種不淨。若因隨息見此不淨即是特勝；因觀息見即是通明。因假想見即九想背捨等。言：生苦者五種不淨，除於究竟餘皆生苦。是身至磨滅是食不淨想，以食入腹便成糞穢及諸毛孔恒流不淨，雖復澡浴垢穢續生，雖好食嚴飾須臾臭弊，身及衣服必歸磨滅，食體不淨唾合如吐，乃至三十六物皆從食起。此想破貪食也。言：生苦者，生則有之。

³¹⁸ (1) 《大智度論》卷 19 〈1 序品〉 (CBETA, T25, no. 1509, pp. 198c20-199a28)：

問曰：云何得是四念處？

答曰：行者依淨戒住，一心行精進，觀身五種不淨相。何等五？

一者、生處不淨，二者、種子不淨，三者、自性不淨，四者、自相不淨，五

「是身為虛偽」，是說這不淨之身，不但不可以令淨，而且是虛偽毫無真實性的。吾人身體的不淨，要是一天不洗澡，就渾身污濁難堪，特別在這熱帶的地方，一天不洗澡，不說別人感受不了你的汗臭，就是自己亦覺汗臭難當。即使天天洗澡，還是天天有穢物，從來洗不乾淨的。佛說「人如死狗。」³¹⁹把腐爛的死狗拿到河邊去洗，不論怎樣洗，亦洗不掉牠的臭味。如是虛偽不實的身體，「雖假以澡浴衣食，必歸磨滅」。天天沐浴，固然不能使身體清淨，天天吃好的穿好的，亦不能維持生命的長期存在，到了相當的時候，總歸會要磨滅的，並不因為你對它照應得好，它就會為你而留住世間。所謂「養怨入丘塚，虛受多辛苦。」一般不了解身體虛假的人，總想打扮得花枝招展的，穿最漂亮的衣服，吃最美味的飲食，一日洗它幾次澡，以為這樣身體就會清淨。「獨不知，飲食徒以增其穢，衣服徒以掩其醜，澡浴徒以洗其垢，塗擦徒以飾其容。」³²⁰

者、究竟不淨。

^[1]云何名生處不淨？……如說：

「是身為臭穢，不從花間生，亦不從瞻蔔，又不出寶山。」……

^[2]種子不淨者，……如說：

「是身種不淨，非餘妙寶物，不由淨白生，但從尿道出！」……

^[3]自性不淨者，……如說：

「地水火風質，能變除不淨，傾海洗此身，不能令香潔！」……

^[4]自相不淨者，……如說：

「種種不淨物，充滿於身內；常流出不止，如漏囊盛物。」……

^[5]究竟不淨者，……如說：

「審諦觀此身，終必歸死處。難御無反復，背恩如小人。」……

(2) [明] 傳燈著，《維摩經無我疏》卷 4 (CBETA, X19, no. 348, p. 628b5-14)：

是身不淨，穢惡充滿。

人身摩頂至踵，惟有三十六物。謂：

外相十二，髮、毛、爪、齒、眵、淚、涎、唾、屎、尿、垢、汗。

內相十二，皮、膚、血、肉、筋、脉、骨、髓、肪、膏、腦、膜。

內含相十二，肝、膽、腸、胃、脾、腎、心、肺、生臟、熟臟、赤白、痰癢。

《大論》明**五種不淨**：

一、生處不淨，偈云：「是身為臭穢，不從蓮華生。」

二、種子不淨，偈云：「是身種不淨，父母邪想生。」

三、自性不淨，偈云：「四大不淨聚，海水洗不潔。」

四、自相不淨，偈云：「常流出不淨，如囊盛穢物。」

五、究竟不淨，偈云：「諦觀於此身，終必歸死處。」

³¹⁹ (1) [北涼] 曇無讖譯，《大般涅槃經》卷 1 〈1 壽命品〉 (CBETA, T12, no. 374, p. 367a29-b1)：

是身可惡猶如死狗

(2) [西晉] 竺法護譯，《佛說大迦葉本經》卷 1 (CBETA, T14, no. 496, p. 760c18-21)：

佛告迦葉：「從今日始，族姓子！制心修行，當如拂淨物，亦拂不淨，亦拂屎、尿、涕、唾、膿血、死狗、死蛇、死人污露，不以淨悅，不淨不憂。若族姓子！制心修行，亦當如是。」

³²⁰ 《維摩經無我疏》卷 4 (CBETA, X19, no. 348, p. 628b17-21)：

人身虛偽，毫無真實。苟不假以飲食衣服，澡浴塗拭，與諸已死，無有異也！獨不知，飲食徒以增其穢；衣服徒以掩其醜；澡浴徒以洗其垢；塗拭徒以飾其容。然此特虛偽，暫時

「是身為災，百一病惱」。³²¹是說這個身體，是由四大合成，一大不調，就有百一病生，四大不和，就有四百四病俱時而起，所以身是災禍的聚集處，凡有身者，皆能生災，隨時可以發病。如前說的「為苦、為惱，眾病所集」，亦即此義。四大周流全身，每日行百一步位，行到有障礙處，即名為病。病是人生所免不了的，亦是人生的最大痛事！

「是身如丘井，為老所逼」。丘井是枯井，年久失修，井內無水。人為老病所逼，終有一個壞滅的時候。相傳過去有人得罪於王，那人畏罪逃走他方，王令醉象去追逐他，他在沙漠中東西馳逐的，不知跑到什麼地方去是好，正在惶惶然³²²的走投無路，忽然發現有個枯井，不論裏面有沒有危險，先跳入枯井再說，在枯井中抓住一根籐，正在這個千鈞一髮³²³的時候，醉象亦已到了井邊，其人透一口氣說，好哉！好哉！幸運得很，不然，我的命就沒有了！可是，向下看看，有條毒蛇張著血盆³²⁴的大口，向外看看，又有四條蛇在遊來遊去，上不能上，下不能下，賴以維持生命的一條籐子，下面又有兩隻黑白老鼠在啃籐的根，如根一旦啃斷，生命立刻死亡。在這樣一個危險關頭，照理應怖畏得不得了，但從籐上蜜蜂窩中，滴下一滴蜂蜜在其口中，感到異常的甜蜜，希望一滴一滴的再來四滴！當知這個罪人，就是具有罪惡的眾生，亦即是我們每個人；象是指的無常之風，籐是代表人的命根，井下毒蛇是死亡的影子，井外四蛇是組合生命的四大元素，黑白老鼠指的日夜時間，五滴蜂蜜就是五欲之樂，枯井就是生死的深淵。聽了這個巧妙的譬喻，不能不使人感到為老所逼的生命無常。

「是身無定，為要當死」。³²⁵死是人生的必然歸宿，誰也逃避不了的，且也是最公道的，決不因為你的權位崇高，財產豐富，對你網開一面，讓你永遠生存！但這生命體，什麼時候死，就沒有有一定。有的壽長多活幾年，有的壽短少活幾年，所以現在老

相依而已，要當**必歸磨滅**。所謂養怨入丘塚，虛受多辛苦也！

³²¹ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 606a5-14）：

是身至所逼，即老病二苦。是眾生五陰世間有此苦法，故屬世間不可樂想。只以正報不可樂故，依報國土皆不可樂。種種痛苦從身而起，當知身是災禍處。

百一病惱者，一大不調，百一病動，四大不調，四百四病因身而發。是諸痛苦皆惱於身，即是災患。四苦分文，**即事痛苦。**

³²² （1）惶惶：1.恐懼不安貌。（《漢語大詞典》（七），p.662）

（2）惶然：恐懼不安貌。（《漢語大詞典》（七），p.662）

³²³ 千鈞一髮：千鈞重物用一根頭髮系着，比喻萬分危急或異常要緊。（《漢語大詞典》（一），p.844）

³²⁴ 血盆：2.形容猛獸等張開的嘴。（《漢語大詞典》（八），p.1343）

³²⁵ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 606a14-22）：

「**是身無定，為要當死**」，即是死想，四苦即死苦也！三事成身業力所持，因緣假合緣散身滅；或他害死山海空市無得免者，故言為要當死。如佛問比丘：「汝云何修於死想？」有比丘言：「不保七日。」有云：「六日乃至一日半日。」佛言：「皆是懈怠修死想者。」有言：「出息不保入息。」佛言：「善哉！善哉！是真修死想者，若能如是不久當得解脫涅槃。」^{*}

※〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯，《增壹阿含經》卷35〈40七日品〉（8經）（CBETA, T02, no. 125, pp. 741c27-742b2）。

幼中年，究竟於什麼時候死，確是沒有一定的，雖不一定什麼時候死，但死的必然到來，則是決定了的，《集法句》說：「上日見多人，下日有不見，下日多見者，上日有不見。」又說：「若眾多男女，強壯亦歿亡，何能保此人，尚幼能定活？一類胎中死，如是有產地，又有始能爬，亦有能行走，有老有幼稚，亦有中年人，漸次當趣沒，猶如墮熟果！」³²⁶死主對於吾人，沒有一點親切，有時忽然降臨，使你措手不及。如現在患心臟病或高血壓症的人，看來是很強健而精神飽滿的，可是說去就去了，要想多留一刻也不行！世人不知死的隨時到來，總是執著今日不死，明日不死的一邊，實是極大的錯誤！在這世間，既沒有不死的地方，亦沒有不死的人！

「是身如毒蛇、如怨賊、如空聚」。³²⁷以喻來說：從前有一個人冒犯了國王，國王要殺他而不直接的殺，命他手中拿著裝有四條毒蛇的盒子，不知怎麼的，竟被逃跑了，於是五個守護兵，各拿一刀在後追趕，他就跑到一個無人居住的村莊中，想想此村既沒有人，不如就在此歇一宿。當正這樣想時，忽聽到有人說：走呀！繼續的向前走呀！這是盜賊來往的地方，如你在此遇到盜賊，怕會喪失你的生命！那人聽了這個警告，立刻就離開了村莊，前進到國境的邊緣，為大河擋住了去路，而追捕的人又快要趕上來，於是不顧一切的游過大河，跑出國王境外去，不再感受國王的威脅！此中國王比喻魔王，四條毒蛇比喻四大。人之所以生病，是由四大不調，正如盒內的蛇一出來就害人。五個拿刀的追兵（怨賊）喻五蘊，逃跑喻求解脫，空聚喻六入，村中無人喻六根的空無自性，為賊所佔，如眼一看就被吸引，耳朵一聽就起貪愛，賊是專在六根中活動的。河喻生死大河，游過大河喻度脫生死而解脫。教令出走的善知識，是指佛菩薩的度化眾生，令離惡魔的糾纏，度越生死的大海，不再受諸苦惱的襲擊，安然無畏的過其自由自在的生活，到了這個時候，學佛的能事就算完畢。

「陰、界、諸入所共合成」。是說我們的身體，由五陰、六界、六入合集而成，當其合集未散時，似乎有個去來自如的身體，一旦各自分散時，要想再找這麼一個身體，根本是了不可得。如鄉間的定期集市，為諸人聚集做買賣時，似有一個熱鬧的集市，到了集散各走各的路時，熱鬧一時的集市立即無有。當知集市與我們的身體，都是因緣和合而有的，不論是聚是散，皆是假合假散。還有一種說法：蘊有如怨賊，不能永遠存在，終是要喪命的；界有如毒蛇，稍為一不小心，就要致你死地；入有如空聚，盜賊出沒之處，隨時傷害生命。眾生不能通達這個道理，因而搞得苦惱無邊，觸

³²⁶ 宗喀巴造，法尊譯，《菩提道次第廣論》卷3（CBETA, B10, no. 67, p. 645a4-8）。

³²⁷ 〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉（CBETA, T38, no. 1778, p. 606a22-b8）：

「是身」至「合成」，次總譬四想。身如毒蛇、空聚、怨賊之可畏也！即四想轉明，若約四苦即總譬。此身有此四苦，如毒蛇、賊等無有樂想。大經具出，今經略標。云毒蛇者，如四大毒蛇盛之一筐各相違反，四大亦爾。又如毒蛇人雖養育，嗔即螫人，不識恩養；身之四大亦復如是。行者養育，宜應報恩。一大若違侵傷人，善使墮苦海，難可出期。如怨賊者，以取人財物，傷人身命，五陰亦爾。在於身內，劫人善財，斷人慧命。如空聚者，空聚無物不生人愛。觀六根空無神我味不應生染。又如空聚無有居民。但有鬼魅聚集其中。觀六根聚落，非但無我而有煩惱鬼魅聚集其中。陰者，五陰。界者，十八界。入者，十二入。陰界諸入體本無實，何得有我？觀陰等理，即是慧行。廣觀其事，起種種行。

處³²⁸荊棘叢生，問題永不解決！有人感到這點，認為住在娑婆世界不理想，應該設法求生淨土，其實，只要身心解脫，當下就是淨土。

辛二 求佛身以發心

【經】諸仁者！此可患厭，當樂佛身。所以者何？佛身者，即法身³²⁹也。從無量功德智慧生；從戒、定、慧、解脫、解脫知見生；從慈、悲、喜、捨生；

從布施、持戒、忍辱柔和、勤行精進、禪定、解脫、三昧、多聞、智慧諸波羅蜜生；

從方便生；從六通生；從三明生；從三十七道品生；從止觀生；從十力、四無所畏、十八不共法生；從斷一切不善法、集一切善法生；從真實生；從不放逸生；從如是無量清淨法生如來身。³³⁰

³²⁸ 觸處：到處，隨處。（《漢語大詞典》（十），p.1388）

³²⁹ 印順法師，《如來藏之研究》，第二章，第一節〈如來與法身〉，pp.22-23：

佛將入涅槃，弟子們懊惱悵悵，覺得失去了依止的大師，所以佛這樣的開示大眾。只要佛弟子能如法修行，那麼佛的法身，就常在人間而不滅。因為有如法的修行者，就有如法的證見者，就有「見法即見佛」的。法身呈現於弟子的智證中，即是「法身常在而不滅」（如沒有修證的，法身就不在人間了）。這一充滿策勵與希望的教授，勉大眾如法修行，比後代的法身常住說，似乎有意義得多！

上來三說，一是教（法義）法身；二是功德法身^{*}；三是理法身。在少數出家人中，依法而受持，修行，體悟，達成了法身尚在的滿足。

※[1]印順法師，《如來藏之研究》，第二章，第一節〈如來與法身〉，p.21：

佛的五無漏聚——「五分法身」，當然也「法身不滅」了。「白法所成身」，名為法身，約無學無漏的功德法說。

[2]印順法師，《印度佛教思想史》，第九章，第二節〈瑜伽學的發展〉，p.343：

《莊嚴經論》以一切種智為佛的「自性」；「白法所成身」，是無漏清淨善法所成身，也就是法身（dharma-kāya）的意義。佛身是轉依而得的，「佛體與最上圓滿白法相應」：「一、得極清淨出世智道，二、得無邊所識境界智道」。所以轉依成佛，是以一切種智為佛自性的。然佛一切種智所攝一切白法，與真如無別，是真如清淨所顯，不是妄分別那樣的。

³³⁰ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1〈2 善權品〉（CBETA, T14, no. 474, p. 521b14-24）：

諸仁者！此可患厭，當發清淨不婬之行，如佛法身，吾等當學。佛法身者，從福祐生，佛身者從智生，從戒品、定品、慧品、解品、度知見品生，從慈悲喜護生，從布施調意自損生，從忍辱仁愛柔和生，從強行精進功德生，從禪解定意正受生，從智度無極聞德生，從善權方便智謀生，從一切諸度無極生，從三十七道品生，從神通生，從止觀生，從十力生，從四無所畏生，從佛十八法生，從斷一切惡法生，從一切善法合會生，從諦生，從誠生，不可計清淨行為成如來身。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1〈2 方便品〉（CBETA, T14, no. 475, p. 539b29-c9）。

(3) 《說無垢稱經》卷 1〈2 顯不思議方便善巧品〉（CBETA, T14, no. 476, p. 561a9-20）：

諸仁者！於如是身應生厭離，於如來身應起欣樂。所以者何？如來身者，無量善法共所集成，從修無量殊勝福德智慧所生，從修無量勝戒、定、慧、解脫、解脫知見所生；從修慈悲喜捨所生；從修布施、調伏寂靜戒、忍、精進、靜慮、解脫、等持、等至、般若、方便、願、力、智生，從修一切到彼岸生，修六通生，修三明生，修三十七菩提分生，修止觀生，從修十力、四無畏生，從修十八不共法生，從斷一切不善法、集一切善法生，從修諦、實、不放逸生，從修無量清淨業生。

【注】³³¹諸仁者！此可患厭，當樂佛身。³³²

(4)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 607c4-11)：

從如是無量清淨法生如來身，此是舉廣類勸。但淨名以此而為勸端，法門無量悉須約前而修集之，故云：從如是無量清淨法生，此諸功德皆生如來身也！一音演說隨類各解，則四教[※]所明，因果行類用四悉檀，赴機利物普得受行獲其利也！其尋學者，若能諦取前之五番二種說法，勸慕果行因則此經不空來也！

※天台四教：指天台宗之判教。天台宗之教相判釋，有化法四教與化儀四教二類：

(一)佛說法之內容(化法)，分為藏、通、別、圓等四教。

(二)佛說法之形式(化儀)，分為頓、漸、祕密、不定等四教。(《佛光大辭典》(二)，p.1341)

³³¹ (1)《注維摩詰經》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, pp. 342c26-343c6)。

(2)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 606b8-c1)：

諸仁者下，三勸求佛身文為三：一、標章。二、正勸。三、結勸。

初標章者，凡夫愛身沈淪生死，上既廣說觀門呵責，厭離則求二乘斷滅佛種，故勸云當樂佛身。

問：今此勸求何教佛身？

答：難可定判。或是方便兩教或是常住佛身。

何故知爾？

果本酬因，既說方便，還勸求住有餘佛果；或是勸求常住果者，諸人既厭身是無常苦聚，應勸求於常樂涅槃，豈可勸求樹王灰斷？故下文云：如來身者從真實生。

問：勸求常果，何以說方便門？

答：如《大經》佛答梵志問云：汝法因常、果是無常，何以我法不得因是無常果是常耶？^{※1}

但豪族士庶等既是具縛，若不先因方便，觀門斷惑入空，何能入假？遊戲神通，亦不能空假一心開佛知見。

故《法華》云：是諸眾生未免生老病死，何由能解佛之智慧？^{※2}

問：定用何判？

答：方等大乘一音演說何妨通勸？隨機所感不可定判；又約諸味所感不同，今方等四因。得二種果比說可知，故今所勸或是酬前兩觀舉兩佛之果；或一音異解隨其根性望果修因。

問：何以佛有四種涅槃但二？

答：佛約用智不同。涅槃但約斷德，如云：巧拙兩度病瘥是一；更開涅槃，非是不得教無的文。

※1〔北涼〕曇無讖譯，《大般涅槃經》卷39〈13 憍陳如品〉(CBETA, T12, no. 374, p. 593a8-10)：

「婆羅門！是大等法，常、無常耶？」

「瞿曇！我法性常，大等諸法悉是無常。」

「婆羅門！如汝法中，因常果無常。然我法中因雖無常，果是常者。」

※2《妙法蓮華經》卷2〈3 譬喻品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 13b3-4)：

是諸眾生，未免生老病死、憂悲苦惱，而為三界火宅所燒；何由能解佛之智慧？

³³² 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, pp. 934c27-935a2)：

「諸仁者！此可患厭，當樂佛身」。上來第一說生死過患，此下第二次讚法身功德。厭有三

肇曰：吾等同有斯患，可「厭」久矣，宜共「樂」求「佛身」。

所以者何？

肇曰：近見者謂佛身直³³³是形之妙者，未免生死寒暑之患，曷為³³⁴而求？將為辯法身極妙之體也。

佛身者即法身也。³³⁵

種：下根雖厭，樂故不捨；中根生厭，欲取涅槃；上根生厭，而能化物。今恐內生厭便取涅槃，故迴之以正，故云樂佛身。

³³³ 直：31.副詞。特；但；只不過。（《漢語大詞典》（一），p.853）

³³⁴ 曷為：為何；為什麼。（《漢語大詞典》（五），p.682）

³³⁵ （1）《大智度論》卷29〈1序品〉（CBETA, T25, no. 1509, p. 274a12-18）：

為生身故，說三十二相；為法身故，說無相。佛身，以三十二相、八十隨形好而自莊嚴；法身，以十力、四無所畏、四無礙智、十八不共法諸功德莊嚴。

眾生有二種因緣：一者、福德因緣，二者、智慧因緣。欲引導福德因緣眾生故，用三十二相身；欲以智慧因緣引導眾生故，用法身。

（2）《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉（CBETA, T38, no. 1781, p. 935a2-20）：

「所以者何？佛身者即法身也」。淺識之流雖聞當樂佛身，正恐齊其所見，未免生滅，何用樂乎？是以釋云：佛身者即法身也。

生公云：「丈六為迹身、常住為法身。迹從法身出，故云即法身。」

肇公云：「豈捨丈六而遠求法身乎？故丈六無生，即法身也。法身者，非法資養，故以正法為身。正法身則體絕百非、形備萬德。體絕百非，故不可為有；形備萬德，不可為無。遠離二邊，則正法身也。」

問：此是何人作斯執耶？

答：天竺凡夫、二乘，並謂佛身智雖妙，終歸磨滅。

譬如震旦^{*1}國土成實師^{*2}，執五時教，如開善智藏^{*3}謂淨名教是第三時說，佛壽七百阿僧祇，終是無常。及招提^{*4}之流，明此維摩詰第二時說，亦未免生滅。如此之徒，皆淺識也。今總難之。

前說生死過患既為無常，今讚法身功德亦未免生滅，則同可患厭，何有佛可欣哉？

又生、肇等師註此《維摩》，皆明法身常住。後生不應違其所說，具如《玄義》述之。

※1 震旦：古代印度稱中國為震旦。（《漢語大詞典》（十一），p.691）。

※2 成實師：「成實師」是從南北朝時代到唐代初年約二五〇年間弘傳《成實論》一派的學者。其間由於教義、人物、法統、地域的關係，這個學派被稱為「成宗」、「成論宗」、「假名宗」、「成論師」、「成實論師」、「成論大乘師」、「南方成實師」、「訶梨門人」、「彭門」、「莊嚴之部」。這個學派弘傳的範圍遍於長安、壽春、徐州、建業、洛陽、鄴都、平城、荊州、廣州、益州、渤海、蘇州等全國各地，當時的發展情況是很顯著的。（《中華佛教百科全書》（五），pp.2532.1-2532.2）

※3 開善智藏：南朝梁代僧。提倡新本《成實論》，形成新實宗，引起辯論熱潮，致使成實法筵盛於一時，亦使成實宗成為梁代佛教的主流。（《佛光大辭典》（六），p.5036）

※4 《維摩經義疏》卷1（CBETA, T38, no. 1781, pp. 908c26-909a3）：

吉藏案：成實論師、開善智藏執於五時，謂此經為第三時抑揚教也。招提慧琰用四時教，謂此經是第二時三乘通教攝也。雖執三二階差別，同謂此經明果猶是無常，無常辨因未得盡理，故義非極滿教，為半字耳也。

吉藏謹案誠文，考其得失，宜廢五四之穿鑿，立一極之玄宗也。

肇曰：經云「法身」者，虛空身也。無生而無不生、無形而無不形，超三界之表、絕有心之境，陰入所不攝、稱讚所不及，寒暑不能為其患、生死無以化其體。故其為物也，微妙無象不可為有、備³³⁶應萬形不可為無，彌綸³³⁷八極³³⁸不可為小、細入無間不可為大，故能出生入死、通洞³³⁹于無窮之化，變現殊方、應無端³⁴⁰之求。此二乘之所不議、補處之所不覩，況凡夫無目，敢措³⁴¹心於其間哉？聊³⁴²依經誠言，粗標其玄極耳。然則法身，在天為天、在人而人，豈可近捨丈六而遠求法身乎？

生曰：夫「佛身」者，丈六體也。丈六體者，從「法身」出也。以從出名之，故曰即法身也。法者，無非法義也。無非法義者，即無相實也。身者，此義之體。法身真實，丈六應假，將何以明之哉？

悟夫法者，封³⁴³惑永盡髣髴³⁴⁴亦除，妙絕三界之表、理冥³⁴⁵無形之境。形既已無，故能無不形；三界既絕，故能無不界。無不形者，唯感是應，佛無為也。至於形之巨細、壽之脩³⁴⁶短，皆是接眾生之影迹，非佛實也。眾生若無感，則不現矣。非佛不欲接，眾生不致³⁴⁷，故自絕耳。若不致而為現者，未之有也。

譬日之麗天³⁴⁸而影在眾器，萬影萬形皆是器之所取，豈日為乎？器若無水則不

(3)〔隋〕智顛說，〔唐〕湛然略，《維摩經略疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1778, p. 606c1-11)：

「所以者何」下，二、正勸。但法身有四。三藏以五分為法身，有時亦指偏空真理。如《雜阿含》、《禪經》云：若障重障禪，當念佛法身。法身者，空也！如佛從忉利下，四眾折折欲前見佛。善吉端坐石室見空。佛告蓮華色：須菩提見空，是見我法身。^{*1}

通教：正以真智與法性理合為法身也！有時但指偏真空理。如《大品》云：汝當觀空、空法是佛。空無來去故也！^{*2}

別教：正以中道為佛法身；功德智慧為報身；法報合故即有應身。

圓教：但以不斷顯法身為異。

※1《增壹阿含經》卷28〈36 聽法品〉(5 經)(CBETA, T02, no. 125, pp. 707c11-708a20)。

※2《摩訶般若波羅蜜經》卷27〈89 法尚品〉(CBETA, T08, no. 223, p. 421c2-3)：
空無來無去，空即是佛。

³³⁶ 備：1.完備；齊備。(《漢語大詞典》(一)，p.1592)

³³⁷ 彌綸：1.統攝；籠蓋。3.綜括、貫通。(《漢語大詞典》(四)，p.160)

³³⁸ 八極：八方極遠之地。(《漢語大詞典》(二)，p.17)

³³⁹ 通洞：通曉明察。(《漢語大詞典》(十)，p.932)

³⁴⁰ 無端：2.沒有界線。(《漢語大詞典》(七)，p.147)

³⁴¹ 措：1.安放。(《漢語大詞典》(六)，p.638)

³⁴² 聊：8.姑且；暫且。(《漢語大詞典》(八)，p.660)

³⁴³ 封：16.封閉；堵塞。(《漢語大詞典》(二)，p.1250)

³⁴⁴ 髣髴(fǎng fú ㄈㄤˋ ㄈㄨˊ)：隱約，依稀。(《漢語大詞典》(十二)，p.732)

³⁴⁵ 冥：11.暗合；默契。(《漢語大詞典》(二)，p.448)

³⁴⁶ 脩：28.同「修」，長。(《漢語大詞典》(一)，p.1489)

³⁴⁷ 致：2.奉獻。3.給予。6.施加；施行。10.求取；獲得。(《漢語大詞典》(八)，p.792)

³⁴⁸ 麗天：1.調附著於天。語出《易·離》：「日月麗乎天。」(《漢語大詞典》(十二)，p.1295)

現矣。非不欲現，器不致，故自絕耳。然則丈六之與八尺，皆是眾生心水中佛也。

佛常無形，豈有二哉？以前眾患皆由有身，故令樂佛身也。然佛道迹交在有，雖復精麤之殊，至於無常不應有異。而令樂之，宜明其意。既云即是法身，非徒使知無有身患，乃所以用斷一切眾生病矣。斯又引使樂法，樂法之行下法，是以行於法者得佛身也。

從無量功德智慧生。³⁴⁹

肇曰：夫極妙之身必生于極妙之因。「功德」、「智慧」，大士二業也。此二業蓋是萬行之初門、泥洹之關要³⁵⁰，故唱言³⁵¹有之。

自此下，雖別列諸行，然皆是無為無相行也。以行無相無為，故所成法身亦無相無為。

從戒、定、慧、解脫、解脫知見生。

肇曰：五分法身。

從慈、悲、喜、捨生，從布施、持戒、忍辱柔和、勤行精進、禪定、解脫、三昧。

肇曰：「禪」，四禪。「定」，四空定。「解脫」，八解脫。「三昧」，三三昧。此皆禪度之別行也。

多聞、智慧、諸波羅蜜生。

肇曰：「諸」，即上六度也。「波羅蜜」，秦言到彼岸。彼岸，實相岸也。得無生以後所修眾行盡與實相合，體無復分別也。

從方便生；從六通生。

³⁴⁹ (1)《維摩經義疏》卷3〈2方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 935a20-21)：

「從無量功德智慧生」。既有極妙果，心有極妙之因，故從此已下，舉因釋果。

(2)《維摩詰所說經講記》(上)，〈2方便品〉，pp.256-257：

「從無量功德、智慧生」，是如《法華經》說的「如其所得法，定慧力莊嚴」^{*}，其道理是一樣的。無量功德就是福德，無量智慧就是智慧。意顯法身是從無量福慧而生起的，亦即是由福慧之所莊嚴的，並不是本自天然而有。

※《妙法蓮華經》卷1〈2方便品〉(CBETA, T09, no. 262, p. 8a23-24)。

(3) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3, 18-C02 方便品_05, 06:30-08:35。

摘要：「法身」從無量功德智慧生。法身的真實意義是「無邊白法所成身」——從無量功德智慧所成。「身」調種種的聚合——無量功德的聚合。「法」調一切清淨功德，如八正道、波羅蜜多等都是「法」。種種清淨功德法所成，名謂法身。法身是修行所證得。有人說「一切眾生本有法身」，似乎法身是本有的東西；其實一切眾生有煩惱障——一切眾生為煩惱所蒙蔽。離了煩惱，法身就現出來了。法身是佛的功德一樣，是修行所成的。一方面，法的本性是法身；一方面，修行所成、一切清淨功德所成，叫法身。本經依「修行所成」的意義來講。一切清淨功德所成，叫法身；什麼是「清淨功德」？有兩項，即功德與智慧。

³⁵⁰ 關要：2.指關鍵和要點。(《漢語大詞典》(十二)，p.161)

³⁵¹ 唱言：2.宣揚。(《漢語大詞典》(三)，p.380)

肇曰：七住以上則具「六通」³⁵²。自非六通運其無方³⁵³之化，無以成無極之體。

從三明生。³⁵⁴

肇曰：天眼、宿命智、漏盡通為「三明」也。

從三十七道品生；從止觀生。

什曰：始觀時係心³⁵⁵一處名為「止」；靜極則明，明即慧，慧名「觀」也。

肇曰：「止」定，「觀」慧。

從十力、四無所畏、十八不共法生，從斷一切不善法、集一切善法生。

肇曰：必斷之志、必集之情，此二心，行之綱目³⁵⁶也。

從真實生³⁵⁷、從不放逸生。

肇曰：「真實」，善根所以「生」；「不放逸」，功業所以成。此二心，行之要用也。

【經】諸仁者！欲得佛身、斷一切眾生病者，當發阿耨多羅三藐三菩提心。」³⁵⁸

³⁵² (1) 《大智度論》卷 12 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 146a6-12)：

復次，七住菩薩得一切諸法實相智慧，是時，莊嚴佛土，教化眾生，供養諸佛，得大神通，能分一身作無數身，一一身皆兩七寶、華香、幡蓋，化作大燈如須彌山，供養十方佛及菩薩僧；復以妙音讚頌佛德，禮拜供養，恭敬將迎。

(2) 《大智度論》卷 12 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 273b17-18)：

或有菩薩得無生法忍，法性生身，在七住地，住五神通，變身如佛，教化眾生。

(3) 《大智度論》卷 4 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 85a2-3)：

諸菩薩得無生法忍，煩惱已斷，具六神通，利益眾生。

(4) 《大智度論》卷 29 〈1 序品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 270c27-29)：

摩訶衍法中，菩薩得無生忍法，斷諸結使，世世常不失六神通，以有漏他心智能知無漏心，何況以無漏知他心智！

(5) 《大智度論》卷 35 〈2 報應品〉(CBETA, T25, no. 1509, p. 317b24-25)：

清淨法身菩薩，得無生法忍，住六神通。

³⁵³ 無方：2.無定法；無定式。4.猶言不拘一格。5.謂變化無窮。(《漢語大詞典》(七)，p.102)

³⁵⁴ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.259-260。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，18-C02 方便品_05，13:15-14:05。

³⁵⁵ 係心：1.猶歸心。(《漢語大詞典》(一)，p.1412)

³⁵⁶ 綱目：1.大綱和細目。(《漢語大辭典》(九)，p.891)

³⁵⁷ (1) 《維摩詰所說經講記》(上)，〈2 方便品〉，pp.261-262：

法身又是「從真實生」。這裏所說的真實有兩種：

一是所體悟的真實性為真實，因為其中沒有一點兒虛假的。

二是所說的諦語為真實，因為有即說有，沒有就說沒有，決不沒有的假說為有，有的假說為無。或還有種行真實，就是所行所為都是真實不虛，應該做的就做，不應該做的就不做，毫無一點矯揉造作之態。

(2) 參考印順法師講《維摩詰所說經》mp3，18-C02 方便品_05，15:23-15:55。

³⁵⁸ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷 1 〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. 521b24-26)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷 1 〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539c9-11)。

【注】³⁵⁹

肇曰：發無上心豈唯自除病，亦濟群「生病」。

【經】如是，長者維摩詰，為諸問疾者如應說法，令無數千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心。³⁶⁰

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 561a20-23)：
諸仁者！如來之身功德如是，汝等皆應發心求證。汝等欲得如是之身、息除一切有情病者，當發阿耨多羅三藐三菩提心。

³⁵⁹ (1) 《注維摩詰經》卷2〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1775, p. 343c9-12)。

(2) 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 935a21-b8)：

「從戒、定、慧、解脫、解脫知見生，……諸仁者！欲得佛身、斷一切眾生病者，當發阿耨多羅三藐三菩提心」。

問：力、無畏等即是法身，云何言生法身耶？

答：有人言：此是極地菩薩，亦分有力、無畏等，故生於佛身。

有人言：下地緣佛眾德而修行，如緣佛十力而行十力行，故言從十力生。

有人言：法身無生，今言生者，此據報佛也。

吉藏謂若據十力等，則生猶成義。即以力等成佛法身，故言生。若就因行，宜言生矣。

問：云何名從真實生？

答：真實即佛性。佛性若顯，即成法身也。

³⁶⁰ (1) [吳]支謙譯，《佛說維摩詰經》卷1〈2 善權品〉(CBETA, T14, no. 474, p. b26-27)。

(2) [姚秦]鳩摩羅什譯，《維摩詰所說經》卷1〈2 方便品〉(CBETA, T14, no. 475, p. 539c11-13)。

(3) 《說無垢稱經》卷1〈2 顯不思議方便善巧品〉(CBETA, T14, no. 476, p. 561a23-25)。

(4) 《維摩經義疏》卷3〈2 方便品〉(CBETA, T38, no. 1781, p. 935b8-15)：

「如是，長者維摩詰，為諸問疾者如應說法，令無數千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心」。此第四明時眾得益。聞生死過患，故捨凡夫行；聞法身功德，息二乘行，故發佛心也。又上云：當樂佛身，即自利行；欲得佛身斷一切眾生病當發菩提心，謂利他行。既聞成佛具自行化他，故發道心也。

【附錄】〈2 方便品〉印順導師、演培法師、吉藏大師科判對照

印順導師、演培法師	吉藏大師
<p>甲二 正宗分</p> <p>乙二 廣明不可思議解脫得佛國淨</p> <p>丙一 大士助揚菩薩道</p> <p>丁一 出淨名本迹以廣稱歎</p> <p>戊一 歎淨名實德</p> <p>爾時，毘耶離大城中，</p> <p>有長者，</p> <p>名維摩詰。</p> <p>已曾供養無量諸佛，深植善本。得無生忍，辯才無礙，遊戲神通，逮諸總持，獲無所畏，降魔勞怨，入深法門，善於智度，通達方便，大願成就。明了眾生心之所趣，又能分別諸根利鈍。久於佛道，心已純淑，決定大乘。諸有所作，能善思量，住佛威儀，心大如海。諸佛咨嗟，弟子、釋、梵、世主所敬。</p>	<p>A2 正宗</p> <p>B1 破三病門</p> <p>C1 破凡夫病</p> <p>D2 方丈會</p> <p>E1 由序</p> <p>F1 明處所</p> <p>爾時，毘耶離大城中，</p> <p>F2 標其位</p> <p>有長者，</p> <p>F3 出其名</p> <p>名維摩詰。</p> <p>F4 歎其德</p> <p>G1 嘆本德</p> <p>已曾供養無量諸佛，深植善本。得無生忍，辯才無礙，遊戲神通，逮諸總持，獲無所畏，降魔勞怨，入深法門，善於智度，通達方便，大願成就。明了眾生心之所趣，又能分別諸根利鈍。久於佛道，心已純淑，決定大乘。諸有所作，能善思量，住佛威儀，心大如海。諸佛咨嗟，弟子、釋、梵、世主所敬。</p>
<p>戊二 敘淨名化德</p> <p>己一 標方便</p> <p>欲度人故，以善方便居毘耶離。</p> <p>己二 述方便</p> <p>庚一 淨德攝化</p> <p>資財無量攝諸貧民；奉戒清淨攝諸毀禁；以忍調行攝諸恚怒；以大精進攝諸懈怠；一心禪寂攝諸亂意；以決定慧攝諸無智。</p>	<p>G2 歎迹用</p> <p>H1 明一身方便</p> <p>I1 明處方便</p> <p>J1 明以道攝俗</p> <p>欲度人故，以善方便居毘耶離。</p> <p>資財無量攝諸貧民；奉戒清淨攝諸毀禁；以忍調行攝諸恚怒；以大精進攝諸懈怠；一心禪寂攝諸亂意；以決定慧攝諸無智。</p>
<p>庚二 同行攝化</p> <p>雖為白衣，奉持沙門清淨律行；</p>	<p>J2 辨因俗通道</p> <p>K1 形權實</p> <p>雖為白衣，奉持沙門清淨律行；</p>

<p>雖處居家，不著三界；</p> <p>示有妻子，常修梵行；現有眷屬，常樂遠離；</p> <p>雖服寶飾，而以相好嚴身；雖復飲食，而以禪悅為味。</p> <p>若至博弈戲處輒以度人；受諸異道，不毀正信；雖明世典，常樂佛法；一切見敬，為供養中最；執持正法，攝諸長幼；一切治生諧偶，雖獲俗利不以喜悅；遊諸四衢，饒益眾生；入治正法救護一切；入講論處，導以大乘；入諸學堂，誘開童蒙；入諸淫舍，示欲之過；入諸酒肆，能立其志。</p>	<p>K2 處權實</p> <p>雖處居家，不著三界；</p> <p>K3 人權實</p> <p>示有妻子，常修梵行；現有眷屬，常樂遠離；</p> <p>K4 物權實</p> <p>雖服寶飾，而以相好嚴身；雖復飲食，而以禪悅為味。</p> <p>I2 辨出方便</p> <p>若至博弈戲處輒以度人；受諸異道，不毀正信；雖明世典，常樂佛法；一切見敬，為供養中最；執持正法，攝諸長幼；一切治生諧偶，雖獲俗利不以喜悅；遊諸四衢，饒益眾生；入治正法救護一切；入講論處，導以大乘；入諸學堂，誘開童蒙；入諸淫舍，示欲之過；入諸酒肆，能立其志。</p>
<p>庚三 尊導攝化</p> <p>若在長者，長者中尊，為說勝法；若在居士，居士中尊，斷其貪著；若在刹利，刹利中尊，教以忍辱；若在婆羅門，婆羅門中尊，除其我慢；若在大臣，大臣中尊，教以正法；若在王子，王子中尊，示以忠孝；若在內官，內官中尊，化正宮女；若在庶民，庶民中尊，令興福力；</p> <p>若在梵天，梵天中尊，誨以勝慧；若在帝釋，帝釋中尊，示現無常；若在護世，護世中尊，護諸眾生。</p>	<p>H2 辯多身方便</p> <p>I1 示人方便、以上攝下</p> <p>若在長者，長者中尊，為說勝法；若在居士，居士中尊，斷其貪著；若在刹利，刹利中尊，教以忍辱；若在婆羅門，婆羅門中尊，除其我慢；若在大臣，大臣中尊，教以正法；若在王子，王子中尊，示以忠孝；若在內官，內官中尊，化正宮女；若在庶民，庶民中尊，令興福力；</p> <p>I2 示天方便，居勝化劣</p> <p>若在梵天，梵天中尊，誨以勝慧；若在帝釋，帝釋中尊，示現無常；若在護世，護世中尊，護諸眾生。</p>
<p>己三 結方便</p> <p>長者維摩詰，以如是等無量方便，饒益眾生。</p>	<p>H3 總結</p> <p>長者維摩詰，以如是等無量方便，饒益眾生。</p>
<p>丁二 因淨名示疾而廣教化</p> <p>戊一 示疾方便以序起</p> <p>其以方便現身有疾，</p>	<p>E2 正說</p> <p>F1 明現病</p> <p>其以方便現身有疾，</p>

<p>以其疾故，國王、大臣、長者、居士、婆羅門等及諸王子並餘官屬無數千人皆往問疾。</p>	<p>F2 辨問病（明眾人問疾）</p> <p>以其疾故，國王、大臣、長者、居士、婆羅門等及諸王子並餘官屬無數千人皆往問疾。</p>
<p>戊二 問疾方便以正說</p> <p>己一 遮情執以祛偏滯</p> <p>庚一 折凡染</p> <p>辛一 觀凡身以厭離</p> <p>其往者，維摩詰因以身疾廣為說法：「諸仁者！是身無常、無強、無力、無堅，速朽之法，不可信也。</p> <p>為苦、為惱，眾病所集。諸仁者！如此身，明智者所不怙。</p> <p>是身如聚沫，不可撮摩；是身如泡，不得久立；是身如燄，從渴愛生；是身如芭蕉，中無有堅；是身如幻，從顛倒起；是身如夢，為虛妄見；是身如影，從業緣現；是身如響，屬諸因緣；是身如浮雲，須臾變滅；是身如電，念念不住。</p> <p>是身無主，為如地；是身無我，為如火；是身無壽，為如風；是身無人，為如水。</p> <p>是身不實，四大為家；是身為空，離我所；</p> <p>是身無知，如草木瓦礫；</p> <p>是身無作，風力所轉。</p>	<p>F3 說教門（因疾說法）</p> <p>G1 說生死過患</p> <p>H1 明無常觀</p> <p>其往者，維摩詰因以身疾廣為說法：「諸仁者！是身無常、無強、無力、無堅，速朽之法，不可信也。</p> <p>H2 明苦觀</p> <p>為苦、為惱，眾病所集。諸仁者！如此身，明智者所不怙。</p> <p>H3 明空觀</p> <p>是身如聚沫，不可撮摩；是身如泡，不得久立；是身如燄，從渴愛生；是身如芭蕉，中無有堅；是身如幻，從顛倒起；是身如夢，為虛妄見；是身如影，從業緣現；是身如響，屬諸因緣；是身如浮雲，須臾變滅；是身如電，念念不住。</p> <p>H4 明無我觀</p> <p>I1 別約四大明無我</p> <p>是身無主，為如地；是身無我，為如火；是身無壽，為如風；是身無人，為如水。</p> <p>I2 總約四大明無我</p> <p>J1 明無我體</p> <p>是身不實，四大為家；是身為空，離我所；</p> <p>J2 辨無我用</p> <p>K1 就心法明無我用</p> <p>是身無知，如草木瓦礫；</p> <p>K2 就色法明無我用</p> <p>是身無作，風力所轉。</p> <p>H5 明不淨觀</p> <p>I1 正顯不淨</p>

<p>是身不淨，穢惡充滿；</p> <p>是身為虛偽，雖假以澡浴、衣食必歸磨滅。是身為災，百一病惱；是身如丘井，為老所逼；是身無定，為要當死；是身如毒蛇、如怨賊、如空聚，陰、界、諸入，所共合成。</p>	<p>是身不淨，穢惡充滿；</p> <p>I2 舉餘法顯不淨</p> <p>是身為虛偽，雖假以澡浴、衣食必歸磨滅。是身為災，百一病惱；是身如丘井，為老所逼；是身無定，為要當死；是身如毒蛇、如怨賊、如空聚，陰、界、諸入，所共合成。</p>
<p>辛二 求佛身以發心</p> <p>諸仁者！此可患厭，當樂佛身。所以者何？佛身者，即法身也。從無量功德智慧生；從戒、定、慧、解脫、解脫知見生；從慈、悲、喜、捨生；從布施、持戒、忍辱柔和、勤行精進、禪定、解脫、三昧、多聞、智慧諸波羅蜜生；從方便生；從六通生；從三明生；從三十七道品生；從止觀生；從十力、四無所畏、十八不共法生；從斷一切不善法、集一切善法生；從真實生；從不放逸生；從如是無量清淨法生如來身。諸仁者！欲得佛身，斷一切眾生病者，當發阿耨多羅三藐三菩提心。」</p>	<p>G2 讚法身功德</p> <p>諸仁者！此可患厭，當樂佛身。所以者何？佛身者，即法身也。從無量功德智慧生；從戒、定、慧、解脫、解脫知見生；從慈、悲、喜、捨生；從布施、持戒、忍辱柔和、勤行精進、禪定、解脫、三昧、多聞、智慧諸波羅蜜生；從方便生；從六通生；從三明生；從三十七道品生；從止觀生；從十力、四無所畏、十八不共法生；從斷一切不善法、集一切善法生；從真實生；從不放逸生；從如是無量清淨法生如來身。諸仁者！欲得佛身，斷一切眾生病者，當發阿耨多羅三藐三菩提心。」</p>
<p>如是，長者維摩詰，為諸問疾者如應說法，令無數千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心。</p>	<p>F4 時眾悟道（明時眾得益）</p> <p>如是，長者維摩詰，為諸問疾者如應說法，令無數千人皆發阿耨多羅三藐三菩提心。</p>

維摩經講義(一)

主 編：釋厚觀

出 版 者：財團法人印順文教基金會

地 址：302048 新竹縣竹北市縣政九路 28 巷 7 號

電 話：(03)555-1830

傳 真：(03)553-7841

網 址：<https://www.yinshun.org.tw>

E - m a i l：yinshun.tw@msa.hinet.net

出版年月：2021 年 8 月初版

郵政劃撥：19147201 戶名：財團法人印順文教基金會

ISBN 978-986-992-495-5 (PDF)

閱覽處：

財團法人印順文教基金會

地 址：30268 新竹縣竹北市縣政九路 28 巷 7 號

電 話：(03)555-1830

傳 真：(03)553-7841

網 址：<http://www.yinshun.org.tw>

電子書播放資訊：

作業系統：Windows、Mac

檔案規格：PDF

檔案內容：2D 文字

播放軟體：Adobe Reader

其他類型版本：

2021 年 8 月初版 ISBN 978-986-99249-0-0 (第 1 冊：平裝)

非賣品

即人成佛佛在人间

人佛一如真法界

因智興悲悲依智導

智慧無礙大菩提

財團法人印順文教基金會

┆地 址：302048 新竹縣竹北市縣政九路28巷7號

┆電 話：(03)555-1830

┆傳 真：(03)553-7841

┆郵政劃撥：19147201 財團法人印順文教基金會

┆E-mail：yinshun.tw@msa.hinet.net

┆網 址：<https://www.yinshun.org.tw>